叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000001

2. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000002

3. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000003

4. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000004

5. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000005

6. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000006

7. 边境步枪兵；(the Border Riflemen; Or, The Forest Fiend.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

[ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['raɪflmən] ;
THE BORDER RIFLEMEN ;
这 边界 步枪兵 ;

边境步枪兵；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] .
THE FOREST FIEND .
这 森林 恶魔 .

森林恶魔。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] - [hɔːk] ['ʌpraɪzɪŋ] .
A ROMANCE OF THE BLACK - HAWK UPRISING .
一个 浪漫 的 这 黑色的 - 鹰 起义 .

黑鹰起义的浪漫故事。

[baɪ][luː'tenənt] .
BY LIEUT .
经过 中尉 .

作者：中尉

['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
LEWIS W . CARSON .
刘易斯 W . 卡森 .

刘易斯·W·卡森。

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑː(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

In	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	at	Washington	.
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	在	华盛顿	.

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ai] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði]['bɔːdə(r)]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] — ['kuːni] Joe9

The	Border	Suitor	—	Cooney	Joe9
这	边界	求婚者	—	库尼	Joe9

边境求婚者——Cooney Joe9

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

- warning15

Minneoba's warning15

- warning15

明尼奥巴的警告15

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[blæk] - [hɔːk] Insulted22

Black	-	Hawk	Insulted22
黑色的	-	鹰	Insulted22

黑鹰侮辱22

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['lɪt(ə)l] [fɒks] — [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - Eschuck29

Little	Fox	—	Na	-	She	-	Eschuck29
小的	狐狸	—	娜	-	她	-	Eschuck29

小狐狸——Na-She-Eschuck29

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] Treachery35

The	Price	of	Treachery35
这	价格	的	Treachery35

背叛的代价35

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [fɜːst] Blow42

The	First	Blow42
这	第一的	Blow42

第一击42

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

Overboard49

Overboard49

Overboard49

落水49

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['mɛltənz] [skaʊt] — [ə; eɪ] [bʊʃ] Fight54

Melton's	Scout	—	A	Bush	Fight54
梅尔顿	侦察	—	一个	衬套	Fight54

梅尔顿的侦察兵——丛林之战54

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] Island61

The	Defense	of	the	Island61
这	防御	的	这	Island61

岛屿保卫战61

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ðə; ði] ['fɒrɪst] Fiend68

The	Forest	Fiend68
这	森林	Fiend68

森林恶魔68

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[blæk] - [hɔːk] [kiːps] [hɪz; ɪz] Word75

Black	-	Hawk	Keeps	His	Word75
黑色的	-	鹰	保持	他的	Word75

黑鹰信守诺言75

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['seɪdiz] Sacrifice82

Sadie's	Sacrifice82
萨迪的	Sacrifice82

萨迪的牺牲82

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[gests] [nɒt] Invited889
Guests **Not** **Invited889**
客人 不是 Invited889

未邀请的客人889

[ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['raɪflmən] ;
THE **BORDER** **RIFLEMEN** **;**
这 边界 步枪兵 ;

边境步枪兵;

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] .
THE **FOREST** **FIEND** **.**
这 森林 恶魔 .

森林恶魔。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] — ['kuːni] [dʒəʊ] .
THE **BORDER** **SUITOR** **—** **COONEY** **JOE** **.**
这 边界 求婚者 — 库尼 乔 .

边境西装革履者——库尼·乔。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['westən] [hɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [laɪt] ,
The **sun** **was** **going** **down** **behind** **the** **western** **hills** **in** **a** **flood** **of** **yellow** **light** **,**
这 太阳 曾是 去 向下 在后面 这 西 丘陵 在 一个 洪水 的 黄色的 光 ,

夕阳西下，落日余晖洒在西边的山峦上，泛起一片金黄。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ['dɪmpld] [ɒn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [reɪz] ,
and **a** **river** **dimpled** **on** **under** **the** **slanting** **rays** **,**
和 一个 河 凹陷的 在 在下面 这 斜 射线 ,

倾斜的阳光下，河水泛起涟漪。

[greɪt] [fɪʃ] ['liːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plæsɪd] ['sɜːfɪs] ,
great **fish** **leaping** **now** **and** **then** **from** **the** **placid** **surface** **,**
伟大的 鱼 跳跃 现在 和 然后 从 这 平静 表面 ,

不时有大鱼跃出平静的水面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] ['kɑːstɪŋ] [fæn'tæstɪk] ['ʃædəʊz] ['ɪntuː] [ɪts] [depθs] .
and **the** **trees** **along** **the** **bank** **casting** **fantastic** **shadows** **into** **its** **depths** **.**
和 这 树木 沿着 这 银行 铸件 极好的 阴影 进入 它是 深度 .

河岸边的树木在河底投下奇妙的阴影。

[ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [nʊk] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kriːk] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
In **a** **sheltered** **nook** **,** **near** **a** **spot** **where** **a** **little** **creek** **joined** **the** **river** **,**
在 一个 避难所 角落 , 靠近 一个 点 在哪里 一个 小的 溪 加入 这 河 ,

在一个隐蔽的角落里，靠近一条小溪汇入河流的地方，

[ə; eɪ] ['setlə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ,
a **settler** **had** **built** **a** **cabin** **,**
一个 定居者 有 建造 一个 舱 ,

一位定居者建造了一间小木屋。

[wɪtʃ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['wʊmən] [hæd; həd] ['bju:tɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɐd'ɔ:nd] [æz; əz]['əʊnlɪ][ðə; ði][hænd]

which	the	hand	of	woman	had	beautified	and	adorned	as	only	the	hand
哪个	这	手	的	女士	有	美化	和	装饰	作为	仅有的	这	手

[ɒv; əv] ['wʊmən] [kæn; kən] .

of	woman	can	.
的	女士	能	.

那是女人的手，用只有女人的手才能做到的方式，将它装点得美丽动人。

[braɪt] ['flaʊəz] [blu:md] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪvi]

Bright	flowers	bloomed	on	each	side	of	the	rustic	doorway	and	an	English	ivy
明亮的	花朵	盛开	在	每个	边	的	这	乡村	门口	和	一个	英语	常春藤

[vaɪn] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ræpɪdlɪ] ['spredɪŋ] [ɪts] ['delɪkət] ['tendrəlz]['əʊvə(r)]

vine	clung	to	the	walls	and	was	rapidly	spreading	its	delicate	tendrils	over
藤	紧紧抓住	到	这	墙壁	和	曾是	快速	传播	它是	精美的	卷须	超过

[ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] .

the	whole	front	.
这	所有的	正面	.

质朴的门廊两侧盛开着鲜艳的花朵，英国常春藤藤蔓攀附在墙上，迅速地将它纤细的卷须蔓延到整个正面。

[ðə; ði]['kæbɪn] [feɪst] [ðə; ði] [stri:m] ,

The	cabin	faced	the	stream	,
这	舱	面对	这	溪流	,

小屋面向小溪，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [hæd; həd] [klɪəd] ['meni] ['eɪkəz] [wɪtʃ] [naʊ]

and	behind	it	the	hand	of	industry	had	cleared	many	acres	which	now
和	在后面	它	这	手	的	行业	有	已清除	许多	英亩	哪个	现在

[ʃəʊd] ['hevi] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['sɪərɪəls] [ænd; ənd] [ru:ts] ,

showed	heavy	growths	of	cereals	and	roots	,
显示	重的	增长	的	谷物	和	根	,

在其背后，工业之手开垦了许多土地，如今这些土地上长满了茂盛的谷物和根茎类作物。

['keəfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

carefully	cultivated	.
小心	栽培	.

精心培育。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvən] [spɒt] ,

It	was	a	silvan	spot	,
它	曾是	一个	西尔万	点	,

那是一个森林深处的地方，

[ænd; ənd][wʌn][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [wʊd] ['lɪŋgə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['plezntlɪ] .

and	one	upon	which	the	eye	of	the	artist	would	linger	long	and	pleasantly	.
和	一	之上	哪个	这	眼睛	的	这	艺术家	会	萦绕	长的	和	愉快	.

一幅会让艺术家的目光久久驻足、流连忘返的画作。

[ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ['sʌd(ə)nlɪ] ,

The	door	opened	suddenly	,
这	门	打开	突然	,

门突然开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - [peɪl][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fri:] ,

and	a	young	girl	holding	a	water	-	pail	in	her	hand	came	out	with	a	free	,
和	一个	年轻的	女孩	保持	一个	水	-	桶	在	她	手	来了	出去	和	一个	自由的	,

一个手里提着水桶的年轻女孩走了出来，她手里拿着一个免费的……

['keələs] [step] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] .

careless	step	,	singing	a	merry	song	.
粗心	步	,	歌唱	一个	欢乐	歌曲	.

轻快的脚步，欢快的歌声。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [drest] ,

She	was	plainly	dressed	,
她	曾是	显然	穿着	,

她衣着朴素。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [greɪs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['muːvmənt]

and	yet	there	was	an	air	of	native	grace	about	her	every	movement
和	然而	那里	曾是	一个	空气	的	本国的	优雅	关于	她	每一个	移动

[wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ə'mɪd] [sʌtʃ] [waɪld] [sə'raʊndɪŋz] .

which	plainly	showed	that	she	had	not	always	lived	amid	such	wild	surroundings	.
哪个	显然	显示	那	她	有	不是	总是	居住地	之中	这样的	荒野	周围环境	.

然而，她的一举一动都散发着一种与生俱来的优雅，这清楚地表明她并非一直生活在如此蛮荒的环境中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] — [nɒt][ðə; ði]['væpɪd] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [helθ]

She	was	beautiful	—	not	the	vapid	beauty	of	cities	,	but	that	of	perfect	health
她	曾是	美丽的	—	不是	这	乏味	美丽	的	城市	,	但	那	的	完美的	健康

, [ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [laɪf] .

,	and	a	free	life	.
,	和	一个	自由的	生活	.

她很美——不是都市人那种肤浅的美，而是健康自由的美。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ʌn'træmld] [baɪ][ðə; ði] ['fæʃnz] [wɪtʃ] [kræmp][ænd; ənd] [dɪ'fɔːm] [ðə; ði]

Her	form	was	untrammeled	by	the	fashions	which	cramp	and	deform	the
她	形式	曾是	奔放	经过	这	时尚	哪个	抽筋	和	变形	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] ,

beautiful	women	of	our	day	,
美丽的	女性	的	我们的	天	,

她的身形不受当今束缚和扭曲美丽女性的时尚潮流的影响。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tuː; tə] [sʌn] , [gləu] —

and	her	face	,	a	little	browned	by	exposure	to	the	to	sun	,	glowed	—
和	她	脸	,	一个	小的	棕色	经过	接触	到	这	到	太阳	,	发光	—

她的脸因日晒而略微泛黄，容光焕发——

“ [wɪð] ['sʌni] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [helθ] . ” -

“	With	sunny	beauty	and	rustic	health	.	”	10
“	和	阳光明媚	美丽	和	乡村	健康	.	”	-

“拥有阳光般的美丽和健康的体魄。”10

[mɔːd] ['mʏlər] — [wɪtiːɜ-z] [mɔːd] — [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['frʌntɪə(r)] ['dæmzl] .

Maud	Müller	—	Whittier's	Maud	—	was	not	more	beautiful	than	this	frontier	damsel	.
莫德	穆勒	—	惠蒂尔	莫德	—	曾是	不是	更多的	美丽的	比	这	边境	闺女	.

莫德·穆勒——惠蒂尔笔下的莫德——并不比这位边境少女更美丽。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [məʊld] ,

Not	only	was	her	face	cut	in	a	perfect	mold	,
不是	仅有的	曾是	她	脸	切	在	一个	完美的	模具	,

她的脸不仅形状完美，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd][vɪ'væsəti] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] [heə(r)] ,

but	her	eyes	sparkled	with	life	and	vivacity	,	and	her	sunny	hair	,
但	她	眼睛	闪闪发光	和	生活	和	活泼	,	和	她	阳光明媚	头发	,

[ˌʌnkən'faɪnd] ,

unconfined	,
不受限制的	,

但她的眼睛闪烁着生命的光彩，她那阳光般灿烂的秀发，自由自在地披散着。

[hʌŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'fjuːʒn] .

hung	about	her	shoulders	in	beautiful	profusion	.
悬挂	关于	她	肩膀	在	美丽的	丰富	.

繁茂的长裙垂挂在她肩上，美不胜收。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,

She	**left**	**the**	**river**	**,**	**turned**	**down**	**the**	**creek**	**,**
她	左边	这	河	,	转向	向下	这	溪	,

她离开了河边，转身沿着小溪往下走。

['entəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [grəʊv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

entered	**a**	**little**	**grove**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**house**	**,**	**passed**	**through**	**it**	**,**
进入	一个	小的	树林	一半	一个	英里	从	这	房子	,	通过了	通过	它	,

进入离房子半英里外的一片小树林，穿过树林，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [fiːld] [bɪ'jɒnd] .

and	**looked**	**across**	**the**	**open**	**field**	**beyond**	**.**
和	看起来	穿过	这	打开	场地	超过	.

然后眺望远处开阔的田野。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ?

“	**Father**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**,**	**“**	**are**	**you**	**there**	**?**
“	父亲	,	”	她	哭	,	“	是	你	那里	?

“父亲，”她喊道，“你在吗？”

” [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] , [seɪv] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ,

”	**No**	**answer**	**was**	**returned**	**,**	**save**	**the**	**echo**	**of**	**her**	**musical**	**voice**	**,**
”	不	回答	曾是	返回	,	节省	这	回声	的	她	音乐	嗓音	,

除了她悦耳的歌声回荡，没有其他回应。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['evɪdənt] [sə'praɪz] .

and	**she**	**looked**	**about**	**her**	**in**	**evident**	**surprise**	**.**
和	她	看起来	关于	她	在	明显	惊喜	.

她惊讶地环顾四周。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] [gɒn] ?

“	**Where**	**can**	**he**	**have**	**gone**	**?**
“	在哪里	能	他	有	已消失	?

他究竟去了哪里?

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

”	**she**	**murmured**	**.**
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ ['fɑːðə(r)] !

“	**Father**	**!**
“	父亲	!

“父亲！

” [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːdz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ]

”	**As**	**the**	**words**	**left**	**her**	**lips**	**there**	**was**	**a**	**slight**	**rustle**	**in**	**the**	**bushes**	**by**
”	作为	这	字	左边	她	嘴唇	那里	曾是	一个	轻微	沙沙	在	这	灌木丛	经过

[hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,

her	**side**	**,**
她	边	,

“话音刚落，她身旁的灌木丛中传来轻微的沙沙声。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**a**	**man**	**came**	**out**	**and**	**stood**	**beside**	**her**	**.**
和	一个	男人	来了	出去	和	站立	旁	她	.

一个男人走了出来，站在她旁边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,

He	**was**	**still**	**young**	**,**
他	曾是	仍然	年轻的	,

他当时还很年轻。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋli] ['hænsəm] [feɪs] [bɔː(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn]

but	his	strikingly	handsome	face	bore	the	marks	of	a	life	of	dissipation
但	他的	引人注目	英俊的	脸	钻孔	这	标记	的	一个	生活	的	耗散

[ænd; ənd]['raɪət] .

and	riot	.
和	暴动	.

但他那张英俊潇洒的脸上却留有放荡不羁的生活痕迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [tɔːl] , ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] ,

He	was	quite	tall	,	nearly	six	feet	in	his	moccasins	,
他	曾是	相当	高的	,	几乎	六	脚	在	他的	鹿皮鞋	,

他个子很高，穿着鹿皮鞋差不多有六英尺高。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz][ɒv; əv]['ɪndiən] [blʌd] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt]

with	a	face	which	showed	unmistakable	signs	of	Indian	blood	,	though	somewhat
和	一个	脸	哪个	显示	毋庸置疑	标志	的	印度	血	,	尽管	有些

[rɪ'məʊt] ,

remote	,
偏僻的	,

他的脸上明显带有印度血统的特征，尽管有些疏离。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [blæk] [aɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

and	a	wandering	black	eye	,	full	of	passion	.
和	一个	漫游	黑色的	眼睛	,	满的	的	热情	.

还有一只游移不定的黑眼圈，充满了激情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ['kɒstjuːm] , [ænd; ənd][held][ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] ,

He	was	dressed	in	hunting	costume	,	and	held	in	one	hand	a	long	rifle	,
他	曾是	穿着	在	打猎	戏服	,	和	握住	在	一	手	一个	长的	步枪	,

他身穿猎装，一手拿着一支长步枪。

[ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] [prəu'tjuːbərəns][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [kəʊt] [ʃəʊd] [weə(r)]

and	two	small	protuberances	in	the	breast	of	his	hunting	-	coat	showed	where
和	二	小的	突起物	在	这	胸部	的	他的	打猎	-	外套	显示	在哪里

[hɪz; ɪz] ['pistlz] [leɪ] [kən'siːld] .

his	pistols	lay	concealed	.
他的	手枪	躺	暗	.

他猎装胸前的两个小凸起露出了他藏匿的手枪。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['seɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	I	thought	I	should	meet	you	here	,	Sadie	,	”	he	said	,	quietly	.
“	我	想法	我	应该	见面	你	这里	,	萨迪	,	”	他	说	,	悄悄	.

“我想在这里和你见面，萨迪，”他轻声说道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”

“	You	don't	look	very	glad	to	see	me	.	”
“	你	不	看	非常	高兴的	到	看	我	.	”

“你看上去不太高兴见到我。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli]

“	You	know	what	I	think	of	you	,	William	Jackwood	,	”	she	replied	,	turning	quickly
“	你	知道	什么	我	思考	的	你	,	威廉	杰克伍德	,	”	她	回复	,	转弯	迅速地

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“你知道我是怎么看待你的，威廉·杰克伍德，”她说着，迅速转身离开。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

“	How	dare	you	to	come	here	,	after	what	has	happened	?
“	如何	敢	你	到	来	这里	,	后	什么	有	发生	?

“发生了这样的事，你竟敢来这里？”

" [hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['bɪtə(r)] , ['tʃɪlɪŋ] [lɑːf] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

"	He	laughed	a	low	,	bitter	,	chilling	laugh	,	which	did	not	indicate	enjoyment	,
"	他	笑了	一个	低的	,	苦的	,	令人不寒而栗	笑	,	哪个	做过	不是	表明	享受	,

他发出了一声低沉、苦涩、令人不寒而栗的笑声，这笑声并不表示愉悦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [i'mɪt] [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	his	black	eyes	seemed	to	emit	sparks	of	fire	.
和	他的	黑色的	眼睛	似乎	到	发射	火花	的	火	.

他的黑眼睛仿佛闪烁着火花。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][lɑːst] ['miːtɪŋ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['seɪdi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	would	not	refer	to	our	last	meeting	,	if	I	were	you	,	Sadie	,	"	he	said	,
"	我	会	不是	参考	到	我们的	最后的	会议	,	如果	我	是	你	,	萨迪	,	"	他	说	,

"如果我是你，萨迪，我就不会再提起我们上次的会面了，"他说。

['evɪdəntli] [kən'trəʊlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efət] .

evidently	controlling	himself	by	a	violent	effort	.
显然	控制	他自己	经过	一个	暴力	努力	.

他显然是通过剧烈的努力来控制自己的。

" [aɪ][wɒz; wəz][hɑːf]['kreɪzi] [wɪð] ['lɪkə(r)] [ðæt] [naɪt] [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sed] [wɒt] [aɪ][dɪd] .

"	I	was	half	crazy	with	liquor	that	night	or	I	would	not	have	said	what	I	did	.
"	我	曾是	一半	疯狂的	和	酒	那	夜晚	或者	我	会	不是	有	说	什么	我	做过	.

"那天晚上我喝得半疯，否则我不会说出那样的话。"

[siː] [hɪə(r)] ; [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

See	here	;	give	me	a	chance	to	make	this	right	with	you	and	I'll	do	it	.
看	这里	;	给	我	一个	机会	到	制作	这	正确的	和	你	和	患病的	做	它	.

听着，给我一个机会来弥补这件事，我一定会做到。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][juː; jʊ] — [aɪ][duː; də] , [ə'pɒn][maɪ] [səʊl] .

I	want	to	be	a	friend	to	you	—	I	do	,	upon	my	soul	.
我	想	到	是	一个	朋友	到	你	—	我	做	,	之上	我的	灵魂	.

我真心想成为你的朋友。

[aɪl] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][pn][maɪ] [niːz] , [ɪf] [jʊl] [fə'gɪv] ,

I'll	ask	your	pardon	on	my	knees	,	if	you'll	forgive	,
患病的	问	你的	赦免	在	我的	膝盖	,	如果	你会	原谅	,

如果您能原谅我，我将跪下来请求您的原谅。

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "

and	promise	not	to	lay	it	up	against	me	.	"
和	承诺	不是	到	躺	它	向上	反对	我	.	"

并保证不会以此来对付我。

" [aɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] , ['pæʃnləs] [glɑːns] ,

"	I	forgive	you	,	"	she	said	,	with	a	cold	,	passionless	glance	,
"	我	原谅	你	,	"	她	说	,	和	一个	寒冷的	,	无情	瞥一眼	,

"我原谅你，"她冷冷地说，眼神毫无感情。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

"	but	you	must	not	come	here	any	more	,	for	all	that	.
"	但	你	必须	不是	来	这里	任何	更多的	,	为了	全部	那	.

"但是，尽管如此，你以后都不能再来这里了。"

My11

My11

My11

我的11

['fɑːðə(r)][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

father	has	told	me	not	to	have	any	more	to	say	to	you	,
父亲	有	讲述	我	不是	到	有	任何	更多的	到	说	到	你	,

父亲嘱咐我不要再跟你说话了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [hɪm] .

and	I	shall	obey	him	.
和	我	将	服从	他	.

我将服从他。

" [ðə; ði][mæn] [stʊd] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [spft] [ɜːθ] ,

"	The	man	stood	grinding	the	butt	of	his	rifle	into	the	soft	earth	,
"	这	男人	站立	研磨	这	屁股	的	他的	步枪	进入	这	柔软的	地球	,

“那人站在那里，用枪托用力地敲打着松软的泥土。”

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bæt(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

and	fighting	a	powerful	battle	to	keep	down	his	heart	.
和	斗争	一个	强大的	战斗	到	保持	向下	他的	心	.

他正竭尽全力压制住自己的内心。

[ðə; ði][gɜːl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][bʌt; bət] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒn] .

The	girl	no	longer	looked	at	him	but	took	up	the	pail	and	was	moving	on	.
这	女孩	不	更长	看起来	在	他	但	采取	向上	这	桶	和	曾是	移动	在	.

女孩不再看他，拿起水桶继续往前走。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hɔːsli] .

“	Wait	a	moment	,	”	he	said	,	hoarsely	.
“	等待	一个	片刻	,	”	他	说	,	沙哑地	.

“等一下，”他沙哑地说。

“ [aɪ] [kænt] [pɑːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , ['seɪdi] .

“	I	can't	part	from	you	like	this	,	Sadie	.
“	我	不能	部分	从	你	喜欢	这	,	萨迪	.

“我不能就这样和你分开，萨迪。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][juːz][ˌem 'iː] [mɔː(r)]['kaɪndli] .

You	don't	know	what	you	are	doing	or	what	will	happen	if	you	don't	use	me	more	kindly	.
你	不	知道	什么	你	是	正在做	或者	什么	将要	发生	如果	你	不	使用	我	更多的	亲切地	.

你不知道你在做什么，也不知道如果你不善待我会发生什么。

[baɪ] — [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][hɑːf][mæd] — [ai][kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

By	—	I	beg	your	pardon	,	but	I	am	half	mad	—	I	can't	stand	it	.
经过	—	我	求	你的	赦免	,	但	我	是	一半	疯狂的	—	我	不能	站立	它	.

抱歉——但我快疯了——我受不了了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [graʊnd] [juː; jʊ] [tred] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,

Do	you	know	that	I	worship	the	ground	you	tread	for	your	sake	,
做	你	知道	那	我	崇拜	这	地面	你	踏	为了	你的	清酒	,

你知道我为了你，甚至膜拜你走过的每一寸土地吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [maɪ][laɪf][æt; ət]['eni] ['məʊmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

and	would	give	my	life	at	any	moment	if	it	would	be	of	service	to	you	?
和	会	给	我的	生活	在	任何	片刻	如果	它	会	是	的	服务	到	你	?

"

"

"

如果能为你效力，我随时都愿意献出生命。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] , ['mɪstə(r)] . ['dʒækˌwʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	You	must	not	speak	to	me	in	that	way	,	Mr	.	Jackwood	,	”	she	said	,
“	你	必须	不是	说话	到	我	在	那	方式	,	先生	.	杰克伍德	,	”	她	说	,

“杰克伍德先生，您不可以这样跟我说话，”她说。

[ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒent(ə)l][təʊn] .

in	a	more	gentle	tone	.
在	一个	更多的	温和的	语气	.

语气更加温和。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	I	am	truly	sorry	for	you	if	you	speak	the	truth	,
"	我	是	真的	对不起	为了	你	如果	你	说话	这	真相	,

"如果你说出了实话，我真的为你感到难过。"

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	I	can	not	listen	to	you	.
但	我	能	不是	听	到	你	.

但我听不进去你的话。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [laɪk][juː; jʊ] ,

Aside	from	the	fact	that	my	father	does	not	like	you	,
旁边	从	这	事实	那	我的	父亲	做	不是	喜欢	你	,

撇开我父亲不喜欢你这件事不谈，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] [tuː; tə] [kən'sʌlt] , [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt][ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən]

I	have	my	own	inclinations	to	consult	,	and	I	do	not	and	never	can
我	有	我的	自己的	倾向	到	咨询	,	和	我	做	不是	和	绝不	能

[lʌv] [juː; jʊ] . "

love	you	.	"
爱	你	.	"

我自有我的判断，我不会爱你，也永远不会爱你。

" [ðen] [juː; jʊ] [lʌv] [sʌm; səm][wʌn] [els] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['sævɪdʒli] .

"	Then	you	love	some	one	else	,	"	he	cried	savagely	.
"	然后	你	爱	一些	一	别的	,	"	他	哭	野蛮地	.

"那你肯定爱上了别人，"他恶狠狠地喊道。

" [ɔːl] [raɪt] ; ['mæri] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] ,

"	All	right	;	marry	him	if	you	dare	,
"	全部	正确的	;	结婚	他	如果	你	敢	,

"好吧，如果你敢的话，就嫁给他吧。"

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] — [ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][stænd][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪð]

but	of	this	be	assured	—	the	moment	you	stand	up	before	the	minister	with
但	的	这	是	保证	—	这	片刻	你	站立	向上	前	这	部长	和

['eni] [mæn] ,

any	man	,
任何	男人	,

但有一点必须肯定——当你和任何男人一起站在牧师面前时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][bəuθ] [weə(r)] [juː; jʊ][stænd] .

if	it	were	my	own	brother	,	I	will	kill	you	both	where	you	stand	.
如果	它	是	我的	自己的	兄弟	,	我	将要	杀	你	两个都	在哪里	你	站立	.

如果那是我的亲兄弟，我会当场杀了你们两个。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? — [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][bəuθ] . "

Do	you	hear	me	?	—	I	will	kill	you	both	.	"
做	你	听到	我	?	—	我	将要	杀	你	两个都	.	"

你们听见了吗？——我会杀了你们两个。

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] , [wɪl] ['dʒækˌwʊd] ?

"	Do	you	dare	to	threaten	me	in	that	way	,	Will	Jackwood	?
"	做	你	敢	到	威胁	我	在	那	方式	,	将要	杰克伍德	?

"威尔·杰克伍德，你竟敢这样威胁我？"

[əʊ] , [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

Oh	,	if	my	father	were	here	,	he	would	teach	you	to	insult	his	daughter
哦	,	如果	我的	父亲	是	这里	,	他	会	教	你	到	侮辱	他的	女儿

[ɪn] [ðæt] [wei] .

in	that	way	.
在	那	方式	.

哦，如果我父亲在这里，他一定会教训你，让你别这样侮辱他的女儿。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː][baɪ]['aɪd(ə)l] [θrets] ?

Do	you	think	to	frighten	me	by	idle	threats	?
做	你	思考	到	吓唬	我	经过	闲置的	威胁	?

你以为靠空洞的威胁就能吓唬我吗?

[sɪns] [juː; jʊ] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	you	force	me	to	say	it	,
自从	你	力量	我	到	说	它	,

既然你逼我说出来，

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] [feɪs] [ɪz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] ['əʊdiəs] [tuː; tə]

know	that	the	sight	of	your	dark	face	is	and	always	has	been	odious	to
知道	那	这	视线	的	你的	黑暗的	脸	是	和	总是	有	到过	令人厌恶的	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

要知道，你那张黝黑的脸一直以来都让我感到厌恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪk'sept] [ə'pɒn] [kəm'pʌlʃn] ['ʌndə(r)] ['eni]

and	that	I	will	never	speak	to	you	again	except	upon	compulsion	under	any
和	那	我	将要	绝不	说话	到	你	再次	除了	之上	强迫症	在下面	任何

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

除非迫不得已，否则我绝不再与你说话。

〞 [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [rɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd][ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)]

〞	He	caught	her	by	the	wrist	with	his	disengaged	hand	and	held	her
〞	他	捕捉	她	经过	这	手腕	和	他的	脱离	手	和	握住	她

['fɜːmli] ,

firmly	,
牢牢	,

他用空着的那只手抓住她的手腕，紧紧地按住她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ðɪ][peɪl][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpən][hænd]

when	she	dropped	the	pail	and	struck	him	full	in	the	face	with	her	open	hand
什么时候	她	掉落	这	桶	和	击	他	满的	在	这	脸	和	她	打开	手

.

:
.

她扔下水桶，一巴掌狠狠地打在他的脸上。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æŋgri] ['taɪgə(r)] ,

He	uttered	a	cry	like	that	of	an	angry	tiger	,
他	说出	一个	哭	喜欢	那	的	一个	生气的	老虎	,

他发出了一声如同愤怒的老虎般的吼叫，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [gʌn] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	letting	go	his	hold	upon	the	gun	caught	her	about	the	waist	with	his
和	出租	去	他的	抓住	之上	这	枪	捕捉	她	关于	这	腰部	和	他的

[strɒŋ] [raɪt] [ɑːm] .

strong	right	arm	.
强的	正确的	手臂	.

他松开手中的枪，用他强壮的右臂搂住了她的腰。

['paʊələs] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] , [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [skriːmd]

Powerless	in	his	grasp	,	she	struggled	with	all	her	strength	and	screamed
无力	在	他的	抓牢	,	她	挣扎	和	全部	她	力量	和	尖叫

[fɔː(r); fə(r)] [help] .

for	help	.
为了	帮助	.

她无力抵抗他的控制，拼尽全力挣扎，大声呼救。

[ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [ɪn] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

The	call	was	not	made	in	vain	,	for	a	quick	step	was	heard	,
这	称呼	曾是	不是	制成	在	徒劳	,	为了	一个	快的	步	曾是	听到	,

呼叫没有白费，因为很快就听到了轻快的脚步声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['seidi] [skriːmd] [ə'gen] .

and	a	heavy	body	crashed	through	the	bushes	,	and	Sadie	screamed	again	.
和	一个	重的	身体	崩溃了	通过	这	灌木丛	,	和	萨迪	尖叫	再次	.

一个沉重的身躯冲破灌木丛，萨迪又尖叫起来。

“ ['kʌmɪn] - , [baɪ][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] , ['kʌmɪn] - ! ” [rɔːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] .

“	Comin	'	,	by	the	mortal	,	comin	'	!	”	roared	a	hoarse	voice	.
“	即将到来	-	,	经过	这	凡人	,	即将到来	-	!	”	咆哮	一个	嘶哑	嗓音	.

“来了，我的天哪，来了！”一个沙哑的声音咆哮道。

“ [əʊ] , [jes] . ” -

“	Oh	,	yes	.	”	12
“	哦	,	是的	.	”	-

“哦，是的。”12

[wɪl] ['dʒækˌwʊd] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]

Will	Jackwood	released	her	instantly	and	caught	up	his	gun	,	just	as	a
将要	杰克伍德	发布	她	即刻	和	捕捉	向上	他的	枪	,	只是	作为	一个

[ʃɔːt] , [θɪk] - [set] ,

short	,	thick	-	set	,
短的	,	厚的	-	放	,

威尔·杰克伍德立刻放开了她，拿起枪，就像一个身材矮壮的男子一样。

['paʊəfəli] - [bɪlt] [mæn] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

powerfully	-	built	man	darted	from	the	bushes	and	stood	beside	them	.
强大的	-	建造	男人	飞镖	从	这	灌木丛	和	站立	旁	他们	.

一个身材魁梧的男子从灌木丛中窜出，站在他们旁边。

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [frɪndʒd] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['biːdɪd] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd]

He	wore	the	fringed	hunting	-	shirt	and	beaded	moccasins	of	the	scout	and
他	穿着	这	流苏	打猎	-	衬衫	和	串珠	鹿皮鞋	的	这	侦察	和

['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

hunter	,	and	his	long	,
猎人	,	和	他的	长的	,

他穿着侦察兵和猎人的流苏猎装和串珠鹿皮鞋，以及他长长的……

[flæks] - ['kʌləd] [heə(r)][wɒz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['griːsi] [kuːn] - [skɪn] [kæp][ɪn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒɪz]

flax	-	colored	hair	was	crowned	by	a	greasy	coon	-	skin	cap	in	the	last	stages
亚麻	-	有色	头发	曾是	加冕	经过	一个	腻	浣熊	-	皮肤	帽	在	这	最后的	阶段

[ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] .

of	dissolution	.
的	溶解	.

在生命垂危的最后阶段，亚麻色的头发上戴着一顶油腻腻的浣熊皮帽。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['ʌglinəs] ,

The	face	was	a	marvel	of	native	ugliness	,
这	脸	曾是	一个	奇迹	的	本国的	丑陋	,

那张脸丑陋得令人惊叹，堪称天生丑陋的典范。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][frɒm; frəm] ['seidi] .

but	in	spite	of	that	he	was	greeted	with	a	cry	of	joy	from	Sadie	.
但	在	尽管如此	的	那	他	曾是	问候	和	一个	哭	的	喜悦	从	萨迪	.

尽管如此，萨迪还是发出了一声欢呼。

“ ['kuːni] [dʒəʊ][ɪz][haɪɝ] , ” [hiː; hi] [jeld] .

“	Cooney	Joe	is	hyar	,	”	he	yelled	.
”	库尼	乔	是	hyar	,	”	他	大喊	.

“Cooney Joe 太可怕了！”他喊道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? ”

“	What	is	the	matter	now	?	”
”	什么	是	这	事情	现在	?	”

“现在又出什么事了？”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [in'sʌlt] , [dʒəʊ] , ” [kraɪd] ['seidi] , ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

“	I	have	been	insulted	,	Joe	,	”	cried	Sadie	,	panting	for	breath	.
”	我	有	到过	受辱	,	乔	,	”	哭	萨迪	,	喘息	为了	气息	.

“乔，我受到了侮辱！”萨迪气喘吁吁地喊道。

“ [baɪ] [ðæt] [jə(r)] - ['krɪtə(r)] , [aɪl] [bet] .

“	By	that	yer	p'ison	critter	,	I'll	bet	.
”	经过	那	你的	-	小动物	,	患病的	赌注	.

“以你那只野猪的名义打赌，我敢肯定。”

[naʊ] [lʊk] [aʊt] , [blæk] [wɪl] ,

Now	look	out	,	Black	Will	,
现在	看	出去	,	黑色的	将要	,

现在小心了，黑威尔！

[ækəs] [aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [jə(r)][ðə; ði] ['dɜːrndɪst] ['lɪkɪn] - [juː; jʊ]['evə(r)][gɒt] [sɛns] [jə(r)]

acause	I'm	a	-	goin	'	to	give	yer	the	durndest	lickin	'	you	ever	got	sence	yer
原因	我是	一个	-	去	-	到	给	你的	这	最勇敢	舔	-	你	曾经	得到	感觉	你的

['mæmi] [tʊk] [jiː; ji]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [niː] .

mammy	took	ye	over	her	knee	.
妈咪	采取	是的	超过	她	膝盖	.

因为我要给你一顿你从被你妈妈按在膝盖上打屁股以来最狠的打。

- [fɜː(r)][jiː; ji] .

Hyar's	fur	ye	.
-	毛皮	是的	.

Hyar's fur ye.

” [bɪ'fɔː(r)] [blæk] [wɪl] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][ðə; ði] [staʊt] ['hʌntə(r)] [dæʃt] [ɪn]

”	Before	Black	Will	could	bring	his	rifle	to	a	level	the	stout	hunter	dashed	in
”	前	黑色的	将要	可以	带来	他的	步枪	到	一个	等级	这	肥硕	猎人	虚线	在

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [brɔːd] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [nəʊn] [æz; əz]

and	his	heart	was	beating	against	the	broad	breast	of	the	man	known	as
和	他的	心	曾是	殴打	反对	这	广阔	胸部	的	这	男人	已知	作为

['dʒækˌwʊd] .

Jackwood	.
杰克伍德	.

“黑威尔还没来得及把步枪举到水平位置，那个壮硕的猎人就冲了过来，他的心脏就撞在了被称为杰克伍德的男人的宽阔胸膛上。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['græpl] , ['faɪtɪŋ] [ɪn] [truː] ['westən]

In	a	moment	more	they	were	locked	in	a	fierce	grapple	,	fighting	in	true	western
在	一个	片刻	更多的	他们	是	已锁定	在	一个	凶猛的	抓钩	,	斗争	在	真的	西

[staɪl] ,

style	,
风格	,

片刻之后，他们便扭打在一起，展开了一场激烈的搏斗，展现出真正的西部风格。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

without	the	slightest	idea	of	the	rules	of	the	ring	.
没有	这	丝毫	主意	的	这	规则	的	这	戒指	.

对拳击比赛的规则一无所知。

[ɪn][ə; eɪ][stænd] - [ɒf] [faɪt] ,

In	a	stand	-	off	fight	,
在	一个	站立	-	离开	斗争	,

在僵持不下的战斗中，

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [bɪld] [ɒv; əv] [blæk] [wɪl] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ]

the	long	arms	and	powerful	build	of	Black	Will	would	have	given	him	a
这	长的	武器	和	强大的	建造	的	黑色的	将要	会	有	给定	他	一个

[dɪˈsaɪdɪd] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

decided	advantage	,
决定	优势	,

黑威尔修长的双臂和强壮的体格会给他带来明显的优势。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][kləʊz] [ˈgræpl] [ˈkuːni] [dʒəʊ][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈiːkwəl] ,

but	in	the	close	grapple	Cooney	Joe	was	more	than	his	equal	,
但	在	这	关闭	抓钩	库尼	乔	曾是	更多的	比	他的	平等的	,

但在近身搏斗中，库尼·乔的表现远胜于他。

[ænd; ənd] [ˈluːsnɪŋ] [wʌn][hænd][baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈefət] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][ænˈtægənɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	loosening	one	hand	by	a	violent	effort	he	struck	his	antagonist	such	a
和	松动	一	手	经过	一个	暴力	努力	他	击	他的	反派	这样的	一个

[bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [siːmd] [tuː; tə]['ræt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

blow	in	the	face	that	his	teeth	seemed	to	rattle	in	his	jaws	,
吹	在	这	脸	那	他的	牙齿	似乎	到	嘎嘎作响	在	他的	下颚	,

他猛地松开一只手，狠狠地打在对手脸上，那一拳打得对手的牙齿都好像在下巴里打颤了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stægəd] .

and	he	staggered	.
和	他	交错	.

他踉跄了一下。

['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [wɔː(r)] - [wuːp] , ['kuːni] [dʒəʊ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]

Throwing	himself	forward	with	a	victorious	war	-	whoop	,	Cooney	Joe	brought	him	to
投掷	他自己	向前	和	一个	胜利者	战争	-	哇哦	,	库尼	乔	带来	他	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

库尼·乔发出胜利的战吼，猛地扑上前去，将他扑倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

and	the	next	moment	was	kneeling	on	his	breast	with	his	long	,
和	这	下一个	片刻	曾是	跪着	在	他的	胸部	和	他的	长的	,

下一刻，他跪在他胸前，用他长长的……

[braʊn] ['fɪŋgəz] ['fɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [weɪ] .

brown	fingers	fastened	on	his	throat	in	a	decidedly	uncomfortable	way	.
棕色的	手指	系紧	在	他的	喉	在	一个	绝对地	不舒服	方式	.

一双棕色的手指以一种极其不舒服的方式掐住了他的喉咙。

“ [jɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] — [hɪp] !

“	Yah	-	h	-	h	—	hip	!
“	耶和华	-	h	-	h	—	时髦的	!

“呀——嘻哈！

[gɒt] [jiː; ji] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [swiːt] ['ɪnfənt] !

Got	ye	that	time	,	my	sweet	infant	!
得到	是的	那	时间	,	我的	甜的	婴儿	!

这次我抓到你了，我的宝贝！

[ðə; ði][əʊld] [kuːn] [kɪn] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ['jɪt] .

The	old	coon	kin	climb	a	tree	yit	.
这	老的	浣熊	亲属	爬	一个	树	yit	.

老浣熊爬树。

[seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , [mɪs] ['wɛskət] ,

Say	the	word	,	Miss	Wescott	,
说	这	单词	,	错过	韦斯科特	,

韦斯科特小姐，请您开口。

[æn; ən] - [baɪ][ðə; ði][bɪg] [miːt] [paɪ] [aɪl] [tʃəʊk] [ðə; ði][laɪf] [kliːn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peski] - . ”

an	'	by	the	big	meat	pie	I'll	choke	the	life	clean	out	of	his	pesky	karkidge	.	”
一个	-	经过	这	大的	肉	馅饼	患病的	呛	这	生活	干净的	出去	的	他的	讨厌的	-	.	”

我发誓，我一定要掐死他那讨厌的家伙。

“ [let] [hɪm][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [dʒəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	him	go	for	the	present	,	Joe	,	”	she	said	.
“	让	他	去	为了	这	展示	,	乔	,	”	她	说	.

“乔，暂时放他走吧。”她说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['pʌnɪʃt] [sə'fɪʃntli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt]

“	He	has	been	punished	sufficiently	,	and	it	will	teach	him	that	I	am	not
“	他	有	到过	受到惩罚	足够	,	和	它	将要	教	他	那	我	是	不是

['frendləs] . ”

friendless	.	”
没有朋友	.	”

“他已经受到了足够的惩罚，这会让他明白我并非孤身一人。”

“ [əʊ] , [pʃɔː] ! [doʊnt][let] [hɪm] [gɪt] [ɒf] [ðæt] [wei] .

“	Oh	,	pshaw	!	don't	let	him	git	off	that	way	.
“	哦	,	呸	!	不	让	他	git	离开	那	方式	.

“哦，呸！别让他那样脱身。”

[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['lærəp] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [haul] . ”

Take	off	his	belt	and	let	me	larrup	him	with	it	till	he	howls	.	”
拿	离开	他的	腰带	和	让	我	揍	他	和	它	直到	他	嚎叫	.	”

把他的皮带解下来，让我用它抽打他，直到他嚎叫为止。

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [doʊnt] [straɪk] [hɪm] [ə'gen] .

“	No	,	no	;	don't	strike	him	again	.
“	不	,	不	;	不	罢工	他	再次	.

“不，不；不要再打他了。”

[teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] . ” -

Take	away	his	weapons	and	let	him	go	.	”	13
拿	离开	他的	武器	和	让	他	去	.	”	-

没收他的武器，放他走。”13

“ [həʊld][ɒn] , ” [sed] [blæk] [wɪl] ['hɔːsli] .

“	Hold	on	,	”	said	Black	Will	hoarsely	.
“	抓住	在	,	”	说	黑色的	将要	沙哑地	.

“等等，”黑威尔沙哑地说。

“ [doʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['pistlz] [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] ,

“	Don't	touch	the	pistols	and	I	promise	to	go	away	at	once	,
“	不	触碰	这	手枪	和	我	承诺	到	去	离开	在	一次	,

“别碰那些手枪，我保证立刻离开。”

[ænd; ənd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

and	not	make	a	move	for	revenge	to	-	day	.	”
和	不是	制作	一个	移动	为了	复仇	到	-	天	.	”

今天不要采取报复行动。

“ [ðæts] [feə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['raɪzɪŋ] .
“ That's fair , ” said Joe , rising .
“ 那就是 公平的 , ” 说 乔 , 上升 .

“这很公平，”乔说着站了起来。

“ [aɪ]['nevə(r)] [noʊd] [ðə; ðɪ]['krɪtə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ][feə(r)] ['prɒmɪs] , [mɪs] ['seɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɪn] [trʌst] [hɪm] .
“ I never knowed the critter to break a fair promise , Miss Sadie , and you kin trust him .
“ 我 绝不 已知 这 小动物 到 休息 一个 公平的 承诺 , 错过 萨迪 , 和 你 亲属 相信 他 .

“萨迪小姐，我从没见过这家伙违背过诺言，您可以相信他。”

” ['kuːni] [dʒəʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [blæk] [wɪl] ['sləʊli] [ə'rəʊz] ,
” Cooney Joe stood up and Black Will slowly arose ,
” 库尼 乔 站立 向上 和 黑色的 将要 缓慢地 出现 ,

“库尼·乔站了起来，黑威尔也慢慢站了起来。”

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['mælɪs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] ,
with an expression of fearful malice upon his dark face ,
和 一个 表达 的 可怕 恶意 之上 他的 黑暗的 脸 ,

他黝黑的脸上带着令人恐惧的恶意表情，

['sləʊli] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
slowly brushing the dust from his clothing without speaking a word .
缓慢地 刷牙 这 灰尘 从 他的 衣服 没有 请讲 一个 单词 .

他一言不发，缓缓拂去衣服上的灰尘。

['kuːni] [dʒəʊ][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Cooney Joe had taken up his rifle and stood leaning upon it ,
库尼 乔 有 已采取 向上 他的 步枪 和 站立 倾斜 之上 它 ,

库尼·乔拿起步枪，倚在枪托上站着。

[ə; eɪ] [grɪn] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [waɪd] [maʊθ] .
a grin of enjoyment stretching his naturally wide mouth .
一个 咧嘴笑 的 享受 伸展 他的 自然 宽的 嘴 .

他那张天生宽阔的嘴巴咧开，露出了愉悦的笑容。

“ - [haʊ] [θɪŋz] [kʌm] - [raʊnd] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Curi's how things come ' round , ain't it ?
“ - 如何 事物 来 - 圆形的 , 不是 它 ?

“事情就是这样循环往复的，不是吗？”

[aɪv] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [lɪk] [æt; ət][juː; jʊ][fɜː(r)] [naɪ] ['ɒntə] [faɪv] [jɪə(r)][æn; ən] - ['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tɪl] [naʊ] ;
I've wanted a lick at you fur nigh onto five year an ' never got a chance till now ;
我已经 通缉 一个 舔 在 你 毛皮 夜 到 五 年 一个 - 绝不 得到 一个 机会 直到 现在 ;

近五年来，我一直想舔舔你的皮毛，直到现在才有机会；

[dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] , [ðɪs] [dʌz] . ”
does me good , this does . ”
做 我 好的 , 这 做 . ”

这对我有好处，真的。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] [bent] , ” [sed] [blæk] [wɪl] ,
“ Of course you know I'll have your life for it , Joe Bent , ” said Black Will ,
” 的 课程 你 知道 患病的 有 你的 生活 为了 它 , 乔 弯曲 , ” 说 黑色的 将要 ,

“你当然知道我会要了你的命，乔·本特，”黑威尔说道。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [təʊn] .
in a quiet tone .
在 一个 安静的 语气 .

语气平静。

“ ['sɑːrtɪn] , ['sɑːrtɪn] , [ɪf] [jiː; ji] [kɪn] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['kuːni] [dʒəʊ] .
“ Sartin , sartin , if ye kin git it , ” replied Cooney Joe .
” 萨廷 , 萨廷 , 如果 是的 亲属 git 它 , ” 回复 库尼 乔 .

“萨丁，萨丁，如果你能买到的话，”库尼·乔回答道。

“ [bʌt; bət][doʊnt][fɝdʒɪt] [ðæt] [ef]
“ But don't forgit that ef
” 但 不 忘记 那 ef

但别忘了那件事

[ai] [siː] [jə(r)][hænd][gəʊ] [ə'naɪ] [ə; eɪ]['pɪstɪl][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːst] .
I see yer hand go anigh a pistil in a strange company I'll try to shoot first .
我 看 你的 手 去 近 一个 雌蕊 在 一个 奇怪的 公司 患病的 尝试 到 射击 第一的 .

我看到你的手靠近陌生的雌蕊，我会先发制人。

- ['membə(r)] [ðæt] , [doʊnt][jiː; ji] . ”
' Member that , don't ye . ”
- 成员 那 , 不 是的 . ”

“你们都记得吧。”

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , [dʒəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ I'll try to remember , Joe , ” was the reply .
” 患病的 尝试 到 记住 , 乔 , ” 曾是 这 回复 .

“我会尽量记住的，乔。”对方回答道。

“ [naʊ] , [mɪs] ['wɛskət] ,
“ Now , Miss Wescott ,
” 现在 , 错过 韦斯科特 ,

“现在，韦斯科特小姐，

[ai] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðɪs] ['medlɪŋ] [fuːl] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
I will say to you what I intended to say when this meddling fool broke in upon us .
我 将要 说 到 你 什么 我 故意的 到 说 什么时候 这 干预 傻子 打破 在 之上 我们 .

我要把我想对你们说的话告诉你们，就是当这个多管闲事的蠢货闯进来的时候我想说的话。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
You shall never live to be the wife of another man .
你 将 绝不 居住 到 是 这 妻子 的 其他 男人 .

你这辈子都不可能嫁给别人。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [nɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] , [nəʊ][wʌn] [els] [ʃæl; ʃəl] ,
If I can not have you , no one else shall ,
如果 我 能 不是 有 你 , 不 一 别的 将 ,

如果我不能拥有你，谁也别想拥有你。

[ai][sweə(r)][baɪ] ['evri] [θɪŋ] [ai][həʊld] [truː] . ”
I swear by every thing I hold true . ”
我 发誓 经过 每一个 事物 我 抓住 真的 . ”

我以我所坚信的一切发誓。

“ - ['krɪtə(r)] , [eɪnt] [juː; jʊ] , [wɪl] ? ” [sed] ['kuːni] [dʒəʊ] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
“ P'isen critter , ain't you , Will ? ” said Cooney Joe , regarding him with a look of
“ - 小动物 , 不是 你 , 将要 ? ” 说 库尼 乔 , 关于 他 和 一个 看 的
[bɪ'naɪn] ['ɪntrəst] ,
benign interest ,
良性 兴趣 ,

“你这只小猪崽子，是不是，威尔？”库尼·乔说着，带着一丝善意的兴趣打量着他。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .
as a great natural curiosity .
作为 一个 伟大的 自然的 好奇心 .

出于强烈的好奇心。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [æn; ən] - [kə'lektɪvli] ['kʌsɪd] [ef][juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] [naɪs] [pikt] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]
“ I'll be individually an ' collectively cussed ef you ain't a nice picter to go a
“ 患病的 是 单独 一个 - 集体 咒骂 ef 你 不是 一个 好的 picter 到 去 一个
- ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] ['mærɪɪn] - [ə; eɪ][gæl] [laɪk] [mɪs] ['seɪdi] .
- talkin ' about marryin ' a gal like Miss Sadie .
- 谈话 - 关于 结婚 - 一个 女孩 喜欢 错过 萨迪 .

“如果你不是个好人，就别跟我谈论娶像萨迪小姐这样的姑娘，我会单独和集体骂你。”

[waɪ] , - [maɪ] ['bʌtnz] , [ef][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃɪd] ['rʌðər] [hæv; həv][ˌem 'iː] ! ”
Why , bu'st my buttons , ef I don't think she'd ruther have me ! ”
为什么 , - 我的 按钮 , ef 我 不 思考 棚 拉瑟 有 我 ! ”

哎呀，真是气死我了，我觉得她根本不会想要我！

“ [aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['seɪdi] .
“ I would indeed , ” replied Sadie .
“ 我 会 的确 , ” 回复 萨迪 .

“我当然愿意，”萨迪回答道。

“ [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] , [dʒəʊ] [bent] ? ” [sed] [blæk] [wɪl] , ['sævɪdʒli] .
“ Who asked you to speak , Joe Bent ? ” said Black Will , savagely .
“ WHO 问 你 到 说话 , 乔 弯曲 ? ” 说 黑色的 将要 , 野蛮地 .

“谁让你说话的，乔·本特？”黑威尔恶狠狠地说道。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
“ Keep your distance and live in safety for twenty - four hours ,
“ 保持 你的 距离 和 居住 在 安全 为了 二十 - 四 小时 ,

“保持距离，安全生活24小时。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] . ”
but after that I will take your life , no matter where I meet you . ”
但 后 那 我 将要 拿 你的 生活 , 不 事情 在哪里 我 见面 你 . ”

但之后无论在哪里遇见你，我都会取你的性命。

“ [juː; jʊ][reə(r)] - [raʊnd] [ðə; ði] [ɔfjuːləst] [kaɪnd] , [doʊnt][jiː; ji] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [lʊk] .
“ You rare ' round the awfulest kind , don't ye , ” replied Joe , with a merry look .
“ 你 稀有的 - 圆形的 这 最糟糕的 种类 , 不 是的 , ” 回复 乔 , 和 一个 欢乐 看 .

“你很少见到最糟糕的那种人，不是吗？”乔笑着回答道。

“ [dæʃ] [maɪ]['beɪkən][ef][juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [fɜː(r)][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .
“ Dash my bacon ef you ain't a study fur a painter .
“ 短跑 我的 熏肉 ef 你 不是 一个 学习 毛皮 一个 画家 .

“如果你不是画家的学习对象，那就别怪我胡说八道。”

[aɪv] [-] [tʃæps] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ðæt] [reə(r)] - [raʊnd] [ðə; ði][steɪdʒ][dʒest][æz; əz]
I've see'd chaps in the theater at St . Louis that rared ' round the stage jest as
我已经 种子 小伙子们 在 这 剧院 在 英石 . 路易斯 那 稀有 - 圆形的 这 阶段 笑话 作为
[juː; jʊ][duː; də] [naʊ] ,
you do now ,
你 做 现在 ,

我在圣路易斯剧院见过一些人，他们像你现在这样在舞台周围嬉笑打闹。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['æləs] [gɒt] ['speʃ(ə)l] [heɪl] [kəlʌmbiːə] [ɪn][ðə; ði][end] .

but	somehow	they	allus	got	special	hail	kolumbia	in	the	end	.
但	不知何故	他们	艾洛斯	得到	特别的	冰雹	哥伦比亚	在	这	结尾	.

但不知何故，他们最终总是会得到特别的科伦比亚冰球。

[naʊ] [gɪt] ; [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][bʌt; bət][gɪt] . ” -

Now	git	;	I	don't	want	to	say	any	thing	more	but	git	.	”	14
现在	git	;	我	不	想	到	说	任何	事物	更多的	但	git	.	”	-

现在是git；我不想再多说什么，除了git。”14

[blæk] [wɪl] ['kwaɪətli] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [belt] , [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] “ [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ʃɪft] ,

Black	Will	quietly	tightened	his	belt	,	brought	his	rifle	to	a	“	right	shoulder	shift	,
黑色的	将要	悄悄	收紧	他的	腰带	,	带来	他的	步枪	到	一个	“	正确的	肩膀	转移	,

黑威尔悄悄地系紧了腰带，把步枪举到右肩上，

” [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slɪŋɪŋ] [peɪs] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði]

”	and	was	off	at	a	long	,	slinging	pace	which	carried	him	rapidly	across	the
”	和	曾是	离开	在	一个	长的	,	投掷	步伐	哪个	携带	他	快速	穿过	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

然后他以迅雷不及掩耳之势冲了出去，迅速横穿了整个球场。

“ [taː(r); taː(r), tə(r)] [gəʊz] [ə; eɪ] ['paizn] ['krɪtə(r)] , [mɪs] ['seidi] , ” ['mʌtə] ['kuːni] [dʒəʊ] .

“	Thar	goes	a	pizen	critter	,	Miss	Sadie	,	”	muttered	Cooney	Joe	.
”	塔尔	去	一个	皮兽	小动物	,	错过	萨迪	,	”	低声说道	库尼	乔	.

“萨迪小姐，那只小家伙走了，”库尼·乔嘟囔道。

“ [naʊ] [ai] ['rekən] [hiː; hi] [ment] [dʒest] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [id] [hɛv] [maɪ]

“	Now	I	reckon	he	meant	jest	what	he	said	when	he	told	me	that	he'd	hev	my
”	现在	我	估计	他	意思是	笑话	什么	他	说	什么时候	他	讲述	我	那	他会	赫夫	我的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

“现在我想，他当初跟我说他会拯救我的生命时，说的就是真心话。”

[bʌt; bət] [aɪv] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʃɑːnsiz] ,

but	I've	took	a	good	many	chances	,
但	我已经	采取	一个	好的	许多	机会	,

但我冒过很多险，

[ðəʊ] [hiːl] [hɛv] [maɪ] - ['sɑːrtɪn][ef][ai][doʊnt] [ʃuːt] [fɜːst] [wen] [wiː; wi] [miːt] . ”

though	he'll	hev	my	ha'r	sartin	ef	I	don't	shoot	first	when	we	meet	.	”
尽管	地狱	赫夫	我的	-	萨廷	ef	我	不	射击	第一的什么时候		我们	见面	.	”

虽然如果我们见面时我不先开枪，他会抢走我的头发。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] , [dʒəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

“	I	am	sorry	to	have	brought	you	into	danger	,	Joe	,	”	said	the	girl	.
”	我	是	对不起	到	有	带来	你	进入	危险	,	乔	,	”	说	这	女孩	.

“乔，很抱歉让你陷入危险之中，”女孩说。

“ ['sɒri] — ['deɪndʒə(r)] — [gɪt] [aʊt] !

“	Sorry	—	danger	—	git	out	!
”	对不起	—	危险	—	git	出去	!

“对不起——危险——快出去！”

[-] [θɪŋk] [ai] [kiːr] [fɜː(r)] [ðæt] , ['lɪt(ə)l][gæl] ?

D'ye	think	I	keer	fur	that	,	little	gal	?
染料	思考	我	基尔	毛皮	那	,	小的	女孩	?

你觉得我会喜欢那个吗，小姑娘？

[waɪ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wʌst] [jiː; ji] [kɪn] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ai] [gɪt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'fɔː] [hiː; hi] [dʌz] ,

Why	,	make	it	the	wust	ye	kin	,	the	chances	ar	'	I	git	a	shot	afore	he	does	,
为什么	,	制作	它	这	wust	是的	亲属	,	这	机会	ar	-	我	git	一个	射击	之前	他	做	,

为什么？就让你们这些最差劲的家伙来吧，我比他先开枪的机会更大。

[æn; ən] - [ef] [ai] [mɪs] , [ðen] [ɪts] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] .

an	'	ef	I	miss	,	then	it's	my	own	fault	.
一个	-	ef	我	错过	,	然后	它是	我的	自己的	过错	.

如果我失手了，那就是我自己的错。

[wɛrz] [jə(r)] ['dædi] ? ”

Whar's	yer	daddy	?	”
码头	你的	爸爸	?	”

你爸爸在哪儿?

“ [ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [sʌm; səm] [drɪŋk] .

“	I	came	out	to	find	him	and	bring	him	some	drink	.
“	我	来了	出去	到	寻找	他	和	带来	他	一些	喝	.

“我出来找他，想给他带点喝的。”

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] . ”

I	thought	he	was	at	work	in	this	field	.	”
我	想法	他	曾是	在	工作	在	这	场地	.	”

我以为他正在从事这方面的工作。

“ [hiː; hi] [ɔrtɝ] [biː; bi] [kɪrfəl] , ” [sed] [dʒəʊ] [bent] , [ʌn'iːzɪli] , “

“	He	orter	be	keerful	,	”	said	Joe	Bent	,	uneasily	,	“
“	他	或	是	keerful	,	”	说	乔	弯曲	,	不安地	,	“

“他应该小心点，”乔·本特不安地说，“

- [kɔːz] [ðə; ði] [ɪndʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪtɪŋ] - [ʌp] ['ɔːf(ə)l] ,

'	cause	the	Injins	are	gitting	r'iled	up	awful	,
-	原因	这	印津人	是	gitting	-	向上	可怕	,

因为印度人现在非常愤怒，

[ænd; ənd] [θɑːrz] [nəʊ] ['telɪn] - [wen] [ðeɪ] [meɪ] [breɪk] [aʊt] .

and	thar's	no	tellin	'	when	they	may	break	out	.
和	那里	不	告诉	-	什么时候	他们	可能	休息	出去	.

谁也说不准他们什么时候会越狱。

[lets] [traɪ] [æn; ən] - [faɪnd] [hɪm] . ”

Let's	try	an	'	find	him	.	”
我们来吧	尝试	一个	-	寻找	他	.	”

我们去找找他吧。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] , ” [kraɪd] ['seidi] .

“	There	he	is	now	,	”	cried	Sadie	.
“	那里	他	是	现在	,	”	哭	萨迪	.

“他现在在那儿！”萨迪喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

As	she	spoke	,	a	middle	-	aged	man	,	with	a	hoe	across	his	shoulder	,
作为	她	辐	,	一个	中间	-	老年人	男人	,	和	一个	锄	穿过	他的	肩膀	,

她说话间，一个肩扛锄头的中年男子走了过来。

[ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [keɪm] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

appeared	at	the	other	side	of	the	woods	and	came	rapidly	toward	them	.
出现	在	这	其他	边	的	这	树林	和	来了	快速	朝向	他们	.

出现在树林的另一边，迅速向他们走来。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['tʃɪərəli] [tuː; tə][dʒəʊ] [bent] , [huː] [siːmd] ['veri] [glæd][tuː; tə]

As	he	came	near	he	shouted	cheerily	to	Joe	Bent	,	who	seemed	very	glad	to
作为	他	来了	靠近	他	喊叫	兴高采烈地	到	乔	弯曲	,	WHO	似乎	非常	高兴的	到

[siː] [hɪm] ,

see	him	,
看	他	,

他走近时，兴高采烈地向乔·本特喊话，乔·本特似乎很高兴见到他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['hɑːtɪli] .

and	they	shook	hands	heartily	.
和	他们	摇晃	双手	衷心地	.

他们热情地握手。

['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [eə(r)][ɒv; əv][dʒen'tɪlətɪ] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz]

Mr	.	Wescott	had	the	same	air	of	gentility	which	showed	itself	in	his
先生	.	韦斯科特	有	这	相同的	空气	的	绅士风度	哪个	显示	本身	在	他的

['dɔːtə(r)] , [bʌt; bət] ,

daughter	,	but	,
女儿	,	但	,

韦斯科特先生和他女儿一样，都散发着温文尔雅的气质，但是，

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd] [ə'dæptɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] ,

like	her	,	had	adapted	himself	to	his	present	surroundings	,
喜欢	她	,	有	改编	他自己	到	他的	展示	周围环境	,

和她一样，他也适应了现在的环境。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['westən] ['fɑːmə(r)] .

and	looked	the	picture	of	a	genuine	western	farmer	.
和	看起来	这	图片	的	一个	真的	西	农民	.

他看起来就像一个地道的西部农民。

[ɪn]['stætʃə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

In	stature	he	was	almost	a	giant	.
在	身材	他	曾是	几乎	一个	巨大的	.

他身材高大，几乎是个巨人。

['seidi] ['ræpɪdli] [ri'kaunt] [hɜː(r); hə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [blæk] [wɪl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst]

Sadie	rapidly	recounted	her	meeting	with	Black	Will	,	and	all	that	had	passed
萨迪	快速	叙述	她	会议	和	黑色的	将要	,	和	全部	那	有	通过了

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

萨迪迅速地讲述了她与黑威尔的会面，以及他们之间发生的一切。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɛskət] ['daːkənd] ,

and	the	face	of	Mr	.	Wescott	darkened	,
和	这	脸	的	先生	.	韦斯科特	变暗	,

韦斯科特先生的脸色阴沉了下来。

[waɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [kləʊzd] [kən'vʌlsɪvli] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊ] .

while	his	hand	closed	convulsively	upon	the	handle	of	his	hoe	.
尽管	他的	手	关闭	痉挛地	之上	这	处理	的	他的	锄	.

他的手猛地握紧了锄头的把手。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [blæk] - [hɑːtɪd] ['skaʊndrəl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt][baɪ] ,

“	It	is	a	lucky	thing	for	the	black	-	hearted	scoundrel	that	I	was	not	by	,
“	它	是	一个	幸运的	事物	为了	这	黑色的	-	心地	恶棍	那	我	曾是	不是	经过	,

['seidi] ,

Sadie	,
萨迪	,

“萨迪，幸好我不在场，否则那个心肠歹毒的家伙就惨了。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] .
" he said , " or it would have gone hard with him .
" 他 说 , " 或者 它 会 有 已消失 难的 和 他 .

他说："否则他就会吃苦头了。"

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , [dʒəʊ] ? "
What brings you up this way , Joe ? "
什么 带来 你 向上 这 方式 , 乔 ? "

乔，是什么让你走到这一步?

" [aɪ] [sɔːt] [əʊ] - [gɒt] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [gɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pə'nɪʃəs] [red]
" I sort o ' got a hint to git off the hunting grounds from that pernicious red
" 我 种类 o - 得到 一个 暗示 到 git 离开 这 打猎 理由 从 那 有害 红色的
['devɪ(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ,

"我从那个邪恶的红魔鬼那里得到了一些暗示，要离开狩猎场。"

- , [huː] [ɪz] - - [fɜː(r)] ['mɪstʃɪf] .
Napope , who is sp'ilin ' fur mischief .
- , WHO 是 - - 毛皮 恶作剧 .

纳波普，他正在胡闹。

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [jiː; ji] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][ɪndʒɪnz] , - [skweə(r)] ? "
Ar ' ye good friends with the Injins , ' square ? "
阿尔 - 是的 好的 朋友们 和 这 印津人 , - 正方形 ? "

"你们和印第安人是好朋友吗，老兄？"

" ['sɜːt(ə)nli] ; [aɪ]['nevə(r)] [rɒŋd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][laɪf] . " -
" Certainly ; I never wronged one of them in my life . " 15
" 当然 ; 我 绝不 冤枉 一 的 他们 在 我的 生活 . " -

"当然；我这辈子从未亏待过他们中的任何一个。"15

" [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [mʌtʃ] [ef] [ðeɪ] [wʌns] [raɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒəʊ] ,
" Not that it matters much ef they once rise , " continued Joe ,
" 不是 那 它 事情 很多 ef 他们 一次 上升 , " 持续 乔 ,

"不过，即便他们最终崛起，也无关紧要了，"乔继续说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðeɪ] [woʊnt] [hɛv] ['eni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
" because then they won't hev any friends in the white race .
" 因为 然后 他们 惯于 赫夫 任何 朋友们 在 这 白色的 种族 .

"因为那样的话，他们在白人种族中就没有朋友了。"

[aɪv] [maɪ] [daut] [ɒv; əv] [ðæt] [blæk] [wɪl] , ['enihaʊ] .
I've my doubts of that Black Will , anyhow .
我已经 我的 疑虑 的 那 黑色的 将要 , 无论如何 .

无论如何，我对那个黑威尔都抱有怀疑。

[tuː] [wiːks] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ɪndʒɪn] ['vɪlɪdʒ] ,
Two weeks ago I saw him in the Injin village ,
二 周 前 我 锯 他 在 这 仁津 村庄 ,

两周前我在印津村见过他，

[æn; ən] - [hɪm][æn; ən] - [ðæt] - - [wɒz; wəz][ɛz] [θɪk] [ɛz] [flaɪz] [ɪn] - ['beɪkən] . "
an ' him an ' that cussid Napope was ez thick ez flies in sp'iled bacon . "
一个 - 他 一个 - 那 - - 曾是 易 厚的 易 苍蝇 在 - 熏肉 . "

他和那个该死的拿破仑就像烤焦的培根里的苍蝇一样厚实。"

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [sed] ['wɛskət] , [ʌn'iːzɪli] .
" What is the trouble with the Indians ? " said Wescott , uneasily .
" 什么 是 这 麻烦 和 这 印度人 ? " 说 韦斯科特 , 不安地 .

"印第安人出了什么事？"韦斯科特不安地问道。

“ [ðem; ðəm] - ['ɪdʒənts][rɒb][ðem; ðəm][laɪk] [θiːvz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] [bent] .

“	Them	cussid	agents	rob	them	like	thieves	,	”	replied	Joe	Bent	.
”	他们	-	代理人	抢	他们	喜欢	窃贼	,	”	回复	乔	弯曲	.

“那些该死的特工像小偷一样抢劫他们，”乔·本特回答道。

“ [ef] [blæk] - [hɔːk] [wʊd] ['əʊnli] [ketʃ] [æn; ən] - [bɜːn] [ðem; ðəm] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] ['felə]

“	Ef	Black	-	Hawk	would	only	ketch	an	'	burn	them	,	I	don't	believe	our	fellers
”	ef	黑色的	-	鹰	会	仅有的	双体帆船	一个	-	烧伤	他们	,	我	不	相信	我们的	伙计们

[wʊd] [kɪk] [mʌtʃ] ,

would	kick	much	,
会	踢	很多	,

“如果黑鹰只会把他们抓起来烧死，我不认为我们的人会反抗得有多厉害。”

[ðeɪ] [ækt][səʊ] ['fɪəf(ə)l] [miːn] .

they	act	so	fearful	mean	.
他们	行为	所以	可怕	意思是	.

他们表现得如此胆小恶毒。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɜː(r)] [mɪs] ['seidi] ,

Do	you	know	that	I	think	the	village	the	best	place	fur	Miss	Sadie	,
做	你	知道	那	我	思考	这	村庄	这	最好的	地方	毛皮	错过	萨迪	,

你知道吗？我认为村子是萨迪小姐最好的去处。

- [baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] ? ”

'	bout	this	time	in	the	year	?	”
-	回合	这	时间	在	这	年	?	”

大约每年的这个时候?

“ [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” [sed] ['wɛskət] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	I'll	talk	to	you	by	-	and	-	by	,	”	said	Wescott	,	with	a	quick	glance	at	his
”	患病的	讲话	到	你	经过	-	和	-	经过	,	”	说	韦斯科特	,	和	一个	快的	瞥一眼	在	他的

['dɔːtərz] [əb'zɜːvənt] [feɪs] .

daughter's	observant	face	.
女儿的	观察者	脸	.

“我待会儿再跟你谈，”韦斯科特说着，迅速瞥了一眼女儿观察入微的脸。

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	Come	to	the	house	and	get	something	to	eat	.
”	来	到	这	房子	和	得到	某物	到	吃	.

“来我家吃点东西吧。”

” [ðeɪ] ['kwikən] [ðeə(r)] [steps] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] ['seidi] [set] [ə'baʊt]

”	They	quickened	their	steps	and	reached	the	cabin	,	and	while	Sadie	set	about
”	他们	加速	他们的	步骤	和	达到	这	舱	,	和	尽管	萨迪	放	关于

[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,

preparing	a	meal	,
准备	一个	一顿饭	,

他们加快脚步，到达了小屋。萨迪开始准备饭菜，

[ðeɪ] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sməʊkt] [ðeə(r)] [paɪps] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] , ['iːgə(r)] [təʊnz] .

they	sat	outside	and	smoked	their	pipes	,	talking	in	low	,	eager	tones	.
他们	卫星	外部	和	熏制	他们的	管道	,	说	在	低的	,	渴望的	音调	.

他们坐在外面抽着烟斗，低声细语，语气急切。

['seidi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd] , ['wʊmən] - [laɪk] ,

Sadie	could	see	that	their	conversation	was	very	important	,	and	,	woman	-	like	,
萨迪	可以	看	那	他们的	对话	曾是	非常	重要的	,	和	,	女士	-	喜欢	,

萨迪看出她们的谈话非常重要，于是，像个女人一样，

[felt] [piːkt] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrət] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [hɜː(r); hə(r)]

felt	**piqued**	**that**	**they**	**kept**	**it**	**secret**	**from**	**her**	**,**	**and**	**hurried**	**her**
毛毡	激怒	那	他们	保留	它	秘密	从	她	,	和	慌忙	她

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .

preparations	**.**
准备工作	.

她对他们瞒着她这件事感到很生气，于是加快了准备工作。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [ˈhəʊmli] [miːl] [wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt]

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**homely**	**meal**	**was**	**smoking**	**on**	**the**	**board**	**,**	**and**	**they**	**sat**
在	一个	很少	时刻	这	家常的	一顿饭	曾是	吸烟	在	这	木板	,	和	他们	卫星

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

不一会儿，那顿家常菜就在黑板上冒着热气，他们便坐了下来。

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] [wɪð] [kiːn] [ˈrelɪʃ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [men] [drɒpt] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]

enjoying	**their**	**food**	**with**	**keen**	**relish**	**;**	**but**	**the**	**two**	**men**	**dropped**	**their**	**conversation**	**,**	**or**
享受	他们的	食物	和	敏锐的	尽情享用	;	但	这	二	男人	掉落	他们的	对话	,	或者

[ˈrɑːðə(r)] ,

rather	**,**
相当	,

他们津津有味地享用着食物；但两人停止了交谈，或者更确切地说，

[tʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈsʌbdʒɪkts] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˈgʌst] [ɒv; əv] [ˈseidi] .

changed	**it**	**to**	**indifferent**	**subjects**	**,**	**much**	**to**	**the**	**disgust**	**of**	**Sadie**	**.**
已更改	它	到	冷漠	主题	,	很多	到	这	厌恶	的	萨迪	.

他把话题改成了无关紧要的话题，这让萨迪非常反感。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] ,

Just	**as**	**they**	**were**	**about**	**to**	**rise**	**from**	**the**	**table**	**,**
只是	作为	他们	是	关于	到	上升	从	这	桌子	,

正当他们准备从桌边起身时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

she	**gave**	**utterance**	**to**	**a**	**cry**	**of**	**surprise**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**door**	**,**
她	给予	发声	到	一个	哭	的	惊喜	和	跑	到	这	门	,

她惊呼一声，跑向门口。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈɑːftə(r)] [əˈpɪəd] , [ˈliːdɪŋ] [æn; ən] [ˈɪndiən] [gɜːl] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

and	**a**	**moment**	**after**	**appeared**	**,**	**leading**	**an**	**Indian**	**girl**	**by**	**the**	**hand**	**.**
和	一个	片刻	后	出现	,	领导	一个	印度	女孩	经过	这	手	.

片刻之后，他出现了，牵着一个印度女孩的手。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

- [ˈwɔːnɪŋ] .

MINNEOBA'S	**WARNING**	**.**
-	警告	.

明尼苏达州的警告。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæk] [ˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈbeərɪŋ] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [saɪnz] [ɒv; əv]

It	**was**	**a**	**woman**	**of**	**the**	**Sac**	**nation**	**,**	**but**	**bearing**	**unmistakable**	**signs**	**of**
它	曾是	一个	女士	的	这	萨克	国家	,	但	轴承	毋庸置疑	标志	的

[waɪt] [blʌd] .

white	**blood**	**.**
白色的	血	.

她是一名萨克族女子，但身上却有着明显的白人血统。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [mait] ['ɔːlməʊst][hæv; həv][vaɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['seidi] ,

Her	form	might	almost	have	vied	with	that	of	Sadie	,
她	形式	可能	几乎	有	竞争	和	那	的	萨迪	,

她的身材几乎可以与萨迪媲美，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [skɪn] [gləu] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [helθ] .

and	her	dark	skin	glowed	with	perfect	health	.
和	她	黑暗的	皮肤	发光	和	完美的	健康	.

她黝黑的皮肤容光焕发，健康无比。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [pjʊə(r)] ['ɪndiən] [gɜːl] , ['slaɪtli] ['weɪvɪŋ] ,

Her	hair	was	unlike	that	of	any	pure	Indian	girl	,	slightly	waving	,
她	头发	曾是	与此不同	那	的	任何	纯的	印度	女孩	,	轻微地	挥手	,

她的头发不像任何一个纯正的印度女孩，而是微微卷曲的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lʌstə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːn] in16

and	with	a	luster	upon	it	never	seen	in16
和	和	一个	光泽	之上	它	绝不	已见	in16

而且它表面散发着16年来从未见过的光泽。

[ðə; ði][pjʊə(r)] ['ɪndiən] .

the	pure	Indian	.
这	纯的	印度	.

纯正的印度人。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn]

Her	dress	was	of	the	richest	description	that	was	worn	by	the	women
她	裙子	曾是	的	这	最富有的	描述	那	曾是	磨损	经过	这	女性

[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

of	the	tribe	,
的	这	部落	,

她的衣着是部落妇女所能穿的最华丽的款式。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒrənet] [ɒv; əv] ['iːg(ə)l] - ['feðər] , [wɪtʃ]

and	her	head	was	crowned	by	a	coronet	of	eagle	-	feathers	,	which
和	她	头	曾是	加冕	经过	一个	冠	的	鹰	-	羽毛	,	哪个

[bɪ'spəʊk] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

bespoke	the	daughter	of	a	chief	.
定制	这	女儿	的	一个	首席	.

她的头上戴着鹰羽冠冕，这表明她是酋长的女儿。

['deɪnti] [fiːt] , [smɔːl] [hændz][ænd; ənd] ['delɪkət] ['fiːtʃəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Dainty	feet	,	small	hands	and	delicate	features	distinguished	the	maid	from	the
纤巧	脚	,	小的	双手	和	精美的	特征	杰出的	这	女佣	从	这

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] ,

majority	of	her	race	,
多数	的	她	种族	,

纤细的双脚、小巧的手和精致的五官使这位女仆与她同族的大多数人区别开来。

[ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [tuː] [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [greɪs] ['reəli] [trɒd] [ðə; ði] [seɪm]

and	all	together	,	two	more	noble	specimens	of	native	grace	rarely	trod	the	same
和	全部	一起	,	二	更多的	高贵	标本	的	本国的	优雅	很少	践踏	这	相同的

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

而两位如此高贵优雅的天然佳人，实属罕见。

“ [baɪ][ðə; ði]['paɪpə(r)] [ðæt] [pleɪd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɑːnst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] - ,

“	By	the	piper	that	played	while	the	king	danced	,	if	it	ain't	Minneoba	,
“	经过	这	派珀	那	玩	尽管	这	国王	跳舞	,	如果	它	不是	-	,

“以国王跳舞时吹奏笛子的风笛手的名义起誓，如果不是明尼苏达州，

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæk] ['neɪʃ(ə)n] , ” [kraɪd] ['ku:ni] [dʒəʊ] .

the	pride	of	the	Sac	nation	,	”	cried	Cooney	Joe	.
这	自豪	的	这	萨克	国家	,	”	哭	库尼	乔	.

“萨克族的骄傲！”库尼·乔喊道。

“ [seɪ] , [gæl] , [wɒt] [ji:; ji] ['dɔɪɪn] -

“	Say	,	gal	,	what	ye	doin	'
”	说	,	女孩	,	什么	是的	做	-

“姑娘，你在干嘛？”

- [raʊnd] [jə(r)] ? ”

'	round	yer	?	”
-	圆形的	你的	?	”

在你周围吗?

“ - [hæz; həz] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɑ:θ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['wɪəri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən]

“	Minneoba	has	traveled	a	long	path	,	and	she	is	weary	,	”	replied	the	Indian
”	-	有	旅行	一个	长的	小路	,	和	她	是	厌倦	,	”	回复	这	印度

[gɜ:l] , ['feɪntli] .

girl	,	faintly	.
女孩	,	淡淡的	.

“米尼奥巴走了很远的路，她很疲惫，”印第安女孩虚弱地回答道。

“ [let] [ðə; ði] [waɪld] [rəʊz] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

“	Let	the	Wild	Rose	give	her	food	and	drink	.
”	让	这	荒野	玫瑰	给	她	食物	和	喝	.

“让野玫瑰给她食物和水。”

” ['seidi] , [hu:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [reə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [meɪd] ,

”	Sadie	,	who	was	much	taken	by	the	rare	beauty	of	the	forest	maid	,
”	萨迪	,	WHO	曾是	很多	已采取	经过	这	稀有的	美丽	的	这	森林	女佣	,

“萨迪被森林少女罕见的美貌深深吸引，

['si:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪst] [fu:d] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

seated	her	at	once	at	the	table	and	placed	food	before	her	.
坐着	她	在	一次	在	这	桌子	和	放置	食物	前	她	.

他立即安排她入座，并在她面前摆上食物。

[ʃi:; ʃi] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fju:] ['deinti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [məʊst]

She	passed	over	the	few	dainties	which	the	table	afforded	,	and	ate	the	most
她	通过了	超过	这	很少	精致小点心	哪个	这	桌子	提供	,	和	吃	这	最多

['sɪmp(ə)l] [fu:d] ,

simple	food	,
简单的	食物	,

她略过了桌上仅有的几道精致菜肴，只吃了最简单的食物。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [su:n] ['grætɪfaɪd] .

and	her	appetite	was	soon	gratified	.
和	她	食欲	曾是	很快	满意	.

她的胃口很快就得到了满足。

[dʒəʊ] ['wɪspəd] [ə'saɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] .

Joe	whispered	aside	with	Mr	.	Wescott	.
乔	低声说道	旁边	和	先生	.	韦斯科特	.

乔悄悄地和韦斯科特先生说了几句。

“ [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gæl] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔ:k] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd]

“	I	tell	you	that	the	gal	is	the	favorite	daughter	of	Black	-	Hawk	,	”	he	whispered
”	我	告诉	你	那	这	女孩	是	这	最喜欢的	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	”	他	低声说道

,

,
,

“我告诉你，这姑娘是黑鹰最宠爱的女儿，”他低声说道。

“ [æn; ən] - [ʃiːz] [gɒt] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɜː(r)] [biːn] - [haɪɚ] .

“	an	'	she's	got	some	good	reason	fur	bein	'	hyar	.
〃	一个	-	她是	得到	一些	好的	原因	毛皮	是	-	hyar	.

“她有充分的理由感到不安。”

[bʌt; bət] [doʊnt] ['hʌri] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [briːd] [ænd; ənd] [ʃiːz] - , [dɜːnd]

But	don't	hurry	her	,	for	I	know	the	breed	and	she's	obstinit	,	durned
但	不	匆忙	她	,	为了	我	知道	这	品种	和	她是	-	,	期间

-	,

obstinit	,
-	,

但别催她，因为我知道这个品种，她很固执，非常固执。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɛz] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] , [ðəʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gæl] , [tuː] .

when	she	hez	a	mind	to	,	though	she's	a	good	gal	,	too	.
什么时候	她	赫兹	一个	头脑	到	,	尽管	她是	一个	好的	女孩	,	也	.

她想做的时候就会做，不过她也是个好姑娘。

〃 [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] ['merəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] ,

〃	In	the	mean	time	the	Indian	girl	was	chatting	merrily	with	her	new	friend	,
〃	在	这	意思是	时间	这	印度	女孩	曾是	聊天	兴高采烈地	和	她	新的	朋友	,

与此同时，那位印度女孩正和她的新朋友愉快地聊天。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] [lɑːf] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

and	her	musical	laugh	rung	through	the	cabin	.
和	她	音乐	笑	梯子	通过	这	舱	.

她爽朗的笑声响彻整个小木屋。

“ ['wɪspə(r)] [tuː; tə] ['seidi] [tuː; tə] [gɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] , ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] , 〃 ['mʌtə] [ðə; ði]

“	Whisper	to	Sadie	to	git	her	confidence	,	Mr	.	Wescott	,	〃	muttered	the
〃	耳语	到	萨迪	到	git	她	信心	,	先生	.	韦斯科特	,	〃	低声说道	这

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

“韦斯科特先生，跟萨迪耳语几句，让她建立起自信，”猎人低声说道。

“ [ʃiː; ʃi] [kɪn] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

“	She	kin	do	it	.
〃	她	亲属	做	它	.

她能做到。

[ðə; ði] [gæl] [ɪz] ['əʊpən] - [hɑːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ef] [ʃiː; ʃi] [miːnz] ['frendʃɪp] [ʃiː; ʃi] [miːnz]

The	gal	is	open	-	hearted	as	the	day	,	and	ef	she	means	friendship	she	means
这	女孩	是	打开	-	心地	作为	这	天	,	和	ef	她	方法	友谊	她	方法

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这个女孩心地善良，如果她说的是友谊，那就是真心实意的。

〃 ['wɛskət] [kɔːld] ['seidi] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['hʌrid] [təʊn] ,

〃	Wescott	called	Sadie	aside	and	spoke	to	her	in	a	low	,	hurried	tone	,
〃	韦斯科特	称为	萨迪	旁边	和	辐	到	她	在	一个	低的	,	慌忙	语气	,

[ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] ,

and	nodding	intelligently	,
和	点头	聪明地	,

韦斯科特把萨迪叫到一边，用低沉而急促的语气对她说，同时意味深长地点了点头。

[ðə; ði] [waɪt] [gɜːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ,

the	white	girl	returned	to	the	side	of	the	Indian	girl	,
这	白色的	女孩	返回	到	这	边	的	这	印度	女孩	,

白人女孩回到了印第安女孩身边。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [rəʊz][ænd; ənd] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

and	soon	after	the	two	rose	and	went	out	of	the	cabin	,
和	很快	后	这	二	玫瑰	和	去	出去	的	这	舱	,

随后两人起身走出了小木屋。

['strəʊlɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] .

strolling	down	by	the	river	side	.
漫步	向下	经过	这	河	边	.

沿着河边漫步。

- [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][fæn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [mɔː(r)][frɒm; frəm]['hæbɪt][ðæn; ðən]['eni] [θɪŋ]

Minneoba	had	her	fan	in	her	hand	,	more	from	habit	than	any	thing
-	有	她	扇子	在	她	手	,	更多的	从	习惯	比	任何	事物

[els] ,

else	,
别的	,

明尼奥巴手里拿着扇子，与其说是出于什么原因，不如说是出于习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [griːn] [bæŋks] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .

and	they	walked	along	the	green	banks	,	talking	earnestly	.
和	他们	步行	沿着	这	绿色的	银行	,	说	切实	.

他们沿着绿色的河岸边走，认真地交谈着。

“ - [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

“	Minneoba	is	the	daughter	of	Black	-	Hawk	,	”	said	the	maiden	,	in	answer	to	a
“	-	是	这	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	”	说	这	少女	,	在	回答	到	一个

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“米尼奥巴是黑鹰的女儿，”少女回答问题时说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wel] .

“	and	she	loves	her	father	well	.
“	和	她	爱	她	父亲	出色地	.

“她非常爱她的父亲。”

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['veri] [sæd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] white17

The	heart	of	the	old	man	is	very	sad	,	for	he	sees	the	white17
这	心	的	这	老的	男人	是	非常	伤心	,	为了	他	看到	这	white17

老人的心很悲伤，因为他看到了白色的17

[men] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [step] [baɪ] [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [geɪv] [ðem; ðəm] .

men	forcing	the	Indian	step	by	step	out	of	the	land	their	fathers	gave	them	.
男人	强制	这	印度	步	经过	步	出去	的	这	土地	他们的	父亲们	给予	他们	.

男人们一步步地将印第安人赶出他们父辈留给他们的土地。

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .

Look	down	and	tell	me	what	you	see	.
看	向下	和	告诉	我	什么	你	看	.

低头看看，告诉我你看到了什么。

” [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ləʊ] [maʊndz]

”	Close	to	the	bank	of	the	stream	not	far	away	a	succession	of	low	mounds
”	关闭	到	这	银行	的	这	溪流	不是	远的	离开	一个	演替	的	低的	土堆

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪv] - [jɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [hæd; həd] [biːn] .

of	different	sizes	showed	where	the	ancient	grave	-	yard	of	a	tribe	had	been	.
的	不同的	尺寸	显示	在哪里	这	古老的	严重	-	院子	的	一个	部落	有	到过	.

“在不远处的小溪岸边，一连串大小不一的低矮土堆表明，这里曾经是一个部落的墓地。”

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] [waɪt] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːn] ,

Not	far	from	this	a	white	village	was	seen	,
不是	远的	从	这	一个	白色的	村庄	曾是	已见	,

离这里不远处可以看到一个白色的村庄。

[ðə; ði][fɑːrmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪvz] .

the	farms	of	the	settlers	encroaching	upon	the	graves	.
这	农场	的	这	定居者	侵入	之上	这	坟墓	.

定居者的农田侵占了坟墓。

“ [wen] [wiː; wi] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

“ When	we	bury	the	bodies	of	those	we	love	,	daughter	of	the	white	man	,
” 什么时候	我们	埋葬	这	身体	的	那些	我们	爱	,	女儿	的	这	白色的	男人	,

“当我们埋葬我们所爱之人的遗体时，白人的女儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [tred] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪvz] .

it	is	not	pleasant	to	think	that	the	feet	of	the	strangers	tread	upon	the	graves	.
它	是	不是	令人愉快的	到	思考	那	这	脚	的	这	陌生人	踏	之上	这	坟墓	.

想到陌生人的脚步踏在坟墓上，令人感到不快。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [ruːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [lʌv] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Indians	are	rough	and	rude	,	but	they	too	love	the	graves	of	their
这	印度人	是	粗糙的	和	粗鲁的	,	但	他们	也	爱	这	坟墓	的	他们的

['fɑːðəz] ,

fathers	,
父亲们	,

印第安人粗鲁无礼，但他们也热爱祖先的坟墓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [plaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl]

and	it	makes	them	sad	to	think	that	the	plow	of	the	white	man	will
和	它	制作	他们	伤心	到	思考	那	这	犁	的	这	白色的	男人	将要

[dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [lʌvd] [rɪ'meɪnz] . ”

disturb	the	loved	remains	. ”
打扰	这	喜爱	遗迹	. ”

想到白人的犁会扰乱他们挚爱的遗骸，他们就感到悲伤。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['kiːəkʌk] [səʊld] [ðɪs] [lænd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

“	It	is	very	sad	,	but	I	have	heard	that	Keokuk	sold	this	land	to	our	people	.
”	它	是	非常	伤心	,	但	我	有	听到	那	基奥卡克	卖	这	土地	到	我们的	人们	.

”

”

“这很令人难过，但我听说基奥卡克把这块土地卖给了我们的人民。”

“ ['kiːəkʌk] [hæz; həz] [dʌn] ['wɪkɪdli] , ” [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Keokuk	has	done	wickedly	,	”	cried	the	girl	,	excitedly	.
”	基奥卡克	有	完毕	邪恶地	,	”	哭	这	女孩	,	兴奋地	.

“基奥卡克做了邪恶的事！”女孩激动地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['ɪndiən] [huː] [tredz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [greɪv] ,

“	It	is	a	false	Indian	who	treads	upon	his	father's	grave	,
”	它	是	一个	错误的	印度	WHO	踏板	之上	他的	父亲的	严重	,

“只有假印第安人才会践踏自己父亲的坟墓。”

[ɔː(r)] [ə'laʊz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

or	allows	the	white	man	to	do	it	.
或者	允许	这	白色的	男人	到	做	它	.

或者允许白人这样做。

[ə; eɪ][sæk] [dɪ'spaɪzɪz] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][səʊ] [beɪs] . ”

A	Sac	despises	the	man	who	is	so	base	. ”
一个	萨克	鄙视	这	男人	WHO	是	所以	根据	. ”

萨克人鄙视如此卑鄙的人。

“ [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [duː; də] ? ”

“ What	will	the	Indians	do	? ”
” 什么	将要	这	印度人	做	? ”

“印第安人会怎么做？”

“ [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl][tuː; tə] [seɪ] ; [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
“ What they will do is not for an Indian girl to say ; their hearts are very
“ 什么 他们 将要 做 是 不是 为了 一个 印度 女孩 到 说 ; 他们的 心 是 非常
[sɔː(r)] ,
sore ,
疮 ,

“他们会做什么，一个印度女孩不方便说出口；他们的内心非常痛苦。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [men] , [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [let][ðem; ðəm] .
but they would be friends with the white men , if the white men will let them .
但 他们 会 是 朋友们 和 这 白色的 男人 , 如果 这 白色的 男人 将要 让 他们 .

但如果白人愿意，他们就会和白人成为朋友。

[bʌt; bət]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bæd][men] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
But fire - water and bad men will make trouble in the land .
但 火 - 水 和 坏的 男人 将要 制作 麻烦 在 这 土地 .

但是烈酒和恶人会给这片土地带来麻烦。

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv]
Tell the people of the village that it would be better for them to give
告诉 这 人们 的 这 村庄 那 它 会 是 更好的 为了 他们 到 给
[ʌp][ðə; ði][sæk] [taʊn] [ænd; ənd] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
up the Sac town and build for themselves upon another place .
向上 这 萨克 镇 和 建造 为了 他们自己 之上 其他 地方 .

告诉村民们，他们最好放弃萨克镇，另寻他处重建家园。

” [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ['fʊli] ,
” In order to understand the words of Minneoba fully ,
” 在 命令 到 理解 这 字 的 - 完全 ,

“为了充分理解明尼奥巴的话语，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][set] [daʊn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['faɪnəli]
it will be necessary to set down the history of the events which finally
它 将要 是 必要的 到 放 向下 这 历史 的 这 活动 哪个 最后
[drəʊv] [blæk] - [hɔːk] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .
drove Black - Hawk to desperation .
驾驶 黑色的 - 鹰 到 绝望 .

有必要详细记录导致黑鹰最终走向绝望的事件始末。

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] ['entəd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][sæks]
By the treaty entered into by the United States upon one side and the Sacs
经过 这 条约 进入 进入 经过 这 团结的 各州 之上 一 边 和 这 萨克斯
[ænd; ənd] [fɔksiz] ,
and Foxes ,
和 狐狸 ,

根据美国与索克和福克斯人签订的条约，

- , ['əuməhɑː, -hɔː] , ['aɪəwə] [ænd; ənd] - [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hedɪd] [baɪ] ['kiːəkʌk] , [ɔː(r)][ðə; ði]
Siouxs , Omahas , Iowas and Ottoes upon the other , headed by Keokuk , or the
- , 奥马哈斯 , 爱荷华州 和 - 之上 这 其他 , 标题 经过 基奥卡克 , 或者 这
['wɒtʃfl] [fɒks] ,
Watchful Fox ,
警惕 狐狸 ,

苏族、奥马哈族、爱荷华族和奥托族隔河相望，由基奥卡克（或称“警惕的狐狸”）领导。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the land of these tribes was sold to the United States .
这 土地 的 这些 部落 曾是 卖 到 这 团结的 各州 .

这些部落的土地被卖给了美国。

[ɪn] [ðɪs] ['bɑːgən] [ænd; ənd] [seɪl] [blæk] - [hɔːk] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] ,

In	this	bargain	and	sale	Black	-	Hawk	took	no	part	,
在	这	便宜货	和	销售	黑色的	-	鹰	采取	不	部分	,

黑鹰公司并未参与此次交易。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənts] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

but	in	spite	of	that	the	Indian	agents	insisted	that	he	should	leave	his	village	,
但	在	尽管如此	的	那	这	印度	代理人	坚持	那	他	应该	离开	他的	村庄	,

尽管如此，印度官员还是坚持让他离开村庄。

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [hæd; həd] [biːn] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,

which	without	his	consent	had	been	sold	to	the	whites	,
哪个	没有	他的	同意	有	到过	卖	到	这	白人	,

未经他同意，这些土地被卖给了白人。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	build	another	upon	the	west	bank	of	the	Mississippi	.
和	建造	其他	之上	这	西方	银行	的	这	密西西比州	.

并在密西西比河西岸再建一座。

[nəʊ] [reɪs] [lʌv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [blæk] - [hɔːk] [wɒz; wəz]

No	race	love	their	native	land	better	than	the	Indian	,	and	Black	-	Hawk	was
不	种族	爱	他们的	本国的	土地	更好的	比	这	印度	,	和	黑色的	-	鹰	曾是

[ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [blʌd] .

of	the	pure	blood	.
的	这	纯的	血	.

没有哪个种族比印第安人更热爱自己的故土，而黑鹰更是纯正的印第安血统。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] traitors18

He	cursed	the	traitors18
他	被诅咒的	这	traitors18

他诅咒了叛徒们[18]

[huː] [hæd; həd][səʊld][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

who	had	sold	their	country	,
WHO	有	卖	他们的	国家	,

他们出卖了自己的国家，

[bʌt; bət] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ]

but	vowed	that	he	would	not	leave	his	village	until	compelled	to	do	so	by
但	发誓	那	他	会	不是	离开	他的	村庄	直到	被迫	到	做	所以	经过

[fɔːs] .

force	.
力量	.

但他发誓，除非遭到武力胁迫，否则绝不离开自己的村庄。

['evri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [bɪ'twiːn] ['wɒndərɪŋ] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ,

Every	little	disturbance	between	wandering	white	men	and	the	tribes	,
每一个	小的	干扰	之间	漫游	白色的	男人	和	这	部落	,

白人游荡者与部落之间发生的每一次小冲突，

['evri] [slaɪt] [ə'feə(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd][wɒz; wəz] ['mægnɪfaɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'genst] [ðə; ði][sæk]

every	slight	affair	of	whatever	kind	was	magnified	and	turned	against	the	Sac
每一个	轻微	事务	的	任何	种类	曾是	放大	和	转向	反对	这	萨克

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

任何轻微的事件，无论性质如何，都会被放大并被用来对付萨克酋长。

[jet] [hiː; hi]['əʊnli] [sɔːt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] ['kiːəkʌk] ,

Yet	he	only	sought	to	do	what	was	right	,	and	prevailed	upon	Keokuk	,
然而	他	仅有的	寻求	到	做	什么	曾是	正确的	,	和	最终获胜	之上	基奥卡克	,

但他只是想做正确的事，最终战胜了基奥卡克。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['triːti] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['eɪdʒənts] , [wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

who	had	made	the	treaty	,	to	go	to	the	white	agents	,	with	whom	it
WHO	有	制成	这	条约	,	到	去	到	这	白色的	代理人	,	和	谁	它

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

had	been	made	,
有	到过	制成	,

去见那些缔结条约的白人代理人，就是和他们缔结条约的那些人。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][sæks][ðə; ði] [liːd] [maɪnz] ,

and	offer	them	in	the	name	of	the	Sacs	the	lead	mines	,
和	提供	他们	在	这	姓名	的	这	萨克斯	这	带领	矿井	,

并以索卡人的名义将铅矿献给他们，

[ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

the	most	valuable	property	of	the	Indians	,	if	they	might	be	permitted	to	retain
这	最多	有价值的	财产	的	这	印度人	,	如果	他们	可能	是	允许	到	保持

[ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

their	village	.
他们的	村庄	.

如果允许印第安人保留他们的村庄，那么村庄将是他们最宝贵的财产。

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] [fɒks] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

The	Watchful	Fox	,	satisfied	that	he	had	sold	that	which	was	not	his	own	,
这	警惕	狐狸	,	使满意	那	他	有	卖	那	哪个	曾是	不是	他的	自己的	,

[ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] ,

agreed	to	go	,
同意	到	去	,

机警的狐狸确信自己卖掉的不是自己的东西，便同意离开了。

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [blæk] - [hɔːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] ,

and	ask	for	Black	-	Hawk	the	little	land	on	which	the	village	stood	,
和	问	为了	黑色的	-	鹰	这	小的	土地	在	哪个	这	村庄	站立	,

然后向黑鹰讨回村庄所在的那块小土地。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] - [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

including	the	grave	-	yard	of	the	tribe	.
包括	这	严重	-	院子	的	这	部落	.

包括该部落的墓地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] .

It	was	refused	.
它	曾是	拒绝	.

被拒绝了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [traɪbz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ɪn]['wɪntə(r)]

It	was	the	custom	of	the	western	tribes	at	this	date	to	go	out	in	winter
它	曾是	这	风俗	的	这	西	部落	在	这	日期	到	去	出去	在	冬天

[ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] .

in	a	body	and	have	a	great	hunt	.
在	一个	身体	和	有	一个	伟大的	打猎	.

当时西部部落的习俗是在冬季集体外出进行大规模狩猎。

[blæk] - [hɔːk] [went] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪð] ['siːkrət] [mɪs'gɪvɪŋz] ,

Black	-	Hawk	went	away	at	the	head	of	his	tribe	with	secret	misgivings	,
黑色的	-	鹰	去	离开	在	这	头	的	他的	部落	和	秘密	疑虑	,

黑鹰率领族人离开时，心中充满秘密的疑虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [left] [ʌn'gɑːdɪd] .

and	the	village	was	left	unguarded	.
和	这	村庄	曾是	左边	无人看守	.

于是，村庄便无人守卫了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - ,

This	was	the	winter	of	1830	,
这	曾是	这	冬天	的	-	,

那是1830年的冬天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hʌnt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

and	when	the	Indians	came	back	from	their	hunt	they	found	their	village	in	the
和	什么时候	这	印度人	来了	后退	从	他们的	打猎	他们	成立	他们的	村庄	在	这

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ,

possession	of	the	whites	,
拥有	的	这	白人	,

当印第安人狩猎归来时，他们发现自己的村庄已被白人占领。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æbsəns] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .

who	had	taken	advantage	of	their	absence	to	take	possession	.
WHO	有	已采取	优势	的	他们的	缺席	到	拿	拥有	.

他们趁着两人不在，占领了该地。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [jet] [fʊl] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	river	was	yet	full	of	floating	ice	,	and	it	was	impossible	for	the
这	河	曾是	然而	满的	的	漂浮的	冰	,	和	它	曾是	不可能的	为了	这

['ɪndiənz] [tuː; tə] [muːv] ,

Indians	to	move	,
印度人	到	移动	,

河面上仍然漂浮着很多冰，印第安人根本无法移动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vedər] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːn] - ['plɑːntɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv]

but	they	sent	word	to	the	invaders	that	before	corn	-	planting	they	would	drive
但	他们	发送	单词	到	这	入侵者	那	前	玉米	-	种植	他们	会	驾驶

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

them	out	of	the	village	,
他们	出去	的	这	村庄	,

但他们派人通知入侵者，在玉米播种之前，他们会将入侵者赶出村庄。

[nəʊ]['mætə(r)][æt; ət] [wɒt] [kɒst][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

no	matter	at	what	cost	to	themselves	.
不	事情	在	什么	成本	到	他们自己	.

无论付出多大的代价。

[ðə; ði] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [traɪb]

The	whites	were	alarmed	,	for	they	felt	their	inability	to	oppose	the	tribe
这	白人	是	惊慌	,	为了	他们	毛毡	他们的	无力	到	反对	这	部落

[wɪð] [ðeə(r)]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)] .

with	their	present	number	.
和	他们的	展示	数字	.

白人感到震惊，因为他们觉得以他们目前的人数，无法与这个部落对抗。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] , [prə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒkjupaɪ] [ænd; ənd]

A	deputation	was	sent	to	the	chiefs	,	proposing	that	they	should	occupy	and
一个	代表团	曾是	发送	到	这	酋长们	,	提议	那	他们	应该	占据	和

[plɑːnt][ðə; ði][lænd] [tə'geðə(r)] .

plant	the	land	together	.
植物	这	土地	一起	.

有人派代表团去见酋长们，提议他们共同占领和耕种这片土地。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['ɔːlweɪz] ['dʒenərəs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][lænd] , [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] ,

The	Indians	,	always	generous	in	the	disposal	of	land	,	agreed	to	the	proposal	,
这	印度人	,	总是	慷慨的	在	这	处理	的	土地	,	同意	到	这	提议	,

印第安人向来慷慨地处置土地，他们同意了这项提议。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] [siːzd] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [best]

but	upon	arriving	they	found	that	the	whites	had	seized	and	planted	the	best
但	之上	抵达	他们	成立	那	这	白人	有	查获	和	已种植	这	最好的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

of	the	land	.
的	这	土地	.

但他们到达后发现，白人已经占领并种植了最好的土地。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'ɔːdəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

The	peaceful	village	became	one	of	the	most	disorderly	upon	the	frontier	.
这	和平	村庄	成为	一	的	这	最多	乱	之上	这	边境	.

原本宁静祥和的村庄变成了边境上最混乱的村庄之一。

[wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['nætʃ(ə)rəli] [wiːk] , [bɪ'gæn] [tuː; tə]

With	the	whites	came	in	their	vices	,	and	the	Indians	,	naturally	weak	,	began	to
和	这	白人	来了	在	他们的	恶习	,	和	这	印度人	,	自然	虚弱的	,	开始	到

[fiːl] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] .

feel	their	effects	.
感觉	他们的	效果	.

白人带来了他们的恶习，而天性软弱的印第安人开始感受到这些恶习的影响。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] [kə'menst] ,

The	sale	of	liquor	was	commenced	,
这	销售	的	酒	曾是	开始	,

酒类销售开始。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [eɪd] [ðə; ði] ['waɪts] ['grædʒuəli] [rɔb] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl]

and	by	its	aid	the	whites	gradually	robbed	the	Indians	of	all	that	they	could	call
和	经过	它是	援助	这	白人	逐步地	被抢劫	这	印度人	的	全部	那	他们	可以	称呼

[ðeə(r)] [əʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

白人借助它的力量，逐渐掠夺了印第安人的一切。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɔː] [wɪð] [ə'lɑːm] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

The	chief	saw	with	alarm	what	must	be	the	result	,
这	首席	锯	和	警报	什么	必须	是	这	结果	,

首领惊恐地预见了必然的后果。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [krɒs] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

when	they	received	orders	to	cross	no	more	to	the	east	bank	of	the	river	.
什么时候	他们	已收到	订单	到	叉	不	更多的	到	这	东方	银行	的	这	河	.

当他们接到命令，不得再渡河到东岸时。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] , -

The	result	of	such	an	order	may	be	readily	understood	,	19
这	结果	的	这样的	一个	命令	可能	是	容易	理解	,	-

此类命令的结果很容易理解，19

['raʊzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪəs] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

rousing	all	the	fierce	passions	of	the	Indians	,
振奋人心的	全部	这	凶猛的	激情	的	这	印度人	,

激起了印第安人的所有强烈情感，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['mætəz] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv]

and	in	this	state	matters	stood	at	the	time	when	Minneoba	visited	the	cabin	of
和	在	这	状态	事情	站立	在	这	时间	什么时候	-	到访	这	舱	的

['mɪstə(r)] . ['wɛskət] .

Mr	.	Wescott	.
先生	.	韦斯科特	.

当时，明尼奥巴拜访了韦斯科特先生的小屋，事情就是这样发展的。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['nɪəli] [ɔ:l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

The	Indians	were	now	nearly	all	upon	the	west	bank	of	the	river	,
这	印度人	是	现在	几乎	全部	之上	这	西方	银行	的	这	河	,

印第安人现在几乎都转移到了河西岸。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [lɒŋgə(r)] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

the	chiefs	preferring	this	to	longer	intercourse	with	the	white	men	.
这	酋长们	偏好	这	到	更长	交往	和	这	白色的	男人	.

酋长们宁愿这样，也不愿与白人进行更长时间的性交。

[ði:z] ['sɪmp(ə)l] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['waɪli] [æn'tægənɪsts] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

These	simple	men	were	no	match	for	their	wily	antagonists	,	and	had
这些	简单的	男人	是	不	匹配	为了	他们的	狡猾的	反派	,	和	有

[tu:] ['ræpɪdli] [ɪm'baib] [ðeə(r)] [v'aɪsɪz] .

too	rapidly	imbibed	their	vices	.
也	快速	吸收	他们的	恶习	.

这些单纯的人根本不是狡猾对手的对手，而且很快就沾染了他们的恶习。

[blæk] - [hɔ:k] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

Black	-	Hawk	was	an	Indian	,	but	he	had	a	heart	to	feel	for	the
黑色的	-	鹰	曾是	一个	印度	,	但	他	有	一个	心	到	感觉	为了	这

[wəu] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

woes	of	his	people	,
烦恼	的	他的	人们	,

黑鹰虽然是印第安人，但他心系族人的苦难。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['əʊnli] [baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [həʊp] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn]

and	he	saw	that	only	by	force	of	arms	could	he	hope	to	succeed	in
和	他	锯	那	仅有的	经过	力量	的	武器	可以	他	希望	到	成功	在

['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'veɪdə(r)] .

wresting	his	country	from	the	hand	of	the	invader	.
摔跤	他的	国家	从	这	手	的	这	侵略者	.

他意识到，只有依靠武力，他才能有希望将自己的国家从侵略者手中夺回来。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [lænd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? ” [sed] ['seidi] .

“	Is	it	possible	that	my	father's	land	belongs	to	the	Indians	?	”	said	Sadie	.
“	是	它	可能的	那	我的	父亲的	土地	属于	到	这	印度人	?	”	说	萨迪	.

“我父亲的土地会不会属于印第安人？”萨迪问道。

“ [hi:; hi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒnɪstli] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [rɒŋ] ['eni] [mæn] . ”

“	He	paid	for	it	honestly	,	and	would	not	willingly	wrong	any	man	.	”
“	他	有薪酬的	为了	它	诚实地	,	和	会	不是	心甘情愿	错误的	任何	男人	.	”

“他诚实地偿还了债务，绝不会故意欺骗任何人。”

“ [ðə; ði] [waɪld] [rəʊz] [spi:ks] ['tru:li] .

“	The	Wild	Rose	speaks	truly	.
“	这	荒野	玫瑰	说话	真的	.

“野玫瑰诉说着真实的故事。”

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [hɑ:t] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [həʊldz] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]

Her	father	has	a	great	heart	,	but	he	holds	the	land	which	belongs	to
她	父亲	有	一个	伟大的	心	,	但	他	持有	这	土地	哪个	属于	到

[blæk] - [hɔ:k] . ”

Black	-	Hawk	.	”
黑色的	-	鹰	.	”

她父亲心地善良，但他占有的土地属于黑鹰。

“ [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['suːnə(r)][ðæn; ðən] [rɒŋ] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][sæks] .

“	Then	he	will	pay	for	it	again	,	sooner	than	wrong	a	chief	of	the	Sacs	.
”	然后	他	将要	支付	为了	它	再次	,	很快	比	错误的	一个	首席	的	这	萨克斯	.

”

”

“那么他迟早会为此付出代价，比错认萨克斯队的队长更快。”

“ [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [nɒt] [sel] [hɪz; ɪz][lændz][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

“	Black	-	Hawk	will	not	sell	his	lands	to	a	white	man	.
”	黑色的	-	鹰	将要	不是	卖	他的	土地	到	一个	白色的	男人	.

“黑鹰不会把他的土地卖给白人。”

[let] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][waɪld] [rəʊz] .

Let	the	words	of	Minneoba	sound	in	the	ears	of	Wild	Rose	.
让	这	字	的	-	声音	在	这	耳朵	的	荒野	玫瑰	.

让明尼奥巴的话语在野玫瑰的耳边回响。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dwel] .

This	is	no	place	for	her	to	dwell	.
这	是	不	地方	为了	她	到	住	.

这里不适合她居住。

[let] [hɜː(r); hə(r)][get][ə; eɪ] [swɪft] [hɔːs] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæz; həz] [pɑːst] ,

Let	her	get	a	swift	horse	and	fly	away	until	the	tempest	has	passed	,
让	她	得到	一个	迅速	马	和	飞	离开	直到	这	暴风雨	有	通过了	,

让她骑上快马飞走，直到暴风雨过去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [hæŋz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] [haʊs] [ænd; ənd] ['θretnz] [hɜː(r); hə(r)] . ”

for	a	dark	cloud	hangs	over	her	father's	house	and	threatens	her	.	”
为了	一个	黑暗的	云	悬挂	超过	她	父亲的	房子	和	威胁	她	.	”

因为乌云笼罩着她父亲的房子，威胁着她。

“ [ai][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [fliː] ? ”

“	I	have	done	no	wrong	;	why	should	I	flee	?	”
”	我	有	完毕	不	错误的	;	为什么	应该	我	逃跑	?	”

“我没有做错任何事，为什么要逃跑？”

“ [maɪ]['sɪstə(r)] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ,

“	My	sister	,	the	evil	will	come	to	the	just	and	the	unjust	,
”	我的	姐姐	,	这	邪恶的	将要	来	到	这	只是	和	这	不公正	,

“我的姐妹，邪恶将临到义人，也将临到不义的人，

[fɔː(r); fə(r)] [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][lænd] [ə'gen] .

for	Black	-	Hawk	will	have	his	land	again	.
为了	黑色的	-	鹰	将要	有	他的	土地	再次	.

黑鹰终将重获他的土地。

[duː; də] [nɒt] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sæk] ['meɪdn] [kæn; kən][nɒt] [bɪ'treɪ]

Do	not	ask	me	to	tell	you	more	,	for	a	Sac	maiden	can	not	betray
做	不是	问	我	到	告诉	你	更多的	,	为了	一个	萨克	少女	能	不是	背叛

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

her	father	,
她	父亲	,

不要问我更多，因为萨克族的少女不可能背叛她的父亲。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðəʊz] [juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd][flai] .

but	take	those	you	love	and	fly	.
但	拿	那些	你	爱	和	飞	.

但带上你爱的人，一起飞翔吧。

" [waɪl] [jet] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ðɪ]['ræpɪd] [biːt] [ɒv; əv] [huːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ,
" **While yet speaking , the rapid beat of hoofs could be heard ,**
" 尽管 然而 请讲 , 这 迅速的 打 的 蹄子 可以 是 听到 ,

"话音未落，便可听见急促的马蹄声。"

[ænd; ənd] [tuː] [men] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .
and two men rounded a point of woods and approached them .
和 二 男人 圆润 一个 观点 的 树林 和 接近 他们 .

两个男人绕过树林的一角，向他们走来。

[æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ['seidi] ['rekəg'naɪzd] [blæk] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] ['rʌfiən] [huː] [wɒz; wəz]
At a glance Sadie recognized Black Will and a desperate ruffian who was
在 一个 瞥一眼 萨迪 认可 黑色的 将要 和 一个 绝望的 痞子 WHO 曾是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ,
more than suspected of selling arms to the Indians ,
更多的 比 怀疑 的 销售 武器 到 这 印度人 ,

萨迪一眼就认出了黑威尔和一个绝望的恶棍，后者极有可能向印第安人出售武器。

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'fens] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]['frʌntɪə(r)] .
a great offense upon the frontier .
一个 伟大的 罪行 之上 这 边境 .

边境上的一次重大进攻。

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] ['gærət] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [heit] [ænd; ənd] [fɪəd] [ɔːl]
This man's name was Richard Garrett , and he was hated and feared all
这 男人的 姓名 曾是 理查德 加勒特 , 和 他 曾是 憎恨 和 害怕 全部
[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)] .
along the border .
沿着 这 边界 .

这个人名叫理查德·加勒特，他在整个边境地区都令人憎恨和恐惧。

" [hɑː] , [lʊk] !
" **Ha , look !**
" 哈 , 看 !

"哈，看！"

" [kraɪd] - .
" **cried Minneoba .**
" 哭 - .

"明尼奥巴喊道。"

" ['jɒndə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][bæd] [waɪt] [mæn] , [huː] [hæz; həz]['spəʊkən]['iːv(ə)l] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv]
" **Yonder comes a bad white man , who has spoken evil words in the ears of**
" 远处 来 一个 坏的 白色的 男人 , WHO 有 说 邪恶的 字 在 这 耳朵 的
[blæk] - [hɔːk] .
Black - Hawk .
黑色的 - 鹰 .

"远处来了一个邪恶的白人，他对着黑鹰说了些恶毒的话。"

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][hɪə(r)] ? "
What does he here ? "
什么 做 他 这里 ? "

他在这里做什么?

" [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [ə'weɪ] , " ['wɪspəd] ['seidi] .
" **Let us hurry away , " whispered Sadie .**
" 让 我们 匆忙 离开 , " 低声说道 萨迪 .

"我们快走吧，"萨迪低声说道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [naʊ] . " -
" **He is my enemy , and I fear to meet him now . " 20**
" 他 是 我的 敌人 , 和 我 害怕 到 见面 他 现在 . " -

"他是我的敌人，我现在害怕见到他。"20

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	two	girls	darted	into	the	bushes	,
这	二	女孩们	飞镖	进入	这	灌木丛	,

两个女孩猛地钻进了灌木丛里。

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

but	not	quickly	enough	to	evade	the	eyes	of	the	two	men	,
但	不是	迅速地	足够的	到	逃避	这	眼睛	的	这	二	男人	,

但速度不够快，没能躲过那两个人的视线。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [gˈɜːlz] .

who	at	once	urged	their	horses	and	overtook	the	flying	girls	.
WHO	在	一次	敦促	他们的	马匹	和	超越	这	飞行	女孩们	.

他们立刻催马追上了飞翔的女孩们。

“ [hɑː] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [blæk] [wɪl] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈseidi] ,

“	Ha	,	my	dear	,	”	said	Black	Will	,	placing	himself	in	front	of	Sadie	,
“	哈	,	我的	亲爱的	,	”	说	黑色的	将要	,	放置	他自己	在	正面	的	萨迪	,

“哈，亲爱的，”黑威尔说着，挡在了萨迪面前。

[ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəli] [ˈbɑːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [flaɪt] .

and	effectually	barring	her	further	flight	.
和	有效地	禁止	她	更远	航班	.

并有效地阻止了她进一步逃亡。

“ [ai][dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][səʊ] [suːn] . ”

“	I	did	not	expect	to	meet	you	so	soon	.	”
“	我	做过	不是	预计	到	见面	你	所以	很快	.	”

“没想到这么快就能见到你。”

“ [duː; də] [nɒt] [stɒp] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [ˈdʒækˌwʊd] , ” [kraɪd] [ˈseidi] .

“	Do	not	stop	me	,	Will	Jackwood	,	”	cried	Sadie	.
“	做	不是	停止	我	,	将要	杰克伍德	,	”	哭	萨迪	.

“别阻止我，威尔·杰克伍德，”萨迪喊道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈpʌnɪʃt] [wʌns] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnsələns] .

“	You	have	been	punished	once	to	-	day	for	your	insolence	.
“	你	有	到过	受到惩罚	一次	到	-	天	为了	你的	傲慢	.

“你今天已经因你的傲慢而受到一次惩罚。”

[dʒəʊ] [bent] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] . ”

Joe	Bent	is	not	far	away	.	”
乔	弯曲	是	不是	远的	离开	.	”

乔·本特就在不远处。

“ [hiː; hi][ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [wɜːd] , ” [rɪˈplaɪd]

“	He	is	safe	from	me	for	this	day	,	for	he	has	my	word	,	”	replied
“	他	是	安全的	从	我	为了	这	天	,	为了	他	有	我的	单词	,	”	回复

[blæk] [wɪl] .

Black	Will	.
黑色的	将要	.

“今天他安全了，因为我向他保证，”黑威尔回答道。

“ [bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] , [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [gəʊz] [daʊn] . ”

“	But	,	when	we	meet	again	,	one	or	the	other	goes	down	.	”
“	但	,	什么时候	我们	见面	再次	,	一	或者	这	其他	去	向下	.	”

“但是，当我们再次相遇时，他们俩总有一个会倒下。”

“ [θrets] [duː; də] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði][ˈæbsənt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət][rɪˈplaɪ] .

“	Threats	do	not	hurt	the	absent	,	”	was	the	quiet	reply	.
“	威胁	做	不是	伤害	这	缺席的	,	”	曾是	这	安静的	回复	.

“威胁伤不了不在场的人，”对方平静地回答道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [pɑːs] [æt; ət] [wʌns] . ”
“ Let me pass at once . ”
” 让 我 经过 在 一次 . ”

“让我立刻通过。”

“ [nɒt] [səʊ] [fɑːst] .
“ Not so fast .
” 不是 所以 快速地 .

别那么快。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ]
I shall not have a better opportunity than this , and must entreat you
我 将 不是 有 一个 更好的 机会 比 这 , 和 必须 恳求 你
[tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
to come with me .
到 来 和 我 .

我不会再有比这更好的机会了，恳请你跟我一起去。

” [ʌnˈkɒnʃəsli] , [ɪn] [ðeə(r)] [wɔːk] , [ðə; ðɪ] [gˈɜːlz] [hæd; həd] [kʌm] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]
“ Unconsciously , in their walk , the girls had come some distance from the
” 不知不觉 , 在 他们的 走 , 这 女孩们 有 来 一些 距离 从 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“不知不觉中，女孩们在散步时已经离房子走了一段距离。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈkwaɪət] [ˈaʊə(r)] [fjuː] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbrɔːd] .
and at that quiet hour few persons were abroad .
和 在 那 安静的 小时 很少 人 是 国外 .

在那个宁静的时刻，街上几乎没有人。

[ˈseidi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ðɪ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [blæk] [wɪl] .
Sadie understood the object of Black Will .
萨迪 理解 这 目的 的 黑色的 将要 .

萨迪明白了黑威尔的目的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈfɔːsɪŋ]
It was to seize and carry her away for the purpose of forcing
它 曾是 到 抢占 和 携带 她 离开 为了 这 目的 的 强制
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
her to become his wife .
她 到 变得 他的 妻子 .

他的目的是抓捕她并带走，强迫她成为他的妻子。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈɪnstənt] [deθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
He sprung out of the saddle , and menacing her with instant death if she
他 弹簧 出去 的 这 鞍 , 和 威胁 她 和 立即的 死亡 如果 她
[kraɪd] [aʊt] ,
cried out ,
哭 出去 ,

他猛地从马鞍上跳下来，威胁她如果叫出声就立刻杀了她。

[ˈhʌrid] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈɒbstək(ə)l] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
hurried toward her , when a new and unexpected obstacle stood in his path .
慌忙 朝向 她 , 什么时候 一个 新的 和 意外 障碍 站立 在 他的 小路 .

他急忙朝她走去，却发现前方出现了一个意想不到的新障碍。

- [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːlməʊst] [ˌʌnˈnəʊtɪst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈskaundrəl] ,
Minneoba had been almost unnoticed by the two scoundrels ,
- 有 到过 几乎 未被察觉 经过 这 二 无赖 ,

明尼奥巴几乎完全没有引起那两个恶棍的注意。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [dɪk] ['gærət] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,

and	seeing	that	Dick	Garrett	was	employed	in	holding	the	horses	,
和	看到	那	迪克	加勒特	曾是	受雇	在	保持	这	马匹	,

看到迪克·加勒特受雇照看马匹，

[ðə; ði] [breɪv] [gɜ:l] ['sʌd(ə)nli] [strʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] ['heɪstɪli] ,

the	brave	girl	suddenly	strung	her	bow	,	and	fitting	an	arrow	hastily	,
这	勇敢的	女孩	突然	串	她	弓	,	和	配件	一个	箭	草草	,

勇敢的女孩突然拉开弓弦，匆忙地装上一支箭。

[sprʌŋ] [ɪn] [bɪ'twi:n] [blæk] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ri'kɔil, 'ri:kɔil] [wɪð]

sprung	in	between	Black	Will	and	his	intended	victim	,	and	he	recoiled	with
弹簧	在	之间	黑色的	将要	和	他的	故意的	受害者	,	和	他	反冲	和

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ] ,

a	cry	of	rage	,
一个	哭	的	愤怒	,

他突然冲到黑威尔和他要袭击的受害者中间，黑威尔愤怒地叫了一声，向后退去。

[æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

as	the	bright	point	of	the	arrow	glittered	in	the	light	.
作为	这	明亮的	观点	的	这	箭	闪闪发光	在	这	光	.

箭尖在光线下闪闪发光。

“ - , [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][d'ɛvəlz] !

“	Minneoba	,	by	all	the	devils	!
”	-	,	经过	全部	这	魔鬼	!

“明尼奥巴，我的天哪！”

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [pɑ:θ] , [gɜ:l] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɜ:s] [θɪŋ] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Out	of	my	path	,	girl	,	or	a	worse	thing	may	come	to	you	.
出去	的	我的	小路	,	女孩	,	或者	一个	更糟	事物	可能	来	到	你	.

小丫头，离我远点，否则你会有更糟糕的下场。

” [bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [mu:v] ,

”	But	Minneoba	did	not	move	,
”	但	-	做过	不是	移动	,

但明尼奥巴没有采取行动，

[hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi][æb'dʌktə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei]

her	bright	eyes	fixed	upon	the	form	of	the	would	-	be	abductor	in	a	way
她	明亮的	眼睛	固定的	之上	这	形式	的	这	会	-	是	绑架者	在	一个	方式

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] .

which	he	did	not	like	.
哪个	他	做过	不是	喜欢	.

她明亮的双眼紧紧盯着那个企图绑架她的人，这种眼神让他很不高兴。

“ ['seidi] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk][gɜ:l] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	Sadie	is	the	friend	of	the	Sac	girl	,	”	she	said	,	quietly	.
“	萨迪	是	这	朋友	的	这	萨克	女孩	,	”	她	说	,	悄悄	.

“萨迪是萨克女孩的朋友，”她轻声说道。

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] . ”

“	You	shall	not	touch	her	while	I	live	.	”
”	你	将	不是	触碰	她	尽管	我	居住	.	”

“只要我活着，你就不许碰她。”

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] , [mæd][gɜ:l] .

“	You	don't	know	what	you	are	doing	,	mad	girl	.
”	你	不	知道	什么	你	是	正在做	,	疯狂的	女孩	.

“你不知道自己在做什么，疯丫头。”

[wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [eɪmd] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət]

What	will	your	father	say	when	he	knows	that	you	have	aimed	an	arrow	at
什么	将要	你的	父亲	说	什么时候	他	知道	那	你	有	旨在	一个	箭	在

[maɪ] [brest] — [maɪn] ,

my	breast	—	mine	,
我的	胸部	—	矿	,

当你父亲知道你用箭射向我的胸膛——我的胸膛——他会怎么说?

[ɒv; əv][ɔːl] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] ! ”

of	all	white	men	in	the	territory	!	”
的	全部	白色的	男人	在	这	领土	!	”

这片土地上所有的白人男性!

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [blæk] - [hɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] seen21

“	It	would	be	better	for	Black	-	Hawk	if	you	had	never	seen21
“	它	会	是	更好的	为了	黑色的	-	鹰	如果	你	有	绝不	seen21

“对黑鹰来说，如果你从未见过21号战机，那就更好了。”

[hɪm]

him
他

他

, ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

,	”	replied	the	girl	.
,	”	回复	这	女孩	.

“,”女孩回答道。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][gəʊ] ,

“	Take	your	horse	and	go	,
“	拿	你的	马	和	去	,

“骑上你的马走吧，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] ; [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

for	I	will	spare	your	life	if	you	do	not	touch	the	Wild	Rose	;	touch	her
为了	我	将要	空闲的	你的	生活	如果	你	做	不是	触碰	这	荒野	玫瑰	;	触碰	她

,

,
,

只要你不碰那朵野玫瑰，我就饶你一命；碰她，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] .

and	you	are	dead	.
和	你	是	死的	.

你已经死了。

” [blæk] [wɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [wel] [ðə; ði] ['dedli] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Black	Will	was	a	brave	man	,	but	he	knew	well	the	deadly	skill	of	the
”	黑色的	将要	曾是	一个	勇敢的	男人	,	但	他	知道	出色地	这	致命	技能	的	这

['ɪndiən] [gɜːl] ,

Indian	girl	,
印度	女孩	,

“黑威尔是个勇敢的人，但他很清楚那个印第安女孩的致命技能。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn] ['spɔːtɪv] [ɪn'kauntəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən]

and	had	seen	it	proved	a	hundred	times	in	sportive	encounters	in	the	Indian
和	有	已见	它	已证实	一个	百	时代	在	运动型	遭遇	在	这	印度

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

在印度乡村的体育比赛中，他已经亲眼目睹了上百次这样的情况。

[ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [əd'vɑːns] .

Though	full	of	rage	,	he	dared	not	advance	.
尽管	满的	的	愤怒	,	他	敢于	不是	进步	.

他虽然怒火中烧，却不敢上前。

“ [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	But	listen	to	me	,	Minneoba	,	”	he	said	.
”	但	听	到	我	,	-	,	”	他	说	.

“但是，明尼奥巴，听我说，”他说。

“ [ðɪs] [gɜːl][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] ; [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][maɪ] [lɒdʒ] . ”

“	This	girl	is	to	be	my	wife	;	I	love	her	,	and	would	take	her	into	my	lodge	.	”
”	这	女孩	是	到	是	我的	妻子	;	我	爱	她	,	和	会	拿	她	进入	我的	小屋	.	”

“这个女孩将成为我的妻子；我爱她，我会带她到我的小屋里去。”

“ [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

“	Let	me	hear	her	say	that	she	loves	you	,
”	让	我	听到	她	说	那	她	爱	你	,

“让我亲耳听到她说她爱你，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæk][gɜːl] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

and	the	Sac	girl	will	not	come	between	you	.
和	这	萨克	女孩	将要	不是	来	之间	你	.

萨克家的女孩不会介入你们之间。

[stænd] [bæk] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] [flaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] . ”

Stand	back	,	or	the	arrow	flies	from	the	string	.	”
站立	后退	,	或者	这	箭	苍蝇	从	这	细绳	.	”

“退后，否则箭会脱弦。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [gɜːl] .

“	You	shall	suffer	for	this	,	girl	.
”	你	将	遭受	为了	这	,	女孩	.

“你将会为此付出代价，女孩。”

[blæk] - [hɔːk] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

Black	-	Hawk	shall	know	how	his	daughter	claims	for	a	friend	the	daughter	of
黑色的	-	鹰	将	知道	如何	他的	女儿	索赔	为了	一个	朋友	这	女儿	的

[ðə; ði][mæn] [huː] [həʊldz][hɪz; ɪz][lænd] .

the	man	who	holds	his	land	.
这	男人	WHO	持有	他的	土地	.

黑鹰将会知道他的女儿是如何声称拥有他土地的人的女儿是他的朋友的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ðæt] . ”

We	shall	see	how	he	likes	that	.	”
我们	将	看	如何	他	点赞	那	.	”

我们倒要看看他喜不喜欢这样。”

“ - [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] ;

“	Minneoba	can	talk	to	Black	-	Hawk	;
”	-	能	讲话	到	黑色的	-	鹰	;

“明尼奥巴可以和黑鹰公司对话；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] . ”

she	does	not	need	the	white	hunter	to	tell	her	what	to	say	.	”
她	做	不是	需要	这	白色的	猎人	到	告诉	她	什么	到	说	.	”

她不需要白人猎人告诉她该说什么。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] - , [wɪl] , ” [sed] [deɪv] ['gærət] , ['lɑːfɪŋ] .
“ She's a bu'ster , Will , ” said Dave Garrett , laughing .
” 她是 一个 - , 将要 , ” 说 戴夫 加勒特 , 笑 .

“她是个骗子，威尔，”戴夫·加勒特笑着说。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
“ I reckon you had better give it up .
” 我 估计 你 有 更好的 给 它 向上 .

“我觉得你最好放弃。”

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
Come , little girl , don't be foolish .
来 , 小的 女孩 , 不 是 愚蠢 .

来吧，小姑娘，别犯傻了。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
Get out of the way , for my sake .
得到 出去 的 这 方式 , 为了 我的 清酒 .

看在老天的份上，让开。

” - [dɪd] [nɒt] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] .
” Minneoba did not move , and the arrow was still ready to fly .
” - 做过 不是 移动 , 和 这 箭 曾是 仍然 准备好 到 飞 .

“明尼奥巴一动不动，箭矢依然蓄势待发。”

“ [hɑːk] , [wɪl] !
“ Hark , Will !
” 听着 , 将要 !

“听，威尔！”

[ðeə(r)] [kʌm] ['hɔːsɪz] .
There come horses .
那里 来 马匹 .

马来了。

[lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
Let's get out of this as quick as we can .
我们来吧 得到 出去 的 这 作为 快的 作为 我们 能 .

我们得尽快离开这里。

” [blæk] [wɪl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'muːvəbl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl]
” Black Will , shaking his clenched hand at the immovable figure of the Indian girl
” 黑色的 将要 , 摇晃 他的 紧握 手 在 这 不可移动的 数字 的 这 印度 女孩
,
,
,

“黑威尔对着一动不动的印度女孩挥舞着紧握的拳头，

[sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [rəʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)]
sprung into the saddle , and the two men rode away at the top of their
弹簧 进入 这 鞍 , 和 这 二 男人 骑 离开 在 这 顶部 的 他们的
[spiːd] .
speed .
速度 .

两人跃上马鞍，策马疾驰而去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['raɪflmən] [keɪm] [ʌp]
They were scarcely out of sight when a party of mounted riflemen came up
他们 是 几乎 出去 的 视线 什么时候 一个 派对 的 安装 步枪兵 来了 向上
[æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] ,
at a trot ,
在 一个 小跑 ,

他们刚一消失在视线中，一群骑马的步枪兵就小跑着赶了过来。

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdə(r)] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [keɪm]

but	,	seeing	the	two	girls	,	they	halted	,	and	the	leader	dismounted	and	came
但	,	看到	这	二	女孩们	,	他们	停止	,	和	这	领导者	下马	和	来了

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

但是，看到这两个女孩，他们停了下来，领头的马下了马，朝她们走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['hænsəm] ['feləʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [frɪndʒd] ['hʌntɪŋ] - [kəʊt] , ['buːtɪd] [ænd; ənd]

He	was	a	young	,	handsome	fellow	,	in	a	fringed	hunting	-	coat	,	booted	and
他	曾是	一个	年轻的	,	英俊的	同伴	,	在	一个	流苏	打猎	-	外套	,	已启动	和

[spɜːd] ,

spurred	,
受到刺激	,

他是个年轻英俊的小伙子，穿着带流苏的猎装，脚蹬长靴，马鞍上还戴着马刺。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] ['mɛltənz] ['maʊntɪd] ['raɪflz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	wearing	the	insignia	of	Melton's	mounted	rifles	,	to	show	that	he	was
和	穿着	这	徽章	的	梅尔顿	安装	步枪	,	到	展示	那	他	曾是

['kæptɪn] [ɒv; əv] [skaʊts] .

captain	of	scouts	.
队长	的	侦察兵	.

他佩戴着梅尔顿骑兵步枪队的徽章，以表明他是侦察兵队长。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kæp] ['greɪsfəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ] [æz; əz][hiː; hi]

He	lifted	the	cap	gracefully	from	his	head	,	and	bowed	low	as	he
他	抬起	这	帽	优雅地	从	他的	头	,	和	鞠躬	低的	作为	他

[ɐpɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

他优雅地摘下帽子，走上前去时深深鞠了一躬。

“ ['kæptɪn] ['melt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['raɪflz] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

“	Captain	Melton	of	the	mounted	rifles	,	by	way	of	introduction	.
”	队长	梅尔顿	的	这	安装	步枪	,	经过	方式	的	介绍	.

“首先介绍一下骑兵步枪队的梅尔顿上尉。”

[meɪ] [ai][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][æz; əz] [dɪk]

May	I	ask	if	you	have	seen	any	thing	of	a	man	known	in	this	region	as	Dick
可能	我	问	如果	你	有	已见	任何	事物	的	一个	男人	已知	在	这	地区	作为	迪克

['gærət] ? ”

Garrett	?	”
加勒特	?	”

请问您是否见过一个名叫迪克·加勒特的人，在当地被称为迪克·加勒特?

“ [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [faɪv] ['mɪnɪts] [sɪns] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] . ” -

“	He	rode	away	five	minutes	since	in	company	with	William	Jackwood	.	”	22
”	他	骑	离开	五	分钟	自从	在	公司	和	威廉	杰克伍德	.	”	-

“他五分钟前和威廉·杰克伍德一起骑马离开了。”22

“ [ðə; ði] [djuːs] [hiː; hi][dɪd] !

“	The	deuce	he	did	!
”	这	二	他	做过	!

“他做到了！ ”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [mɪs] , [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?

Excuse	me	,	Miss	,	which	way	did	he	go	?
原谅	我	,	错过	,	哪个	方式	做过	他	去	?

小姐，请问他往哪个方向走了?

〞 ['seidi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊd] ,
〞 Sadie pointed out the road ,
〞 萨迪 尖 出去 这 路 ,

萨迪指着路说，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ə'djuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and with a hasty adieu the young officer bounded into the saddle and the
和 和 一个 仓促 再见 这 年轻的 官 有界 进入 这 鞍 和 这
[kə'mɑːnd] [went] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
command went off at full speed ,
命令 去 离开 在 满的 速度 ,

年轻的军官匆匆道别，跃上马鞍，车队全速驰骋而去。

[wɪð] ['melt(ə)n] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] .
with Melton at their head .
和 梅尔顿 在 他们的 头 .

以梅尔顿为首。

['seidi] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [hæd; həd] ['restɪd] [əd'maɪərɪŋli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
Sadie had noted that his dark eyes had rested admiringly upon her ,
萨迪 有 著名的 那 他的 黑暗的 眼睛 有 休息 钦佩地 之上 她 ,

萨迪注意到，他那双深邃的眼睛带着欣赏的神情注视着她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɜː'self] [strʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] - [lɑːft]
and she was herself struck by his noble appearance , and Minneoba laughed
和 她 曾是 她自己 击 经过 他的 高贵 外貌 , 和 - 笑了
['sɒftli] .
softly .
轻轻 .

她也被他高贵的外表所吸引，米尼奥巴轻轻地笑了。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [met] [bɪ'fɔː(r)] .
She could see that the two had met before .
她 可以 看 那 这 二 有 遇见 前 .

她看得出来，这两人之前就见过面。

〝 [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [tʃiːf] [ɪz] ['veri] [breɪv] .
〝 The young white chief is very brave .
〞 这 年轻的 白色的 首席 是 非常 勇敢的 .

这位年轻的白人酋长非常勇敢。

['seidi] [kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm] ! 〞
Sadie could love him ! 〞
萨迪 可以 爱 他 ! 〞

萨迪可能会爱上他！

〝 ['nɒns(ə)ns] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [gɜːl] , 〞 [sed] ['seidi] , ['blʌʃɪŋ] .
〝 Nonsense , you foolish girl , 〞 said Sadie , blushing .
〞 废话 , 你 愚蠢 女孩 , 〞 说 萨迪 , 脸红 .

“胡说，你这个傻丫头，”萨迪脸红着说。

〝 [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [siːn] [hɪm] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
〝 I have only seen him twice before , and probably shall never see him again .
〞 我 有 仅有的 已见 他 两次 前 , 和 大概 将 绝不 看 他 再次 .

“我之前只见过他两次，而且可能再也不会见到他了。”

[let] [juː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Let us return to the house .
让 我们 返回 到 这 房子 .

我们回房子里去吧。

〃 ['tʃæptə(r)] [θri:] .
〃 CHAPTER III .
〃 章 三、 .

第三章

[blæk] - [hɔ:k] [in'sʌlt] .
BLACK - HAWK INSULTED .
黑色的 - 鹰 受辱 .

黑鹰感到受辱。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi]
They had scarcely reached the house when the sound of voices could be
他们 有 几乎 达到 这 房子 什么时候 这 声音 的 声音 可以 是
[dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
distinctly heard upon the river and Joe sprung to the door ,
明显地 听到 之上 这 河 和 乔 弹簧 到 这 门 ,

他们刚走到房子跟前，就清晰地听到河面上有人说话的声音，乔立刻冲到门口。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stri:m] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .
from which the stream was plainly visible .
从 哪个 这 溪流 曾是 显然 可见的 .

从那里可以清晰地看到溪流。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , ['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
A dozen canoes were upon the water full of Indians , crossing from the
一个 打 独木舟 是 之上 这 水 满的 的 印度人 , 过境 从 这
['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] .
other shore .
其他 支撑 .

水面上载着十几艘独木舟，船上满载着印第安人，他们正从对岸渡河而来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

“ [jʊd] ['betə(r)] [gɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , - , ” [sed] ['ku:ni] [dʒəʊ] .

“	You'd	better	git	out	of	sight	,	Minneoba	,	”	said	Cooney	Joe	.
”	你会	更好的	git	出去	的	视线	,	-	,	”	说	库尼	乔	.

“你最好赶紧滚出我的视线，明尼奥巴，”库尼·乔说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st]

“	It	won't	be	well	for	them	to	see	you	here	unless	you	are	forced
”	它	惯于	是	出色地	为了	他们	到	看	你	这里	除非	你	是	强制

[tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .

to	come	out	.
到	来	出去	.

“除非你被迫出来，否则他们看到你在这里对你没有好处。”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:l] ['hʌrid] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] ['seɪdiz] [ru:m] .

”	The	Indian	girl	hurried	into	the	cabin	,	and	went	into	Sadie's	room	.
”	这	印度	女孩	慌忙	进入	这	舱	,	和	去	进入	萨迪的	房间	.

“印度女孩匆匆走进小屋，进了萨迪的房间。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [tju:'mʌltʃuəs] [bænd][ɒv; əv][sæks] , ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['fjʊəriəs] [θrets] [ə'genst]

A	moment	later	a	tumultuous	band	of	Sacs	,	shouting	out	furious	threats	against	
一个	片刻	之后	一个	动荡的	乐队	的	萨克斯	,	喊叫	出去	狂怒	威胁	反对	

[ðə; ði] ['waɪts] ,

the	whites	,
这	白人	,

片刻之后，一群骚动的索克人高声叫嚣着，对白人发出愤怒的威胁。

['lændɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] ['heɪstɪli] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

landed	near	the	cabin	and	came	hastily	toward	it	.
登陆	靠近	这	舱	和	来了	草草	朝向	它	.

飞机在小屋附近降落，然后迅速朝小屋走去。

“ [drʌŋk] [æz; əz] [lɔ:dz] , ['evri] [mæn][dʒæk][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Drunk	as	lords	,	every	man	jack	of	them	,	”	said	Joe	.
”	醉	作为	领主们	,	每一个	男人	杰克	的	他们	,	”	说	乔	.

“他们都喝得烂醉如泥，个个都是混蛋，”乔说道。

“ [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [tɔ:k] [swi:t] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:(r)][ta:(r); tə:(r)] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] - [reɪzd]

“	We've	got	to	talk	sweet	to	them	or	thar	will	be	some	ha'r	raised
”	我们已经	得到	到	讲话	甜的	到	他们	或者	那里	将要	是	一些	-	提高

[raɪt] [ə'baʊt] [jə(r)] .

right	about	yer	.
正确的	关于	你的	.

“我们得好好跟他们说说好话，否则有些人会对你大发雷霆。”

[ta:(r); tə:(r)] ; [ðæts] [əʊld] [blæk] - [hɔ:k] [hɪm'self] , [baɪ] [dʒɔ:dʒ] .

Thar	;	that's	old	Black	-	Hawk	himself	,	by	George	.
塔尔	;	那就是	老的	黑色的	-	鹰	他自己	,	经过	乔治	.

瞧，那正是老黑鹰本人，我的天哪。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] .

I	wonder	what	he	wants	.
我	想知道	什么	他	想要	.

我想知道他想要什么。

" [æn; ən] ['ɪndiən] ['sʌmwɒt] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" An Indian somewhat advanced in life , and wearing the usual insignia of a
" 一个 印度 有些 先进的 在 生活 , 和 穿着 这 通常 徽章 的 一个
[tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæks] ,
chief of the Sacs ,
首席 的 这 萨克斯 ,

“一位年纪稍长的印第安人，佩戴着萨克人酋长常见的徽章，

['hedɪd] [ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm] [hɪm] [st'ɪld] [ðə; ði] ['klæmərəs] [tʌŋz] [ɒv; əv]
headed the party , and a word from him stilled the clamorous tongues of
标题 这 派对 , 和 一个 单词 从 他 静止 这 喧闹的 舌头 的
[ðə; ði] ['wɒrɪəz] . -
the warriors . 23
这 战士 . -

他率领着队伍，他的一句话便让战士们喧闹的言语戛然而止。23

['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [stept] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
Mr . Wescott and Joe stepped out to meet them ,
先生 . 韦斯科特 和 乔 步 出去 到 见面 他们 ,

韦斯科特先生和乔走出来迎接他们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['dʒestʃə(r)] .
and the chief received them by a lofty gesture .
和 这 首席 已收到 他们 经过 一个 高远 手势 .

酋长以庄严的姿态接待了他们。

“ [wi:; wi] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] , " [hi:; hi] [sed] ,
“ We come for corn , " he said ,
“ 我们 来 为了 玉米 , " 他 说 ,

“我们是来收玉米的，”他说。

“ [ænd; ənd] [maɪ] [jʌŋ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃi:f] .
“ and my young men are so angry that they need the hand of a chief .
“ 和 我的 年轻的 男人 是 所以 生气的 那 他们 需要 这 手 的 一个 首席 .

“我的小伙子们非常愤怒，他们需要一位酋长的帮助。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] [sæks] [mʌst; məst] [kʌm] [laɪk] [θi:vz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [teɪk] [kɔ:n]
It is hard that the Sacs must come like thieves in the night to take corn
它 是 难的 那 这 萨克斯 必须 来 喜欢 窃贼 在 这 夜晚 到 拿 玉米
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊld] ['fi:ldz] . "
from their old fields . "
从 他们的 老的 字段 . "

萨克人像夜贼一样偷偷摸摸地从他们以前的田里偷玉米，这太令人痛心了。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [ɪn'di:d] , [blæk] - [hɔ:k] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] .
“ It is hard indeed , Black - Hawk , " replied Mr . Wescott .
“ 它 是 难的 的确 , 黑色的 - 鹰 , " 回复 先生 . 韦斯科特 .

“确实很难，黑鹰，”韦斯科特先生回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [mʌtʃ] [gri:vd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
“ I am as much grieved as you can be that this thing has happened ,
“ 我 是 作为 很多 伤心 作为 你 能 是 那 这 事物 有 发生 ,

“对于这件事的发生，我和你一样感到悲痛。”

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [maɪ] [wɜ:d] , [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['set(ə)l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['pi:səbli] . "
and upon my word , I hope that you may settle this trouble peaceably . "
和 之上 我的 单词 , 我 希望 那 你 可能 定居 这 麻烦 和平地 . "

我发誓，希望你们能和平解决这场纠纷。

“ [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [sæk] ['fi:ldz] [ðen] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [mə'rəʊsli] .
“ Why do you stay on the Sac fields then ? " replied the Indian , morosely .
“ 为什么 做 你 停留 在 这 萨克 字段 然后 ? " 回复 这 印度 , 忧郁地 .

“那你为什么还要留在萨克田野里呢？”印第安人闷闷不乐地回答道。

“ [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz]
“ The words of my brother are wise , but they do not agree with his actions
” 这 字 的 我的 兄弟 是 明智的 , 但 他们 做 不是 同意 和 他的 行动
.
:
.

“我哥哥的言语很有智慧，但他的行为却不尽如人意。”

[ai][stænd][ə'pɒn][sæk] [graʊnd] ,
I stand upon Sac ground ,
我 站立 之上 萨克 地面 ,

我站在萨克的土地上，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][səʊld][ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][biː; bi][səʊld] [ən'les] [blæk] - [hɔːk] [pʊts] [hɪz; ɪz]['təʊtəm][ɒn]
which is not sold and can not be sold unless Black - Hawk puts his totem on
哪个 是 不是 卖 和 能 不是 是 卖 除非 黑色的 - 鹰 放置 他的 图腾 在
[ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ][belt] .
the paper and gives a belt .
这 纸 和 给予 一个 腰带 .

除非黑鹰将他的图腾放在纸上并赠送一条腰带，否则这张纸是不能出售的。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hɪə(r)] [ðen] ? ”
Why is the white man here then ? ”
为什么 是 这 白色的 男人 这里 然后 ? ”

那么，白人为什么会在这里呢?

“ [aɪ] [bɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sel] , ” [sed] ['wɛskət] ,
“ I bought of a man who claimed the right to sell , ” said Wescott ,
” 我 买 的 一个 男人 WHO 声称 这 正确的 到 卖 , ” 说 韦斯科特 ,

韦斯科特说：“我从一个声称拥有出售权的人那里买的。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] , ['iːv(ə)n] [naʊ] . ”
“ but I am willing to give you a fair price for the fields , even now . ”
” 但 我 是 愿意的 到 给 你 一个 公平的 价格 为了 这 字段 , 甚至 现在 . ”

“但即便现在，我也愿意给你一个合理的价格买下这些田地。”

“ [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [nɒt] [sel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] - [greɪvz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['fɪəsli] .
“ Black - Hawk will not sell his fathers ' graves , ” replied the chief , fiercely .
” 黑色的 - 鹰 将要 不是 卖 他的 父亲们 - 坟墓 , ” 回复 这 首席 , 激烈地 .

“黑鹰绝不会出卖他父亲的坟墓，”酋长厉声回答道。

“ [lʊk] ; [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['wɒrɪəz] [laɪk] [ðəm'selvz] , [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ]
“ Look ; your white men are making my warriors like themselves , good at talking
” 看 ; 你的 白色的 男人 是 制作 我的 战士 喜欢 他们自己 , 好的 在 说
[bʌt; bət][nəʊ] ['wɜːkəz] .
but no workers .
但 不 工人 .

“瞧，你们的白人把我的战士们培养成了和他们一样的模样，只会夸夸其谈，却不会干活。”

[ðeɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɒgz] .
They drink the accursed fire - water and become hogs .
他们 喝 这 被诅咒的 火 - 水 和 变得 猪 .

他们喝了那该死的火水，变成了猪。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

几年后，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sæk] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [biːsts] [tuː; tə] ['kæri]

the	name	of	Sac	will	be	forgotten	and	they	will	be	but	beasts	to	carry
这	姓名	的	萨克	将要	是	被遗忘的	和	他们	将要	是	但	野兽	到	携带

[ðə; ði] [ləʊdz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [pʊts] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] . ”

the	loads	the	white	man	puts	upon	their	backs	.	”
这	负载	这	白色的	男人	放置	之上	他们的	背部	.	”

萨克人的名字将被遗忘，他们将沦为牲畜，背负白人强加在他们背上的重担。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] ['tɔːkɪn] - [naʊ] , [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] ['kuːni] [dʒəʊ] .

“	It's	no	use	talkin	'	now	,	Black	-	Hawk	,	”	said	Cooney	Joe	.
“	它是	不	使用	谈话	-	现在	,	黑色的	-	鹰	,	”	说	库尼	乔	.

“现在说这些也没用了，黑鹰，”库尼·乔说道。

“ [ai][doʊnt] [seɪ] [ɪts] [raɪt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] — [fɔː(r); fə(r)] ['kiːəkʌk] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]

“	I	don't	say	it's	right	—	because	it	ain't	—	for	Keokuk	had	no	right	to
“	我	不	说	它是	正确的	—	因为	它	不是	—	为了	基奥卡克	有	不	正确的	到

[sel] [jɔː(r); jə(r)][lænd] .

sell	your	land	.
卖	你的	土地	.

“我不是说这样做是对的——因为这样做是不对的——因为基奥卡克没有权利出售你的土地。”

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['felə] [hæv; həv] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ]

But	,	the	thing's	done	and	our	fellers	have	possession	,	and	I'm	afraid	they
但	,	这	事物	完毕	和	我们的	伙计们	有	拥有	,	和	我是	害怕的	他们

[woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

won't	give	it	up	.	”
惯于	给	它	向上	.	”

但是，事情已经发生了，我们的人已经占领了那里，恐怕他们不会放手了。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] . ”

“	They	must	.	”
“	他们	必须	.	”

“他们必须这样做。”

“ [əʊ] , [pʃɔː] ;

“	Oh	,	pshaw	;
“	哦	,	呸	;

“哦，呸；

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːnd] [gʊd] [æt; ət]['tɑːkiːn] - [θɪŋz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt]

you	ought	to	know	that	they	are	darned	good	at	takin	'	things	but	they	don't
你	应该	到	知道	那	他们	是	该死的	好的	在	拿	-	事物	但	他们	不

[gɪv] [bæk] [wʊθ] [ə; eɪ] [sent] .

give	back	wuth	a	cent	.
给	后退	wuth	一个	中心	.

你应该知道，他们非常擅长索取，但一分钱都不会回报。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪld] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['jɛndər] . ”

You	may	as	well	build	a	village	over	yender	.	”
你	可能	作为	出色地	建造	一个	村庄	超过	延德尔	.	”

你还不如在延德尔上建个村子呢。”

“ [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk] - [hɔːk] , [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)]

“	That	they	may	come	and	take	it	again	,	”	replied	Black	-	Hawk	,	with	a	bitter
“	那	他们	可能	来	和	拿	它	再次	,	”	回复	黑色的	-	鹰	,	和	一个	苦的

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“这样他们就可以再来把它夺回来了，”黑鹰苦笑着回答道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [nəʊ][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʌŋ] [grəuz] ['bɪtə(r)][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

“	**Let**	**us**	**speak**	**no**	**more**	**,**	**for**	**my**	**tongue**	**grows**	**bitter**	**in**	**my**	**mouth**	**.**
”	让	我们	说话	不	更多的	,	为了	我的	舌头	生长	苦的	在	我的	嘴	.

“我们不要再说话了，因为我的舌头在口中变得苦涩。”

[sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] .

Sons	**of**	**the**	**Sac**	**,**	**let**	**us**	**go**	**for**	**corn**	**.**
儿子们	的	这	萨克	,	让	我们	去	为了	玉米	.

萨克之子们，我们去摘玉米吧。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [stɔːkt] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [kraʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'hiərənt] ,

”	**The**	**Indian**	**stalked**	**away**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**shouting**	**crowd**	**of**	**his**	**adherents**	**,**
”	这	印度	跟踪	离开	,	随后	经过	一个	喊叫	人群	的	他的	信徒	,

“那印度人昂首阔步地走开了，身后跟着一群叫喊的追随者。”

[ænd; ənd] ['kuːni] [dʒəʊ] [lʊkt] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət] ['wɛskət] . -

and	**Cooney**	**Joe**	**looked**	**uneasily**	**at**	**Wescott**	**.**	**24**
和	库尼	乔	看起来	不安地	在	韦斯科特	.	-

库尼·乔不安地看了韦斯科特一眼。24

“ [ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] , - [skweə(r)] .

“	**I**	**don't**	**like**	**this**	**,**	**'**	**square**	**.**
”	我	不	喜欢	这	,	-	正方形	.

“我不喜欢这样，‘方方正正’。”

[juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] ['felə] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - ['maɪti] [rʌf] [ɒn][ðə; ði][ɪndʒɪnz] ,

You	**see**	**our**	**fellers**	**ar**	**'**	**mighty**	**rough**	**on**	**the**	**Injins**	**,**
你	看	我们的	伙计们	ar	-	强大的	粗糙的	在	这	印津人	,

你看，我们的人对印第安人非常粗暴。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒn] - [ɪm] [seɪ] [ðæt] [ef][ðə; ði][sæks] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [stiːl] [kɔːn] [ðeɪd]

and	**I**	**heard**	**some**	**on**	**'**	**em**	**say**	**that**	**ef**	**the**	**Sacs**	**came**	**over**	**to**	**steal**	**corn**	**they'd**
和	我	听到	一些	在	-	呃	说	那	ef	这	萨克斯	来了	超过	到	偷	玉米	他们会

[gɪv] - [ɪm] [æn; ən][ɔːl] - ['faɪəd] ['lɪkɪn] - .

give	**'**	**em**	**an**	**all**	**-**	**fired**	**lickin**	**'**	**.**
给	-	呃	一个	全部	-	被解雇	舔	-	.

我听他们说，如果萨克帮的人过来偷玉米，他们会狠狠揍他们一顿。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɔː(r)] . ”

Now	**if**	**they**	**do**	**that**	**it**	**means**	**war**	**.**	**”**
现在	如果	他们	做	那	它	方法	战争	.	”

如果他们那样做，那就意味着战争。

“ [ai] [həʊp] ['aʊə(r)] [men] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ['ɪmpjədənt] , ” [sed] ['wɛskət] .

“	**I**	**hope**	**our**	**men**	**will**	**not**	**be**	**so**	**impudent**	**,**	**”**	**said**	**Wescott**	**.**
”	我	希望	我们的	男人	将要	不是	是	所以	厚颜无耻	,	”	说	韦斯科特	.

“我希望我们的人不会如此厚颜无耻，”韦斯科特说道。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)]

“	**They**	**ought**	**to**	**give**	**the**	**poor**	**fellows**	**a**	**chance**	**to**	**carry**	**away**	**corn**	**for**
”	他们	应该	到	给	这	贫穷的	伙伴们	一个	机会	到	携带	离开	玉米	为了

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['fæmɪlɪz] ,

their	**suffering**	**families**	**,**
他们的	痛苦	家庭	,

“他们应该给这些可怜的人一个机会，让他们能为饱受苦难的家人运些玉米。”

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌdɪspə'zest] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][lænd] .

since	**they**	**have**	**dispossessed**	**them**	**of**	**their**	**land**	**.**
自从	他们	有	被剥夺	他们	的	他们的	土地	.

因为他们剥夺了他们的土地。

〃 [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] ，

〃	Half	an	hour	passed	,
〃	一半	一个	小时	通过了	，

半小时过去了，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['tjuːmʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

when	suddenly	there	came	a	great	tumult	from	the	direction	in	which	the	Indians
什么时候	突然	那里	来了	一个	伟大的	骚乱	从	这	方向	在	哪个	这	印度人

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

突然，从印第安人逃跑的方向传来一阵巨大的骚动。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	shouts	of	men	,	the	loud	and	continuous	barking	of	dogs	,	and	the
这	喊叫	的	男人	,	这	大声	和	连续的	叫声	的	狗	，	和	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [kræk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] ，

occasional	crack	of	fire	-	arms	,
偶然	裂缝	的	火	-	武器	，

男人们的叫喊声、狗儿持续不断的吠叫声，以及偶尔传来的枪声，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] .

could	be	heard	.
可以	是	听到	.

可以听到。

['kuːni] [dʒəʊ] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] ，

Cooney	Joe	caught	up	his	weapons	,	and	followed	by	Mr	.	Wescott	,
库尼	乔	捕捉	向上	他的	武器	，	和	随后	经过	先生	.	韦斯科特	，

库尼·乔收起了武器，韦斯科特先生紧随其后。

['hʌrid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

hurried	away	in	the	direction	from	which	the	sound	came	.
慌忙	离开	在	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	.

匆匆朝着声音传来的方向跑去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ræbl] [ɒv; əv] ['waɪts]

They	had	not	gone	half	a	mile	when	they	came	upon	a	great	rabble	of	whites
他们	有	不是	已消失	一半	一个	英里	什么时候	他们	来了	之上	一个	伟大的	乌合之众	的	白人

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ，

surrounding	the	party	which	had	come	over	for	corn	,
周围	这	派对	哪个	有	来	超过	为了	玉米	，

他们还没走半英里，就遇到一大群白人乌合之众，他们围着这群过来收玉米的人。

[ə'bjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .

abusing	them	in	every	possible	way	.
滥用	他们	在	每一个	可能的	方式	.

用尽一切可能虐待他们。

['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

Showers	of	stone	were	hurled	upon	them	,
淋浴	的	石头	是	投掷	之上	他们	，

石块如雨般砸向他们，

[klɔd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] [kɑːst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

clods	of	earth	and	filth	of	every	description	was	cast	upon	them	,
土块	的	地球	和	污秽	的	每一个	描述	曾是	投掷	之上	他们	，

泥土块和各种各样的污秽物被扔在他们身上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːm] ，

and	they	were	fighting	their	way	slowly	back	toward	the	stream	,
和	他们	是	斗争	他们的	方式	缓慢地	后退	朝向	这	溪流	，

他们艰难地向溪流方向撤退，

[əˈpærəntli] [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [hiːpt] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

apparently	unconscious	of	the	insults	heaped	upon	them	.
显然	无意识	的	这	侮辱	堆积如山	之上	他们	.

他们似乎完全没有意识到自己遭受的侮辱。

[ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [step] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd]

Foremost	among	them	,	walking	with	a	firm	step	,	but	with	a	dark	cloud
首先	之中	他们	,	步行	和	一个	公司	步	,	但	和	一个	黑暗的	云

[ˈgæðərɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

gathering	upon	his	brow	,
采集	之上	他的	眉头	,

其中最前面的那位，步伐坚定，但眉头却阴云密布。

[strəʊd] [blæk] - [hɔːk] .

strode	Black	-	Hawk	.
大步走	黑色的	-	鹰	.

黑鹰大步走来。

[ə; eɪ] [stəʊn] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['trɪklɪŋ]

A	stone	had	struck	him	on	the	forehead	,	and	the	blood	was	trickling
一个	石头	有	击	他	在	这	前额	,	和	这	血	曾是	涓涓细流

['sləʊli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

slowly	down	his	face	,
缓慢地	向下	他的	脸	,

一块石头击中了他的额头，鲜血正缓缓顺着他的脸颊流淌下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

but	he	did	not	seem	to	be	aware	of	the	fact	.
但	他	做过	不是	似乎	到	是	意识到的	的	这	事实	.

但他似乎并没有意识到这一点。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [sʌm; səm][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [vaɪl] ['epɪθet] [wɒz; wəz]

Once	or	twice	he	turned	his	head	when	some	unusually	vile	epithet	was
一次	或者	两次	他	转向	他的	头	什么时候	一些	异常地	卑鄙的	别名	曾是

[hiːpt] [əˈpɒn] [hɪm] ,

heaped	upon	him	,
堆积如山	之上	他	,

他曾一两次因为受到极其恶毒的辱骂而转过头去。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfendə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈmembəd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [taɪmz]

with	a	haughty	glance	at	the	offender	,	which	they	remembered	in	the	after	times
和	一个	傲慢	瞥一眼	在	这	罪犯	,	哪个	他们	记得	在	这	后	时代

,

,

,

他们事后都记得，当时他们曾傲慢地瞥了冒犯者一眼。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [men] [huː] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,

for	two	men	who	struck	him	,	and	whom	he	marked	for	destruction	,
为了	二	男人	WHO	击	他	,	和	谁	他	标记	为了	破坏	,

对于袭击他的两个人，他决定除掉他们。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][fɔːl] [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kə'menst] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

were	the	first	to	fall	when	the	struggle	commenced	in	earnest	.
是	这	第一的	到	落下	什么时候	这	斗争	开始	在	认真	.

斗争真正开始后，他们最先倒下。

“ [waɪt] [men] , ” [kraɪd][ðə; ði] [tʃiːf] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	White	men	,	”	cried	the	chief	,	halting	,	at	length	.
“	白色的	男人	,	”	哭	这	首席	,	停止	,	在	长度	.

“白人！”酋长断断续续地喊道。

“ [duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] . ”

“	Do	not	dare	to	stand	in	the	track	of	Black	-	Hawk	,	upon	his	own	land	.	”
”	做	不是	敢	到	站立	在	这	追踪	的	黑色的	-	鹰	,	之上	他的	自己的	土地	.	”

“胆敢在黑鹰的领地上阻挡他的脚步，是不可的。”

“ [jɔː(r); jə(r)][lænd] , [juː; jʊ][əʊld] [θiːf] , ” [rɔːd] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['tʃɜːtʃɪl] .

“	Your	land	,	you	old	thief	,	”	roared	a	man	named	Churchill	.
”	你的	土地	,	你	老的	贼	,	”	咆哮	一个	男人	命名	丘吉尔	.

“你的土地，你这个老贼！”一个名叫丘吉尔的人咆哮道。

“ [juː; jʊ][laɪ] !

“	You	lie	!
”	你	说谎	!

你撒谎!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊəz] — ['feəli] [bɔːt] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”

It	is	ours	—	fairly	bought	—	and	we	will	keep	it	.	”
它	是	我们的	—	相当	买	—	和	我们	将要	保持	它	.	”

这是我们的——公平交易——我们会好好保管它。

“ [blæk] - [hɔːk] [dʌz] [nɒt] [weɪst] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] ,

“	Black	-	Hawk	does	not	waste	words	with	a	man	with	a	double	tongue	,
”	黑色的	-	鹰	做	不是	浪费	字	和	一个	男人	和	一个	双倍的	舌头	,

“黑鹰不会跟一个两面三刀的人浪费口舌。”

[huː] [ɪz]['əʊnli][fɪt][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [wen] [ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld]

who	is	only	fit	to	sit	with	the	women	when	the	warriors	are	on	the	battle	-	field
WHO	是	仅有的	合身	到	坐	和	这	女性	什么时候	这	战士	是	在	这	战斗	-	场地

,

,

,

只有当战士们在战场上拼搏时，他才配与女人们坐在一起。

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] . -

”	replied	the	chief	.	25
”	回复	这	首席	.	-

“酋长回答道。”25

['tʃɜːtʃɪl] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Churchill	caught	up	a	handful	of	sand	and	flung	it	into	the	face	of	the
丘吉尔	捕捉	向上	一个	少数	的	沙	和	扔	它	进入	这	脸	的	这

[əʊld] [tʃiːf] .

old	chief	.
老的	首席	.

丘吉尔抓起一把沙子，扔到老酋长的脸上。

[blæk] - [hɔːk] ['trembld] [ɪn] ['evri] [lɪm] [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [fɪə(r)] ,

Black	-	Hawk	trembled	in	every	limb	but	not	with	fear	,
黑色的	-	鹰	颤抖	在	每一个	肢	但	不是	和	害怕	,

黑鹰全身颤抖，但并非出于恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [blʌd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] .

and	he	clenched	his	hands	until	the	blood	started	from	beneath	his	nails	.
和	他	紧握	他的	双手	直到	这	血	开始	从	下面	他的	指甲	.

他紧紧攥着拳头，直到鲜血从指甲缝里渗出来。

“ [fuːl] !

“	Fool	!
”	傻子	!

“傻子!

" [hiː; hi] [his] .
" he hissed .
" 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [rɪ'membə(r)] [blæk] - [hɔːk] !
" In the days to come , remember Black - Hawk !
" 在 这 天 到 来 , 记住 黑色的 - 鹰 !

"在未来的日子里，请记住黑鹰！"

" [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
" That the man had good cause to remember this insult , the history of
" 那 这 男人 有 好的 原因 到 记住 这 侮辱 , 这 历史 的
[ðæt] [taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] .
that time will show .
那 时间 将要 展示 .

"那个人有充分的理由记住这种侮辱，当时的史料将会证明这一点。"

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] , [bʌt; bət][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [bɪ'keɪm] ['greɪtə(r)]
The Indians went on their way , but all around them the confusion became greater
这 印度人 去 在 他们的 方式 , 但 全部 大约 他们 这 困惑 成为 更大的
,
,
,

印第安人继续赶路，但他们周围的混乱却越来越大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)][ræŋks] ,
and it was with the utmost difficulty that they kept their ranks ,
和 它 曾是 和 这 极致 困难 那 他们 保留 他们的 排名 ,

他们费了九牛二虎之力才保住了队伍。

[ænd; ənd] [kept] [daʊn] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] ,
and kept down their passions enough to prevent the use of the tomahawks ,
和 保留 向下 他们的 激情 足够的 到 防止 这 使用 的 这 战斧 ,
[wɪtʃ] ['evri] [mæn] ['kærid] .
which every man carried .
哪个 每一个 男人 携带 .

他们克制住了自己的激情，避免了使用人人都携带的战斧。

[hæd; həd] [blæk] - [hɔːk] [bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [laɪk] [t'aɪgəz] [ə'pɒn]
Had Black - Hawk but given the word , they would have rushed like tigers upon
有 黑色的 - 鹰 但 给定 这 单词 , 他们 会 有 匆忙 喜欢 老虎 之上
[ðeə(r)] [preɪ] ,
their prey ,
他们的 猎物 ,

如果黑鹰部队接到命令，他们就会像猛虎一样扑向猎物。

[ænd; ənd] [tɔːn] [ðə; ði] ['ræbl] [ə'sʌndə(r)] [laɪk] ['kɒbweb] .
and torn the rabble asunder like cobweb .
和 撕裂 这 乌合之众 分离 喜欢 蛛网 .

像撕开蛛网一样，将乌合之众撕成了碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [biːn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['blʌdʃed] ,
But the policy of the chief had been opposed to bloodshed ,
但 这 政策 的 这 首席 有 到过 反对 到 流血事件 ,

但酋长的政策是反对流血的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə]

and	he	hoped	to	be	able	to	get	to	the	river	without	being	forced	to
和	他	希望	到	是	有能力的	到	得到	到	这	河	没有	存在	强制	到

[drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] .

draw	a	weapon	.
画	一个	武器	.

他希望能够不被迫拔出武器就到达河边。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [θiːvz] , " [rɔːd] ['tʃɜːtʃɪl] .

"	Look	at	the	black	thieves	,	"	roared	Churchill	.
"	看	在	这	黑色的	窃贼	,	"	咆哮	丘吉尔	.

"看看这些黑衣窃贼！"丘吉尔怒吼道。

" [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] ; ['ʃaʊə(r)] [ðə; ði] [mʌd] [ɒn][ðem; ðəm] ; [stəʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Down	with	them	,	boys	;	shower	the	mud	on	them	;	stone	them	out	of	the
"	向下	和	他们	,	男孩们	;	淋浴	这	泥	在	他们	;	石头	他们	出去	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

"打倒他们，伙计们；把泥巴洒在他们身上；用石头把他们赶出这个国家。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [wel] ['sekəndid] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

"	He	was	but	too	well	seconded	by	those	who	followed	him	,
"	他	曾是	但	也	出色地	附议	经过	那些	WHO	随后	他	,

"但他的追随者们对他的支持也过于强大了。"

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪsl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

and	many	of	the	Indians	were	badly	hurt	by	the	missiles	which	were
和	许多	的	这	印度人	是	糟糕	伤害	经过	这	导弹	哪个	是

[θrəʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] .

thrown	at	them	.
抛掷	在	他们	.

许多印度人被投掷过来的导弹严重炸伤。

[daɪ'rɛktɪd] [baɪ] ['tʃɜːtʃɪl] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [strɒŋ] [men] [rʌʃt] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [leɪd]

Directed	by	Churchill	,	three	or	four	strong	men	rushed	suddenly	forward	and	laid
指导	经过	丘吉尔	,	三	或者	四	强的	男人	匆忙	突然	向前	和	铺设

[həʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [tʃiːf] ,

hold	upon	the	chief	,
抓住	之上	这	首席	,

在丘吉尔的指挥下，三四个壮汉突然冲上前去，抓住了首领。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [hɪm] .

with	the	intention	of	beating	him	.
和	这	意图	的	殴打	他	.

意图打败他。

" [dɒgz] ! " [kraɪd] [ðə; ði][sæk] , ['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] [laɪk] ['feðər] .

"	Dogs	!	"	cried	the	Sac	,	casting	them	aside	like	feathers	.
"	狗	!	"	哭	这	萨克	,	铸件	他们	旁边	喜欢	羽毛	.

"狗！"萨克喊道，把它们像羽毛一样扔到一边。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [klʌbz] , [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

"	Take	your	clubs	,	sons	of	the	brave	.
"	拿	你的	俱乐部	,	儿子们	的	这	勇敢的	.

"拿起你们的棍棒，勇敢的儿女们。"

" [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [nɒt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd] ,

"	Up	to	this	moment	the	Indians	had	not	lifted	a	hand	,
"	向上	到	这	片刻	这	印度人	有	不是	抬起	一个	手	,

"直到此刻，印第安人还没有动过手。"

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [klʌbz] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['fɔːwəd]

but	at	the	order	of	their	chief	they	lifted	their	clubs	,	and	sprung	forward
但	在	这	命令	的	他们的	首席	他们	抬起	他们的	俱乐部	,	和	弹簧	向前

[wɪð] ['fjʊəriəs] [jel] .

with	furious	yells	.
和	狂怒	喊叫	.

但在首领的命令下，他们举起棍棒，一边愤怒地呐喊一边向前冲去。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪŋgld] [aʊt] ['tʃɜːtʃɪl] , [ænd; ənd] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	chief	singled	out	Churchill	,	and	leaped	upon	him	like	a	tiger	,	but	the
这	首席	单身	出去	丘吉尔	,	和	跳跃	之上	他	喜欢	一个	老虎	,	但	这

[mæn][ræn] ['bækwəd] ,

man	ran	backward	,
男人	跑	落后	,

首领盯上了丘吉尔，像老虎一样扑向他，但丘吉尔却向后逃跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] , ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [klʌb] .

and	the	chief	,	never	thinking	of	support	,	followed	him	with	uplifted	club	.
和	这	首席	,	绝不	思维	的	支持	,	随后	他	和	提升	俱乐部	.

而首领，丝毫没有考虑支援，高举着棍棒跟在他身后。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

Before	he	was	aware	of	his	danger	he	was	in	the	midst	of	a	circle
前	他	曾是	意识到的	的	他的	危险	他	曾是	在	这	中间	的	一个	圆圈

[ɒv; əv][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['waɪts] ,

of	infuriated	whites	,
的	愤怒的	白人	,

在他意识到危险之前，他已经身处一群愤怒的白人之中。

[huː] [kə'menst] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] [hɪm] , ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð]

who	commenced	an	indiscriminate	assault	upon	him	,	striking	and	kicking	him	with
WHO	开始	一个	不加区分的	突击	之上	他	,	引人注目	和	踢	他	和

['mɜːsɪləs] [fɔːs] .

merciless	force	.
无情	力量	.

随后，对方对他展开了无差别攻击，毫不留情地拳打脚踢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [laɪf] ,

It	is	impossible	to	say	whether	he	would	have	escaped	with	life	,
它	是	不可能的	到	说	无论	他	会	有	逃脱	和	生活	,

无法断定他是否能活下来。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ræbl] ['pɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [strɒŋ] [men] ,

but	at	this	moment	the	rabble	parted	before	the	rush	of	strong	men	,
但	在	这	片刻	这	乌合之众	分手了	前	这	匆忙	的	强的	男人	,

但就在这时，乌合之众在壮汉的冲锋下散开了。

[ænd; ənd] ['kuːni] [dʒəʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst]

and	Cooney	Joe	and	Mr	.	Wescott	darted	into	the	circle	,	and	placed
和	库尼	乔	和	先生	.	韦斯科特	飞镖	进入	这	圆圈	,	和	放置

[ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] . -

themselves	beside	the	chief	.	26
他们自己	旁	这	首席	.	-

库尼·乔和韦斯科特先生迅速冲进圈子，站在酋长旁边。26

“ [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][men] , ” [kraɪd] ['wɛskət] .

“	Back	,	if	you	are	men	,	”	cried	Wescott	.
“	后退	,	如果	你	是	男人	,	”	哭	韦斯科特	.

“退后，如果你是男人！”韦斯科特喊道。

“ [wɒt] , ['θɜːti] [ə'genst] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] ! ”

“	What	,	thirty	against	one	poor	old	man	!	”
”	什么	,	三十	反对	一	贫穷的	老的	男人	！	”

“什么？三十个人对付一个可怜的老人！”

“ [kiːp] - , [kiːp] - , ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] .

“	Keep	cl'ar	,	keep	cl'ar	,	”	cried	Joe	,	flourishing	his	rifle	in	a	threatening	manner	.
”	保持	-	,	保持	-	,	”	哭	乔	,	芊芊	他的	步枪	在	一个	威胁	方式	.

“保持清醒，保持清醒，”乔喊道，同时挥舞着步枪，做出威胁的姿态。

“ [hiːz] [æn; ən][ɪndʒɪn] , [bʌt; bət][feə(r)] [pleɪz] [ə; eɪ]['dʒuːəl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	He's	an	Injin	,	but	fair	play's	a	jewel	,	you	know	.
”	他是	一个	仁津	,	但	公平的	戏剧的	一个	宝石	,	你	知道	.

“他是个印第安人，但公平竞争是种美德，你知道的。”

[juː; jʊ][woʊnt] [straɪk] [hɪm] [-] [waɪl] [aɪ][stænd] [haɪɝ] . ”

You	won't	strike	him	ag'in	while	I	stand	hyar	.	”
你	惯于	罢工	他	再次	尽管	我	站立	hyar	.	”

只要我还在，你就别想再打他。

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [dʒəʊ] [bent] , ” [skriːmd] ['tʃɜːtʃɪl] .

“	Get	out	of	the	way	,	Joe	Bent	,	”	screamed	Churchill	.
”	得到	出去	的	这	方式	,	乔	弯曲	,	”	尖叫	丘吉尔	.

“让开，乔·本特！”丘吉尔吼道。

“ [wɒt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ? ”

“	What	business	have	you	to	interfere	?	”
”	什么	商业	有	你	到	干扰	?	”

你有什么资格干涉?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [kɔːld] [ɒn][baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

“	Because	I'm	called	on	by	a	magistrate	,	”	replied	Joe	.
”	因为	我是	称为	在	经过	一个	地方法官	,	”	回复	乔	.

“因为法官传唤我，”乔回答说。

“ [kiːp] - , [aɪ] [tel] [jiː; jɪ] , [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [maɪ]['raɪf(ə)l] - [bʌt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒftnəs]

“	Keep	cl'ar	,	I	tell	ye	,	or	I'll	make	my	rifle	-	butt	acquainted	with	the	softness
”	保持	-	,	我	告诉	是的	,	或者	患病的	制作	我的	步枪	-	屁股	熟人	和	这	柔软

[ɒv; əv][jə(r)] [hed] .

of	yer	head	.
的	你的	头	.

“我告诉你，给我保持清醒，否则我就用我的枪托狠狠地敲碎你的脑袋。”

[bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

Back	a	little	.	”
后退	一个	小的	.	”

稍微往后退一点。

“ [dɪ'spɜːs] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

“	Disperse	,	every	one	of	you	,	and	let	the	Indians	return	to	the	river	,
”	分散	,	每一个	一	的	你	,	和	让	这	印度人	返回	到	这	河	,

“你们都散开，让印第安人回到河边去。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

and	I	will	see	to	it	that	you	are	punished	for	what	you	have	already
和	我	将要	看	到	它	那	你	是	受到惩罚	为了	什么	你	有	已经

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

我一定会让你为你已经做的事情受到惩罚。

" [sed] ['wɛskət] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] .

"	said	Wescott	,	as	they	hesitated	.
"	说	韦斯科特	,	作为	他们	犹豫了一下	.

"韦斯科特说道，他们犹豫了一下。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['grʌmblɪŋ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][step] [ə'weɪ] ,

There	was	some	grumbling	,	but	after	a	little	they	began	to	step	away	,
那里	曾是	一些	抱怨	,	但	后	一个	小的	他们	开始	到	步	离开	,

虽然有些抱怨，但过了一会儿，他们就开始慢慢走开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɜːr); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] .

and	the	little	knot	of	Indians	were	left	alone	upon	the	field	.
和	这	小的	结	的	印度人	是	左边	独自的	之上	这	场地	.

于是，那一小群印第安人被独自留在了田野里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] , [blæk] - [hɔːk] , " [sed] ['wɛskət] .

"	I	am	sorry	that	this	has	happened	,	Black	-	Hawk	,	"	said	Wescott	.
"	我	是	对不起	那	这	有	发生	,	黑色的	-	鹰	,	"	说	韦斯科特	.

"黑鹰，我很抱歉发生了这样的事，"韦斯科特说道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [kɔːn] , [juː; jʊ] [seɪ] ; [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [krɪb] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

"	You	want	corn	,	you	say	;	go	to	my	crib	and	take	out	what	you	want	.
"	你	想	玉米	,	你	说	;	去	到	我的	婴儿床	和	拿	出去	什么	你	想	.

"你说你想吃玉米；那就到我的小屋去拿你想要的吧。"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv]

"	The	chief	did	not	reply	,	but	he	stood	looking	after	the	retreating	forms	of
"	这	首席	做过	不是	回复	,	但	他	站立	寻找	后	这	撤退	表格	的

[ðə; ði] [waɪt] [men] ,

the	white	men	,
这	白色的	男人	,

酋长没有回答，只是站在那里，望着白人离去的背影。

[wɪð] [ə; eɪ] ['muːdi] [braʊ] .

with	a	moody	brow	.
和	一个	情绪化	眉头	.

眉头紧锁，一脸忧郁。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['siːz(ə)n] [kləʊzd] ,

Many	a	man	who	was	in	his	grave	before	that	season	closed	,
许多	一个	男人	WHO	曾是	在	他的	严重	前	那	季节	关闭	,

许多在赛季结束前就已入土为安的人，

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [vaɪl] [ə'tæk] .

might	have	been	alive	and	happy	but	for	that	vile	attack	.
可能	有	到过	活	和	快乐的	但	为了	那	卑鄙的	攻击	.

如果不是那次卑劣的袭击，他或许会活着并且幸福。

" [blæk] - [hɔːk] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .

"	Black	-	Hawk	owes	much	to	the	white	man	,	"	he	said	,	slowly	.
"	黑色的	-	鹰	欠款	很多	到	这	白色的	男人	,	"	他	说	,	缓慢地	.

"黑鹰欠白人很多，"他缓缓说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['stəʊlən][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , ['træmp(ə)ld][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [greɪv] , [plaʊ] [ʌp][ðə; ði]

"	They	have	stolen	his	village	,	trampled	upon	his	father's	grave	,	plowed	up	the
"	他们	有	被盗	他的	村庄	,	践踏	之上	他的	父亲的	严重	,	犁过的	向上	这

[ɜːθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] ,

earth	above	the	dead	,
地球	多于	这	死的	,

"他们偷走了他的村庄，践踏了他父亲的坟墓，犁开了死者身上的土地，

[ænd; ənd] [skɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)]['æksiːz] .

and	scored	the	earth	with	their	axes	.
和	得分	这	地球	和	他们的	轴	.

他们用斧头在地上刻下痕迹。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'sʌlt] [blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] . ”

Now	they	have	insulted	Black	-	Hawk	and	he	will	remember	.	”
现在	他们	有	受辱	黑色的	-	鹰	和	他	将要	记住	.	”

他们侮辱了黑鹰，他会记住的。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] , [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] ['wɛskət] .

“	I	would	not	take	it	too	much	to	heart	,	Black	-	Hawk	,	”	said	Wescott	.
“	我	会	不是	拿	它	也	很多	到	心	,	黑色的	-	鹰	,	”	说	韦斯科特	.

“我不会把这件事放在心上，黑鹰，”韦斯科特说道。

“ [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Black	-	Hawk	will	remember	,	”	was	the	reply	.
“	黑色的	-	鹰	将要	记住	,	”	曾是	这	回复	.

“黑鹰会记住的，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

“	But	look	my	brother	.
“	但	看	我的	兄弟	.

“但是你看，我的兄弟。”

[baɪ] [ðɪs] [blʌd] [wɪtʃ] [drɒps] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [aɪ] ['prɒmɪs] ['frendʃɪp] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] .

By	this	blood	which	drops	upon	the	earth	I	promise	friendship	to	you	and	yours	.
经过	这	血	哪个	滴	之上	这	地球	我	承诺	友谊	到	你	和	你的	.

我以滴落在地上的鲜血，向你和你的家人承诺友谊。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dʒʌst] [waɪt] [men] ;

You	are	two	just	white	men	;
你	是	二	只是	白色的	男人	;

你们只是两个白人男性；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl]['bnə(r)] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] .

and	all	the	tribes	shall	honor	you	for	what	you	have	done	this	night	.
和	全部	这	部落	将	荣誉	你	为了	什么	你	有	完毕	这	夜晚	.

所有部落都将因你今晚所行的事而尊敬你。

[let] [maɪ] [gʊd] ['brʌðə(r)] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæz; həz]

Let	my	good	brother	go	toward	the	rising	sun	and	stay	until	the	tempest	has
让	我的	好的	兄弟	去	朝向	这	上升	太阳	和	停留	直到	这	暴风雨	有

[pɑːst] [baɪ] .

passed	by	.
通过了	经过	.

让我的好兄弟朝着冉冉升起的太阳走去，待到暴风雨过去。

” ['wɛskət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

”	Wescott	shook	his	head	,	and	walked	beside	the	chief	to	the	river	.
”	韦斯科特	摇晃	他的	头	,	和	步行	旁	这	首席	到	这	河	.

韦斯科特摇了摇头，和酋长一起走向河边。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [kɔːn] ,

He	refused	to	take	any	corn	,
他	拒绝	到	拿	任何	玉米	,

他拒绝吃任何玉米。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['fɒɹɪstəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . -

and	as	the	canoes	pulled	off	the	two	foresters	looked	at	each	other	.	27
和	作为	这	独木舟	拉	离开	这	二	林务员	看起来	在	每个	其他	.	-

独木舟靠岸后，两位护林员互相看了一眼。27

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] , [dʒəʊ] , ” [sed] ['wɛskət] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə] [wɜːk] .

“	This	is	bad	,	Joe	,	”	said	Wescott	,	“	but	we	must	get	to	work	.
”	这	是	坏的	,	乔	,	”	说	韦斯科特	,	“	但	我们	必须	得到	到	工作	.

“情况很糟糕，乔，”韦斯科特说，“但我们必须开始工作。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [naʊ] ? ”

Do	you	know	where	the	General	is	now	?	”
做	你	知道	在哪里	这	一般的	是	现在	?	”

你知道将军现在在哪里吗?

“ [hiːz] [æt; ət]['dʒefəs(ə)n] ['bærəks] — [ðæts] [wɔːr] [hiː; hi][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

“	He's	at	Jefferson	Barracks	—	that's	whar	he	is	,	”	replied	Joe	.
”	他是	在	杰斐逊	兵营	—	那就是	码头	他	是	,	”	回复	乔	.

“他在杰斐逊兵营——他就在那里，”乔回答说。

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['spəʊkən][tuː; tə][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .

“	Then	he	must	be	spoken	to	and	at	once	.
”	然后	他	必须	是	说	到	和	在	一次	.

“那么必须立即与他谈话。”

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [siː] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['kɒnsət]

In	the	mean	time	I	will	take	a	horse	and	see	other	officers	and	concert
在	这	意思是	时间	我	将要	拿	一个	马	和	看	其他	警官	和	音乐会

['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['seɪfti] .

measures	for	the	public	safety	.
措施	为了	这	民众	安全	.

与此同时，我将骑马去见其他警官，商讨维护公共安全的措施。

[ðə; ði] [həʊl] [nɔːθ] - [west] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wɪl] ['fɒləʊ] [blæk] - [hɔːk] .

The	whole	North	-	west	is	in	danger	,	for	many	will	follow	Black	-	Hawk	.
这	所有的	北	-	西方	是	在	危险	,	为了	许多	将要	跟随	黑色的	-	鹰	.

整个西北地区都处于危险之中，因为许多人会追随黑鹰。

” [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]['setlə(r)] [faʊnd]

”	They	hurried	back	to	the	cabin	,	and	to	his	delight	the	settler	found
”	他们	慌忙	后退	到	这	舱	,	和	到	他的	喜	这	定居者	成立

['kæptɪn] ['melt(ə)n][ðeə(r)] ,

Captain	Melton	there	,
队长	梅尔顿	那里	,

他们匆匆赶回小屋，令定居者欣喜的是，他发现梅尔顿船长就在那里。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ˌʌnsək'sesfl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [blæk] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪk]

who	had	returned	unsuccessful	from	the	pursuit	of	Black	Will	and	Dick
WHO	有	返回	不成功	从	这	追逐	的	黑色的	将要	和	迪克

['gærət] .

Garrett	.
加勒特	.

他们追捕黑威尔和迪克·加勒特的行动无果而终。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][bəuθ]['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [ænd; ənd] ['kuːni] [dʒəʊ] ,

The	young	officer	was	well	known	to	both	Mr	.	Wescott	and	Cooney	Joe	,
这	年轻的	官	曾是	出色地	已知	到	两个都	先生	.	韦斯科特	和	库尼	乔	,

这位年轻军官与韦斯科特先生和库尼·乔都很熟识。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɔːdiəli] ['griːtɪd] [baɪ][bəuθ] .

and	was	cordially	greeted	by	both	.
和	曾是	诚挚地	问候	经过	两个都	.

并受到了两人的热情接待。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] [ai] [hɜːd] [dʒʌst] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] ? ” [sed] ['melt(ə)n] , [æz; əz]

“	What	was	this	disturbance	I	heard	just	now	,	Mr	.	Wescott	?	”	said	Melton	,	as
”	什么	曾是	这	干扰	我	听到	只是	现在	,	先生	.	韦斯科特	?	”	说	梅尔顿	,	作为

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

they	shook	hands	.
他们	摇晃	双手	.

“韦斯科特先生，我刚才听到的是什么骚动？”梅尔顿一边说着，一边和韦斯科特先生握手。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . ”

“	It	sounded	almost	like	a	battle	.	”
”	它	听起来	几乎	喜欢	一个	战斗	.	”

“听起来简直像一场战斗。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [sed] ['wɛskət] .

“	It	was	very	near	one	as	it	was	,	”	said	Wescott	.
”	它	曾是	非常	靠近	一	作为	它	曾是	,	”	说	韦斯科特	.

“当时的情况非常接近一点，”韦斯科特说。

“ ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [keɪm] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ,

“	Our	people	surrounded	a	party	of	Indians	who	came	over	for	corn	,
”	我们的	人们	包围	一个	派对	的	印度人	WHO	来了	超过	为了	玉米	,

“我们的人包围了一群过来讨玉米的印第安人，

[in'sʌlt] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [wei] , [biːt] [ænd; ənd] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm]

insulted	them	in	every	conceivable	way	,	beat	and	threw	stones	at	them
受辱	他们	在	每一个	可以想象的	方式	,	打	和	扔	石头	在	他们

[ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [blæk] - [hɔːk] [kwaɪt] [sɪ'vɪəli] . ”

and	injured	Black	-	Hawk	quite	severely	.	”
和	受伤	黑色的	-	鹰	相当	严重	.	”

他们用各种方式侮辱他们，殴打他们，向他们扔石头，还把黑鹰打得伤得很重。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːt] [blæk] - [hɔːk] ? ”

“	You	don't	tell	me	that	they	have	hurt	Black	-	Hawk	?	”
”	你	不	告诉	我	那	他们	有	伤害	黑色的	-	鹰	?	”

“你不会告诉我他们伤了黑鹰吧？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Yes	,	and	if	I	know	any	thing	of	the	Indian	he	will	resent	it	.	”
”	是的	,	和	如果	我	知道	任何	事物	的	这	印度	他	将要	怨恨	它	.	”

“是的，如果我了解那个印第安人的任何事，他都会怀恨在心。”

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] , [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] ['piːsəbli] .

“	This	is	too	bad	,	just	when	we	hoped	to	settle	the	matter	peaceably	.
”	这	是	也	坏的	,	只是	什么时候	我们	希望	到	定居	这	事情	和平地	.

“真是太遗憾了，我们原本希望和平解决此事。”

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

Let	the	people	on	the	frontier	look	to	it	now	,
让	这	人们	在	这	边境	看	到	它	现在	,

现在就让边疆地区的人们看看吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] .

for	there	is	trouble	ahead	as	sure	as	we	live	.
为了	那里	是	麻烦	前方	作为	当然	作为	我们	居住	.

因为前方必有苦难，这是我们生命中不可避免的一部分。

[haɪ] , [ðeə(r)] , ['stænli] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ə'dresɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

Hi	,	there	,	Stanley	,	”	he	cried	,	addressing	one	of	his	men	.
你好	,	那里	,	斯坦利	,	”	他	哭	,	解决	一	的	他的	男人	.

“嗨，斯坦利，”他喊道，对着他的一名手下说道。

“ [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ Ride to the Post and see the General .
“ 骑 到 这 邮政 和 看 这 一般的 .

“骑马去哨所见将军。”

[tel] [hɪm] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]
Tell him exactly what has happened , word for word , and when you have
告诉 他 确切地 什么 有 发生 , 单词 为了 单词 , 和 什么时候 你 有
[dʌn] [ðæt] ,
done that ,
完毕 那 ,

把事情的来龙去脉一字不差地告诉他，说完之后，

[gəʊ] [bæk] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] . ”
go back by way of the island and tell the rest of the boys to come up . ”
去 后退 经过 方式 的 这 岛 和 告诉 这 休息 的 这 男孩们 到 来 向上 . ”

绕道岛回去，告诉其他男孩上来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] , ['kæptɪn] ? ”
“ Do you think they will fight , captain ? ”
“ 做 你 思考 他们 将要 斗争 , 队长 ? ”

“你认为他们会反抗吗，队长？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] ,
“ Of course they will ,
“ 的 课程 他们 将要 ,

“他们当然会这么做。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dʌndə,hed] [huː] [wɪl] [duː; də][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]
and we have a lot of dunderheads who will do their best to force it
和 我们 有 一个 很多 的 笨蛋 WHO 将要 做 他们的 最好的 到 力量 它
[ɒn] .
on .
在 .

我们有很多笨蛋会竭尽全力强行推行它。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
With your permission , Mr . Wescott , I will stay here to - night ,
和 你的 允许 , 先生 . 韦斯科特 , 我 将要 停留 这里 到 - 夜晚 ,

韦斯科特先生，如果您允许，我今晚将留宿于此。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ðə; ði] [men] [sliːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɑːn] . ”
if you will let the men sleep in your barn . ”
如果 你 将要 让 这 男人 睡觉 在 你的 谷仓 . ”

如果你允许这些人睡在你的谷仓里的话。”

“ ['sɜːt(ə)nli] ; [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [ðæt] .
“ Certainly ; if the house were large enough they should be welcome to that .
“ 当然 ; 如果 这 房子 是 大的 足够的 他们 应该 是 欢迎 到 那 .

“当然可以；如果房子足够大，他们应该受到欢迎。”

” [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['melt(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌn] , composed28
” The command of Melton was an independent one , composed28
” 这 命令 的 梅尔顿 曾是 一个 独立的 一 , composed28

“梅尔顿的指挥权是独立的，由28人组成

['prɪnsəpli] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [skaʊts] , [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nəʊn] ['vælə(r)][ænd; ənd]
principally of bordermen and scouts , selected for their known valor and
主要 的 - 和 侦察兵 , 已选 为了 他们的 已知 勇气 和
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
knowledge of the country .
知识 的 这 国家 .

主要由边防人员和侦察兵组成，他们因其英勇和对当地情况的了解而被选中。

[æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['dændi] ['redʒəmənt] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɔː(r)]
As **usual** **in** **such** **cases** **they** **were** **despised** **by** **the** **dandy** **regiments** **until** **two** **or**
作为 通常 在 这样的 案例 他们 是 被鄙视的 经过 这 花花公子 军团 直到 二 或者
[θriː] [rʌf] [baʊts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
three **rough** **bouts** **between** **the** **men** **had** **taught** **them** **a** **lesson** **.**
三 粗糙的 回合 之间 这 男人 有 教授 他们 一个 课 .

像往常一样，他们一开始被那些纨绔子弟团鄙视，直到双方发生两三次激烈的冲突，才给他们一个教训。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [faɪt] ,
They **were** **very** **popular** **with** **the** **masses** **,** **however** **,** **and** **in** **a** **bush** **fight** **,**
他们 是 非常 受欢迎的 和 这 群众 , 然而 , 和 在 一个 衬套 斗争 ,

然而，他们非常受民众欢迎，并且在一场丛林战斗中，

[wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
were **capable** **of** **doing** **more** **work** **than** **any** **body** **of** **men** **in** **the** **service** **.**
是 有能力的 的 正在做 更多的 工作 比 任何 身体 的 男人 在 这 服务 .

他们比军队中任何一队人都能完成更多的工作。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kʊriəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti]
Two **or** **three** **couriers** **were** **dispatched** **in** **various** **directions** **,** **and** **then** **the** **party**
二 或者 三 快递员 是 已派出 在 各种各样的 方向 , 和 然后 这 派对
[kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] ,
camped **outside** **,**
露营 外部 ,

派出两三名信使前往各个方向，然后一行人就在外面扎营。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɛskət]
while **the** **captain** **entered** **the** **house** **,** **where** **he** **was** **received** **by** **Mrs** **.** **Wescott**
尽管 这 队长 进入 这 房子 , 在哪里 他 曾是 已收到 经过 太太 . 韦斯科特
[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .
and **the** **daughter** **.**
和 这 女儿 .

船长进入屋内，受到了韦斯科特夫人和女儿的迎接。

[ðə; ði]['eldə(r)]['leɪdi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The **elder** **lady** **had** **just** **returned** **from** **a** **visit** **down** **the** **river** **.**
这 长老 女士 有 只是 返回 从 一个 访问 向下 这 河 .

这位老太太刚从河边探亲回来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['tʃɑːrli] ['melt(ə)n] , [maɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['bɔːdərə(r)] , [ðə; ði] [best] [skaʊt] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]
“ **This** **is** **Charley** **Melton** **,** **my** **prince** **of** **borderers** **,** **the** **best** **scout** **captain** **in** **the**
“ 这 是 查理 梅尔顿 , 我的 王子 的 边境居民 , 这 最好的 侦察 队长 在 这
['teritəriz] ,
territories **,**
领土 ,

“这位是查理·梅尔顿，我的边境王子，领地里最好的侦察队长，

” [sed] ['wɛskət] .
” **said** **Wescott** **.**
” 说 韦斯科特 .

韦斯科特说道。

“ ['kæptɪn] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['seidi] . ”
“ **Captain** **,** **my** **daughter** **Sadie** **.** **”**
“ 队长 , 我的 女儿 萨迪 . ”

“船长，我的女儿萨迪。”

“ [ai] [met] [mɪs] ['wɛskət] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['gæmblə(r)]
“ I met Miss Wescott early in the evening when in chase of a desperate gambler
“ 我 遇见 错过 韦斯科特 早期的 在 这 晚上 什么时候 在 追赶 的 一个 绝望的 赌徒
[huː] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ][mæn]['əʊvə(r)][ə; eɪ][kɑːd] - ['teɪb(ə)l] .
who had shot a man over a card - table .
WHO 有 射击 一个 男人 超过 一个 卡片 - 桌子 .

“那天傍晚，我追捕一名绝望的赌徒时遇到了韦斯科特小姐，这名赌徒在牌桌上开枪打死了一个人。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [met] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”
And indeed we met twice in the village . ”
和 的确 我们 遇见 两次 在 这 村庄 . ”

我们确实在村子里见过两次面。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm] , ['kæptɪn] , ” [sed] ['wɛskət] .
“ I hope you caught him , captain , ” said Wescott .
“ 我 希望 你 捕捉 他 , 队长 , ” 说 韦斯科特 .

“我希望你抓住了他，船长，”韦斯科特说。

“ ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai][dɪd] [nɒt] .
“ Sorry to say I did not .
“ 对不起 到 说 我 做过 不是 .

很遗憾，我没有。

[haʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði]
How the fellow managed to slip away I don't know , but when we got to the
如何 这 同伴 管理 到 滑 离开 我 不 知道 , 但 什么时候 我们 得到 到 这
[bend] ,
bend ,
弯曲 ,

我不知道那家伙是怎么溜走的，但当我们走到弯道处时，

[ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [lɒst] .
all trace of them was lost .
全部 痕迹 的 他们 曾是 丢失的 .

他们的所有踪迹都消失了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [huːm] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ,
He had a man in his company whom I want to see ,
他 有 一个 男人 在 他的 公司 谁 我 想 到 看 ,

他公司里有个我想见的人，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'genst] [juː 'es] . ”
for I believe he is stirring up the Indians against us . ”
为了 我 相信 他 是 搅拌 向上 这 印度人 反对 我们 . ”

因为我相信他是在煽动印第安人反对我们。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [blæk] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [aɪl] [bet] , ” [sed] [dʒəʊ] [bent] .
“ You mean Black Will Jackwood , I'll bet , ” said Joe Bent .
“ 你 意思是 黑色的 将要 杰克伍德 , 患病的 赌注 , ” 说 乔 弯曲 .

“你指的是黑人威尔·杰克伍德吧？”乔·本特说道。

“ [jes] ; [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ” “
“ Yes ; what made you think that ? ” “
“ 是的 ; 什么 制成 你 思考 那 ? ” “

“是啊，你为什么会这么想？”

- [kɔːz] [ai] [siː] [ðə; ði] ['blʌdi] [kʌs] [æt; ət] [rɒk] ['aɪlənd] , ['wɪspərɪn] - [raʊnd] [əʊld] [blæk] - [hɔːk] ,
' Cause I see the bloody cuss at Rock Island , whisperin ' round old Black - Hawk ,
- 原因 我 看 这 血腥 坏话 在 岩石 岛 , 低语 - 圆形的 老的 黑色的 - 鹰 ,

因为我看到那该死的家伙在罗克岛，围着老黑鹰低声说话，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [bæd][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈsʌmhaʊ] .

and	it	looked	bad	to	me	,	somehow	.
和	它	看起来	坏的	到	我	,	不知何故	.

不知为何，我觉得情况不太妙。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - - [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [hʌŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] . ″

It	will	be	a	'	markably	good	thing	when	he	is	hung	up	out	of	harm's	way	.	”
它	将要	是	一个	-	-	好的	事物	什么时候	他	是	悬挂	向上	出去	的	伤害	方式	.	″

“如果他能被吊起来，脱离危险，那将是一件非常好的事。”

“ [ðæt] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə]

“	That	good	thing	will	be	very	likely	to	happen	if	we	have	the	good	luck	to
″	那	好的	事物	将要	是	非常	可能	到	发生	如果	我们	有	这	好的	运气	到

[kætʃ] [ðem; ðəm] .

catch	them	.
抓住	他们	.

“如果我们有幸抓住他们，那件好事很可能会发生。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wɒt] [ˈɪndiən] [gɜːl][ɪz] [ðæt] ? ″

What	Indian	girl	is	that	?	”
什么	印度	女孩	是	那	?	″

那是谁?

“ - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

“	Minneoba	,	the	daughter	of	Black	-	Hawk	,	”	replied	the	girl	,	coming	forward	.
″	-	,	这	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	″	回复	这	女孩	,	未来	向前	.

“我是黑鹰的女儿明尼奥巴，”女孩走上前来回答。

“ [let] [nɒt] [laʊd] [ˈtempɪst] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [hˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv]

“	Let	not	Loud	Tempest	fear	that	she	will	speak	the	words	she	hears	in	the	lodge	of
″	让	不是	大声	暴风雨	害怕	那	她	将要	说话	这	字	她	听到	在	这	小屋	的

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ˈfɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sæks] .

her	white	father	in	the	ear	of	the	Sacs	.
她	白色的	父亲	在	这	耳朵	的	这	萨克斯	.

“不要让喧闹的暴风雨担心她会把在她白人父亲的小屋里听到的话告诉萨克人。

- [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈkriːpɪŋ] [ˈsɜːpənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bɪˈtreɪ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] . ″

Minneoba	is	not	a	creeping	serpent	,	and	will	not	betray	her	friends	.	”
-	是	不是	一个	爬行	蛇	,	和	将要	不是	背叛	她	朋友们	.	″

米尼奥巴不是一条阴险狡诈的蛇，她不会背叛她的朋友。

“ [laʊd] [ˈtempɪst] , [eɪ] ?

“	Loud	Tempest	,	eh	?
″	大声	暴风雨	,	嗯	?

“喧闹的风暴，是吗？ ″

[pəʊˈetɪkəl] [neɪm] [ðə; ði][sæks][hæv; həv] given29

Poetical	name	the	Sacs	have	given29
诗意的	姓名	这	萨克斯	有	given29

萨克斯家族赋予的诗意名字29

[ˌem ˈiː] , [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

me	,	though	for	what	cause	I	do	not	know	.
我	,	尽管	为了	什么	原因	我	做	不是	知道	.

虽然我不知道原因，但我还是.....

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] , [diːs] ?
What have you there , Dix ?
什么 有 你 那里 , 迪克斯 ?

迪克斯，你手里拿的是什么?

" [æn; ən] ['ɔːdəli] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sə'luːtɪd] .
" An orderly had appeared at the door and saluted .
" 一个 秩序 有 出现 在 这 门 和 敬礼 .

一名勤务兵出现在门口，敬了个礼。

" [kɔːt] [ə; eɪ] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] , [dʒʌst] [naʊ] , [huː] [kleɪmz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" Caught a Pottawatomie , just now , who claims that he has something to say .
"
"
"

“刚才抓到一个波塔瓦托米人，他说他有话要说。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" ['lɪt(ə)l] [fɒks] . "
" Little Fox . "
" 小的 狐狸 . "

“小狐狸。”

" [pɑː] !
" Pah !
" 帕 !

“呸！”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
I don't think much can be made out of him .
我 不 思考 很多 能 是 制成 出去 的 他 .

我觉得他没什么用处。

[haʊ'evə(r)] , [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
However , bring him in , and let us hear what he has to say .
然而 , 带来 他 在 , 和 让 我们 听到 什么 他 有 到 说 .

不过，把他带进来，让我们听听他怎么说。

" [ðə; ði] ['ɔːdəli] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['bekən] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] , ['griːsi] [ænd; ənd] [sməʊk] -
" The orderly turned and beckoned , and an Indian , greasy and smoke -
" 这 秩序 转向 和 招手 , 和 一个 印度 , 腻 和 抽烟 -
[bɪ'greɪmd] ,
begrimed ,
肮脏的 ,

“那名勤务兵转过身，招了招手，一个浑身油腻、满身烟灰的印度人走了过来，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [bɔː(r)] ['evɪdənt] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɑːd] [pəʊ'teɪʃən] , [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
with a face which bore evident signs of hard potations , appeared in the doorway .
和 一个 脸 哪个 钻孔 明显 标志 的 难的 饮料 , 出现 在 这 门口 .

一个脸上明显带着酒后吐真言的人出现在门口。

[ðɪs] " [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] " [wɒz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .
This " lord of the forest " was very drunk .
这 " 主 的 这 森林 " 曾是 非常 醉 .

这位“森林之王”喝得酩酊大醉。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊld] [ɪn][ðeə(r)] ['sɑːkəts] ,

His	eyes	rolled	in	their	sockets	,
他的	眼睛	滚动	在	他们的	插座	,

他的眼珠在眼眶里转动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [pəʊst] .

and	he	found	it	easiest	to	stand	by	the	aid	of	the	door	-	post	.
和	他	成立	它	最容易	到	站立	经过	这	援助	的	这	门	-	邮政	.

他发现扶着门柱站起来最容易。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['lɪt(ə)l] [fɒks] — [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - .

LITTLE	FOX	—	NA	-	SHE	-	ESCHUCK	.
小的	狐狸	—	纳	-	她	-	-	.

小狐狸——NA-SHE-ESCHUCK。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] — [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)]

The	Indian	was	one	of	the	worst	specimens	of	his	race	—	a	creature
这	印度	曾是	一	的	这	最差	标本	的	他的	种族	—	一个	生物

['nætʃ(ə)rəli]['bruːt(ə)l] ,

naturally	brutal	,
自然	野蛮	,

这个印第安人是他所在种族中最残暴的个体之一——一种天性凶残的生物。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [mɔː(r)] [dɪ'beɪst] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] .

who	had	been	rendered	more	debased	by	an	excessive	use	of	fire	-	water	.
WHO	有	到过	渲染	更多的	堕落	经过	一个	过多的	使用	的	火	-	水	.

过度饮用烈酒使人更加堕落。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] - [pəʊst][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [bliə]

As	he	clung	to	the	door	-	post	and	looked	at	them	out	of	bleared
作为	他	紧紧抓住	到	这	门	-	邮政	和	看起来	在	他们	出去	的	模糊

[ænd; ənd] ['wɔːtəri] [aɪz] ,

and	watery	eyes	,
和	水状的	眼睛	,

他紧紧抓住门框，用迷离而泪汪汪的眼睛望着他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪs'gʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['həʊməʊ; 'hɒməʊ][æz; əz][kʊd; kəd]

he	was	as	disgusting	a	specimen	of	the	genus	homo	as	could
他	曾是	作为	令人作呕	一个	标本	的	这	属	同型人	作为	可以

[biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['əʊʃnz] .

be	found	between	the	two	oceans	.
是	成立	之间	这	二	海洋	.

他是两大洋之间最令人作呕的人类之一。

“ [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['krɪtə(r)] , ” [sed] ['kuːni] [dʒəʊ] .

“	Let	me	talk	to	this	critter	,	”	said	Cooney	Joe	.
“	让	我	讲话	到	这	小动物	,	”	说	库尼	乔	.

“让我跟这小家伙说说话，”库尼·乔说道。

“ [ai] ['kælkjuleɪt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['nətʃə] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] , - , [ˌʌn'wɒʃt]

“	I	calculate	I	understand	the	natur	'	of	the	unadulterated	,	unb'iled	,	unwashed
“	我	计算	我	理解	这	自然	-	的	这	纯正的	,	-	,	未洗的

[ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] ['drʌŋkən] [red] ,

and	unclean	drunken	red	,
和	不洁	醉	红色的	,

“我估计我了解了未经掺杂、未经发酵、未经清洗和不洁的醉酒红酒的本质，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nɔː(r)] - - [west] .

as	well	as	any	man	in	the	great	Nor	'	-	west	.
作为	出色地	作为	任何	男人	在	这	伟大的	也不	-	-	西方	.

就像西北地区的任何一个男人一样。

[ai][duː; də] , [baɪ][ðə; ði]['lɪvɪn] - ['hoʊkiz] .

I	do	,	by	the	livin	'	hokies	.
我	做	,	经过	这	生活	-	霍基队	.

没错，我发誓。

[haɪɝ] , [juː; jʊ] - ['pɒsəm] , [spiːk] [ʌp] , [ænd; ənd] [spiːk] [kwɪk] ; [wɒt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [jiː; ji] ['lʊkɪŋ] [fɜː(r)] [naʊ]

Hyar	,	you	'	possum	,	speak	up	,	and	speak	quick	;	what	ar	'	ye	looking	fur	now
hyar	,	你	-	负鼠	,	说话	向上	,	和	说话	快的	;	什么	ar	-	是的	寻找	毛皮	现在

? ″

?	″
?	″

喂，你这只负鼠，快点说话，快点说！你现在在找什么?

“ ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] ; [pɔː(r); pʊə(r)]['ɪndʒən] ['veri] [draɪ] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [red] - [mæn] .

“	Fire	-	water	;	poor	Injun	very	dry	,	″	replied	this	noble	red	-	man	.
“	火	-	水	;	贫穷的	印第安人	非常	干燥	,	″	回复	这	高贵	红色的	-	男人	.

“烈酒；可怜的印第安人太渴了，”这位高贵的印第安人回答道。

“ ['taɪə(r)] — [mʌtʃ] ['taɪə(r)] ; [wɔːk] [dɜːn] [gʊd] [weɪz] ; [mʌs] - [hæb]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] . ″

“	Tire	—	much	tire	;	walk	durn	good	ways	;	mus	'	hab	fire	-	water	.	″
“	胎	—	很多	胎	;	走	该死	好的	方式	;	音乐	-	哈布	火	-	水	.	″

“累——累死了；走好路；必须喝点烈酒。”

“ [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] ['ɛən] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌst] , [maɪ]['nəʊb(ə)l] [red] , ″ [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

“	You	got	to	airn	it	fust	,	my	noble	red	,	″	replied	Joe	.
“	你	得到	到	艾恩	它	fust	,	我的	高贵	红色的	,	″	回复	乔	.

“你得先把它晾干，我亲爱的红衣女郎，”乔回答道。

“ [kʌm] , ['ædʒɪteɪt][jə(r)][dʒɔː] ; [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [jiː; ji] [wɒnt] . ″ -

“	Come	,	agitate	yer	jaw	;	tell	us	what	ye	want	.	″	30
“	来	,	激荡	你的	颚	;	告诉	我们	什么	是的	想	.	″	-

“来，动动你的下巴；告诉我们你想要什么。”30

“ [spəʊz] [juː; jʊ] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [fɒks]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] , [den] [tɔːk] .

“	S'pose	you	give	Little	Fox	fire	-	water	,	den	talk	.
“	假设	你	给	小的	狐狸	火	-	水	,	丹	讲话	.

“假设你给小狐狸喝了烈酒，跟它聊了聊。”

[haʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [wen] [nəʊ][hæb] [drɪŋk] ?

How	can	talk	when	no	hab	drink	?
如何	能	讲话	什么时候	不	哈布	喝	?

没有酗酒习惯的人怎么能说话?

[ɜː] ! ″

Ugh	!	″
啊	!	″

唉!

“ [ðæts] [ðə; ði] ['hiːðn] [fə'lɒsəfi] , [dʒents][ɔːl] , ″ [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

“	That's	the	heathen	philosophy	,	gents	all	,	″	said	Joe	,	with	a	look	of
“	那就是	这	异教徒	哲学	,	男士们	全部	,	″	说	乔	,	和	一个	看	的

[suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪs'gʌst] .

supreme	disgust	.
最高	厌恶	.

“那是异教徒的哲学，各位，”乔一脸厌恶地说。

“ [nəʊ] ['wɪski] , [nəʊ] [njuːz] .
“ No whisky , no news .
” 不 威士忌酒 , 不 消息 .

“没有威士忌，就没有新闻。”

[gɒt] [setʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dreɪn] [ɒv; əv] ['hændi] , - [skweə(r)] ?
Got sech a thing as a drain of sperrits handy , ' square ?
得到 sech 一个 事物 作为 一个 流走 的 斯佩里特 便利 , - 正方形 ?

手边有像样的灵气排放装置吗，方方正正的?

” ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːtli] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk] [ɒv; əv] [rʌm]
” Mr . Wescott left the room , and returned shortly with a small flask of rum
” 先生 . 韦斯科特 左边 这 房间 , 和 返回 不久 和 一个 小的 烧瓶 的 朗姆酒
,
,
,

韦斯科特先生离开了房间，不久后拿着一小瓶朗姆酒回来了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
from which he poured out a glass for the Indian , who drank it with
从 哪个 他 倾倒 出去 一个 玻璃 为了 这 印度 , WHO 喝 它 和
[ə'vɪdəti] ,
avidity ,
热情 ,

他倒了一杯给那位印度人，那人津津有味地喝了下去。

[smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
smacked his lips , and held out the glass for more .
猛击 他的 嘴唇 , 和 握住 出去 这 玻璃 为了 更多的 .

他咂了咂嘴，把杯子递给别人要更多。

“ [həʊld][ɒn] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
“ Hold on , ” said Joe , pushing back the extended hand .
” 抓住 在 , ” 说 乔 , 推动 后退 这 扩展 手 .

“等等，”乔说着，推开了伸出的手。

“ [nɒt] [ef][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪndʒɪn] .
“ Not ef I know it , Injin .
” 不是 ef 我 知道 它 , 仁津 .

“我不知道，Injin。”

[ðæt] [tʌŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] , ['enihaʊ] ,
That tongue of yours begins to double , anyhow ,
那 舌头 的 你的 开始 到 双倍的 , 无论如何 ,

你的舌头开始弯曲了，总之，

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [jʊl] [hɛv] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['tɔːkɪŋ] [ə'fɔː] [juː; jʊ][gɪt] ['eni] [mɔː(r)] [rʌm] . ”
and I reckon you'll hev to do some talking afore you git any more rum . ”
和 我 估计 你会 赫夫 到 做 一些 说 之前 你 git 任何 更多的 朗姆酒 . ”

我觉得在你再喝到朗姆酒之前，你得先好好说说这件事。”

“ [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] [bɪg] ['wɒriə(r)] , [mʌtʃ] [breɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['lɒftɪli] ,
“ Pottawatomie big warrior , much brave , ” replied the Indian , loftily ,
” 波塔瓦托米 大的 战士 , 很多 勇敢的 , ” 回复 这 印度 , 傲慢地 ,

“波塔瓦托米是个了不起的勇士，非常勇敢，”印第安人傲慢地回答道。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] .
striking his clenched hand upon his broad breast .
引人注目 他的 紧握 手 之上 他的 广阔 胸部 .

他紧握的手捶打着宽阔的胸膛。

“ [gɪv] ['ɪndʒən] [rʌm] . ”
“ Give Injun rum . ”
” 给 印第安人 朗姆酒 . ”

“给印第安人朗姆酒。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bæt] - [lɒŋ] [saɪd][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [hed] [ef][jiː; ji][ɑːsk][fɜː(r)][mɔː(r)] [ə'fɔː] [juːv]
“ I'll give you a bat - long side your old head ef ye ask fur more afore you've
” 患病的 给 你 一个 蝙蝠 - 长的 边 你的 老的 头 ef 是的 问 毛皮 更多的 之前 你已经
[dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] ,
done the work ,
完毕 这 工作 ,

“如果你在完成工作之前还想要更多，我就用球棒狠狠敲你的脑袋。”

” [sed] [dʒəʊ] , ['æŋgrəli] .
” said Joe , angrily .
” 说 乔 , 愤怒地 .

“乔生气地说。”

“ [kʌm] [naʊ] , [spiːk] [ʌp] .
“ Come now , speak up .
” 来 现在 , 说话 向上 .

“来吧，大声说出来。”

[wɒt] [-] [wɒnt] ? ”
What d'ye want ? ”
什么 染料 想 ? ”

你们想要什么?

“ [wɒnt] ['raɪf(ə)l] — [wɒnt] ['blæŋkit] — [wɒnt] [hiːp] ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] !
“ Want rifle — want blanket — want heap fire - water !
” 想 步枪 — 想 毯子 — 想 堆 火 - 水 !

“想要步枪——想要毯子——想要一大堆消防水！”

” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [fɒks] .
” replied Little Fox .
” 回复 小的 狐狸 .

“小狐狸回答道。”

“ [gɒt] [hiːp] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] . ”
“ Got heap story to tell . ”
” 得到 堆 故事 到 告诉 . ”

“我有很多故事要讲。”

“ [laɪz] , ['prɒbəbli] .
“ Lies , probably .
” 谎言 , 大概 .

“很可能是谎言。”

[kʌm] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ef][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðen] [wiːl; wil] [peɪ] - .
Come , out with it , and ef it is any use to us , then we'll pay han'sum .
来 , 出去 和 它 , 和 ef 它 是 任何 使用 到 我们 , 然后 出色地 支付 - .

来吧，说出来，如果对我们有用，我们就付钱。

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] . ”
That's the time of day . ”
那就是 这 时间 的 天 . ”

就是现在这个时间。

“ [wɒnt] [hɪm] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːli] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
“ Want him now , ” replied the Indian , with a surly glance at the speaker .
” 想 他 现在 , ” 回复 这 印度 , 和 一个 粗鲁 瞥一眼 在 这 扬声器 .

“现在就要他，”印度人回答道，同时恶狠狠地瞪了说话的人一眼。

“ [nəʊ] [tel] [njuːz] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [hɪə(r)] . ”

“	No	tell	news	widout	you	put	him	down	here	.	”
”	不	告诉	消息	无	你	放	他	向下	这里	.	”

“不把他放在这里，就别告诉新闻。”

“ [ðæt] [woʊnt][duː; də] , [ɪndʒɪn] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	That	won't	do	,	Injin	,	”	said	Joe	.
”	那	惯于	做	,	仁津	,	”	说	乔	.

“那可不行，英金，”乔说。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['felə] [dʌn] [wɪð] [blæk] - [hɔːk] , [dʒʌst] [naʊ] .

“	You	heard	what	the	fellers	done	with	Black	-	Hawk	,	just	now	.
”	你	听到	什么	这	伙计们	完毕	和	黑色的	-	鹰	,	只是	现在	.

“你们刚才都听到了那些家伙对黑鹰做了什么。

[aɪv] ['əʊnli] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔː(r)] [ɪndʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔː(r)] -

I've	only	got	to	say	the	word	,	and	you	go	away	the	sorest	Injin	in	the	Nor	'
我已经	仅有的	得到	到	说	这	单词	,	和	你	去	离开	这	最痛	仁津	在	这	也不	-

- [west] .

-	west	.
-	西方	.

我只要说一句话，西北地区最暴躁的印第安人就会消失得无影无踪。

[tel] [juː 'es] ['eni] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,

Tell	us	any	really	important	news	,	and	we'll	give	you	a	rifle	,
告诉	我们	任何	真的	重要的	消息	,	和	出色地	给	你	一个	步枪	,

告诉我们任何真正重要的消息，我们就送你一支步枪。

[tuː] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [keg] [ɒv; əv] [rʌm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɪn] [drɪŋk] - [tuː; tə] [deθ] [ɪn]

two	blankets	and	a	keg	of	rum	,	and	you	kin	drink	you'self	to	death	in
二	毯子	和	一个	桶	的	朗姆酒	,	和	你	亲属	喝	-	到	死亡	在

[ə; eɪ] [wiːk] . ”

a	week	.	”
一个	星期	.	”

两条毯子和一桶朗姆酒，你一个星期就能把自己喝死。

“ [mʌtʃ] ['prɒmɪs] — ['lɪt(ə)l] [duː; də] .

“	Much	promise	—	little	do	.
”	很多	承诺	—	小的	做	.

“很有潜力，但行动很少。”

[dæt] [waɪt] [mænz] [wei]

Dat	white	man's	way
数据	白色的	男人的	方式

白人的方式

, ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

,	”	replied	the	Indian	.
,	”	回复	这	印度	.

“,”印度人回答道。

“ ['lɪt(ə)l] [fɒks] [nəʊ] [spiːk] . ”

“	Little	Fox	no	speak	.	”
”	小的	狐狸	不	说话	.	”

“小狐狸不会说话。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪf] [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːsk] ? ” [sed] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] ,

“	Will	you	speak	if	I	promise	to	give	you	what	you	ask	?	”	said	Captain	Melton	,
”	将要	你	说话	如果	我	承诺	到	给	你	什么	你	问	?	”	说	队长	梅尔顿	,

[əd'vɑːnsɪŋ] .

advancing	.
前进	.

“如果我答应给你你想要的东西，你愿意开口吗？”梅尔顿船长说着，走上前去。

“ [laʊd] ['tempɪst] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [lɪə(r)] .
“ Loud Tempest will do what he says , ” replied the Indian , with a drunken leer .
” 大声 暴风雨 将要 做 什么 他 说道 , ” 回复 这 印度 , 和 一个 醉 斜视 .

“大暴风雨会说到做到，”印第安人醉醺醺地笑着回答道。

“ ['lɪt(ə)l] [fɒks] [wɪl] [bɪ'liːv] [hɪm] . ”
“ Little Fox will believe him . ”
” 小的 狐狸 将要 相信 他 . ”

“小狐狸会相信他的。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] ; [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [rʌm] ,
“ Very well , then ; I promise to give you the rifle , blankets and rum ,
” 非常 出色地 , 然后 ; 我 承诺 到 给 你 这 步枪 , 毯子 和 朗姆酒 ,

“好吧，我保证把步枪、毯子和朗姆酒都给你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] . ” -
if you tell us all you came to tell . ” 31
如果 你 告诉 我们 全部 你 来了 到 告诉 . ” -

如果你把你来要告诉我们的一切都告诉我们。”31

“ [gɪv] ['ɪndʒən] [stuːl] ; [sɪt] [daʊn] [laɪk] [waɪt] [mæn] .
“ Give Injun stool ; sit down like white man .
” 给 印第安人 凳子 ; 坐 向下 喜欢 白色的 男人 .

“给印第安人凳子；像白人一样坐下。”

[flɔː(r)] [mʌtʃ] ['dɪzi] ; [wɜːl] [raʊnd] [fɑːst] .
Floor much dizzy ; whirl round fast .
地面 很多 晕眩的 ; 旋转 圆形的 快速地 .

地板很烫，让人头晕目眩；快速旋转。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

” [baɪ][ðə; ði][nɒt] ['veri] [maɪld] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['kuːni] [dʒəʊ][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]
” By the not very mild assistance of Cooney Joe the Indian was seated on a
” 经过 这 不是 非常 温和的 协助 的 库尼 乔 这 印度 曾是 坐着 在 一个
[stuːl] ,
stool ,
凳子 ,

在印第安人库尼·乔不太温和的帮助下，他坐到了凳子上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][sæt] [wɪð] ['drʌŋkən] ['grævəti] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
with his back to the wall , and sat with drunken gravity waiting to be
和 他的 后退 到 这 墙 , 和 卫星 和 醉 重力 等待 到 是
['kwestʃənd] .
questioned .
被质问 .

他背靠着墙，醉醺醺地呆坐着，等待着被审问。

“ [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jə(r)] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [red] ['nɪgə(r)] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] .
“ Go on with yer story , you red nigger , ” cried Joe .
” 去 在 和 你的 故事 , 你 红色的 黑鬼 , ” 哭 乔 .

“你这红黑鬼，继续讲你的故事！”乔喊道。

“ [ænd; ənd] [siː] [jə(r)] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][laɪ] — [ænd; ənd][əʊ] , [lɔːd] ,
“ And see yer , the minnit you begin to lie — and oh , Lord ,
” 和 看 你的 , 这 最小 你 开始 到 说谎 — 和 哦 , 主 ,

“你看，你一开口就撒谎——哦，主啊，

[haʊ] [hiː; hi] [kɪn] [laɪ] [wen] [hiː; hi] [leɪz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] !

how	he	kin	lie	when	he	lays	his	tongue	to	it	!
如何	他	亲属	说谎什么时候	他	躺下	他的	舌头	到	它	!	

他一开口就撒谎!

— [ðæt] ['mɪnɪt] [ai] [dʒʌmp] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jə(r)] - ['kɒmz] [ɒf] . ”

—	that	minnit	I	jump	on	you	and	yer	ha'r	comes	off	.	”
—	那	最小	我	跳	在	你	和	你的	-	来	离开	.	”

“就在我扑向你的那一刻，你的头发就被我扯掉了。”

“ ['lɪt(ə)l] [fɒks] [wɪl] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [tʌŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp]

“	Little	Fox	will	speak	with	a	straight	tongue	,	”	replied	the	savage	,	drawing	himself	up
”	小的	狐狸	将要	说话	和	一个	直的	舌头	,	”	回复	这	野蛮的	,	绘画	他自己	向上

.

:

.

“小狐狸说话直来直去，”野人挺直身子回答道。

“ [gɪv] ['ɪndʒən] [mɔː(r)] [rʌm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːk] [hiːp] [fɑːst] .

“	Give	injun	more	rum	,	and	he	talk	heap	fast	.
”	给	印第安人	更多的	朗姆酒	,	和	他	讲话	堆	快速地	.

“给印第安人更多朗姆酒，他说话就很快。”

” ['kuːni] [dʒəʊ] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [maɪld] [dəʊs] [ɒv; əv] [rʌm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	Cooney	Joe	poured	out	a	very	mild	dose	of	rum	and	gave	it	to	the
”	库尼	乔	倾倒	出去	一个	非常	温和的	剂量	的	朗姆酒	和	给予	它	到	这

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

“库尼·乔倒了一小杯朗姆酒，递给了那个野蛮人。”

[huː] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,

who	gulped	it	down	at	once	,
WHO	吞咽	它	向下	在	一次	,

谁一口气把它吞了下去。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒoʊz] [feɪs]

and	would	have	asked	for	more	but	that	the	expression	of	Joe's	face
和	会	有	问	为了	更多的	但	那	这	表达	的	乔的	脸

[tɔːt] [hɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]

taught	him	that	such	a	measure	would	bring	down	upon	his	head	the	wrath	of
教授	他	那	这样的	一个	措施	会	带来	向下	之上	他的	头	这	愤怒	的

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] ,

the	hunter	,
这	猎人	,

他本想要求更多，但乔的表情告诉他，这样做会招致猎人的愤怒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pruːdntli] [ˌriː'frein] .

and	he	prudently	refrained	.
和	他	谨慎地	克制	.

他明智地克制住了自己。

“ [blæk] - [hɔːk] [mʌtʃ] [mæd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Black	-	Hawk	much	mad	,	”	he	said	.
”	黑色的	-	鹰	很多	疯狂的	,	”	他	说	.

“黑鹰非常生气，”他说。

“ [siː] — [waɪt] [mæn] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [plɑːnt] [kɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪvz] .

“	See	—	white	man	take	his	village	and	plant	corn	among	the	graves	.
”	看	—	白色的	男人	拿	他的	村庄	和	植物	玉米	之中	这	坟墓	.

“你看——白人占领了他的村庄，在坟墓间种上了玉米。”

[ðæt] [nəʊ] [raɪt] [ɪn] [waɪt] [mæn] . ”
That no right in white man . ”
那 不 正确的 在 白色的 男人 . ”

白人没有这种权利。

“ [nəʊ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [ˈbʌmə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ No moril reflections , bummer , ” said Joe .
“ 不 莫里尔 反思 , 真扫兴 , ” 说 乔 .

“没有缅怀过去，真可惜，”乔说。

“ [gɪt] [ɒn] [wɪð] [jə(r)] [jɑːn] , [ɔː(r)] [ɒf] [gəʊz] [jə(r)] [skʌlp] . ”
“ Git on with yer yarn , or off goes yer sculp . ”
“ git 在 和 你的 纱 , 或者 离开 去 你的 雕塑 . ”

“快点开始织毛线，不然你的雕塑就毁了。”

“ [blæk] - [hɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːmi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
“ Black - Hawk has a great army , ” said the Indian .
“ 黑色的 - 鹰 有 一个 伟大的 军队 , ” 说 这 印度 .

“黑鹰拥有一支强大的军队，”印第安人说道。

“ [hɪz; ɪz] [breɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈpeɪntɪd]
“ His braves are coming in from the plains and their faces are painted
“ 他的 勇士们 是 未来 在 从 这 平原 和 他们的 面孔 是 绘
[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
for war .
为了 战争 .

“他的勇士们从平原而来，脸上涂着战斗的油彩。”

[ðə; ði] [waɪt] [men] [mʌst; məst] [nɒt] [sliːp] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] .
The white men must not sleep or they will all die .
这 白色的 男人 必须 不是 睡觉 或者 他们 将要 全部 死 .

白人不能睡觉，否则他们都会死。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] [ðə; ði][dɪsˈdʒɔɪntɪd] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən]
” It is needless to follow word by word the disjointed narrative of the drunken
” 它 是 不必要 到 跟随 单词 经过 单词 这 脱节的 叙述 的 这 醉
[ˈsævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

“无需逐字逐句地去理解那个醉酒野蛮人语无伦次的叙述，

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ] [əˈpiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [rʌm] ,
interrupted as it was by appeals for rum ,
中断 作为 它 曾是 经过 上诉 为了 朗姆酒 ,

期间不时有人叫人要朗姆酒，打断了谈话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dəul] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˈveri] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] [baɪ] [ˈkuːni] [dʒəʊ] ,
which was doled out to him in very small quantities by Cooney Joe ,
哪个 曾是 施 出去 到 他 在 非常 小的 数量 经过 库尼 乔 ,

这些都是库尼·乔少量分给他的。

[huː] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [ɑːˈtɪkjuleɪt] .
who feared that he would get too drunk to articulate .
WHO 害怕 那 他 会 得到 也 醉 到 能言善辩 .

他担心自己会喝得太醉而无法清晰表达。

[hiː; hi][sæt] [ˈsweɪɪŋ] [ʌnˈstedəli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd][təʊld][ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [kənˈfɜːmd]
He sat swaying unsteadily to and fro , and told a tale which confirmed
他 卫星 摇晃 不稳定地 到 和 弗 , 和 讲述 一个 故事 哪个 确认的
[ðeə(r)] [fɪəz] .
their fears .
他们的 恐惧 .

他坐着摇摇晃晃，讲了一个故事，证实了他们的担忧。

['mesndʒər] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] ,

Messengers	had	been	sent	out	to	the	various	tribes	,
信使	有	到过	发送	出去	到	这	各种各样的	部落	,

已向各个部落派出使者，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm]

and	all	had	agreed	to	follow	the	standard	of	Black	-	Hawk	and	assist	him
和	全部	有	同意	到	跟随	这	标准	的	黑色的	-	鹰	和	协助	他

[ɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lænd] .

in	driving	out	the	invaders	of	their	land	.
在	驾驶	出去	这	入侵者	的	他们的	土地	.

所有人都同意追随黑鹰的旗帜，协助他驱逐入侵他们土地的侵略者。

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [ɪk'sept] ['kiːəkʌk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [əd'hiːʒ(ə)n] ,

Nearly	all	the	principal	chiefs	except	Keokuk	had	given	in	their	adhesion	,
几乎	全部	这	主要的	酋长们	除了	基奥卡克	有	给定	在	他们的	粘附	,

除了基奥卡克之外，几乎所有主要酋长都同意加入该组织。

[ænd; ənd] [bændz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

and	bands	of	warriors	were	already	on	their	way	to	the	place	of
和	乐队	的	战士	是	已经	在	他们的	方式	到	这	地方	的

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

rendezvous	,
会合	,

成群的战士已经出发前往会合地点了。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [rɒk] ['aɪlənd] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæk] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːt] .

not	far	from	Rock	Island	,	where	there	was	a	Sac	village	and	a	fort	.
不是	远的	从	岩石	岛	,	在哪里	那里	曾是	一个	萨克	村庄	和	一个	堡	.

离罗克岛不远的地方，有一个萨克族村庄和一座堡垒。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌmɪsɪˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld]

Doubtless	the	Indian	misrepresented	the	plans	of	Black	-	Hawk	,	but	he	told
毫无疑问	这	印度	歪曲事实	这	计划	的	黑色的	-	鹰	,	但	他	讲述

[ɪ'nʌf] [truːθ] [tuː; tə] [meɪk] his32

enough	truth	to	make	his32
足够的	真相	到	制作	his32

毫无疑问，这位印第安人歪曲了黑鹰的计划，但他说的也足以让他获得32分。

['stɔːri] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] ,

story	tally	with	the	preconceived	ideas	of	the	whites	,
故事	相符	和	这	先入为主的	想法	的	这	白人	,

故事与白人的先入之见相符，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['saɪlənt] [dɪs'meɪ] .

and	they	looked	at	one	another	in	silent	dismay	.
和	他们	看起来	在	一	其他	在	沉默的	沮丧	.

他们面面相觑，默默地感到沮丧。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [skaʊts] .

“	This	is	very	serious	,	”	said	the	captain	of	scouts	.
“	这	是	非常	严肃的	,	”	说	这	队长	的	侦察兵	.

“这非常严重，”侦察兵队长说道。

“ [ðɪs] ['ɪndiən] [hæz; həz] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,

“	This	Indian	has	earned	his	reward	,
“	这	印度	有	获得	他的	报酬	,

“这位印度人得到了他应得的奖励，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] ;

and	if	he	will	come	into	the	village	to	-	morrow	he	shall	have	the	liquor	;
和	如果	他	将要	来	进入	这	村庄	到	-	明天	他	将	有	这	酒	;

如果他明天进村，就给他酒喝；

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [naʊ] .

the	rifle	and	blankets	I	can	give	him	now	.
这	步枪	和	毯子	我	能	给	他	现在	.

我现在可以给他步枪和毯子。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tuː] ['blæŋkɪts] ,

"	He	went	out	and	brought	in	a	very	good	rifle	and	two	blankets	,
"	他	去	出去	和	带来	在	一个	非常	好的	步枪	和	二	毯子	,

"他出去拿来了一支非常好的步枪和两条毯子，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] .

which	he	had	obtained	from	the	men	.
哪个	他	有	获得	从	这	男人	.

这是他从那些人那里得到的。

[ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊld][tuː; tə] [rʌn] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

A	flask	of	powder	was	added	,	and	a	mold	to	run	bullets	,	and	Little
一个	烧瓶	的	粉末	曾是	额外	,	和	一个	模具	到	跑步	子弹	,	和	小的

[fɒks] ['stægəd] [ə'weɪ] ,

Fox	staggered	away	,
狐狸	交错	离开	,

一瓶火药被放了进去，一个用来铸造子弹的模具也放了进去，小狐狸踉跄着走开了。

['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːd] , ['lɪt(ə)l] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wʊd] [pruːv]

happy	as	a	lord	,	little	knowing	that	the	possession	of	these	articles	would	prove
快乐的	作为	一个	主	,	小的	会心	那	这	拥有	的	这些	文章	会	证明

[hɪz; ɪz] [deθ] - ['wɒrənt] .

his	death	-	warrant	.
他的	死亡	-	保证	.

他像个贵族一样高兴，却丝毫没有意识到拥有这些东西会成为他的死因。

[wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] ['stægəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

With	the	weapon	in	his	hands	he	staggered	toward	the	village	,
和	这	武器	在	他的	双手	他	交错	朝向	这	村庄	,

他手里拿着武器，踉跄着朝村庄走去。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk]['neɪʃ(ə)n] , [huːm] , [ɪn][hɪz; ɪz]

where	he	was	met	by	a	young	warrior	of	the	Sac	nation	,	whom	,	in	his
在哪里	他	曾是	遇见	经过	一个	年轻的	战士	的	这	萨克	国家	,	谁	,	在	他的

['drʌŋkən] ['blaɪndnəs] ,

drunken	blindness	,
醉	失明	,

在那里，他遇到了一位萨克族的年轻战士，这位战士当时醉酒失明，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ]

he	did	not	recognize	as	the	youngest	son	of	Black	-	Hawk	,	who	was	lurking
他	做过	不是	认出	作为	这	最小的	儿子	的	黑色的	-	鹰	,	WHO	曾是	潜伏

[ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

about	for	information	.
关于	为了	信息	.

他没有认出这是黑鹰最小的儿子，此人正潜伏在附近打探情报。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [gʌn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] ,

"	My	brother	has	a	fine	gun	,	"	he	said	in	the	Indian	tongue	,
"	我的	兄弟	有	一个	美好的	枪	,	"	他	说	在	这	印度	舌头	,

"我哥哥有一把好枪，"他用印第安语说道。

[in'devə] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['wepən] .

endeavoring	to	lay	his	hand	upon	the	weapon	.
努力	到	躺	他的	手	之上	这	武器	.

他试图将手伸向那件武器。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [fɒks][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] ['drʌŋkən] [rɒθ] .

But	Little	Fox	tore	it	away	from	him	in	drunken	wrath	.
但	小的	狐狸	撕裂	它	离开	从	他	在	醉	愤怒	.

但小狐狸喝醉后勃然大怒，把它从他手中夺走了。

“ [wɑːg] !

“	Wagh	!
”	瓦格	!

“哇啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [gʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

It	is	the	gun	of	the	white	man	,
它	是	这	枪	的	这	白色的	男人	,

这是白人的枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæks] [wɪl] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] , ” [hiː; hi]

and	the	Sacs	will	fall	before	it	as	the	leaves	when	they	are	yellow	,	”	he
和	这	萨克斯	将要	落下	前	它	作为	这	树叶	什么时候	他们	是	黄色的	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“当树叶变黄时，这些囊就会像树叶一样掉下来，”他说。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] .

“	My	brother	is	very	rich	.
”	我的	兄弟	是	非常	富有的	.

我哥哥很有钱。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [mʌtʃ] [fɜː(r)][tuː; tə] [baɪ] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [gʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

He	must	have	taken	much	fur	to	buy	so	fine	a	gun	,	”	said	the	young
他	必须	有	已采取	很多	毛皮	到	买	所以	美好的	一个	枪	,	”	说	这	年轻的

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

“他一定弄了不少毛皮才能买到这么好的枪，”年轻的印第安人说道。

[huː] [ɔː'redi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [traɪb]

who	already	showed	the	qualities	which	afterward	gave	him	a	leading	place	in	the	tribe
WHO	已经	显示	这	品质	哪个	之后	给予	他	一个	领导	地方	在	这	部落

.

:
.

他当时就展现出了后来使他在部落中占据领导地位的品质。

“ ['lɪt(ə)l] [fɒks][ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʌn]

“	Little	Fox	is	the	friend	of	the	white	man	,	and	he	can	get	a	gun
”	小的	狐狸	是	这	朋友	的	这	白色的	男人	,	和	他	能	得到	一个	枪

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

for	nothing	,
为了	没有什么	,

“小狐狸是白人的朋友，他可以免费得到一把枪。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

”	was	the	reply	.
”	曾是	这	回复	.

“”这是对方的回答。

“ [wen] [blæk] - [hɔːk] ['kɒmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [men] ['redi] . ”

“	When	Black	-	Hawk	comes	with	his	warriors	he	will	find	the	white	men	ready	.	”
”	什么时候	黑色的	-	鹰	来	和	他的	战士	他	将要	寻找	这	白色的	男人	准备好	.	”

“当黑鹰带着他的战士们到来时，他会发现白人已经做好了准备。”

“ [hæz; həz][maɪ]['brʌðə(r)][təʊld][ðə; ði] [waɪt] [men] [wɒt] [blæk] - [hɔːk] [ɪz]['duːɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	Has	my	brother	told	the	white	men	what	Black	-	Hawk	is	doing	?	”	said	the	young
”	有	我的	兄弟	讲述	这	白色的	男人	什么	黑色的	-	鹰	是	正在做	?	”	说	这	年轻的

[sæk] ,

Sac	,
萨克	,

“我哥哥有没有把黑鹰的所作所为告诉白人？”年轻的萨克问道。

[veɪl] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

vailing	his	rage	.
徒劳	他的	愤怒	.

掩饰他的愤怒。

“ ['lɪt(ə)l] [fɒks][kæn; kən] [spiːk] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [fɒks][kæn; kən][biː; bi]['saɪlənt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] .

“	Little	Fox	can	speak	or	Little	Fox	can	be	silent	,	”	replied	the	Pottawatomie	.
”	小的	狐狸	能	说话	或者	小的	狐狸	能	是	沉默的	,	”	回复	这	波塔瓦托米	.

“小狐狸可以说话，也可以保持沉默，”波塔瓦托米人回答道。

“ [lʊk] : [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [rʌm] [tuː; tə][lɑːst] [hɪm][ə; eɪ] [həʊl] [muːn] ,

“	Look	:	to	-	morrow	he	is	to	have	enough	rum	to	last	him	a	whole	moon	,
”	看	:	到	-	明天	他	是	到	有	足够的	朗姆酒	到	最后的	他	一个	所有的	月亮	,

“瞧，明天他将有足够喝一个月的朗姆酒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] . ”

because	he	is	the	friend	of	the	white	man	.	”
因为	他	是	这	朋友	的	这	白色的	男人	.	”

因为他是白人的朋友。

“ ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)][ɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][sæk] .

“	Fire	-	water	is	good	,	”	said	the	Sac	.
”	火	-	水	是	好的	,	”	说	这	萨克	.

“烈酒不错，”萨克说道。

“ [hæz; həz][maɪ]['brʌðə(r)][ə; eɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

“	Has	my	brother	a	canoe	to	carry	it	across	the	river	?
”	有	我的	兄弟	一个	独木舟	到	携带	它	穿过	这	河	?

“我哥哥有独木舟可以把它运过河吗？”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	The	Indian	shook	his	head	,
”	这	印度	摇晃	他的	头	,

“印度人摇了摇头，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['heɪzi][aɪ'dɪə] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['klaʊdɪd] [breɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	a	sort	of	hazy	idea	passed	through	his	clouded	brain	that	he	had
和	一个	种类	的	朦胧	主意	通过了	通过	他的	阴天	脑	那	他	有

[ɔːl'redi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)] . -

already	said	as	much	as	he	ought	concerning	the	affair	.	33
已经	说	作为	很多	作为	他	应该	有关	这	事务	.	-

他迷迷糊糊的脑袋里闪过一个模糊的念头：关于这件事，他该说的都说了。33

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [kə'nuː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] .

“	I	have	a	fine	canoe	,	”	continued	the	son	of	Black	-	Hawk	.
”	我	有	一个	美好的	独木舟	,	”	持续	这	儿子	的	黑色的	-	鹰	.

“我有一艘很棒的独木舟，”黑鹰的儿子继续说道。

“ [let] [maɪ] ['brʌðə(r)] [brɪŋ] [ðə; ði] [rʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [help] [hɪm] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

“	Let	my	brother	bring	the	rum	to	the	Point	,	and	I	will	help	him	carry	it
”	让	我的	兄弟	带来	这	朗姆酒	到	这	观点	,	和	我	将要	帮助	他	携带	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“让我哥哥把朗姆酒送到岬角，我会帮他把它运走。”

" [ðə; ði] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] [nˈɒdɪd] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪnjuəs] [wei] ,

"	The	Pottawatomie	nodded	gravely	,	and	went	on	his	sinuous	way	,
"	这	波塔瓦托米	点头	严重地	,	和	去	在	他的	蜿蜒	方式	,

波塔瓦托米人郑重地点了点头，继续他蜿蜒曲折的步伐走去。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [səˈkjuːɪtəs] [kɔːs] ,

while	the	young	chief	darted	into	the	forest	,	and	taking	a	circuitous	course	,
尽管	这	年轻的	首席	飞镖	进入	这	森林	,	和	采取	一个	迂回	课程	,

年轻的酋长飞快地冲进森林，绕了个弯，

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

reached	his	father's	village	at	early	morning	.
达到	他的	父亲的	村庄	在	早期的	早晨	.

清晨，他抵达了父亲的村庄。

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] , [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [dɪ'dʒekʃn] ,

The	old	chief	was	in	his	lodge	,	in	an	attitude	of	the	deepest	dejection	,
这	老的	首席	曾是	在	他的	小屋	,	在	一个	态度	的	这	最深处	沮丧	,

老酋长待在自己的小屋里，神情无比沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sɔːt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .

for	he	had	not	sought	a	quarrel	with	the	whites	.
为了	他	有	不是	寻求	一个	争吵	和	这	白人	.

因为他并没有主动与白人发生冲突。

[nɪə(r)] [hɪm] , ['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [skɪnz] ,

Near	him	,	seated	upon	a	pile	of	skins	,
靠近	他	,	坐着	之上	一个	桩	的	皮肤	,

在他附近，坐在一堆兽皮上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [diːp] ['mælɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sæt] [blæk] [wɪl] ,

and	with	a	look	of	deep	malice	on	his	face	,	sat	Black	Will	,
和	和	一个	看	的	深的	恶意	在	他的	脸	,	卫星	黑色的	将要	,

黑威尔脸上带着深深的恶意，坐在那里。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [raɪt] [hænd] .

holding	his	rifle	in	his	brown	right	hand	.
保持	他的	步枪	在	他的	棕色的	正确的	手	.

他棕色的右手拿着步枪。

" [hɑː] ! [hɪə(r)] ['kɒmz] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , " [hiː; hi] [sed] .

"	Ha	!	here	comes	Na	-	she	-	eschuck	,	"	he	said	.
"	哈	!	这里	来	娜	-	她	-	-	,	"	他	说	.

"哈！纳什埃舒克来了，"他说。

" [naʊ] , [blæk] - [hɔːk] , [let] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [hɑːt] [əˈweɪk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

"	Now	,	Black	-	Hawk	,	let	your	great	heart	awake	and	listen	to	the	words	of
"	现在	,	黑色的	-	鹰	,	让	你的	伟大的	心	醒	和	听	到	这	字	的

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

your	son	.
你的	儿子	.

"现在，黑鹰，唤醒你伟大的心灵，聆听你儿子的话语吧。"

[spiːk] , [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ; [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪt] [men] ['duːɪŋ] ? "

Speak	,	Na	-	she	-	eschuck	;	what	are	the	white	men	doing	?	"
说话	,	娜	-	她	-	-	;	什么	是	这	白色的	男人	正在做	?	"

纳什埃舒克，说吧；白人在干什么？

“ [ðeɪ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lɒdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] - [greɪvz] [ænd; ənd]
“ They go about among the lodges they have built above our fathers ' graves and
“ 他们 去 关于 之中 这 旅馆 他们 有 建造 多于 我们的 父亲们 - 坟墓 和
[lɑːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [in'sʌlt] [blæk] - [hɔːk] ,
laugh because they have insulted Black - Hawk ,
笑 因为 他们 有 受辱 黑色的 - 鹰 ,

“他们在我们先辈坟墓上建造的棚屋里四处游荡，嘲笑他们侮辱了黑鹰。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [sæk] , ['fɪəsli] .
” replied the young Sac , fiercely .
” 回复 这 年轻的 萨克 , 激烈地 .

“年轻的萨克厉声回答道。”

“ [ðeə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)]
“ Their ears are stopped to all thoughts of peace , and they long for war
“ 他们的 耳朵 是 停止 到 全部 想法 的 和平 , 和 他们 长的 为了 战争
.
:
.

“他们对和平的念头充耳不闻，反而渴望战争。”

[let] [ðem; ðəm] [get] [wɒt] [ðeɪ] [siːk] , [sɪns] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] . ”
Let them get what they seek , since they will have it so . ”
让 他们 得到 什么 他们 寻找 , 自从 他们 将要 有 它 所以 . ”

就让他们如愿以偿吧，反正他们想要的就是如此。

“ [wɒt] [dɪd] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [blæk] - [hɔːk] ? ” [sed] [blæk] [wɪl] .
“ What did I tell you , Black - Hawk ? ” said Black Will .
“ 什么 做过 我 告诉 你 , 黑色的 - 鹰 ? ” 说 黑色的 将要 .

“我跟你说过什么来着，黑鹰？”黑威尔说道。

“ [ðə; ðɪ] ['skaundrəl] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [neɪm] ,
“ The scoundrels do not care for your great name ,
“ 这 无赖 做 不是 关心 为了 你的 伟大的 姓名 ,

“这些恶棍根本不在乎你的伟大名声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrəʊ] [mʌd] [æt; ət] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] ,
and they throw mud at you as if you were a common Pottawatomie ,
和 他们 扔 泥 在 你 作为 如果 你 是 一个 常见的 波塔瓦托米 ,

他们会朝你扔泥巴，就像你是个普通的波塔瓦托米人一样。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ðɪ] [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .
and not the head chief of a great nation .
和 不是 这 头 首席 的 一个 伟大的 国家 .

而不是一个伟大国家的最高领导人。

[wɪl] [juː; jʊ] [beə(r)] [ðɪs] ['teɪmli] ? ”
Will you bear this tamely ? ”
将要 你 熊 这 温顺地 ? ”

你会默默忍受吗?

“ [blæk] - [hɔːk] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndiən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [praʊd] [əʊld] [mæn] ,
“ Black - Hawk is an Indian , ” replied the proud old man ,
“ 黑色的 - 鹰 是 一个 印度 , ” 回复 这 自豪的 老的 男人 ,

“黑鹰是印第安人，”骄傲的老人回答道。

['drɔːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stɔːlwət] [fɔːm] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] .
drawing up his stalwart form to its full hight .
绘画 向上 他的 坚定的 形式 到 它是 满的 高度 .

他挺直了魁梧的身躯，展现出最挺拔的姿态。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

“	But	he	does	not	seek	for	war	.
”	但	他	做	不是	寻找	为了	战争	.

但他并不寻求战争。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [let] [jʊː 'es] [rest] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

If	the	white	men	will	let	us	rest	where	we	now	are	,
如果	这	白色的	男人	将要	让	我们	休息	在哪里	我们	现在	是	,

如果白人允许我们留在现在的地方休息，

[ai] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [bæk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [frendz] . ”

I	will	send	the	warriors	back	,	and	we	will	be	friends	.	”
我	将要	发送	这	战士	后退	,	和	我们	将要	是	朋友们	.	”

我会把战士们送回去，我们也会成为朋友。

“ [frendz] !

“	Friends	!
”	朋友们	!

“朋友们!

[frendz] [wɪð] [ðə; ði] [men] [huː] [θruː] [mʌd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [biːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ?

Friends	with	the	men	who	threw	mud	in	your	face	and	beat	you	like	a	dog	?
朋友们	和	这	男人	WHO	扔	泥	在	你的	脸	和	打	你	喜欢	一个	狗	?

和那些朝你脸上扔泥巴、像打狗一样打你的人做朋友?

” [kraɪd] [blæk] [wɪl] .

”	cried	Black	Will	.
”	哭	黑色的	将要	.

“黑威尔喊道。”

“ [kʌm] , [ai] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [juː; jʊ] .

“	Come	,	I	have	been	mistaken	in	you	.
”	来	,	我	有	到过	错误	在	你	.

来吧，我误解你了。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪndʒəriz] ,

I	thought	you	were	a	man	ready	to	revenge	your	injuries	,
我	想法	你	是	一个	男人	准备好	到	复仇	你的	受伤	,

我以为你是个一心想为所受伤害复仇的人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv] [kau] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [deə(r)] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [ə'genst]

but	the	white	men	have	cowed	you	until	you	dare	not	lift	a	hand	against
但	这	白色的	男人	有	胆怯	你	直到	你	敢	不是	举起	一个	手	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是白人已经把你们吓得不敢再对他们动手了。

” [blæk] - [hɔːk] ['baʊndɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kraɪ] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd]

”	Black	-	Hawk	bounded	to	his	feet	with	a	terrible	cry	,	and	laid	his	hand
”	黑色的	-	鹰	有界	到	他的	脚	和	一个	糟糕的	哭	,	和	铺设	他的	手

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wepən] .

upon	a	weapon	.
之上	一个	武器	.

“黑鹰发出一声凄厉的吼叫，猛地站起身来，把手放在一件武器上。”

[bʌt; bət] [ðæt] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [sprʌŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]

But	that	Na	-	she	-	eschuck	sprung	between	him	and	the	object	of
但	那	娜	-	她	-	-	弹簧	之间	他	和	这	目的	的

[hɪz; ɪz] [rɒθ] ,

his	wrath	,
他的	愤怒	,

但那只纳舍舒克突然出现在他和他愤怒的对象之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [blæk] [wɪl] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [endid] [ə'pɒn][ðə; ði]

it	is	doubtful	whether	the	career	of	Black	Will	would	not	have	ended	upon	the
它	是	疑	无论	这	职业	的	黑色的	将要	会	不是	有	结束	之上	这

[spɒt] . -

spot	.	34
点	.	-

黑威尔的职业生涯是否会就此结束，这一点令人怀疑。34

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [greɪt] [tʃiːf] , ” [kraɪd][hɪz; ɪz][sʌn] , ['fɔːsɪŋ] [hɪm] [bæk] .

“	Hold	your	hand	,	great	chief	,	”	cried	his	son	,	forcing	him	back	.
“	抓住	你的	手	,	伟大的	首席	,	”	哭	他的	儿子	,	强制	他	后退	.

“抓住你的手，伟大的酋长！”他的儿子喊道，把他拉了回来。

“ [hiː; hi][sɪts]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɒdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sməʊkt] [ðə; ði]

“	He	sits	under	the	shadow	of	your	lodge	,	and	you	have	smoked	the
“	他	坐着	在下面	这	阴影	的	你的	小屋	,	和	你	有	熏制	这

[paɪp] [wɪð] [hɪm] .

pipe	with	him	.
管道	和	他	.

“他坐在你的小屋的阴影下，你曾和他一起抽烟斗。”

[duː; də][nɒt] [meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ][dɒg] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz][hænd] . ”

Do	not	make	yourself	a	dog	since	you	have	taken	his	hand	.	”
做	不是	制作	你自己	一个	狗	自从	你	有	已采取	他的	手	.	”

既然你已经牵起他的手，就不要让自己变成狗一样。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'sʌlt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wɒriə(r)] , ['fɪəsli] .

“	He	has	insulted	a	great	chief	,	”	replied	the	old	warrior	,	fiercely	.
“	他	有	受辱	一个	伟大的	首席	,	”	回复	这	老的	战士	,	激烈地	.

“他侮辱了一位伟大的酋长，”老战士厉声回答道。

“ [bʌt; bət] , [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ; [blæk] - [hɔːk] [ɪz][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	But	,	he	is	right	;	Black	-	Hawk	is	a	dog	to	listen	to	the	words	of	the
“	但	,	他	是	正确的	;	黑色的	-	鹰	是	一个	狗	到	听	到	这	字	的	这

[waɪt] [men] ,

white	men	,
白色的	男人	,

“但是，他说得对；黑鹰是一条会听白人话的狗。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dɪg] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wen] [səʊ] ['meni] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]

and	to	refuse	to	dig	up	the	hatchet	when	so	many	warriors	are	ready	to
和	到	拒绝	到	挖	向上	这	斧头	什么时候	所以	许多	战士	是	准备好	到

['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] . ”

follow	him	to	the	fight	.	”
跟随	他	到	这	斗争	.	”

面对众多准备追随他上战场的战士，他却拒绝重拾旧怨。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] , ” [sed] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - .

“	We	must	fight	,	”	said	Na	-	she	-	eschuck	.
“	我们	必须	斗争	,	”	说	娜	-	她	-	-	.

“我们必须战斗，”纳谢舒克说道。

“ ['lɪt(ə)l] [fɒks][hæz; həz] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

“	Little	Fox	has	been	among	the	white	men	,
“	小的	狐狸	有	到过	之中	这	白色的	男人	,

“小狐狸一直和白人在一起，

[ænd; ənd][hæz; həz][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [breɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [blæk]

and	has	told	them	that	the	braves	are	gathering	at	the	call	of	Black
和	有	讲述	他们	那	这	勇士们	是	采集	在	这	称呼	的	黑色的

- [hɔːk] .

-	Hawk	.
-	鹰	.

并告诉他们，勇士们正在响应黑鹰的号召集起来。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ded] [dɒg] , [ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ,

He	is	a	dead	dog	,	and	has	taken	a	rifle	and	blankets	,
他	是	一个	死的	狗	,	和	有	已采取	一个	步枪	和	毯子	,

他已经死了，手里拿着步枪和毯子。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] .

and	is	to	have	much	fire	-	water	,	because	he	has	betrayed	us	.
和	是	到	有	很多	火	-	水	,	因为	他	有	背叛	我们	.

并且要喝很多烈酒，因为他背叛了我们。

" [blæk] [wɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ʌn'iːzi] .

"	Black	Will	began	to	look	uneasy	.
"	黑色的	将要	开始	到	看	不安	.

“黑威尔开始显得不安。”

“ [hæz; həz][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ?

“	Has	the	scoundrel	told	them	that	I	am	here	?
"	有	这	恶棍	讲述	他们	那	我	是	这里	?

“那个恶棍有没有告诉他们我在这里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][kæn; kən][nɒt] [tel] .

“	I	can	not	tell	.
"	我	能	不是	告诉	.

我无法判断。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] ,

He	is	to	come	to	the	point	above	the	island	with	the	price	of	his	guilt	,
他	是	到	来	到	这	观点	多于	这	岛	和	这	价格	的	他的	有罪	,

他要带着罪孽的代价，来到岛屿上方的那个地方。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə][help] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

to	-	morrow	,	and	I	will	be	there	to	help	him	over	the	river	.
到	-	明天	,	和	我	将要	是	那里	到	帮助	他	超过	这	河	.

明天，我会去帮他过河。

" [ə; eɪ][grɪm] [lʊk] [krɒst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [spəʊk] .

"	A	grim	look	crossed	the	face	of	Black	-	Hawk	,	as	his	son	spoke	.
"	一个	严峻	看	交叉	这	脸	的	黑色的	-	鹰	,	作为	他的	儿子	辐	.

“当他的儿子说话时，黑鹰脸上露出了严肃的表情。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

“	It	is	good	,	"	he	said	.
"	它	是	好的	,	"	他	说	.

“很好，”他说。

“ [wʌn] ['treɪtə(r)][ʃæl; ʃəl][daɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][səʊld] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)]
“ One traitor shall die , because he has sold himself for the fire - water
“ 一 叛徒 将 死 , 因为 他 有 卖 他自己 为了 这 火 - 水
[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
of the white men .
的 这 白色的 男人 .

“一个叛徒必死，因为他为了白人的烈酒出卖了自己。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] ,
As for us , we will not strike the first blow ,
作为 为了 我们 , 我们 将要 不是 罢工 这 第一的 吹 ,

至于我们，我们不会先发制人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ə'genst] [juː 'es] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .
but if they take up the hatchet against us , then we will fight .
但 如果 他们 拿 向上 这 斧头 反对 我们 , 然后 我们 将要 斗争 .

但如果他们对我们发动战争，那么我们就会战斗。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'muːv] . ”
But I will not remove . ”
但 我 将要 不是 消除 . ”

但我不会撤走。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] , ” [sed] [blæk] [wɪl] .
“ It is better for us to strike the first blow , ” said Black Will .
“ 它 是 更好的 为了 我们 到 罢工 这 第一的 吹 , ” 说 黑色的 将要 .

“我们最好先发制人，”黑威尔说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪn][wɔː(r)] — [tuː; tə] [straɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] ,
“ That is the main thing in war — to strike such a terrible blow ,
“ 那 是 这 主要的 事物 在 战争 — 到 罢工 这样的 一个 糟糕的 吹 ,

“战争的关键就在于此——给予敌人如此沉重的打击，

[ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪl] [tɜːn] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðeə(r)][ˌ 'buzəm] .
that their hearts will turn water in their bosoms .
那 他们的 心 将要 转动 水 在 他们的 胸部 .

他们的心会像水一样融化。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
Look at me ; I am of the blood of the white men ,
看 在 我 ; 我 是 的 这 血 的 这 白色的 男人 ,

看看我，我可是白人的后裔。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɔːl] [waɪt] .
but I am not all white .
但 我 是 不是 全部 白色的 .

但我并非全白。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][sæks][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ded] .
A chief of the Sacs was my father , and he is dead .
一个 首席 的 这 萨克斯 曾是 我的 父亲 , 和 他 是 死的 .

我的父亲是索克人的一位首领，他已经去世了。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [tʃeɪnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['tʃɪpiːwɑː]
He died in chains , because he dug up the hatchet against the cowardly Chippewas
他 死亡 在 链条 , 因为 他 挖 向上 这 斧头 反对 这 胆小 奇佩瓦人
.
:
.

他死于镣铐之下，因为他勇敢地与懦弱的奇佩瓦人决一死战。

[juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [fɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

You	**have**	**known**	**and**	**loved**	**him**	**,**	**for**	**you**	**fought**	**by**	**his**	**side**	**.**
你	有	已知	和	喜爱	他	,	为了	你	战斗	经过	他的	边	.

你认识他、爱他，因为你曾与他并肩作战。

[blæk] - [hɔːk] , [red] - [bɜːd][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [spiːks] . ”

Black	**-**	**Hawk**	**,**	**Red**	**-**	**Bird**	**was**	**the**	**father**	**of**	**the**	**man**	**who**	**speaks**	**.**	**”**
黑色的	-	鹰	, 红色的	-	鸟		曾是	这	父亲	的	这	男人	WHO	说话	.	”

黑鹰，红鸟，是那位说话者的父亲。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	**Ha**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**chief**	**.**
“	哈	!	”	哭	这	首席	.

“哈！”酋长喊道。

“ [red] - [bɜːd][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

“	**Red**	**-**	**Bird**	**was**	**a**	**man**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**bear**	**the**	**chains**	**of**	**the**	**white**	**man**	**,**
“	红色的	-	鸟	曾是	一个	男人	,	但	他	可以	不是	熊	这	链条	的	这	白色的	男人	,

“红鸟是个男人，但他无法忍受白人的枷锁。”

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

and	**he**	**died**	**.**
和	他	死亡	.

他去世了。

[ɪz][maɪ][sʌn][ðə; ði][tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi] [lɒst] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skwɔː] ,

Is	**my**	**son**	**the**	**child**	**whom**	**he**	**lost**	**,**	**who**	**was**	**born**	**of**	**the**	**French**	**squaw**	**,**
是	我的	儿子	这	孩子	谁	他	丢失的	,	WHO	曾是	出生	的	这	法语	印第安女人	,

我的儿子是不是他失去的那个孩子，那个由法国印第安女人所生的孩子?

[huː] ['fɒləʊd] [hɪm][frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] ?

who	**followed**	**him**	**from**	**Detroit**	**?**
WHO	随后	他	从	底特律	?

谁从底特律跟随他而来?

” [blæk] [wɪl] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [blæk] - [hɔːk] took35

”	**Black**	**Will**	**inclined**	**his**	**head**	**slowly**	**,**	**and**	**Black**	**-**	**Hawk**	**took35**
”	黑色的	将要	倾斜	他的	头	缓慢地	,	和	黑色的	-	鹰	took35

黑威尔缓缓点头，黑鹰看了他一眼。

[hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

his	**hand**	**in**	**his**	**own**
他的	手	在	他的	自己的

他自己的手

[ænd; ənd]

and
和

和

[prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

pressed	**it**	**again**	**and**	**again**	**to**	**his**	**bosom**	**.**
按下	它	再次	和	再次	到	他的	怀	.

他一次又一次地把它紧紧地贴在胸前。

“ [blæk] - [hɔːk] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [red] - [bɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðə; ði] [waɪt]
“ Black - Hawk can understand how the son of Red - Bird should hate the white
“ 黑色的 - 鹰 能 理解 如何 这 儿子 的 红色的 - 鸟 应该 恨 这 白色的
[mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
man , ” he said .
男人 , ” 他 说 .

“黑鹰能够理解红鸟的儿子为什么会憎恨白人，”他说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [daɪ] , [let] [ˌjuː 'es] [daɪ] ['breɪvli] .
“ We will fight side by side in this war , and if we die , let us die bravely .
“ 我们 将要 斗争 边 经过 边 在 这 战争 , 和 如果 我们 死 , 让 我们 死 勇敢地 .

“我们将并肩作战，即使战死，也要死得英勇。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ? ”
Are the warriors coming in , Na - she - eschuck ? ”
是 这 战士 未来 在 , 娜 - 她 - - ? ”

战士们进来了吗，纳什埃舒克?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
“ They are gathering from every side .
“ 他们 是 采集 从 每一个 边 .

“他们从四面八方聚集过来。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]
They have heard of the insult to Black - Hawk , and their hearts are
他们 有 听到 的 这 侮辱 到 黑色的 - 鹰 , 和 他们的 心 是
[hɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['buzəm] .
hot in their bosoms .
热的 在 他们的 胸部 .

他们听说了黑鹰遭受的侮辱，心中怒火中烧。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [laɪk] [men] . ”
They will behave like men . ”
他们 将要 表现 喜欢 男人 . ”

他们会像男人一样行事。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ It is good , ” said the chief .
“ 它 是 好的 , ” 说 这 首席 .

“很好，”酋长说。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [blæk] - [hɔːk] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)]
“ Now we will go forth , and you shall see how Black - Hawk shall give a traitor
“ 现在 我们 将要 去 前进 , 和 你 将 看 如何 黑色的 - 鹰 将 给 一个 叛徒
[hɪz; ɪz] [djuːz] .
his dues .
他的 会费 .

“现在我们要出发了，你们将会亲眼看看黑鹰是如何惩罚叛徒的。”

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [lɒdʒ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd]
” They left the lodge , and followed by the brother of Black - Hawk , and
” 他们 左边 这 小屋 , 和 随后 经过 这 兄弟 的 黑色的 - 鹰 , 和
- , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [tʃiːf] ,
Napope , a celebrated chief ,
- , 一个 著名 首席 ,

他们离开了营地，黑鹰的兄弟和著名的酋长纳波普也跟了上去。

[muːvd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
moved down toward the river ,
已搬 向下 朝向 这 河 ,

向河边走去，

[weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [waɪl] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [brɔːt]
where **the** **rest** **of** **the** **party** **concealed** **themselves** **while** **Na** **-** **she** **-** **eschuck** **brought**
在哪里 这 休息 的 这 派对 暗 他们自己 尽管 娜 - 她 - - 带来
[aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .
out **his** **canoe** **and** **crossed** **to** **the** **other** **shore** **.**
出去 他的 独木舟 和 交叉 到 这 其他 支撑 .

其余的人都躲了起来，而纳谢舒克则划着独木舟渡过了对岸。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['tretʃəri] .
THE **PRICE** **OF** **TREACHERY** **.**
这 价格 的 背信弃义 .

背叛的代价。

['lɪt(ə)l] [fɒks][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['vɪlɪdʒ] ,
Little **Fox** **had** **remained** **all** **night** **in** **the** **white** **village** **,**
小的 狐狸 有 剩余 全部 夜晚 在 这 白色的 村庄 ,

小狐狸在白色村庄里待了一整夜。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [blæk]
and **as** **it** **was** **noised** **about** **that** **he** **had** **betrayed** **the** **plans** **of** **Black**
和 作为 它 曾是 嘈杂的 关于 那 他 有 背叛 这 计划 的 黑色的
- [hɔːk] ,
- **Hawk** **,**
- 鹰 ,

当时有传言说他背叛了黑鹰的计划，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['bevərɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm][æz; əz]
he **had** **no** **lack** **of** **his** **favorite** **beverage** **,** **and** **morning** **found** **him** **as**
他 有 不 缺少 的 他的 最喜欢的 饮料 , 和 早晨 成立 他 作为
[drʌŋk] [æz; əz]['evə(r)] .
drunk **as** **ever** **.**
醉 作为 曾经 .

他最爱的饮料管够，早上醒来时，他依然醉醺醺的。

['kæptɪn] ['melt(ə)n] [sent] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Captain **Melton** **sent** **a** **man** **with** **a** **canoe** **to** **carry** **the** **price** **of** **the** **information**
队长 梅尔顿 发送 一个 男人 和 一个 独木舟 到 携带 这 价格 的 这 信息
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
to **the** **point** **above** **the** **island** **,**
到 这 观点 多于 这 岛 ,

梅尔顿船长派了一个人划着独木舟，把情报的价钱送到岛屿上方的岬角。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and **as** **the** **son** **of** **Black** **-** **Hawk** **was** **crossing** **the** **river** **,**
和 作为 这 儿子 的 黑色的 - 鹰 曾是 过境 这 河 ,

当黑鹰之子过河时，

['lɪt(ə)l] [fɒks][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['drʌŋkən] [steɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [keg] ,
Little **Fox** **was** **sitting** **in** **drunken** **state** **upon** **his** **keg** **,**
小的 狐狸 曾是 坐着 在 醉 状态 之上 他的 桶 ,

小狐狸醉醺醺地坐在他的酒桶上，

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [hiː; hi] [brəutʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

dreaming	of	the	glorious	times	he	would	have	when	he	broached	it	in	the
做梦	的	这	辉煌	时代	他	会	有	什么时候	他	已提出	它	在	这

[sɪ'kluːʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] .

seclusion	of	his	lodge	.
隔离	的	他的	小屋	.

他梦想着在自己僻静的小屋里提出这个问题时，将会迎来多么美好的时光。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]

He	remembered	indistinctly	that	some	one	had	promised	to	help	him	across	the
他	记得	模糊不清	那	一些	一	有	承诺	到	帮助	他	穿过	这

['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][praɪz] ,

river	with	his	prize	,
河	和	他的	奖	,

他隐约记得有人答应帮他带着奖品过河。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

but	for	his	life	could	not	remember	who	it	was	,
但	为了	他的	生活	可以	不是	记住	WHO	它	曾是	,

但他终其一生都想不起来那人是谁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['səubəd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm]

and	it	almost	sobered	him	when	he	saw	Na	-	she	-	eschuck	crossing	from
和	它	几乎	清醒	他	什么时候	他	锯	娜	-	她	-	-	过境	从

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

the	other	shore	,
这	其他	支撑	,

当他看到纳谢埃舒克从对岸游过来时，他几乎清醒了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi]['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

and	he	fumbled	with	the	lock	of	his	rifle	,
和	他	笨手笨脚	和	这	锁	的	他的	步枪	,

他笨手笨脚地摆弄着步枪的枪锁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði][sæk][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] .

and	was	half	inclined	to	warn	the	Sac	to	keep	off	.
和	曾是	一半	倾斜	到	警告	这	萨克	到	保持	离开	.

而且我当时很想警告萨克远离这里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

But	the	fumes	of	the	liquor	were	still	in	his	brain	,
但	这	烟雾	的	这	酒	是	仍然	在	他的	脑	,

但酒精的气味仍然萦绕在他的脑海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['lændɪd][ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] . -

and	the	young	chief	landed	and	came	toward	him	.	36
和	这	年轻的	首席	登陆	和	来了	朝向	他	.	-

年轻的酋长上了岸，朝他走来。36

“ [ðə; ði] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] [dɪd][nɒt][laɪ][tuː; tə][nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , ” [sed] [hiː; hi] .

“	The	Pottawatomie	did	not	lie	to	Na	-	she	-	eschuck	,	”	said	he	.
“	这	波塔瓦托米	做过	不是	说谎	到	娜	-	她	-	-	,	”	说	他	.

“波塔瓦托米人没有对纳谢舒克撒谎，”他说。

“ [let] [ˌjuː 'es][pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] . ”

“	Let	us	put	the	fire	-	water	into	the	canoe	.	”
“	让	我们	放	这	火	-	水	进入	这	独木舟	.	”

“让我们把火水装进独木舟里。”

“ [juː; jʊ][pʊt] [hɪm][ɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .

“	You	put	him	in	,	”	said	the	owner	.
“	你	放	他	在	,	”	说	这	所有者	.

“你把他放进去，”店主说。

“ [ˌem 'iː] [wɒtʃ] .
“ Me watch .
“ 我 手表 .

“我看着。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [waɪl] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [pleɪst] [ðə; ði] [keg] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [ðen]
” He looked on while Na - she - eschuck placed the keg in the canoe and then
” 他 看起来 在 尽管 娜 - 她 - - 放置 这 桶 在 这 独木舟 和 然后
['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ,
followed , and ,
随后 , 和 ,

“他看着纳谢舒克把酒桶放进独木舟里，然后跟了上去，

[drʌŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [krɑːft] .
drunk as he was , managed to seat himself safely in the light craft .
醉 作为 他 曾是 , 管理 到 座位 他自己 安全 在 这 光 工艺 .

虽然他喝得酩酊大醉，但还是设法安全地坐进了轻型飞行器里。

[ðə; ði] [sæk] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , ['hedɪd] [ʌp] [ðə; ði]
The Sac followed , and obeying the orders he had received , headed up the
这 萨克 随后 , 和 服从 这 订单 他 有 已收到 , 标题 向上 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

萨克随后跟上，遵照他收到的命令，溯河而上。

['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .
rounded the point of the island , and made toward the other shore .
圆润 这 观点 的 这 岛 , 和 制成 朝向 这 其他 支撑 .

绕过岛屿的尖端，向对岸驶去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] ,
There was something in the stern ,
那里 曾是 某物 在 这 船尾 ,

船尾有什么东西，

['stedfɑːst] [lʊk] [ɒv; əv] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wɪtʃ] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
steadfast look of Na - she - eschuck which struck a chill into the heart of the
坚定不移 看 的 娜 - 她 - - 哪个 击 一个 寒意 进入 这 心 的 这
['treɪtə(r)] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] ,
traitor Pottawatomie ,
叛徒 波塔瓦托米 ,

纳什埃舒克坚定的目光让叛徒波塔瓦托米感到一阵寒意。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['səubəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,
and almost sobered him , and twice he laid his hand upon his rifle ,
和 几乎 清醒 他 , 和 两次 他 铺设 他的 手 之上 他的 步枪 ,

这几乎让他清醒过来，他两次把手放在步枪上。

[æz; əz] [ɪf] ['temptɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
as if tempted to use it upon his companion .
作为 如果 受诱惑 到 使用 它 之上 他的 伴侣 .

仿佛很想把它用在同伴身上。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
But , as often as he did so ,
但 , 作为 经常 作为 他 做过 所以 ,

但是，尽管他经常这样做，

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæk] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [eə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] ,
the countenance of the Sac took on a pleasant air of good fellowship ,
这 面容 的 这 萨克 采取 在 一个 令人愉快的 空气 的 好的 奖学金 ,

萨克的脸上露出了和蔼可亲的神色，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .

which	made	it	impossible	to	be	angry	with	him	.
哪个	制成	它	不可能的	到	是	生气的	和	他	.

这使人不可能对他生气。

“ [waɪ] [dʌz] [nɒt] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ? ” [sed] ['lɪt(ə)l] [fɒks] .

“	Why	does	not	Na	-	she	-	eschuck	go	to	the	bank	?	”	said	Little	Fox	.
”	为什么	做	不是	娜	-	她	-	-	去	到	这	银行	?	”	说	小的	狐狸	.

“为什么纳什埃舒克不去银行呢？”小狐狸问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] [tʌb] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

“	We	will	make	a	hole	in	the	fire	-	water	tub	and	drink	.
”	我们	将要	制作	一个	洞	在	这	火	-	水	浴缸	和	喝	.

“我们将在火水桶上凿个洞，然后喝水。”

” [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [wɪtʃ]

”	The	canoe	was	now	headed	directly	for	the	point	of	the	woodland	which
”	这	独木舟	曾是	现在	标题	直接地	为了	这	观点	的	这	林地	哪个

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

came	down	to	the	water's	edge	,
来了	向下	到	这	水的	边缘	,

“独木舟现在正径直驶向林地尽头，那里一直延伸到水边。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [bɑːk] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,

and	after	drawing	the	light	bark	up	the	bank	,
和	后	绘画	这	光	吠	向上	这	银行	,

将轻质树皮拖上岸后，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [keg] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['əʊpənɪŋ] ,

they	took	the	keg	between	them	and	carried	it	up	to	the	first	opening	,
他们	采取	这	桶	之间	他们	和	携带	它	向上	到	这	第一的	开幕	,

他们两人合力抬着酒桶，把它搬到第一个入口处。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ɪts] [end] , [waɪl] ['lɪt(ə)l] [fɒks] , [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

where	it	was	placed	upon	its	end	,	while	Little	Fox	,	by	the	aid	of	his	knife	,
在哪里	它	曾是	放置	之上	它是	结尾	,	尽管	小的	狐狸	,	经过	这	援助	的	他的	刀	,

它被竖立起来放置，而小狐狸则借助他的刀，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bʌŋ] .

succeeded	in	drawing	out	the	bung	.
成功了	在	绘画	出去	这	塞子	.

成功拔出了塞子。

“ [wɑːg] !

“	Wagh	!
”	瓦格	!

“哇啊！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [smel] [gʊd] , [doʊnt] [hiː; hi] , [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ?

“	Smell	good	,	don't	he	,	Na	-	she	-	eschuck	?
”	闻	好的	,	不	他	,	娜	-	她	-	-	?

“闻起来很香，不是吗，纳什埃舒克？”

[naʊ] [spəʊz] [juː; jʊ] [get] [strɔːz] , [wiː; wi] [drɪŋk] [mʌtʃ] , [gʊd] [diːl] .

Now	s'pose	you	get	straws	,	we	drink	much	,	good	deal	.
现在	假设	你	得到	吸管	,	我们	喝	很多	,	好的	交易	.

假设你拿到了吸管，我们喝了很多，这很划算。

" [ðə; ði][sæk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kʌt] [tuː] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [riːdz]

"	The	Sac	went	down	to	the	water's	edge	and	quickly	cut	two	long	,	slender	reeds
"	这	萨克	去	向下	到	这	水的	边缘	和	迅速地	切	二	长的	,	苗条	芦苇

,

,

,

"萨克走到水边，迅速砍下两根又长又细的芦苇，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keg] ,

one	of	which	he	gave	to	Little	Fox	,	and	the	two	sat	down	over	the	keg	,
一	的	哪个	他	给予	到	小的	狐狸	,	和	这	二	卫星	向下	超过	这	桶	,

他把其中一瓶给了小狐狸，两人一起坐在酒桶旁。

[ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'baɪb] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

inserted	the	reeds	,	and	began	to	imbibe	after	the	manner	of	boys	over	a
插入	这	芦苇	,	和	开始	到	吸收	后	这	方式	的	男孩们	超过	一个

['bærəl] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] .

barrel	of	cider	.
桶	的	苹果酒	.

插入芦苇，然后像男孩们围着一桶苹果酒一样开始畅饮。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli]

But	,	although	Na	-	she	-	eschuck	went	through	all	the	motions	of	drinking	rapidly
但	,	虽然	娜	-	她	-	-	去	通过	全部	这	运动	的	喝	快速

,

,

,

但是，尽管纳什埃舒克做出了快速饮酒的所有动作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [fɒks] ,

it	is	doubtful	if	he	took	as	much	as	Little	Fox	,
它	是	疑	如果	他	采取	作为	很多	作为	小的	狐狸	,

他是否拿走了像小狐狸那么多东西，还很难说。

[huːz] ['faɪəri] [aɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fluːɪd] ,

whose	fiery	eyes	began	to	light	up	as	he	took	in	the	burning	fluid	,
谁	火热	眼睛	开始	到	光	向上	作为	他	采取	在	这	燃烧	体液	,

当他看到那燃烧的液体时，他那双燃烧着火焰的眼睛开始发光。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [drʌŋk] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] .

and	in	five	minutes	he	was	more	drunk	than	before	he	crossed	the	stream	.
和	在	五	分钟	他	曾是	更多的	醉	比	前	他	交叉	这	溪流	.

五分钟后，他比过河前更醉了。

" [iː] - [jɑː] !

"	E	-	yah	!
"	E	-	是啊	!

"哎呀！"

['lɪt(ə)l] [fɒks][ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

Little	Fox	is	the	friend	of	the	white	man	.
小的	狐狸	是	这	朋友	的	这	白色的	男人	.

小狐狸是白人的朋友。

[huː] [wʊd] [nɒt] [sɜːv] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [ɜːn] [sʌtʃ] [drɪŋk] ? "

Who	would	not	serve	them	when	he	can	earn	such	drink	?	"
WHO	会	不是	服务	他们	什么时候	他	能	赚	这样的	喝	?	"

谁会拒绝为他们服务，毕竟能挣到这样的酒水呢?

“ [tel] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [get]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]

“	Tell	Na	-	she	-	eschuck	what	to	do	and	he	will	get	fire	-	water	from
“	告诉	娜	-	她	-	-	什么	到	做	和	他	将要	得到	火	-	水	从

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] . ” -

the	white	man	.	”	37
这	白色的	男人	.	”	-

“告诉纳谢舒克该怎么做，他就能从白人那里弄到烈酒。”37

[drʌŋk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['lɪt(ə)l] [fɒks] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Drunk	as	he	was	,	Little	Fox	looked	at	the	speaker	in	astonishment	.
醉	作为	他	曾是	,	小的	狐狸	看起来	在	这	扬声器	在	惊讶	.

尽管喝得酩酊大醉，小狐狸仍然惊讶地看着演讲者。

[ðæt] [ðə; ði][sæk] [juːθ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] ,

That	the	Sac	youth	would	betray	his	father	seemed	impossible	to	him	,
那	这	萨克	青年	会	背叛	他的	父亲	似乎	不可能的	到	他	,

他觉得萨克家的年轻人背叛父亲简直不可思议。

[ænd; ənd] [jet] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [strɒŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] ,

and	yet	knowing	how	strong	his	own	love	of	liquor	was	,
和	然而	会心	如何	强的	他的	自己的	爱	的	酒	曾是	,

然而，他明明知道自己有多么嗜酒，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

and	that	he	would	betray	a	nation	to	obtain	it	,	his	surprise	faded	away	.
和	那	他	会	背叛	一个	国家	到	获得	它	,	他的	惊喜	褪色	离开	.

当他意识到他为了得到它而背叛一个国家时，他的惊讶之情便消失了。

“ [wɪl] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [duː; də] [ðɪs] ?

“	Will	Na	-	she	-	eschuck	do	this	?
“	将要	娜	-	她	-	-	做	这	?

“纳什埃舒克会这样做吗？”

[hiː; hi][kæn; kən] [get] [mɔː(r)]['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [fɒks] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] . ”

He	can	get	more	fire	-	water	than	Little	Fox	,	for	he	knows	more	.	”
他	能	得到	更多的	火	-	水	比	小的	狐狸	,	为了	他	知道	更多的	.	”

他比小狐狸更能搞到烈酒，因为他知道的更多。

“ [wɒt] [mʌst; məst][aɪ][duː; də] ? ”

“	What	must	I	do	?	”
“	什么	必须	我	做	?	”

我该怎么办?

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [blæk] - [hɔːk] [ɪz] ['duːɪŋ] ,

“	Go	to	the	white	men	and	tell	them	all	that	Black	-	Hawk	is	doing	,
“	去	到	这	白色的	男人	和	告诉	他们	全部	那	黑色的	-	鹰	是	正在做	,

“去告诉那些白人，黑鹰都做了些什么。”

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] . ”

and	my	brother	will	be	very	rich	.	”
和	我的	兄弟	将要	是	非常	富有的	.	”

我哥哥会变得非常富有。”

“ [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [dʌn] [ðɪs] ? ”

“	Has	Little	Fox	done	this	?	”
“	有	小的	狐狸	完毕	这	?	”

“这是小狐狸干的吗？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]

“	He	has	done	what	he	could	,	but	he	did	not	know	much	,	”	replied	the
”	他	有	完毕	什么	他	可以	,	但	他	做过	不是	知道	很多	,	”	回复	这

[ˈtreɪtə(r)] .

traitor	.
叛徒	.

“他已经尽力了，但他懂得不多，”叛徒回答道。

“ [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]

“	Na	-	she	-	eschuck	has	been	in	the	lodge	of	his	father	and	heard	his
”	娜	-	她	-	-	有	到过	在	这	小屋	的	他的	父亲	和	听到	他的

[wɜːdz] . ”

words	.	”
字	.	”

“纳什埃舒克曾到过他父亲的陵墓，听到了他父亲的话。”

“ [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wɪl] [duː; də] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪə(r)] - [ˈwɔːtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	Na	-	she	-	eschuck	will	do	any	thing	for	fire	-	water	,	”	said	the	young
”	娜	-	她	-	-	将要	做	任何	事物	为了	火	-	水	,	”	说	这	年轻的

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

“纳什埃舒克为了火水什么都愿意做，”年轻的酋长说道。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [riːl] [æz; əz][hiː; hi][sæt] .

seeming	to	reel	as	he	sat	.
似乎	到	卷轴	作为	他	卫星	.

他坐着的时候似乎有些摇晃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

“ [dɪd][ðə; ði] [waɪt] [men] [gɪv] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðem; ðəm]
“ Did the white men give all this for the message which was brought them
“ 做过 这 白色的 男人 给 全部 这 为了 这 信息 哪个 曾是 带来 他们
[baɪ] ['lɪt(ə)l] [fɒks] ?
by Little Fox ?
经过 小的 狐狸 ?

“白人付出这一切，难道仅仅是为了小狐狸给他们带来的信息吗？”

” [ðə; ði] - [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [riːd] .
” The Pottawattomie nodded , and again applied his mouth to the reed .
” 这 - 点头 , 和 再次 应用 他的 嘴 到 这 芦苇 .

“波塔瓦托米人点了点头，又把嘴贴在了芦苇上。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drʌŋkən] ['grævəti] [pɑːst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
But , at this moment the expression of drunken gravity passed away from
但 , 在 这 片刻 这 表达 的 醉 重力 通过了 离开 从
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - .
the face of Na - she - eschuck .
这 脸 的 娜 - 她 - - .

但是，就在这时，纳舍舒克脸上醉酒的严肃表情消失了。

[hiː; hi] ['baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He bounded to his feet ,
他 有界 到 他的 脚 ,

他猛地站了起来，

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][waɪld][reɪdʒ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ,
with a look of wild rage upon his dark face and his hand upon his hatchet ,
和 一个 看 的 荒野 愤怒 之上 他的 黑暗的 脸 和 他的 手 之上 他的 斧头 ,

他黝黑的脸上带着狂怒的神色，手握着斧头。

[ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [fɒks][wɒz; wəz] ,
and drunk as Little Fox was ,
和 醉 作为 小的 狐狸 曾是 ,

小狐狸当时喝得酩酊大醉。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [wɒz; wəz]
he could see that he was deceived and that Na - she - eschuck was
他 可以 看 那 他 曾是 受骗 和 那 娜 - 她 - - 曾是
['pɜːfɪktli] ['səʊbə(r)] .
perfectly sober .
完美 清醒 .

他看得出来自己被骗了，而且纳什埃舒克完全清醒。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
He would have seized his rifle ,
他 会 有 查获 他的 步枪 ,

他本会拿起步枪，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [sæk][wɒz; wəz] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd]
but the foot of the young Sac was firmly planted upon it and he found
但 这 脚 的 这 年轻的 萨克 曾是 牢牢 已种植 之上 它 和 他 成立
[ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
it impossible to raise it ,
它 不可能的 到 增加 它 ,

但是小萨克的脚牢牢地踩在上面，他发现自己根本抬不起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][nə; nɑ:] - [ʃi:; ʃi] - - [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ɪn]

and	the	threatening	action	of	Na	-	she	-	eschuck	caused	him	to	draw	back	in
和	这	威胁	行动	的	娜	-	她	-	-	导致	他	到	画	后退	在

[ə'lɑ:m] .

alarm	.
警报	.

纳什埃舒克的威胁行为让他惊恐地后退。

" [dɒg] — ['treɪtə(r)] ! " [his] [ðə; ði] [tʃi:f] .

"	Dog	—	traitor	!	"	hissed	the	chief	.
"	狗	—	叛徒	!	"	嘶嘶作响	这	首席	.

"狗——叛徒！"首领嘶声说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl]

"	You	have	betrayed	our	people	into	the	hands	of	the	enemy	and	you	shall
"	你	有	背叛	我们的	人们	进入	这	双手	的	这	敌人	和	你	将

[daɪ] .

die	.
死	.

"你把我们的人民出卖给了敌人，你必死无疑。"

[blæk] - [hɔ:k] , - [ænd; ənd][ˌdʌblju:'eɪ] - [bi:; bi] - [keɪ 'i:] - - , [ə'pɪə(r)] .

Black	-	Hawk	,	Napope	and	Wa	-	be	-	ke	-	zhick	,	appear	.
黑色的	-	鹰	,	-	和	瓦	-	是	-	ke	-	-	,	出现	.

黑鹰、拿破仑和瓦贝克日克出现。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [θri:] [tʃi:fs] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [ə'pɪəd] [frɒm; frəm]

"	As	he	spoke	,	the	three	chiefs	,	accompanied	by	Will	Jackwood	,	appeared	from
"	作为	他	辐	,	这	三	酋长们	,	伴随	经过	将要	杰克伍德	,	出现	从

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] .

the	bushes	upon	the	right	.
这	灌木丛	之上	这	正确的	.

"他说话的时候，三位酋长在威尔·杰克伍德的陪同下，从右边的灌木丛中出现了。"

['evri] [feɪs] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] ['fjʊəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtərəs] ['sævɪdʒ] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [du:m]

Every	face	was	black	with	fury	,	and	the	traitorous	savage	knew	that	his	doom
每一个	脸	曾是	黑色的	和	愤怒	,	和	这	叛徒	野蛮的	知道	那	他的	厄运

[wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

was	fast	approaching	.
曾是	快速地	接近	.

每个人的脸上都充满了愤怒，那个叛徒野蛮人知道他的末日即将到来。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fled] , [bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] [hændz][ɒv; əv][nə; nɑ:] - [ʃi:; ʃi] - - [ænd; ənd]

He	would	have	fled	,	but	the	strong	hands	of	Na	-	she	-	eschuck	and
他	会	有	逃亡	,	但	这	强的	双手	的	娜	-	她	-	-	和

- [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn] [hɪm] ,

Napope	were	upon	him	,
-	是	之上	他	,

他本想逃跑，但纳谢埃舒克和纳波普的铁腕控制住了他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd]

and	in	the	twinkling	of	an	eye	his	hands	were	bound	behind	him	and
和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	他的	双手	是	边界	在后面	他	和

[blæk] - [hɔ:k] [stʊd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedfɑ:st] [lʊk] ,

Black	-	Hawk	stood	regarding	him	with	a	steadfast	look	,
黑色的	-	鹰	站立	关于	他	和	一个	坚定不移	看	,

眨眼间，他的双手就被反绑在了身后，黑鹰目光坚定地站在那里，注视着他。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] ['pɪti] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . -

which	had	no	pity	in	it	.	38
哪个	有	不	遗憾	在	它	.	-

它毫无怜悯之心。38

“	[ðə; ði]	[ɪəz]	[ɒv; əv]	[blæk]	-	[hɔːk]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[biːn]	['spəʊkən]	[baɪ]
“	**The**	**ears**	**of**	**Black**	**-**	**Hawk**	**have**	**heard**	**the**	**words**	**which**	**have**	**been**	**spoken**	**by**
”	这	耳朵	的	黑色的	-	鹰	有	听到	这	字	哪个	有	到过	说	经过

[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['treɪtə(r)]	.
the	**mouth**	**of**	**a**	**traitor**	**.**
这	嘴	的	一个	叛徒	.

“黑鹰的耳朵听到了叛徒口中说出的话。”

[ə'weɪ]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[wʊd]	[ænd; ənd]	[ðen]	[kɔːl]	[ðə; ði]	['wɒrɪəz]	[tuː; tə]	['wɪtnəs]	[hɪz; ɪz]
Away	**with**	**him**	**to**	**the**	**sacred**	**wood**	**and**	**then**	**call**	**the**	**warriors**	**to**	**witness**	**his**
离开	和	他	到	这	神圣	木头	和	然后	称呼	这	战士	到	证人	他的

[feɪt]	.
fate	**.**
命运	.

把他带到圣林，然后召集勇士们来见证他的命运。

”	-	[ænd; ənd]	[nə; nɑː]	-	[ʃiː; ʃi]	-	-	[drægd]	[hɪm]	[ə'weɪ]	,
”	**Napope**	**and**	**Na**	**-**	**she**	**-**	**eschuck**	**dragged**	**him**	**away**	**,**
”	-	和	娜	-	她	-	-	拖拽	他	离开	,

“纳波普和纳谢舒克把他拖走了，

[ænd; ənd]	[blæk]	-	[hɔːk]	['ʌtə]	[ə; eɪ]	['sɪgnəl]	[wuːp]	[wɪtʃ]	['kwɪkli]	[brɔːt]	[fɔː(r)]	['stɔːlwət]	['ɪndiənz]
and	**Black**	**-**	**Hawk**	**uttered**	**a**	**signal**	**whoop**	**which**	**quickly**	**brought**	**four**	**stalwart**	**Indians**
和	黑色的	-	鹰	说出	一个	信号	哇哦	哪个	迅速地	带来	四	坚定的	印度人

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	,
to	**the**	**spot**	**,**
到	这	点	,

黑鹰发出了一声信号呼喊，很快便引来了四名身强力壮的印第安人。

[huː]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[blæk]	-	[hɔːk]	,	['fɑːsənd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[keg]	,
who	**,**	**at**	**the**	**command**	**of**	**Black**	**-**	**Hawk**	**,**	**fastened**	**up**	**the**	**keg**	**,**
WHO	,	在	这	命令	的	黑色的	-	鹰	,	系紧	向上	这	桶	,

在黑鹰的命令下，他把酒桶固定住了。

[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['kreɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[strɒŋ]	[bau]	,	['kærid]	[ðə; ði]	['lɪkə(r)]	[ə'weɪ]	[tə'wɔːd]
and	**making**	**a**	**sort**	**of**	**cradle**	**of**	**strong**	**boughs**	**,**	**carried**	**the**	**liquor**	**away**	**toward**
和	制作	一个	种类	的	摇篮	的	强的	树枝	,	携带	这	酒	离开	朝向

[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['fɒrɪst]	,
the	**sacred**	**forest**	**,**
这	神圣	森林	,

他们用结实的树枝搭成一个简易的摇篮，把酒运往神圣的森林。

['biːɪŋ]	['spləmli]	[wɔːnd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	.
being	**solemnly**	**warned**	**not**	**to**	**touch**	**it**	**on**	**their**	**lives**	**.**
存在	庄严地	警告	不是	到	触碰	它	在	他们的	生活	.

他们被郑重警告，无论如何都不要碰它。

['ɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	['mɑːtʃt]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[tʃiːfs]	[ænd; ənd]	[blæk]	-	[hɔːk]	,	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]
After	**them**	**marched**	**the**	**remaining**	**chiefs**	**and**	**Black**	**-**	**Hawk**	**,**	**taking**	**a**
后	他们	行军	这	其余的	酋长们	和	黑色的	-	鹰	,	采取	一个

[sɪ'kwestəd]	[pɑːθ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
sequestered	**path**	**through**	**the**	**wood**	**.**
隔离	小路	通过	这	木头	.

其余酋长和黑鹰紧随其后，沿着树林中一条僻静的小路前进。

[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊərz]	[wɔːk]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[diːp]	[glen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Half	**an**	**hour's**	**walk**	**brought**	**them**	**to**	**a**	**deep**	**glen**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**
一半	一个	小时	走	带来	他们	到	一个	深的	格伦	在	这	中间	的	这

['sɒləm]	[wʊdz]	,
solemn	**woods**	**,**
庄严	树林	,

走了半个小时，他们来到了幽静树林深处的一个山谷。

[weə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːd] ['ɔːltə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ,

where	a	sort	of	rude	altar	was	erected	,
在哪里	一个	种类	的	粗鲁的	坛	曾是	竖立	,

那里曾搭建过一个简陋的祭坛，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streɪndʒ] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːr); wə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz]

and	where	the	mystic	ceremonies	of	their	strange	religion	were	nearly	always
和	在哪里	这	神秘	仪式	的	他们的	奇怪的	宗教	是	几乎	总是

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

他们神秘宗教的仪式几乎总是在那里举行。

[ə; eɪ] ['sɒlətri] [triː] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['blækənd] [trʌŋk] , [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

A	solitary	tree	of	small	size	,	with	a	blackened	trunk	,	the	scene	of	many	a
一个	孤	树	的	小的	尺寸	,	和	一个	变黑	树干	,	这	场景	的	许多	一个

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

一棵孤零零的小树，树干发黑，曾是许多祭祀的场所。

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['taɪtli] [baʊnd] [wɪð] [griːn]

was	standing	in	the	center	of	the	glade	,	and	there	,	tightly	bound	with	green
曾是	常设	在	这	中心	的	这	林间空地	,	和	那里	,	紧紧	边界	和	绿色的

[wɪθ] ,

withes	,
威斯	,

他站在林间空地的中央，身上紧紧地缠着绿色的柳条，

[stʊd] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

stood	Little	Fox	awaiting	his	fate	.
站立	小的	狐狸	等待中	他的	命运	.

小狐狸站在那里，等待着自己的命运。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz]['səʊbə(r)] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [brɪŋz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	Indian	was	sober	enough	now	,	for	nothing	brings	a	man	to	his
这	印度	曾是	清醒	足够的	现在	,	为了	没有什么	带来	一个	男人	到	他的

['sensɪz] [səʊ] ['kwɪkli] ,

senses	so	quickly	,
感官	所以	迅速地	,

印第安人现在已经清醒了，因为没有什么比这更能让人迅速恢复理智了。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['stjuːpɪfaɪd] [baɪ] [drɪŋk] , [æz; əz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

no	matter	how	much	stupefied	by	drink	,	as	the	presence	of	danger	.
不	事情	如何	很多	目瞪口呆	经过	喝	,	作为	这	在场	的	危险	.

无论醉得多么麻木，危险依然存在。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəuv] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪ'lent] [ɔː(r)] ['pɪti] ,

His	eyes	roved	from	face	to	face	for	some	sign	of	relenting	or	pity	,
他的	眼睛	漫游	从	脸	到	脸	为了	一些	符号	的	让步	或者	遗憾	,

他的目光在每张脸上逡巡，寻找一丝心软或怜悯的迹象。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] .

but	he	found	none	.
但	他	成立	没有任何	.

但他一个也没找到。

“ [waɪ] [hæz; həz] [blæk] - [hɔːk] [brɔːt] [ə; eɪ] - [hɪə(r)] ?

“	Why	has	Black	-	Hawk	brought	a	Pottawattomie	here	?
“	为什么	有	黑色的	-	鹰	带来	一个	-	这里	?

“黑鹰为什么会把一个波塔瓦托米人带到这里来？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [hiː; hi][deə(r)][nɒt] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][nə; nɑː] - [ˌbiː ˈəʊ] - [lɪʃ] . "
" He dare not shed the blood of the son of Na - bo - lish . "
" 他 敢 不是 棚 这 血 的 这 儿子 的 娜 - 波 - lish . "

"他不敢流纳博利什之子的血。"

" [nə; nɑː] - [ˌbiː ˈəʊ] - [lɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn][ɪz][ə; eɪ][dɒg] , " [hiː; hi] [sed] .
" Na - bo - lish was a great chief but his son is a dog , " he said .
" 娜 - 波 - lish 曾是 一个 伟大的 首席 但 他的 儿子 是 一个 狗 , " 他 说 .

"纳博利什是个伟大的酋长，但他的儿子却是个混蛋，"他说。

" [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [nɒt] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊərdz] [deθ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] . "
" Black - Hawk will not shed his blood , and a coward's death he shall die . "
" 黑色的 - 鹰 将要 不是 棚 他的 血 , 和 一个 懦夫的 死亡 他 将 死 . "

"黑鹰不会流血，他将死得像个懦夫。"

" ['lɪt(ə)l] [fɒks] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] , [ɪf] [daɪ][hiː; hi][mʌst; məst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['praʊdli] .
" Little Fox knows how to die , if die he must , " replied the Indian , proudly .
" 小的 狐狸 知道 如何 到 死 , 如果 死 他 必须 , " 回复 这 印度 , 自豪地 .

"小狐狸知道该如何面对死亡，如果它必须死的话，"印第安人骄傲地回答道。

" [hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [dɛəz] [blæk] - [hɔːk] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːst] .
" He will speak no more and he dares Black - Hawk to do his worst .
" 他 将要 说话 不 更多的 和 他 敢于 黑色的 - 鹰 到 做 他的 最差 .

"他不再说话，并挑衅黑鹰使出浑身解数。"

" [ðə; ði] ['sʌmənz] [hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] ,
" The summons had gone forth ,
" 这 传票 有 已消失 前进 ,

传票已经发出，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wʊd] .
and one by one the chiefs and warriors began to enter the sacred wood .
和 一 经过 一 这 酋长们 和 战士 开始 到 进入 这 神圣 木头 .

于是，酋长和战士们一个接一个地进入了圣林。

['evri] [feɪs] [wɒz; wəz] ['klaʊdɪd] ,
Every face was clouded ,
每一个 脸 曾是 阴天 ,

每个人的脸上都笼罩着一层阴霾。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
for they knew that they would not have been called to this place but to
为了 他们 知道 那 他们 会 不是 有 到过 称为 到 这 地方 但 到
['wɪtnəs] [sʌm; səm] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .
witness some great sacrifice .
证人 一些 伟大的 牺牲 .

因为他们知道，他们被召到这里来，不是为了见证某种伟大的牺牲。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [geɪv] , [ænd; ənd] [ðen] , [mæn][baɪ][mæn] ,
A single glance at the prisoner was all they gave , and then , man by man ,
一个 单身的 瞥一眼 在 这 囚犯 曾是 全部 他们 给予 , 和 然后 , 男人 经过 男人 ,

他们只瞥了囚犯一眼，然后，一个接一个地，

[ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

they	seated	themselves	in	a	great	circle	and	waited	for	the	coming	of
他们	坐着	他们自己	在	一个	伟大的	圆圈	和	等待	为了	这	未来	的

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他们围成一个大圈坐下，等待其他人到来。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] time39

In	less	than	an	hour	from	the	time39
在	较少的	比	一个	小时	从	这	time39

从时间39算起，不到一个小时。

[wen] ['lɪt(ə)l] [fɒks][wɒz; wəz]['teɪkən] , [faɪv] ['hʌndrəd] [grɪm] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

when	Little	Fox	was	taken	,	five	hundred	grim	warriors	were	seated	within	the
什么时候	小的	狐狸	曾是	已采取	,	五	百	严峻	战士	是	坐着	之内	这

[gleɪd] ,

glade	,
林间空地	,

小狐狸被抓走时，五百名面容严肃的战士正坐在林间空地上。

[ænd; ənd] [ðen] [blæk] - [hɔːk] [ə'rəʊz] .

and	then	Black	-	Hawk	arose	.
和	然后	黑色的	-	鹰	出现	.

然后，黑鹰组织应运而生。

“ [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] , ” [hiː; hi][kraɪd] — “ ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['fɑːðə(r)] ,

“	Chiefs	and	warriors	,	”	he	cried	—	“	children	of	the	same	great	Father	,
“	酋长们	和	战士	,	”	他	哭	—	“	孩子们	的	这	相同的	伟大的	父亲	,

“酋长和战士们，”他高声喊道——“同一位伟大父亲的儿女们，

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] — ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] .

although	our	tribes	are	many	—	listen	to	Black	-	Hawk	.
虽然	我们的	部落	是	许多	—	听	到	黑色的	-	鹰	.

虽然我们有很多部落——听听黑鹰怎么说。

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] , [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [greɪ] ,

He	is	getting	old	,	his	hair	is	gray	,
他	是	获得	老的	,	他的	头发	是	灰色的	,

他年纪大了，头发都白了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] .

but	he	weeps	for	the	sorrows	of	the	poor	Indian	.
但	他	哭泣	为了	这	悲伤	的	这	贫穷的	印度	.

但他却为印度穷人的悲惨遭遇而哭泣。

[wʌns] , [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][plɑːnts][hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

Once	,	all	these	great	hunting	-	grounds	,	in	which	the	white	man	plants	his	corn	,
一次	,	全部	这些	伟大的	打猎	-	理由	,	在	哪个	这	白色的	男人	植物	他的	玉米	,

曾经，所有这些广阔的狩猎场，白人在这里种植玉米，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

were	the	property	of	the	Indian	.
是	这	财产	的	这	印度	.

曾是印第安人的财产。

[ðeə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] — [ðeə(r)] [hiː; hi] [daɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][laɪz] ['berid] .

There	he	lived	—	there	he	died	,	and	there	he	lies	buried	.
那里	他	居住地	—	那里	他	死亡	,	和	那里	他	谎言	埋葬	.

他在那里生活，在那里去世，也葬在那里。

[ðə; ði] [stiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [plaʊ] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] ,

The	steel	of	the	white	man's	plow	is	among	the	bones	,
这	钢	的	这	白色的	男人的	犁	是	之中	这	骨头	,

白人犁的钢片就在骸骨之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌns][wɜː(r); wə(r)]['aʊəz] .

and	he	builds	his	lodge	in	the	villages	which	once	were	ours	.
和	他	建造	他的	小屋	在	这	村庄	哪个	一次	是	我们的	.

他把旅馆建在了我们曾经的村庄里。

“ [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['veri] [sæd] ,

“	This	should	make	an	Indian	very	sad	,
“	这	应该	制作	一个	印度	非常	伤心	,

这应该会让印度人感到非常悲伤，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	he	should	do	all	he	can	to	help	his	people	.
和	他	应该	做	全部	他	能	到	帮助	他的	人们	.

他应该尽一切努力帮助他的人民。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [beɪs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv]

But	there	are	some	who	are	so	base	that	for	the	fire	-	water	of
但	那里	是	一些	WHO	是	所以	根据	那	为了	这	火	-	水	的

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - [bəʊnz] .

the	white	man	they	would	sell	their	fathers	'	bones	.
这	白色的	男人	他们	会	卖	他们的	父亲们	-	骨头	.

但有些人心肠歹毒，为了白人的烈酒，甚至愿意出卖自己父亲的骨头。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvz]

It	grieves	the	heart	of	Black	-	Hawk	that	this	should	be	so	,	for	he	loves
它	悲伤	这	心	的	黑色的	-	鹰	那	这	应该	是	所以	,	为了	他	爱

[ðə; ði] ['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

黑鹰对此感到非常悲痛，因为他深爱着这位印第安人。

[naʊ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [wʌns]

Now	,	when	we	have	risen	for	our	rights	,	and	to	protect	our	once
现在	,	什么时候	我们	有	升起	为了	我们的	权利	,	和	到	保护	我们的	一次

['hæpi] [hoʊmz] ,

happy	homes	,
快乐的	房屋	,

如今，当我们奋起争取自身权利，捍卫我们曾经幸福的家园时，

['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [blʌd] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [ʌp] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]

Indians	of	the	pure	blood	stand	ready	to	give	us	up	a	prey	to	the	white
印度人	的	这	纯的	血	站立	准备好	到	给	我们	向上	一个	猎物	到	这	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

纯血统的印第安人甘愿成为白人的猎物。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [men] [mæd] .

that	they	may	drink	the	strong	water	which	makes	men	mad	.
那	他们	可能	喝	这	强的	水	哪个	制作	男人	疯狂的	.

让他们喝下那能使人发疯的烈水。

“ [lʊk] [əˈpɒn] [ðɪs] [mæn] .

“	Look	upon	this	man	.
“	看	之上	这	男人	.

“看看这个人。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nə; nɑː] - [ˌbiː 'əʊ] - [lɪʃ] , [ðə; ði] - .

He	is	a	son	of	the	great	Na	-	bo	-	lish	,	the	Pottawattomie	.
他	是	一个	儿子	的	这	伟大的	娜	-	波	-	lish	,	这	-	.

他是伟大的纳博利什（Na-bo-lish），波塔瓦托米（Pottawattomie）的儿子。

[wʌns] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)] .

Once	,	he	was	a	man	and	a	mighty	warrior	.
一次	,	他	曾是	一个	男人	和	一个	强大的	战士	.

他曾是一位男子汉，一位骁勇善战的勇士。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [kwɪk] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] ,

His	foot	was	quick	upon	the	war	-	path	,
他的	脚	曾是	快的	之上	这	战争	-	小路	,

他迅速踏上了征途，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

and	his	hand	ready	to	shed	the	blood	of	his	enemies	.
和	他的	手	准备好	到	棚	这	血	的	他的	敌人	.

他已准备好让敌人血流成河。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	white	men	came	and	brought	the	strong	water	to	the	villages	.
这	白色的	男人	来了	和	带来	这	强的	水	到	这	村庄	.

白人来了，把高浓度的水带到了村庄。

['lɪt(ə)l] [fɒks][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Little	Fox	was	no	longer	a	man	when	he	had	taken	it	into	his	mouth	.
小的	狐狸	曾是	不	更长	一个	男人	什么时候	他	有	已采取	它	进入	他的	嘴	.

小狐狸把它放进嘴里的时候，就已经不再是人了。

[let] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [spiːk] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [fɒks][hæz; həz] [dʌn] ,

Let	Na	-	she	-	eschuck	speak	,	and	tell	the	warriors	what	Little	Fox	has	done	,
让	娜	-	她	-	-	说话	,	和	告诉	这	战士	什么	小的	狐狸	有	完毕	,

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm] [spiːk] .

and	then	let	them	speak	.
和	然后	让	他们	说话	.

让纳什埃舒克说话，告诉战士们小狐狸做了什么，然后让他们说话。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

I	have	done	.
我	有	完毕	.

我已经完成了。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'mɪd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɜːmərɪŋ] , [ænd; ənd][nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - [ə'rəʊz] .

"	He	sat	down	amid	a	strange	murmuring	,	and	Na	-	she	-	eschuck	arose	.
"	他	卫星	向下	之中	一个	奇怪的	淙淙	,	和	娜	-	她	-	-	出现	.

“他坐了下来，周围响起一阵奇怪的低语声，然后纳谢舒克站了起来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [strɪkt] ['ɒnəsti] ,

The	young	chief	was	well	known	for	his	strict	honesty	,
这	年轻的	首席	曾是	出色地	已知	为了	他的	严格的	诚实	,

这位年轻的酋长以严谨诚实而闻名。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	they	were	assured	that	he	would	not	lie	to	save	his	life	.
和	他们	是	保证	那	他	会	不是	说谎	到	节省	他的	生活	.

他们确信他不会为了保命而撒谎。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['spəʊkən] [gʊd] [wɜːdz] .

“	My	father	has	spoken	good	words	.
“	我的	父亲	有	说	好的	字	.

“我父亲说了些好话。”

['lɪt(ə)l] [fɒks][hæz; həz][səʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [tuː] ['blæŋkɪts]

Little	**Fox**	**has**	**sold**	**us**	**to**	**the**	**white**	**men**	**for**	**a**	**rifle**	**,**	**two**	**blankets**
小的	狐狸	有	卖	我们	到	这	白色的	男人	为了	一个	步枪	,	二	毯子

[ænd; ənd] [ðɪs] ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] ,

and	**this**	**fire**	**-**	**water**	**,**
和	这	火	-	水	,

小狐狸用一支步枪、两条毯子和这瓶烈酒把我们卖给了白人。

〞 ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [keg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

〞	**striking**	**the**	**keg**	**with**	**his**	**foot**	**.**
〞	引人注目	这	桶	和	他的	脚	.

用脚踢了踢酒桶。

“ [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] [kən'dem] [hɪm] .

“	**Out**	**of**	**his**	**own**	**mouth**	**condemn**	**him**	**.**
〞	出去	的	他的	自己的	嘴	谴责	他	.

“他亲口定了他的罪。”

[let] [hɪm] [daɪ] .

Let	**him**	**die**	**.**
让	他	死	.

让他去死吧。

〞 - [ə'rəʊz] .

〞	**Napope**	**arose**	**.**
〞	-	出现	.

“拿破仑起身。”

“ [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fɒks] ,

“	**I**	**heard**	**the**	**words**	**which**	**came**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**Little**	**Fox**	**,**
〞	我	听到	这	字	哪个	来了	从	这	嘴唇	的	小的	狐狸	,

“我听到了小狐狸嘴里说出的话，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæk][hæz; həz]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .

and	**the**	**Sac**	**has**	**spoken**	**the**	**truth**	**.**
和	这	萨克	有	说	这	真相	.

萨克说的是实话。

[let] ['lɪt(ə)l] [fɒks][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] . 〞 -

Let	**Little**	**Fox**	**die**	**like**	**a**	**dog**	**.**	**〞**	**40**
让	小的	狐狸	死	喜欢	一个	狗	.	〞	-

让小狐狸像狗一样死去吧。”40

“ [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , 〞 [kraɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

“	**And**	**I**	**heard**	**it**	**,**	**〞**	**cried**	**the**	**Prophet**	**.**
〞	和	我	听到	它	,	〞	哭	这	先知	.

“我听到了，”先知喊道。

“ [aɪ] — [ˌdʌbljuː'eɪ] - [biː; bi] - [keɪ 'iː] - - , [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

“	**I**	**—**	**Wa**	**-**	**be**	**-**	**ke**	**-**	**zhick**	**,**	**the**	**Prophet**	**.**
〞	我	—	瓦	-	是	-	ke	-	-	,	这	先知	.

“我——Wa-be-ke-zhick，先知。

[hiː; hi][səʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .

He	**sold**	**us**	**to**	**the**	**white**	**men**	**and**	**he**	**deserves**	**to**	**die**	**.**
他	卖	我们	到	这	白色的	男人	和	他	值得	到	死	.

他把我们出卖给了白人，他该死。

[naʊ] [let][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [spiːk] .

Now	**let**	**the**	**chiefs**	**and**	**warriors**	**speak**	**.**
现在	让	这	酋长们	和	战士	说话	.

现在让酋长和战士们发言。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['wɒrɪəz] .

"	There	was	a	sudden	movement	among	the	listening	warriors	.
"	那里	曾是	一个	突然	移动	之中	这	聆听	战士	.

"聆听的战士们突然有了动静。"

[ðeɪ] [ə'rəʊz][æz; əz][wʌn][mæn] , [ænd; ənd] ['evri] [vɔɪs] [piːl] [aʊt][ðə; ði] ['spləm] ['sentəns] : " [hiː; hi]

They	arose	as	one	man	,	and	every	voice	pealed	out	the	solemn	sentence	:	"	He
他们	出现	作为	一	男人	,	和	每一个	嗓音	剥皮	出去	这	庄严	句子	:	"	他

[ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ;

is	a	traitor	;
是	一个	叛徒	;

他们像一个人一样站了起来，每个人的声音都响亮地宣告："他是叛徒；

[let] [hɪm] [daɪ] ! "

let	him	die	!	"
让	他	死	!	"

让他去死吧！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] , " [ʃriːk] [ðə; ði] - , ['fɪəsli] .

"	You	are	women	,	"	shrieked	the	Pottawottamie	,	fiercely	.
"	你	是	女性	,	"	尖叫	这	-	,	激烈地	.

"你们是女人！"波塔沃塔米人凶狠地尖叫道。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ; ['lɪt(ə)l] [fɒks] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] . "

"	Do	your	worst	;	Little	Fox	will	show	you	how	to	die	.	"
"	做	你的	最差	;	小的	狐狸	将要	展示	你	如何	到	死	.	"

"尽管放马过来吧；小狐狸会让你知道什么叫真正的死亡。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [sed] [blæk] - [hɔːk] , ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	It	is	well	,	"	said	Black	-	Hawk	,	slightly	inclining	his	head	.
"	它	是	出色地	,	"	说	黑色的	-	鹰	,	轻微地	倾斜	他的	头	.

"很好，"黑鹰微微颔首说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fɒks][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] ,

"	We	will	not	deny	that	Little	Fox	has	been	a	great	brave	,
"	我们	将要	不是	否定	那	小的	狐狸	有	到过	一个	伟大的	勇敢的	,

"我们不会否认小狐狸是一位非常勇敢的动物，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][dɒg] .

but	he	is	now	a	dog	.
但	他	是	现在	一个	狗	.

但他现在变成了一条狗。

[let] [ðə; ði] [tʃiːfs] [kʌm] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] .

Let	the	chiefs	come	about	me	,	and	we	will	have	a	talk	.
让	这	酋长们	来	关于	我	,	和	我们	将要	有	一个	讲话	.

让各位首领到我这里来，我们谈谈。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['sepəreɪtɪd] ,

"	They	were	not	long	in	consultation	,	and	then	separated	,
"	他们	是	不是	长的	在	咨询	,	和	然后	分开	,

他们商议的时间不长，然后就分开了。

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

the	chiefs	going	about	among	the	men	and	giving	their	orders	.
这	酋长们	去	关于	之中	这	男人	和	给予	他们的	订单	.

酋长们在士兵中走动，下达命令。

[ðen] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['saʊndɪŋ] [wuːp] [frɒm; frəm] [blæk] - [hɔːk] [kɔːld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][laɪn] ,

Then	a	long	-	sounding	whoop	from	Black	-	Hawk	called	them	into	line	,
然后	一个	长的	-	听起来	哇哦	从	黑色的	-	鹰	称为	他们	进入	线	,

随后，黑鹰发出一声悠长的呼啸声，将它们召集起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] , ['pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ['skɔːnfəli] [æt; ət]

and	they	began	to	circle	about	the	tree	,	pointing	their	fingers	scornfully	at
和	他们	开始	到	圆圈	关于	这	树	,	指向	他们的	手指	轻蔑地	在

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

the	prisoner	.
这	囚犯	.

他们开始绕着树转圈，用手指着囚犯，满脸轻蔑。

[ðen] [blæk] - [hɔːk] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [b'eəd] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði]

Then	Black	-	Hawk	advanced	and	bared	the	breast	of	the	prisoner	,	exposing	the
然后	黑色的	-	鹰	先进的	和	裸露	这	胸部	的	这	囚犯	,	暴露	这

['təʊtəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

totem	of	his	tribe	.
图腾	的	他的	部落	.

然后黑鹰上前，扒开俘虏的胸膛，露出了他部落的图腾。

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi] [beəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [traɪb] .

“	Look	,	”	he	said	,	“	he	bears	upon	his	bosom	the	sign	of	a	great	tribe	.
“	看	,	”	他	说	,	“	他	熊	之上	他的	怀	这	符号	的	一个	伟大的	部落	.

“瞧，”他说，“他胸前佩戴着一个伟大部落的标志。”

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wel] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

This	is	not	well	,	and	it	must	be	removed	.
这	是	不是	出色地	,	和	它	必须	是	已移除	.

这不正常，必须移除。

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [biː; bi] - [keɪ 'iː] - - , [əd'vɑːns] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['təʊtəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fleʃ] . ”

Wa	-	be	-	ke	-	zhick	,	advance	,	and	cut	the	totem	from	his	flesh	.	”
瓦	-	是	-	ke	-	-	,	进步	,	和	切	这	图腾	从	他的	肉	.	”

瓦贝克日克，上前，从他身上割下图腾。

“ [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['təʊtəm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [traɪb] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

“	Cut	away	the	totem	of	the	great	tribe	,	”	cried	the	warriors	.
“	切	离开	这	图腾	的	这	伟大的	部落	,	”	哭	这	战士	.

“砍倒伟大部落的图腾！”战士们喊道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][dɒg] .

“	He	has	no	right	to	wear	it	,	who	is	a	dog	.
“	他	有	不	正确的	到	穿	它	,	WHO	是	一个	狗	.

“他是一条狗，他没有权利戴它。”

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

Cut	it	away	!
切	它	离开	!

把它切掉！

” [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fɒks][wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] [reɪdʒ][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɪə(r)] .

”	The	countenance	of	Little	Fox	was	distorted	with	rage	more	than	fear	.
”	这	面容	的	小的	狐狸	曾是	扭曲	和	愤怒	更多的	比	害怕	.

“小狐狸的脸上满是愤怒，而非恐惧。”

['drʌŋkən] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['ɪndiən] ,

Drunken	and	worthless	as	he	had	become	,	he	was	a	true	Indian	,
醉	和	毫无价值	作为	他	有	变得	,	他	曾是	一个	真的	印度	,

尽管他已经醉醺醺、一无是处，但他仍然是一个地道的印第安人。

[ænd; ənd] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	felt	keenly	the	disgrace	about	to	be	put	upon	him	.
和	毛毡	敏锐地	这	耻辱	关于	到	是	放	之上	他	.

他深切地感受到即将降临到自己身上的耻辱。

“ [duː; də] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə; eɪ] [dɒg] , ” [hiː; hi] [his] .

“	Do	not	dare	to	make	a	chief	a	dog	,	”	he	hissed	.
”	做	不是	敢	到	制作	一个	首席	一个	狗	,	”	他	嘶嘶作响	.

“胆敢把首领变成狗！”他嘶嘶地说。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] , [ɔː(r)] [gɪv] [ˌem ˈiː] [deθ] .

“	Give	me	the	torture	,	or	give	me	death	.
”	给	我	这	酷刑	,	或者	给	我	死亡	.

要么给我酷刑，要么给我死亡。

[hæv; həv] [ai] [nəʊ] [frend] [əˈmʌŋ] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ˈɪntuː] [maɪ] [brest] ? ”

Have	I	no	friend	among	this	people	who	will	strike	a	sharp	knife	into	my	breast	?	”
有	我	不	朋友	之中	这	人们	WHO	将要	罢工	一个	锋利的	刀	进入	我的	胸部	?	”

难道这世上就没有一个朋友，愿意用利刃刺入我的胸膛吗?

“ [hæz; həz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [frend] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [huː] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] ? ” [sed] [blæk] - [hɔːk] .

“	Has	he	a	friend	among	the	warriors	who	will	do	this	?	”	said	Black	-	Hawk	.
”	有	他	一个	朋友	之中	这	战士	WHO	将要	做	这	?	”	说	黑色的	-	鹰	.

“他有没有愿意做这件事的战士朋友？”黑鹰问道。

“ [let] [hɪm] [spiːk] .

“	Let	him	speak	.
”	让	他	说话	.

让他说。

” [nəʊ] [vɔɪs] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [fɒks] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [həʊp] [tuː; tə]

”	No	voice	replied	,	and	the	countenance	of	Little	Fox	changed	from	hope	to
”	不	嗓音	回复	,	和	这	面容	的	小的	狐狸	已更改	从	希望	到

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

“没有声音回应，小狐狸的表情从希望变成了恐惧。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [frend] , ” [kraɪd] [blæk] - [hɔːk] .

“	He	has	no	friend	,	”	cried	Black	-	Hawk	.
”	他	有	不	朋友	,	”	哭	黑色的	-	鹰	.

“他没有朋友！”黑鹰喊道。

“ [ədˈvɑːns] , [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [biː; bi] - [keɪ ˈiː] - - ; [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈtəʊtəm] .

“	Advance	,	Wa	-	be	-	ke	-	zhick	;	cut	away	the	totem	.
”	进步	,	瓦	-	是	-	ke	-	-	;	切	离开	这	图腾	.

“前进，瓦贝克日克；砍掉图腾。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [fɒks] , [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,

”	It	was	done	,	and	Little	Fox	,	if	he	lived	,
”	它	曾是	完毕	,	和	小的	狐狸	,	如果	他	居住地	,

“事情就这样发生了，小狐狸，如果它还活着的话，

[wɒz; wəz] [ˈɒstɹeɪsˌaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪm]

was	ostracised	for	ever	from	his	tribe	and	death	would	be	to	him
曾是	被排斥	为了	曾经	从	他的	部落	和	死亡	会	是	到	他

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [rɪˈliːs] . -

a	happy	release	.	41
一个	快乐的	发布	.	-

他被部落永远放逐，死亡对他来说是一种解脱。[41]

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɔːldrən] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] ,

In	the	mean	time	,	a	great	caldron	had	been	placed	upon	a	fire	,
在	这	意思是	时间	,	一个	伟大的	甑	有	到过	放置	之上	一个	火	,

与此同时，一口大锅被放在火上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][keg][ɒv; əv][rʌm] [wɒz; wəz] [pɔ:] ,

and	in	this	the	keg	of	rum	was	poured	,
和	在	这	这	桶	的	朗姆酒	曾是	倾倒	,

于是，那桶朗姆酒就被倒入了其中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gɔ:dz] [paɪld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	a	great	quantity	of	gourds	piled	up	beside	it	.
和	一个	伟大的	数量	的	葫芦	堆积	向上	旁	它	.

旁边还堆放着大量的葫芦。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['bʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [gʊəd] ,

The	spirits	had	now	begun	to	bubble	,	and	taking	up	a	little	in	a	gourd	,
这	烈酒	有	现在	开始	到	气泡	,	和	采取	向上	一个	小的	在	一个	葫芦	,

酒液开始冒泡，并略微流入葫芦中。

[blæk] - [hɔ:k] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kən'demd] [mæn] .

Black	-	Hawk	advanced	and	offered	it	to	the	condemned	man	.
黑色的	-	鹰	先进的	和	提供	它	到	这	谴责	男人	.

黑鹰走上前去，将它递给了那个被判死刑的人。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ju:; jʊ][səʊld][ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] , ['lɪt(ə)l] [fɒks] .

“	For	this	you	sold	us	to	the	white	men	,	Little	Fox	.
“	为了	这	你	卖	我们	到	这	白色的	男人	,	小的	狐狸	.

“小狐狸，你竟然把我们卖给了白人。”

[drɪŋk] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

Drink	,	now	that	I	give	it	to	you	.
喝	,	现在	那	我	给	它	到	你	.

喝吧，既然我给你了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɔ:m] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] — [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [strɒŋ] .

It	is	warm	—	it	is	good	—	it	will	make	you	strong	.
它	是	温暖的	—	它	是	好的	—	它	将要	制作	你	强的	.

它很温暖——它很好——它会让你变得强壮。

” [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [dæʃt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv]

”	As	he	spoke	,	he	dashed	the	contents	of	the	gourd	against	the	breast	of
”	作为	他	辐	,	他	虚线	这	内容	的	这	葫芦	反对	这	胸部	的

[ðə; ði] [du:md] [mæn] ,

the	doomed	man	,
这	注定失败	男人	,

“说话间，他将葫芦里的东西狠狠地砸在了那个注定要死的人的胸口上。”

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fɒks] ['ʌtə] [æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] [ʃri:k] [wɪtʃ] [rʌŋ] [wɪð] ['stɑ:tlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs]

and	Little	Fox	uttered	an	appalling	shriek	which	rung	with	startling	distinctness
和	小的	狐狸	说出	一个	令人震惊	尖叫	哪个	梯子	和	令人震惊	明显

[θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

through	the	forest	.
通过	这	森林	.

小狐狸发出了一声凄厉的尖叫，这声音清晰地响彻整个森林。

[naʊ] [ɪn'sju:] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [si:n] ,

Now	ensued	a	horrible	scene	,
现在	随后	一个	可怕	场景	,

接下来发生了可怕的一幕，

[æz; əz] ['ɪndiən] ['ɑ:ftə(r)] ['ɪndiən] [kɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊəd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	Indian	after	Indian	caught	up	a	gourd	and	dashed	a	portion	of	the
作为	印度	后	印度	捕捉	向上	一个	葫芦	和	虚线	一个	部分	的	这

['bɔɪlɪŋ] ['spɪrɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪtə(r)] .

boiling	spirits	upon	the	naked	body	of	the	traitor	.
沸腾	烈酒	之上	这	裸	身体	的	这	叛徒	.

一个又一个印第安人拿起葫芦，将滚烫的烈酒泼洒在叛徒赤裸的身上。

[blæk] [wɪl] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['ægənaɪzɪŋ]
Black Will stopped his ears and turned away his head to shut out the agonizing
黑色的 将要 停止 他的 耳朵 和 转向 离开 他的 头 到 关闭 出去 这 痛苦的
[saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [prɪ'zentɪd] .
sights and sounds which the sacrifice presented .
景点 和 声音 哪个 这 牺牲 呈现 .

黑威尔捂住耳朵，扭过头去，不去理会献祭仪式带来的痛苦景象和声音。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kruːəl] [mæn] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
He was a cruel man by nature ,
他 曾是 一个 残忍的 男人 经过 自然 ,

他生性残忍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [hɪm] [ɪn] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
but he found that the Indians could go beyond him in refinement of torture .
但 他 成立 那 这 印度人 可以 去 超过 他 在 精炼 的 酷刑 .

但他发现，印第安人在酷刑的精细程度上已经超越了他。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [stʊd] ['lɪtərəli] ['pɑːbɔil] [æt; ət]
At last the caldron was empty , and the victim stood literally parboiled at
在 最后的 这 甑 曾是 空的 , 和 这 受害者 站立 字面上地 半熟 在
[ðə; ði] [steɪk] ,
the stake ,
这 赌注 ,

最后，锅空了，受害者被绑在火刑柱上，实际上已经半煮熟了。

['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [ʃriːk] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
gnawing his lips to keep down the shrieks which arose in spite of himself .
啃咬 他的 嘴唇 到 保持 向下 这 尖叫 哪个 出现 在 尽管如此 的 他自己 .

他咬着嘴唇，努力压抑住不由自主地发出的尖叫。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɜːn] [ˌeksi'kjuːʃənə] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ,
The faces of his stern executioners did not change ,
这 面孔 的 他的 船尾 刽子手 做过 不是 改变 ,

那些冷酷的刽子手们的表情没有丝毫变化。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] [sʌm; səm] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] , [wen]
and they were about to commence some new species of torture , when
和 他们 是 关于 到 开始 一些 新的 物种 的 酷刑 , 什么时候
[blæk] [wɪl] [sprʌŋ] [bɪ'twiːn] .
Black Will sprung between .
黑色的 将要 弹簧 之间 .

他们正要开始某种新的酷刑时，黑威尔突然跳了出来。

“ [stɒp] , [blæk] - [hɔːk] ; [stænd] [bæk] [ðeə(r)] , - .
“ Stop , Black - Hawk ; stand back there , Napope .
“ 停止 , 黑色的 - 鹰 ; 站立 后退 那里 , - .

“停下，黑鹰；退后，拿破仑。”

[ðɪs] ['feləʊ] [dɪ'zɜːvs] [deθ] .
This fellow deserves death .
这 同伴 值得 死亡 .

这家伙该死。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
But you shall not torture him any longer .
但 你 将 不是 酷刑 他 任何 更长 .

但你们不准再折磨他了。

[kɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪn] . ”
Kill him , and put him out of pain . ”
杀 他 , 和 放 他 出去 的 疼痛 . ”

杀了他，让他摆脱痛苦。

“ [stænd] [ə'saɪd] , [waɪt] [mæn] ! ” [kraɪd] - .
“ Stand aside , white man ! ” cried Napope .
“ 站立 旁边 , 白色的 男人 ! ” 哭 - .

“白人，让开！”拿破仑喊道。

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] ? ”
“ Why do you come between the warriors and a traitor ? ”
“ 为什么 做 你 来 之间 这 战士 和 一个 叛徒 ? ”

“你为何要介入战士和叛徒之间？”

“ [waɪt] [mæn] !
“ White man !
“ 白色的 男人 !

“白人！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [red] - [bɜːd] , [ðə; ði] [sæk] , [huː] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['prɪz(ə)n] ;
I am the son of Red - Bird , the Sac , who died in the white man's prison ;
我 是 这 儿子 的 红色的 - 鸟 , 这 萨克 , WHO 死亡 在 这 白色的 男人的 监狱 ;

我是索克族人红鸟的儿子，他死于白人的监狱；

[ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] .
and I say that this shall not go on .
和 我 说 那 这 将 不是 去 在 .

我郑重声明，这种事情不能再继续下去了。

[wɪl] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ? ”
Will you kill him ? ”
将要 你 杀 他 ? ”

你会杀了他吗?

“ [nəʊ] ; [let] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [gəʊ] [ɒn] .
“ No ; let the torture go on .
“ 不 ; 让 这 酷刑 去 在 .

不，让酷刑继续下去。

” [blæk] [wɪl] [wiːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] , [druː] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃɒt] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [θruː] [ðə; ði]
” Black Will wheeled in his tracks , drew a pistol , and shot Little Fox through the
” 黑色的 将要 带轮子的 在 他的 轨道 , 画 一个 手枪 , 和 射击 小的 狐狸 通过 这
[hɑːt] .
heart .
心 .

“黑威尔猛地转身，拔出手枪，一枪击中了小狐狸的心脏。”

['blʌdi] [æz; əz] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɜːsi] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn] [stɔː(r)]
Bloody as the deed was , it was mercy , compared with the torture in store
血腥 作为 这 契据 曾是 , 它 曾是 怜悯 , 比较的 和 这 酷刑 在 店铺
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] .
for the traitor .
为了 这 叛徒 .

尽管这种做法血腥残忍，但与叛徒即将遭受的酷刑相比，这已经算是仁慈了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɪəst] [hɪm] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [fə'rəʊʃəs] [dʒɔɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]
He started as the bullet pierced him , a look of ferocious joy passed over his
他 开始 作为 这 子弹 穿孔 他 , 一个 看 的 凶猛 喜悦 通过了 超过 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

子弹穿透他的身体时，他猛地一惊，脸上闪过一丝狂暴的喜悦。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [drɒpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
and his head dropped upon his bosom .
和 他的 头 掉落 之上 他的 怀 .

他垂下头，埋进了胸膛。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'muːvəbl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [blæk] [wɪl] ,

There	came	a	wild	rush	at	the	immovable	figure	of	Black	Will	,
那里	来了	一个	荒野	匆忙	在	这	不可移动的	数字	的	黑色的	将要	,

一阵狂风暴雨般的冲向了纹丝不动的黑威尔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒnərəs] [vɔɪs] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] [wɒz; wəz] [hɜːd] , ['ɔːdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [bæk] . -

but	the	sonorous	voice	of	Black	-	Hawk	was	heard	,	ordering	them	to	stand	back	.	42
但	这	响亮的	嗓音	的	黑色的	-	鹰	曾是	听到	,	订购	他们	到	站立	后退	.	-

但黑鹰那洪亮的声音传来，命令他们后退。[42]

“ [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [red] - [bɜːd] , [lest][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , ”

“	Touch	not	the	son	of	Red	-	Bird	,	lest	you	make	an	enemy	of	Black	-	Hawk	,	”
“	触碰	不是	这	儿子	的	红色的	-	鸟	,	免得	你	制作	一个	敌人	的	黑色的	-	鹰	,	”

[hiː; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

“不要碰红鸟之子，以免与黑鹰为敌！”他喊道。

“ [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [wʊdz] ,

“	Take	down	the	body	and	cast	it	out	in	the	open	woods	,
“	拿	向下	这	身体	和	投掷	它	出去	在	这	打开	树林	,

“把尸体取下来，扔到树林深处。”

[ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [meɪ] [iːt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .

that	the	wolves	may	eat	all	that	is	left	of	a	traitor	.
那	这	狼	可能	吃	全部	那	是	左边	的	一个	叛徒	.

让狼群吃掉叛徒剩下的所有东西。

” [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

”	The	work	was	done	,
”	这	工作	曾是	完毕	,

工作已经完成了，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktɪm] [səʊ] ['ɜːli] ,

and	although	there	was	some	grumbling	at	being	robbed	of	their	victim	so	early	,
和	虽然	那里	曾是	一些	抱怨	在	存在	被抢劫	的	他们的	受害者	所以	早期的	,

尽管有人抱怨受害者这么早就被抢走了，

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði][bəʊld]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] [wɪl] ,

the	bravest	among	the	warriors	were	inclined	to	commend	the	bold	action	of	Black	Will	,
这	最勇敢的	之中	这	战士	是	倾斜	到	表彰	这	大胆的	行动	的	黑色的	将要	,

战士中最勇敢的那群人也倾向于称赞黑威尔的英勇行为。

[ɔːl'ðəʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .

although	,	under	the	circumstances	,	none	of	them	would	have	dared	to	do	the	same	.
虽然	,	在下面	这	情况	,	没有任何	的	他们	会	有	敢于	到	做	这	相同的	.

然而，在当时的情况下，他们中没有一个人敢这样做。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [rɒt] ,

The	body	was	thrown	upon	the	earth	to	rot	,
这	身体	曾是	抛掷	之上	这	地球	到	腐烂	,

尸体被扔在地上任其腐烂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] , [hɒt] [wɪð]

and	the	warriors	on	their	march	back	to	the	village	,	when	a	runner	,	hot	with
和	这	战士	在	他们的	行进	后退	到	这	村庄	,	什么时候	一个	跑步者	,	热的	和

[heɪst] ,

haste	,
匆忙	,

战士们正行军返回村庄，这时，一个急匆匆的信使，

[dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [met] [blæk] - [hɔːk] .

dashed	into	the	forest	and	met	Black	-	Hawk	.
虚线	进入	这	森林	和	遇见	黑色的	-	鹰	.

冲进森林，遇到了黑鹰。

“ [let] [ðə; ði] [breɪvz] [teɪk] [ðeə(r)] ['hætʃɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Let	the	braves	take	their	hatchets	,	”	he	cried	.
“	让	这	勇士们	拿	他们的	斧头	,	”	他	哭	.

“让勇士们拿起他们的斧头吧！”他喊道。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] . ”

“	The	white	men	are	upon	the	march	.	”
“	这	白色的	男人	是	之上	这	行进	.	”

“白人正在进军。”

“ [hɑː] , ” [kraɪd] [blæk] - [hɔːk] .

“	Ha	,	”	cried	Black	-	Hawk	.
“	哈	,	”	哭	黑色的	-	鹰	.

“哈！”黑鹰喊道。

“ [duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ɑːmz] ? ”

“	Do	they	come	with	arms	?	”
“	做	他们	来	和	武器	?	”

“他们带着武器吗？”

“ ['meɪdʒə(r)] ['stɪlmən] ['kɒmz] , [wɪð] ['meni] ['wɒrɪəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] .

“	Major	Stillman	comes	,	with	many	warriors	,	”	replied	the	runner	.
“	主要的	斯蒂尔曼	来	,	和	许多	战士	,	”	回复	这	跑步者	.

“斯蒂尔曼少校带着许多战士来了，”信使回答道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] , ” [sed] [blæk] - [hɔːk] .

“	Let	us	see	if	they	are	friends	,	”	said	Black	-	Hawk	.
“	让	我们	看	如果	他们	是	朋友们	,	”	说	黑色的	-	鹰	.

“让我们看看他们是不是朋友，”黑鹰说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [piːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] .

“	If	they	come	in	peace	it	is	well	.
“	如果	他们	来	在	和平	它	是	出色地	.

“如果他们带着和平而来，那就很好。”

[ɪf] [ðeɪ] [hɑːm] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [jʌŋ] [men] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [daɪ] .

If	they	harm	a	hair	of	one	of	my	young	men	they	shall	all	die	.
如果	他们	伤害	一个	头发	的	一	的	我的	年轻的	男人	他们	将	全部	死	.

如果他们胆敢伤害我手下任何一个年轻人，他们都将被处死。

” [hiː; hi] [sent] [aʊt] [faɪv] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [huː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

”	He	sent	out	five	young	warriors	with	a	white	flag	,	who	did	not	return	.
”	他	发送	出去	五	年轻的	战士	和	一个	白色的	旗帜	,	WHO	做过	不是	返回	.

“他派出了五名年轻的战士，带着白旗，但他们一去不返。”

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ] [θriː] [mɔː(r)] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]

Later	in	the	day	three	more	went	out	and	reconnoitered	in	the	vicinity	of	the
之后	在	这	天	三	更多的	去	出去	和	侦察	在	这	附近	的	这

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

advance	of	the	white	men	.
进步	的	这	白色的	男人	.

当天晚些时候，又有三人外出侦察白人进军路线附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] , [ðə; ði][fɜːst] [blʌd] [ʃed] [ɪn][ðə; ði]

They	were	pursued	and	two	of	them	killed	,	the	first	blood	shed	in	the
他们	是	追击	和	二	的	他们	被杀	,	这	第一的	血	棚	在	这

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

他们遭到追捕，其中两人被杀，这是战争中的第一场流血事件。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] ,

The	third	escaped	and	brought	the	news	to	Black	-	Hawk	,
这	第三	逃脱	和	带来	这	消息	到	黑色的	-	鹰	,

第三名逃了出来，并将消息带给了黑鹰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

and	they	dug	up	the	hatchet	and	prepared	for	war	.
和	他们	挖	向上	这	斧头	和	准备	为了	战争	.

他们挖出战斧，准备开战。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] .

THE	FIRST	BLOW	.
这	第一的	吹	.

第一击。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ʌn'predʒədɪst] [men][ænd; ənd] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][ɔːl][lændz] ,

It	must	be	admitted	by	unprejudiced	men	and	thinkers	of	all	lands	,
它	必须	是	承认	经过	不带偏见的	男人	和	思想家	的	全部	土地	,

这一点必须得到世界各地公正无偏见的男士和思想家的承认。

[ðæt] [ðə; ði] “ [blæk] - [hɔːk] ” [wɔː(r)][wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][rə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

that	the	“	Black	-	Hawk	”	war	was	precipitated	by	the	rapacity	of	the	whites	.
那	这	“	黑色的	-	鹰	”	战争	曾是	沉淀	经过	这	贪婪	的	这	白人	.

“黑鹰”战争是由白人的贪婪引发的。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['betə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz] ,

Not	satisfied	with	driving	the	Indians	from	the	better	portion	of	their	lands	,
不是	使满意	和	驾驶	这	印度人	从	这	更好的	部分	的	他们的	土地	,

仅仅将印第安人赶出他们较好的那部分土地，还不满足于此；

[ðeɪ] [pə'sistid] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [rɒk] ['aɪlənd] .

they	persisted	still	further	in	forcing	them	from	their	villages	about	Rock	Island	.
他们	持续	仍然	更远	在	强制	他们	从	他们的	村庄	关于	岩石	岛	.

他们继续强迫他们离开罗克岛附近的村庄。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən][men] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] not43

They	would	have	been	less	than	men	if	they	had	not43
他们	会	有	到过	较少的	比	男人	如果	他们	有	not43

如果他们没有43，他们就不能算是男人。

[rɪ'zɪstɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] , [blæk] - [hɔ:k] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st]

resisted	,	but	to	the	last	,	Black	-	Hawk	insisted	that	he	would	not	be	the	first
抵抗	,	但	到	这	最后的	,	黑色的	-	鹰	坚持	那	他	会	不是	是	这	第一的

[tu:; tə] [ʃed] [blʌd] ,

to	shed	blood	,
到	棚	血	,

他进行了抵抗，但直到最后一刻，黑鹰都坚持说他不会是第一个流血的人。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðə; ði][fɜ:st][mæn] [kɪld] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [blæk] - [hɔ:ks]

and	,	as	we	have	seen	,	the	first	man	killed	was	one	of	Black	-	Hawk's
和	,	作为	我们	有	已见	,	这	第一的	男人	被杀	曾是	一	的	黑色的	-	鹰的

[bænd] , [baɪ] ['stɪlmənz] ['pɑ:ti] .

band	,	by	Stillman's	party	.
乐队	,	经过	斯蒂尔曼的	派对	.

正如我们所看到的，第一个被杀的人是黑鹰团伙的一名成员，被斯蒂尔曼的人杀死了。

[ðɪs] [mæn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['kærəktə(r)] ,

This	man	seemed	to	have	little	knowledge	of	the	Indian	character	,
这	男人	似乎	到	有	小的	知识	的	这	印度	特点	,

这个人似乎对印度人的性格知之甚少。

[ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['li:dɪŋ] [men] .

and	lacked	the	power	of	leading	men	.
和	缺乏	这	力量	的	领导	男人	.

并且缺乏领导者的权力。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sent] [aʊt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['æt.kɪn.sən][ɪn] [əd'vɑ:ns] , [wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə]['skaʊə(r)]

He	had	been	sent	out	by	General	Atkinson	in	advance	,	with	orders	to	scour
他	有	到过	发送	出去	经过	一般的	阿特金森	在	进步	,	和	订单	到	冲刷

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他事先奉阿特金森将军之命，前去搜寻全国各地。

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔ:s] , [ænd; ənd][tu:; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn]

find	out	the	position	of	the	Indian	force	,	and	to	act	as	his	discretion
寻找	出去	这	位置	的	这	印度	力量	,	和	到	行为	作为	他的	审慎

[si:md] [tu:; tə] [dɪk'teɪt] .

seemed	to	dictate	.
似乎	到	听写	.

查明印度军队的位置，然后根据他的判断采取行动。

['kæptɪn] ['melt(ə)n][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,

Captain	Melton	was	with	him	,
队长	梅尔顿	曾是	和	他	,

梅尔顿上尉当时和他在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [twaɪs] [tu:; tə] ['remənstreɪt] [wɪð] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv]

and	had	occasion	twice	to	remonstrate	with	him	upon	his	manner	of
和	有	场合	两次	到	抗议	和	他	之上	他的	方式	的

[əd'vɑ:nsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][æn; ən] [ˌæmbə'skeɪd] .

advancing	through	a	country	favorable	to	an	ambuscade	.
前进	通过	一个	国家	有利	到	一个	伏击	.

曾两次就他穿越易受伏击的地形的方式向他提出抗议。

[ðə; ði] [tru:p] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['maʊntɪd] [men] , ['mɑ:rtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

The	troop	consisted	of	two	hundred	and	seventy	mounted	men	,	marching	without
这	部队	由.....组成	的	二	百	和	七十	安装	男人	,	行军	没有

['ɔ:də(r)] , ['stræglɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] ,

order	,	straggling	where	they	liked	,
命令	,	零散的	在哪里	他们	喜欢	,

这支队伍由270名骑兵组成，行进毫无秩序，随意散开。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət]['eni] [streɪ] ['ɪndiən][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [traɪb] , [huːm] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] .

and	firing	at	any	stray	Indian	of	whatever	tribe	,	whom	they	chanced	to	meet	.
和	射击	在	任何	流浪	印度	的	任何	部落	,	谁	他们	偶然	到	见面	.

并向他们偶然遇到的任何部落的印第安流浪者开枪。

[wen] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] [ə'pɪəd] , ['stɪlmən] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['beərəz] [tuː; tə][biː; bi]

When	the	flag	of	Black	-	Hawk	appeared	,	Stillman	ordered	the	bearers	to	be
什么时候	这	旗帜	的	黑色的	-	鹰	出现	,	斯蒂尔曼	订购	这	持有者	到	是

['teɪkən] ['prɪznər] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

当黑鹰旗帜出现时，斯蒂尔曼下令俘虏旗手。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['meɪdʒə(r)] ['stɪlmən] , ” [sed] ['melt(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

“	Excuse	me	,	Major	Stillman	,	”	said	Melton	,	as	he	heard	the	order	.
“	原谅	我	,	主要的	斯蒂尔曼	,	”	说	梅尔顿	,	作为	他	听到	这	命令	.

“对不起，斯蒂尔曼少校，”梅尔顿听到命令后说道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [men] ['prɪznər] ? ”

“	Surely	you	do	not	propose	to	make	these	men	prisoners	?	”
“	一定	你	做	不是	提出	到	制作	这些	男人	囚犯	?	”

“你们不会真的打算把这些人当囚犯吧？”

“ ['sɜːt(ə)nli] [aɪ][duː; də] , [sɜː(r)] ; [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] . ”

“	Certainly	I	do	,	sir	;	take	your	place	and	let	me	hear	no	more	.	”
“	当然	我	做	,	先生	;	拿	你的	地方	和	让	我	听到	不	更多的	.	”

“当然，先生；请您坐下，别再让我听了。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [maɪ] [gʊd]

“	Your	words	will	require	an	explanation	at	another	time	and	place	,	my	good
“	你的	字	将要	要求	一个	解释	在	其他	时间	和	地方	,	我的	好的

[sɜː(r)] , ” [sed] ['melt(ə)n] .

sir	,	”	said	Melton	.
先生	,	”	说	梅尔顿	.

“先生，您的这番话需要另择时间和地点来解释，”梅尔顿说道。

“ [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] ,

“	Be	so	good	as	to	remember	that	I	had	no	orders	to	join	you	,
“	是	所以	好的	作为	到	记住	那	我	有	不	订单	到	加入	你	,

请你记住，我并没有接到命令要来和你们一起行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

and	that	if	you	insist	upon	such	conduct	,	I	will	leave	you	at	once	.
和	那	如果	你	坚持	之上	这样的	执行	,	我	将要	离开	你	在	一次	.

如果你执意如此行事，我将立即离开你。

[ðiːz] [men] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ,

These	men	came	to	you	under	the	shadow	of	a	white	flag	,
这些	男人	来了	到	你	在下面	这	阴影	的	一个	白色的	旗帜	,

这些人是在白旗的掩护下来到你们面前的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['prɪznər] . ”

and	you	have	no	right	to	take	them	prisoners	.	”
和	你	有	不	正确的	到	拿	他们	囚犯	.	”

你们没有权利俘虏他们。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , ['kæptɪn] ['melt(ə)n] ? ” [rɔːd] ['stɪlmən] , “ [ɔː(r)][mʌst; məst][aɪ][pʊt]

“	Will	you	take	your	place	,	Captain	Melton	?	”	roared	Stillman	,	“	or	must	I	put
“	将要	你	拿	你的	地方	,	队长	梅尔顿	?	”	咆哮	斯蒂尔曼	,	“	或者	必须	我	放

[juː; jʊ]['ʌndə(r)] [ə'rest] ?

you	under	arrest	?
你	在下面	逮捕	?

“梅尔顿上尉，你愿意顶替我的位置吗？”斯蒂尔曼咆哮道，“还是我必须逮捕你？”

〃 ['melt(ə)n] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] ,

〃	Melton	said	no	more	,	but	fell	back	to	the	head	of	his	troop	,
〃	梅尔顿	说	不	更多的	,	但	跌倒	后退	到	这	头	的	他的	部队	,

梅尔顿没有再说下去，而是退回到他的部队首领那里。

['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][aɪ'reɪt]['meɪdʒə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

fully	determined	to	leave	the	irate	major	if	he	persisted	in	his	conduct	.
完全	决定	到	离开	这	愤怒	主要的	如果	他	持续	在	他的	执行	.

如果这位愤怒的少校继续他的行为，我决心离开他。

[ðə; ði] [θriː] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , ['ʌndə(r)] [gɑːd] ,

The	three	bearers	of	the	flag	were	sent	to	the	rear	,	under	guard	,
这	三	持有者	的	这	旗帜	是	发送	到	这	后部	,	在下面	警卫	,

三名旗手在卫兵的押送下被送往后方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːdəli] ['mænə(r)] .

and	the	troop	proceeded	in	the	same	disorderly	manner	.
和	这	部队	继续	在	这	相同的	乱	方式	.

部队继续以同样混乱的方式前进。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stræglə] [ɪn] [əd'vɑːns] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huː]

Some	time	after	the	stragglers	in	advance	caught	sight	of	the	warriors	who
一些	时间	后	这	掉队者	在	进步	捕捉	视线	的	这	战士	WHO

[hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg]

had	been	sent	out	to	see	what	had	been	done	with	the	bearers	of	the	flag
有	到过	发送	出去	到	看	什么	有	到过	完毕	和	这	持有者	的	这	旗帜

,

,

,

过了一段时间，前面掉队的士兵们看到了奉命前去查看旗手下落的战士们。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃɒt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] , [ðə; ði]

and	were	pursued	,	and	two	of	them	shot	down	without	mercy	,	the
和	是	追击	,	和	二	的	他们	射击	向下	没有	怜悯	,	这

[rest] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

rest	escaping	,
休息	逃脱	,

他们遭到追捕，其中两人被无情地击毙，其余人逃脱。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] .

by	taking	to	the	woods	in	front	.
经过	采取	到	这	树林	在	正面	.

走到前面的树林里。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðɪs] ['kruːəl][ænd; ənd] [ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊtʃəri] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

No	sooner	had	he	beheld	this	cruel	and	uncalled	for	butchery	,	than	the
不	很快	有	他	观看	这	残忍的	和	未命名	为了	屠宰	,	比	这

[jʌŋ] ['kæptɪn] of44

young	captain	of44
年轻的	队长	of44

他刚目睹了这场残酷无情的屠杀，这位年轻的44号上尉就立刻.....

[skaʊts] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wiːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [feɪst] [ə'baʊt] ,

scouts	called	to	his	men	and	they	wheeled	out	of	the	line	,	faced	about	,
侦察兵	称为	到	他的	男人	和	他们	带轮子的	出去	的	这	线	,	面对	关于	,

侦察兵向他的部下喊话，他们随即脱离队伍，转身面向前方。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	marched	back	toward	the	river	.
和	行军	后退	朝向	这	河	.

然后向河边走去。

['stɪlmən] , ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] , [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] .

Stillman	**,**	**boiling**	**with**	**rage**	**,**	**called**	**his**	**men**	**to**	**a**	**halt**	**,**	**and**	**rode**	**back**	**.**
斯蒂尔曼	,	沸腾	和	愤怒	,	称为	他的	男人	到	一个	停止	,	和	骑	后退	.

斯蒂尔曼怒不可遏，命令手下停止前进，然后骑马返回。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] , ['kæptɪn] ['melt(ə)n] ?

" What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**conduct**	**,**	**Captain**	**Melton**	**?**
" 什么	是	这	意义	的	这	执行	,	队长	梅尔顿	?

"梅尔顿上尉，你这种行为是什么意思？"

" [hiː; hi] [his] , ['feəli] ['fəʊmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] .

" he	**hissed**	**,**	**fairly**	**foaming**	**at**	**the**	**mouth**	**.**
" 他	嘶嘶作响	,	相当	起泡	在	这	嘴	.

他嘶嘶地说，嘴角几乎冒出了白沫。

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'tætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] ? "

" How	**dare**	**you**	**detach**	**your**	**command**	**without**	**orders**	**?**	**"**
" 如何	敢	你	分离	你的	命令	没有	订单	?	"

"你竟敢未经命令擅自脱离指挥部？"

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [men] [ɪ'nʌf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ræg] - [tæg] [ænd; ənd] [bɒb] - [teɪl] [kə'mɑːnd]

" If	**you**	**think**	**you**	**have**	**men**	**enough**	**in**	**your**	**rag**	**-**	**tag**	**and**	**bob**	**-**	**tail**	**command**
" 如果	你	思考	你	有	男人	足够的	在	你的	抹布	-	标签	和	鲍勃	-	尾巴	命令

[tuː; tə] [stɒp] [juː 'es] ,

to	**stop**	**us**	**,**
到	停止	我们	,

"如果你认为你那支乌合之众、乌合之众的部队有足够的人手阻止我们，

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , ['meɪdʒə(r)] ['stɪlmən] , " [sed] ['melt(ə)n] , ['kuːlli] .

you	**had**	**better**	**try**	**it**	**on**	**,**	**Major**	**Stillman**	**,**	**"**	**said**	**Melton**	**,**	**coolly**	**.**
你	有	更好的	尝试	它	在	,	主要的	斯蒂尔曼	,	"	说	梅尔顿	,	冷静地	.

"你最好试一试，斯蒂尔曼少校，"梅尔顿冷冷地说。

" [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "

" I	**for**	**one**	**will**	**not**	**give**	**countenance**	**to**	**murder**	**,**	**as**	**you**	**are**	**doing**	**.**	**"**
" 我	为了	一	将要	不是	给	面容	到	谋杀	,	作为	你	是	正在做	.	"

"我个人绝不会容忍你这样的杀人行为。"

" ['mɜːdə(r)] , [sɜː(r)] ? "

" Murder	**,**	**sir**	**?**	**"**
" 谋杀	,	先生	?	"

"谋杀，先生？"

" ['mɜːdə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] .

" Murder	**is**	**the**	**word**	**.**
" 谋杀	是	这	单词	.

"谋杀，就是这个词。"

[ðəʊz] [sæks] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [nəʊ] [hɑːm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [kɪld] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [men] ,

Those	**Sacs**	**were**	**doing**	**no**	**harm**	**who**	**were**	**just**	**killed**	**by**	**your**	**men**	**,**
那些	萨克斯	是	正在做	不	伤害	WHO	是	只是	被杀	经过	你的	男人	,

那些萨克人并没有做任何坏事，却被你们的人杀死了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [juːz] [ðeə(r)] ['wepənz] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['skaundrəl] [tʊk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

and	**did**	**not**	**even**	**use**	**their**	**weapons**	**when**	**your**	**scoundrels**	**took**	**after**	**them**	**.**
和	做过	不是	甚至	使用	他们的	武器	什么时候	你的	无赖	采取	后	他们	.

当你们的恶棍追击他们时，他们甚至没有使用武器。

[gəʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [wɪl] [nɒt] [mɑːtʃ] [ə; eɪ] [fʊt] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

Go	**on**	**your**	**way**	**,**	**sir**	**;**	**I**	**will**	**not**	**march**	**a**	**foot**	**further**	**with**	**you**	**.**	**"**
去	在	你的	方式	,	先生	;	我	将要	不是	行进	一个	脚	更远	和	你	.	"

先生，您走吧，我不会再跟您走一步了。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] - [ˈmɑːrʃəld] , [əˈpɒn][maɪ] [rɪˈtɜːn] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd] [ˈstɪlmən] .

“	I	will	have	you	court	-	martialed	,	upon	my	return	,	sir	,	”	cried	Stillman	.
”	我	将要	有	你	法庭	-	武术	,	之上	我的	返回	,	先生	,	”	哭	斯蒂尔曼	.

“先生，我回来后会把你送上军事法庭。”斯蒂尔曼喊道。

“ [ˈveri] [wel] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [nɒt][tuː; tə]

“	Very	well	;	I	shall	take	an	opportunity	to	tell	the	court	some	things	not	to		
”	非常	出色地	;	我	将	拿	一个	机会	到	告诉	这	法庭	一些	事物	不是	到		

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkredɪt] .

your	credit	.
你的	信用	.

“很好；我将借此机会告诉法庭一些关于你的不光彩的事情。”

[gʊd] - [deɪ] , [sɜː(r)] .

Good	-	day	,	sir	.
好的	-	天	,	先生	.

先生，您好。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [men] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈstræglə] ,

But	,	for	the	safety	of	your	men	I	tell	you	to	call	in	your	stragglers	,
但	,	为了	这	安全	的	你的	男人	我	告诉	你	到	称呼	在	你的	掉队者	,

但是，为了你部下的安全，我命令你把掉队的士兵召集回来。

[mɑːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈɔːdəli] [ˈmænə(r)][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ˈθʌrəli] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ˈentə(r)]

march	in	a	more	orderly	manner	and	beat	the	bushes	thoroughly	before	you	enter	
行进	在	一个	更多的	秩序	方式	和	打	这	灌木丛	彻底	前	你	进入	
.														
:														
.														

行进时要更有秩序，进入前要仔细搜寻灌木丛。

[əˈtenʃ(ə)n] , [skaʊts] ; [ˈfɔːwəd] .

Attention	,	scouts	;	forward	.
注意力	,	侦察兵	;	向前	.

注意，侦察兵们；前进。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəmˈpækt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒdi] [rəʊd] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɪlɪŋ] [peɪs] ,

”	And	the	compact	little	body	rode	away	at	a	killing	pace	,
”	和	这	袖珍的	小的	身体	骑	离开	在	一个	杀	步伐	,

“然后，那小巧的身躯以惊人的速度飞驰而去。”

[ˈliːvɪŋ] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈstɪlmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈvaɪsɪz] .

leaving	Major	Stillman	to	his	own	devices	.
离开	主要的	斯蒂尔曼	到	他的	自己的	设备	.

留下斯蒂尔曼少校自行处置。

[ˈstɪlmən] [ˈhezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] ,

Stillman	hesitated	for	some	time	before	advancing	,
斯蒂尔曼	犹豫了一下	为了	一些	时间	前	前进	,

斯蒂尔曼犹豫了一会儿才继续前进。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈzɜːʃn] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈmelt(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə]

for	he	knew	that	the	desertion	of	Captain	Melton	was	a	great	loss	to		
为了	他	知道	那	这	逃兵	的	队长	梅尔顿	曾是	一个	伟大的	损失	到		

[hɪm] .

him	.
他	.

因为他知道梅尔顿上尉的叛逃对他来说是一个巨大的损失。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [daʊt] ,

While	he	stood	in	doubt	,
尽管	他	站立	在	怀疑	,

当他心存疑虑时，

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['ɪndiənz] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [ænd; ənd] [ə'naʊnst]

the	men	who	had	killed	two	Indians	came	back	at	a	gallop	and	announced
这	男人	WHO	有	被杀	二	印度人	来了	后退	在	一个	驰骋	和	宣布

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'krɒs] ['sɪkəmɔː(r)] [kriːk] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːs] .

that	the	Indians	were	just	across	Sycamore	creek	and	in	some	force	.
那	这	印度人	是	只是	穿过	梧桐树	溪	和	在	一些	力量	.

杀死两名印第安人的男子策马疾驰而来，宣布印第安人就在梧桐溪对岸，而且人数众多。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [naʊ] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [kæmp] .

All	was	now	confusion	in	the	white	camp	.
全部	曾是	现在	困惑	在	这	白色的	营	.

白军阵营里一片混乱。

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [ˌdis'maunt] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [waɪld] [ʃaʊts] [ðə; ði]

Some	who	had	dismounted	sprung	into	the	saddle	,	and	with	wild	shouts	the
一些	WHO	有	下马	弹簧	进入	这	鞍	,	和	和	荒野	喊叫	这

[dɪs'ɔːdəli] [bænd] [rʌʃt] [ɒn] ,

disorderly	band	rushed	on	,
乱	乐队	匆忙	在	,

一些下马的人又跳上马鞍，这群乌合之众一边发出疯狂的叫喊声，一边向前冲去。

['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .

headed	by	the	men	who	had	just	come	in	.
标题	经过	这	男人	WHO	有	只是	来	在	.

由刚进来的那群人带头。

[blæk] - [hɔːk] [hæd; həd] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['stɪlmən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] ,

Black	-	Hawk	had	not	supposed	that	Stillman	intended	to	attack	him	,
黑色的	-	鹰	有	不是	据称	那	斯蒂尔曼	故意的	到	攻击	他	,

黑鹰没想到斯蒂尔曼会攻击他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	greater	portion	of	his	force	were	on	the	other	side	of	the
和	这	更大的	部分	的	他的	力量	是	在	这	其他	边	的	这

['vɪlɪdʒ] ; [ɪn] [ɔːl] ,

village	;	in	all	,
村庄	;	在	全部	,

他的大部分兵力都在村子的另一边；总而言之，

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [hæd; həd] ['əʊnli] ['fɔːti] [men] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wen] ['stɪlmənz] [men] [keɪm]

the	great	chief	had	only	forty	men	under	his	command	when	Stillman's	men	came
这	伟大的	首席	有	仅有的	四十	男人	在下面	他的	命令	什么时候	斯蒂尔曼的	男人	来了

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæləp] ,

up	at	the	gallop	,
向上	在	这	驰骋	,

当斯蒂尔曼的部下策马疾驰而来时，这位伟大的酋长麾下只有四十名士兵。

[strʌŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] , [mæn] , [baɪ] [mæn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz]

strung	out	across	the	plain	,	man	,	by	man	,	according	to	the	speed	of	their	horses
串	出去	穿过	这	清楚的	,	男人	,	经过	男人	,	根据	到	这	速度	的	他们的	马匹

, -

,	45
,	-

他们沿着平原一字排开，一个接一个，根据马匹的速度前进，45

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [kriːk] .

and	in	this	manner	crossed	the	creek	.
和	在	这	方式	交叉	这	溪	.

于是，他们就这样过了小溪。

[blæk] - [hɔːk] [hæd; həd] [nɒt] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,

Black	-	Hawk	had	not	hoped	that	they	would	thus	give	themselves	a	prey	to	him	,
黑色的	-	鹰	有	不是	希望	那	他们	会	因此	给	他们自己	一个	猎物	到	他	,

黑鹰没想到他们会因此自投罗网。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌæmbə'skeɪd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fɔːmd] .

and	his	ambuscade	was	quickly	formed	.
和	他的	伏击	曾是	迅速地	形成	.

他的伏击行动迅速展开。

[wen] [hɑːf] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] [ɪn] [dɪs'ɔːdə(r)]

When	half	the	party	had	crossed	the	creek	and	were	massed	in	disorder
什么时候	一半	这	派对	有	交叉	这	溪	和	是	大量	在	紊乱

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ʌp] ,

upon	the	bank	and	the	rest	were	struggling	up	,
之上	这	银行	和	这	休息	是	挣扎	向上	,

当一半的队员已经渡过小溪，混乱地聚集在河岸上，而其余的人正在艰难地向上爬时，

[sʌm; səm] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [jet] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɒnd] ,

some	crossing	the	creek	,	and	others	yet	upon	the	plain	beyond	,
一些	过境	这	溪	,	和	其他的	然而	之上	这	清楚的	超过	,

有些人正在过河，有些人则在河对岸的平原上。

[ðə; ði] [wɔː(r)] - [wuːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæks] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɒnset] ,

the	war	-	whoop	of	the	Sacs	announced	the	onset	,
这	战争	-	哇哦	的	这	萨克斯	宣布	这	发病	,

萨克斯队的战吼宣告了战斗的开始，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [pɔː] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fəʊ] .

and	from	every	side	the	warriors	poured	in	upon	the	foe	.
和	从	每一个	边	这	战士	倾倒	在	之上	这	敌人	.

战士们从四面八方涌向敌人。

[wʌn] ['wɪðərɪŋ] ['vɒli] [wɒz; wəz] [pɔː] [ɪn] , [wɪtʃ] [struːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]

One	withering	volley	was	poured	in	,	which	strewed	the	earth	with	dead	and	dying
一	枯萎	截击	曾是	倾倒	在	,	哪个	散落的	这	地球	和	死的	和	垂死

[fɔːmz] ,

forms	,
表格	,

一阵猛烈的炮火倾泻而下，将大地炸得满地死尸横遍野。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd]

and	at	the	same	moment	the	charge	was	made	and	the	knife	and
和	在	这	相同的	片刻	这	收费	曾是	制成	和	这	刀	和

['hætʃɪt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] ['saɪlənt] [bʌt; bət] ['dedli] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [duːmd] [men] [hæd; həd] [taɪm]

hatchet	was	doing	its	silent	but	deadly	work	before	the	doomed	men	had	time
斧头	曾是	正在做	它是	沉默的	但	致命	工作	前	这	注定失败	男人	有	时间

[tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] .

to	lift	a	hand	.
到	举起	一个	手	.

就在同一时刻，冲锋发生了，刀斧无声无息地发挥了致命的作用，而那些注定要死的人甚至来不及抬起手来。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['fuːlɪʃnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

To	show	the	utter	foolishness	with	which	the	advance	was	made	,
到	展示	这	说出	愚蠢	和	哪个	这	进步	曾是	制成	,

为了表明这一举动是多么愚蠢，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['meɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [ɔːl] ,

it	is	enough	to	say	that	the	warlike	major	was	never	in	the	fight	at	all	,
它	是	足够的	到	说	那	这	好战	主要的	曾是	绝不	在	这	斗争	在	全部	,

只需说明，这位好战的少校根本没有参与战斗。

[səʊ] ['kwɪkli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [kriːk] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]

so	quickly	was	the	force	which	had	crossed	the	creek	disposed	of	by	the
所以	迅速地	曾是	这	力量	哪个	有	交叉	这	溪	处置	的	经过	这

['fjʊəriəs] [ə'tæk] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] .

furious	attack	of	Black	-	Hawk	.
狂怒	攻击	的	黑色的	-	鹰	.

黑鹰猛烈攻击，迅速消灭了渡过小溪的敌军。

[ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] , “ ['seɪtn] [teɪk] [ðə; ði]['haɪnd,məʊst] .

The	cry	was	,	“	Satan	take	the	hindmost	.
这	哭	曾是	,	“	撒但	拿	这	后方	.

喊声是：“撒旦带走最后一名。”

” ['hɑːdli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪlmənz] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['evri]

”	Hardly	waiting	for	Stillman's	order	to	retreat	,	they	broke	and	fled	in	every
”	几乎	等待	为了	斯蒂尔曼的	命令	到	撤退	,	他们	打破	和	逃亡	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

“他们几乎没等斯蒂尔曼下达撤退命令，就溃不成军，四散奔逃。”

[iːtʃ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

each	man	for	himself	,
每个	男人	为了	他自己	,

各人自扫门前雪

['læʃɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪm'brəʊliəʊ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn]

lashing	their	horses	to	get	out	of	the	fearful	imbroglio	into	which	their	own
鞭打	他们的	马匹	到	得到	出去	的	这	可怕	纠葛	进入	哪个	他们的	自己的

['fuːlhɑːdi] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [fɔːst] [ðem; ðəm] .

foolhardy	conduct	had	forced	them	.
蛮干	执行	有	强制	他们	.

他们鞭策马匹，试图摆脱自己鲁莽行为所造成的可怕困境。

[ðʌs] , [ɪn][wʌn] ['despərət] [tʃɑːdʒ] ['fɔːti] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [pʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti]

Thus	,	in	one	desperate	charge	forty	Indians	had	put	two	hundred	and	seventy
因此	,	在	一	绝望的	收费	四十	印度人	有	放	二	百	和	七十

[waɪt] [men] [tuː; tə] [flaɪt] !

white	men	to	flight	!
白色的	男人	到	航班	!

就这样，四十名印第安人在一次孤注一掷的冲锋中，将两百七十名白人击退了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['stɪlmənz] [fɔːs] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

It	is	no	discredit	to	the	West	,	for	the	men	of	Stillman's	force	,	under	a
它	是	不	诋毁	到	这	西方	,	为了	这	男人	的	斯蒂尔曼的	力量	,	在下面	一个

['dɪfrənt] ['liːdə(r)] ,

different	leader	,
不同的	领导者	,

这并非对西方的侮辱，因为斯蒂尔曼部队的士兵，在另一位指挥官的带领下，

[wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk] [fɔːs] .

would	have	laughed	at	the	efforts	of	the	Sac	force	.
会	有	笑了	在	这	努力	的	这	萨克	力量	.

他会嘲笑萨克部队的努力。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]['dɪksənz] ['feri] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['sɪkəmɔː(r)] [kriːk] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

They	came	into	Dixon's	Ferry	as	they	had	left	Sycamore	creek	,	one	at	a	time	,
他们	来了	进入	迪克森的	渡船	作为	他们	有	左边	梧桐树	溪	,	一	在	一个	时间	,

他们像离开梧桐溪一样，一个接一个地进入了迪克森渡口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] ['grædʒuəli] ['dwindl] [frɒm; frəm]['sev(ə)nti][tu:; tə][ə'baʊt] [wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	loss	gradually	dwindled	from	seventy	to	about	one	-	fourth	of	the
和	这	损失	逐步地	减少	从	七十	到	关于	一	-	第四	的	这

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

损失逐渐从七十人减少到大约四分之一。

[ðə; ði] [ə'lɑ:m] [went] [fɔ:θ] [θru:] [ðə; ði][lænd] ,

The	alarm	went	forth	through	the	land	,
这	警报	去	前进	通过	这	土地	,

警报响彻全国。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔ:s] [ɒv; əv][sæk] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)]['mægnɪfaɪd]['ɪntu:][æn; ən] ['ɑ:mi] .

and	the	little	force	of	Sac	warriors	were	magnified	into	an	army	.
和	这	小的	力量	的	萨克	战士	是	放大	进入	一个	军队	.

萨克战士的小股力量壮大成了一支军队。

[ðə; ði] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] ,

The	work	had	been	done	,	however	,
这	工作	有	到过	完毕	,	然而	,

然而，这项工作已经完成了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'næktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	a	scene	of	blood	and	death	was	about	to	be	enacted	upon	the
和	一个	场景	的	血	和	死亡	曾是	关于	到	是	已颁布	之上	这

['bɔ:də(r)] .

border	.
边界	.

一场血腥的死亡场面即将在边境上演。

['kæptɪn] ['melt(ə)n] [rəʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] ['stɪlmən] ,

Captain	Melton	rode	back	to	the	settlement	,	after	leaving	Stillman	,
队长	梅尔顿	骑	后退	到	这	沉降	,	后	离开	斯蒂尔曼	,

梅尔顿船长离开斯蒂尔曼后，骑马返回了定居点。

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði][bænd][ɒv; əv]['hɪərəʊz][bɪ'gæn]

but	had	not	gone	far	when	the	flying	men	from	the	band	of	heroes	began
但	有	不是	已消失	远的	什么时候	这	飞行	男人	从	这	乐队	的	英雄	开始

[tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

to	come	up	with	him	.
到	来	向上	和	他	.

但他还没走多远，英雄团的飞行员们就开始追上来。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [hi:; hi] [feɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə]

Seeing	that	the	war	was	begun	in	earnest	he	faced	about	and	prepared	to
看到	那	这	战争	曾是	开始	在	认真	他	面对	关于	和	准备	到

[mi:t] [ðem; ðəm][æz; əz][best][hi:; hi] [mait] ,

meet	them	as	best	he	might	,
见面	他们	作为	最好的	他	可能	,

眼见战争已然打响，他环顾四周，尽其所能地做好迎战准备。

['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l] [fɔ:s] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔ:k] .

knowing	nothing	of	the	small	force	of	Black	-	Hawk	.
会心	没有什么	的	这	小的	力量	的	黑色的	-	鹰	.

对黑鹰小队一无所知。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv]['ɪndiən] [pə'sjuːt] , [æz; əz] [nʌn] [wɒz; wəz]

After	waiting	all	night	for	some	sign	of	Indian	pursuit	,	as	none	was
后	等待	全部	夜晚	为了	一些	符号	的	印度	追逐	,	作为	没有任何	曾是

[meɪd] [hiː; hi] drew46

made	he	drew46
制成	他	drew46

他等了一整夜，希望能看到印第安人追击的迹象，但一无所获，于是拔出了46号步枪。

[ɒf] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

off	his	men	and	reached	the	settlement	some	hours	after	the	arrival	of
离开	他的	男人	和	达到	这	沉降	一些	小时	后	这	到达	的

['stɪlmən] ,

Stillman	,
斯蒂尔曼	,

他遣散了手下，在斯蒂尔曼到达几个小时后也抵达了定居点。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪð] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊədli]

who	had	been	filling	the	ears	of	the	inhabitants	with	stories	of	the	cowardly
WHO	有	到过	填充	这	耳朵	的	这	居民	和	故事	的	这	胆小

[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

conduct	of	the	captain	.
执行	的	这	队长	.

他们一直在向居民们讲述船长懦弱的行为。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwɪkli] [set] ['mætəz] [raɪt] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

The	captain	quickly	set	matters	right	,	and	only	that	he	had	more	important
这	队长	迅速地	放	事情	正确的	,	和	仅有的	那	他	有	更多的	重要的

['bɪznəs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] ,

business	upon	his	hands	,
商业	之上	他的	双手	,

船长迅速处理了此事，并表示他还有更重要的事要处理。

[wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['stɪlmən] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['æt.kɪn.sən] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

would	have	followed	Stillman	to	the	camp	of	Atkinson	,	to	which	he	had
会	有	随后	斯蒂尔曼	到	这	营	的	阿特金森	,	到	哪个	他	有

[daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [steps] .

directed	his	steps	.
指导	他的	步骤	.

他会跟随斯蒂尔曼前往阿特金森的营地，而斯蒂尔曼也正是朝着阿特金森的营地走去的。

['teɪkɪŋ] [ten][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi][rəʊd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Taking	ten	of	his	men	,	he	rode	up	the	river	,	to	the	residence	of	Mr	.
采取	十	的	他的	男人	,	他	骑	向上	这	河	,	到	这	住宅	的	先生	.

['wɛskət] ,

Wescott	,
韦斯科特	,

他带着十个手下，沿河而上，来到韦斯科特先生的住处。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] ['evɪdənsɪz] [ə'pɒn] ['evri] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

but	as	he	drew	near	,	he	found	evidences	upon	every	hand	of	the	presence
但	作为	他	画	靠近	,	他	成立	证据	之上	每一个	手	的	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ,

of	the	destroyer	,
的	这	驱逐舰	,

但当他走近时，却发现处处都有毁灭者存在的迹象。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [hɪl] , [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] ,

and	as	he	crossed	the	hill	,	saw	,	to	his	horror	,
和	作为	他	交叉	这	爬坡道	,	锯	,	到	他的	恐怖	,

当他翻过山丘时，惊恐地看到，

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [naɪt] [ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [bi:n] [ə'tækt] .

that	during	the	last	night	the	cabin	had	been	attacked	.
那	期间	这	最后的	夜晚	这	舱	有	到过	遭到攻击	.

昨晚，小木屋遭到袭击。

[waɪld] [wɪð] [fɪə(r)] , [hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən][dɔ:(r)][ænd; ənd] [faʊnd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn]

Wild	with	fear	,	he	rushed	in	at	the	broken	door	and	found	every	thing	in
荒野	和	害怕	,	他	匆忙	在	在	这	破碎的	门	和	成立	每一个	事物	在

[kən'fju:ʒn] ,

confusion	,
困惑	,

他吓得魂飞魄散，冲过破门而入，发现里面一片狼藉。

[ænd; ənd] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['veərɪəs] ['bɪts][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['faɪnəri] , [bi:dz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	scattered	here	and	there	,	various	bits	of	Indian	finery	,	beads	and	the
和	疏散	这里	和	那里	,	各种各样的	比特	的	印度	服饰	,	珠子	和	这

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

这里那里散落着各种印度饰品、珠子之类的东西。

[wɪtʃ] [təʊld][hɪm] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜ:k] .

which	told	him	beyond	a	doubt	who	had	done	the	work	.
哪个	讲述	他	超过	一个	怀疑	WHO	有	完毕	这	工作	.

这让他确信无疑地知道是谁干的。

“ ['ɪndiənz] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

“	Indians	,	”	said	one	of	the	men	.
“	印度人	,	”	说	一	的	这	男人	.

“印第安人，”其中一个男人说道。

“ [gʊd] ['hev(ə)n] , ['kæptɪn] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] !

“	Good	heaven	,	captain	,	they	are	killed	!
“	好的	天堂	,	队长	,	他们	是	被杀	!

“天哪，船长，他们死了！”

” [ðeɪ] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd]

”	They	explored	the	house	everywhere	,	but	not	a	trace	of	the	family	could
”	他们	探索	这	房子	到处	,	但	不是	一个	痕迹	的	这	家庭	可以

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

“他们把房子里里外外都搜遍了，但还是找不到这家人的踪迹。”

[ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] [ɒv; əv] [freʃ] [blʌd] ,

Upon	the	floor	near	the	entrance	was	a	little	pool	of	fresh	blood	,
之上	这	地面	靠近	这	入口	曾是	一个	小的	水池	的	新鲜的	血	,

入口附近的地板上有一小滩新鲜血迹。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ʃed] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ,

which	looked	as	if	it	had	been	shed	the	night	before	,
哪个	看起来	作为	如果	它	有	到过	棚	这	夜晚	前	,

看起来像是前一天晚上脱落的。

[ænd; ənd]['melt(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

and	Melton	looked	at	it	with	a	shudder	.
和	梅尔顿	看起来	在	它	和	一个	不寒而栗	.

梅尔顿看着它，不禁打了个寒颤。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	Where	are	they	?
“	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里？

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

" [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ['ruːɪn] ? "
" Who has done this ruin ? "
" WHO 有 完毕 这 废墟 ? "

"是谁造成了这场破坏？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [wɔː(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] .
" It is always so in an Indian war , " said his lieutenant .
" 它 是 总是 所以 在 一个 印度 战争 , " 说 他的 中尉 .

"印第安战争总是如此，"他的副官说道。

" [sʌm; səm][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][dʒɔɪn] [blæk] - [hɔːk] , [hæv; həv] [rʌʃt] [ɪn][ɒn]
" Some band of Indians coming up to join Black - Hawk , have rushed in on
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"一些前来加入黑鹰的印第安人突然袭击了他们。"

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] . "
before they had time to fire a shot . "
前 他们 有 时间 到 火 一个 射击 . "

还没等他们开枪就被击毙了。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] [hɜːt] , " [sed] ['melt(ə)n] .
" Somebody has been hurt , " said Melton .
" 某人 有 到过 伤害 , " 说 梅尔顿 .

"有人受伤了，"梅尔顿说。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] , [kris] ?
what have you got there , Chris ?
什么 有 你 得到 那里 , 克里斯 ?

克里斯，你手里拿的是什么？

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['hevi] [naɪf] ,
" One of the men came forward , holding in his hand a heavy knife ,
" 一 的 这 男人 来了 向前 , 保持 在 他的 手 一个 重的 刀 ,

"其中一人走上前来，手里拿着一把沉重的刀，

[wɪð] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] ['brəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] .
with about three inches broken from the point .
和 关于 三 英寸 破碎的 从 这 观点 .

离尖端约三英寸处断裂。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] , ['ruːdli] [ɪn'greɪvd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , " [ɑː(r)] . ['gærət] .
Upon the hilt of the weapon , rudely engraved , was the name , " R . Garrett .
之上 这 剑柄 的 这 武器 , 粗鲁地 刻 , 曾是 这 姓名 , " 拉 . 加勒特 .
"
"
"

武器的剑柄上粗糙地刻着"R. Garrett"这个名字。

“ [dɪk] ['gærət] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , [ðen] , ” [sed] ['melt(ə)n] , ['tɜːnɪŋ] [peɪl] ;

“	Dick	Garrett	has	been	here	,	then	,	”	said	Melton	,	turning	pale	;
”	迪克	加勒特	有	到过	这里	,	然后	,	”	说	梅尔顿	,	转弯	苍白	;

“那么，迪克·加勒特来过这里。”梅尔顿脸色苍白地说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['seidi] ['wɛskət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] [wɪl] .

“	and	if	he	has	taken	Sadie	Wescott	,	it	is	done	for	Black	Will	.
”	和	如果	他	有	已采取	萨迪	韦斯科特	,	它	是	完毕	为了	黑色的	将要	.

“如果他已经带走了萨迪·韦斯科特，那么黑威尔的计划就彻底失败了。”

[əʊ] ! ['hev(ə)n] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”

Oh	!	heaven	,	what	shall	we	do	?	”
哦	!	天堂	,	什么	将	我们	做	?	”

天哪，我们该怎么办?

“ [həʊld][ɒn] , ” [sed] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .

“	Hold	on	,	”	said	a	feeble	voice	from	beneath	their	feet	.
”	抓住	在	,	”	说	一个	微弱	嗓音	从	下面	他们的	脚	.

“坚持住，”他们脚下传来一个微弱的声音。

“ [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [let] [jiː; ji] [nəʊ] . ”

“	Help	me	out	of	this	and	I'll	let	ye	know	.	”
”	帮助	我	出去	的	这	和	患病的	让	是的	知道	.	”

“帮我摆脱困境，我会通知你们的。”

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , ” [sed] ['melt(ə)n] .

“	Some	one	is	in	the	cellar	,	”	said	Melton	.
”	一些	一	是	在	这	地窖	,	”	说	梅尔顿	.

“有人在地下室里，”梅尔顿说。

“ [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][træp][ænd; ənd] [let] [hɪm] [aʊt] . ” -

“	Up	with	the	trap	and	let	him	out	.	”	47
”	向上	和	这	陷阱	和	让	他	出去	.	”	-

“把陷阱打开，把他放了。”47

[ðə; ði][træp] - [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['kuːni] [dʒəʊ] , ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːstli] ,

The	trap	-	door	was	opened	,	and	Cooney	Joe	,	bleeding	and	ghastly	,
这	陷阱	-	门	曾是	打开	,	和	库尼	乔	,	出血	和	阴森	,

[ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .

appeared	at	the	foot	of	the	ladder	.
出现	在	这	脚	的	这	梯子	.

活板门打开了，浑身是血、面目狰狞的库尼·乔出现在梯子脚下。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] ,

A	dozen	hands	were	extended	to	help	him	up	,
一个	打	双手	是	扩展	到	帮助	他	向上	,

十几只手伸出来扶他起来，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stˈuːlz] , ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

and	he	was	seated	upon	one	of	the	stools	,	gasping	for	breath	.
和	他	曾是	坐着	之上	一	的	这	凳子	,	喘息	为了	气息	.

他坐在其中一个凳子上，大口喘着气。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [dʒəʊ] ? ” [sed] ['melt(ə)n] .

“	What	is	this	,	Joe	?	”	said	Melton	.
”	什么	是	这	,	乔	?	”	说	梅尔顿	.

“这是什么，乔？”梅尔顿问道。

“ [spiːk] , [mæn] ; [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['tɔːtʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] ? ”

“	Speak	,	man	;	don't	you	see	that	I	am	in	torture	until	I	know	the	worst	?	”
”	说话	,	男人	;	不	你	看	那	我	是	在	酷刑	直到	我	知道	这	最差	?	”

“说吧，伙计；难道你没看到我正在遭受折磨，直到我得知最坏的真相吗？”

“ [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [red] ['nɪgə(r)] , ['hedɪd] [baɪ] [dɪk] ['gærət] ,

“	The	worst	is	,	that	a	party	of	red	niggers	,	headed	by	Dick	Garrett	,
〃	这	最差	是	,	那	一个	派对	的	红色的	黑鬼	,	标题	经过	迪克	加勒特	,

“最糟糕的是，由迪克·加勒特领导的一群红黑党，

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ˌjuː 'es][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [ænd; ənd][ðə; ði][gæl]

made	a	rush	at	us	last	night	,	and	took	Mr	.	Wescott	and	the	gal
制成	一个	匆忙	在	我们	最后的	夜晚	,	和	采取	先生	.	韦斯科特	和	这	女孩

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

昨晚他们突然袭击了我们，把韦斯科特先生和那位女士抓走了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð] [dɪk] ['gærət] ,

I	had	a	tussle	with	Dick	Garrett	,
我	有	一个	争执	和	迪克	加勒特	,

我和迪克·加勒特发生过冲突，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [redz] [hɪt][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

and	one	of	them	cussid	reds	hit	me	over	the	head	with	a	hatchet	,
和	一	的	他们	-	红色	打	我	超过	这	头	和	一个	斧头	,

其中一个该死的红毛佬用斧头砍了我的头，

[ænd; ənd][aɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] .

and	I	fell	into	the	cellar	.
和	我	跌倒	进入	这	地窖	.

我掉进了地窖。

[aɪ] - - [wɒt] [drəʊv] - [ɪm] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [wʊl] ,

I	do'no	'	what	drove	'	em	off	,	but	they	did	not	come	down	to	raise	my	wool	,
我	-	-	什么	驾驶	-	呃	离开	,	但	他们	做过	不是	来	向下	到	增加	我的	羊毛	,

我不知道是什么把它们赶走了，但它们没有下来帮我收羊毛。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][gɪt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [help] . 〃

and	I've	been	too	weak	to	git	out	without	help	.	〃
和	我已经	到过	也	虚弱的	到	git	出去	没有	帮助	.	〃

我太虚弱了，没有帮助根本无法逃出去。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] ? 〃

“	You	don't	know	which	way	they	went	?	〃
〃	你	不	知道	哪个	方式	他们	去	?	〃

“你不知道他们往哪个方向走了吗？〃

“ [doʊnt][aɪ] [tel] [jiː; ji] [ðeɪ] [nɒkt] [ðə; ði][laɪf] [kliːn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['fʌst] [kræk] ?

“	Don't	I	tell	ye	they	knocked	the	life	clean	out	of	me	,	the	fust	crack	?
〃	不	我	告诉	是的	他们	敲门	这	生活	干净的	出去	的	我	,	这	fust	裂缝	?

“难道我没告诉过你们，他们第一枪就把我打得奄奄一息吗？〃

[aɪ]['dɪd(ə)nt] ['feəli] [gɪt][maɪ] ['sensɪz] [bæk] [tɪl] [aɪ] [hɪd]

I	didn't	fairly	git	my	senses	back	till	I	heerd
我	没有	相当	git	我的	感官	后退	直到	我	听见

直到我听到……我才真正恢复了理智。

[jiː; ji] ['tɔːkɪŋ] .

ye	talking	.
是的	说	.

你们在说话。

- [teɪnt] [ə'bʌv] [tuː] ['aʊəz] [sɛns] [ðeɪ] [left] . 〃

'	Tain't	above	two	hours	sence	they	left	.	〃
-	污点	多于	二	小时	感觉	他们	左边	.	〃

“他们离开至今不超过两个小时。”

“ [haʊ] ['meni] [hæd; həd] [dɪk] ['gærət] ['ʌndə(r)] [hɪm] ? ”
“ How many had Dick Garrett under him ? ”
“ 如何 许多 有 迪克 加勒特 在下面 他 ? ”

“迪克·加勒特手下有多少人？”

“ [mɛ'bi] ['twenti] , [ðə; ði] ['ʌgliəst] - ['lʊkɪn] - [lɒt] [ɒv; əv] ['waɪts] ['peɪntɪd] [red] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɒt] [jə(r)] ['lɪvɪn]
“ Mebbe twenty , the ugliest - lookin ' lot of whites painted red you ever sot yer livin
“ 也许 二十 , 这 最丑陋的 - 在看 - 很多 的 白人 绘 红色的 你 曾经 酒 你的 生活
- [aɪz] [ɒn] .
' eyes on .
- 眼睛 在 .

“也许是二十个，是你这辈子见过的最丑的一群被涂成红色的白人。”

[aɪl] [biː; bi] - [ef] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [spaɪl] [ə; eɪ] ['lʊkɪn] - - [glɑːs] [baɪ] [dʒest] [piːkɪn] - [ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
I'll be bu'sted ef they wouldn't spile a lookin ' - glass by jest peekin ' into it ;
患病的 是 - ef 他们 不会 桩子 一个 在看 - - 玻璃 经过 笑话 偷窥 - 进入 它 ;

如果他们只是偷看了一下镜子，却没把镜子打翻，那我可就惨了；

[dɑːnd] [lɒt] [ɒv; əv] - ! ”
darned lot of ruffi'ns ! ”
该死的 很多 的 - ! ”

一群该死的混蛋！

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , ” [his] ['melt(ə)n] , [θruː] [hɪz; ɪz] [set] [tiːθ] .
“ We must follow them , ” hissed Melton , through his set teeth .
“ 我们 必须 跟随 他们 , ” 嘶嘶作响 梅尔顿 , 通过 他的 放 牙齿 .

“我们必须跟着他们，”梅尔顿咬牙切齿地嘶嘶说道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [blæk]
“ I'll have the girl out of their hands , if I have to follow them into Black
“ 患病的 有 这 女孩 出去 的 他们的 双手 , 如果 我 有 到 跟随 他们 进入 黑色的
- [hɔːks] ['vɪlɪdʒ] . ”
- Hawk's village . ”
- 鹰的 村庄 . ”

“如果我必须跟着他们进入黑鹰的村庄，我一定要把那个女孩从他们手里救出来。”

“ [siː] [hɪə(r)] ; [blæk] - [hɔːk] - - ['nʌθɪn] -
“ See here ; Black - Hawk do'no ' nothin '
“ 看 这里 ; 黑色的 - 鹰 - - 什么也没有 -

“你看，黑鹰什么也不做。”

- [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' bout it .
- 回合 它 .

关于这件事。

[ðə; ði] ['paizn] [kʌs] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɑːtə(r)] [wɪð] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] - [wʌn] [tʃæp] , [ʃʊə(r)] [æz; əz]
The pizen cusses took his darter with ' em , but she sp'iled one chap , sure as
这 皮曾 咒骂 采取 他的 飞镖 和 - 呃 , 但 她 - 一 小伙子 , 当然 作为
[juː; jʊ] [lɪv; laɪv] .
you live .
你 居住 .

那些恶毒的女人带走了他的飞镖，但她肯定害死了一个人。

[hiː; hi] [gɒt] [æn; ən] [kliːn] [θruː] [hɪm] . ”
He got an arrer clean through him . ”
他 得到 一个 催款 干净的 通过 他 . ”

他被人狠狠地揍了一顿。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːl] , [dʒəʊ] .
“ She is a brave girl , Joe .
“ 她 是 一个 勇敢的 女孩 , 乔 .

“她是个勇敢的女孩，乔。”

[əʊ] , [haʊ] ['sɒri] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] . ”

Oh	,	how	sorry	I	am	that	you	are	hurt	.	”
哦	,	如何	对不起	我	是	那	你	是	伤害	.	”

“哦，我很抱歉你受伤了。”

“ [həʊld] [hɑːd] ; [juː; jʊ] [eɪnt] [gɔɪn] - [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	Hold	hard	;	you	ain't	goin	'	without	me	,	you	know	.
”	抓住	难的	;	你	不是	去	-	没有	我	,	你	知道	.

“坚持住；你不能丢下我不管，你知道的。”

[wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃæps] [wɒʃ] [aʊt] [ðɪs] [kʌt] , [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm]['plɑːstə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	of	your	chaps	wash	out	this	cut	,	and	put	some	plaster	on	it	,
一	的	你的	小伙子们	洗	出去	这	切	,	和	放	一些	石膏	在	它	,

你们的人里谁来把这伤口清洗干净，然后贴上石膏。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] .

and	we'll	make	it	do	.
和	出色地	制作	它	做	.

我们会想办法的。

[aɪm] [gɔɪn] - , [juː; jʊ] [bet] . ”

I'm	goin	'	,	you	bet	.	”
我是	去	-	,	你	赌注	.	”

我肯定去。

“ [aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] . ”

“	I	fear	you	are	not	strong	enough	.	”
”	我	害怕	你	是	不是	强的	足够的	.	”

“我担心你不够强大。”

“ [juː; jʊ][biː; bi] !

“	You	be	grannied	!
”	你	是	奶奶	!

“你当奶奶了！”

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈsnikə] [ˈnəʊʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪndʒɪn][gæl] ,

You	see	I've	got	a	sort	of	snickering	notion	after	that	there	Injin	gal	,
你	看	我已经	得到	一个	种类	的	窃笑	概念	后	那	那里	仁津	女孩	,

你看，我听了那句话之后就有点想偷笑，Injin 姑娘。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bləʊd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

and	I'll	be	blowed	if	I	don't	help	her	.
和	患病的	是	吹	如果	我	不	帮助	她	.

如果我不帮她，我会后悔的。

” [ɪn][hɪz; ɪz]['bɔːdə(r)][laɪf]['melt(ə)n][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [slaɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] ,

”	In	his	border	life	Melton	had	picked	up	a	slight	knowledge	of	surgery	,
”	在	他的	边界	生活	梅尔顿	有	挑选	向上	一个	轻微	知识	的	外科手术	,

“在边境生活的这段时间里，梅尔顿略懂了一些外科手术知识。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] [wuːnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd]

and	he	washed	and	dressed	the	wound	as	well	as	the	limited
和	他	洗过	和	穿着	这	伤口	作为	出色地	作为	这	有限的

[kənˈviːnjənsɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] [wʊd] [ədˈmɪt] .

conveniences	at	his	disposal	would	admit	.
便利设施	在	他的	处理	会	承认	.

他尽其所能地清洗和包扎了伤口。

Having48

Having48

Having48

拥有48

[dʌn] [səʊ] , ['kuːni] [dʒəʊ] [rəʊz] [ʌp] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] “ [wiːk] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ] , ” [tuː; tə] [juːz]

done	so	,	Cooney	Joe	rose	up	,	though	somewhat	“	weak	and	staggering	,	”	to	use
完毕	所以	,	库尼	乔	玫瑰	向上	,	尽管	有些	“	虚弱的	和	令人震惊	,	”	到	使用

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

his	own	expression	,
他的	自己的	表达	,

照此之后，库尼·乔站了起来，虽然用他自己的话说，他“虚弱无力，步履蹒跚”。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] “ [faɪt] [ɔː(r)] [rʌn] , ” [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [mait] [rɪ'kwaɪə(r)] .

and	was	ready	to	“	fight	or	run	,	”	as	circumstances	might	require	.
和	曾是	准备好	到	“	斗争	或者	跑步	,	”	作为	情况	可能	要求	.

并做好了根据形势需要“战斗或逃跑”的准备。

“ [naʊ] [siː] [hɪə(r)] , ['kripl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	see	here	,	cripples	,	”	he	said	.
“	现在	看	这里	,	残疾人	,	”	他	说	.

“瞧瞧这些残疾人，”他说。

“ [ðæt] ['kærəti] - ['hedɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] , [dɪk] ['gærət] , [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [bɒs] - [tiːm] , [juː; jʊ]

“	That	carroty	-	headed	son	of	a	gun	,	Dick	Garrett	,	is	a	whole	boss	-	team	,	you
“	那	胡萝卜味	-	标题	儿子	的	一个	枪	,	迪克	加勒特	,	是	一个	所有的	老板	-	团队	,	你

[bet] [jiː; ji] .

bet	ye	.
赌注	是的	.

“那个红头发的家伙，迪克·加勒特，绝对是个厉害角色，你肯定猜得到。”

[hiːl] [faɪt] — [hiː; hi] [wɪl] — [tɪl] [ðə; ði] [tiːθ] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .

He'll	fight	—	he	will	—	till	the	teeth	meet	in	the	flesh	.
地狱	斗争	—	他	将要	—	直到	这	牙齿	见面	在	这	肉	.

他会战斗到底——他一定会战斗到底——直到牙齿咬在血肉之躯上。

[əʊ] , [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] .

Oh	,	you	bet	he	is	on	it	,	now	.
哦	,	你	赌注	他	是	在	它	,	现在	.

哦，你肯定猜得到，他现在正在处理这件事。

[hiː; hi] [kɪn] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['fɒlər] [hɪm] , [wiː; wi] [eɪnt] ['trækɪŋ] [sæks] , [səʊ] [lʊk] [aʊt]

He	kin	shoot	,	and	when	we	foller	him	,	we	ain't	tracking	Sacs	,	so	look	out
他	亲属	射击	,	和	什么时候	我们	福勒	他	,	我们	不是	追踪	萨克斯	,	所以	看	出去

[fɔː(r); fə(r)] ['θʌndə(r)] . ”

for	thunder	.	”
为了	雷	.	”

他可能会开枪，我们跟踪他的时候，不会去追踪萨克斯，所以要小心雷声。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [liːg] [wɪð] [blæk] [wɪl] ,

“	And	he	is	in	league	with	Black	Will	,
“	和	他	是	在	联盟	和	黑色的	将要	,

“而且他与黑威尔是一伙的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rʌfiən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] , ” [sed]

and	that	scoundrel	has	a	hundred	ruffians	at	his	beck	and	call	,	”	said
和	那	恶棍	有	一个	百	恶棍	在	他的	贝克	和	称呼	,	”	说

['melt(ə)n] .

Melton	.
梅尔顿	.

“那个恶棍手下有上百个流氓听他使唤，”梅尔顿说。

“ [wiː; wi]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [men]

“	We	never	should	have	had	any	trouble	with	the	Indians	but	for	men
”	我们	绝不	应该	有	有	任何	麻烦	和	这	印度人	但	为了	男人

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪdni] . ”

of	his	kidney	.	”
的	他的	肾	.	”

“要不是他那颗肾，我们根本不会和印第安人发生任何冲突。”

“ [naʊ] [fɜː(r)] ['treɪlɪŋ] , ” [sed] ['kuːni] [dʒəʊ] .

“	Now	fur	trailing	,	”	said	Cooney	Joe	.
”	现在	毛皮	尾随	,	”	说	库尼	乔	.

“现在拖着毛了，”库尼·乔说道。

“ [stænd] [wʌn] [saɪd] , [juː; jʊ] ['krɪte] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɜːk] !

“	Stand	one	side	,	you	critters	,	and	let	the	old	man	work	!
”	站立	一	边	,	你	小动物	,	和	让	这	老的	男人	工作	!

“你们这些畜生都给我让开，让老人家干活！”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [biːt] ,

I've	got	a	mark	that	can't	be	beat	,
我已经	得到	一个	标记	那	不能	是	打	,

我的成绩无人能及，

[fɜː(r)] [dɪk] [weəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['mɒkəsɪn] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔː(r)] - - [west] .

fur	Dick	wears	the	biggest	moccasin	of	any	man	in	the	Nor	'	-	west	.
毛皮	迪克	穿着	这	最大	鹿皮鞋	的	任何	男人	在	这	也不	-	-	西方	.

皮毛迪克穿着西北地区所有男人中最大的鹿皮鞋。

[lʊk] [ə'raʊnd] ['maɪti] [spraɪ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [træk] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'nuː] ,

Look	around	mighty	spry	,	and	when	you	find	a	track	like	a	young	canoe	,
看	大约	强大的	轻快	,	和	什么时候	你	寻找	一个	追踪	喜欢	一个	年轻的	独木舟	,

环顾四周，身手矫健，当你发现一条像幼小的独木舟一样的踪迹时，

[ðæts] [dɪk] ['gærɪts] [huːf] .

that's	Dick	Garrett's	hoof	.
那就是	迪克	加勒特的	蹄	.

那是迪克·加勒特的蹄子。

” [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [faʊnd] , [ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

”	The	trail	was	quickly	found	,	and	led	to	the	northward	.
”	这	踪迹	曾是	迅速地	成立	,	和	引领	到	这	向北	.

“很快就找到了这条小路，它通向北方。”

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] , ['kuːni] [dʒəʊ] ['bendɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

They	followed	it	swiftly	,	Cooney	Joe	bending	slightly	in	the	saddle	,
他们	随后	它	迅速地	,	库尼	乔	弯曲	轻微地	在	这	鞍	,

他们迅速跟了上去，库尼·乔在马鞍上微微弯下腰。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊd] ,

and	keeping	his	eyes	on	the	trail	,	while	the	rest	followed	,
和	保持	他的	眼睛	在	这	踪迹	,	尽管	这	休息	随后	,

他目不转睛地盯着小路，其他人则跟在他后面。

['kiːpɪŋ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'haɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [treɪl] .

keeping	far	enough	behind	not	to	disturb	the	trail	.
保持	远的	足够的	在后面	不是	到	打扰	这	踪迹	.

保持足够的距离，以免干扰小径。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] ,

After	a	march	of	nearly	two	miles	,
后	一个	行进	的	几乎	二	英里	,

行军近两英里后，

[ðə; ði] [træk] ['sʌd(ə)nli] [endid] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,

the	track	suddenly	ended	upon	the	bank	of	the	Father	of	Waters	,
这	追踪	突然	结束	之上	这	银行	的	这	父亲	的	沃特斯	,

这条小路突然在"水之父"河岸边戛然而止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['skaundrəl] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .

and	they	knew	that	the	scoundrels	had	taken	to	the	stream	.
和	他们	知道	那	这	无赖	有	已采取	到	这	溪流	.

他们知道那些恶棍已经逃到溪边去了。

" [naʊ] [eɪnt] [ðɪs] - [miːn] ;

"	Now	ain't	this	cussid	mean	;
"	现在	不是	这	-	意思是	;

"这人真够卑鄙的;

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l]['ænsestə(r)] ? "

ain't	it	enuff	to	make	a	man	raise	his	hand	against	his	venerable	ancestor	?	"
不是	它	足够	到	制作	一个	男人	增加	他的	手	反对	他的	可敬	祖先	?	"

[rɔːd] [dʒəʊ] .

roared	Joe	.
咆哮	乔	.

"难道这还不够让人对受人尊敬的祖先举手反抗吗?"乔咆哮道。

" [ðev] [tʊk] ['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [hɛv] .

"	They've	took	water	,	they	hev	.
"	他们有	采取	水	,	他们	赫夫	.

"他们取走了水,他们已经。

[hɪə(r)] ; [send] [bæk] [tuː] [men] [wɪð] [ðə; ði] [hɑsɪz] , [fɜː(r)] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [huːf] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	;	send	back	two	men	with	the	hosses	,	fur	we've	got	to	hoof	it	.
这里	;	发送	后退	二	男人	和	这	软管	,	毛皮	我们已经	得到	到	蹄	它	.

来,派两个人牵着马回来,因为我们得步行过去。

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

"	This	plan	was	adopted	,	and	two	of	the	men	returned	with	the	horses	,
"	这	计划	曾是	已采用	,	和	二	的	这	男人	返回	和	这	马匹	,

"这个计划被采纳了,其中两人带着马匹返回了。"

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [faʊnd]

while	the	rest	searched	about	among	the	reeds	,	and	after	some	trouble	found
尽管	这	休息	搜索	关于	之中	这	芦苇	,	和	后	一些	麻烦	成立

[tuː] [ruːd] [dʌg] - [aʊts] [kən'siːld] ,

two	rude	dug	-	outs	concealed	,
二	粗鲁的	挖	-	出局	暗	,

其余的人则在芦苇丛中四处寻找,费了一番功夫才找到两个简陋的掩体。

[ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tuː] [trɪps] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] [striːm] .

in	which	,	by	making	two	trips	,	they	crossed	the	great	stream	.
在	哪个	,	经过	制作	二	旅行	,	他们	交叉	这	伟大的	溪流	.

他们往返两次,渡过了这条大河。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Here	they	scattered	and	searched	up	and	down	for	the	trail	which	they
这里	他们	疏散	和	搜索	向上	和	向下	为了	这	踪迹	哪个	他们

[hæd; həd] [lɒst] ,

had	lost	,
有	丢失的	,

他们四散奔逃,上下搜寻着他们迷失的小路。

[stɪl] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɒndərəs] [huːf] [ɒv; əv] [dɪk] ['gærət] .

still	guided	by	the	ponderous	hoof	of	Dick	Garrett	.
仍然	引导	经过	这	沉重的	蹄	的	迪克	加勒特	.

仍然由迪克·加勒特沉重的蹄子指引着。

“ [əʊ] , [eɪnt] [hiː; hi] ['paizn] , [ðæt] [dɪk] ! ” [graul] ['kuːni] [dʒəʊ] .
“ Oh , ain't he pizen , that Dick ! ” growled Cooney Joe .
“ 哦 , 不是 他 皮兽 , 那 迪克 ! ” 咆哮 库尼 乔 .

“哦，那个迪克真是个混蛋！”库尼·乔咆哮道。

“ [ɪts] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] ['kʌsɪdnəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ Its just his nat'ral cussedness , you know .
“ 它是 只是 他的 天然的 固执 , 你 知道 .

“你知道，这只是他天生的倔脾气。”

[hiːz] [ɔɪr] [ðæt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒest] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [miːn] .
He's aweer that I like to ride , and he jest done this to be mean .
他是 敬畏 那 我 喜欢 到 骑 , 和 他 笑话 完毕 这 到 是 意思是 .

他很惊讶我喜欢骑马，他这么做只是为了捉弄我。

['kɒmz] [tuː; tə] [hɪm] , ['miːnnəs] [dʌz] .
Comes nat'ral to him , meanness does .
来 天然的 到 他 , 卑鄙 做 .

卑鄙对他来说是天性使然。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ; [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ! ” -
Here you are ; come on , boys ! ” 49
这里 你 是 ; 来 在 , 男孩们 ! ” -

你们在这儿；来吧，孩子们！“49

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] [treɪl] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
He had taken up the recovered trail as if no interruption had occurred ,
他 有 已采取 向上 这 恢复 踪迹 作为 如果 不 中断 有 发生 ,

他继续沿着恢复后的路线前进，仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [muːvd] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .
and the party moved on across the plain .
和 这 派对 已搬 在 穿过 这 清楚的 .

于是，一行人继续穿过平原。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [men] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] [ɪn] ['meni] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv]
They were tried men , who had followed Captain Melton in many an hour of
他们 是 尝试 男人 , WHO 有 随后 队长 梅尔顿 在 许多 一个 小时 的
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

他们都是身经百战的人，曾多次跟随梅尔顿船长经历危险时刻。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [hɑːts] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,
but even their hearts gave a great leap as they plunged into the Indian country ,
但 甚至 他们的 心 给予 一个 伟大的 飞跃 作为 他们 暴跌 进入 这 印度 国家 ,

但当他们踏入印第安领地时，就连他们的心也激动不已。

[pə'hæps] ['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
perhaps never to return .
也许 绝不 到 返回 .

或许再也回不来了。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['əʊvəbɔːd] .
OVERBOARD .
落水 .

落水。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] - ['kæbɪn][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)n]

The	surprise	of	the	occupants	of	the	log	-	cabin	by	the	river	was	sudden
这	惊喜	的	这	居住者	的	这	日志	-	舱	经过	这	河	曾是	突然

[ænd; ənd] [kəm'pli:t] ,

and	complete	,
和	完全的	,

河边小木屋里的居民们感到无比惊讶，这种惊讶来得猝不及防。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒtli] [gru:p] ['hedɪd] [baɪ]

when	at	a	late	hour	the	house	was	surrounded	by	a	motley	group	headed	by
什么时候	在	一个	晚的	小时	这	房子	曾是	包围	经过	一个	杂乱无章	团体	标题	经过

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ,

a	man	who	,
一个	男人	WHO	,

深夜，一群形形色色的人包围了这栋房子，领头的是一个男人，他

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] ,

in	spite	of	his	paint	and	feathers	,
在	尽管如此	的	他的	画	和	羽毛	,

尽管他身上涂着油彩，戴着羽毛，

[kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [frɒm; frəm][səʊ] [ə'kju:t] [ə; eɪ] [skaʊt] [æz; əz]['sæmjʊəl] ['wɛskət] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

could	not	hide	from	so	acute	a	scout	as	Samuel	Wescott	that	he	was	a
可以	不是	隐藏	从	所以	急性	一个	侦察	作为	塞缪尔	韦斯科特	那	他	曾是	一个

[waɪt] [mæn][ɪn] [dɪs'gaɪz] .

white	man	in	disguise	.
白色的	男人	在	伪装	.

即使是像塞缪尔·韦斯科特这样眼光敏锐的侦察兵，也无法掩盖他其实是伪装成白人的事实。

[ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌəʊvə'θrəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['feəli]

The	rush	was	so	sudden	that	they	had	been	overthrown	before	they	had	fairly
这	匆忙	曾是	所以	突然	那	他们	有	到过	被推翻	前	他们	有	相当

[taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðeə(r)] ['wepənz] ,

time	to	reach	their	weapons	,
时间	到	抵达	他们的	武器	,

攻势来得太突然，他们还没来得及拿到武器就被制服了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃəd] [men] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['hʌrid] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ,

and	the	captured	men	were	at	once	hurried	to	their	horses	,
和	这	捕获	男人	是	在	一次	慌忙	到	他们的	马匹	,

俘虏们立刻被押送到他们的马匹旁。

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [meɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] .

and	the	band	made	off	at	a	rapid	rate	up	the	stream	.
和	这	乐队	制成	离开	在	一个	迅速的	速度	向上	这	溪流	.

于是乐队沿着溪流迅速游走了。

['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [waɪt] ['li:də(r)]

Mr	.	Wescott	was	wounded	,	but	in	spite	of	that	the	savage	white	leader
先生	.	韦斯科特	曾是	受伤	,	但	在	尽管如此	的	那	这	野蛮的	白色的	领导者

[ɜ:rdʒd] [hɪm] [ɒn] ,

urged	him	on	,
敦促	他	在	,

韦斯科特先生受了伤，但即便如此，那个野蛮的白人头目仍然怂恿他继续前进。

['θretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪf] [hi:; hi] ['fɔ:ltəd] [ɔ:(r)] [tɜ:nd] [ə'saɪd] .

threatening	him	with	the	point	of	his	knife	if	he	faltered	or	turned	aside	.
威胁	他	和	这	观点	的	他的	刀	如果	他	犹豫不决	或者	转向	旁边	.

如果他犹豫或转身，就用刀尖威胁他。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ,
They reached the river , when , to the surprise of all ,
他们 达到 这 河 , 什么时候 , 到 这 惊喜 的 全部 ,

他们到达河边时，令所有人惊讶的是，

[ə; eɪ] [flæt] - [bəʊt] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːstən]
a flat - boat shot out from the western bank and made toward the eastern
一个 平坦的 - 船 射击 出去 从 这 西 银行 和 制成 朝向 这 东
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

一艘平底船从西岸驶出，朝东岸驶去。

[ðə; ði] [men] [huː] [held] [ðə; ði] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [waɪt] [men] [ɔː(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs]
The men who held the poles were either white men or showed a marvelous
这 男人 WHO 握住 这 杆子 是 任何一个 白色的 男人 或者 显示 一个 奇妙
['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [flæt] - ['bəʊtɪŋ] ,
aptitude for flat - boating ,
能力倾向 为了 平坦的 - 划船 ,

那些拿着杆子的人要么是白人，要么就展现出了惊人的平底船驾驶天赋。

[æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] ['reəli] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [lʌv]
an accomplishment rarely to be looked for in an Indian who is not in love
一个 成就 很少 到 是 看起来 为了 在 一个 印度 WHO 是 不是 在 爱
[wɪð] ['mænjuəl]['leɪbə(r)] .
with manual labor .
和 手动的 劳动 .

对于一个不热爱体力劳动的印度人来说，这几乎是不可能取得的成就。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] ['greɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [biːtʃ] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [went] [ɒn] [bɔːd] ,
The bow of the flat grated on the low beach , when the party went on board ,
这 弓 的 这 平坦的 磨碎的 在 这 低的 海滩 , 什么时候 这 派对 去 在 木板 ,

当一行人登船时，平底船的船头与低矮的沙滩摩擦发出刺耳的摩擦声。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
horses and all , and they pushed out into the stream .
马匹 和 全部 , 和 他们 推动 出去 进入 这 溪流 .

他们带着马匹，一路小跑进入了溪流中。

“ [ðɪs] [bəʊt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [hjuːz] - ['fɑːðə(r)] , ” ['wɪspəd] ['seidi] .
“ This boat belonged to Captain Hughes ' father , ” whispered Sadie .
“ 这 船 属于 到 队长 休斯 - 父亲 , ” 低声说道 萨迪 .

“这艘船是休斯船长父亲的，”萨迪低声说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [retʃ] [hæv; həv] ['məːdə] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ? ”
“ Is it possible that these wretches have murdered him and his crew ? ”
“ 是 它 可能的 那 这些 可怜虫 有 被谋杀 他 和 他的 全体人员 ? ”

“难道是这些恶棍杀害了他和他的船员？”

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] , [ɪn]
“ He ought to have come down some days ago , ” said Mr . Wescott , in
“ 他 应该 到 有 来 向下 一些 天 前 , ” 说 先生 . 韦斯科特 , 在
[æn; ən] [ʌn'iːzi] [təʊn] .
an uneasy tone .
一个 不安 语气 .

“他本该几天前就下来了，”韦斯科特先生不安地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn][hæz; həz] [ɪn'diːd] ['fɔːlən] .
“ I am afraid that the good old man has indeed fallen .
“ 我 是 害怕的 那 这 好的 老的 男人 有 的确 倒下 .

“恐怕这位善良的老人真的倒下了。”

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['skaundrəl] [ˌʌndə'stænd] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] .

Be	careful	what	you	say	,	for	these	scoundrels	understand	every	word	you	speak	.
是	小心	什么	你	说	,	为了	这些	无赖	理解	每一个	单词	你	说话	.

〃 -

〃	50
〃	-

说话要小心，因为这些恶棍能听懂你说的每一个字。〃50

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [tʃiːf] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [kɔːt] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːm] ,

At	this	moment	the	chief	approached	and	caught	Mr	.	Wescott	by	his	wounded	arm	,
在	这	片刻	这	首席	接近	和	捕捉	先生	.	韦斯科特	经过	他的	受伤	手臂	,

这时，酋长走上前去，抓住韦斯科特先生受伤的手臂。

['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [gʌʃ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] .

causing	him	to	utter	a	low	cry	of	pain	,	while	the	blood	gushed	from	under	his	hand	.
导致	他	到	说出	一个	低的	哭	的	疼痛	,	尽管	这	血	滔滔不绝	从	在下面	他的	手	.

他疼得低声呻吟，鲜血从他的手下涌了出来。

〃 [nəʊ] ['wɪspərɪŋ] , 〃 [hiː; hi] [his] , ['drɒpɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ə'sjuːmd] ['ɪndiən] ['hæbɪts] .

〃	No	whispering	,	〃	he	hissed	,	dropping	all	at	once	his	assumed	Indian	habits	.
〃	不	耳语	,	〃	他	嘶嘶作响	,	下降	全部	在	一次	他的	假定	印度	习惯	.

〃不许耳语，〃他嘶嘶地说，一下子放弃了他假装的印度人的习惯。

〃 [aɪm][nəʊ]['beɪbi] , [sæm] ['wɛskət] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɔːrə(r)] ,

〃	I'm	no	baby	,	Sam	Wescott	,	but	a	bird	of	the	woods	,	a	Mississippi	roarer	,
〃	我是	不	婴儿	,	山姆	韦斯科特	,	但	一个	鸟	的	这	树林	,	一个	密西西比州	咆哮者	,

〃我不是小孩子，萨姆·韦斯科特，我是林中的鸟儿，是密西西比河的咆哮者。〃

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [lɪk] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɜːθ] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] . 〃

and	I	can	lick	the	universal	earth	a	-	flying	.	〃
和	我	能	舔	这	普遍的	地球	一个	-	飞行	.	〃

我可以舔舐飞翔的宇宙地球。

〃 [dɪk] ['gærət] ! 〃 [kraɪd] ['wɛskət] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

〃	Dick	Garrett	!	〃	cried	Wescott	,	in	a	tone	of	surprise	.
〃	迪克	加勒特	!	〃	哭	韦斯科特	,	在	一个	语气	的	惊喜	.

〃迪克·加勒特！〃韦斯科特惊讶地喊道。

〃 [aɪ] [θɔːt] [səʊ] . 〃

〃	I	thought	so	.	〃
〃	我	想法	所以	.	〃

〃我是这么想的。〃

〃 [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [duː; də][jiː; ji] ? 〃 [sed] [dɪk] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][brə'vɑːdəʊ] .

〃	You	know	me	,	do	ye	?	〃	said	Dick	,	with	an	air	of	bravado	.
〃	你	知道	我	,	做	是的	?	〃	说	迪克	,	和	一个	空气	的	虚张声势	.

〃你认识我吧？〃迪克带着一丝傲慢说道。

〃 [ɔːl] [raɪt] , - [skweə(r)] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [wʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

〃	All	right	,	'	square	,	it's	all	the	wuss	for	you	,
〃	全部	正确的	,	-	正方形	,	它是	全部	这	懦夫	为了	你	,

〃好吧，你这个'方盒子'，这一切都是为了你这个懦夫。〃

[fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ['gærət] [doʊnt][let][nəʊ][mæn][lɪv; laɪv] [ðæt] [nəʊz] [hiː; hi] [weəz] [æn; ən][ɪndʒɪn] [rɪg] .

for	Dick	Garrett	don't	let	no	man	live	that	knows	he	wears	an	Injin	rig	.
为了	迪克	加勒特	不	让	不	男人	居住	那	知道	他	穿着	一个	仁津	钻井平台	.

对于迪克·加勒特来说，不要让任何一个知道自己穿着印金装备的人活下来。

[gɪt] [rəʊps] [haɪɜ˞] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hɪtʃɪz] [ɒn] [ðɪs] [tʃæp] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ]

Git	ropes	hyar	and	take	a	couple	of	hitches	on	this	chap	,	some	of	you
git	绳索	hyar	和	拿	一个	夫妻	的	挂钩	在	这	小伙子	,	一些	的	你

['felə] . ″

fellers	.	″
伙计们	.	″

伙计们，拿些绳子来，在这家伙身上打几个结。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] ? ″ [kraɪd] ['wɛskət] , ['strʌg(ə)lɪŋ] .

“	What	do	you	intend	to	do	?	″	cried	Wescott	,	struggling	.
“	什么	做	你	打算	到	做	?	″	哭	韦斯科特	,	挣扎	.

“你打算怎么办？”韦斯科特挣扎着喊道。

“ [hændz] [ɒf] , [juː; jʊ] ['skaundrəl] ! ″

“	Hands	off	,	you	scoundrels	!	″
“	手	离开	,	你	无赖	!	″

“放开我，你们这些恶棍！”

“ [taɪ] [hɪm] [taɪt] , [bɔɪz] , ″ [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['gærət] , [ɪn] ['fiːndɪʃ] [gliː] .

“	Tie	him	tight	,	boys	,	″	replied	Dick	Garrett	,	in	fiendish	glee	.
“	领带	他	紧的	,	男孩们	,	″	回复	迪克	加勒特	,	在	邪恶的	高兴	.

“把他绑紧，伙计们，”迪克·加勒特带着邪恶的得意回答道。

“ [tiːtʃ] [ðə; ði] [kʌs] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ʃɑːp] , [ai] [wɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][gɪt] [dʌn] [wɪð] [hɪm] .

“	Teach	the	cuss	to	be	so	sharp	,	I	will	,	before	I	git	done	with	him	.
“	教	这	坏话	到	是	所以	锋利的	,	我	将要	,	前	我	git	完毕	和	他	.

“我一定要让这混蛋变得如此尖锐，在我收拾完他之前。”

[naʊ] , [ðen] , [sæm] ['wɛskət] , [ɪf] [juːv] [gɒt] ['eni] [preə(r)z] [tuː; tə] [seɪ] , [seɪ] - [ɪm] [kwɪk] ,

Now	,	then	,	Sam	Wescott	,	if	you've	got	any	prayers	to	say	,	say	'	em	quick	,
现在	,	然后	,	山姆	韦斯科特	,	如果	你已经	得到	任何	祈祷	到	说	,	说	-	呃	快的	,

那么，萨姆·韦斯科特，如果你有什么祈祷要说，就快点说吧。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊvəbɔːd] [juː; jʊ][gəʊ] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] [ðæt] [snæg][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] . ″

for	overboard	you	go	when	we	get	to	that	snag	in	the	river	.	″
为了	落水	你	去	什么时候	我们	得到	到	那	障碍物	在	这	河	.	″

“等我们走到河里的那个障碍物那里，你就得下船了。”

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] ['wɛskət] .

“	You	cannot	mean	it	,	″	said	Wescott	.
“	你	不能	意思是	它	,	″	说	韦斯科特	.

“你不可能真心这么想吧？”韦斯科特说道。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] ['blʌdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'vəʊkt] ['mɜːdə(r)] — ″

“	Such	a	cold	blooded	and	unprovoked	murder	—	″
“	这样的	一个	寒冷的	血腥	和	无端挑衅	谋杀	—	″

“如此冷血无端的谋杀——”

“ [əʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rest] [ɔː(r)] [aɪl] [gæg] [juː; jʊ] , ″ [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['gærət] .

“	Oh	,	give	us	a	rest	or	I'll	gag	you	,	″	replied	Dick	Garrett	.
“	哦	,	给	我们	一个	休息	或者	患病的	插科打诨	你	,	″	回复	迪克	加勒特	.

“哦，别再说了，不然我就堵住你的嘴，”迪克·加勒特回答道。

“ [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

“	The	matter	of	a	man	more	or	less	in	the	world	ain't	going	to	shake	it	to
“	这	事情	的	一个	男人	更多的	或者	较少的	在	这	世界	不是	去	到	摇	它	到

[ɪtS]['sentə(r)] ,

its	center	,
它是	中心	,

“一个人在世界上的多少变化并不会动摇这个国家的根基。”

[juː; jʊ][bet] , [ænd; ənd] [wen] [ai][seɪ] [juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ]['ʌndə(r)] , [ðen] [juː; jʊ][gəʊ] . ”

you	bet	,	and	when	I	say	you've	got	to	go	under	,	then	you	go	.	”
你	赌注	,	和	什么时候	我	说	你已经	得到	到	去	在下面	,	然后	你	去	.	”

当然，我说你得沉下去，你就得沉下去。”

“ [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ðen] , ['mɜːdərəs] [retʃ] , ” [kraɪd][ðə; ði] [breɪv] [mæn] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] .

“	Have	your	way	,	then	,	murderous	wretch	,	”	cried	the	brave	man	,	drawing	himself	up	proudly	.
“	有	你的	方式	,	然后	,	杀人犯	可怜虫	,	”	哭	这	勇敢的	男人	,	绘画	他自己	向上	自豪地	.

“那就随你便吧，杀人恶棍！”勇敢的男子高声喊道，骄傲地挺直了身子。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [beg][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][daɪ] ,

“	I	will	not	beg	for	my	life	from	such	as	you	,	and	am	ready	to	die	,
“	我	将要	不是	求	为了	我的	生活	从	这样的	作为	你	,	和	是	准备好	到	死	,

“我不会向你们这样的人乞求性命，我已经做好了赴死的准备。”

[ɪf] [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .

if	my	time	has	come	,	as	bravely	as	another	.
如果	我的	时间	有	来	,	作为	勇敢地	作为	其他	.

如果我的时间已经到来，我会像其他人一样勇敢地面对。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] .

Do	your	worst	.
做	你的	最差	.

放马过来吧。

” ['seidi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [stʊd] ,

”	Sadie	by	this	time	began	to	comprehend	the	danger	in	which	her	father	stood
”	萨迪	经过	这	时间	开始	到	理解	这	危险	在	哪个	她	父亲	站立

,

“此时，萨迪开始意识到父亲所处的危险境地。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,

and	would	have	come	to	him	,
和	会	有	来	到	他	,

并且会来找他，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [men] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːb] ,

but	she	was	forced	back	by	one	of	the	rough	men	who	wore	the	Indian	garb	,
但	她	曾是	强制	后退	经过	一	的	这	粗糙的	男人	WHO	穿着	这	印度	外衣	,

但她被一个身穿印第安服装的粗野男子强行拉了回去。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [flæt] - [bəʊt] ['swægə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

but	who	could	not	conceal	a	certain	flat	-	boat	swagger	which	betrayed	him	.
但	WHO	可以	不是	隐藏	一个	肯定	平坦的	-	船	昂首阔步	哪个	背叛	他	.

但他却掩饰不住那种平底船上的傲慢姿态，这暴露了他的真实身份。

“ [hiː; hi] [krəʊz] [laʊd] , [bɔɪz] , [doʊnt][hiː; hi] ? ” [sed] ['gærət] ;

“	He	crows	loud	,	boys	,	don't	he	?	”	said	Garrett	;
“	他	乌鸦	大声	,	男孩们	,	不	他	?	”	说	加勒特	;

“他叫得很大声，伙计们，是不是？”加勒特说；

“ ['maɪti] [laʊd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feðə(r)] [ðæts] ['əʊnli][gɒt] [θriː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

“	mighty	loud	for	a	bird	of	his	feather	that's	only	got	three	minnits	to	live	.
“	强大的	大声	为了	一个	鸟	的	他的	羽毛	那就是	仅有的	得到	三	分钟	到	居住	.

:

“对于一只只剩三分钟寿命的同类鸟来说，叫声真是太大了。”

[kiːp] [ðə; ði][gæl] [əˈweɪ] ; [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɒt] [liːv] [tuː; tə][daɪ] [jet] . ” -

Keep	the	gal	away	;	she	ain't	got	leave	to	die	yet	.	”	51
保持	这	女孩	离开	;	她	不是	得到	离开	到	死	然而	.	”	-

让那姑娘离远点；她还没到死的年龄呢。”51

“ [let] [ˌem ˈiː][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , ” ['pliːdɪd] ['seidi] .

“	Let	me	go	to	my	father	,	”	pleaded	Sadie	.
”	让	我	去	到	我的	父亲	,	”	恳求	萨迪	.

“让我去找我父亲吧，”萨迪恳求道。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['heɪsti] [wɜːd] ? ”

“	Oh	,	sir	,	you	will	not	kill	him	for	a	single	hasty	word	?	”
”	哦	,	先生	,	你	将要	不是	杀	他	为了	一个	单身的	仓促	单词	?	”

“哦，先生，您不会因为他一句轻率的话就杀了他吧？”

“ [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] , ” [rɪ'plaɪd] ['gærət] ,

“	I	rather	think	I	shall	,	”	replied	Garrett	,
”	我	相当	思考	我	将	,	”	回复	加勒特	,

“我想我应该会的，”加勒特回答道。

[æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [æz; əz] [ɪf] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] .

as	cool	and	composed	as	if	talking	of	any	ordinary	event	.
作为	凉爽的	和	由	作为	如果	说	的	任何	普通的	事件	.

语气冷静沉着，仿佛在谈论一件平常的事情。

“ [ðə; ði] [mænz] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ] .

“	The	man's	got	to	go	.
”	这	男人的	得到	到	去	.

“这个人必须走人。”

[ai][doʊnt] ['ædvətaɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪnt] ,

I	don't	advertise	to	be	a	saint	,
我	不	广告	到	是	一个	圣	,

我并不标榜自己是圣人。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [rʌnz] - [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ,

and	when	a	man	runs	ag'inst	me	and	calls	me	a	murderer	,
和	什么时候	一个	男人	跑步	-	我	和	呼叫	我	一个	凶手	,

当有人冲着我跑来，骂我是杀人犯时，

[ai] ['rekən] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɪps] .

I	reckon	it's	about	time	for	him	to	pass	in	his	chips	.
我	估计	它是	关于	时间	为了	他	到	经过	在	他的	芯片	.

我觉得他差不多该交出他的筹码了。

[aɪm][ə; eɪ] ['piːsəbl] [mæn] — [ai] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

I'm	a	peaceable	man	—	I	will	have	peace	,	or	a	fight	.
我是	一个	和平的	男人	—	我	将要	有	和平	,	或者	一个	斗争	.

我是一个爱好和平的人——要么和平，要么战斗。

” [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

”	This	strange	man	was	dreadfully	in	earnest	.
”	这	奇怪的	男人	曾是	极其糟糕	在	认真	.

“这个奇怪的男人非常认真。”

['hjuːmən][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ][praɪs] — [wiː; wi] [mait] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ]

Human	life	was	to	him	a	thing	of	no	price	—	we	might	lose	it	to	-	day
人类	生活	曾是	到	他	一个	事物	的	不	价格	—	我们	可能	失去	它	到	-	天

[ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

or	to	-	morrow	,
或者	到	-	明天	,

在他看来，人的生命毫无价值——我们可能今天就失去它，也可能明天就失去它。

[ɒv; əv][wiː; wi] [mait] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] — [ə; eɪ][smɔːl]['mætə(r)] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː]

of	we	might	live	a	hundred	years	—	a	small	matter	,	not	to	be	taken	into
的	我们	可能	居住	一个	百	年	—	一个	小的	事情	,	不是	到	是	已采取	进入

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

我们或许能活到一百岁——这件小事，不值一提。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	had	no	objections	to	killing	a	man	,	and	if	he	had	stood	in	his
他	有	不	反对意见	到	杀	一个	男人	,	和	如果	他	有	站立	在	他的

[wei] ,

way	,
方式	,

他并不反对杀人，如果那人挡了他的路，

[ɪn] ['eni] ['mænə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ə'saɪd] .

in	any	manner	,	it	became	a	duty	to	put	him	aside	.
在	任何	方式	,	它	成为	一个	责任	到	放	他	旁边	.

无论如何，把他排除在外就成了一种责任。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][snæg] ,

They	were	approaching	the	snag	,
他们	是	接近	这	障碍物	,

他们正接近障碍物，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː]

and	the	desperado	was	about	to	order	the	prisoner	to	be	thrown	into
和	这	亡命之徒	曾是	关于	到	命令	这	囚犯	到	是	抛掷	进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

而那个亡命之徒正要下令把囚犯扔进水里。

[wen] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] - , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

when	the	boatmen	were	suddenly	thrust	aside	,	and	Minneoba	,	holding	her
什么时候	这	船夫	是	突然	推力	旁边	,	和	-	,	保持	她

[baʊ; bəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

bow	in	her	hand	,
弓	在	她	手	,

船夫们突然被推到一边，米尼奥巴手里拿着弓，

[dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['levəl] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] .

darted	forward	and	leveled	an	arrow	at	his	breast	.
飞镖	向前	和	平整	一个	箭	在	他的	胸部	.

他猛地向前冲去，一箭射向他的胸膛。

“ [lʊk] , [waɪt] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ - [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd]

“	Look	,	white	man	,	”	she	cried	,	“	Minneoba	is	the	daughter	of	Black	-	Hawk	,	and
”	看	,	白色的	男人	,	”	她	哭	,	“	-	是	这	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	和

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt][laɪ] ;

she	can	not	lie	;
她	能	不是	说谎	;

“瞧，白人，”她喊道，“米尼奥巴是黑鹰的女儿，她不会说谎；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn] , [ai] [wɪl] [send] [æn; ən] ['ærəʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]

if	you	do	harm	to	the	good	white	man	,	I	will	send	an	arrow	through	your
如果	你	做	伤害	到	这	好的	白色的	男人	,	我	将要	发送	一个	箭	通过	你的

[hɑːt] . ”

heart	.	”
心	.	”

如果你胆敢伤害善良的白人，我就一箭穿你的心脏。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæt] ! ” [his] [dɪk] ['gærət] , ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [lʊk] .

“	Why	,	you	cat	!	”	hissed	Dick	Garrett	,	turning	upon	her	with	a	devilish	look	.
”	为什么	,	你	猫	!	”	嘶嘶作响	迪克	加勒特	,	转弯	之上	她	和	一个	恶魔般的	看	.

“你这只猫！”迪克·加勒特嘶嘶地说着，转过身来，用一种邪恶的眼神看着她。

“ [stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

“	Stand	out	of	the	way	.
”	站立	出去	的	这	方式	.

“让开。”

” [bʌt; bət] - [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪm] .

”	But	Minneoba	would	not	obey	him	.
”	但	-	会	不是	服从	他	.

但明尼奥巴不肯服从他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ærəʊ] [ɪ'fektɪv] ,

It	was	the	second	time	she	had	found	her	arrow	effective	,
它	曾是	这	第二	时间	她	有	成立	她	箭	有效的	,

这是她第二次发现自己的箭很有效。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [huː] “ [wʊd] [hæv; həv] [piːs] [ɔː(r)][ə; eɪ]

and	it	had	some	influence	upon	the	man	who	“	would	have	peace	or	a
和	它	有	一些	影响	之上	这	男人	WHO	“	会	有	和平	或者	一个

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

它对“想要和平还是想要战斗”的人产生了一定的影响。

” [ɔːl'ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][mæd] [heɪt] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][eɪm][æn; ən] ['ærəʊ] [wel] ,

”	Although	full	of	mad	hate	,	he	knew	that	she	could	aim	an	arrow	well	,
”	虽然	满的	的	疯狂的	恨	,	他	知道	那	她	可以	目的	一个	箭	出色地	,

“尽管他心中充满仇恨，但他知道她箭术精湛。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] ['testɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊnz] .

for	he	had	seen	her	skill	tested	in	the	Indian	towns	.
为了	他	有	已见	她	技能	测试	在	这	印度	城镇	.

因为他曾在印度城镇亲眼目睹过她的技艺。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɛvəlz] [neɪm] [meɪd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðɪs] [kæt][ɒn] [bɔːd] ? ” [hiː; hi] ['ʌtə] .

“	What	in	the	devil's	name	made	me	bring	this	cat	on	board	?	”	he	uttered	.
”	什么	在	这	魔鬼的	姓名	制成	我	带来	这	猫	在	木板	?	”	他	说出	.

“我到底是怎么想的，才会把这只猫带上船？”他喃喃自语道。

“ ['betə(r)] [fɑː(r)][hæv; həv] [left] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz]

“	Better	far	have	left	her	behind	to	find	her	way	to	the	village	as
”	更好的	远的	有	左边	她	在后面	到	寻找	她	方式	到	这	村庄	作为

[best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

best	she	could	.
最好的	她	可以	.

“最好还是让她自己想办法回村子去。”

[lʊk] [juː; jʊ] , - , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'laʊd] .

Look	you	,	Minneoba	,	”	he	added	aloud	.
看	你	,	-	,	”	他	额外	大声	.

“瞧瞧你，明尼奥巴，”他大声补充道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɒŋ] ,

“	You	know	that	I	would	not	willingly	do	you	a	wrong	,
”	你	知道	那	我	会	不是	心甘情愿	做	你	一个	错误的	,

你知道我不会故意伤害你，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . ”

but	you	must	get	out	of	the	way	.	”
但	你	必须	得到	出去	的	这	方式	.	”

但你必须让开。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .

“	No	,	”	replied	Minneoba	,	stamping	her	foot	.
”	不	,	”	回复	-	,	冲压	她	脚	.

“不，”明尼奥巴跺着脚回答道。

“ - [wɪl] [nɒt] [muːv] , [ænd; ənd] [ɪf] ['gærət] [dʌz] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn] ,

“	Minneoba	will	not	move	,	and	if	Garrett	does	wrong	to	the	good	white	man	,
”	-	将要	不是	移动	,	和	如果	加勒特	做	错误的	到	这	好的	白色的	男人	,

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] . ”

he	shall	die	.	”
他	将	死	.	”

“明尼奥巴不会搬迁，如果加勒特胆敢伤害善良的白人，他就得死。”

“ [naʊ] , [maɪ][gɜːl] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [pliːz] ;

“	Now	,	my	girl	,	be	careful	,	please	;
”	现在	,	我的	女孩	,	是	小心	,	请	;

“现在，我的女孩，请小心；

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['meʒəz] [juː; jʊ][woʊnt] [laɪk] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . ”

I'll	have	to	take	measures	you	won't	like	if	you	don't	get	out	of	the	way	.	”
患病的	有	到	拿	措施	你	惯于	喜欢	如果	你	不	得到	出去	的	这	方式	.	”

-

52

-

如果你再不让开，我就不得不采取你不喜欢的措施了。”52

“ - [wɪl] [ʃuːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ]

“	Minneoba	will	shoot	,	”	replied	the	girl	,	with	flashing	eyes	,	still	pointing	the	arrow
”	-	将要	射击	,	”	回复	这	女孩	,	和	闪烁	眼睛	,	仍然	指向	这	箭

[æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] .

at	his	breast	.
在	他的	胸部	.

“明尼奥巴会射箭，”女孩回答道，眼神闪烁，仍然用箭指着他的胸膛。

['gærət] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

Garrett	nodded	to	one	of	his	men	,
加勒特	点头	到	一	的	他的	男人	,

加勒特向他的一名手下点了点头，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ik'spɔstjuleit] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [stəʊl] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

and	while	the	leader	expostulated	with	her	he	stole	behind	and	suddenly
和	尽管	这	领导者	所宣称的	和	她	他	偷窃	在后面	和	突然

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [klɑːsp] .

caught	her	by	the	arm	in	a	firm	clasp	.
捕捉	她	经过	这	手臂	在	一个	公司	搭扣	.

当领头人与她争辩时，他悄悄走到她身后，突然一把抓住她的胳膊，紧紧地抓住。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ðə; ði][gɜːl] [kɔːt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd]

With	a	cry	of	anger	the	girl	caught	the	arrow	in	her	disengaged	hand
和	一个	哭	的	愤怒	这	女孩	捕捉	这	箭	在	她	脱离	手

[ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kæptə(r)] ,

and	drove	it	through	the	arm	of	her	captor	,
和	驾驶	它	通过	这	手臂	的	她	俘虏者	,

女孩愤怒地叫了一声，用空着的那只手接住了箭，然后把箭射进了俘虏的手臂。

[huː] [rɪˈliːst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [straɪk] [əˈgen] ,

who	**released**	**her**	**with**	**an**	**oath**	**,**	**but**	**before**	**she**	**could**	**strike**	**again**	**,**
WHO	发布	她	和	一个	誓言	,	但	前	她	可以	罢工	再次	,

他让她发誓后释放了她，但在她再次作案之前，

['gærət] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Garrett	**had**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**.**
加勒特	有	她	在	他的	武器	.

加勒特把她抱在怀里。

“ [naʊ] [ðen] , [lædz] !

“	**Now**	**then**	**,**	**lads**	**!**
”	现在	然后	,	小伙子们	!

“好了，伙计们！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [aɪl] [həʊld] [ðɪs] ['bjuːti] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['strʌglz] [aɪl] [teɪk] [təʊl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps]

“	**I'll**	**hold**	**this**	**beauty**	**fast**	**,**	**and**	**if**	**she**	**struggles**	**I'll**	**take**	**toll**	**from**	**her**	**lips**
“	患病的	抓住	这	美丽	快速地	,	和	如果	她	斗争	患病的	拿	收费	从	她	嘴唇

. ”

: ”

. ”

“我会牢牢抓住这个美人，如果她挣扎，我会从她的嘴唇上取下代价。”

“ [siːs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , - , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] .

“	**Cease**	**to**	**struggle**	**,**	**Minneoba**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.** **Wescott** **.**
“	停止	到	斗争	,	-	,	”	说	先生	. 韦斯科特 .

“明尼奥巴，停止挣扎吧，”韦斯科特先生说道。

“ [juː; jʊ]['əʊnli][ɪk'spəʊz] [jɔː'self] [tuː; tə] [njuː] [ɪn'dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ˌem 'iː] .

“	**You**	**only**	**expose**	**yourself**	**to**	**new**	**indignity**	**without**	**the**	**chance**	**of**	**aiding**	**me**	**.**
“	你	仅有的	暴露	你自己	到	新的	侮辱	没有	这	机会	的	协助	我	.

“你这样做只会让自己遭受新的羞辱，而没有机会帮助我。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [feɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,

I	**am**	**ready**	**to**	**meet**	**my**	**fate**	**,**	**although**	**it**	**is**	**a**	**hard**	**one**	**,**
我	是	准备好	到	见面	我的	命运	,	虽然	它	是	一个	难的	一	,

我已准备好面对我的命运，尽管这命运很艰难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][daɪ][baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [waɪt] [men] .

but	**it**	**grieves**	**me**	**to**	**think**	**that**	**I**	**die**	**by**	**the**	**hands**	**of**	**white**	**men**	**.**
但	它	悲伤	我	到	思考	那	我	死	经过	这	双手	的	白色的	男人	.

但想到我会死在白人手中，我就感到悲痛。

['seidi] , [ˌfeə'wel] — [ˌfeə'wel] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] .

Sadie	**,**	**farewell**	**—**	**farewell**	**,**	**my**	**dear**	**child**	**.**
萨迪	,	告别	—	告别	,	我的	亲爱的	孩子	.

萨迪，再见了——再见了，我亲爱的孩子。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪz] [jɔːz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['mʌðərz] .

All	**that**	**I**	**have**	**is**	**yours**	**and**	**your**	**dear**	**mother's**	**.**
全部	那	我	有	是	你的	和	你的	亲爱的	母亲的	.

我拥有的一切都是你和你亲爱的母亲的。

[θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz]['æbsənt] [wen] [ðɪs] [bləʊ] [fel] . ”

Thank	**God**	**that**	**she**	**at**	**least**	**was**	**absent**	**when**	**this**	**blow**	**fell**	**.** **”**
感谢	上帝	那	她	在	至少	曾是	缺席的	什么时候	这	吹	跌倒	. ”

谢天谢地，至少她当时不在场，没有目睹这一击。

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [siː] [juː; jʊ][daɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sɔb] .

“	**I**	**can**	**not**	**see**	**you**	**die**	**,**	**”**	**she**	**sobbed**	**.**
“	我	能	不是	看	你	死	,	”	她	啜泣	.

“我不能眼睁睁看着你死去，”她抽泣着说。

“ [əʊ] , ['rɪtʃəd] ['gærət] , [wɪl] ['nʌθɪŋ] [muːv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [raɪt] ? ”

“	**Oh**	**,**	**Richard**	**Garrett**	**,**	**will**	**nothing**	**move**	**you**	**to**	**do**	**right**	**?** **”**
“	哦	,	理查德	加勒特	,	将要	没有什么	移动	你	到	做	正确的	? ”

“哦，理查德·加勒特，难道就没有什么能让你去做正确的事吗？”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [raɪt] .

“	**That**	**depends**	**on**	**what**	**you**	**call**	**right**	**.**
“	那	取决于	在	什么	你	称呼	正确的	.

“那要看你如何定义‘正确’了。”

[naʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] - [ɔː(r)] ['bɪliədz] [ɔː(r)]

Now	you	don't	think	it	right	to	beat	a	man	at	the	picturs	or	billiards	or
现在	你	不	思考	它	正确的	到	打	一个	男人	在	这	-	或者	台球	或者

[tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

to	pick	his	pocket	,
到	挑选	他的	口袋	,

现在你不认为在电影院或台球场上殴打别人，或者偷别人的钱包是对的，

[ɔː(r)] [kræk] [ə; eɪ][bæŋk] .

or	crack	a	bank	.
或者	裂缝	一个	银行	.

或者抢劫一家银行。

[naʊ] [ai][duː; də] , [səʊ][wiː; wi][woʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	I	do	,	so	we	won't	seem	to	agree	,	no	matter	how	you	fix	it	,
现在	我	做	,	所以	我们	惯于	似乎	到	同意	,	不	事情	如何	你	使固定	它	,

现在我明白了，所以无论你怎么解决，我们似乎都无法达成一致。

[səʊ][ai] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [end] [ðɪs] [naʊ] .

so	I	guess	we	may	as	well	end	this	now	.
所以	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	结尾	这	现在	.

所以我想我们还是就此结束吧。

[tɒs] [hɪm]['əʊvə(r)] , [bɔɪz] . ”

Toss	him	over	,	boys	.	”
折腾	他	超过	,	男孩们	.	”

把他扔过去，伙计们。

“ [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] ['skeəsli] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [rʌf] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['seidi]

“	It	don't	seem	scarcely	right	,	”	said	the	rough	young	fellow	who	was	helping	Sadie
”	它	不	似乎	几乎	正确的	,	”	说	这	粗糙的	年轻的	同伴	WHO	曾是	帮助	萨迪

[bæk] .

back	.
后退	.

“这似乎不太对劲，”扶着萨迪往回走的那个粗犷的年轻人说道。

“ [waɪ] [nɒt] [dʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [aʊt] , [bɒs] ? ”

“	Why	not	duck	him	,	and	then	let	him	out	,	boss	?	”
”	为什么	不是	鸭子	他	,	和	然后	让	他	出去	,	老板	?	”

“老板，为什么不先躲开他，然后再放他出去呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ai][weə(r)][æn; ən][ɪndʒɪn] [dɪs'gaɪz] .

“	Because	he	knows	I	wear	an	Injin	disguise	.
”	因为	他	知道	我	穿	一个	仁津	伪装	.

“因为他知道我戴着印人面具。”

[ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [səʊ] ['iːzi] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] .

It's	all	very	well	for	you	that	he	don't	know	,	but	I	ain't	so	easy	suited	.
它是	全部	非常	出色地	为了	你	那	他	不	知道	,	但	我	不是	所以	简单的	适合	.

他不知道这件事对你来说当然很好，但我可没那么容易被蒙在鼓里。

[tɒs] [hɪm]['əʊvə(r)] , [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [wɜːdz] .

Toss	him	over	,	I	say	,	and	make	no	words	.
折腾	他	超过	,	我	说	,	和	制作	不	字	.

“把他扔下去，”我说，一言不发。

” [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [baʊnd] [mæn][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪl] ,

”	They	lifted	the	bound	man	and	flung	him	over	the	rail	,
”	他们	抬起	这	边界	男人	和	扔	他	超过	这	轨	,

他们抬起被绑着的人，把他扔过栏杆。

[waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ʃriːk] ['seidi] [fel] ['sensləs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [held]

while	with	a	thrilling	shriek	Sadie	fell	senseless	into	the	arms	of	the	man	who	held
尽管	和	一个	惊险	尖叫	萨迪	跌倒	无意义的	进入	这	武器	的	这	男人	WHO	握住

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

萨迪发出一声惊恐的尖叫，昏倒在抱着她的男人怀里。

[hiː; hi][leɪd][hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tæfˌreɪl] ,

He	laid	her	gently	down	,	and	made	a	spring	at	the	taffrail	,
他	铺设	她	轻轻地	向下	,	和	制成	一个	春天	在	这	船尾栏杆	,

他轻轻地把她放下，然后跳到船尾栏杆旁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɛskət]

and	his	body	struck	the	water	almost	as	soon	as	that	of	Mr	.	Wescott
和	他的	身体	击	这	水	几乎	作为	很快	作为	那	的	先生	.	韦斯科特

,

,

,

他的身体几乎和韦斯科特先生的身体同时落入水中。

[huː] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm'self] .

who	was	unable	to	help	himself	.
WHO	曾是	无法	到	帮助	他自己	.

他无力自救。

“ [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [bɔːn] [fuːl] , ” [skriːmd] [dɪk] ['gærət] .

“	Come	back	here	,	you	born	fool	,	”	screamed	Dick	Garrett	.
“	来	后退	这里	,	你	出生	傻子	,	”	尖叫	迪克	加勒特	.

“你这个天生的傻瓜，给我回来！”迪克·加勒特吼道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][kæp] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [haʊ] [juː; jʊ][ækt] ? ”

“	What	do	you	think	the	Cap	will	say	when	he	hears	how	you	act	?	”
“	什么	做	你	思考	这	帽	将要	说	什么时候	他	听到	如何	你	行为	?	”

“你觉得队长听到你的所作所为会怎么说？”

“ [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] — — , ” [sed] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] [gʊd] - [hɑːtɪd] ['feləʊ] , -

“	You	go	to	—	—	,	”	said	the	rough	but	good	-	hearted	fellow	,	53
“	你	去	到	—	—	,	”	说	这	粗糙的	但	好的	-	心地	同伴	,	-

“你去——，”那个粗犷但心地善良的家伙说道，53

['neɪmɪŋ] [ə; eɪ][ləʊ'kæləti][nɒt] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ][hjuː'mænəti]['dʒen(ə)rəli] .

naming	a	locality	not	sought	after	by	humanity	generally	.
命名	一个	地点	不是	寻求	后	经过	人类	一般来说	.

给一个不为人所青睐的地方命名。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [mæn] . ”

“	I'm	going	to	save	this	man	.	”
“	我是	去	到	节省	这	男人	.	”

“我要救这个人。”

“ [ðen] [baɪ] — — ” [his] [dɪk] ['gærət] , “ [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [hɪm] ; [set] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pəulz] , [bɔɪz] .

“	Then	by	—	—	”	hissed	Dick	Garrett	,	“	you	stay	with	him	;	set	in	your	poles	,	boys	.
“	然后	经过	—	—	”	嘶嘶作响	迪克	加勒特	,	“	你	停留	和	他	;	放	在	你的	杆子	,	男孩们	.

“然后——”迪克·加勒特嘶嘶地说，“你们待在他身边；孩子们，把杆子插好。”

[tɒm] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

Tom	don't	want	to	come	on	board	.
汤姆	不	想	到	来	在	木板	.

汤姆不想上船。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['helpləs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɛskət] ,
" By this time the man had seized the helpless form of Wescott ,
" 经过 这 时间 这 男人 有 查获 这 无助 形式 的 韦斯科特 ,

这时，那人已经抓住了无助的韦斯科特。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɑːsp] - [naɪf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]
and with his clasp - knife managed to cut the bonds upon his hands and
和 和 他的 搭扣 - 刀 管理 到 切 这 债券 之上 他的 双手 和
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

他用折叠刀割断了手脚上的绳索。

[ænd; ənd] ['wɛskət] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] , [bʌt; bət] ['fiːbli] [æt; ət] [fɜːst] ,
and Wescott at once began to swim , but feebly at first ,
和 韦斯科特 在 一次 开始 到 游泳 , 但 虚弱地 在 第一的 ,

韦斯科特立刻开始游泳，但起初游得很吃力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['despərət] ['liːdə(r)] [rʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
and the fiendish order of the desperate leader rung in his ears ,
和 这 邪恶的 命令 的 这 绝望的 领导者 梯子 在 他的 耳朵 ,

绝望的首领那邪恶的命令在他耳边回响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] ['rɪvə(r)]
and they saw the boat moving slowly away , leaving them alone on the wide river
和 他们 锯 这 船 移动 缓慢地 离开 , 离开 他们 独自的 在 这 宽的 河
.
.
.

他们眼睁睁地看着船缓缓驶离，留下他们独自在宽阔的河面上。

" [wɪr] [dʌn] , ['streɪndʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [tɒm] .
" We're done , stranger , " said the man called Tom .
" 是 完毕 , 陌生人 , " 说 这 男人 称为 汤姆 .

"我们结束了，陌生人，"名叫汤姆的男人说道。

" [aɪ] [dʌn] [maɪ] [best] , [bʌt; bət] [hiːz] [rʌn] [frɒm; frəm] [juː 'es] . "
" I done my best , but he's run from us . "
" 我 完毕 我的 最好的 , 但 他是 跑步 从 我们 . "

"我已经尽力了，但他还是逃跑了。"

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɛskət] ,
" You can swim to the bank , " said Mr . Wescott ,
" 你 能 游泳 到 这 银行 , " 说 先生 . 韦斯科特 ,

"你可以游到岸边去，"韦斯科特先生说。

['nəʊtɪŋ] [wɪð] [wɒt] [iːz] [ðə; ði] [mæn] [sə'steɪnd] [hɪm'self] .
noting with what ease the man sustained himself .
注意到 和 什么 舒适 这 男人 持续 他自己 .

注意到这个人能如此轻松地保持这种状态。

" [aɪ] ['rekən] . "
" I reckon . "
" 我 估计 . "

"我想是的。"

" [ðen] [duː; də] [səʊ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [feɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['wɛskət] .
" Then do so and leave me to my fate , " replied Wescott .
" 然后 做 所以 和 离开 我 到 我的 命运 , " 回复 韦斯科特 .

"那就照办吧，让我自生自灭吧。"韦斯科特回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [risk] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	**You**	**have**	**already**	**risked**	**too**	**much**	**for**	**me**	**.** **”**
”	你	有	已经	冒险	也	很多	为了	我	. ”

“你已经为我冒了太多风险。”

“ [wen] [ai][kwɪt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] [wei] [ai] ['rekən] [jʊd] ['betə(r)] [kɔːl] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp]

“	**When**	**I**	**quit**	**a**	**man**	**in**	**that**	**way**	**I**	**reckon**	**you'd**	**better**	**call**	**round**	**with**	**a**	**rope**
”	什么时候	我	辞职	一个	男人	在	那	方式	我	估计	你会	更好的	称呼	圆形的	和	一个	绳索

[ænd; ənd] [strɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] .

and	**string**	**me**	**up**	**.**
和	细绳	我	向上	.

“如果我那样甩掉一个男人，我想你最好拿根绳子来把我吊起来。”

['itl] [suːt][ˌem 'iː]['fʌst] [reɪt] .

It'll	**suit**	**me**	**fust**	**rate**	**.**
它将	套装	我	fust	速度	.

对我来说，这个价格刚刚好。

[let] [ðə; ði] ['kʌrənt] [teɪk] [jiː; ji][skweə(r)] ; [wiːl; wil] [fetʃ] [ʌp] ['sʌmweə(r)] [ai] ['rekən] , [ænd; ənd] [wen]

Let	**the**	**current**	**take**	**ye**	**square**	**;**	**we'll**	**fetch**	**up**	**somewhere**	**I**	**reckon**	**,**	**and**	**when**
让	这	当前的	拿	是的	正方形	;	出色地	拿来	向上	某处	我	估计	,	和	什么时候

[wiː; wi][duː; də] ,

we	**do**	**,**
我们	做	,

让水流带你到方格；我想我们会到达某个地方，而当我们到达那里时，

[ænd; ənd][ai] - [gɪt][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðæt] [dɪk] ['gærət] , [woʊnt][ai] [meɪk] [hɪm] [haʊl] !

and	**I**	**onc't**	**git**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**that**	**Dick**	**Garrett**	**,**	**won't**	**I**	**make**	**him**	**howl**	**!**
和	我	-	git	在	这	踪迹	的	那	迪克	加勒特	,	惯于	我	制作	他	嗥	!

如果我没能找到迪克·加勒特的踪迹，我一定会让他嚎叫！

” ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [daɪ'ægən(ə)l] [wɪð]

”	**Even**	**as**	**he**	**spoke**	**the**	**two**	**men**	**were**	**moving**	**on**	**a**	**course**	**diagonal**	**with**
”	甚至	作为	他	辐	这	二	男人	是	移动	在	一个	课程	对角线	和

[ðə; ði] ['kʌrənt] ,

the	**current**	**,**
这	当前的	,

“就在他说话的同时，这两个人正沿着与水流方向相反的方向移动。”

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][mæn] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [kəm'pænjən] .

the	**stronger**	**man**	**giving**	**all**	**the**	**support**	**he**	**could**	**to**	**his**	**wounded**	**companion**	**.**
这	更强	男人	给予	全部	这	支持	他	可以	到	他的	受伤	伴侣	.

强壮的男人尽其所能地帮助受伤的同伴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [siːmd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wɛskət] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [mʌtʃ]

But	**the**	**shore**	**seemed**	**far**	**away**	**and**	**Wescott**	**felt**	**that**	**he**	**could**	**not**	**go**	**much**
但	这	支撑	似乎	远的	离开	和	韦斯科特	毛毡	那	他	可以	不是	去	很多

['fɜːðə(r)] .

further	**.**
更远	.

但海岸似乎很远，韦斯科特觉得他不能再往前走了。

“ [seɪv] [jɔː'self] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] .

“	**Save**	**yourself**	**,**	**”**	**he**	**gasped**	**.**
”	节省	你自己	,	”	他	倒吸一口气	.

“快救救你自己吧，”他喘着气说。

“ [maɪ] [wuːnd] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [streŋθ] . ”

“	**My**	**wound**	**has**	**opened**	**again**	**and**	**I**	**am**	**losing**	**strength**	**.** **”**
”	我的	伤口	有	打开	再次	和	我	是	输	力量	. ”

“我的伤口再次裂开了，我感觉浑身无力。”

“ [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [tɒm] , [θruː] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .
“ I won't do it , ” replied Tom , through his set teeth .
” 我 惯于 做 它 , ” 回复 汤姆 , 通过 他的 放 牙齿 .

“我不会那么做，”汤姆咬牙切齿地回答道。

“ [həʊld][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [jet] . ”
“ Hold up a little ; I'll save you yet . ”
” 抓住 向上 一个 小的 ; 患病的 节省 你 然而 . ”

“再坚持一下，我还会救你的。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] , ” [rɪˈplaɪd] ['wɛskət] .
“ There is no hope , ” replied Wescott .
” 那里 是 不 希望 , ” 回复 韦斯科特 .

“没有希望了，”韦斯科特回答道。

“ [əˈvendʒ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['vɪlən] .
“ Avenge me if you can and save my daughter from that villain .
” 报仇 我 如果 你 能 和 节省 我的 女儿 从 那 恶棍 .

“如果可以，请为我报仇，并救我的女儿脱离那个恶人的魔爪。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌem ˈiː]['betə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ðæn; ðən][baɪ] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [naʊ] .
You can do me better service in that way than by staying with me now .
你 能 做 我 更好的 服务 在 那 方式 比 经过 入住 和 我 现在 .

你那样做比现在留在我身边更能帮到我。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [sɜːdʒ] [keɪm] [daʊn] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [bɪ'niːθ]
“ At this moment the surge came down heavily and buried the speaker beneath
” 在 这 片刻 这 涌 来了 向下 重度 和 埋葬 这 扬声器 下面
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

“就在这时，巨浪猛烈袭来，将演讲者淹没在水下。”

[tɒm] ['pæd(ə)ld][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][veɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd]
Tom paddled to and fro , looking for him in vain , for the water had
汤姆 划桨 到 和 弗 , 寻找 为了 他 在 徒劳 , 为了 这 水 有
[kleɪmd] [ɪts] [preɪ] ,
claimed its prey ,
声称 它是 猎物 ,

汤姆来回划水，徒劳地寻找他，因为水已经吞噬了猎物。

[ænd; ənd] ['nɜːvɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [strʌk] out54
and nerving himself to the task the young man struck out54
和 令人紧张 他自己 到 这 任务 这 年轻的 男人 击 out54

年轻人鼓起勇气，迎难而上，一举拿下54分。

['rezəluːtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] .
resolutely for the shore , which he reached nearly exhausted .
坚决地 为了 这 支撑 , 哪个 他 达到 几乎 筋疲力尽的 .

他坚定地向岸边走去，到达岸边时已筋疲力尽。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv] ['wɛskət] ,
Then he ran along the bank and looked for some sign of Wescott ,
然后 他 跑 沿着 这 银行 和 看起来 为了 一些 符号 的 韦斯科特 ,

然后他沿着河岸跑去，寻找韦斯科特的踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][veɪn] .
but he looked in vain .
但 他 看起来 在 徒劳 .

但他徒劳地寻找着。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][blæŋk] .

The	surface	of	the	river	was	blank	.
这	表面	的	这	河	曾是	空白的	.

河面一片空白。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['mɛltənz] [skaʊt] — [ə; eɪ] [bʊʃ] [faɪt] .

MELTON'S	SCOUT	—	A	BUSH	FIGHT	.
梅尔顿	侦察	—	一个	衬套	斗争	.

梅尔顿侦察兵——丛林之战。

[tɒm] ['bæntri] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]

Tom	Bantry	had	been	a	flatboatman	since	he	was	old	enough	to	hold	a
汤姆	班特里	有	到过	一个	平底船人	自从	他	曾是	老的	足够的	到	抓住	一个

[pəʊl] ,

pole	,
极	,

汤姆·班特里从能握住撑杆的年纪起就开始开平底船了。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [pɔːzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn]

and	now	for	the	first	time	paused	to	consider	how	far	he	had	gone
和	现在	为了	这	第一的	时间	暂停	到	考虑	如何	远的	他	有	已消失

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv][sɪn] .

down	the	road	of	sin	.
向下	这	路	的	罪	.

现在，他第一次停下来思考自己在罪恶的道路上究竟走得有多远。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ɔːl'redi] [pə'fɔːmd] ,

He	was	conscious	of	many	evil	deeds	already	performed	,
他	曾是	有意识的	的	许多	邪恶的	契约	已经	执行	,

他清楚地意识到自己已经犯下了许多罪行，

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,

but	the	stain	of	blood	was	not	upon	his	soul	,
但	这	弄脏	的	血	曾是	不是	之上	他的	灵魂	,

但他的灵魂上并没有沾染血迹。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [pledʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vaɪl] [kəm'pænjən] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][baɪ] ['teɪmli]

and	although	pledged	to	his	vile	companion	he	could	not	stand	by	tamely
和	虽然	承诺	到	他的	卑鄙的	伴侣	他	可以	不是	站立	经过	温顺地

[ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['sæmjʊəl] ['wɛskət] .

and	witness	the	murder	of	so	good	a	man	as	Samuel	Wescott	.
和	证人	这	谋杀	的	所以	好的	一个	男人	作为	塞缪尔	韦斯科特	.

尽管他效忠于他那卑鄙的同伴，但他不能袖手旁观，眼睁睁地看着像塞缪尔·韦斯科特这样善良的人被谋杀。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [mæn][wɒz; wəz]

But	his	good	intentions	had	come	to	naught	,	and	the	brave	man	was
但	他的	好的	意图	有	来	到	零	,	和	这	勇敢的	男人	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

但他的美好愿望最终落空，这位勇敢的人已经去世了。

[ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [laɪt] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

The	flatboatman	rose	and	looked	about	him	,	a	wicked	light	coming	over	his
这	平底船人	玫瑰	和	看起来	关于	他	,	一个	邪恶	光	未来	超过	他的

[dɑːk] [feɪs] .

dark	face	.
黑暗的	脸	.

船夫站起身来，环顾四周，一道邪光掠过他黝黑的脸庞。

" [ðeɪ] [tɔːt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)l] , [ðem; ðəm] [kʌs] [dɪd] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	They	taught	me	evil	,	them	cusses	did	,	"	he	muttered	.
"	他们	教授	我	邪恶的	,	他们	咒骂	做过	,	"	他	低声说道	.

"是那些混蛋教我作恶的，"他喃喃自语道。

" [aɪ'd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] - [ˌem 'iː] ,

"	I'd	the	making	of	a	man	in	me	,	but	they	sp'iled	me	,
"	ID	这	制作	的	一个	男人	在	我	,	但	他们	-	我	,

"我本有成为男人的潜质，但他们毁了我。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðev] [kɪld] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['evə(r)] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	now	they've	killed	as	good	a	man	as	ever	walked	the	earth	.
和	现在	他们有	被杀	作为	好的	一个	男人	作为	曾经	步行	这	地球	.

现在他们竟然杀害了世上最善良的人之一。

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] - [jiː; ji] , [əʊld][mæn] ['gærət] .

I'll	remember	that	ag'inst	ye	,	old	man	Garrett	.
患病的	记住	那	-	是的	,	老的	男人	加勒特	.

我会记住这件事来对付你，老加勒特。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [slept]

"	He	was	literally	worn	out	,	and	dropped	down	upon	the	grass	and	slept
"	他	曾是	字面上地	磨损	出去	,	和	掉落	向下	之上	这	草	和	睡着了

[ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

until	morning	.
直到	早晨	.

他筋疲力尽，倒在草地上睡到天亮。

[hiː; hi] [wəʊk] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [rɪ'freʃt] ,

He	woke	at	last	and	started	up	refreshed	,
他	觉醒	在	最后的	和	开始	向上	焕然一新	,

他终于醒了过来，精神焕发地开始了新的一天。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ,

only	to	find	a	party	of	white	men	were	upon	the	opposite	bank	,
仅有的	到	寻找	一个	派对	的	白色的	男人	是	之上	这	对面的	银行	,

结果却发现对岸有一群白人男子。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [peɪnt] [ə'pɒn] [hɪm] ,

and	with	his	paint	upon	him	,
和	和	他的	画	之上	他	,

他身上还带着颜料，

[tɒm] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] [seɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Tom	knew	that	it	would	be	far	from	safe	to	meet	them	,	and	he
汤姆	知道	那	它	会	是	远的	从	安全的	到	见面	他们	,	和	他

[skʌlk] [ə'weɪ] ,

skulked	away	,
潜行	离开	,

汤姆知道和他们见面绝非明智之举，于是他偷偷溜走了。

['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [θruː] [ðə; ði]

keeping	under	cover	of	the	bushes	,	and	then	made	a	circuit	through	the
保持	在下面	覆盖	的	这	灌木丛	,	和	然后	制成	一个	电路	通过	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

躲在灌木丛的掩护下，然后绕着灌木丛走了一圈。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðeə(r)] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

designing	to	cross	their	path	and	ascertain	who	they	were	.
设计	到	叉	他们的	小路	和	探明	WHO	他们	是	.

设计与他们相遇，以确定他们的身份。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]

As	he	crept	forward	with	that	intention	,	he	heard	a	slight	rustling	in	the	bushes
作为	他	悄悄地爬	向前	和	那	意图	,	他	听到	一个	轻微	沙沙声	在	这	灌木丛

[ɪn] [frʌnt] ,

in	front	,
在	正面	,

他蹑手蹑脚地向前走去，这时他听到前方灌木丛中传来轻微的沙沙声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] , [sneɪk] - [laɪk] [hed] [ɒv; əv] - [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['sɪgnəlɪŋ]

and	the	long	,	snake	-	like	head	of	Napope	appeared	above	the	bushes	,	signaling
和	这	长的	,	蛇	-	喜欢	头	的	-	出现	多于	这	灌木丛	,	信号传导

[hɪm][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .

him	to	fall	back	.
他	到	落下	后退	.

拿破仑长长的蛇头从灌木丛上方出现，示意他后退。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ɪn'vɒləntrəli] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

He	did	so	,	involuntarily	dropping	his	hand	upon	his	knife	,
他	做过	所以	,	不由自主	下降	他的	手	之上	他的	刀	,

他照做了，不由自主地将手放在了刀上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [naɪts] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

which	he	had	not	lost	in	the	last	night's	struggle	in	the	stream	,
哪个	他	有	不是	丢失的	在	这	最后的	夜晚	斗争	在	这	溪流	,

那是他昨晚在溪流中搏斗时没有失去的东西。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] - [rɪ'gɑːdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] that55

when	he	remembered	that	Napope	regarded	all	his	party	as	friends	and	that55
什么时候	他	记得	那	-	认为	全部	他的	派对	作为	朋友们	和	that55

当他想起拿破仑把党内所有成员都视为朋友时，55

[hiː; hi] [stɪl] [wɔː(r)][ðə; ði][gɑːb] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

he	still	wore	the	garb	of	an	Indian	.
他	仍然	穿着	这	外衣	的	一个	印度	.

他仍然穿着印第安人的服装。

[hiː; hi] [drɒpt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] - [dʒɔɪnd] [hɪm] .

He	dropped	back	and	the	next	moment	Napope	joined	him	.
他	掉落	后退	和	这	下一个	片刻	-	加入	他	.

他后退了几步，下一刻，拿破仑也跟了上来。

“ [ðə; ði] [waɪt] [dɒgz] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [təʊn] ,

“	The	white	dogs	come	,	”	he	said	,	in	a	fierce	tone	,
“	这	白色的	狗	来	,	”	他	说	,	在	一个	凶猛的	语气	,

“白狗来了，”他语气凶狠地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz][bɪg][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] .

“	and	the	heart	of	a	chief	is	big	in	his	bosom	.
“	和	这	心	的	一个	首席	是	大的	在	他的	怀	.

“酋长的胸怀宽广。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] [wɪˈðaʊt] ['nɒlɪdʒ] . ”

They	shall	die	without	knowledge	.	”
他们	将	死	没有	知识	.	”

他们将带着无知死去。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] .

“	Who	are	they	?	”	demanded	Tom	.
”	WHO	是	他们	?	”	要求	汤姆	.

“他们是谁？”汤姆问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['dʒækˌwʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]

“	They	are	white	and	they	are	not	the	friends	of	Jackwood	the	son	of
”	他们	是	白色的	和	他们	是	不是	这	朋友们	的	杰克伍德	这	儿子	的

[red] - [bɜːd] .

Red	-	Bird	.
红色的	-	鸟	.

“他们是白人，他们不是红鸟之子杰克伍德的朋友。”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ? ”

Where	is	your	gun	,	my	brother	?	”
在哪里	是	你的	枪	,	我的	兄弟	?	”

兄弟，你的枪在哪儿?

“ [aɪ] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː][lɑːst] [naɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [tɒm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] .

“	I	lost	it	last	night	,	”	replied	Tom	,	a	little	embarrassed	.
”	我	丢失的	它	最后的	夜晚	,	”	回复	汤姆	,	一个	小的	尴尬的	.

“我昨晚把它弄丢了，”汤姆有些尴尬地回答道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [waɪt] [men] [kʌm] .

“	Let	me	look	out	and	see	what	white	men	come	.
”	让	我	看	出去	和	看	什么	白色的	男人	来	.

“让我看看会来哪些白人。”

” [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

”	He	advanced	to	the	edge	of	the	woods	and	looked	out	,
”	他	先进的	到	这	边缘	的	这	树林	和	看起来	出去	,

他走到树林边缘，向外望去，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɑːti] ['muːvɪŋ] ['heɪstɪli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	could	detect	a	white	party	moving	hastily	across	the	plain	.
和	可以	探测	一个	白色的	派对	移动	草草	穿过	这	清楚的	.

并能察觉到一群白人正匆匆穿过平原。

['fɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [wel] [sʌm; səm] [jˈiəz]

Foremost	among	them	was	a	man	whom	he	had	known	well	some	years
首先	之中	他们	曾是	一个	男人	谁	他	有	已知	出色地	一些	年

[bɪˈfɔː(r)] , ['kuːni] [dʒəʊ] ,

before	,	Cooney	Joe	,
前	,	库尼	乔	,

其中最重要的是他几年前就认识的一个人，库尼·乔。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm] [keɪm] ['kæptɪn] ['melt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [men] ,

and	behind	him	came	Captain	Melton	and	his	gallant	men	,
和	在后面	他	来了	队长	梅尔顿	和	他的	英勇	男人	,

紧随其后的是梅尔顿上尉和他英勇的部下。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [tɒm] ['bæntri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pəˈsjuːt]

and	it	flashed	through	the	mind	of	Tom	Bantry	that	they	were	in	pursuit
和	它	闪光灯	通过	这	头脑	的	汤姆	班特里	那	他们	是	在	追逐

[ɒv; əv] [dɪk] ['gærət] .

of	Dick	Garrett	.
的	迪克	加勒特	.

汤姆·班特里脑海中突然闪过一个念头：他们正在追捕迪克·加勒特。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɪm] ['fɪfti] [staʊt] [sæks] , [ɑːmd]

His	heart	stood	still	,	for	a	backward	glance	showed	him	fifty	stout	Sacs	,	armed
他的	心	站立	仍然	,	为了	一个	落后	瞥一眼	显示	他	五十	肥硕	萨克斯	,	武装

[tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,

to	the	teeth	,
到	这	牙齿	,

他的心跳骤然停止，因为回头一看，他看到五十个身强力壮的萨克士兵，全副武装。

['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heit] [waɪt] [men] .

lying	under	the	bushes	waiting	for	the	coming	of	the	hated	white	men	.
说谎	在下面	这	灌木丛	等待	为了	这	未来	的	这	憎恨	白色的	男人	.

躺在灌木丛下，等待着可恨的白人到来。

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə'gəʊ] [tɒm] ['bæntri] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]

Twenty	-	four	hours	ago	Tom	Bantry	would	have	delighted	in	this	,	but	now	he
二十	-	四	小时	前	汤姆	班特里	会	有	高兴极了	在	这	,	但	现在	他

[wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

was	changed	,
曾是	已更改	,

24小时前，汤姆·班特里会为此感到高兴，但现在他的想法变了。

[ænd; ənd] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]

and	racked	his	brains	for	ways	and	means	to	acquaint	them	with	the
和	架子	他的	大脑	为了	方式	和	方法	到	熟人	他们	和	这

['æmbʊʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

ambush	before	them	,
伏击	前	他们	,

他绞尽脑汁地想办法让他们意识到自己身处埋伏之中。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .

without	destruction	to	himself	.
没有	破坏	到	他自己	.

自身却不遭受毁灭。

- [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , ['evri] ['wɒriə(r)] [dɪsə'pɪəd] ,

Napope	waved	his	hand	,	and	,	as	if	by	magic	,	every	warrior	disappeared	,
-	挥手	他的	手	,	和	,	作为	如果	经过	魔法	,	每一个	战士	消失	,

拿破仑挥了挥手，仿佛施了魔法一般，所有战士都消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪlnəs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [deθ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .

and	a	stillness	like	that	of	death	fell	upon	the	scene	.
和	一个	寂静	喜欢	那	的	死亡	跌倒	之上	这	场景	.

现场顿时一片死寂。

[ðə; ði] ['waɪts] [keɪm] [ɪn] ['ræpɪdli] , [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]

The	whites	came	in	rapidly	,	unsuspicious	of	danger	,	and	passed	through	the
这	白人	来了	在	快速	,	不带怀疑的	的	危险	,	和	通过了	通过	这

[fɜːst] [bʊʃɪz] ,

first	bushes	,
第一的	灌木丛	,

白人迅速进入，丝毫没有察觉危险，穿过了第一片灌木丛。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [sə'praɪz]

when	they	were	surprised	to	hear	a	sudden	crash	and	a	yell	of	surprise
什么时候	他们	是	惊讶	到	听到	一个	突然	碰撞	和	一个	叫喊	的	惊喜

[ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

and	anger	.
和	愤怒	.

当他们听到一声巨响和一声惊恐而愤怒的喊叫时，他们都吓了一跳。

[ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] ['bæntri] , [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]

The	crash	came	from	Tom	Bantry	,	who	had	managed	to	fall	down	with	a
这	碰撞	来了	从	汤姆	班特里	,	WHO	有	管理	到	落下	向下	和	一个

[greɪt] [nɔɪz] ,

great	noise	,
伟大的	噪音	,

撞击声来自汤姆·班特里，他摔倒在地，发出了一声巨响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [jel] [wɪtʃ] ['stɑːtld] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪndʒəz] .

at	the	same	time	giving	the	yell	which	startled	the	white	rangers	.
在	这	相同的	时间	给予	这	叫喊	哪个	惊慌	这	白色的	护林员	.

与此同时，他发出了一声惊叫，吓了白衣战士一跳。

“ [triː] , [bɔɪz] ! ” [jeld] ['kuːni] [dʒəʊ] .

“	Tree	,	boys	!	”	yelled	Cooney	Joe	.
“	树	,	男孩们	!	”	大喊	库尼	乔	.

“树，伙计们！”库尼·乔喊道。

“ [triː] [ænd; ənd] [faɪt] .

“	Tree	and	fight	.
“	树	和	斗争	.

“树和战斗。”

[ɪndʒɪnz][taː(r); taː(r), təː(r)] , [baɪ][ðə; ði][bɪg] [hɔːn] [spuːn] .

Injins	thar	,	by	the	big	horn	spoon	.
印津人	那里	,	经过	这	大的	喇叭	勺子	.

Injins thar，就在大角勺旁边。

” [ðə; ði] [men] [huː] ['fɒləʊd] ['kuːni] [dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiən] - ['faɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] ,

”	The	men	who	followed	Cooney	Joe	were	Indian	-	fighters	of	the	first	class	,
”	这	男人	WHO	随后	库尼	乔	是	印度	-	战士	的	这	第一的	班级	,

“跟随库尼·乔的人都是一流的印第安战士，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wen] ['evri] [mæn][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [baɪ][ə; eɪ]

and	the	order	had	scarcely	been	given	when	every	man	was	sheltered	by	a
和	这	命令	有	几乎	到过	给定	什么时候	每一个	男人	曾是	避难所	经过	一个

[triː] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

tree	and	had	his	rifle	ready	for	action	.
树	和	有	他的	步枪	准备好	为了	行动	.

命令刚下达，每个人都躲在树后，举起步枪准备战斗。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] ,

This	was	not	done	a	moment	too	soon	,
这	曾是	不是	完毕	一个	片刻	也	很快	,

这件事做得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]

for	the	feathers	of	the	savages	began	to	show	above	the	bushes	,	and
为了	这	羽毛	的	这	野蛮人	开始	到	展示	多于	这	灌木丛	,	和

['sevrəl] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,

several	shots	were	fired	,
一些	镜头	是	被解雇	,

野蛮人的羽毛开始从灌木丛中露出，随后响起了几声枪响。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)]['faɪə(r)] . -

until	a	commanding	voice	shouted	to	the	warriors	to	hold	their	fire	.	56
直到	一个	指挥	嗓音	喊叫	到	这	战士	到	抓住	他们的	火	.	-

直到一声命令性的吼声响起，示意战士们停止射击。56

“ [wɒt] [duː; də][ðə; ði] [waɪt] [men] [siːk] ? ” [kraɪd] - .

“	What	do	the	white	men	seek	?	”	cried	Napope	.
“	什么	做	这	白色的	男人	寻找	?	”	哭	-	.

“白人究竟想要什么？”拿破仑喊道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] [wʌns] ; [mʌst; məst][wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? ”

“	They	have	been	beaten	once	;	must	we	beat	them	again	?	”
”	他们	有	到过	被打败	一次	;	必须	我们	打	他们	再次	?	”

“他们已经被打败过一次了，难道我们还要再打败他们一次吗？”

“ [ðæts] - , ” [kraɪd] ['kuːni] [dʒəʊ] .

“	That's	Napope	,	”	cried	Cooney	Joe	.
”	那就是	-	,	”	哭	库尼	乔	.

“那是拿破仑！”库尼·乔喊道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] [kʌs] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɪn] [faɪt] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪndʒɪn] ;

“	I	know	the	old	cuss	,	and	he	kin	fight	,	if	he	is	an	Injin	;
”	我	知道	这	老的	坏话	,	和	他	亲属	斗争	,	如果	他	是	一个	仁津	;

“我认识那个老家伙，如果他是印度人，他可能会打架；

[bʌt; bət][wiːl; wil] [lɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] .

but	we'll	lick	him	out	of	his	moccasins	.
但	出色地	舔	他	出去	的	他的	鹿皮鞋	.

但我们会让他彻底完蛋。

[seɪ] , [ɪndʒɪn] , [jʊd] ['betə(r)][klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] ; [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][tuː; tə] [faɪt] [naʊ] . ”

Say	,	Injin	,	you'd	better	clear	the	way	;	you	ain't	got	the	major	to	fight	now	.	”
说	,	仁津	,	你会	更好的	清除	这	方式	;	你	不是	得到	这	主要的	到	斗争	现在	.	”

我说，仁金，你最好让开；你现在没资格打仗了。

“ - [dʌz] [nɒt] [siːk] [ðə; ði][skælp][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , ” [kraɪd][ðə; ði]['ɪndiən] .

“	Napope	does	not	seek	the	scalps	of	the	white	men	,	”	cried	the	Indian	.
”	-	做	不是	寻找	这	头皮	的	这	白色的	男人	,	”	哭	这	印度	.

“拿破仑并不想要白人的头皮，”印第安人喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][skælp][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

“	If	they	bring	the	scalps	to	him	,	he	will	take	them	,
”	如果	他们	带来	这	头皮	到	他	,	他	将要	拿	他们	,

“如果他们把头皮拿来给他，他会收下。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .

but	he	does	not	thirst	for	blood	.
但	他	做	不是	口渴	为了	血	.

但他并不嗜血。

[let] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . ”

Let	Captain	Melton	turn	back	and	cross	the	river	.	”
让	队长	梅尔顿	转动	后退	和	叉	这	河	.	”

让梅尔顿船长掉头过河吧。

“ [ðə; ði] [pɑːθ] [mʌst; məst][biː; bi][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] , ” [rɪ'plaɪd] ['melt(ə)n] .

“	The	path	must	be	clear	for	me	to	pass	through	,	”	replied	Melton	.
”	这	小路	必须	是	清除	为了	我	到	经过	通过	,	”	回复	梅尔顿	.

“我必须让路畅通无阻才能通过，”梅尔顿回答道。

“ [ðə; ði] ['hætʃɪt] [hæz; həz] [biːn] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd][ɪts] [edʒ] [tɜːnd] [ə'genst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

“	The	hatchet	has	been	dug	up	and	its	edge	turned	against	women	and
”	这	斧头	有	到过	挖	向上	和	它是	边缘	转向	反对	女性	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“这把斧头已经被拔出来，斧刃已经转向妇女和儿童。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn] , ['wɛskət] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

and	the	good	white	man	,	Wescott	,	with	his	daughter	,	has	been	carried	away	,
和	这	好的	白色的	男人	,	韦斯科特	,	和	他的	女儿	,	有	到过	携带	离开	,

善良的白人韦斯科特和他的女儿被掳走了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][sæks] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

and	we	think	the	Sacs	know	where	they	are	. ”
和	我们	思考	这	萨克斯	知道	在哪里	他们	是	. ”

我们认为萨克斯队知道自己的位置。”

“ [ðə; ði][sæks][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['praʊdli] .

“	The	Sacs	do	not	know	,	”	replied	Napope	,	proudly	.
“	这	萨克斯	做	不是	知道	,	”	回复	-	,	自豪地	.

“萨克人不知道，”拿破仑骄傲地回答道。

“ [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [teɪk] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] - [ɔː(r)] ['tʃɪpiːwɑː] ?

“	Does	the	white	man	take	us	for	Menomonies	or	Chippewas	?
“	做	这	白色的	男人	拿	我们	为了	-	或者	奇佩瓦人	?

“白人把我们当成梅诺米人还是奇佩瓦人？ ”

[ðə; ði][sæks][ɑː(r); ə(r)][men][ænd; ənd][nɒt][dɒgz] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [faɪt] [ə'genst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

The	Sacs	are	men	and	not	dogs	;	they	do	not	fight	against	women	and
这	萨克斯	是	男人	和	不是	狗	;	他们	做	不是	斗争	反对	女性	和

['tʃɪldrən] . ”

children	.	”
孩子们	.	”

萨克人是人，不是狗；他们不会与妇女和儿童作战。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [laɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , ” [sed] ['melt(ə)n] .

“	Napope	is	a	brave	man	,	and	will	not	lie	to	save	his	life	,	”	said	Melton	.
“	-	是	一个	勇敢的	男人	,	和	将要	不是	说谎	到	节省	他的	生活	,	”	说	梅尔顿	.

“纳波普是个勇敢的人，他不会为了保命而撒谎，”梅尔顿说。

“ [let] [juː 'es] [pɑːs] [ɒn] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [blʌd] [ʃed] ,

“	Let	us	pass	on	safely	,	and	then	there	shall	be	no	blood	shed	,
“	让	我们	经过	在	安全	,	和	然后	那里	将	是	不	血	棚	,

“让我们平安通过，这样就不会有流血事件发生。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [siːk] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['stəʊlən][ðə; ði] [breɪv] [mæn] ['wɛskət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

for	we	seek	only	those	who	have	stolen	the	brave	man	Wescott	and	his
为了	我们	寻找	仅有的	那些	WHO	有	被盗	这	勇敢的	男人	韦斯科特	和	他的

[tʃaɪld] . ”

child	.	”
孩子	.	”

因为我们只追捕那些偷走勇敢的韦斯科特和他的孩子的凶手。”

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [mʌst; məst] [tɜːn] [bæk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	My	brother	must	turn	back	,	”	replied	the	chief	.
“	我的	兄弟	必须	转动	后退	,	”	回复	这	首席	.

“我哥哥必须回去，”酋长回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɑːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['səʊldʒəz] [ʌn'tɪl] [piːs] [ɪz] [meɪd] ;

“	There	is	no	path	over	the	Indian	country	for	white	soldiers	until	peace	is	made	;
“	那里	是	不	小路	超过	这	印度	国家	为了	白色的	士兵	直到	和平	是	制成	;

“在实现和平之前，白人士兵没有办法穿越印第安人的领地；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd]

but	if	the	good	white	man	and	his	child	are	here	,	they	shall	be	made
但	如果	这	好的	白色的	男人	和	他的	孩子	是	这里	,	他们	将	是	制成

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

但如果这位善良的白人男子和他的孩子在这里，我们将热情欢迎他们。

[ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] - [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][eɪd] .

and	no	harm	shall	come	to	them	if	Napope	can	give	them	aid	.
和	不	伤害	将	来	到	他们	如果	-	能	给	他们	援助	.

只要拿破仑能帮助他们，他们就不会受到伤害。

[bʌt; bət]['melt(ə)n][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . ”

But	Melton	must	take	his	warriors	and	go	back	to	his	people	. ”
但	梅尔顿	必须	拿	他的	战士	和	去	后退	到	他的	人们	. ”

但梅尔顿必须带领他的战士们回到他的人民身边。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [bæk] , ” [rɪ'plaɪd] ['melt(ə)n] , ['æŋgrəli] ,

“	We	will	not	turn	back	,	”	replied	Melton	,	angrily	,
”	我们	将要	不是	转动	后退	,	”	回复	梅尔顿	,	愤怒地	,

“我们绝不回头，”梅尔顿愤怒地回答道。

“ [ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [frendz] [wiː; wi] [siːk] [wɪð] [juː 'es] .

“	unless	we	take	the	friends	we	seek	with	us	.
”	除非	我们	拿	这	朋友们	我们	寻找	和	我们	.

除非我们带上我们想要结交的朋友。

[let] - [klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] , [ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][gəʊ][pn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [liːv] . ”

Let	Napope	clear	the	way	,	or	we	will	try	to	go	on	without	his	leave	. ”
让	-	清除	这	方式	,	或者	我们	将要	尝试	到	去	在	没有	他的	离开	. ”

让拿破仑开路，否则我们将不经他允许擅自行动。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [faɪnd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	The	white	men	will	find	knives	and	hatchets	in	the	path	,	”	replied	the	chief	,
”	这	白色的	男人	将要	寻找	刀具	和	斧头	在	这	小路	,	”	回复	这	首席	,

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“白人会在路上发现刀斧，”酋长冷冷地回答道。

“ [gəʊ] [bæk] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ; [rɪ'fjuːz] ,

“	Go	back	as	you	came	,	and	all	shall	be	well	;	refuse	,
”	去	后退	作为	你	来了	,	和	全部	将	是	出色地	;	拒绝	,

“原路返回，一切都会好起来的；拒绝，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [jʌŋ] [men] ['kæri] [gʌnz] . ”

and	you	shall	find	that	my	young	men	carry	guns	. ”
和	你	将	寻找	那	我的	年轻的	男人	携带	枪支	. ”

你会发现我的士兵都带着枪。

“ [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] , ” ['wɪspəd] ['kuːni] [dʒəʊ][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]['melt(ə)n] .

“	I	don't	like	this	,	”	whispered	Cooney	Joe	in	the	ear	of	Melton	.
”	我	不	喜欢	这	,	”	低声说道	库尼	乔	在	这	耳朵	的	梅尔顿	.

“我不喜欢这样，”库尼·乔在梅尔顿耳边低语道。

“ [ðev] [gɒt] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['wɒrɪəz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)]

“	They've	got	twice	as	many	warriors	as	we	have	,	and	the	chances	are
”	他们有	得到	两次	作为	许多	战士	作为	我们	有	,	和	这	机会	是

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

good	for	a	fight	.
好的	为了	一个	斗争	.

“他们的战士数量是我们的两倍，所以很有可能打一场恶战。”

[aɪ]['nevə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ]

I	never	like	to	back	out	,	but	I	don't	know
我	绝不	喜欢	到	后退	出去	,	但	我	不	知道

我从来不喜欢临阵退缩，但我不知道

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [plæn] . ” -

but	it's	the	safest	plan	.	”	57
但	它是	这	最安全	计划	.	”	-

但这是最稳妥的方案。”57

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] , ” [sed] ['melt(ə)n] .

“	It	won't	do	,	”	said	Melton	.
”	它	惯于	做	,	”	说	梅尔顿	.

“这行不通，”梅尔顿说。

“ [ðiːz] ['skaundrəl] [wɪl] [get] [tuː] ['ɪmpjədənt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [tuː] [mʌtʃ] .

“	These	scoundrels	will	get	too	impudent	if	they	are	allowed	their	own	way	too	much	.
”	这些	无赖	将要	得到	也	厚颜无耻	如果	他们	是	允许	他们的	自己的	方式	也	很多	.

“如果让这些恶棍为所欲为，他们会变得过于厚颜无耻。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst][duː; də]

There	must	be	a	fight	,	and	at	once	,	and	the	boys	must	do
那里	必须	是	一个	斗争	,	和	在	一次	,	和	这	男孩们	必须	做

[ðeə(r)] [best] .

their	best	.
他们的	最好的	.

必须立刻战斗，孩子们必须全力以赴。

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bæk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)]

I	know	them	too	well	to	think	that	they	will	back	down	for	twice	their	number
我	知道	他们	也	出色地	到	思考	那	他们	将要	后退	向下	为了	两次	他们的	数字

[ɒv; əv][sæks] . ”

of	Sacs	.	”
的	萨克斯	.	”

我太了解他们了，我不会认为他们会在擒杀数翻倍的情况下退缩。

“ [wɒt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [seɪ] ?

“	What	does	my	brother	say	?
”	什么	做	我的	兄弟	说	?

我哥哥怎么说?

” [kraɪd] - .

”	cried	Napope	.
”	哭	-	.

“拿破仑喊道。”

“ [faɪt] . ” [rɪ'plaɪd] ['melt(ə)n] .

“	Fight	.	”	replied	Melton	.
”	斗争	.	”	回复	梅尔顿	.

“打架。”梅尔顿回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] .

“	We	will	go	on	.
”	我们	将要	去	在	.

我们将继续前进。

” - [dɪsə'pɪəd] [ɪ'miːdiətli] ,

”	Napope	disappeared	immediately	,
”	-	消失	立即地	,

“拿破仑随即消失了。”

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] [wen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪzd] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	scarcely	had	he	done	so	when	a	bullet	whizzed	by	the	ear	of	the
和	几乎	有	他	完毕	所以	什么时候	一个	子弹	嗖嗖	经过	这	耳朵	的	这

[jʌŋ] [skaʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['heɪstɪli] [tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

young	scout	as	he	hastily	took	to	a	tree	.
年轻的	侦察	作为	他	草草	采取	到	一个	树	.

他刚一这么做，一颗子弹就从这位年轻侦察兵的耳边呼啸而过，他赶紧爬上了一棵树。

[ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [kə'menst] [ɪn] [truː] ['ɪndiən] - ['fæʃ(ə)n] ,

The	fight	now	commenced	in	true	Indian	-	fashion	,
这	斗争	现在	开始	在	真的	印度	-	时尚	,

战斗随即以典型的印度式方式打响。

[ðə; ði][sæks] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [tuː; tə] [get]['nɪərə(r)]

the	Sacs	forcing	the	fighting	and	running	from	tree	to	tree	to	get	nearer
这	萨克斯	强制	这	斗争	和	跑步	从	树	到	树	到	得到	更近

[tuː; tə][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

to	their	enemies	.
到	他们的	敌人	.

萨克人奋力反击，在树间奔跑，以接近敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'pɒn]

But	they	found	a	different	party	from	that	with	which	they	had	fought	upon
但	他们	成立	一个	不同的	派对	从	那	和	哪个	他们	有	战斗	之上

['sɪkəmɔː(r)] [kriːk] .

Sycamore	Creek	.
梧桐树	溪	.

但他们发现对方与他们在梧桐溪战斗时遇到的那支队伍已经截然不同。

['evri] ['bʊlɪt] [hæd; həd][ɪts] ['bɪlɪt] .

Every	bullet	had	its	billet	.
每一个	子弹	有	它是	坯料	.

每一颗子弹都有它的弹坯。

[dɪd][æn; ən]['ɪndiən] [ʃəʊ] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] ,

Did	an	Indian	show	hand	or	foot	from	behind	his	shelter	,
做过	一个	印度	展示	手	或者	脚	从	在后面	他的	庇护所	,

印第安人是否从棚子后面伸出了手或脚?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] [bɔːl] .

it	was	at	once	the	mark	of	a	well	-	aimed	ball	.
它	曾是	在	一次	这	标记	的	一个	出色地	-	旨在	球	.

这显然是一记精准的击球。

[ðə; ði] [men] [huː] ['fɒləʊd] ['melt(ə)n][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

The	men	who	followed	Melton	had	lived	by	the	rifle	,
这	男人	WHO	随后	梅尔顿	有	居住地	经过	这	步枪	,

跟随梅尔顿的人都以步枪为生。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [mɪs] [ðeə(r)][eɪm] ['iːzəli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)]

and	were	not	likely	to	miss	their	aim	easily	,	while	the	Indians	were
和	是	不是	可能	到	错过	他们的	目的	容易地	,	尽管	这	印度人	是

[nəʊ'tɔːriəsli] [bæd] ['mɑːksmən] ,

notoriously	bad	marksmen	,
臭名昭著	坏的	神射手	,

他们不太可能轻易失手，而印度人的枪法却出了名的差劲。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

not	having	the	patience	to	perfect	themselves	in	the	use	of	the	rifle	.
不是	拥有	这	耐心	到	完美的	他们自己	在	这	使用	的	这	步枪	.

缺乏耐心去熟练掌握步枪的使用方法。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['wepənz] [ðeɪ] ['kærid] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][best] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Besides	,	the	weapons	they	carried	were	not	of	the	best	description	,
除了	,	这	武器	他们	携带	是	不是	的	这	最好的	描述	,

此外，他们携带的武器也并非什么好东西。

['biːɪŋ] [ðəʊz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['treɪdəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] “

being	those	furnished	by	the	traders	against	the	law	,	and	their	powder	was	“
存在	那些	提供	经过	这	交易员	反对	这	法律	,	和	他们的	粉末	曾是	“

['kɒntrækt; kən'trækt] ,

contract	,
合同	,

那些是由商人违反法律提供的，他们的粉末是“合同”，

〃 ['wɒrəntɪd] [nɒt][tuː; tə] [bɜːn] [ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] .

〃	warranted	not	to	burn	except	at	a	slow	fire	.
〃	有保证	不是	到	烧伤	除了	在	一个	慢的	火	.

' 保证只有在慢火下才会燃烧。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [meɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɛltənz] [smɔːl] [fɔːs] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'seɪf] ,

But	their	numbers	made	the	position	of	Melton's	small	force	decidedly	unsafe	,
但	他们的	数字	制成	这	位置	的	梅尔顿	小的	力量	绝对地	不安全	,

但敌军人数众多，使得梅尔顿的小股部队处境十分危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kləʊz][ɪn][ə'pɒn] ['evri] [saɪd] ,

and	they	began	to	close	in	upon	every	side	,
和	他们	开始	到	关闭	在	之上	每一个	边	,

他们开始从四面八方逼近，

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt]['melt(ə)n] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪð] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] , [məʊst]

and	every	moment	Melton	expected	a	charge	with	hatchet	and	knife	,	most
和	每一个	片刻	梅尔顿	预期的	一个	收费	和	斧头	和	刀	,	最多

['fɪəf(ə)l] ['wepənz] [ɪn] ['ɪndiən] [hændz] .

fearful	weapons	in	Indian	hands	.
可怕	武器	在	印度	双手	.

梅尔顿时刻都提防着印第安人挥舞着斧头和刀子发起冲锋，这些都是印第安人手中最可怕的武器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] ['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ɪn'spaɪəd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spekt]

But	the	steady	valor	of	the	scouts	had	inspired	the	savages	with	a	respect
但	这	稳定的	勇气	的	这	侦察兵	有	灵感	这	野蛮人	和	一个	尊重

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

但侦察兵们沉着冷静的英勇表现，赢得了野蛮人的尊重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ['weərəli] , ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] ['lɪt(ə)l]

and	they	fought	warily	,	losing	a	man	now	and	then	,	and	inflicting	little
和	他们	战斗	谨慎地	,	输	一个	男人	现在	和	然后	,	和	造成	小的

['dæmɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][fəʊ] .

damage	upon	the	foe	.
损害	之上	这	敌人	.

他们谨慎作战，不时损失一人，却很少给敌人造成损失。

“ [ðel] [tʃɑːdʒ] [suːn] , [bɔɪz] , 〃 ['wɪspəd] ['kuːni] [dʒəʊ] .

“	They'll	charge	soon	,	boys	,	〃	whispered	Cooney	Joe	.
〃	他们会	收费	很快	,	男孩们	,	〃	低声说道	库尼	乔	.

“他们很快就会发起冲锋，伙计们，”库尼·乔低声说道。

“ [pɑːs][ðə; ði] [wɜːd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌʃ] .

“	Pass	the	word	down	the	line	to	have	a	charge	ready	for	the	rush	.
〃	经过	这	单词	向下	这	线	到	有	一个	收费	准备好	为了	这	匆忙	.

“向下传递消息，让每个人都准备好应对高峰期的充电需求。”

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

Don't	throw	away	a	shot	.
不	扔	离开	一个	射击	.

不要浪费一次投篮机会。

〃 [ðə; ði]['raɪflz][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [wen] - [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

〃	The	rifles	were	ready	when	Napope	gave	the	order	,
〃	这	步枪	是	准备好	什么时候	-	给予	这	命令	,

“拿破仑下达命令时，步枪已经准备就绪。”

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪgnəl] - [jel] [ðeɪ] ['baʊndɪd] [aʊt] [laɪk] [t'aɪgəz] , ['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [braɪt]

and	at	his	signal	-	yell	they	bounded	out	like	tigers	,	flourishing	their	bright
和	在	他的	信号	-	叫喊	他们	有界	出去	喜欢	老虎	,	芊芊	他们的	明亮的

['wepənz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

weapons	in	the	air	.
武器	在	这	空气	.

听到他的一声信号，他们像猛虎般冲了出来，挥舞着闪亮的武器。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['raɪflmən] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [pɪkt] [hɪz; ɪz][mæn]

This	was	the	moment	for	the	Border	Riflemen	,	and	each	picked	his	man
这	曾是	这	片刻	为了	这	边界	步枪兵	,	和	每个	挑选	他的	男人

[ænd; ənd]['faɪəd] ,

and	fired	,
和	被解雇	,

这时，边境步枪兵们挺身而出，每个人都选定目标，开火射击。

[ænd; ənd] ['evri] ['bʊlɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɑːk] .

and	every	bullet	found	a	mark	.
和	每一个	子弹	成立	一个	标记	.

每一颗子弹都击中了目标。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði]['raɪflz] ['empti] , [ðə; ði][sæks] [rʌʃt] [pn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] were58

Supposing	the	rifles	empty	,	the	Sacs	rushed	on	,	but	they	were58
假如	这	步枪	空的	,	这	萨克斯	匆忙	在	,	但	他们	were58

假设步枪里没有子弹，萨克兄弟会继续冲锋，但他们58

[mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][ʌp] [rəʊz] [ten] [mɔː(r)] ['raɪflmən] ,

mistaken	,	for	up	rose	ten	more	riflemen	,
错误	,	为了	向上	玫瑰	十	更多的	步枪兵	,

搞错了，因为又冒出来十名步枪手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [pv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]['faɪə(r)] .

and	the	head	of	the	assailants	seemed	to	melt	away	before	their	fire	.
和	这	头	的	这	袭击者	似乎	到	熔化	离开	前	他们的	火	.

袭击者的头颅似乎在枪林弹雨中融化了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɪndiən] [ɪn'djʊərəns] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] ['berid]

It	was	more	than	Indian	endurance	was	equal	to	,	and	they	again	buried
它	曾是	更多的	比	印度	耐力	曾是	平等的	到	,	和	他们	再次	埋葬

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

themselves	in	the	bushes	,
他们自己	在	这	灌木丛	,

这超出了印第安人的忍耐极限，他们再次把自己埋进了灌木丛中。

[ɪn] [spaɪt] [pv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['ɔːdərs] [pv; əv] - , [huː] , [ɔːl'ðəʊ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]

in	spite	of	the	fierce	orders	of	Napope	,	who	,	although	severely	wounded	in	the
在	尽管如此	的	这	凶猛的	订单	的	-	,	WHO	,	虽然	严重	受伤	在	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

尽管拿破仑下达了严厉的命令，而他本人虽然肩部受了重伤，

[ɜːrdʒd][ðə; ði][men][pn] .

urged	the	men	on	.
敦促	这	男人	在	.

鼓励男人们继续前进。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪbli] ['sekəndid] [baɪ][nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

He	was	ably	seconded	by	Na	-	she	-	eschuck	,	who	was	also	slightly	wounded	.
他	曾是	能够	附议	经过	娜	-	她	-	-	,	WHO	曾是	还	轻微地	受伤	.

纳什埃舒克出色地协助了他，他也受了轻伤。

“ [wel] [dʌn] , [maɪ] [lædz] , ” [kraɪd] ['melən] .
“ Well done , my lads , ” cried Mellon .
” 出色地 完毕 , 我的 小伙子们 , ” 哭 梅隆 .

“干得好，我的小伙子们！”梅隆喊道。

“ ['breɪvli] [dʌn] , ['raɪflmən] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['sɪkəmɔː(r)] [kriːk] [tuː; tə][bræg][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,
“ Bravely done , riflemen ; they have not Sycamore Creek to brag of this time ,
” 勇敢地 完毕 , 步枪兵 ; 他们 有 不是 梧桐树 溪 到 吹牛 的 这 时间 ,
[æt; ət] ['eni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .

“步枪兵们，干得漂亮！至少这一次，他们没有西卡莫溪可以吹嘘了。”

” - [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [men] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
” Napope collected his men under cover of the bushes ,
” - 集 他的 男人 在下面 覆盖 的 这 灌木丛 ,

“拿破仑将他的部下聚集在灌木丛的掩护下，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['gælənt] [bænd][ɒv; əv] [skaʊts] ,
but his heart was full of anger against the gallant band of scouts ,
但 他的 心 曾是 满的 的 愤怒 反对 这 英勇 乐队 的 侦察兵 ,

但他心中充满了对这群英勇侦察兵的愤怒。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [swiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ][ɪn] [ðæt] ['hedlɒŋ] [tʃɑːdʒ] .
whom he had expected to sweep from the path in that headlong charge .
谁 他 有 预期的 到 扫 从 这 小路 在 那 一头扎 收费 .

他原本希望在那次横冲直撞中将他们从道路上扫除。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] , ['əʊvə(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɔːr] [diː]
So far from doing that , over one - third of his men were placed hors de
所以 远的 从 正在做 那 , 超过 一 - 第三 的 他的 男人 是 放置 马 德
['kɒmbæt] ,
combat ,
战斗 ,

不仅没有达到预期效果，反而有超过三分之一的士兵丧失了战斗力。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['pɑːʃəli] [dɪs'eɪb(ə)ld] .
and several more partially disabled .
和 一些 更多的 部分 已禁用 .

还有几名残疾人士。

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'vektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] , [ðeɪ] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [əd'vɑːns] , [bʌt; bət]
Aroused by the invectives of the two chiefs , they again began to advance , but
被唤醒 经过 这 谩骂 的 这 二 酋长们 , 他们 再次 开始 到 进步 , 但
[mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] ,
more cautiously ,
更多的 谨慎地 ,

被两位酋长的辱骂激怒，他们再次开始前进，但更加谨慎了。

['slaɪdɪŋ][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,
sliding from tree to tree , with great care ,
滑动 从 树 到 树 , 和 伟大的 关心 ,

小心翼翼地从一棵树滑到另一棵树上

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .
and exposing themselves as little as possible in doing so .
和 暴露 他们自己 作为 小的 作为 可能的 在 正在做 所以 .

并且尽可能减少自身暴露。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪflmən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪn'flɪkt] [njuː] ['dæmɪdʒ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]

But	the	riflemen	managed	to	inflict	new	damage	upon	them	before	they	came	in
但	这	步枪兵	管理	到	造成	新的	损害	之上	他们	前	他们	来了	在

[feə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['dɪstəns] .

fair	charging	distance	.
公平的	收费	距离	.

但步枪兵们在敌人进入有效冲锋距离之前，设法对他们造成了新的伤害。

- [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] ,

Napope	had	separated	his	force	into	three	parts	,
-	有	分开	他的	力量	进入	三	部分	,

拿破仑将他的部队分成了三部分，

['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ə'pɒn] [iːtʃ] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fɔːs] ,

sending	out	a	small	party	upon	each	flank	of	the	white	force	,
发送	出去	一个	小的	派对	之上	每个	侧翼	的	这	白色的	力量	,

派出一小队人马分别进攻白军两侧，

[ænd; ənd]['melt(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [eɪt] [men] , [fɔː(r)][ə'pɒn] [iːtʃ] [flæŋk] ,

and	Melton	was	compelled	to	detach	eight	men	,	four	upon	each	flank	,
和	梅尔顿	曾是	被迫	到	分离	八	男人	,	四	之上	每个	侧翼	,

于是梅尔顿被迫抽调出八名士兵，每侧四人。

[tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] ['flæŋkɪŋ] - ['pɑːtiz] .

to	keep	off	these	troublesome	flanking	-	parties	.
到	保持	离开	这些	麻烦的	侧翼	-	各方	.

避开这些麻烦的侧翼部队。

[ðɪs] [left] [hɪm][bʌt; bət] [twelv] [men][ɪn][hɪz; ɪz][meɪn] [fɔːs] , [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [dɪ'tɜːmɪnd]

This	left	him	but	twelve	men	in	his	main	force	,	opposed	to	over	thirty	determined
这	左边	他	但	十二	男人	在	他的	主要的	力量	,	反对	到	超过	三十	决定

['wɒrɪəz] ,

warriors	,
战士	,

这使他只剩下十二名主力，而敌方则有三十多名意志坚定的战士。

['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][sleɪn][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .

eager	for	the	blood	of	those	who	had	slain	so	many	of	their	friends	.
渴望的	为了	这	血	的	那些	WHO	有	被杀	所以	许多	的	他们的	朋友们	.

他们渴望复仇，痛饮那些杀害了他们众多朋友的凶手的鲜血。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['paizn] [skreɪp] , [kæp] , ” [sed] ['kuːni] [dʒəʊ] ,

“	We	have	got	ourselves	into	a	pizen	scrape	,	Cap	,	”	said	Cooney	Joe	,
“	我们	有	得到	我们自己	进入	一个	皮曾	刮	,	帽	,	”	说	库尼	乔	,

“我们陷入了困境，船长，”库尼·乔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	stood	with	his	back	against	a	tree	,	looking	to	the	priming	of	his
作为	他	站立	和	他的	后退	反对	一个	树	,	寻找	到	这	底漆	的	他的

['raɪf(ə)l] ;

rifle	;
步枪	;

他背靠着一棵树站着，看着步枪上膛；

“ [bʌt; bət] [θɑːrz] ['əʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [wei] [aʊt] .

“	but	thar's	only	one	way	to	do	,	and	that	is	to	fight	our	way	out	.
“	但	那里	仅有的	一	方式	到	做	,	和	那	是	到	斗争	我们的	方式	出去	.

“但只有一条路可走，那就是奋起反抗。”

[wiː; wi][kɪn] [lɪk] [ɪm] [ɪf] [mɔː(r)][doʊnt] [kʌm] ; [ðæts] [wɒt] [aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv] .

We	kin	lick	'	em	if	more	don't	come	;	that's	what	I'm	afraid	of	.
我们	亲属	舔	-	呃	如果	更多的	不	来	;	那就是	什么	我是	害怕的	的	.

如果再不来更多人，我们就能打败他们；我担心的就是这个。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['waɪts] [dɪ'vaɪdɪd]

"	At	this	moment	the	rush	was	made	,	and	as	before	,	the	whites	divided
"	在	这	片刻	这	匆忙	曾是	制成	,	和	作为	前	,	这	白人	分割

[ðeə(r)]['faɪə(r)] ,

their	fire	,
他们的	火	,

"就在这时，他们发起了冲锋，像之前一样，白军分散开火，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː] ['vɔli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triːz] ,

so	as	to	give	the	Indians	two	volleys	before	they	reached	the	trees	,
所以	作为	到	给	这	印度人	二	截击	前	他们	达到	这	树木	,

这样就能在印第安人到达树林之前给他们两次齐射的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [jel] [wɪtʃ] [vaɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

and	then	with	yells	which	vied	with	those	of	the	Indians	,
和	然后	和	喊叫	哪个	竞争	和	那些	的	这	印度人	,

然后，他们发出与印第安人一样响亮的叫喊声，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [biːt] [bæk] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɪð] [naɪf] ,

they	formed	a	line	among	the	trees	,	and	beat	back	the	savages	with	knife	,
他们	形成	一个	线	之中	这	树木	,	和	打	后退	这	野蛮人	和	刀	,

['hætʃɪt] ,

hatchet	,
斧头	,

他们在树林间排成一列，用刀、斧头击退了野蛮人。

[ænd; ənd] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] .

and	clubbed	rifle	.
和	俱乐部	步枪	.

和用棍棒打过的步枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ə'feə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	a	desperate	affair	while	it	lasted	,	and	the	wild	valor	of	the
它	曾是	一个	绝望的	事务	尽管	它	持续	,	和	这	荒野	勇气	的	这

['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [prɪ'veɪld] ,

scouting	party	prevailed	,
侦察	派对	最终获胜	,

那是一场殊死搏斗，但侦察队的英勇最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] driving59

and	they	were	driving59
和	他们	是	driving59

他们当时正开车59

[bæk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [step] [baɪ] [step] ,

back	the	Indians	step	by	step	,
后退	这	印度人	步	经过	步	,

一步一步地支持印第安人队，

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

when	one	of	the	men	who	had	been	sent	to	the	right	flank	came	running	up	.
什么时候	一	的	这	男人	WHO	有	到过	发送	到	这	正确的	侧翼	来了	跑步	向上	.

这时，一名被派往右翼的士兵跑了过来。

" ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɪndʒɪnz] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] , [kæp] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	Party	of	Injins	coming	across	the	plain	,	on	a	run	,	Cap	,	"	he	reported	.
"	派对	的	印津人	未来	穿过	这	清楚的	,	在	一个	跑步	,	帽	,	"	他	据报道	.

"队长，有一群印第安人正穿过平原逃跑。"他报告说。

" [aɪ] ['rekən] [wɪd] ['betə(r)] [gɪt] . "

"	I	reckon	we'd	better	git	.	"
"	我	估计	我们会	更好的	git	.	"

"我觉得我们最好赶紧走。"

“ ['i:zɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tɜ:nɪŋ] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi]
“ **Easier** **said** **than** **done** **,** ” **said** **the** **captain** **,** **turning** **aside** **a** **blow** **with** **his** **heavy**
“ 更轻松 说 比 完毕 , ” 说 这 队长 , 转弯 旁边 一个 吹 和 他的 重的
[naɪf] .
knife **.**
刀 .

“说起来容易做起来难，”船长一边说着，一边用他那把沉重的刀挡开了一次攻击。

“ [ʃu:t] [ðæt] ['feləʊ] , [ed] .
“ **Shoot** **that** **fellow** **,** **Ed** **.**
“ 射击 那 同伴 , 艾德 .

“埃德，把那家伙毙了。”

” [ðə; ði]['bɔ:dərə(r)] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fel] , [ʃɒt]
” **The** **borderer** **brought** **his** **rifle** **to** **his** **shoulder** **,** **and** **the** **savage** **fell** **,** **shot**
” 这 边境 带来 他的 步枪 到 他的 肩膀 , 和 这 野蛮的 跌倒 , 射击
[θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] .
through **the** **heart** **.**
通过 这 心 .

“边防军把步枪举到肩上，野蛮人应声倒地，中弹穿心。”

“ [hæv; həv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði][flæŋks] [rɪ'tri:tɪd] , [ed] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd]['melt(ə)n] ,
“ **Have** **the** **Indians** **on** **the** **flanks** **retreated** **,** **Ed** **?** ” **demanded** **Melton** **,**
“ 有 这 印度人 在 这 侧翼 撤退 , 艾德 ? ” 要求 梅尔顿 ,

“印第安人在侧翼撤退了吗，埃德？”梅尔顿问道。

[æz; əz][hi:; hi]['faɪəd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hu:] [wɒz; wəz] [pɔiz] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
as **he** **fired** **a** **pistol** **at** **a** **savage** **who** **was** **poising** **his** **hatchet** **for** **a**
作为 他 被解雇 一个 手枪 在 一个 野蛮的 WHO 曾是 平衡 他的 斧头 为了 一个
[θrəʊ] ,
throw **,**
扔 ,

他朝一个正准备投掷斧头的野蛮人开了一枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [went] [daʊn] .
and **the** **savage** **went** **down** **.**
和 这 野蛮的 去 向下 .

于是，野蛮人倒下了。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [eɪnt] [ɔ:l] [gɒn] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ku:lli] [ˌri:'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **No** **,** **they** **ain't** **all** **gone** **yet** **,** ” **replied** **the** **man** **,** **who** **was** **coolly** **reloading** **his**
“ 不 , 他们 不是 全部 已消失 然而 , ” 回复 这 男人 , WHO 曾是 冷静地 重新装弹 他的
[dɪs'tʃɑ:dʒd] ['raɪf(ə)l] .
discharged **rifle** **.**
出院 步枪 .

“不，他们还没全部走光，”那人一边冷静地重新装填着已经发射完毕的步枪，一边回答道。

“ [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [kɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [θru:] [ði:z] [red] [d'ɛvəlz] ,
“ **I** **guess** **we'd** **better** **call** **in** **the** **men** **and** **make** **a** **rush** **through** **these** **red** **devils** **,**
“ 我 猜测 我们会 更好的 称呼 在 这 男人 和 制作 一个 匆忙 通过 这些 红色的 魔鬼 ,

“我想我们最好召集人马，冲进这群红魔的包围圈。”

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] .
before **the** **others** **can** **come** **up** **.**
前 这 其他的 能 来 向上 .

在其他人出现之前。

" [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] , [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] " ['meri] [men] " [ɒv; əv]['melt(ə)n] , [brɔːt] [ɪn][ɔːl]
" A signal whistle , well known to the " merry men " of Melton , brought in all
" 一个 信号 哨 , 出色地 已知 到 这 " 欢乐 男人 " 的 梅尔顿 , 带来 在 全部
[ə'pɒn][ðə; ði][flæŋk] ,
upon the flank ,
之上 这 侧翼 ,

"梅尔顿的'快乐男儿'们熟知的信号哨声，将侧翼的所有人都召集了过来。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ɔːl] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði]['brəʊkən][ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ['bɒdi]
and with shouts of victory , all charged upon the broken and demoralized body
和 和 喊叫 的 胜利 , 全部 带电 之上 这 破碎的 和 士气低落 身体
[ɒv; əv][sæks] .
of Sacs .
的 萨克斯 .

伴随着胜利的呐喊，所有人冲向了士气低落、溃不成军的萨克人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['breɪvli] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,
They had fought bravely , but their courage was not proof against the assault ,
他们 有 战斗 勇敢地 , 但 他们的 勇气 曾是 不是 证明 反对 这 突击 ,

他们英勇作战，但他们的勇气并不能抵挡住进攻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd][fled][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði]
and they broke and fled in every direction through the woods , pursued by the
和 他们 打破 和 逃亡 在 每一个 方向 通过 这 树林 , 追击 经过 这
[vɪk'tɔːriəs] ['waɪts] ,
victorious whites ,
胜利者 白人 ,

于是他们溃败逃窜，四散奔逃，躲进了树林里，身后是凯旋的白人军队。

[huː] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
who only wanted to get deeper into the woods ,
WHO 仅有的 通缉 到 得到 更深 进入 这 树林 ,

他只想深入森林深处，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [fɔːs] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .
to avoid the force coming up in their rear .
到 避免 这 力量 未来 向上 在 他们的 后部 .

为了避免受到来自后方的冲击力。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] ['gærət]
They would not have done this had they known that it was Dick Garrett
他们 会 不是 有 完毕 这 有 他们 已知 那 它 曾是 迪克 加勒特
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
and his party ,
和 他的 派对 ,

如果他们知道是迪克·加勒特和他的同伙，他们就不会这么做了。

['brɪŋɪŋ] [æz; əz]['prɪz(ə)nə(r)] , ['seidi] ['wɛskət] , [huːm] - [wʊd] [nɒt] [liːv] .
bringing as prisoner , Sadie Wescott , whom Minneoba would not leave .
带来 作为 囚犯 , 萨迪 韦斯科特 , 谁 - 会 不是 离开 .

把萨迪·韦斯科特作为囚犯带了过来，明尼奥巴不愿放她走。

[skaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] - ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Scouts from the party of Napope having discovered the coming of the
童子军 从 这 派对 的 - 拥有 发现 这 未来 的 这
[dɪs'gaɪzd] ['waɪts] ,
disguised whites ,
伪装 白人 ,

拿破仑一行人的侦察兵发现了伪装成白人的来犯之敌，

[ænd; ənd] [ə'praɪzd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

and	apprised	the	chief	,	he	hurried	out	to	meet	them	,
和	已获知	这	首席	,	他	慌忙	出去	到	见面	他们	,

他向酋长汇报后，便匆匆赶去迎接他们。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ðeɪ] [held] [æz; əz] ['prɪz(ə)nə(r)] .

and	started	as	he	saw	who	they	held	as	prisoner	.
和	开始	作为	他	锯	WHO	他们	握住	作为	囚犯	.

他看到他们抓捕的是谁，就开始行动了。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [strʌk] [ðə; ði] ['wɪgwæm] [ɒv; əv] ['wɛskət] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]

“	Then	it	is	my	brother	who	struck	the	wigwam	of	Wescott	,	and	took	him
”	然后	它	是	我的	兄弟	WHO	击	这	圆锥形帐篷	的	韦斯科特	,	和	采取	他

['prɪz(ə)nə(r)] ? ”

prisoner	?	”
囚犯	?	”

“那么，袭击韦斯科特的帐篷并俘虏他的人就是我的兄弟吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['gærət] .

“	Yes	,	”	said	Garrett	.
”	是的	,	”	说	加勒特	.

“是的，”加勒特说。

“ [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [bɒs] , [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , ['wɒntɪd] [ðɪs] [gɜːl] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk]

“	You	see	our	boss	,	Will	Jackwood	,	wanted	this	girl	,	and	sent	me	to	take
”	你	看	我们的	老板	,	将要	杰克伍德	,	通缉	这	女孩	,	和	发送	我	到	拿

[hɜː(r); hə(r)] . ”

her	.	”
她	.	”

“你看，我们的老板威尔·杰克伍德想要这个女孩，就派我去把她带走。”

“ [weə(r)] [ɪz] ['wɛskət] , [naʊ] ? ” [dɪ'mɑːnd, -'mænd] - .

“	Where	is	Wescott	,	now	?	”	demanded	Napope	.
”	在哪里	是	韦斯科特	,	现在	?	”	要求	-	.

“韦斯科特现在在哪儿？”纳波普问道。

“ [wel] , ” [sed] ['gærət] , ['hezɪteɪtɪŋ] , “ [hiːz] [gɒn] ['ʌndə(r)] ; [ðæts] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

“	Well	,	”	said	Garrett	,	hesitating	,	“	he's	gone	under	;	that's	what's	the	matter	with	him	.
”	出色地	,	”	说	加勒特	,	犹豫不决	,	“	他是	已消失	在下面	;	那就是	是什么	这	事情	和	他	.

”

”
”

“嗯，”加勒特犹豫了一下说道，“他已经不行了；这就是他的问题所在。”

“ [let] [maɪ] ['brʌðə(r)] [spiːk] [mɔː(r)] ['pleɪnli] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Let	my	brother	speak	more	plainly	,	”	said	the	chief	.
”	让	我的	兄弟	说话	更多的	显然	,	”	说	这	首席	.

“让我的兄弟把话说清楚些，”酋长说道。

“ [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['wɛskət] , [ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [mæn] ? ”

“	What	has	become	of	Wescott	,	the	good	white	man	?	”
”	什么	有	变得	的	韦斯科特	,	这	好的	白色的	男人	?	”

“韦斯科特，那个善良的白人，如今怎么了？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈməːdə] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈseidi] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːwəd] , -
“ He has been murdered , ” replied Sadie , coming forward , 60
“ 他 有 到过 被谋杀 , ” 回复 萨迪 , 未来 向前 , -

“他被谋杀了，”萨迪走上前来回答道，60

[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

迅速地。

“ [tʃiːf] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈwɪlɪŋli] [rɒŋd] [ðə; ði]
“ Chief , you know what he was , and that he never willingly wronged the
“ 首席 , 你 知道 什么 他 曾是 , 和 那 他 绝不 心甘情愿 冤枉 这
[ˈɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

“酋长，你知道他是什么样的人，也知道他从未故意伤害过印第安人。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][mɒb][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈsɔːltɪd] [blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd]
You know , too , that when the mob in the village assaulted Black - Hawk and
你 知道 , 也 , 那 什么时候 这 暴民 在 这 村庄 袭击 黑色的 - 鹰 和
[jɔːˈself] ,
yourself ,
你自己 ,

你也知道，当村里的暴徒袭击黑鹰和你的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪd][ænd; ənd] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
he came to your aid and helped you to escape .
他 来了 到 你的 援助 和 帮助 你 到 逃脱 .

他前来帮助你逃脱。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈbruːtəli] [ˈməːdə] , [baɪ] [ðɪs] [beɪs] [retʃ] , [ˈgærət] . ”
He has been brutally murdered , by this base wretch , Garrett . ”
他 有 到过 残酷地 被谋杀 , 经过 这 根据 可怜虫 , 加勒特 . ”

他被这个卑鄙无耻的家伙加勒特残忍杀害了。

“ [ðə; ði][gɜːl][laɪz] , [aɪ] [ˈrekən] , ” [sed] [ˈgærət] , [ˈsʌlənli] .
“ The girl lies , I reckon , ” said Garrett , sullenly .
“ 这 女孩 谎言 , 我 估计 , ” 说 加勒特 , 闷闷不乐地 .

“我估计这女孩在撒谎，”加勒特闷闷不乐地说。

“ [siː] [hɪə(r)] , [tʃiːf] ;
“ See here , chief ;
“ 看 这里 , 首席 ;

“你看，老大；

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈkælkjuleɪtɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [traɪb] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [tuː]
is it calculated in your tribe that women are any better off for having too
是 它 计算 在 你的 部落 那 女性 是 任何 更好的 离开 为了 拥有 也
[mʌtʃ] [tʌŋ] ? ”
much tongue ? ”
很多 舌头 ? ”

在你们部落里，人们认为女人多嘴反而更好吗?

“ [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [mʌst; məst][let][ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [spiːk] , ” [rɪˈplaɪd] - .
“ My brother must let the Wild Rose speak , ” replied Napope .
“ 我的 兄弟 必须 让 这 荒野 玫瑰 说话 , ” 回复 - .

“我的兄弟必须让野玫瑰说话，”拿破仑回答道。

“ [wen] [ðə; ði][sæks] [kʌm] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːˌðərz] [lɒdʒ] ,
“ When the Sacs come hungry and thirsty into her father's lodge ,
“ 什么时候 这 萨克斯 来 饥饿的 和 渴 进入 她 父亲的 小屋 ,

“当萨克人饥渴地来到她父亲的住所时，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] ,

she	is	always	ready	to	give	them	food	and	drink	;	when	they	are	weary	,
她	是	总是	准备好	到	给	他们	食物	和	喝	;	什么时候	他们	是	厌倦	,

她总是随时准备给他们食物和水；当他们疲倦时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)][ɪz][kəʊld] ,

and	the	night	air	is	cold	,
和	这	夜晚	空气	是	寒冷的	,

夜风寒冷。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkit] .

there	is	always	a	warm	place	by	the	fire	to	spread	a	blanket	.
那里	是	总是	一个	温暖的	地方	经过	这	火	到	传播	一个	毯子	.

火堆旁总有个温暖的地方可以铺开毯子。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] ['wɛskət] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] . ”

The	child	of	Wescott	must	be	allowed	to	speak	.	”
这	孩子	的	韦斯科特	必须	是	允许	到	说话	.	”

必须允许韦斯科特的孩子发言。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [tʃiːf] , ” [sed] ['gærət] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fə'rəʊʃəs] [təʊn] . “

“	Now	look	here	,	chief	,	”	said	Garrett	,	in	the	same	ferocious	tone	.	“
“	现在	看	这里	,	首席	,	”	说	加勒特	,	在	这	相同的	凶猛	语气	.	“

“听着，老大，”加勒特用同样凶狠的语气说道。

- [teɪnt] ['nəʊˌweɪz] ['laɪkli] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] [mæn][ɒn] [ɜːθ] .

'	Tain't	noways	likely	I'm	going	to	come	down	to	you	or	any	man	on	earth	.
-	污点	不	可能	我是	去	到	来	向下	到	你	或者	任何	男人	在	地球	.

我绝不可能下来见你，或者见地球上的任何男人。

[ɪf] ['wɛskət] [wɒz; wəz] [kɪld] , [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] - ,

If	Wescott	was	killed	,	he	was	my	pris'ner	,
如果	韦斯科特	曾是	被杀	,	他	曾是	我的	-	,

如果韦斯科特死了，他就是我的俘虏。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [wʊd] [wɪð] [hɪm] .

and	I	had	a	right	to	do	what	I	would	with	him	.
和	我	有	一个	正确的	到	做	什么	我	会	和	他	.

我有权对他做我想做的事。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	any	thing	to	say	against	it	?
有	你	任何	事物	到	说	反对	它	?

你对此有什么反对意见吗?

” - [ɪn'klaɪnd][hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [æz; əz] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .

”	Napope	inclined	his	head	slowly	,	as	recognizing	the	justice	of	the	remark	.
”	-	倾斜	他的	头	缓慢地	,	作为	识别	这	正义	的	这	评论	.

“拿破仑缓缓点头，表示认同这番话的道理。”

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz][baɪ] ['gærət] ,

The	life	of	the	man	was	as	little	regarded	by	the	Indians	as	by	Garrett	,
这	生活	的	这	男人	曾是	作为	小的	认为	经过	这	印度人	作为	经过	加勒特	,

印第安人对这个人的生命漠不关心，就像加勒特一样。

[ænd; ənd] - ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] .

and	Napope	rather	liked	the	tone	of	insolence	he	assumed	.
和	-	相当	喜欢	这	语气	的	傲慢	他	假定	.

拿破仑很喜欢他那种傲慢的语气。

“ - , ” [kraɪd] ['seidi] , “ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Napope	,	”	cried	Sadie	,	“	I	want	you	to	listen	to	me	.
“	-	,	”	哭	萨迪	,	“	我	想	你	到	听	到	我	.

“纳波普，”萨迪喊道，“我希望你听我说。”

[ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] [θruː] [maɪ]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] ,

This	wicked	man	threw	my	father	into	the	water	,	from	the	flat	-	boat	,
这	邪恶	男人	扔	我的	父亲	进入	这	水	,	从	这	平坦的	-	船	,

这个恶人从平底船上把我父亲扔进了水里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [siːn] [sɪns] .

and	he	has	not	been	seen	since	.
和	他	有	不是	到过	已见	自从	.

此后便再也没有人见过他。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ˈməːdə] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪm] ?

Will	you	see	a	good	man	murdered	and	refuse	to	avenge	him	?
将要	你	看	一个	好的	男人	被谋杀	和	拒绝	到	报仇	他	?

你会眼睁睁看着一个好人被谋杀而拒绝为他报仇吗?

" - [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['trʌbld] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

"	Napope	was	evidently	troubled	,	for	just	now	he	needed	the	assistance	of
"	-	曾是	显然	麻烦	,	为了	只是	现在	他	需要	这	协助	的

['gærət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,

Garrett	and	his	men	,
加勒特	和	他的	男人	,

"纳波普显然心事重重，因为他此刻正需要加勒特及其部下的帮助。"

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['æŋgri] .

and	did	not	wish	to	make	him	angry	.
和	做过	不是	希望	到	制作	他	生气的	.

不想惹他生气。

" [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] , [waɪld] [rəʊz] .

"	We	will	speak	of	that	another	time	,	Wild	Rose	.
"	我们	将要	说话	的	那	其他	时间	,	荒野	玫瑰	.

"我们以后再谈这件事吧，野玫瑰。"

[ʌnˈtɪl] [ðen] , [rest] ['seɪfli] [wɪð] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [waɪl] [wiː; wi]

Until	then	,	rest	safely	with	Minneoba	,	the	daughter	of	Black	-	Hawk	,	while	we
直到	然后	,	休息	安全	和	-	,	这	女儿	的	黑色的	-	鹰	,	尽管	我们

[duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][men] .

do	the	work	of	men	.
做	这	工作	的	男人	.

在此之前，请与黑鹰之女明尼奥巴安心休息，而我们将去做男人该做的事。

['gærət] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [laʊd] ['tempɪst] [ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['biːt(ə)n] [ðə; ði]

Garrett	,	do	you	know	that	Loud	Tempest	is	here	and	he	has	beaten	the
加勒特	,	做	你	知道	那	大声	暴风雨	是	这里	和	他	有	被打败	这

[men] [ɒv; əv] - ,

men	of	Napope	,
男人	的	-	,

加勒特，你知道"喧嚣风暴"在这里吗？他打败了拿破仑的人。

[ænd; ənd] [kɪld] ['meni] ? "

and	killed	many	?	"
和	被杀	许多	?	"

而且杀了很多人?

" [laʊd] ['tempɪst] ; [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] ? "

"	Loud	Tempest	;	do	you	mean	Captain	Melton	?	"
"	大声	暴风雨	;	做	你	意思是	队长	梅尔顿	?	"

"喧闹的暴风雨；您指的是梅尔顿船长吗？"

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntə(r)][dʒəʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['wɒrɪəz] .

"	Yes	;	he	is	here	,	with	the	white	hunter	Joe	,	and	many	warriors	.
"	是的	;	他	是	这里	,	和	这	白色的	猎人	乔	,	和	许多	战士	.

"是的，他在这里，和白人猎人乔以及许多战士在一起。"

- [kæn; kən] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [skælp] . ”

Napope	can	not	rest	until	we	have	his	scalp	.	”
-	能	不是	休息	直到	我们	有	他的	头皮	.	”

拿破仑不拿到他的头皮就不得安宁。

“ ['kuːni] [dʒəʊ] !

“	Cooney	Joe	!
”	库尼	乔	!

“库尼·乔！”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ai] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɪk] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['set(ə)ld] ['eni] ['diːsnt] [mæn] [fɔː(r); fə(r)]

I	give	him	a	lick	last	night	that	ought	to	have	settled	any	decent	man	for
我	给	他	一个	舔	最后的	夜晚	那	应该	到	有	定居	任何	体面的	男人	为了

[gʊd] . ” -

good	.	”	61
好的	.	”	-

昨晚我狠狠揍了他一顿，任何一个正派的人都应该从此对他死心塌地了。”61

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [faɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	He	is	alive	,	and	fights	like	a	Sac	,	”	replied	Napope	.
”	他	是	活	,	和	战斗	喜欢	一个	萨克	,	”	回复	-	.

“他还活着，而且像萨克一样战斗，”拿破仑回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [skælp] . ”

“	They	are	in	the	woods	and	we	must	follow	and	take	their	scalps	.	”
”	他们	是	在	这	树林	和	我们	必须	跟随	和	拿	他们的	头皮	.	”

“他们在树林里，我们必须跟踪他们，割下他们的头皮。”

“ [aɪl] [bet] [hiːz] ['ɑːrtər] [ˌem 'iː] , ” ['mʌtə] ['gærət] .

“	I'll	bet	he's	arter	me	,	”	muttered	Garrett	.
”	患病的	赌注	他是	动脉	我	,	”	低声说道	加勒特	.

“我敢打赌他肯定在打我，”加勒特低声说道。

“ [hiː; hi] [doʊnt] [əʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [aɪv] [dʌn] ,

“	He	don't	owe	me	any	good	will	for	work	I've	done	,
”	他	不	欠	我	任何	好的	将要	为了	工作	我已经	完毕	,

“他并不欠我任何恩惠，因为我为他做了很多工作。”

[ænd; ənd] [aɪv] [swɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

and	I've	swore	to	have	his	hair	.
和	我已经	发誓	到	有	他的	头发	.

我发誓要拥有他的头发。

[θɑːrz] [maɪ] [hænd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , - ,

Thar's	my	hand	on	it	,	Napope	,
塔尔的	我的	手	在	它	,	-	,

拿破仑，这事儿我管着呢。

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [kwɪt] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ai] [hæv; həv] [gɒn] ['ʌndə(r)] .

and	I'll	never	quit	you	until	he	or	I	have	gone	under	.
和	患病的	绝不	辞职	你	直到	他	或者	我	有	已消失	在下面	.

除非我和他彻底完蛋，否则我绝不会离开你。

” ['seidi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['melt(ə)n] ,

”	Sadie	had	started	at	the	name	of	Melton	,
”	萨迪	有	开始	在	这	姓名	的	梅尔顿	,

萨迪最初听到梅尔顿这个名字时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɪ'nʌf]

and	was	conscious	of	a	feeling	of	joy	that	he	had	thought	enough
和	曾是	有意识的	的	一个	感觉	的	喜悦	那	他	有	想法	足够的

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

of	her	safety	to	follow	her	into	the	Indian	country	,
的	她	安全	到	跟随	她	进入	这	印度	国家	,

他感到一阵欣慰，因为他足够重视她的安全，才会跟随她进入印第安人领地。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˈ]['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [fə'rəʊʃəs] ['feɪsɪz] ,

but	,	as	she	glanced	over	the	line	of	ferocious	faces	,
但	,	作为	她	瞥了一眼	超过	这	线	的	凶猛	面孔	,

但是，当她瞥见那一排凶神恶煞的面孔时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .

she	was	sorry	that	he	had	incurred	this	danger	.
她	曾是	对不起	那	他	有	已发生	这	危险	.

她很遗憾他让自己陷入了这种危险之中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

But	she	followed	the	party	until	they	reached	the	battle	-	field	and	found	it
但	她	随后	这	派对	直到	他们	达到	这	战斗	-	场地	和	成立	它

[struːn] [wɪð] [ðə; ði][sleɪn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sæks] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

strewn	with	the	slain	bodies	of	the	Sacs	who	had	fallen	,
散落的	和	这	被杀	身体	的	这	萨克斯	WHO	有	倒下	,

但她一路跟随队伍，直到他们到达战场，发现那里到处都是阵亡的萨克人的尸体。

[iːtʃ] [wʌn] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['bʊlɪt] .

each	one	pierced	by	the	deadly	bullet	.
每个	一	穿孔	经过	这	致命	子弹	.

每一颗子弹都穿透了它们。

“ [ðiːz] [eɪnt] ['beɪbiz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , ” [sed] ['gærət] .

“	These	ain't	babies	we	are	following	,	”	said	Garrett	.
”	这些	不是	婴儿	我们	是	下列的	,	”	说	加勒特	.

“我们跟踪的不是婴儿，”加勒特说。

“ [ðeɪ] [kɪn] [faɪt] , ['mɛltənz] [skaʊt] [kɪn] , [ænd; ənd][ef][wiː; wi] [lɪk] - [ɪm] [wiː; wi] [lɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kraʊd] .

“	They	kin	fight	,	Melton's	scout	kin	,	and	ef	we	lick	'	em	we	lick	a	good	crowd	.
”	他们	亲属	斗争	,	梅尔顿	侦察	亲属	,	和	ef	我们	舔	-	呃	我们	舔	一个	好的	人群	.

“他们可能会打架，梅尔顿的侦察兵可能会打架，如果我们打败他们，我们就打败了一大群人。”

[haʊ] ['meni] [hæz; həz][hiː; hi][gɒt] [wɪð] [hɪm] ?

How	many	has	he	got	with	him	?
如何	许多	有	他	得到	和	他	?

他带了多少人?

” - [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn] [bəuθ][hændz] [twaɪs] .

”	Napope	extended	the	fingers	upon	both	hands	twice	.
”	-	扩展	这	手指	之上	两个都	双手	两次	.

纳波普两次伸出双手的手指。

“ ['twenti] ?

“	Twenty	?
”	二十	?

“二十?

[wɪv] [gɒt]['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ɒv; əv] ['mɛltənz] ['maʊntɪd] ['raɪflz] ,

We've	got	our	work	cut	out	then	,	for	twenty	of	Melton's	Mounted	Rifles	,
我们已经	得到	我们的	工作	切	出去	然后	,	为了	二十	的	梅尔顿	安装	步枪	,

看来我们有的忙了，要对付梅尔顿的二十名骑兵步枪手。

[wɪð] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['ku:ni] [dʒəʊ][tu:; tə] [li:d] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] [kraʊd] [tu:; tə]['mænɪdʒ] ,
with **the** **capting** **and** **Cooney** **Joe** **to** **lead** **,** **are** **a** **hard** **crowd** **to** **manage** **,**
和 这 捕获 和 库尼 乔 到 带领 , 是 一个 难的 人群 到 管理 ,
[bet][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] . ”
bet **your** **life** **.** **”**
赌注 你的 生活 . ”

有队长和库尼·乔领衔，这群人很难管，你可要做好丢掉性命的准备。”

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][men] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn] [ðɪs] [faɪt] , ” [sed] - ,
“ **There** **was** **one** **of** **your** **men** **with** **us** **in** **this** **fight** **,** **”** **said** **Napope** **,**
” 那里 曾是 一 的 你的 男人 和 我们 在 这 斗争 , ” 说 - ,

“你们的人中有一人和我们一起参加了这场战斗，”纳波普说道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][tɒm] ['bæntri] .
looking **about** **him** **for** **Tom** **Bantry** **.**
寻找 关于 他 为了 汤姆 班特里 .

他四处张望，寻找汤姆·班特里。

“ [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [si:] [hɪm] [naʊ] . ”
“ **But** **I** **do** **not** **see** **him** **now** **.** **”**
” 但 我 做 不是 看 他 现在 . ”

但我现在没见到他。

“ [hu:] [wɒz; wəz][hi:; hi] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['gærət] , ['glɑ:nsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['heɪstɪli] .
“ **Who** **was** **he** **?** **”** **demanded** **Garrett** **,** **glancing** **over** **the** **party** **hastily** **.**
” WHO 曾是 他 ? ” 要求 加勒特 , 瞥了一眼 超过 这 派对 草草 .

“他是谁？”加勒特一边急促地环视着众人，一边问道。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][kɔ:l] [tɒm] ?
“ **Was** **it** **the** **one** **we** **call** **Tom** **?**
” 曾是 它 这 一 我们 称呼 汤姆 ?

“是我们都叫他汤姆的那个人吗？”

” - [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['gærət] ['ʌtə] [æn; ən] [əʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz]
” **Napope** **nodded** **,** **and** **Garrett** **uttered** **an** **oath** **,** **and** **a** **search** **was**
” - 点头 , 和 加勒特 说出 一个 誓言 , 和 一个 搜索 曾是
[kə'menst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
commenced **for** **him** **.**
开始 为了 他 .

纳波普点了点头，加勒特发了个誓，于是开始搜捕他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['perɪʃt]
He **was** **not** **among** **the** **dead** **or** **wounded** **,** **and** **whether** **he** **had** **perished**
他 曾是 不是 之中 这 死的 或者 受伤 , 和 无论 他 有 遇难
[ɔ:(r)][nɒt] ,
or **not** **,**
或者 不是 ,

他既不在死者之列，也不在伤者之列，至于他是否已经丧生，则不得而知。

['bæntri] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
Bantry **was** **not** **to** **be** **found** **.**
班特里 曾是 不是 到 是 成立 .

找不到班特里。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
THE **DEFENSE** **OF** **THE** **ISLAND** **.**
这 防御 的 这 岛 .

岛屿保卫战。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['skætəd] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pɑːθ] [friː] ,

When	the	enemy	had	been	so	scattered	as	to	leave	the	path	free	,
什么时候	这	敌人	有	到过	所以	疏散	作为	到	离开	这	小路	自由的	,

当敌人溃散到道路畅通无阻时，

[ðə; ði] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv]['reɪndʒəz] [plʌndʒd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kept] [ɒn][ðeə(r)]

the	small	band	of	rangers	plunged	deeper	into	the	woods	and	kept	on	their
这	小的	乐队	的	护林员	暴跌	更深	进入	这	树林	和	保留	在	他们的

[kɔːs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] small62

course	until	they	reached	a	small62
课程	直到	他们	达到	一个	small62

这支小队护林员继续深入树林，一路前行，直到抵达一处小62

['wʊdɪd] [swɒmp] [θruː] [wɪtʃ] ['meni] [smɔːl] [kriːks] [ræn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

wooded	swamp	through	which	many	small	creeks	ran	,	leaving	a	little	island	in	the
树木繁茂的	沼泽	通过	哪个	许多	小的	小溪	跑	,	离开	一个	小的	岛	在	这

['sentə(r)] ,

center	,
中心	,

树木繁茂的沼泽地，许多小溪蜿蜒流过，中央形成一个小岛。

[kən'teɪnɪŋ] , [pə'hæps] , [tuː] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] .

containing	,	perhaps	,	two	acres	of	land	.
包含	,	也许	,	二	英亩	的	土地	.

可能包含两英亩土地。

[ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [stʊd] [θɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	tall	trees	stood	thick	about	it	,
这	高的	树木	站立	厚的	关于	它	,

高大的树木密密麻麻地环绕着它。

[ænd; ənd][nəʊ]['betə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] .

and	no	better	place	of	defense	could	possibly	have	been	selected	.
和	不	更好的	地方	的	防御	可以	可能	有	到过	已选	.

没有比这更好的防御地点了。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] ['fɔːtifaɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

No	sooner	had	they	reached	the	island	than	they	set	to	work	fortifying	it	by
不	很快	有	他们	达到	这	岛	比	他们	放	到	工作	强化	它	经过

['paɪlɪŋ] [ʌp] ['fɔːlən] [lɒgz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['temprəri] ['bærɪkeɪd] ,

piling	up	fallen	logs	into	a	temporary	barricade	,
桩	向上	倒下	日志	进入	一个	暂时的	路障	,

他们一到达岛上，就开始加固防御工事，将倒下的原木堆成临时路障。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [strɒgɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'seil] [baɪ][lænd] ,

making	it	strongest	upon	the	only	point	which	could	be	assailed	by	land	,
制作	它	最强	之上	这	仅有的	观点	哪个	可以	是	遭受攻击	经过	土地	,

使其在唯一能从陆路进攻的点上最为坚固。

[æz; əz][ðə; ði] [kriːks] [swept] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [θriː] [saɪdz] ,

as	the	creeks	swept	around	it	on	three	sides	,
作为	这	小溪	扫荡	大约	它	在	三	侧面	,

溪流从三面环绕着它，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [smuːð] [graʊnd] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [waɪd] .

leaving	a	space	of	smooth	ground	about	twenty	feet	wide	.
离开	一个	空间	的	光滑的	地面	关于	二十	脚	宽的	.

留下一块大约二十英尺宽的平坦地面。

[əˈkrɒs] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈbærɪkeɪd] [æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] [haɪ] , [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz]

Across	this	they	built	a	strong	barricade	at	least	ten	feet	high	,	through	the	openings
穿过	这	他们	建造	一个	强的	路障	在	至少	十	脚	高的	,	通过	这	开口

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

他们在此之上构筑了一道至少十英尺高的坚固路障，路障的开口处，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈfaɪə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][fəʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [siːn] .

they	could	fire	upon	the	foe	,	without	being	themselves	seen	.
他们	可以	火	之上	这	敌人	,	没有	存在	他们自己	已见	.

他们可以向敌人开火，而自己却不被发现。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ɪmˈpɜːviəs] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] ,

The	other	parts	of	the	island	were	almost	impervious	to	assault	,
这	其他	部分	的	这	岛	是	几乎	不透水的	到	突击	,

岛上其他部分几乎坚不可摧，难以攻克。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt][ˈəʊnli][dɪd][ðə; ði] [diːp] [kriːk] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

for	not	only	did	the	deep	creek	guard	it	,
为了	不是	仅有的	做过	这	深的	溪	警卫	它	,

因为不仅深溪守护着它，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɒgz][hæd; həd][ˈfɔːlən][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˌɪnɪkˈstrɪkəbl; ɪnˈekstrɪkəbl] [kənˈfjuːʒn] ,

but	the	logs	had	fallen	all	about	it	in	inextricable	confusion	,
但	这	日志	有	倒下	全部	关于	它	在	密不可分	困惑	,

但是原木却杂乱无章地散落在周围，难以分辨。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəˈvoʊ] [diː] [frisi] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ˈæksmən] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

making	a	chevaux	de	frise	through	which	a	corps	of	axmen	would	have	found
制作	一个	马	德	弗里斯	通过	哪个	一个	兵团	的	斧头帮	会	有	成立

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [weɪ] .

it	extremely	difficult	to	force	their	way	.
它	极其	难的	到	力量	他们的	方式	.

形成一道坚固的屏障，一队斧兵想要强行通过都非常困难。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɒz; wəz] [klɪəd] ,

The	middle	of	the	island	was	cleared	,
这	中间	的	这	岛	曾是	已清除	,

岛屿中部已被清理干净。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,

leaving	the	path	open	for	them	to	pass	from	one	part	to	another	,
离开	这	小路	打开	为了	他们	到	经过	从	一	部分	到	其他	,

为他们从一部分到达另一部分留出通道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [ˈweɪtɪd] [ˈɔːlməʊst] [ˈiːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [huː] ,

and	they	now	waited	almost	eagerly	for	the	coming	of	the	enemy	,	who	,
和	他们	现在	等待	几乎	急切地	为了	这	未来	的	这	敌人	,	WHO	,

[æz; əz] [jet] ,

as	yet	,
作为	然而	,

他们现在几乎是迫不及待地等待着敌人的到来，而敌人至今尚未到来。

[dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] .

did	not	appear	.
做过	不是	出现	.

没有出现。

[ˈkuːni] [dʒəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [stəʊl] [aʊt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] ,

Cooney	Joe	took	his	rifle	and	stole	out	toward	the	clearing	,
库尼	乔	采取	他的	步枪	和	偷窃	出去	朝向	这	清理	,

库尼·乔拿起步枪，悄悄地朝空地走去。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] “ [skaʊt] ” [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,

and	for	half	an	hour	the	“	scout	”	remained	quiet	,
和	为了	一半	一个	小时	这	“	侦察	”	剩余	安静的	,

“侦察兵”沉默了半个小时。

['weɪtɪŋ] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [huːz] ['deɪndʒə(r)]

waiting	in	considerable	anxiety	for	the	coming	of	the	hunter	,	whose	danger
等待	在	大量	焦虑	为了	这	未来	的	这	猎人	,	谁	危险

[ðeɪ] [wel] [njuː] .

they	well	knew	.
他们	出色地	知道	.

他们焦急地等待着猎人的到来，因为他们深知猎人的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['ləʊpɪŋ] [trɒt] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [treɪl] ,

But	he	came	back	at	a	long	-	loping	trot	,	his	rifle	at	a	trail	,
但	他	来了	后退	在	一个	长的	-	慢跑	小跑	,	他的	步枪	在	一个	踪迹	,

但他却慢悠悠地跑了回来，步枪指向前方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

and	his	eyes	flashing	with	the	ardor	of	battle	.
和	他的	眼睛	闪烁	和	这	热情	的	战斗	.

他的双眼闪烁着战斗的热情。

“ [gɪt] ['redi] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Git	ready	,	boys	,	”	he	cried	.
“	git	准备好	,	男孩们	,	”	他	哭	.

“伙计们，准备好！”他喊道。

“ [wɪv] [gɒt] ['bɪznəs] [ə'fɔː] [ˌjuː 'es] , [bet][jə(r)][laɪf] . ”

“	We've	got	business	afore	us	,	bet	yer	life	.	”
“	我们已经	得到	商业	之前	我们	,	赌注	你的	生活	.	”

“我们还有正事要办，你敢拿命打赌吗？”

“ [wɒt] [naʊ] , [dʒəʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	What	now	,	Joe	?	”	demanded	the	captain	.
“	什么	现在	,	乔	?	”	要求	这	队长	.

“现在怎么办，乔？”船长问道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ? ”

“	Who	are	coming	?	”
“	WHO	是	未来	?	”

“谁会来？”

“ [ɔːl] [ðæts] [left] [ɒv; əv] - [bænd][ænd; ənd] ['θɜːti] [ɒv; əv] [dɪk] ['gærɪts] [men] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

“	All	that's	left	of	Napope's	band	and	thirty	of	Dick	Garrett's	men	,	”	replied	Joe	.
“	全部	那就是	左边	的	-	乐队	和	三十	的	迪克	加勒特的	男人	,	”	回复	乔	.

“只剩下纳波普的部下和迪克·加勒特的三十个人了，”乔回答道。

“ [ænd; ənd] — ”

“	And	—	”
“	和	—	”

“和-”

“ [θɑːrz] [æn; ən][ɪndʒɪn] , ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

“	Thar's	an	Injin	,	”	cried	one	of	the	men	.
“	塔尔的	一个	仁津	,	”	哭	一	的	这	男人	.

“那是印第安人！”其中一个男人喊道。

“ [aɪl] [pɒp] [hɪm]['əʊvə(r)] . ”

“	I'll	pop	him	over	.	”
“	患病的流行音乐		他	超过	.	”

“我这就把他送过来。”

“ [həʊld][ɒn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
“ Hold on , ” replied Joe .
“ 抓住 在 , ” 回复 乔 .

“等等，”乔回答道。

“ [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] [ðæt] [lʊk] [waɪt] .
“ Seems to me that chap is making signals that look white .
“ 似乎 到 我 那 小伙子 是 制作 信号 那 看 白色的 .

“在我看来，那家伙做的手势看起来像是白色的。”

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ; [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Thar ; look at that !
塔尔 ; 看 在 那 !

瞧!

” [æn; ən] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɪn]
” An Indian had appeared in plain sight and was waving a white cloth in
” 一个 印度 有 出现 在 清楚的 视线 和 曾是 挥手 一个 白色的 布 在
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

“一个印第安人出现在众目睽睽之下，挥舞着一块白布。”

“ [hə'ləʊ] , [ju:; jʊ] ! ” [jeld] [dʒəʊ] .
“ Hello , you ! ” yelled Joe .
“ 你好 , 你 ! ” 大喊 乔 .

“你好啊！”乔喊道。

“ [kʌm] [ɪn] , [ef][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] . ” -
“ Come in , ef you want to . ” 63
“ 来 在 , ef 你 想 到 . ” -

“想进来就进来吧。”63

[ðə; ði][mæn] [əu'bei] [ænd; ənd] [keɪm] ['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,
The man obeyed and came clambering over the barricade ,
这 男人 服从 和 来了 攀爬 超过 这 路障 ,

那人遵命翻过路障走了过来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [dɪs'gaɪzd] .
and at a glance they could see that he was a white man disguised .
和 在 一个 瞥一眼 他们 可以 看 那 他 曾是 一个 白色的 男人 伪装 .

他们一眼就看出他是个乔装打扮的白人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tɒm] ['bæntri] , [hu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi]
It was Tom Bantry , who had escaped from associates with whom he
它 曾是 汤姆 班特里 , WHO 有 逃脱 从 同事 和 谁 他
[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kɒnsɔ:t] .
could no longer consort .
可以 不 更长 配偶 .

那是汤姆·班特里，他逃离了那些他再也无法与之交往的同伙。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [men] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Look here , men , ” he said .
“ 看 这里 , 男人 , ” 他 说 .

“伙计们，看这里，”他说。

“ [aɪm] [tɒm] ['bæntri] .
“ I'm Tom Bantry .
“ 我是 汤姆 班特里 .

“我是汤姆·班特里。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [mɛ'bi] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

You	don't	know	me	and	mebbe	you	don't	want	to	.
你	不	知道	我	和	也许	你	不	想	到	.

你不认识我，或许你也不想认识我。

[aɪv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [dɪk] ['gærət] [ænd; ənd] [wɪl] - [men] — [ai][hæv; həv] .

I've	been	one	of	Dick	Garrett	and	Will	Jackwood's	men	—	I	have	.
我已经	到过	一	的	迪克	加勒特	和	将要	-	男人	—	我	有	.

我曾经是迪克·加勒特和威尔·杰克伍德的手下——真的。

[naʊ] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ? ″

Now	why	don't	you	kill	me	?	″
现在	为什么	不	你	杀	我	?	″

那你为什么不杀了我?

“ [doʊnt] [siː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [klɪə(r)] , ″ [sed] [dʒəʊ] .

“	Don't	see	my	way	to	that	clear	,	″	said	Joe	.
“	不	看	我的	方式	到	那	清除	,	″	说	乔	.

“我看不出有什么办法能走得这么清楚，”乔说。

“ [naʊ] , [tɒm] ['bæntri] , [wɒt] [-] [wɒnt] [hɪə(r)] ? ″

“	Now	,	Tom	Bantry	,	what	d'ye	want	here	?	″
“	现在	,	汤姆	班特里	,	什么	染料	想	这里	?	″

“汤姆·班特里，你来这里有什么事？”

“ [aɪv] , [kwɪt] - [ɪm] , ″ [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [ˌenə'dʒetɪkli] .

“	I've	,	quit	'	em	,	″	replied	Tom	,	energetically	.
“	我已经	,	辞职	-	呃	,	″	回复	汤姆	,	精力充沛地	.

“我已经戒了它们，”汤姆精神抖擞地回答道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , - [pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ai] ['kʊd(ə)nt] .

“	I	couldn't	stand	it	,	boys	,	'	pon	my	word	,	I	couldn't	.
“	我	不能	站立	它	,	男孩们	,	-	庞	我的	单词	,	我	不能	.

“我受不了了，伙计们，我发誓，我真的受不了了。”

[ai] [fiːl] [miːn] [æz; əz][dɜːt] - [kɔːz] [aɪv] [biːn] [wɪð] - [ɪm] [səʊ] [lɒŋ] ;

I	feel	mean	as	dirt	'	cause	I've	been	with	'	em	so	long	;
我	感觉	意思是	作为	污垢	-	原因	我已经	到过	和	-	呃	所以	长的	;

我感觉自己像个卑鄙小人，因为我和他们在一起太久了；

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [miːn] [tɪl] [lɑːst] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [kɪld]

but	I	tell	you	I	didn't	think	they	was	so	mean	till	last	night	when	they	killed
但	我	告诉	你	我	没有	思考	他们	曾是	所以	意思是	直到	最后的	夜晚	什么时候	他们	被杀

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɛskət] . ″

poor	Mr	.	Wescott	.	″
贫穷的	先生	.	韦斯科特	.	″

但我告诉你，直到昨晚他们杀害了可怜的韦斯科特先生，我才意识到他们竟然如此残忍。

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ″ [kraɪd] ['melt(ə)n] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .

“	What's	that	you	say	?	″	cried	Melton	,	coming	forward	.
“	是什么	那	你	说	?	″	哭	梅尔顿	,	未来	向前	.

“你说什么？”梅尔顿走上前去，喊道。

“ [huː] [kɪld] [hɪm] ; [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kɪld] ? ″

“	Who	killed	him	;	how	was	he	killed	?	″
“	WHO	被杀	他	;	如何	曾是	他	被杀	?	″

“谁杀了他？他是怎么死的？”

“ [dɪk] ['gærət] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ″ [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] .

“	Dick	Garrett	did	it	,	″	replied	Tom	,	in	a	choking	voice	.
“	迪克	加勒特	做过	它	,	″	回复	汤姆	,	在	一个	窒息	嗓音	.

“是迪克·加勒特干的，”汤姆哽咽着回答。

“ [ðə; ði] - [skweə(r)] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm] [θrəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

| | | |

“ [ðeɪ] [hɛv] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
“ They hev sent off a messenger to the village ,
” 他们 赫夫 发送 离开 一个 信使 到 这 村庄 ,

他们派了一名使者到村里去，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['laɪvli] [taɪmz] [raʊnd] [hɪə(r)] , [ðen] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˌpɪkə'ju:n] . ”
and if you don't have lively times round here , then I don't want a picayune . ”
和 如果 你 不 有 热闹 时代 圆形的 这里 , 然后 我 不 想 一个 小报 . ”

如果这里没有热闹的氛围，那我可不想住那种小地方。”

“ [pə'hæps] [wi:; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [rɪ'tri:t] . ”
“ Perhaps we had better retreat . ”
” 也许 我们 有 更好的 撤退 . ”

“或许我们最好撤退。”

“ [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ; [ðev] [gɒt] [skaʊts] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
“ You can't do it ; they've got scouts all through the woods ,
” 你 不能 做 它 ; 他们有 得到 侦察兵 全部 通过 这 树林 ,

“你做不到；他们的侦察兵遍布整片树林。”

[ænd; ənd] [jʊd] [hɛv] [ðə; ði] [hʌl] ['pɒsi] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæks] [ɪn] ['twenti] [baɪ][ðə; ði] [klɒk] ,
and you'd hev the hull posse on your backs in twenty minnits by the clock ,
和 你会 赫夫 这 船体 民兵 在 你的 背部 在 二十 分钟 经过 这 钟 ,

不出二十分钟，你就能把船体上的那帮人全部制服。

[səʊ][doʊnt][traɪ] [ðæt] [ɒn] , - [skweə(r)] .
so don't try that on , ' square .
所以 不 尝试 那 在 , - 正方形 .

所以别想用那种方法，‘方方正正’。

[nəʊ] , [ɪts] [gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [-] - [faɪt] ,
No , it's goin ' to be a b'ar - fight ,
不 , 它是 去 - 到 是 一个 酒吧 - 斗争 ,

不，这将会是一场混战。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn] . ”
and you can't find a better place than this to fight in . ”
和 你 不能 寻找 一个 更好的 地方 比 这 到 斗争 在 . ”

你找不到比这里更好的战斗地点了。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][mæn][ɪz] [raɪt] , ” [sed] ['melt(ə)n] .
“ I believe the man is right , ” said Melton .
” 我 相信 这 男人 是 正确的 , ” 说 梅尔顿 .

“我相信这个人是对的，”梅尔顿说。

“ [aɪ] [seɪ] , [fəʊks] , [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][hænd][səʊ][bæd][ju:; jʊ] [kænt] [pʊl] [ə; eɪ] ['trɪgə(r)] ? ” -
“ I say , Folks , is your hand so bad you can't pull a trigger ? ” 64
” 我 说 , 各位 , 是 你的 手 所以 坏的 你 不能 拉 一个 扳机 ? ” -

“我说，伙计们，你们的手伤得这么重，连扳机都扣不动吗？”64

“ ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] - [tɪz] , [kæp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; “ [aɪ] [kænt] [du:; də] ['nʌθɪŋ] .
“ Sorry to say ' tis , Cap , ” replied the man ; “ I can't do nothing .
” 对不起 到 说 - 的 , 帽 , ” 回复 这 男人 ; “ 我 不能 做 没有什么 .

“很遗憾，船长，”那人回答说，“我什么也做不了。”

” [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [hɪt][ɪn][ðə; ði][hænd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
” He had been hit in the hand during the fight that morning ,
” 他 有 到过 打 在 这 手 期间 这 斗争 那 早晨 ,

“那天早上打架的时候，他的手被打伤了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːdz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɪndʒəd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

and	the	cords	had	been	so	injured	as	to	make	it	impossible	for	him
和	这	绳索	有	到过	所以	受伤	作为	到	制作	它	不可能的	为了	他

[tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

to	fire	a	rifle	.
到	火	一个	步枪	.

绳索损坏严重，导致他无法开枪射击。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [let] [ðɪs] [mæn][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] , [fəʊks] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn]

"	Then	you	may	as	well	let	this	man	have	your	rifle	,	Folks	,	"	said	the	captain
"	然后	你	可能	作为	出色地	让	这	男人	有	你的	步枪	,	各位	,	"	说	这	队长

.

:
.

"那么，伙计们，你们还不如把你们的步枪交给这个人呢，"队长说道。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] ? "

"	I	take	it	for	granted	you	mean	to	fight	?	"
"	我	拿	它	为了	的确	你	意思是	到	斗争	?	"

"我猜你是打算打架吧？"

" ['streɪndʒə(r)] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [faɪt] , " [sed] ['bæntri] .

"	Stranger	,	I've	got	to	fight	,	"	said	Bantry	.
"	陌生人	,	我已经	得到	到	斗争	,	"	说	班特里	.

"陌生人，我得去战斗，"班特里说道。

" [waɪ] , [ɪf] [dɪk] ['gærət] [gets] [ˌem 'iː] , [hiːl] [reɪz] [maɪ] [wʊl] , [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ,

"	Why	,	if	Dick	Garrett	gets	me	,	he'll	raise	my	wool	,	sure	,	and	so	,
"	为什么	,	如果	迪克	加勒特	获得	我	,	地狱	增加	我的	羊毛	,	当然	,	和	所以	,

"如果迪克·加勒特抓到我，他肯定会让我大吃一惊，所以，

[ef][hiː; hi] [dʌz] [gɪt]['ɪntuː] [ðɪs] [kæmp] , [aɪm] [gɔɪn] - [aʊt] [fiːt] ['fʌst] .

ef	he	does	git	into	this	camp	,	I'm	goin	'	out	feet	fust	.
ef	他	做	git	进入	这	营	,	我是	去	-	出去	脚	fust	.

如果他真的进了这个营地，我立马就冲出去。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] . "

That's	the	way	to	talk	it	.	"
那就是	这	方式	到	讲话	它	.	"

就该这么说。

" [hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] , [ðen] ? "

"	He	knows	you	have	turned	against	him	,	then	?	"
"	他	知道	你	有	转向	反对	他	,	然后	?	"

"那么，他知道你已经背叛他了？"

" ['kæptɪn] , [hiː; hi] [sə'spekts] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'spekt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɔːl][hiː; hi] ['wɒnts] , [juː; jʊ]

"	Captin	,	he	suspects	it	,	and	to	suspect	a	man	is	all	he	wants	,	you
"	船长	,	他	嫌疑人	它	,	和	到	怀疑	一个	男人	是	全部	他	想要	,	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

"船长怀疑这一点，你知道，他只想怀疑一个人。"

[hiːl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ʃʊə(r)] .

He'll	go	for	me	,	sure	.
地狱	去	为了	我	,	当然	.

他肯定会帮我的。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ænd; ənd] [geɪv] ['bæntri] [ðə; ði]
" The man who had been hurt came up at this moment and gave Bantry the
" 这 男人 WHO 有 到过 伤害 来了 向上 在 这 片刻 和 给予 班特里 这
['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
rifle and ammunition .
步枪 和 弹药 .

"这时，受伤的男子走了过来，把步枪和弹药交给了班特里。

" [naʊ] , - [skweə(r)] , [siː] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ]['faɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt]
" Now , ' square , see here , " he said ; " you watch me when I fire the first shot
" 现在 , - 正方形 , 看 这里 , " 他 说 ; " 你 手表 我 什么时候 我 火 这 第一的 射击
,
,
,

"好了，'方方正正的，看这里，"他说；"你看着我开第一枪，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][maɪ][mæn] ,
and if it don't seem to you that I've tried to hit my man ,
和 如果 它 不 似乎 到 你 那 我已经 尝试 到 打 我的 男人 ,

如果你觉得我没有试图打我的男人，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] .
I give you leave to shoot me , that's all .
我 给 你 离开 到 射击 我 , 那就是 全部 .

我允许你开枪打死我，仅此而已。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪf(ə)l] , ['tʃʌmi] — [ʃiː; ʃi] [hæŋz] [truː] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ] ,
This is a good rifle , chummy — she hangs true as a die ,
这 是 一个 好的 步枪 , 亲密 — 她 悬挂 真的 作为 一个 死 ,

这是一支好步枪，老兄——它的射击精度非常高。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [nɒk] [ðə; ði] [blæk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] - [aɪ] [æt; ət] ['twenti] [rɒdz] [wɪð]
and I can knock the black out of a buffler's eye at twenty rods with
和 我 能 敲 这 黑色的 出去 的 一个 - 眼睛 在 二十 杆 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我可以用她打掉二十杆外的恶霸的眼睛。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentriz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,
" At this moment one of the sentries outside the barricade gave the signal ,
" 在 这 片刻 一 的 这 哨兵 外部 这 路障 给予 这 信号 ,

就在这时，路障外的一名哨兵发出了信号。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .
and all were immediately upon the alert .
和 全部 是 立即地 之上 这 警报 .

所有人都立即进入警戒状态。

['melt(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['bæntri] [ə'pɒn] [hɪm'self] ,
Melton took the charge of Bantry upon himself ,
梅尔顿 采取 这 收费 的 班特里 之上 他自己 ,

梅尔顿主动承担起了班特里的管理工作。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n]
and gave him a place in the middle of the barricade , and took his station
和 给予 他 一个 地方 在 这 中间 的 这 路障 , 和 采取 他的 车站
[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

然后给他安排了街垒中间的一个位置，自己则站在他旁边。

[ðə; ði] ['sentriz] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['saɪlənt] ['spektə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

The	sentries	came	stealing	in	like	silent	specters	,	and	placed	themselves	beside	the
这	哨兵	来了	偷窃	在	喜欢	沉默的	幽灵	,	和	放置	他们自己	旁	这

[rest] [ɪn] ['saɪləns] ,

rest	in	silence	,
休息	在	沉默	,

哨兵们像无声的幽灵般悄悄潜入，默默地站在其他人旁边。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] .

waiting	for	the	advance	of	the	Indians	.
等待	为了	这	进步	的	这	印度人	.

等待印第安人的进攻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʌftɪd] [hed] [wɒz; wəz] ['kɔːʃəsli] [prə'truːdid]

They	had	not	long	to	wait	,	for	a	tufted	head	was	cautiously	protruded
他们	有	不是	长的	到	等待	,	为了	一个	簇绒	头	曾是	谨慎地	突出

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] ,

from	behind	a	tree	,
从	在后面	一个	树	,

他们没等多久，就看到一个毛茸茸的小脑袋小心翼翼地从树后探了出来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [aɪz] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

and	a	pair	of	brilliant	eyes	looked	keenly	at	the	island	.
和	一个	一对	的	杰出的	眼睛	看起来	敏锐地	在	这	岛	.

一双明亮的眼睛敏锐地注视着这座岛屿。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

Evidently	he	saw	something	out	of	the	way	,
显然	他	锯	某物	出去	的	这	方式	,

显然他看到了什么不为人知的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti]

for	he	stepped	out	in	full	view	of	the	fort	and	advanced	to	within	twenty
为了	他	步	出去	在	满的	看法	的	这	堡	和	先进的	到	之内	二十

[fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

feet	of	the	barricade	.
脚	的	这	路障	.

因为他径直走到堡垒的众目睽睽之下，并逼近到距离路障不到二十英尺的地方。

“ [ðæt] [mæn] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [bæk] , ” [sed] ['melt(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

“ That	man	must	not	go	back	,	” said	Melton	,	in	a	whisper	,
“ 那	男人	必须	不是	去	后退	,	” 说	梅尔顿	,	在	一个	耳语	,

“那个人绝不能回去，”梅尔顿低声说道。

['tʌtʃɪŋ] [tɒm] ['bæntri] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] , “ [ænd; ənd] [nəʊ] ['raɪf(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] ['faɪəd] .

touching	Tom	Bantry	on	the	arm	,	“ and	no	rifle	must	be	fired	.
接触	汤姆	班特里	在	这	手臂	,	“ 和	不	步枪	必须	是	被解雇	.

摸了摸汤姆·班特里的胳膊，“而且绝对不能开枪。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [fetʃ] [hɪm] ?

Can	you	fetch	him	?
能	你	拿来	他	?

你能把他叫来吗?

” ['bæntri] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] ,

” Bantry	caught	up	a	knife	and	hatchet	,
” 班特里	捕捉	向上	一个	刀	和	斧头	,

班特里捡起了一把刀和一把斧子，

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm]

and	sprung	from	the	barricade	so	suddenly	that	the	Indian	had	no	time
和	弹簧	从	这	路障	所以	突然	那	这	印度	有	不	时间

[tuː; tə] cock65

to	cock65
到	cock65

他突然从路障后跃出，速度之快，以至于印度人根本来不及反应。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪəri] ['bəʊtmən] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] .

his	gun	before	the	fiery	boatman	was	upon	him	.
他的	枪	前	这	火热	船工	曾是	之上	他	.

在火船夫靠近他之前，他已经拔出了枪。

[ðeɪ] [kləʊzd] [wɪð] [fɪəs] ['enədʒi] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] [in'sjuː] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] ['bæntri] [ə'rəʊz]

They	closed	with	fierce	energy	,	a	short	struggle	ensued	,	and	then	Tom	Bantry	arose
他们	关闭	和	凶猛的	活力	,	一个	短的	斗争	随后	,	和	然后	汤姆	班特里	出现

,

,

,

他们以激烈的攻势结束战斗，经过短暂的搏斗，汤姆·班特里站了起来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

leaving	the	Indian	dead	at	his	feet	.
离开	这	印度	死的	在	他的	脚	.

他把那名印第安人留在脚下，任其死去。

“ [wel] [dʌn] , ['bæntri] , ” [sed] ['melt(ə)n] ,

“	Well	done	,	Bantry	,	”	said	Melton	,
“	出色地	完毕	,	班特里	,	”	说	梅尔顿	,

“干得好，班特里！”梅尔顿说道。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['skeəsli] [flʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ]

as	the	man	came	back	his	face	scarcely	flushed	by	the	desperate	struggle	in	which
作为	这	男人	来了	后退	他的	脸	几乎	酡	经过	这	绝望的	斗争	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .

he	had	been	engaged	.
他	有	到过	已订婚的	.

那人回来时，脸上几乎没有因为刚才的殊死搏斗而泛红。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['wɒtʃɪŋ] . ”

“	You	will	do	very	well	without	watching	.	”
“	你	将要	做	非常	出色地	没有	观看	.	”

“即使不看，你也能做得很好。”

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [faɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['kuːlli] .

“	I've	got	to	fight	,	”	replied	Tom	,	coolly	.
“	我已经	得到	到	斗争	,	”	回复	汤姆	,	冷静地	.

“我必须战斗，”汤姆冷静地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .

“	It	won't	do	for	me	to	be	caught	,	I	tell	you	.
“	它	惯于	做	为了	我	到	是	捕捉	,	我	告诉	你	.

“我可不想被抓到，我告诉你。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] ['bəʊtmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz]

”	By	this	time	the	Indians	and	disguised	boatmen	began	to	show	themselves
”	经过	这	时间	这	印度人	和	伪装	船夫	开始	到	展示	他们自己

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

“这时，印第安人和乔装打扮的船夫开始在树林中现身。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skʌlk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	scout	opened	upon	them	at	once	,	and	they	skulked	to	the
和	这	侦察	打开	之上	他们	在	一次	,	和	他们	潜行	到	这

['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

shelter	of	the	bushes	.
庇护所	的	这	灌木丛	.

侦察兵立刻向他们开火，他们便偷偷溜到灌木丛中躲了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəʊ] ['gærət] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]

But	the	men	who	had	come	up	with	the	desperado	Garrett	did	not	know	the
但	这	男人	WHO	有	来	向上	和	这	亡命之徒	加勒特	做过	不是	知道	这

[wɜːd] [fɪə(r)] ,

word	fear	,
单词	害怕	,

但是，那些创造出亡命之徒加勒特的人，根本不知道“恐惧”这个词是什么。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	only	waited	for	the	orders	of	their	superior	to	advance	to	the
和	仅有的	等待	为了	这	订单	的	他们的	优越的	到	进步	到	这

[ə'sɔːlt] .

assault	.
突击	.

他们只等上级下令才发起进攻。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [kæp] ; [geɪm] [bɜːdz] , ['evri] [mæn] , [naʊ] [juː; jʊ][maɪnd] [wɒt] [aɪ]

“	They	are	fighting	chickens	,	Cap	;	game	birds	,	every	man	,	now	you	mind	what	I
“	他们	是	斗争	鸡	,	帽	;	游戏	鸟类	,	每一个	男人	,	现在	你	头脑	什么	我

[seɪ] ,

say	,
说	,

“他们是在斗鸡，船长；是野鸡，各位，现在你们都听我说的话了。”

” [sed] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] .

”	said	the	deserter	.
”	说	这	逃兵	.

“逃兵说道。”

“ [ðel] [faɪt] [laɪk] ['buldɔgz] , [bʌt; bət] [ðeɪd] [duː; də]['betə(r)] [ɪf] [blæk] [wɪl] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

“	They'll	fight	like	bulldogs	,	but	they'd	do	better	if	Black	Will	was	here	.
“	他们会	斗争	喜欢	斗牛犬	,	但	他们会	做	更好的	如果	黑色的	将要	曾是	这里	.

“他们会像斗牛犬一样战斗，但如果黑威尔在这里，他们会做得更好。”

” [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] .

”	The	attack	was	not	long	delayed	.
”	这	攻击	曾是	不是	长的	延迟	.

“袭击并未延迟太久。”

[ðə; ði] ['despərət] ['rʌfiən] [kə'lektɪd] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,

The	desperate	ruffians	collected	as	close	as	possible	to	the	barricade	,
这	绝望的	恶棍	集	作为	关闭	作为	可能的	到	这	路障	,

绝望的暴徒们尽可能地聚集在路障附近。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðeə(r)] [rʌʃ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

and	then	made	their	rush	all	together	.
和	然后	制成	他们的	匆忙	全部	一起	.

然后他们一起冲了过去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [men] [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['despərət] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

They	were	met	by	men	as	determined	and	desperate	as	themselves	,	and
他们	是	遇见	经过	男人	作为	决定	和	绝望的	作为	他们自己	,	和

[fɔːst] [bæk] ,

forced	back	,
强制	后退	,

他们遇到了和他们一样意志坚定、走投无路的人，被迫撤退。

['liːvɪŋ] [wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ded] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bærɪkeɪd] .

leaving	one	fourth	of	their	number	dead	or	wounded	in	front	of	the	barricade	.
离开	一	第四	的	他们的	数字	死的	或者	受伤	在	正面	的	这	路障	.

四分之一的战友死伤倒在路障前。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['mɛltənz] [skaʊts] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kæptɪn] .

“	That's	the	way	Melton's	scouts	do	it	,	”	cried	the	voice	of	the	young	captain	.
”	那就是	这	方式	梅尔顿	侦察兵	做	它	,	”	哭	这	嗓音	的	这	年轻的	队长	.

“梅尔顿的侦察兵就是这么做的，”年轻队长喊道。

“ [kʌm] [ə'gen] , [maɪ] [bɔɪz] . ”

“	Come	again	,	my	boys	.	”
”	来	再次	,	我的	男孩们	.	”

“再来一次，我的孩子们。”

“ [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] , ” [skriːmd] ['gærət] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .

“	I	hear	you	,	”	screamed	Garrett	,	“	and	we	will	come	again	.
”	我	听到	你	,	”	尖叫	加勒特	,	“	和	我们	将要	来	再次	.

“我听到了，”加勒特喊道，“我们会再来的。”

[naʊ] , - , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊn] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðeə(r)] [fɔːs] .

Now	,	Napope	,	”	he	added	,	lowering	his	tone	,	“	we	must	divide	their	force	.
现在	,	-	,	”	他	额外	,	降低	他的	语气	,	“	我们	必须	划分	他们的	力量	.

“现在，拿破仑，”他压低声音补充道，“我们必须分散他们的力量。”

[send] [ten] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [best] [men] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðɪ] [kriːk] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] .

Send	ten	of	your	best	men	to	cross	the	creek	and	attack	them	on	the	right	.
发送	十	的	你的	最好的	男人	到	叉	这	溪	和	攻击	他们	在	这	正确的	.

派出你最精锐的十名士兵渡过小溪，从右侧进攻他们。

[send] [ten] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] , [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

Send	ten	more	to	the	left	,	and	try	them	at	the	same	time	.
发送	十	更多的	到	这	左边	,	和	尝试	他们	在	这	相同的	时间	.

再向左边发送十个，并同时尝试。

[ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [wɪl] [biː; bi] [θriː] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	signal	will	be	three	rifle	-	shots	from	this	point	.
这	信号	将要	是	三	步枪	-	镜头	从	这	观点	.

从这里发出三声步枪射击的信号。

” [ðeə(r)] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] ['ʃraʊdɪd] [ðæt] ['melt(ə)n][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ðɪ]

”	Their	movements	were	not	so	well	shrouded	that	Melton	could	not	see	the
”	他们的	移动	是	不是	所以	出色地	被遮蔽的	那	梅尔顿	可以	不是	看	这

['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌæpri'hend] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,

danger	to	be	apprehended	from	a	division	of	his	forces	,
危险	到	是	被捕	从	一个	分配	的	他的	力量	,

“他们的行动并非完全隐蔽，梅尔顿还是能看出他麾下部分兵力可能带来的危险。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] .

which	was	rendered	necessary	by	this	action	on	their	part	.
哪个	曾是	渲染	必要的	经过	这	行动	在	他们的	部分	.

这是由于他们的这一行为而变得必要的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli][sent] [θriː] [men][tuː; tə] [iːtʃ] [pɔɪnt] ['θret(ə)nd] , [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv]

But	he	only	sent	three	men	to	each	point	threatened	,	one	under	the	lead	of
但	他	仅有的	发送	三	男人	到	每个	观点	威胁	,	一	在下面	这	带领	的

[tɒm] ['bæntri] ,

Tom	Bantry	,
汤姆	班特里	,

但他只派了三个人前往每个受威胁的地点，其中一个由汤姆·班特里带领。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)] ['kuːni] [dʒəʊ] .

who	had	already	become	quite	popular	,	and	the	other	under	Cooney	Joe	.
WHO	有	已经	变得	相当	受欢迎的	,	和	这	其他	在下面	库尼	乔	.

其中一人已经颇受欢迎，另一人则在库尼·乔的领导下。

[ðeɪ] [dɑːtɪd] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [speɪs] , [waɪl] [ðə; ði] others66

They	darted	rapidly	across	the	little	open	space	,	while	the	others66
他们	飞镖	快速	穿过	这	小的	打开	空间	,	尽管	这	others66

它们迅速穿过这片狭小的空地，而其他的66

['ləʊdɪd] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

loaded	their	rifles	and	pistols	and	calmly	waited	for	the	assault	.
已加载	他们的	步枪	和	手枪	和	平静地	等待	为了	这	突击	.

他们装好步枪和手枪，平静地等待进攻。

“ [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] , ”

“	Beat	them	off	this	time	,	and	the	chances	are	they	won't	want	any	more	,	”
“	打	他们	离开	这	时间	,	和	这	机会	是	他们	惯于	想	任何	更多的	,	”

[kraɪd] ['melt(ə)n] .

cried	Melton	.
哭	梅尔顿	.

“这次一定要把他们打走，他们以后肯定不会再来了，”梅尔顿喊道。

“ [ʃuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [men] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]

“	Shoot	a	little	closer	to	make	up	for	the	lost	men	,	and	it	will	be	all
“	射击	一个	小的	更近	到	制作	向上	为了	这	丢失的	男人	,	和	它	将要	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

“稍微靠近一点射击，弥补损失的人员，一切都会好起来的。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [θriː] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒts] ,

”	Just	then	they	heard	three	rifle	-	shots	,
”	只是	然后	他们	听到	三	步枪	-	镜头	,

就在这时，他们听到了三声步枪枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm] [θriː]

and	a	simultaneous	movement	was	made	against	the	island	from	three
和	一个	同时	移动	曾是	制成	反对	这	岛	从	三

['dɪfrənt] [pɔɪnts] .

different	points	.
不同的	积分	.

同时，从三个不同的地点对该岛发动了攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv]['melt(ə)n][ɪn] ['sendɪŋ] [smɔːl] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θret(ə)nd] [pɔɪnts] ,

But	the	foresight	of	Melton	in	sending	small	parties	to	the	threatened	points	,
但	这	远见	的	梅尔顿	在	发送	小的	各方	到	这	威胁	积分	,

但梅尔顿很有远见，派遣小队前往受威胁的地点。

[rɪ'muːvd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

removed	the	danger	from	the	two	parties	of	Indians	,
已移除	这	危险	从	这	二	各方	的	印度人	,

消除了印第安人两派之间的危险。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['wiːkənd] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ]

while	**his**	**own**	**force**	**was**	**not**	**so**	**weakened**	**but**	**that**	**he**	**could**	**still**	**present**	**a**
尽管	他的	自己的	力量	曾是	不是	所以	减弱	但	那	他	可以	仍然	展示	一个

[staʊt] [frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fəʊ] .

stout	**front**	**to**	**the**	**foe**	**.**
肥硕	正面	到	这	敌人	.

虽然他自己的兵力并没有被削弱到那种程度，但他仍然可以向敌人展现出强大的防御力量。

[ðə; ðɪ] ['bærɪkeɪd] [reɪnd] ['bʊlɪt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['enəmi] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

The	**barricade**	**rained**	**bullets**	**upon**	**the**	**advancing**	**enemy**	**entangled**	**in**	**the**	**branches**	**of**
这	路障	下雨了	子弹	之上	这	前进	敌人	纠缠	在	这	分支	的

[ðə; ðɪ] [triːz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [ɪn'trentʃmənt] ,

the	**trees**	**which**	**formed**	**the**	**intrenchment**	**,**
这	树木	哪个	形成	这	战壕	,

路障向盘踞在树枝间的推进敌人倾泻子弹，这些树枝构成了战壕。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] [fiːt] .

and	**crowded**	**into**	**the**	**narrow**	**space**	**of**	**twenty**	**feet**	**.**
和	挤	进入	这	狭窄的	空间	的	二十	脚	.

他们挤在二十英尺的狭窄空间里。

[nəʊ] [men] , [haʊ'evə(r)] ['hɑːdi] , [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,

No	**men**	**,**	**however**	**hardy**	**,**	**could**	**hope**	**to**	**live**	**long**	**under**	**such**	**a**	**fire**	**,**
不	男人	,	然而	耐寒的	,	可以	希望	到	居住	长的	在下面	这样的	一个	火	,

即使是再强壮的人，也无法在这种烈火下长久生存。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːlməʊst] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] ['gærət] ,

and	**in**	**spite**	**of**	**the**	**almost**	**superhuman**	**exertions**	**of**	**Garrett**	**,**
和	在	尽管如此	的	这	几乎	超人类	努力	的	加勒特	,

- [ænd; ənd] [nə; nɑː] - [ʃiː; ʃi] - - , [ðeɪ] [fel] [bæk] [ə'gen] ,

Napope	**and**	**Na**	**-**	**she**	**-**	**eschuck**	**,**	**they**	**fell**	**back**	**again**	**,**
-	和	娜	-	她	-	-	,	他们	跌倒	后退	再次	,

尽管加勒特、纳波普和纳谢舒克付出了近乎超人的努力，他们还是再次撤退了。

[ænd; ənd] [tʊk] [breθ] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

and	**took**	**breath**	**under**	**cover**	**of**	**the**	**woods**	**.**
和	采取	气息	在下面	覆盖	的	这	树林	.

然后躲在树林的掩护下深吸了一口气。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , ” [sed] ['gærət] .

“	**This**	**is**	**awful**	**,**	**”**	**said**	**Garrett**	**.**
“	这	是	可怕	,	”	说	加勒特	.

“这太糟糕了，”加勒特说。

“ [ðə; ðɪ] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dev(ə)l] [ɒn] [ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [faɪt] .

“	**The**	**curse**	**of**	**the**	**devil**	**on**	**them**	**,**	**how**	**they**	**do**	**fight**	**.**
“	这	诅咒	的	这	魔鬼	在	他们	,	如何	他们	做	斗争	.

“他们身上带着魔鬼的诅咒，他们是如何战斗的。”

[aɪv] [lɒst] [nɪə(r)] [hɑːf] [maɪ] [men] .

I've	**lost**	**near**	**half**	**my**	**men**	**.**
我已经丢失的		靠近	一半	我的	男人	.

我损失了近一半的人马。

” [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['pɑːtiz] ['ʌndə(r)] [tɒm] ['bæntri] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)]

”	**The**	**small**	**parties**	**under**	**Tom**	**Bantry**	**and**	**Joe**	**had**	**succeeded**	**in**	**keeping**	**their**
”	这	小的	各方	在下面	汤姆	班特里	和	乔	有	成功了	在	保持	他们的

['enəmɪz] [æt; ət] [beɪ] ,

enemies	**at**	**bay**	**,**
敌人	在	湾	,

“汤姆·班特里和乔领导的小党派成功地将敌人拒之门外。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [rɪ'triːtɪd] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ræn][tuː; tə][ðeə(r)]

and	as	soon	as	the	main	body	retreated	,	half	a	dozen	men	ran	to	their
和	作为	很快	作为	这	主要的	身体	撤退	,	一半	一个	打	男人	跑	到	他们的

[eɪd] ,

aid	,
援助	,

主力部队撤退后，立刻有六个人跑去支援他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [swept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	the	Indians	were	quickly	swept	away	from	the	banks	of	the	creek	.
和	这	印度人	是	迅速地	扫荡	离开	从	这	银行	的	这	溪	.

印第安人很快就被冲离了小溪岸边。

“ [gʊd] [bɔɪz] , ” [sed] ['melt(ə)n] .

“	Good	boys	,	”	said	Melton	.
”	好的	男孩们	,	”	说	梅尔顿	.

“好孩子，”梅尔顿说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði] [spɔːt] .

“	You	could	not	fight	better	if	you	liked	the	sport	.
”	你	可以	不是	斗争	更好的	如果	你	喜欢	这	运动	.

“如果你喜欢这项运动，你也不可能打得更好。”

[naʊ] , [huː] ['wɒnts] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ?

Now	,	who	wants	the	doctor	?
现在	,	WHO	想要	这	医生	?

现在，谁需要医生?

” [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['ɪndʒəd] .

”	No	one	had	been	badly	injured	.
”	不	一	有	到过	糟糕	受伤	.

“没有人受重伤。”

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [skreɪpt] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] ['bʊlɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɪkɪŋ] - ['plɑːstə(r)]

Two	or	three	had	been	scraped	by	passing	bullets	,	but	a	little	sticking	-	plaster
二	或者	三	有	到过	刮擦	经过	通过	子弹	,	但	一个	小的	粘性	-	石膏

[suːn] [set] [ðæt] [raɪt] ,

soon	set	that	right	,
很快	放	那	正确的	,

两三处伤口被流弹擦伤，但贴上一点创可贴很快就解决了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz]['evə(r)] .

and	they	were	as	ready	for	a	fight	as	ever	.
和	他们	是	作为	准备好	为了	一个	斗争	作为	曾经	.

他们一如既往地做好了战斗准备。

['gærət] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] ,

Garrett	was	furious	,
加勒特	曾是	狂怒	,

加勒特勃然大怒。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bleɪmɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv]

and	while	he	was	blaming	heaven	and	earth	at	the	ill	success	of
和	尽管	他	曾是	指责	天堂	和	地球	在	这	患病的	成功	的

[hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,

his	attack	,
他的	攻击	,

当他把袭击失败归咎于天地之故时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)
第5/7页

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [hɑːd] [raɪd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] ,
a **man** **whose** **face** **was** **flushed** **by** **a** **hard** **ride** **dashed** **through** **the** **swamp** **,**
一个 男人 谁 脸 曾是 酡 经过 一个 难的 骑 虚线 通过 这 沼泽 ,

一个男人因为骑马颠簸脸颊通红，飞快地穿过沼泽地。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and **drew** **up** **before** **them** **.**
和 画 向上 前 他们 .

并绘制出来呈现在他们面前。

“ [naʊ] [ðen] , [wɒt] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Now** **then** **,** **what** **is** **all** **this** **?** **”** **he** **cried** **.**
“ 现在 然后 , 什么 是 全部 这 ? ” 他 哭 .

“那么，这到底是怎么回事？”他喊道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , [dɪk] [ˈgærət] .
“ **I** **know** **you** **,** **Dick** **Garrett** **.**
“ 我 知道 你 , 迪克 加勒特 .

“我认识你，迪克·加勒特。”

[juː; jʊ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪstɪŋ] [maɪ] [men] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ]
You **delight** **in** **a** **row** **so** **much** **that** **you** **are** **wasting** **my** **men** **in** **attacking** **a**
你 喜 在 一个 排 所以 很多 那 你 是 浪费 我的 男人 在 攻击 一个
[ˈpɜːfɪkt] [fɔːt] . ”
perfect **fort** **.** **”**
完美的 堡 . ”

你如此热衷于争吵，以至于白白浪费我的兵力去攻打一座坚固的堡垒。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [ˈdʒækˌwʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgærət] .
“ **But** **you** **don't** **know** **who** **is** **in** **it** **,** **Will** **Jackwood** **,** **”** **replied** **Garrett** **.**
“ 但 你 不 知道 WHO 是 在 它 , 将要 杰克伍德 , ” 回复 加勒特 .

“但你不知道里面都有谁，威尔·杰克伍德，”加勒特回答道。

“ [tuː] [men] [juː; jʊ] [heɪt] — [ˈkuːni] [dʒəʊ][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈmelt(ə)n] . ” -
“ **Two** **men** **you** **hate** **—** **Cooney** **Joe** **and** **Captain** **Melton** **.** **”** **67** -
“ 二 男人 你 恨 — 库尼 乔 和 队长 梅尔顿 . ” -

“你最讨厌的两个人——库尼·乔和梅尔顿上尉。”67

“ [hɑː] , [seɪ] [juː; jʊ][səʊ] ?
“ **Ha** **,** **say** **you** **so** **?**
“ 哈 , 说 你 所以 ?

“哈，你真这么说？”

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] , [baɪ][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] !
Then **out** **of** **that** **they** **must** **come** **,** **by** **the** **Eternal** **!**
然后 出去 的 那 他们 必须 来 , 经过 这 永恒 !

然后，他们必将从中而出，以永恒者的名义！

[kiːp] [bæk] [ðə; ði] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [blæk] - [hɔːk] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [wɪð] [fɔː(r)]
Keep **back** **the** **men** **,** **for** **Black** **-** **Hawk** **will** **be** **here** **in** **half** **an** **hour** **with** **four**
保持 后退 这 男人 , 为了 黑色的 - 鹰 将要 是 这里 在 一半 一个 小时 和 四
[ˈhʌndrəd] [breɪvz] ,
hundred **braves** **,**
百 勇士们 ,

让士兵们退后，黑鹰半小时后将带着四百名勇士赶到。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm] .

and	then	we	will	overwhelm	them	.
和	然后	我们	将要	压倒	他们	.

然后我们将压倒他们。

['kæptɪn] ['melt(ə)n] , [eɪ] ?

Captain	Melton	,	eh	?
队长	梅尔顿	,	嗯	?

是梅尔顿船长吗?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [dɪ'test] [ðæt] [bɔɪ] , [dɪk] . ”

I	always	did	detest	that	boy	,	Dick	.	”
我	总是	做过	厌恶	那	男生	,	迪克	.	”

我一直都很讨厌那个叫迪克的男孩。

“ [aɪ][dəʊnt] [lʌv] [hɪm] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	don't	love	him	,	”	said	Dick	.
“	我	不	爱	他	,	”	说	迪克	.

“我不爱他,”迪克说。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)] [ə'baʊt] [sæm] ['wɛskət] ? ”

“	What	is	this	I	hear	about	Sam	Wescott	?	”
“	什么	是	这	我	听到	关于	山姆	韦斯科特	?	”

“我听说了关于萨姆·韦斯科特的什么事?”

“ [gɒn] ['ʌndə(r)] , [wɪl] .

“	Gone	under	,	Will	.
“	已消失	在下面	,	将要	.

“威尔，你完蛋了。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dɪs'gaɪz] ,

I	had	to	do	it	,	for	he	recognized	me	in	my	disguise	,
我	有	到	做	它	,	为了	他	认可	我	在	我的	伪装	,

我不得不这么做，因为他认出了我伪装后的样子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] . ”

and	some	one	had	to	go	.	”
和	一些	一	有	到	去	.	”

总得有人离开。

“ [aɪ][dəʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] ['kɒmprəmaɪz] [ˌem 'iː] .

“	I	don't	care	so	much	about	that	,	if	you	did	not	compromise	me	.
“	我	不	关心	所以	很多	关于	那	,	如果	你	做过	不是	妥协	我	.

“如果你没有让我陷入困境，我并不太在意这些。”

[ðə; ði][mæn] [heit] [ˌem 'iː] ,

The	man	hated	me	,
这	男人	憎恨	我	,

那个人恨我。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][baɪ][feə(r)] [miːnz] ,

and	while	he	lived	there	was	no	hope	of	winning	the	girl	by	fair	means	,
和	尽管	他	居住地	那里	曾是	不	希望	的	获胜	这	女孩	经过	公平的	方法	,

在他还活着的时候，他就没有希望通过公平的方式赢得那个女孩的芳心。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðæt] [weɪ] [best] .

and	I	always	liked	that	way	best	.
和	我	总是	喜欢	那	方式	最好的	.

我一直最喜欢那种方式。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][gɜːl] ? ”

Where	is	the	girl	?	”
在哪里	是	这	女孩	?	”

女孩在哪儿?

“ [ai] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , [wɪð] [θri:] [ɒv; əv][maɪ] [best] [men] . ”

“	I	left	her	on	the	edge	of	the	swamp	,	with	three	of	my	best	men	.	”
”	我	左边	她	在	这	边缘	的	这	沼泽	,	和	三	的	我的	最好的	男人	.	”

“我把她留在沼泽边缘，身边只有我的三个得力助手。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ; [weə(r)] [ɪz] [tɒm] ['bæntri] ?

“	All	right	;	where	is	Tom	Bantry	?
”	全部	正确的	;	在哪里	是	汤姆	班特里	?

“好的；汤姆·班特里在哪里？”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [send] [hɪm] ['sʌmweə(r)] . ”

I	want	to	send	him	somewhere	.	”
我	想	到	发送	他	某处	.	”

我想把他送到某个地方去。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm] , [wɪl] , - [pɒn][maɪ] [wɜ:d] .

“	I	don't	know	what	to	think	about	him	,	Will	,	'	pon	my	word	.
”	我	不	知道	什么	到	思考	关于	他	,	将要	,	-	庞	我的	单词	.

“说实话，我不知道该怎么看待他，威尔。”

[wen] [wi:; wi] [slʌŋ] ['wɛskət] ['əʊvəbɔ:d] [ðə; ði] [fu:l] [dʒʌmpt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,

When	we	slung	Wescott	overboard	the	fool	jumped	after	him	,
什么时候	我们	吊着	韦斯科特	落水	这	傻子	跳了起来	后	他	,

当我们把韦斯科特扔下船时，那个傻瓜也跟着跳了下去。

[ænd; ənd][ai] [left] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	I	left	them	both	in	the	river	.
和	我	左边	他们	两个都	在	这	河	.

我把他们两个都留在了河里。

[tɒm] [gɒt] [aʊt] , [sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] - [kæmp] ,

Tom	got	out	,	some	way	,	and	came	to	Napope's	camp	,
汤姆	得到	出去	,	一些	方式	,	和	来了	到	-	营	,

汤姆设法逃脱了，来到了拿破仑的营地。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [faɪt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][haɪd][nɔ:(r)][heə(r)][ɒv; əv][hɪm] . ”

but	after	their	fight	we	could	not	find	hide	nor	hair	of	him	.	”
但	后	他们的	斗争	我们	可以	不是	寻找	隐藏	也不	头发	的	他	.	”

但打斗结束后，我们却找不到他的踪迹。

“ [ju:v] [lɒst] [ðə; ði] [best] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ðen] , [baɪ][ɔ:l] [ɒdz] .

“	You've	lost	the	best	man	in	the	party	,	then	,	by	all	odds	.
”	你已经	丢失的	这	最好的	男人	在	这	派对	,	然后	,	经过	全部	赔率	.

“那么，毫无疑问，你们失去了党内最优秀的人。”

[tɒm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [spɑ:k] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

Tom	was	the	only	one	who	had	a	spark	of	humanity	in	his	composition	.
汤姆	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	一个	火花	的	人类	在	他的	作品	.

汤姆的作品中只有一丝人性的光辉。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðiːz] [men] [ju:; jʊ] [left] [wɪð] [ðə; ði][gɜ:l][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] ? ”

You	are	sure	these	men	you	left	with	the	girl	are	all	right	?	”
你	是	当然	这些	男人	你	左边	和	这	女孩	是	全部	正确的	?	”

你确定你留下的那些和那个女孩在一起的男人都平安无事吗?

“ ['deɪvɪs] , ['brædʃɔ:] [ænd; ənd] ['herɪk] . ”

“	Davis	,	Bradshaw	and	Herrick	.	”
”	戴维斯	,	布拉德肖	和	赫里克	.	”

“戴维斯、布拉德肖和赫里克。”

“ [ðel] [du:; də] ; [æz; əz] [tru:] ['pænθəz] [æz; əz]['evə(r)] [læpt] [blʌd] .

“	They'll	do	;	as	true	panthers	as	ever	lapped	blood	.
”	他们会	做	;	作为	真的	黑豹	作为	曾经	圈速	血	.

“它们会的；就像真正的黑豹一样，舔舐鲜血。”

[haʊ] ['meni] [hæz; həz]['melt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːt] ? ”

How	many	has	Melton	in	his	fort	?	”
如何	许多	有	梅尔顿	在	他的	堡	?	”

梅尔顿的堡垒里有多少人?

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['twenti] . ”

“	He	had	twenty	.	”
”	他	有	二十	.	”

“他有二十个。”

“ [ðen] [hiːz] [gɒt] ['twenti] [naʊ] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] .

“	Then	he's	got	twenty	now	,	”	said	Jackwood	.
”	然后	他是	得到	二十	现在	,	”	说	杰克伍德	.

“那他现在就有二十个了,”杰克伍德说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

“	You	have	not	hurt	many	of	them	in	that	place	,
”	你	有	不是	伤害	许多	的	他们	在	那	地方	,

“你在那里并没有伤害到多少人,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

for	the	captain	knows	how	to	choose	a	position	.
为了	这	队长	知道	如何	到	选择	一个	位置	.

因为船长懂得如何选择位置。

[send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,

Send	one	of	the	Indians	to	Black	-	Hawk	,	and	tell	him	to	make	haste	,
发送	一	的	这	印度人	到	黑色的	-	鹰	,	和	告诉	他	到	制作	匆忙	,

派一个印第安人去见黑鹰,告诉他赶紧行动。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒɒb] [ɒf] ['aʊə(r)][hændz] . ”

as	we	must	get	this	little	job	off	our	hands	.	”
作为	我们	必须	得到	这	小的	工作	离开	我们的	双手	.	”

我们必须尽快把这件小事处理掉。

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɒb] , [ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [red] ,

“	If	you	find	it	a	little	job	,	then	there	are	no	snakes	in	the	South	Red	,
”	如果	你	寻找	它	一个	小的	工作	,	然后	那里	是	不	蛇	在	这	南	红色的	,

“如果你觉得这是份小工作,那么南红河就没有蛇了。”

” [sed] ['gærət] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz]

”	said	Garrett	,	who	was	incensed	at	the	quiet	way	in	which	his	defeat	was
”	说	加勒特	,	WHO	曾是	愤怒	在	这	安静的	方式	在	哪个	他的	击败	曾是

[lɑːft] [daʊn] .

laughed	down	.
笑了	向下	.

加勒特说道,他对自己失败后被人轻描淡写地嘲笑感到愤怒。

“ [ðeɪ] [lik] - [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðev] [lik] ['aʊə(r)] [kəm'baɪnd] ['fɔːsɪz] ,

“	They	licked	Napope	alone	,	and	now	they've	licked	our	combined	forces	,
”	他们	舔过	-	独自的	,	和	现在	他们有	舔过	我们的	合并	力量	,

“他们单独击败了拿破仑,现在又击败了我们联军。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [tuː] [tuː; tə][wʌn] [ðeɪ] [doʊnt] [gɪv] ['aʊə(r)] [frend] [blæk] - Hawk68

and	it	is	no	two	to	one	they	don't	give	our	friend	Black	-	Hawk68
和	它	是	不	二	到	一	他们	不	给	我们的	朋友	黑色的	-	Hawk68

而且他们并没有以二比一的比例拒绝我们的朋友 Black-Hawk68。

[ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] .

all	he	can	do	.
全部	他	能	做	.

他只能做到这些了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['mɛltənz] [skaʊts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

You	ought	to	know	Melton's	scouts	by	this	time	.
你	应该	到	知道	梅尔顿	侦察兵	经过	这	时间	.

你应该已经认识梅尔顿的球探了。

" ['dʒækˌwʊd] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] :

"	Jackwood	nodded	,	and	a	fierce	look	came	into	his	face	:
"	杰克伍德	点头	,	和	一个	凶猛的	看	来了	进入	他的	脸	:

杰克伍德点了点头，脸上露出凶狠的神色：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] , [frend] ['gærət] , [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] .

"	If	I	had	been	here	,	friend	Garrett	,	this	would	never	have	happened	.
"	如果	我	有	到过	这里	,	朋友	加勒特	,	这	会	绝不	有	发生	.

"如果我在这里，我的朋友加勒特，这一切就不会发生了。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [əˈseɪl] [ðiːz] [wɜːks] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] . "

If	I	had	assailed	these	works	,	I	would	have	taken	them	.	"
如果	我	有	遭受攻击	这些	作品	,	我	会	有	已采取	他们	.	"

如果我攻击这些作品，我就会夺取它们。

" [ðen] [əˈseɪl] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	Then	assail	them	now	.
"	然后	攻击	他们	现在	.

"那就现在攻击他们。"

[juːv] [gɒt][ðə; ði][men] — [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] . "

You've	got	the	men	—	try	it	.	"
你已经	得到	这	男人	—	尝试	它	.	"

你们有这些人手——试试看吧。

" [dɪk] — [dɪk] !

"	Dick	—	Dick	!
"	迪克	—	迪克	!

"迪克——迪克！

[haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sweɪd] [baɪ] ['ɪmpʌls] .

How	lucky	it	is	that	all	men	are	not	swayed	by	impulse	.
如何	幸运的	它	是	那	全部	男人	是	不是	摇摆	经过	冲动	.

幸好并非所有男人都受冲动驱使。

[juː; jʊ]['ɒfə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['brəʊkən][ænd; ənd] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [fɔːs] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][tɑːsk][juː; jʊ] [feɪld]

You	offer	me	a	broken	and	discouraged	force	to	perform	the	task	you	failed
你	提供	我	一个	破碎的	和	灰心	力量	到	履行	这	任务	你	失败的

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [praɪm] ['ɔːdə(r)] .

to	achieve	when	they	were	in	prime	order	.
到	达到	什么时候	他们	是	在	主要的	命令	.

你给我的是一支士气低落、意志消沉的队伍，让我去完成他们在巅峰时期都没能完成的任务。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də] , ['rɪtʃəd] ; [tuː] [træns'pærənt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

It	won't	do	,	Richard	;	too	transparent	altogether	.
它	惯于	做	,	理查德	;	也	透明的	共	.

不行，理查德；这太透明了。

[get] [ðə; ði] [men] [tə'geðə(r)] , [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

Get	the	men	together	,	see	to	the	wounded	and	get	the	survivors	ready	for
得到	这	男人	一起	,	看	到	这	受伤	和	得到	这	幸存者	准备好	为了

[ə; eɪ] [njuː] [ə'tæk] .

a	new	attack	.
一个	新的	攻击	.

召集所有人，照顾伤员，让幸存者做好迎接新一轮进攻的准备。

[ai] [wɪl] [liːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

I	will	lead	it	in	person	.
我	将要	带领	它	在	人	.

我将亲自主持。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['dʌski] [skaʊts] ['herəld] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] -

"	As	he	spoke	,	the	approach	of	dusky	scouts	heralded	the	coming	of	Black	-
"	作为	他	辐	,	这	方法	的	昏暗	侦察兵	被预言	这	未来	的	黑色的	-

[hɔːk] ,

Hawk	,
鹰	,

“他说话间，一群身穿黑色制服的侦察兵的脚步声预示着黑鹰的到来。”

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [əd'vaɪzər] [ænd; ənd]

and	directly	after	the	old	chief	,	surrounded	by	his	principal	advisers	and
和	直接地	后	这	老的	首席	,	包围	经过	他的	主要的	顾问	和

['wɒrɪəz] , [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

warriors	,	strode	into	the	camp	.
战士	,	大步走	进入	这	营	.

随后，老酋长在主要顾问和战士的簇拥下，大步走进了营地。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] .

THE	FOREST	FIEND	.
这	森林	恶魔	.

森林恶魔。

[wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [huːz] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [greɪt] , [æt; ət]

Will	Jackwood	,	whose	influence	over	the	old	chief	had	now	become	great	,	at
将要	杰克伍德	,	谁	影响	超过	这	老的	首席	有	现在	变得	伟大的	,	在

[wʌns] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .

once	accosted	him	.
一次	被骚扰	他	.

威尔·杰克伍德对老酋长的影响力如今已很大，他立刻上前与老酋长攀谈起来。

“ [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][sæks] ,

“	The	time	has	come	,	chief	of	the	Sacs	,
“	这	时间	有	来	,	首席	的	这	萨克斯	,

“时机已到，萨克斯酋长，

[wen] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

when	you	may	put	forth	your	hand	and	take	that	which	is	your	own	,
什么时候	你	可能	放	前进	你的	手	和	拿	那	哪个	是	你的	自己的	,

当你可以伸出手去拿回属于自己的东西时，

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [breɪvd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɒgɪst]

the	band	of	men	who	have	braved	the	power	of	Napope	and	his	strongest
这	乐队	的	男人	WHO	有	勇敢	这	力量	的	-	和	他的	最强

[men] ,

men	,
男人	,

一群勇敢对抗拿破仑及其最强悍部下的勇士们

[ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n] ['bæfld] [maɪ] ['wɒrɪəz] .

and	have	even	baffled	my	warriors	.
和	有	甚至	困惑	我的	战士	.

甚至连我的战士们都感到困惑。

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɪn]['jɒndə(r)] [fɔːt] ; [let][ˌjuː 'es] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . ”

They	laugh	at	us	in	yonder	fort	;	let	us	teach	them	what	we	can	do	.	”
他们	笑	在	我们	在	远处	堡	;	让	我们	教	他们	什么	我们	能	做	.	”

他们在远处的堡垒里嘲笑我们；让我们来教训教训他们，让他们看看我们能做什么。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [spiːks] [gʊd] [wɜːdz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	My	brother	speaks	good	words	,	”	replied	the	chief	.
”	我的	兄弟	说话	好的	字	,	”	回复	这	首席	.

“我兄弟说的话不错，”酋长回答道。

“ [let] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['æksiːz][gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fel] [triːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːt] [ə'pɒn] ['evri]

“	Let	those	who	have	axes	go	forward	and	fell	trees	about	the	fort	upon	every
”	让	那些	WHO	有	轴	去	向前	和	跌倒	树木	关于	这	堡	之上	每一个

[saɪd][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

side	so	that	we	may	cross	the	creek	.
边	所以	那	我们	可能	叉	这	溪	.

“让那些有斧头的人上前，砍伐堡垒周围四面的树木，以便我们能够渡过小溪。”

[let] ['ʌðə(r)z] [teɪk] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

Let	others	take	their	guns	and	protect	them	.
让	其他的	拿	他们的	枪支	和	保护	他们	.

让其他人拿走他们的枪，保护他们。

” [ə; eɪ] ['kɔːdn] [ɒv; əv]['æksmən][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fɔːmd] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

”	A	cordon	of	axmen	was	quickly	formed	,	about	the	island	,	and	the	great
”	一个	警戒线	的	斧头帮	曾是	迅速地	形成	,	关于	这	岛	,	和	这	伟大的

[triːz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] ,

trees	came	crashing	down	,
树木	来了	崩溃	向下	,

“一群伐木工迅速在岛上组成警戒线，大树纷纷轰然倒塌。”

['fɔːmɪŋ] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [kʊd; kəd] rush69

forming	bridges	over	which	the	great	force	of	warriors	could	rush69
成型	桥梁	超过	哪个	这	伟大的	力量	的	战士	可以	rush69

架起桥梁，让大批战士可以冲过69

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

to	the	attack	.
到	这	攻击	.

攻击。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] ,

The	work	was	quickly	done	,
这	工作	曾是	迅速地	完毕	,

工作很快就完成了。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] [rʌʃt] [ɒn]

and	then	at	the	command	of	the	chief	four	hundred	warriors	rushed	on
和	然后	在	这	命令	的	这	首席	四	百	战士	匆忙	在

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

然后，在首领的命令下，四百名战士一起冲了上去。

['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪəf(ə)l] [wɔː(r)] - [kraɪz] .

uttering	their	fearful	war	-	cries	.
发出声音	他们的	可怕	战争	-	哭泣	.

他们发出恐惧的战吼。

[ðeɪ] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði]['æbətɪs][ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [lɪmz] [ˌʌnə'pəʊzd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt]

They	broke	through	the	abatis	of	tangled	limbs	unopposed	and	reached	the	fort
他们	打破	通过	这	障碍物	的	纠缠不清	四肢	无人反对	和	达到	这	堡

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['tenəntləs] .

only	to	find	it	tenantless	.
仅有的	到	寻找	它	无租户	.

他们毫无阻碍地突破了缠绕的树枝构成的障碍，到达了堡垒，却发现堡垒空无一人。

[ðə; ði] [waɪt] ['reɪndʒəz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,

The	white	rangers	had	escaped	,	how	they	could	not	tell	,
这	白色的	护林员	有	逃脱	,	如何	他们	可以	不是	告诉	,

白衣游侠们逃脱了，但他们无法解释他们是如何逃脱的。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

leaving	nothing	to	show	where	they	had	departed	,
离开	没有什么	到	展示	在哪里	他们	有	已离开	,

他们离开的地方什么也没留下。

[bʌt; bət][ɔːl] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪ'læpst]

but	all	knew	that	it	must	have	been	in	the	interval	of	time	which	elapsed
但	全部	知道	那	它	必须	有	到过	在	这	间隔	的	时间	哪个	过去

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːst] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] .

between	the	last	attack	on	the	fort	and	the	coming	of	Black	-	Hawk	.
之间	这	最后的	攻击	在	这	堡	和	这	未来	的	黑色的	-	鹰	.

但所有人都知道，这一定是在最后一次袭击要塞到黑鹰到来之间的这段时间里发生的。

[blæk] [wɪl] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz][æt; ət]

Black	Will	was	nearly	beside	himself	with	anger	,	and	a	pursuit	was	at
黑色的	将要	曾是	几乎	旁	他自己	和	愤怒	,	和	一个	追逐	曾是	在

[wʌns] [kə'menst] ,

once	commenced	,
一次	开始	,

黑威尔几乎怒不可遏，立刻展开了追捕。

[wen] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

when	the	trail	was	found	.
什么时候	这	踪迹	曾是	成立	.

找到线索的时候。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] “ [skaʊt] ” [hæd; həd][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [stɑːt] ,

But	,	the	“	scout	”	had	half	an	hour's	start	,
但	,	这	“	侦察	”	有	一半	一个	小时	开始	,

但是，“侦察兵”有半小时的出发时间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] ,

and	he	feared	that	they	would	reach	the	river	before	they	could	be	overtaken	,
和	他	害怕	那	他们	会	抵达	这	河	前	他们	可以	是	被超越	,

他担心他们会在被追上之前到达河边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdərz] ['fɜːtaɪl] [breɪn] [wʊd] ['kwɪkli] ['stʌdi] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]

and	their	leader's	fertile	brain	would	quickly	study	out	some	way	of	crossing	the
和	他们的	领导人的	沃	脑	会	迅速地	学习	出去	一些	方式	的	过境	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他们的领导人凭借其敏锐的头脑，很快就能找到某种渡过这条溪流的方法。

[ɔːl'ðəʊ] ['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [həʊp] ,

Although	having	but	little	hope	,
虽然	拥有	但	小的	希望	,

尽管希望渺茫，

[blæk] - [hɔːk] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [sæk] ['wɒrɪəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Black	-	Hawk	sent	out	a	hundred	of	the	best	Sac	warriors	under	the	command	of
黑色的	-	鹰	发送	出去	一个	百	的	这	最好的	萨克	战士	在下面	这	命令	的

[mɑː] - [ʃiː; ʃi] - - ,

Ma	-	she	-	eschuck	,
马	-	她	-	-	,

黑鹰派出了一百名最精锐的萨克战士，由马谢舒克指挥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [prest] [wɪð] ['ɑːdə(r)] .

and	the	pursuit	was	pressed	with	ardor	.
和	这	追逐	曾是	按下	和	热情	.

追捕行动异常激烈。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['dʒækˌwʊd] [sent] ['gærət] [wɪð] [faɪv] [men] [tuː; tə] [faɪnd] ['seidi] ,

While	this	was	being	done	,	Jackwood	sent	Garrett	with	five	men	to	find	Sadie	,
尽管	这	曾是	存在	完毕	,	杰克伍德	发送	加勒特	和	五	男人	到	寻找	萨迪	,

与此同时，杰克伍德派加勒特带着五个人去找萨迪。

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,

and	conduct	her	to	a	place	of	safety	,
和	执行	她	到	一个	地方	的	安全	,

并将她护送到安全的地方。

['strɪktli] [ɪn'dʒɔɪn] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

strictly	enjoining	him	to	use	her	well	but	upon	no	account	to	suffer	her
严格	禁止	他	到	使用	她	出色地	但	之上	不	帐户	到	遭受	她

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

严令他好好利用她，但无论如何都不能让她在逃走。

[dɪk] ['gærət] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['seidi] ,

Dick	Garrett	hurried	his	men	to	the	spot	where	he	had	left	Sadie	,
迪克	加勒特	慌忙	他的	男人	到	这	点	在哪里	他	有	左边	萨迪	,

迪克·加勒特匆匆命令手下赶到他之前留下萨迪的地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]

and	as	he	approached	it	his	countenance	began	to	change	for	he
和	作为	他	接近	它	他的	面容	开始	到	改变	为了	他

[hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] .

heard	nothing	of	the	men	he	had	left	in	charge	of	the	girl	.
听到	没有什么	的	这	男人	他	有	左边	在	收费	的	这	女孩	.

当他走近时，他的脸色开始发生变化，因为他没有听到任何关于他留下来照顾那个女孩的人的消息。

“ ['hʌri] [ʌp] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	Hurry	up	,	boys	,	”	he	cried	;	“	if	they	have	lost	her	,
“	匆忙	向上	,	男孩们	,	”	他	哭	;	“	如果	他们	有	丢失的	她	,

“快点，伙计们，”他喊道；“如果他们把她弄丢了，

[aɪl] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [blæk] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	not	be	the	man	to	go	back	to	Black	Will	Jackwood	and	tell	him	of	it	.
患病的	不是	是	这	男人	到	去	后退	到	黑色的	将要	杰克伍德	和	告诉	他	的	它	.

我可不想回去告诉“黑威尔”杰克伍德这件事。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

Look	at	that	.
看	在	那	.

瞧瞧。

" [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] ['seidi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]

"	The	three	men	who	had	been	left	with	Sadie	lay	upon	the	earth	under	the	shadow
"	这	三	男人	WHO	有	到过	左边	和	萨迪	躺	之上	这	地球	在下面	这	阴影

[ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

of	the	trees	.
的	这	树木	.

“留下来陪着萨迪的三个男人躺在树荫下的地上。”

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Their	faces	were	upturned	to	the	sky	,
他们的	面孔	是	翻转	到	这	天空	,

他们仰面朝天，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [nəʊ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

and	it	needed	no	prophet	to	tell	that	they	were	dead	,
和	它	需要	不	先知	到	告诉	那	他们	是	死的	,

无需先知预言，人们就知道他们已经死了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] .

and	the	party	broke	into	a	run	and	reached	the	spot	.
和	这	派对	打破	进入	一个	跑步	和	达到	这	点	.

于是一行人拔腿就跑，到达了目的地。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , ['evɪdəntli] [wɪð] ['pɪst(ə)l] [bɔːlz] ,

Two	of	them	had	been	shot	through	the	heart	,	evidently	with	pistol	balls	,
二	的	他们	有	到过	射击	通过	这	心	,	显然	和	手枪	球	,

其中两人心脏中弹，显然是被手枪子弹击中的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [naɪf] [wuːndz] [ə'pɒn] [hɪm] ,

and	the	third	had	half	a	dozen	knife	wounds	upon	him	,
和	这	第三	有	一半	一个	打	刀	伤口	之上	他	,

第三个人身上有六处刀伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ɒn] ['evri] [hænd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ,

and	they	saw	on	every	hand	evidences	of	a	desperate	struggle	,
和	他们	锯	在	每一个	手	证据	的	一个	绝望的	斗争	,

他们到处都能看到曾经进行过殊死搏斗的痕迹。

[waɪl] ['seidi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

while	Sadie	was	nowhere	to	be	seen	.
尽管	萨迪	曾是	无处	到	是	已见	.

而萨迪却不见踪影。

[ðə; ði] [men] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dɪs'meɪ] ,

The	men	paused	and	looked	at	each	other	in	unspeakable	dismay	,
这	男人	暂停	和	看起来	在	每个	其他	在	无法形容	沮丧	,

男人们停下脚步，面面相觑，脸上满是难以言喻的惊愕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] ['dʒækˌwʊd] [tuː] [wel] [tuː; tə] [deə(r)] [feɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd]

for	they	knew	Jackwood	too	well	to	dare	face	him	,	and	tell	him	what	had
为了	他们	知道	杰克伍德	也	出色地	到	敢	脸	他	,	和	告诉	他	什么	有

['hæpənd] . -

happened	.	70
发生	.	-

因为他们太了解杰克伍德了，不敢面对他，告诉他发生了什么事。70

“ [id] [kɪl] [ˌem ˈiː] ! ” [skriːmd] [ˈgærət] .
“ He'd kill me ! ” screamed Garrett .
” 他会 杀 我 ! ” 尖叫 加勒特 .

“他会杀了我的！”加勒特尖叫道。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [bɔɪz] ; [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðɪs] [gɜːl] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] ,
“ Look here , boys ; we've got to find this girl before we go back ,
” 看 这里 , 男孩们 ; 我们已经 得到 到 寻找 这 女孩 前 我们 去 后退 ,

“听着，伙计们；我们必须在回去之前找到这个女孩。”

[səʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] .
so take the trail at once , and follow .
所以 拿 这 踪迹 在 一次 , 和 跟随 .

所以立刻走上这条路，跟着走。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈbʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [əˈvendʒ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]
We'll have her back , if she is above ground , and avenge these poor
出色地 有 她 后退 , 如果 她 是 多于 地面 , 和 报仇 这些 贫穷的
[ˈfeloʊz] [huː] [laɪ] [ded] .
fellows who lie dead .
伙伴们 WHO 说谎 死的 .

如果她还活着，我们一定会把她救回来，为这些死去的可怜家伙们报仇。

[aɪ] [ˈəʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tɒm] [ˈbæntri] [naʊ] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [skaʊt] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] . ”
I only wish we had Tom Bantry now ; he was the best scout among us . ”
我 仅有的 希望 我们 有 汤姆 班特里 现在 ; 他 曾是 这 最好的 侦察 之中 我们 . ”

我真希望我们现在还有汤姆·班特里；他是我们队里最好的球探。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ðen] ? ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
“ What made you leave him in the river then ? ” said one of the men ,
” 什么 制成 你 离开 他 在 这 河 然后 ? ” 说 一 的 这 男人 ,

“那你为什么要把他留在河里呢？”其中一个人问道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] [təʊn] .
in a sullen tone .
在 一个 忧郁 语气 .

语气阴沉。

“ [hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [nəʊ] [mɔː(r)] , [tɒm] [woʊnt] , [ænd; ənd] [laɪk] [ɪˈnʌf] [hiːl] [tɜːn] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .
“ He won't come back no more , Tom won't , and like enuff he'll turn against us .
” 他 惯于 来 后退 不 更多的 , 汤姆 惯于 , 和 喜欢 足够 地狱 转动 反对 我们 .
”
”
”

“他不会再回来了，汤姆不会了，而且他很可能会背叛我们。”

“ [doʊnt] [biː; bi] [ˈmjuːtənəs] , [ˈtreɪsi] , ” [sed] [ˈgærət] , [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [lʊk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] .
“ Don't be mutinous , Tracey , ” said Garrett , turning a dark look upon the speaker .
” 不 是 叛逆的 , 特蕾西 , ” 说 加勒特 , 转弯 一个 黑暗的 看 之上 这 扬声器 .

“别叛逆，特蕾西，”加勒特说着，阴沉地瞪着说话的人。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [weɪst] [wɜːdz] .
“ You know me , and you know I never waste words .
” 你 知道 我 , 和 你 知道 我 绝不 浪费 字 .

“你了解我，也知道我从不浪费口舌。”

[biː; bi] [ˈmaɪti] [ˈkeəf(ə)l] ; [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] .
Be mighty careful ; I would , if I was you .
是 强大的 小心 ; 我 会 , 如果 我 曾是 你 .

务必格外小心；如果我是你，我也会这么做。

" [ðə; ði][mæn] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['dedli] [θret] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] ,
" The man understood the deadly threat implied in the words of his leader ,
" 这 男人 理解 这 致命 威胁 暗示 在 这 字 的 他的 领导者 ,

"这个人明白他领导人的话语中蕴含的致命威胁，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm][self] .
and turned away muttering to him self .
和 转向 离开 喃喃自语 到 他 自己 .

他转过身，一边喃喃自语。

" [naʊ] [dʒæk] [fɪʃ] , " [sed] [dɪk] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
" Now Jack Fish , " said Dick , addressing himself to another of the party ,
" 现在 杰克 鱼 , " 说 迪克 , 解决 他自己 到 其他 的 这 派对 ,

"杰克·菲什，"迪克对着队伍里的另一个人说道。

" [ɪf] ['treɪsi] [hæz; həz] [dʌn] ['graʊlɪŋ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .
" if Tracey has done growling , you take the trail .
" 如果 特蕾西 有 完毕 咆哮 , 你 拿 这 踪迹 .

"如果翠西发出低吼声，你就沿着小路追踪她。"

- [teɪnt] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)][gɜːl][kæn; kən] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [lɒŋ] .
' Tain't likely that a young and tender girl can keep away from us long .
- 污点 可能 那 一个 年轻的 和 投标 女孩 能 保持 离开 从 我们 长的 .

一个年轻娇嫩的女孩不太可能长时间离开我们。

" [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [keɪm] ['fɔːwəd] ,
" The man addressed came forward ,
" 这 男人 已解决 来了 向前 ,

"被叫到的男子走上前来，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bæk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɪm'prɪnt]
and waving the others back began to examine the earth to find the imprint
和 挥手 这 其他的 后退 开始 到 检查 这 地球 到 寻找 这 印记
[ɒv; əv] ['seɪdiz] [fiːt] .
of Sadie's feet .
的 萨迪的 脚 .

她挥手示意其他人回去，然后开始查看地面，寻找萨迪的脚印。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was not long before he announced that he had found it ,
它 曾是 不是 长的 前 他 宣布 那 他 有 成立 它 ,

没过多久，他就宣布他找到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] , [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['mɔkəsɪnz] ,
and that it was covered by another trail , that of a man in moccasins ,
和 那 它 曾是 涵盖 经过 其他 踪迹 , 那 的 一个 男人 在 鹿皮鞋 ,

而且它还被另一条脚印覆盖着，那是穿着鹿皮鞋的男人留下的。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
who was apparently following her ,
WHO 曾是 显然 下列的 她 ,

显然有人在跟踪她，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [step] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] .
and from the length of the step he should say they were running .
和 从 这 长度 的 这 步 他 应该 说 他们 是 跑步 .

从步幅来看，他应该能判断出他们是在跑步。

" [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtə(r)] , " [sed] ['gærət] .
" That looks as if she was afraid of the critter , " said Garrett .
" 那 看起来 作为 如果 她 曾是 害怕的 的 这 小动物 , " 说 加勒特 .

"看起来她好像很害怕这只小动物，"加勒特说。

“ [huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ɪz] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðiːz] [men] ,

“	Who	can	it	be	that	is	brave	enough	to	attack	these	men	,
”	WHO	能	它	是	那	是	勇敢的	足够的	到	攻击	这些	男人	,

“究竟是谁胆敢攻击这些人？”

[ʃuːt] [tuː] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [get] [ɒf] [səʊ] [ˈiːzəli] ?

shoot	two	and	kill	the	third	with	a	knife	and	get	off	so	easily	?
射击	二	和	杀	这	第三	和	一个	刀	和	得到	离开	所以	容易地	?

枪杀两人，用刀杀死第三人，就能如此轻易脱罪?

[naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bɔɪz] .

Now	,	I'll	tell	you	what	I	make	of	this	,	boys	.
现在	,	患病的	告诉	你	什么	我	制作	的	这	,	男孩们	.

现在，孩子们，我来告诉你们我的看法。

[wen] [ðɪs] [mæn] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,

When	this	man	,	whoever	he	is	,
什么时候	这	男人	,	谁	他	是	,

当这个人，不管他是谁，

[ʃɒt] [daʊn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn][ɒn]['deɪvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] ,

shot	down	two	of	the	boys	and	rushed	in	on	Davis	with	the	knife	,
射击	向下	二	的	这	男孩们	和	匆忙	在	在	戴维斯	和	这	刀	,

他击毙了其中两名男孩，然后拿着刀冲向戴维斯。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [skeəd] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

the	girl	was	scared	and	put	out	for	the	woods	.
这	女孩	曾是	害怕的	和	放	出去	为了	这	树林	.

女孩很害怕，躲进了树林里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['deɪvɪs] — [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] — [hiː; hi] [went]

When	he	had	finished	Davis	—	and	he	didn't	do	it	easy	—	he	went
什么时候	他	有	完成的	戴维斯	—	和	他	没有	做	它	简单的	—	他	去

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

after	her	,
后	她	,

当他解决掉戴维斯之后——而且他并没有轻易做到——他开始追杀她。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [hiː; hi] ['hæznt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [jet] .

and	like	as	not	he	hasn't	caught	her	yet	.
和	喜欢	作为	不是	他	还没有	捕捉	她	然而	.

而且他很可能还没抓到她。

[teɪk] [ðə; ði] [treɪl] , [dʒæk] , [bʌt; bət][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] ['hændi] .

Take	the	trail	,	Jack	,	but	have	your	weapons	handy	.
拿	这	踪迹	,	杰克	,	但	有	你的	武器	便利	.

杰克，沿着小路走，但要把武器带在身边。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jet] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [pleɪn] ,

”	It	was	yet	early	in	the	afternoon	and	the	trail	was	plain	,
”	它	曾是	然而	早期的	在	这	下午	和	这	踪迹	曾是	清楚的	,

“当时还是下午早些时候，小路很平坦。”

[æz; əz][nəʊ] [əˈtempt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

as	no	attempt	had	been	made	to	cover	it	.
作为	不	试图	有	到过	制成	到	覆盖	它	.

因为没有人试图掩盖此事。

[ðeɪ] [went] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] , [dʒæk] [fɪʃ] [ɪn] [ədˈvɑːns] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['gærət] and71

They	went	on	at	a	trot	,	Jack	Fish	in	advance	,	closely	followed	by	Garrett	and71
他们	去	在	在	一个	小跑	,	杰克	鱼	在	进步	,	密切	随后	经过	加勒特	and71

他们小跑着前进，杰克·菲什走在最前面，加勒特紧随其后，71号

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

其余的部分，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [led] [ðem; ðəm] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	the	course	led	them	deep	into	the	woods	to	the	right	of	the	position
和	这	课程	引领	他们	深的	进入	这	树林	到	这	正确的	的	这	位置

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['nəʊbli] [held] [baɪ] ['mɛltənz] [skaʊt] .

which	had	been	so	nobly	held	by	Melton's	scout	.
哪个	有	到过	所以	高贵地	握住	经过	梅尔顿	侦察	.

这条路线将他们引向树林深处，位于梅尔顿的侦察兵英勇坚守的阵地右侧。

['seidi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['liːdɪŋ]

Sadie	was	used	to	exercise	in	the	open	air	and	was	evidently	leading
萨迪	曾是	用过的	到	锻炼	在	这	打开	空气	和	曾是	显然	领导

[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə(r)] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃeɪs] ,

her	pursuer	a	desperate	chase	,
她	追击者	一个	绝望的	追赶	,

萨迪习惯在户外运动，显然她是在引诱追赶者进行一场殊死搏斗。

['juːzɪŋ] ['evri] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] .

using	every	artifice	to	throw	him	from	the	trail	.
使用	每一个	技巧	到	扔	他	从	这	踪迹	.

用尽各种诡计将他从追捕中甩掉。

['gærət] [wɒz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] ,

Garret	was	dumbfounded	,
阁楼	曾是	目瞪口呆	,

加勒特目瞪口呆。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [flai] [frɒm; frəm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [sleɪn]

for	he	could	not	understand	why	she	should	fly	from	one	who	had	slain
为了	他	可以	不是	理解	为什么	她	应该	飞	从	一	WHO	有	被杀

[hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ,

her	enemies	,
她	敌人	,

因为他无法理解，她为何要逃离那个杀死了她敌人的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] ,

but	they	followed	the	trail	,
但	他们	随后	这	踪迹	,

但他们循着线索追踪而去。

['həʊpɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv] ['seidi] .

hoping	every	moment	to	overtake	the	man	who	was	in	chase	of	Sadie	.
希望	每一个	片刻	到	超过	这	男人	WHO	曾是	在	追赶	的	萨迪	.

时刻都想着要追上追赶萨迪的那个人。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [dʒæk] [fɪʃ] , [huː] [stɪl] [held] [ðə; ði] [əd'vɑːns] , [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

All	at	once	,	Jack	Fish	,	who	still	held	the	advance	,	stopped	and	lifted	his	hand	,
全部	在	一次	,	杰克	鱼	,	WHO	仍然	握住	这	进步	,	停止	和	抬起	他的	手	,

突然，仍然保持领先位置的杰克·菲什停了下来，举起了手。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] .

with	a	low	cry	.
和	一个	低的	哭	.

低声哭泣。

“ [siː] [hɪə(r)] , [dɪk] , [ðɪs] [gæl] [ɪz] [kjuːt] , [juː; jʊ] [bet] .

“	See	here	,	Dick	,	this	gal	is	cute	,	you	bet	.
“	看	这里	,	迪克	,	这	女孩	是	可爱的	,	你	赌注	.

“瞧瞧，迪克，这姑娘挺可爱的，你肯定猜得到。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [θrəʊd] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['ʃuːtɪn] - .

She	has	throwed	him	off	the	trail	as	sure	as	shootin	'	.
她	有	扔	他	离开	这	踪迹	作为	当然	作为	射击	-	.

她肯定已经把他从线索上甩掉了。

[θɑːrz] [nəʊ] [træk] [bʌt; bət] [hɪzn] [hɪə(r)] .

Thar's	no	track	but	his'n	here	.
塔尔的	不	追踪	但	他的	这里	.

这里没有他的踪迹。

" [dɪk] ['iːgəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

"	Dick	eagerly	inspected	the	trail	and	was	forced	to	arrive	at	the	same
"	迪克	急切地	检查	这	踪迹	和	曾是	强制	到	到达	在	这	相同的

[kən'kluːʒn] .

conclusion	.
结论	.

迪克仔细检查了这条线索，最终也得出了同样的结论。

" [tɜːn] [bæk] , [ðen] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Turn	back	,	then	,	"	he	cried	.
"	转动	后退	,	然后	,	"	他	哭	.

"那就回头吧！"他喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] .

"	We	will	find	which	way	she	has	gone	and	follow	.
"	我们	将要	寻找	哪个	方式	她	有	已消失	和	跟随	.

"我们会找到她去的方向，然后跟随她。"

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [pɪk]

I	will	take	the	trail	on	one	side	and	you	on	the	other	and	we	will	soon	pick
我	将要	拿	这	踪迹	在	一	边	和	你	在	这	其他	和	我们	将要	很快	挑选

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

it	up	again	.
它	向上	再次	.

我将走小路的一边，你走另一边，我们很快就会再次出发。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [bæk] ['twenti] ['peɪsɪz] [wen] [dʒæk] [fɪʃ] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]

"	They	had	not	gone	back	twenty	paces	when	Jack	Fish	stopped	beside	a	clump	of
"	他们	有	不是	已消失	后退	二十	步幅	什么时候	杰克	鱼	停止	旁	一个	丛	的

[θɪk] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [gruː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

thick	bushes	which	grew	close	to	the	path	,
厚的	灌木丛	哪个	生长	关闭	到	这	小路	,

他们还没走回二十步，杰克·菲什就停在了路边一丛茂密的灌木丛旁。

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] , [lʊkt] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] .

and	stooping	,	looked	under	them	.
和	弯腰	,	看起来	在下面	他们	.

然后弯下腰，往下看了看。

" [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] .

"	I've	found	it	,	boys	.
"	我已经	成立	它	,	男孩们	.

"我找到了，伙计们。"

[ʃiː; ʃi] [krept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ; ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

She	crept	under	the	bushes	here	and	got	away	from	him	;	follow	me	.
她	悄悄地爬	在下面	这	灌木丛	这里	和	得到	离开	从	他	;	跟随	我	.

她从这里的灌木丛下溜走了；跟我来。

" [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['pɑːtɪŋ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ,

"	He	passed	through	the	bushes	,	parting	them	carefully	,
"	他	通过了	通过	这	灌木丛	,	离别	他们	小心	,

他穿过灌木丛，小心翼翼地拨开它们。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]

and	upon	the	other	side	found	the	trail	clearly	defined	and	leading	at	a
和	之上	这	其他	边	成立	这	踪迹	清楚地	定义	和	领导	在	一个

[raɪt] ['æŋg(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] .

right	angle	from	the	course	they	had	been	following	.
正确的	角度	从	这	课程	他们	有	到过	下列的	.

到了另一边，他们发现小路清晰可见，与他们之前走的路线呈直角。

“ [ʃiːz] [smɑːt] , ” [sed] ['gærət] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	She's	smart	,	”	said	Garrett	,	admiringly	.
”	她是	聪明的	,	”	说	加勒特	,	钦佩地	.

“她很聪明，”加勒特赞赏地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

“	I	don't	know	as	I	blame	Will	for	liking	her	,	after	all	.
”	我	不	知道	作为	我	责备	将要	为了	喜欢	她	,	后	全部	.

“我不知道，毕竟我怪威尔喜欢她。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['biːt(ə)n] [ðɪs] ['feləʊ] [wel] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm]

She	has	beaten	this	fellow	well	,	and	as	we	don't	want	any	thing	from	him
她	有	被打败	这	同伴	出色地	,	和	作为	我们	不	想	任何	事物	从	他

[dʒʌst] [naʊ] ,

just	now	,
只是	现在	,

她把那家伙揍得落花流水，而且我们现在也不想从他那里得到任何东西。

[wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [gɜːl] .

we'll	follow	the	girl	.
出色地	跟随	这	女孩	.

我们会跟着那个女孩。

” [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['swɪftli] ,

”	They	kept	on	swiftly	,
”	他们	保留	在	迅速地	,

他们继续迅速前进，

[fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [ə'naʊnst] [ðæt] ['seɪdi] [wɒz; wəz] [fə'tiːgd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nəʊ]

for	Jack	announced	that	Sadie	was	fatigued	at	this	point	and	was	no
为了	杰克	宣布	那	萨迪	曾是	疲劳	在	这	观点	和	曾是	不

[lɒŋgə(r)] ['rʌnɪŋ] .

longer	running	.
更长	跑步	.

杰克宣布萨迪此时已经筋疲力尽，不再奔跑了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] , [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [fə'tiːg] ,

Soon	after	they	reached	a	place	where	,	worn	out	by	fatigue	,
很快	后	他们	达到	一个	地方	在哪里	,	磨损	出去	经过	疲劳	,

他们到达某个地方后不久，便因疲惫不堪而筋疲力尽。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

she	had	seated	herself	upon	a	bank	and	rested	for	a	little	time	.
她	有	坐着	她自己	之上	一个	银行	和	休息	为了	一个	小的	时间	.

她坐在河岸上休息了一会儿。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'keɪm] [ɪ'rætɪk] ,

From	this	point	the	trail	became	erratic	,
从	这	观点	这	踪迹	成为	不稳定的	,

从这里开始，小路变得崎岖不平。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['wɒndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːs]

and	she	was	evidently	wandering	up	and	down	seeking	for	some	course
和	她	曾是	显然	漫游	向上	和	向下	寻求	为了	一些	课程

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

out	of	the	woods	,
出去	的	这	树林	,

她显然在树林里来回徘徊，寻找走出树林的路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	night	found	them	still	upon	the	trail	and	they	camped	for	the
和	这	夜晚	成立	他们	仍然	之上	这	踪迹	和	他们	露营	为了	这

[naɪt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪl] [ə'gen] [æt; ət] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] . -

night	determined	to	take	the	trail	again	at	early	morning	.	72
夜晚	决定	到	拿	这	踪迹	再次	在	早期的	早晨	.	-

夜幕降临，他们仍在路上，于是扎营过夜，决心第二天清晨再次踏上征程。72

“ [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] , [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , ” [sed]

“	And	we'll	run	her	to	earth	before	nine	o'clock	,	you	mark	my	words	,	”	said
“	和	出色地	跑步	她	到	地球	前	九	点钟	,	你	标记	我的	字	,	”	说

['gærət] .

Garrett	.
加勒特	.

“我们会在九点钟之前把她送到地面，你记住我的话，”加勒特说。

“ ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['liːdə(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]

“	Lucky	for	you	I	am	your	leader	,	or	you	would	have	gone	back	to
“	幸运的	为了	你	我	是	你的	领导者	,	或者	你	会	有	已消失	后退	到

[miːt] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] . ”

meet	Will	Jackwood	.	”
见面	将要	杰克伍德	.	”

“幸好我是你们的领导，否则你们就得回去见威尔·杰克伍德了。”

“ [nɒt] [ɪf] [aɪ] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['treɪsi] .

“	Not	if	I	knows	it	,	”	said	Tracey	.
“	不是	如果	我	知道	它	,	”	说	特蕾西	.

“如果我知道的话，就不会了。”特蕾西说。

“ [wɪl] ['dʒækˌwʊd] ['nevə(r)] [siːz] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

“	Will	Jackwood	never	sees	me	again	if	we	don't	find	her	in	the	morning	.
“	将要	杰克伍德	绝不	看到	我	再次	如果	我们	不	寻找	她	在	这	早晨	.

“如果我们明天早上找不到她，威尔·杰克伍德就再也见不到我了。”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ? ”

Now	I	think	of	it	,	where	is	the	Indian	girl	?	”
现在	我	思考	的	它	,	在哪里	是	这	印度	女孩	?	”

现在想想，那个印度女孩在哪儿呢?

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['gærət] .

“	I	never	thought	of	her	,	”	said	Garrett	.
“	我	绝不	想法	的	她	,	”	说	加勒特	.

“我从没想过她，”加勒特说。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ðə; ði] [men] ? ”

“	Can	it	be	possible	that	she	killed	the	men	?	”
“	能	它	是	可能的	那	她	被杀	这	男人	?	”

“她有可能杀了那些人吗？”

“ [əʊ] , [bɒʃ] ;

“	Oh	,	bosh	;
“	哦	,	博什	;

“哦，糟糕；

[ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][tuː; tə]

she	only	had	a	bow	and	arrows	and	it	took	a	strong	man	to
她	仅有的	有	一个	弓	和	箭头	和	它	采取	一个	强的	男人	到

['hɑːnɪs] ['dʒəʊəl]['deɪvɪs] .

harness	Joel	Davis	.
马具	乔尔	戴维斯	.

她只有一副弓箭，而要制服乔尔·戴维斯，需要一个强壮的男人。

[aɪl] [biː; bi] ['kʌsɪd] [ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I'll	be	cussed	if	I	understand	it	at	all	.
患病的	是	咒骂	如果	我	理解	它	在	全部	.

就算我完全听懂了，我也要气疯了。

[seɪ] , [dʒæk] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrlz] [treɪl] ? ”

Say	,	Jack	,	did	you	see	any	thing	of	the	Indian	girl's	trail	?	”
说	,	杰克	,	做过	你	看	任何	事物	的	这	印度	女孩们	踪迹	?	”

杰克，你有没有看到那个印第安女孩留下的痕迹?

“ [ʃiː; ʃi] [went] [ə'nʌðə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː] .

“	She	went	another	way	from	the	camp	,	on	a	run	too	.
“	她	去	其他	方式	从	这	营	,	在	一个	跑步	也	.

“她从营地走了另一条路，也是跑步离开的。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['krɪtə(r)] [ðæt] ['tæk(ə)ld]['dʒəʊəl]['deɪvɪs] , [tuː; tə]

It	must	have	been	some	awful	looking	critter	that	tackled	Joel	Davis	,	to
它	必须	有	到过	一些	可怕	寻找	小动物	那	已解决	乔尔	戴维斯	,	到

[skiː] [ðə; ði][gˈɜːlz][səʊ] . ”

skeer	the	girls	so	.	”
斯基尔	这	女孩们	所以	.	”

袭击乔尔·戴维斯的肯定是什么长相可怕的怪物，才能把女孩们吓得那么厉害。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] ['gærət] .

“	You	are	right	,	”	said	Garrett	.
“	你	是	正确的	,	”	说	加勒特	.

“你说得对，”加勒特说道。

“ [naʊ] [ðen] , [æz; əz][dʒæk][hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [liːd] [ə'gen] [tuː; tə]

“	Now	then	,	as	Jack	has	worked	hard	and	we	want	him	to	lead	again	to
“	现在	然后	,	作为	杰克	有	工作	难的	和	我们	想	他	到	带领	再次	到

- ['mɒrəʊ] ,

-	morrow	,
-	明天	,

“既然杰克一直很努力，我们希望他明天继续担任队长，

['treɪsi] [wɪl] [kiːp] [kæmp][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

Tracey	will	keep	camp	for	two	hours	and	the	rest	of	you	as	you	can
特蕾西	将要	保持	营	为了	二	小时	和	这	休息	的	你	作为	你	能

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

Tracey会负责照看营地两个小时，其他人的时间由你们自己决定。

[ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

until	morning	.
直到	早晨	.

直到天亮。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snuːz] , [maɪ'self] .

I'm	going	to	have	a	snooze	,	myself	.
我是	去	到	有	一个	打盹	,	我	.

我打算自己打个盹儿。

" [hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

"	He	wrapped	himself	in	a	blanket	and	threw	himself	down	at	the	foot	of
"	他	包装	他自己	在	一个	毯子	和	扔	他自己	向下	在	这	脚	的

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

他用毯子裹住自己，然后趴在一棵树下。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] ['mænə(r)] [druː] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz]

while	the	rest	in	a	discontented	manner	drew	lots	for	the	choice	of	the	hours
尽管	这	休息	在	一个	不满	方式	画	很多	为了	这	选择	的	这	小时

[ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] .

of	watching	.
的	观看	.

其余的人则不满地抽签决定观看时间。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [tʊk] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,

After	this	had	been	settled	the	lucky	ones	took	their	blankets	and	lay	down	,
后	这	有	到过	定居	这	幸运的	一个	采取	他们的	毯子	和	躺	向下	,

事情安排妥当后，那些幸运儿们拿了毯子躺了下来。

[waɪl] ['treɪsi] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

while	Tracey	lighted	his	pipe	,
尽管	特蕾西	照明	他的	管道	,

特雷西点燃烟斗的时候，

[muːvd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

moved	out	a	short	distance	in	the	darkness	and	sat	down	to	watch	.
已搬	出去	一个	短的	距离	在	这	黑暗	和	卫星	向下	到	手表	.

在黑暗中走了不远，坐下来观看。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sʌlən] ,

The	man	was	sullen	,
这	男人	曾是	忧郁	,

那人闷闷不乐，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [jet] [gɒt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [wɪð] ['gærət] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [tɒm]

and	had	not	yet	got	over	his	little	brush	with	Garrett	upon	the	fate	of	Tom
和	有	不是	然而	得到	超过	他的	小的	刷子	和	加勒特	之上	这	命运	的	汤姆

['bæntri] ,

Bantry	,
班特里	,

而且，他还没从之前因为汤姆·班特里的命运而与加勒特发生的小冲突中缓过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ræŋk] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] ['gærət]

and	he	muttered	to	himself	about	the	pride	of	rank	which	enabled	Garrett
和	他	低声说道	到	他自己	关于	这	自豪	的	秩	哪个	已启用	加勒特

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

他喃喃自语道，正是等级的傲慢让加勒特得以安然入睡。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

while	he	was	forced	to	watch	.
尽管	他	曾是	强制	到	手表	.

他被迫观看。

[ðeɪ] [bɪlt] [nəʊ]['faɪə(r)] ,

They	built	no	fire	,
他们	建造	不	火	,

他们没有生火。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] ['sʌmə(r)] [naɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)]

for	it	was	a	clear	summer	night	and	even	the	blankets	were
为了	它	曾是	一个	清除	夏天	夜晚	和	甚至	这	毯子	是

['skeəsli] ['niːdɪd] .

scarcely	needed	.
几乎	需要	.

因为那是一个晴朗的夏夜，甚至连毯子都几乎用不上。

['treɪsiz] [paɪp] [gləu] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [jet]

Tracey's	pipe	glowed	through	the	night	,	showing	those	of	his	companions	who	yet
特蕾西的	管道	发光	通过	这	夜晚	,	显示	那些	的	他的	同伴	WHO	然而

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

特雷西的烟斗在夜色中闪闪发光，照亮了那些仍在熟睡的同伴们。

[weə(r)] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .

where	he	sat	in	the	shadow	.
在哪里	他	卫星	在	这	阴影	.

他坐在阴影里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][dəʊz] ,

After	a	time	the	man	began	to	doze	,
后	一个	时间	这	男人	开始	到	瞌睡	,

过了一会儿，那人开始打瞌睡。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði][dɑːk] ['fɪgə(r)] [ðæt] [krɔːl] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪ'rekt]

and	did	not	see	the	dark	figure	that	crawled	slowly	toward	him	until	it	stood	erect
和	做过	不是	看	这	黑暗的	数字	那	爬行	缓慢地	朝向	他	直到	它	站立	直立

[ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] .

against	the	trunk	of	the	tree	against	which	he	was	seated	.
反对	这	树干	的	这	树	反对	哪个	他	曾是	坐着	.

直到黑影直立在自己所倚靠的树干上，他才看到黑影缓缓向他爬来。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ,

A	moment	after	,
一个	片刻	后	,

片刻之后，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːm][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn][səʊ] [fel] [ə; eɪ][klɑːsp] [ðæt]

a	long	arm	was	stretched	out	and	clutched	his	throat	in	so	fell	a	clasp	that
一个	长的	手臂	曾是	拉伸	出去	和	紧握	他的	喉	在	所以	跌倒	一个	搭扣	那

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kə'læps] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] ,

it	seemed	to	collapse	beneath	the	pressure	,
它	似乎	到	坍塌	下面	这	压力	,

一只长臂伸出来，紧紧掐住他的喉咙，勒得他喉咙生疼，仿佛喉咙都要被勒断了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][hiː; hi][leɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ][grəʊn] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn]

and	in	a	moment	more	he	lay	without	a	struggle	or	a	groan	supine
和	在	一个	片刻	更多的	他	躺	没有	一个	斗争	或者	一个	呻吟	仰卧

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] . -

beneath	the	tree	.	73
下面	这	树	.	-

片刻之后，他便仰面躺在树下，没有挣扎，也没有呻吟。73

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] ,

The	strange	being	who	had	done	the	work	,
这	奇怪的	存在	WHO	有	完毕	这	工作	,

完成这项工作的神秘生物

[bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sensəb(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

bent	**over**	**the**	**insensible**	**form**	**and**	**was**	**busy**	**about**	**something**	**for**	**a**	**short**
弯曲	超过	这	麻木不仁	形式	和	曾是	忙碌的	关于	某物	为了	一个	短的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

他俯身靠近昏迷不醒的病人，忙活了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [paɪp] [wɪtʃ] ['treɪsi] [hæd; həd] [drɒpt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt]

and	**then**	**taking**	**up**	**the**	**pipe**	**which**	**Tracey**	**had**	**dropped**	**and**	**which**	**had**	**not**
和	然后	采取	向上	这	管道	哪个	特蕾西	有	掉落	和	哪个	有	不是

[biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

been	**extinguished**	**,**
到过	熄灭	,

然后捡起特蕾西掉落的、尚未熄灭的烟斗，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['renɪgeɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sməʊk] ,

he	**sat**	**down**	**near**	**the**	**body**	**of**	**the**	**fallen**	**renegade**	**and**	**began**	**to**	**smoke**	**,**
他	卫星	向下	靠近	这	身体	的	这	倒下	叛逆者	和	开始	到	抽烟	,

他坐在倒下的叛徒尸体旁，开始抽烟。

[fɜːst] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kæp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

first	**picking**	**up**	**the**	**cap**	**of**	**his**	**victim**	**and**	**placing**	**it**	**upon**	**his**	**head**	**,**
第一的	挑选	向上	这	帽	的	他的	受害者	和	放置	它	之上	他的	头	,

他先是捡起受害者的帽子，戴在自己头上，

['glɑːnsɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kæmp] .

glancing	**now**	**and**	**then**	**at**	**the**	**sleeping**	**camp**	**.**
瞥了一眼	现在	和	然后	在	这	睡眠	营	.

不时瞥一眼正在睡觉的营地。

[wen] [ðə; ði] [paɪp] [wɒz; wəz] [sməʊkt] [aʊt] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [stəʊl] ['spftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

When	**the**	**pipe**	**was**	**smoked**	**out**	**he**	**arose**	**and**	**stole**	**softly**	**to**	**the**	**side**	**of**
什么时候	这	管道	曾是	熏制	出去	他	出现	和	偷窃	轻轻	到	这	边	的

[dɪk] ['gærət] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Dick	**Garrett**	**and**	**looked**	**down**	**into**	**his**	**face**	**.**
迪克	加勒特	和	看起来	向下	进入	他的	脸	.

烟斗里的烟熄灭后，他站起身，轻轻地走到迪克·加勒特身边，低头看着他的脸。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃɒn] [fʊl] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk]

The	**moonlight**	**shone**	**full**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**showed**	**a**	**horrible**	**figure**	**of**	**gigantic**
这	月光	闪耀	满的	之上	他	,	和	显示	一个	可怕	数字	的	巨大

[məʊld] ,

mold	**,**
模具	,

月光洒在他身上，映出一个可怕的巨大霉菌的轮廓。

['kʌvəd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['heəri] ['sʌbstəns] ,

covered	**from**	**head**	**to**	**foot**	**with**	**a**	**hairy**	**substance**	**,**
涵盖	从	头	到	脚	和	一个	毛茸茸	物质	,

从头到脚都覆盖着毛茸茸的东西，

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [lʊkt] ['fɪəsli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['aɪbraʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['rʌfiən] .

while	**the**	**eyes**	**looked**	**fiercely**	**from**	**his**	**shaggy**	**eyebrows**	**upon**	**the**	**sleeping**	**ruffian**	**.**
尽管	这	眼睛	看起来	激烈地	从	他的	毛茸茸	眉毛	之上	这	睡眠	痞子	.

他那双眼睛从浓密的眉毛间凶狠地盯着熟睡的恶棍。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] ['menəsɪŋ] ,

His	**attitude**	**was**	**menacing**	**,**
他的	态度	曾是	威胁	,

他的态度充满威胁。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [drɒpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['heəri] ['gɜːdl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

and	once	or	twice	the	right	hand	dropped	to	a	hairy	girdle	about	his	waist	,
和	一次	或者	两次	这	正确的	手	掉落	到	一个	毛茸茸	腰带	关于	他的	腰部	,

而且有一两次，他的右手滑落到腰间一条毛茸茸的带子上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [naɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ðeə(r)] ,

as	if	to	draw	a	huge	knife	which	was	suspended	there	,
作为	如果	到	画	一个	巨大的	刀	哪个	曾是	暂停	那里	,

仿佛要拔出悬挂在那里的一把巨刀，

[bʌt; bət] [ə'pɒn] ['sekənd] [θɔːt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

but	upon	second	thought	he	seemed	to	change	his	mind	,
但	之上	第二	想法	他	似乎	到	改变	他的	头脑	,

但转念一想，他似乎改变了主意。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪflz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] , [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

and	gathering	up	the	rifles	of	the	party	,	he	carried	them	a	little	distance
和	采集	向上	这	步枪	的	这	派对	,	他	携带	他们	一个	小的	距离

['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

into	the	woods	,
进入	这	树林	,

他把队伍里的步枪都收集起来，扛着它们往树林里走了一小段路。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pistlz] ,

and	returned	this	time	to	take	away	the	knives	and	pistols	,
和	返回	这	时间	到	拿	离开	这	刀具	和	手枪	,

这次回来是为了拿走刀和手枪。

[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ,

most	of	which	were	thrown	together	in	a	heap	,
最多	的	哪个	是	抛掷	一起	在	一个	堆	,

其中大部分都被胡乱堆放在一起了。

[æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['raɪflz] [hæd; həd] [biːn] [stækt] .

at	the	place	where	the	rifles	had	been	stacked	.
在	这	地方	在哪里	这	步枪	有	到过	堆叠	.

在步枪堆放的地方。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlənz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [smɔːl] - [ɑːmz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] ,

Some	of	the	villains	had	their	small	-	arms	upon	their	persons	,
一些	的	这	反派	有	他们的	小的	-	武器	之上	他们的	人	,

有些歹徒身上携带着小型武器。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz]

but	these	the	intruder	did	not	attempt	to	touch	,	and	waving	his	hands
但	这些	这	入侵者	做过	不是	试图	到	触碰	,	和	挥手	他的	双手

[traɪʌmfəntli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

triumphantly	above	his	head	,
凯旋而归	多于	他的	头	,

但入侵者并没有试图触碰这些东西，而是得意地在头顶挥舞着双手。

[hiː; hi] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ] [mɔː(r)] .

he	bounded	into	the	thicket	,	and	was	seen	no	more	.
他	有界	进入	这	灌木丛	,	和	曾是	已见	不	更多的	.

他纵身跃入灌木丛中，从此消失不见。

['deɪlaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðəm'selvz] ,

Daylight	came	and	they	began	to	yawn	and	stretch	themselves	,
日光	来了	和	他们	开始	到	打哈欠	和	拉紧	他们自己	,

天亮了，他们开始打哈欠、伸懒腰。

[ðəʊz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ə'pɒn] [gɑːd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
those who ought to have gone upon guard long before ,
那些 WHO 应该 到 有 已消失 之上 警卫 长的 前 ,

那些本应早就做好警戒的人，

['lʊkɪŋ] ['mɪstɪfaɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
looking mystified at being allowed to sleep until morning .
寻找 困惑 在 存在 允许 到 睡觉 直到 早晨 .

他一脸困惑地看着自己被允许睡到天亮。

“ ['treɪsi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] ['gærət] .
“ Tracey went to sleep , that's all , ” said Garrett .
“ 特蕾西 去 到 睡觉 , 那就是 全部 , ” 说 加勒特 .

“特蕾西睡着了，仅此而已。”加勒特说。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [kɪk] [ðə; ði] [bruːt] , ['sʌmbədi] .
“ Go and kick the brute , somebody .
“ 去 和 踢 这 蛮力 , 某人 .

“快去揍那个恶棍，谁去？”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kʌsɪd] ['keələsnəs] .
There is no telling what might have happened through his cussed carelessness .
那里 是 不 讲述 什么 可能 有 发生 通过 他的 咒骂 疏忽 .

谁也说不准他那该死的粗心大意会造成什么后果。

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['treɪsi]
” One of the men sprung to the spot where the recumbent figure of Tracey
” 一 的 这 男人 弹簧 到 这 点 在哪里 这 卧式 数字 的 特蕾西
[wɒz; wəz] [siːn] ,
was seen ,
曾是 已见 ,

“其中一名男子跳到特蕾西躺倒的地方，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æktʃuəli] [drɔːn] [bæk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm] ,
and had actually drawn back his foot to kick him ,
和 有 实际上 绘制 后退 他的 脚 到 踢 他 ,

他当时其实已经收回脚准备踢他了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [baʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gæg] [θrʌst] ['ɪntuː]
when he saw that his hands were tightly bound , and a gag thrust into
什么时候 他 锯 那 他的 双手 是 紧紧 边界 , 和 一个 插科打诨 推力 进入
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

当他发现自己的双手被紧紧绑住，嘴里被塞了东西时。

[hɪz; ɪz][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [ðeə(r)] ['fɔːlən]
His cry of astonishment awoke the rest , and they quickly surrounded their fallen
他的 哭 的 惊讶 醒来 这 休息 , 和 他们 迅速地 包围 他们的 倒下
['kɒmreɪd] ,
comrade ,
同志 ,

他的惊呼声惊醒了其他人，他们迅速围拢住倒下的同伴。

[rɪ'liːvd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪgətʃəz] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'raɪz] .
relieved him of the ligatures , and helped him to arise .
松了口气 他 的 这 连字 , 和 帮助 他 到 出现 .

解开了他的绳索，并扶他起来。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['fɪəfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
The eyes of the man were rolling fearfully , and he gasped for breath .
这 眼睛 的 这 男人 是 滚动 恐惧地 , 和 他 倒吸一口气 为了 气息 .

那人双眼惊恐地转动，大口喘着气。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈!

” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .
” he said , at last .
” 他 说 , 在 最后的 .

“他最后说道。”

“ [ə; eɪ] [ˈprɪti] [set][ɒv; əv] [ˈfeloʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , -
“ A pretty set of fellows you are , 74
“ 一个 漂亮的 放 的 伙伴们 你 是 , -

“你们真是一群漂亮的小伙子啊，74

[tuː; tə][let][ə; eɪ][mæn] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɔːl] [naɪt] .
to let a man stay in that way all night .
到 让 一个 男人 停留 在 那 方式 全部 夜晚 .

让一个男人整晚都保持那个姿势。

[ˈdʌndəˌhed] — [ˈslipər] — [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɜːsɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hedz] ! ”
Dunderheads — sleepers — ten thousand curses on your heads ! ”
笨蛋 — 卧铺 — 十 千 诅咒 在 你的 头部 ! ”

蠢货——睡魔——诅咒你们一万遍!

“ [ˈstedi] , [ˈtreɪsi] , ” [sed] [ˈgærət] .
“ Steady , Tracey , ” said Garrett .
“ 稳定的 , 特蕾西 , ” 说 加勒特 .

“稳住，特蕾西，”加勒特说。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”
“ What does this mean ? ”
“ 什么 做 这 意思是 ? ”

“这是什么意思？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈleɪzi] [θiːvz] ,
“ It means you are a lot of lazy thieves ,
“ 它 方法 你 是 一个 很多 的 懒惰的 窃贼 ,

“这意味着你们是一群懒惰的小偷，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [əˈgəʊ] . ”
or you would have found this out four hours ago . ”
或者 你 会 有 成立 这 出去 四 小时 前 . ”

否则你四个小时前就应该知道了。

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Who did it ? ”
“ WHO 做过 它 ? ”

“是谁干的？”

“ [haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] ?
“ How do I know ?
“ 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道?

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsməʊkɪŋ] [maɪ][paɪp] , [wen] [aɪ][felt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈheəri][hænd][əˈpɒn][maɪ]
I was sitting there smoking my pipe , when I felt a great hairy hand upon my
我 曾是 坐着 那里 吸烟 我的 管道 , 什么时候 我 毛毡 一个 伟大的 毛茸茸 手 之上 我的
[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ,

我当时正坐在那里抽烟斗，突然感觉一只毛茸茸的大手掐住了我的喉咙。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['tʃəʊkɪŋ] .

and	I	was	choking	.
和	我	曾是	窒息	.

我当时噎住了。

[ðen] [ai] [lɒst] [maɪ] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self] , [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] ,

Then	I	lost	my	senses	,	and	when	I	came	to	myself	,	I	was	lying	here	,
然后	我	丢失的	我的	感官	,	和	什么时候	我	来了	到	我	,	我	曾是	说谎	这里	,

然后我就失去了知觉，当我恢复意识时，我发现自己躺在这里。

['æŋkəd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] . ”

anchored	to	the	tree	,	and	unable	to	move	hand	or	foot	.	”
锚定	到	这	树	,	和	无法	到	移动	手	或者	脚	.	”

被固定在树上，手脚都动不了。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [sɪŋ] [aʊt] ? ”

“	Why	didn't	you	sing	out	?	”
“	为什么	没有	你	唱歌	出去	?	”

你为什么不唱歌呢?

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai][flai] ? ” [ri'tɔːt] ['treɪsi] , ['æŋgrəli] .

“	Why	didn't	I	fly	?	”	retorted	Tracey	,	angrily	.
“	为什么	没有	我	飞	?	”	反驳	特蕾西	,	愤怒地	.

“我为什么没坐飞机？”特蕾西生气地反驳道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [dɪk] ['gærət] .

“	I	wouldn't	be	a	fool	if	I	were	you	,	Dick	Garrett	.
“	我	不会	是	一个	傻子	如果	我	是	你	,	迪克	加勒特	.

“如果我是你，我就不会那么傻，迪克·加勒特。”

[əʊ] , [kɜːs] [ðə; ði][hænd] , [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Oh	,	curse	the	hand	,	whoever	it	was	.
哦	,	诅咒	这	手	,	谁	它	曾是	.

真该诅咒那只手，不管是谁干的。

[wɛrz] [maɪ]['raɪf(ə)l] ?

Where's	my	rifle	?
在哪里?	我的	步枪	?

我的步枪在哪儿?

” [ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [druː] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

”	The	question	naturally	drew	their	attention	to	their	own	weapons	,	and	as	they
”	这	问题	自然	画	他们的	注意力	到	他们的	自己的	武器	,	和	作为	他们

['nəʊtɪd][ðə; ði] [lɒs] ,

noted	the	loss	,
著名的	这	损失	,

这个问题自然而然地引起了他们对自身武器的注意，当他们注意到损失时，

['kɜːsɪz] [bəuθ] [laʊd] [ænd; ənd] [diːp] [wɜː(r); wə(r)] ['ventɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː]

curses	both	loud	and	deep	were	vented	upon	the	head	of	the	being	who
诅咒	两个都	大声	和	深的	是	通风	之上	这	头	的	这	存在	WHO

[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðem; ðəm] .

had	done	this	injury	to	them	.
有	完毕	这	受伤	到	他们	.

他们对着伤害他们的那个人发出响亮而深沉的诅咒。

['gærət] ['æktʃuəli] [fəʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,

Garrett	actually	foamed	at	the	mouth	in	his	anger	,
加勒特	实际上	泡沫	在	这	嘴	在	他的	愤怒	,

加勒特气得口吐白沫，

[ænd; ənd][ræn][ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk]['mænə(r)][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ðɪ][kæmp]，[kɜːrs]['treɪsi]，[ðeə(r)]

and	ran	in	a	frantic	manner	up	and	down	the	camp	,	cursing	Tracey	,	their
和	跑	在	一个	疯狂的	方式	向上	和	向下	这	营	，	咒骂	特蕾西	，	他们的

[ˌʌn'nəʊn]['enəmi]，

unknown	enemy	,
未知	敌人	，

他们慌乱地在营地里来回奔跑，咒骂着他们不知名的敌人特蕾西。

['eni][θɪŋ][ænd; ənd]['evri][θɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][sʌn]，[ɪn][nəʊ]['meʒəd][tɜːmz]．

any	thing	and	every	thing	under	the	sun	,	in	no	measured	terms	.
任何	事物	和	每一个	事物	在下面	这	太阳	，	在	不	测量	条款	．

世间万物，任何事物，无论大小。

“[ðæts][ˌaɪ 'tiː]，”[sed]['treɪsi]．

“	That's	it	,	”	said	Tracey	.
“	那就是	它	，	”	说	特蕾西	．

“就是这样，”特蕾西说。

“[kɜːs][jɔː(r); jə(r)][əʊn]['sliːpi][hedz]，[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn]．”

“	Curse	your	own	sleepy	heads	,	and	let	me	alone	.	”
“	诅咒	你的	自己的	困	头部	，	和	让	我	独自的	．	”

“你们这些瞌睡虫都去咒骂自己吧，别来烦我。”

“[lʊk][fɔː(r); fə(r)][saɪn]，[dʒæk][fɪʃ]，”[sed]['gærət]，['tɜːnɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)]['treɪlə(r)]．

“	Look	for	sign	,	Jack	Fish	,	”	said	Garrett	,	turning	to	their	trailer	.
“	看	为了	符号	，	杰克	鱼	，	”	说	加勒特	，	转弯	到	他们的	拖车	．

“杰克·菲什，注意看路标，”加勒特说着，转身走向他们的拖车。

“[tel][ˌem 'iː][huː][hæz; həz][dʌn][ðɪs]？”

“	Tell	me	who	has	done	this	?	”
“	告诉	我	WHO	有	完毕	这	？	”

“告诉我，是谁干的？”

“[ɪts][ðə; ðɪ][seɪm][mæn][ðæt][kɪld][ðə; ðɪ][bɔɪz]，[ænd; ənd][ðen]['fɒləʊd][mɪs]['seɪdi]，”[sed][dʒæk]

“	It's	the	same	man	that	killed	the	boys	,	and	then	followed	Miss	Sadie	,	”	said	Jack
“	它是	这	相同的	男人	那	被杀	这	男孩们	，	和	然后	随后	错过	萨迪	，	”	说	杰克

．

:
．

“就是他杀害了那几个男孩，然后又跟踪了萨迪小姐，”杰克说。

“ - [hɪz; ɪz][treɪl]，[pleɪn][æz; əz]['raɪtɪŋ]，

“	Hyar's	his	trail	,	plain	as	writing	,
“	-	他的	踪迹	，	清楚的	作为	写作	，

“Hyar的踪迹清晰可见，就像写在纸上一样。”

[ænd; ənd][aɪl][biː; bi]['kʌsɪd][ɪf][ˌaɪ 'tiː][doʊnt][biːt][ˌem 'iː][tuː; tə][tel]['weðə(r)][hiːz][mæn][ɔː(r)][biːst]．”

and	I'll	be	cussed	if	it	don't	beat	me	to	tell	whether	he's	man	or	beast	.	”
和	患病的	是	咒骂	如果	它	不	打	我	到	告诉	无论	他是	男人	或者	兽	．	”

我发誓，我根本分不清他是人还是野兽。

“[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biːt][ˌem 'iː]，” [his][dɪk]['gærət]．

“	He	shall	not	beat	me	,	”	hissed	Dick	Garrett	.
“	他	将	不是	打	我	，	”	嘶嘶作响	迪克	加勒特	．

“他休想打败我，”迪克·加勒特嘶声说道。

“[teɪk][ðə; ðɪ][treɪl][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜːl][ænd; ənd]['fɒləʊ]，[fɔː(r); fə(r)][wiːl; wɪl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][naʊ]，

“	Take	the	trail	of	the	girl	and	follow	,	for	we'll	have	her	now	,
“	拿	这	踪迹	的	这	女孩	和	跟随	，	为了	出色地	有	她	现在	，

['raɪflz][ɔː(r)][nəʊ]['raɪflz]．

rifles	or	no	rifles	.
步枪	或者	不	步枪	．

“跟着那个女孩，不管有没有步枪，我们都要抓住她。”

" [ðə; ði]['treɪlə(r)] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][treɪl] .

"	The	trailer	obeyed	without	a	word	,	and	they	started	out	upon	the	trail	.
"	这	拖车	服从	没有	一个	单词	,	和	他们	开始	出去	之上	这	踪迹	.

“拖车一言不发地服从了指令，他们便沿着小路出发了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klɪərɪŋ] ,

But	,	as	they	emerged	from	the	woods	and	entered	a	great	clearing	,
但	,	作为	他们	出现	从	这	树林	和	进入	一个	伟大的	清理	,

['evri] [mæn] [pɔːzd] [ɪn] [ə'lɑːm] ,

every	man	paused	in	alarm	,
每一个	男人	暂停	在	警报	,

但是，当他们走出树林，进入一片开阔的空地时，每个人都惊恐地停住了脚步。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['raɪflz] ,

for	there	,	just	in	front	,	and	covering	them	with	one	of	their	own	rifles	,
为了	那里	,	只是	在	正面	,	和	覆盖	他们	和	一	的	他们的	自己的	步枪	,

因为就在那里，就在他们前面，用他们自己的一支步枪掩护他们，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

while	the	rest	lay	at	his	feet	,
尽管	这	休息	躺	在	他的	脚	,

其余的人都躺在他的脚边。

[stʊd] [ðə; ði]['heəri]['mɒnstə(r)] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ɪn][ə'pɒn][ðeə(r)][kæmp][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] . -

stood	the	hairy	monster	who	had	stolen	in	upon	their	camp	the	night	before	.	75
站立	这	毛茸茸	怪物	WHO	有	被盗	在	之上	他们的	营	这	夜晚	前	.	-

站在那里的是那个毛茸茸的怪物，它前一天晚上偷偷溜进了他们的营地。75

“ [stɒp] !

“	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] , [ʌn'nætʃrəl] [vɔɪs] .

"	he	cried	,	in	a	hoarse	,	unnatural	voice	.
"	他	哭	,	在	一个	嘶哑	,	不自然	嗓音	.

“他用沙哑、不自然的声音喊道。”

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [stɒp] .

“	For	your	lives	,	stop	.
"	为了	你的	生活	,	停止	.

“为了你们的生命，停下来。”

[muːv] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] !

Move	hand	or	foot	and	you	are	dead	!
移动	手	或者	脚	和	你	是	死的	!

动一下手或脚，你就死定了！

" [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['levəl] [tjuːb] , [tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [dʒɔɪnt] , [waɪl]

"	They	halted	,	and	stood	facing	the	leveled	tube	,	trembling	in	every	joint	,	while
"	他们	停止	,	和	站立	面向	这	平整	管子	,	发抖	在	每一个	联合的	,	尽管

[ðə; ði] [fɪəs] [aɪz] ,

the	fierce	eyes	,
这	凶猛的	眼睛	,

他们停了下来，面对着平放的管子，浑身颤抖，目光凶狠地盯着对方。

['glɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['bærəl] , [held][ðem; ðəm] [ɪn'θrɔːld] .

glancing	along	the	brown	barrel	,	held	them	enthralled	.
瞥了一眼	沿着	这	棕色的	桶	,	握住	他们	着迷	.

他们的目光沿着棕色的桶身移动，被深深吸引了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[blæk] - [hɔːk] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

BLACK	-	HAWK	KEEPS	HIS	WORD	.
黑色的	-	鹰	保持	他的	单词	.

黑鹰信守诺言。

[wiː; wi] [left] ['seidi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌdespə'rɑːdəu] , [waɪl] [ðə; ðiː]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ðiː] [swɒmp]

We	left	Sadie	in	charge	of	those	desperadoes	,	while	the	battle	in	the	swamp
我们	左边	萨迪	在	收费	的	那些	亡命之徒	,	尽管	这	战斗	在	这	沼泽

[wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

was	progressing	.
曾是	进展	.

我们把萨迪留给了那些亡命之徒，而沼泽地里的战斗则在进行中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌlki] [æt; ət] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðiː] [faɪt] ,

They	were	sulky	at	not	being	allowed	to	take	part	in	the	fight	,
他们	是	闷闷不乐的	在	不是	存在	允许	到	拿	部分	在	这	斗争	,

他们因为没被允许参加战斗而闷闷不乐。

[ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'tɜːnd] [grʌf] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] , [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt]

and	only	returned	gruff	answers	to	her	questions	,	while	keeping	a	strict
和	仅有的	返回	粗暴	答案	到	她	问题	,	尽管	保持	一个	严格的

[wɒtʃ] [ə'pɒn][ðə; ðiː][gɜːlz] .

watch	upon	the	girls	.
手表	之上	这	女孩们	.

对于她的问题，他只是冷冷地回答，同时严密地监视着女孩们。

[ðeɪ] [stʊd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [triː] , [huːz] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['fəʊliɪdʒ] ,

They	stood	under	a	great	tree	,	whose	spreading	branches	,	loaded	with	foliage	,
他们	站立	在下面	一个	伟大的	树	,	谁	传播	分支	,	已加载	和	叶子	,

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðiː] [aɪ] ,

were	impenetrable	to	the	eye	,
是	坚不可摧	到	这	眼睛	,

他们站在一棵大树下，树枝繁叶茂，枝繁叶茂，遮天蔽日。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː]

and	would	have	formed	a	secure	hiding	-	place	,	and	none	of	them	saw
和	会	有	形成	一个	安全的	隐藏	-	地方	,	和	没有任何	的	他们	锯

[ðə; ðiː] [lɒŋ] , ['heəri] [ɑːm] [ɪk'stendɪd] ,

the	long	,	hairy	arm	extended	,
这	长的	,	毛茸茸	手臂	扩展	,

那里本可以形成一个安全的藏身之处，他们谁也没有看到伸出的那条长长的、毛茸茸的手臂。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rɪ'pɔːt] [stretʃt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [gɑːdz] [ded] [ə'pɒn][ðə; ðiː][sɒd] .

until	a	double	report	stretched	two	of	the	guards	dead	upon	the	sod	.
直到	一个	双倍的	报告	拉伸	二	的	这	守卫	死的	之上	这	草皮	.

直到一声巨响，两名卫兵倒在了草地上，当场死亡。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][dʒaɪ'gæntɪk] ['biːɪŋ] ,

Then	came	a	rustling	sound	,	and	the	gigantic	being	,
然后	来了	一个	沙沙声	声音	,	和	这	巨大	存在	,

接着传来一阵沙沙声，那个巨大的生物出现了，

[huː] ['ɑːftəwəd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['gærət] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['baʊndɪd] [frɒm; frəm]

who	afterward	appeared	to	the	men	of	Garrett	in	the	woods	,	bounded	from
WHO	之后	出现	到	这	男人	的	加勒特	在	这	树林	,	有界	从

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

后来，他出现在加勒特手下在树林里的地方，从树上跳了下来。

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .

holding	in	his	hand	a	gleaming	knife	.
保持	在	他的	手	一个	闪闪发光	刀	.

他手里拿着一把闪闪发光的刀。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , ['seidi] [fled]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] - ,

With	a	scream	of	horror	,	Sadie	fled	into	the	forest	,	and	Minneoba	,
和	一个	尖叫	的	恐怖	,	萨迪	逃亡	进入	这	森林	,	和	-	,

萨迪发出一声惊恐的尖叫，逃进了森林，而米尼奥巴.....

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] , ['ɔːlsəʊ] [tɜːnd] [ɪn] [flaɪt] ,

believing	that	she	saw	a	demon	of	the	lower	world	,	also	turned	in	flight	,
相信	那	她	锯	一个	恶魔	的	这	降低	世界	,	还	转向	在	航班	,

她认为自己看到的是来自地狱的恶魔，也转身逃走了。

[bʌt; bət] [pɔːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

but	paused	upon	the	edge	of	the	woods	,
但	暂停	之上	这	边缘	的	这	树林	,

但他在树林边缘停了下来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn] [nemd] ['deɪvɪs][ænd; ənd]

and	looked	back	to	see	a	fearful	duel	between	the	man	named	Davis	and
和	看起来	后退	到	看	一个	可怕	决斗	之间	这	男人	命名	戴维斯	和

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

the	strange	being	who	sprung	from	the	tree	.
这	奇怪的	存在	WHO	弹簧	从	这	树	.

回头一看，只见一个名叫戴维斯的男人与一个从树上跳下来的奇怪生物展开了一场可怕的决斗。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

They	seemed	to	be	complete	masters	of	their	weapons	,	and	for	a
他们	似乎	到	是	完全的	大师	的	他们的	武器	,	和	为了	一个

['məʊmənt][ðə; ði] ['ɪʃuː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ,

moment	the	issue	seemed	doubtful	,
片刻	这	问题	似乎	疑	,

他们似乎完全掌握了自己的武器，一时间，胜负似乎还很难说。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd]['deɪvɪs] [fel] , ['kʌvəd]

but	the	gigantic	strength	of	the	unknown	prevailed	,	and	Davis	fell	,	covered
但	这	巨大	力量	的	这	未知	最终获胜	,	和	戴维斯	跌倒	,	涵盖

[wɪð] ['meni] [wuːndz] .

with	many	wounds	.
和	许多	伤口	.

但是未知的力量最终还是占了上风，戴维斯倒下了，身上布满了伤口。

[ðə; ði]['vɪktə(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['seidi] [hæd; həd] [fled] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] ,

The	victor	stood	erect	,	and	seeing	that	Sadie	had	fled	,	uttered	a	hoarse	cry	,
这	胜利者	站立	直立	,	和	看到	那	萨迪	有	逃亡	,	说出	一个	嘶哑	哭	,

胜利者直立着身子，看到萨迪逃走了，便发出了一声嘶哑的喊叫。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [treɪl] , ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [pə'sjuːt] .

and	fixing	his	eyes	upon	her	trail	,	bounded	away	in	pursuit	.
和	定影	他的	眼睛	之上	她	踪迹	,	有界	离开	在	追逐	.

他紧盯着她的踪迹，纵身跃起，追了上去。

- , [laɪk] [ɔːl] ['ɪndiən] [g'ɜːlz] , [wɒz; wəz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,

Minneoba	**,**	**like**	**all**	**Indian**	**girls**	**,**	**was**	**superstitious**	**,**
-	,	喜欢	全部	印度	女孩们	,	曾是	迷信的	,

和所有印第安女孩一样，米尼奥巴也很迷信。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][waɪld] ['biːɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

and	**believed**	**that**	**it**	**would**	**be**	**death**	**to**	**follow**	**the**	**wild**	**being**	**into**	**the**	**woods**
和	相信	那	它	会	是	死亡	到	跟随	这	荒野	存在	进入	这	树林

,

,

,

并且认为跟随野兽进入森林会丧命。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] , ['hʌrid] [ɒn] [tə'wɔːd] [blæk] - [hɔːks] [kæmp] ,

and	**turning**	**,**	**hurried**	**on**	**toward**	**Black**	**-**	**Hawk's**	**camp**	**,**
和	转弯	,	慌忙	在	朝向	黑色的	-	鹰的	营	,

然后转身，匆匆向黑鹰的营地走去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][eɪd][frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] her76

intending	**to**	**ask**	**aid**	**from**	**him**	**in**	**the**	**recovery**	**of**	**her76**
意图	到	问	援助	从	他	在	这	恢复	的	her76

打算向他求助，希望他能帮助她康复76

[frend] .

friend **.**

朋友 .

朋友。

['seidi] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

Sadie	**,**	**in**	**the**	**mean**	**time**	**,**
萨迪	,	在	这	意思是	时间	,

与此同时，萨迪

[hæd; həd] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['biːɪŋ] [huː]

had	**put**	**all**	**the**	**distance**	**she**	**could**	**between**	**herself**	**and**	**the**	**hideous**	**being**	**who**
有	放	全部	这	距离	她	可以	之间	她自己	和	这	可怕	存在	WHO

[hæd; həd] [ə'seil] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] ,

had	**assailed**	**her**	**guards**	**,**
有	遭受攻击	她	守卫	,

她尽可能地与袭击她守卫的可怕生物保持距离。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌrid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt]['ɑːftə(r)]

and	**was**	**hurried**	**in**	**her**	**flight**	**by**	**hearing**	**his**	**deep**	**voice**	**crying**	**out**	**after**
和	曾是	慌忙	在	她	航班	经过	听力	他的	深的	嗓音	哭泣	出去	后

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

听到他在身后低沉的呼喊声，她加快了逃跑的脚步。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɒn] .

as	**she**	**rushed**	**on**	**.**
作为	她	匆忙	在	.

她匆匆向前。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['evri] [trɪk] [ɒv; əv] [wʊd] - [krɑːft] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

She	tried	every	trick	of	wood	-	craft	which	she	had	learned	from	her	father
她	尝试	每一个	诡计	的	木头	-	工艺	哪个	她	有	学习	从	她	父亲

— [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [skaʊt] — [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)]

—	who	was	a	skillful	scout	—	when	she	became	certain	that	the	horrible	creature
—	WHO	曾是	一个	熟练	侦察	—	什么时候	她	成为	肯定	那	这	可怕	生物

[wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [pə'sjuːt] .

was	really	in	pursuit	.
曾是	真的	在	追逐	.

当她确信那可怕的生物真的在追赶她时，她使出了从父亲那里学到的所有木工技巧——她的父亲是一位技艺高超的侦察兵。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ɪ'luːdid] [hɪm] [baɪ] ['kriːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

How	she	finally	eluded	him	by	creeping	beneath	the	bushes	,
如何	她	最后	躲避	他	经过	爬行	下面	这	灌木丛	,

她最终是如何躲到灌木丛下逃脱他的?

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [pə'sjuːɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv]

and	then	turning	away	from	the	course	she	had	been	pursuing	,	we	have
和	然后	转弯	离开	从	这	课程	她	有	到过	追求	,	我们	有

[bɪ'fɔː(r)] [siːn] ,

before	seen	,
前	已见	,

然后，她就放弃了她一直在追求的道路，我们之前已经看到过。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] ,

and	late	in	the	afternoon	she	found	herself	in	the	midst	of	a	deep	forest	,
和	晚的	在	这	下午	她	成立	她自己	在	这	中间	的	一个	深的	森林	,

傍晚时分，她发现自己身处一片茂密的森林之中。

['pɑːθlɪs] [æz; əz][ðə; ði] [siː] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːn] .

pathless	as	the	sea	,	not	knowing	which	way	to	turn	.
无路	作为	这	海	,	不是	会心	哪个	方式	到	转动	.

像大海一样没有方向，不知道该往哪个方向走。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] — [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'trɒd(ə)n] ['wɪldənəs] ,

She	was	alone	—	alone	in	the	depths	of	that	untrodden	wilderness	,
她	曾是	独自的	—	独自的	在	这	深度	的	那	未踏足的	荒野	,

她孤身一人——独自一人置身于那片人迹罕至的荒野深处。

[ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)] [huː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

the	haunt	of	wild	beasts	and	the	hunter	who	followed	them	,	without	a
这	出没	的	荒野	野兽	和	这	猎人	WHO	随后	他们	,	没有	一个

['wepən] [ɔː(r)] [gaɪd] .

weapon	or	guide	.
武器	或者	指导	.

这里是野兽出没的地方，还有一位猎人赤手空拳、没有向导地追随它们。

['nevə(r)] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tendəli] - ['nəːtʃəd] ['wʊmən] [pleɪst] [ɪn][səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ]

Never	,	perhaps	,	was	a	tenderly	-	nurtured	woman	placed	in	so	strange	a
绝不	,	也许	,	曾是	一个	温柔地	-	培育	女士	放置	在	所以	奇怪的	一个

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

situation	before	.
情况	前	.

或许，此前从未有过一位备受呵护的女性被置于如此陌生的境地。

[lʊk] [wɪtʃ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] .

Look	which	way	she	would	,	there	seemed	to	be	no	hope	of	succor	.
看	哪个	方式	她	会	,	那里	似乎	到	是	不	希望	的	救助	.

无论她往哪个方向看，似乎都看不到任何获救的希望。

[streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , ['slaɪmi] [sneɪks] [krept] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Strange	sights	and	sounds	were	heard	,	slimy	snakes	crept	softly	over	the
奇怪的	景点	和	声音	是	听到	,	黏糊糊的	蛇	悄悄地爬	轻轻	超过	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

出现了奇怪的景象和声音，黏糊糊的蛇轻轻地爬过树叶。

[greɪt] [bɜ·dz] [flit] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

great	birds	flitted	through	the	branches	,
伟大的	鸟类	飞掠	通过	这	分支	,

大鸟在树枝间飞来飞去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldkæt][ænd; ənd]['pænθə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	she	heard	the	cry	of	the	wildcat	and	panther	in	the	distance	.
和	她	听到	这	哭	的	这	野猫	和	豹	在	这	距离	.

她听见远处传来野猫和豹子的叫声。

['wɪərid] [ænd; ənd] ['həʊpləs] , [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] [nəʊl] ,

Wearied	and	hopeless	,	she	sunk	down	upon	a	mossy	knoll	,
疲惫	和	绝望	,	她	沉没	向下	之上	一个	苔藓	小丘	,

她疲惫不堪，绝望地瘫坐在长满青苔的小山丘上。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [huː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]

and	almost	wished	she	had	not	fled	from	the	monster	who	followed	her
和	几乎	希望	她	有	不是	逃亡	从	这	怪物	WHO	随后	她

.

:
.

她几乎后悔当初逃离了那个追着她的怪物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][rəʊz][ænd; ənd] ['stægəd] [ɒn]

But	it	would	not	do	to	remain	there	,	and	she	rose	and	staggered	on
但	它	会	不是	做	到	保持	那里	,	和	她	玫瑰	和	交错	在

[hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ,

her	way	,
她	方式	,

但她不能继续待在那里，于是起身踉跄着继续前行。

['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] .

hoping	against	hope	that	something	would	happen	to	give	her	aid	.
希望	反对	希望	那	某物	会	发生	到	给	她	援助	.

抱着一丝希望，盼望着能发生些什么事来帮助她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fæmɪʃt] ,

She	was	nearly	famished	,
她	曾是	几乎	饥饿	,

她几乎饿死了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌkjələnt] [bʌlb] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [graʊnd] - [nʌt]

and	coming	upon	a	place	where	the	succulent	bulb	known	as	the	“	ground	-	nut
和	未来	之上	一个	地方	在哪里	这	多肉植物	电灯泡	已知	作为	这	“	地面	-	坚果

” [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ,

”	grew	in	profusion	,
”	生长	在	丰富	,

于是，他来到一处地方，那里生长着一种叫做“花生”的多肉球茎植物，而且长势旺盛。

[ʃiː; ʃi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] [bʌlbz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

she	set	to	work	and	dug	up	the	bulbs	with	her	fingers	,
她	放	到	工作	和	挖	向上	这	灯泡	和	她	手指	,

她开始动手，用手指把球茎挖了出来。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [stemz] [ɪn][ðeə(r)] ['veərɪəs] ['tɜːnɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]

following	the	white	stems	in	their	various	turnings	among	the	roots	until	she	found	the
下列的	这	白色的	茎	在	他们的	各种各样的	转弯	之中	这	根	直到	她	成立	这

['ɑːtɪk(ə)l][ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

article	she	sought	.
文章	她	寻求	.

她循着白色的茎秆，在根部蜿蜒曲折间穿行，直到找到她要找的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)]['hʌŋgə(r)] ,

It	took	a	long	time	to	satisfy	her	hunger	,
它	采取	一个	长的	时间	到	满足	她	饥饿	,

她花了很长时间才吃饱。

[æz; əz][ðə; ði] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bɔːl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə]

as	the	nuts	were	not	larger	than	a	rifle	ball	,	and	were	hard	to
作为	这	坚果	是	不是	更大的	比	一个	步枪	球	,	和	是	难的	到

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

因为这些坚果比步枪子弹还小，而且很难找到，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rest] ,

and	then	she	began	to	look	about	for	a	place	of	rest	,
和	然后	她	开始	到	看	关于	为了	一个	地方	的	休息	,

然后她开始四处寻找休息的地方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] .

as	it	would	soon	be	dark	.
作为	它	会	很快	是	黑暗的	.

天很快就要黑了。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpənɪŋ] ,

She	reached	a	great	opening	,
她	达到	一个	伟大的	开幕	,

她迎来了一个绝佳的机会，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd] [brʌʃ] [wɒz; wəz] [hiːpt] ,

in	the	center	of	which	a	huge	pile	of	logs	and	brush	was	heaped	,
在	这	中心	的	哪个	一个	巨大的	桩	的	日志	和	刷子	曾是	堆积如山	,

中央堆放着一大堆原木和树枝，

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] , [meɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	removing	some	of	these	,	made	a	couch	for	herself	among	the
和	移除	一些	的	这些	,	制成	一个	长椅	为了	她自己	之中	这

['brɑːntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

她移走一些树枝，在树枝间为自己搭了一张卧榻。

[druː] ['ʌðə(r)z]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɜː'self] [tuː; tə][æn; ən] [ɔːl] - [prə'tektɪŋ]

drew	others	over	her	head	,	and	resigned	herself	to	an	All	-	protecting
画	其他的	超过	她	头	,	和	辞职	她自己	到	一个	全部	-	保护

['paʊə(r)] .

Power	.
力量	.

她将其他人拉过头顶，并向一位保护一切的力量屈服。

['i:v(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] [sli:p] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wɪərɪ] , [ænd; ənd]

Even	in	times	of	difficulty	and	danger	sleep	will	come	to	the	weary	,	and
甚至	在	时代	的	困难	和	危险	睡觉	将要	来	到	这	厌倦	,	和

[ʃi:; ʃi] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] ,

she	lost	consciousness	,
她	丢失的	意识	,

即使在困难和危险的时刻，疲惫的人也会睡着，她失去了意识。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

and	no	longer	feared	her	enemies	.
和	不	更长	害怕	她	敌人	.

她不再惧怕敌人。

['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [swi:t] girl77

Morning	came	and	found	the	sweet	girl77
早晨	来了	和	成立	这	甜的	girl77

清晨来临，发现了这位甜美的女孩77

[stɪl] ['sli:pɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]

still	sleeping	,	when	she	was	suddenly	aroused	by	a	harsh	voice	crying	out	a
仍然	睡眠	,	什么时候	她	曾是	突然	被唤醒	经过	一个	残酷的	嗓音	哭泣	出去	一个

['dedlɪ] ['menəs] ,

deadly	menace	,
致命	威胁	,

她还在睡梦中，突然被一个刺耳的声音惊醒，那声音充满了致命的威胁。

[ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt] ,

and	peeping	from	her	place	of	concealment	,
和	偷窥	从	她	地方	的	隐蔽	,

她从藏身之处偷窥着，

[sɔ:] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [fi:nd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['helpləs] ['skaundrəl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['li:dəʃɪp]

saw	the	Forest	Fiend	facing	the	knot	of	helpless	scoundrels	under	the	leadership
锯	这	森林	恶魔	面向	这	结	的	无助	无赖	在下面	这	领导

[ɒv; əv] [dɪk] ['gærət] .

of	Dick	Garrett	.
的	迪克	加勒特	.

看到森林恶魔面对着迪克·加勒特领导的一群手无寸铁的恶棍。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæn] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .

“	It	is	a	man	,	after	all	,	”	she	murmured	.
“	它	是	一个	男人	,	后	全部	,	”	她	低声说道	.

“毕竟是个男人嘛，”她低声说道。

“ [pə'hæps] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][let] [hɪm] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌem 'i:] ,

“	Perhaps	I	would	have	done	better	to	have	let	him	overtake	me	,
“	也许	我	会	有	完毕	更好的	到	有	让	他	超过	我	,

“或许我应该让他超过我，这样会更好。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [hi:; hi] [faɪts] [ə'genst] [ði:z] ['vɪlənz] .

for	it	seems	he	fights	against	these	villains	.
为了	它	似乎	他	战斗	反对	这些	反派	.

因为他似乎在与这些恶人作斗争。

[pə'hæps] [hi:; hi][ɪz][mæd] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] ! ”

Perhaps	he	is	mad	,	poor	creature	!	”
也许	他	是	疯狂的	,	贫穷的	生物	!	”

或许他疯了，可怜的人儿！

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒn] [hɪm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [bɔɪz] , ” ['wɪspəd] ['gærət] .

“	Let's	make	a	rush	on	him	altogether	,	boys	,	”	whispered	Garrett	.
“	我们来吧	制作	一个	匆忙	在	他	共	,	男孩们	,	”	低声说道	加勒特	.

“伙计们，咱们一起冲上去吧，”加勒特低声说道。

“ [kɜːs] [ˌaɪ ˈtiː] , [faɪv] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪp] [wʌn] . ”

“	Curse	it	,	five	men	ought	to	whip	one	.	”
”	诅咒	它	,	五	男人	应该	到	鞭	一	.	”

“真该死，五个人应该能打赢一个人。”

“ [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [ˈraɪflz] , [ðə; ði] [ˈkrɪtə(r)] , ” [hwain] [ˈtreɪsi] .

“	But	he's	got	the	rifles	,	the	critter	,	”	whined	Tracey	.
”	但	他是	得到	这	步枪	,	这	小动物	,	”	抱怨	特蕾西	.

“但他有步枪，有那只野兽，”特蕾西抱怨道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [grɪp] [wʌns] ,

“	I	tell	you	that	if	you	had	been	in	his	grip	once	,
”	我	告诉	你	那	如果	你	有	到过	在	他的	紧握	一次	,

我告诉你，如果你曾经落入他的掌控之中，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [traɪ] [hɪm] [əˈgen] .

you	wouldn't	be	so	ready	to	try	him	again	.
你	不会	是	所以	准备好	到	尝试	他	再次	.

你不会那么轻易就想再试一次他。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊld] [laɪk] [æn; ən] [ˈaɪən] [vaɪs] , [ðæt] [ˈdev(ə)l] [hæz; həz] . ”

He's	got	a	hold	like	an	iron	vice	,	that	devil	has	.	”
他是	得到	一个	抓住	喜欢	一个	铁	副	,	那	魔鬼	有	.	”

那个魔鬼的控制力就像铁钳一样牢牢地钳住你。

“ [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [fiːnd] .

“	Don't	try	to	run	,	”	cried	the	Forest	Fiend	.
”	不	尝试	到	跑步	,	”	哭	这	森林	恶魔	.

“别想跑！”森林恶魔喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] ; [hiː; hi] [huː] [flaɪz] [fɜːst] , [daɪz] [fɜːst] ! ”

“	It	will	not	be	safe	;	he	who	flies	first	,	dies	first	!	”
”	它	将要	不是	是	安全的	;	他	WHO	苍蝇	第一的	,	死亡	第一的	!	”

“这样做不安全；第一个飞的人，第一个死！”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm] [ˌjuː ˈes] ? ” [skriːmd] [ˈgærət] .

“	What	do	you	want	from	us	?	”	screamed	Garrett	.
”	什么	做	你	想	从	我们	?	”	尖叫	加勒特	.

“你们到底想从我们这里得到什么？”加勒特吼道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , [kɜːs] [juː; jʊ] ? ”

“	Do	you	know	who	I	am	,	curse	you	?	”
”	做	你	知道	WHO	我	是	,	诅咒	你	?	”

“你知道我是谁吗？诅咒你！”

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋ] , [ˈwaɪldli] .

“	I	know	you	,	”	replied	the	strange	being	,	wildly	.
”	我	知道	你	,	”	回复	这	奇怪的	存在	,	疯狂地	.

“我认识你，”那个奇怪的生物疯狂地回答道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɜːdərə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

“	You	are	a	murderer	and	a	robber	,	and	deserve	death	for	a
”	你	是	一个	凶手	和	一个	强盗	,	和	应得	死亡	为了	一个

[ˈhʌndrəd] [kraɪmz] .

hundred	crimes	.
百	犯罪	.

“你既是杀人犯又是强盗，犯下百起罪行，理应处死。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] ?

Why	don't	you	come	on	?
为什么	不	你	来	在	?

你为什么不过来?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈfreɪd][ɒv; əv] ?

what	are	you	afraid	of	?
什么	是	你	害怕的	的	?

你害怕什么?

[juː; jʊ]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] , ['mɜːdərə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

You	tremble	at	the	sight	of	the	Forest	Fiend	,	murderer	that	you	are	.	”
你	颤抖	在	这	视线	的	这	森林	恶魔	,	凶手	那	你	是	.	”

你这个杀人犯，一见到森林恶魔就瑟瑟发抖。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [bæk] [ˌem ˈiː] , [bɔɪz] ? ” [his] ['gærət] ;

“	Won't	you	back	me	,	boys	?	”	hissed	Garrett	;
“	惯于	你	后退	我	,	男孩们	?	”	嘶嘶作响	加勒特	;

“你们就不能帮帮我吗，伙计们？”加勒特嘶嘶地说；

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] . ”

“	I	tell	you	I'll	be	the	first	to	rush	at	him	,	if	you	will	agree	to	follow	.	”
“	我	告诉	你	患病的	是	这	第一的	到	匆忙	在	他	,	如果	你	将要	同意	到	跟随	.	”

“我告诉你，如果你愿意跟随我，我第一个冲上去。”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] [θriː] [ɒv; əv][juː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [wɪˈðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [fɪʃ] .

“	He	can	kill	three	of	us	before	we	get	within	striking	distance	,	”	replied	Jack	Fish	.
“	他	能	杀	三	的	我们	前	我们	得到	之内	引人注目	距离	,	”	回复	杰克	鱼	.

“在我们靠近攻击范围之前，他就能杀了我们三个，”杰克·菲什回答道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ʌp] [bɔɪz] ; ['meɪbi] [hiːl] [let] [juː ˈes] [ɒf] .

“	I	guess	we	had	better	give	up	boys	;	maybe	he'll	let	us	off	.
“	我	猜测	我们	有	更好的	给	向上	男孩们	;	或许	地狱	让	我们	离开	.

“我想我们最好放弃这些男孩；也许他会放过我们。”

” ['gærət] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːt] ,

”	Garrett	heard	what	he	said	,	and	thrusting	his	hand	into	the	bosom	of	his	hunting	-	shirt	,
”	加勒特	听到	什么	他	说	,	和	推进	他的	手	进入	这	怀	的	他的	打猎	-	衬衫	,

加勒特听到了他的话，便将手伸进猎装的胸前，

[druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['pɪst(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

drew	a	long	double	-	barreled	pistol	,	his	eyes	gleaming	with	rage	.
画	一个	长的	双倍的	-	桶装	手枪	,	他的	眼睛	闪闪发光	和	愤怒	.

他拔出一把长长的双管手枪，眼中闪烁着怒火。

“ [jʊd] [tɜːn] ['treɪtə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

“	You'd	turn	traitor	,	would	you	?
“	你会	转动	叛徒	,	会	你	?

“你会背叛我们，是吗？”

” [hiː; hi] [skriːmd] .

”	he	screamed	.
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [naʊ] [siː] [hɪə(r)] , [rʌʃ] [ɒn] [ðæt] ['dev(ə)l] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['treɪsi] , [ɔː(r)][aɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [stænd] . ”

“	Now	see	here	,	rush	on	that	devil	,	you	and	Tracey	,	or	I	shoot	you	where	you	stand	.	”
“	现在	看	这里	,	匆忙	在	那	魔鬼	,	你	和	特蕾西	,	或者	我	射击	你	在哪里	你	站立	.	”

“听着，你和特蕾西，赶紧冲向那个恶魔，否则我就当场毙了你们。”

“ [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] , ” ['pliːdɪd] [dʒæk] [fɪʃ] , ['drɒpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .

“	Don't	do	it	,	Dick	,	”	pleaded	Jack	Fish	,	dropping	on	his	knees	.
”	不	做	它	,	迪克	,	”	恳求	杰克	鱼	,	下降	在	他的	膝盖	.

“别这样，迪克，”杰克·菲什跪倒在地，哀求道。

“ [aɪl] [faɪt] ['eni] [θɪŋ] ['hjuːmən] , [bʌt; bət][nɒt] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

“	I'll	fight	any	thing	human	,	but	not	that	dreadful	creature	.
”	患病的	斗争	任何	事物	人类	,	但	不是	那	可怕	生物	.

“我会和任何人类战斗，但不会和那种可怕的生物战斗。”

[doʊnt] [fɔːs] [ˌjuː 'es][ɒn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] . ”

Don't	force	us	on	him	,	for	the	love	of	God	.	”
不	力量	我们	在	他	,	为了	这	爱	的	上帝	.	”

看在上帝的份上，别强迫他接受我们。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['gærət] , ['fɪəsli] .

“	I'll	do	it	,	”	replied	Garrett	,	fiercely	.
”	患病的	做	它	,	”	回复	加勒特	,	激烈地	.

“我会做的，”加勒特斩钉截铁地回答道。

“ [ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][hɪm] , [juː; jʊ] [beɪs] [haʊndz] ; [ʌp] , [aɪ] [seɪ] !

“	Up	and	at	him	,	you	base	hounds	;	up	,	I	say	!
”	向上	和	在	他	,	你	根据	猎犬	;	向上	,	我	说	!

“起来，你们这些下流的家伙；起来，我说！”

” [gəud] [ɒn][baɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [ðə; ði] men78

”	Goaded	on	by	fear	of	the	weapon	of	their	leader	,	the	men78
”	被激怒	在	经过	害怕	的	这	武器	的	他们的	领导者	,	这	men78

“在对首领武器的恐惧驱使下，这些人78

[sprʌŋ] [ɒn] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [klʌbz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

sprung	on	,	catching	up	clubs	as	they	ran	.
弹簧	在	,	捕捉	向上	俱乐部	作为	他们	跑	.

奋力追赶，边跑边追。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] ['gærət] ,

But	when	they	had	gained	a	hundred	feet	from	the	weapon	of	Garrett	,
但	什么时候	他们	有	获得	一个	百	脚	从	这	武器	的	加勒特	,

但当他们脱离加勒特的武器一百英尺后，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skeəsli] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [θruː] [ʌp][ðeə(r)][hændz][ɪn]['təʊkən]

and	where	it	would	scarcely	reach	them	,	they	threw	up	their	hands	in	token
和	在哪里	它	会	几乎	抵达	他们	,	他们	扔	向上	他们的	双手	在	令牌

[ɒv; əv] [səb'mɪʃn] ,

of	submission	,
的	提交	,

即使信号难以传到他们耳中，他们也举起双手表示投降。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

and	fell	upon	their	faces	.
和	跌倒	之上	他们的	面孔	.

他们脸朝下倒在了地上。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] ['faɪəd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [æt; ət] ['gærɪts] ['elbəʊ]

The	Forest	Fiend	fired	over	them	,	and	a	man	who	stood	at	Garrett's	elbow
这	森林	恶魔	被解雇	超过	他们	,	和	一个	男人	WHO	站立	在	加勒特的	弯头

[fel] ,

fell	,
跌倒	,

森林恶魔朝他们上方开枪，站在加勒特身边的一个人倒下了。

[ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .
shot **through** **the** **heart** **.**
射击 通过 这 心 .

子弹穿过心脏。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd]
The **others** **,** **who** **had** **each** **a** **pistol** **,** **seeing** **that** **nothing** **was** **to** **be** **gained**
这 其他的 , WHO 有 每个 一个 手枪 , 看到 那 没有什么 曾是 到 是 获得
[baɪ] [flaɪt] ,
by **flight** **,**
经过 航班 ,

其他人每人都有一把手枪，他们知道逃跑没有任何好处，

[rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'muːvəbl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmi] , [huː] [kɔːt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['wepən]
rushed **at** **the** **immovable** **figure** **of** **their** **enemy** **,** **who** **caught** **up** **another** **weapon**
匆忙 在 这 不可移动的 数字 的 他们的 敌人 , WHO 捕捉 向上 其他 武器
[ænd; ənd]['faɪəd] [ə'gen] ,
and **fired** **again** **,**
和 被解雇 再次 ,

他们冲向一动不动的敌人，敌人又捡起另一件武器再次开火。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn] .
killing **the** **foremost** **man** **.**
杀 这 首先 男人 .

杀死首领。

['gærət] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][mæn] , [sprʌŋ]
Garrett **saw** **that** **there** **was** **no** **hope** **,** **and** **calling** **to** **the** **last** **man** **,** **sprung**
加勒特 锯 那 那里 曾是 不 希望 , 和 呼叫 到 这 最后的 男人 , 弹簧
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
toward **the** **thicket** **.**
朝向 这 灌木丛 .

加勒特见毫无希望，便呼唤最后一个人，然后冲向灌木丛。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːl] ,
Hearing **the** **crack** **of** **the** **rifle** **,** **he** **turned** **back** **and** **saw** **his** **friend** **fall** **,**
听力 这 裂缝 的 这 步枪 , 他 转向 后退 和 锯 他的 朋友 落下 ,

听到步枪枪响，他转过身，看到他的朋友倒下了。

[waɪl] [ðə; ði] [stɜːn] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [kɔːt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː] .
while **the** **stern** **executioner** **caught** **up** **another** **rifle** **and** **leveled** **it** **.**
尽管 这 船尾 刽子手 捕捉 向上 其他 步枪 和 平整 它 .

与此同时，那位冷酷的刽子手又拿起一支步枪，举了起来。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [sped] , ['gærət] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
As **the** **bullet** **sped** **,** **Garrett** **sprung** **into** **the** **air** **and** **fell** **upon** **his** **face** **,**
作为 这 子弹 加速 , 加勒特 弹簧 进入 这 空气 和 跌倒 之上 他的 脸 ,

子弹高速射来，加勒特跃向空中，然后脸朝下摔倒在地。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['treɪsi] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
just **as** **Jack** **Fish** **and** **Tracey** **,** **who** **had** **taken** **advantage** **of** **their** **opportunity** **,**
只是 作为 杰克 鱼 和 特蕾西 , WHO 有 已采取 优势 的 他们的 机会 ,

就像杰克·菲什和特雷西一样，他们抓住了机会，

[riːtʃt] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] ['seɪfti] .
reached **the** **thicket** **in** **safety** **.**
达到 这 灌木丛 在 安全 .

安全抵达灌木丛。

[ðeə(r)] ['terəb(ə)l] ['ædvəsəri] [sprʌŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['li:də(r)] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˌri:'ləʊd] [hɪz; ɪz]

Their	terrible	adversary	sprung	toward	the	fallen	leader	without	waiting	to	reload	his
他们的	糟糕的	对手	弹簧	朝向	这	倒下	领导者	没有	等待	到	重新加载	他的

['wepən] [ɔ:(r)] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] ,

weapon	or	take	up	a	new	one	,
武器	或者	拿	向上	一个	新的	一	,

他们可怕的敌人不等重新装弹或拿起新武器，就扑向了倒地的首领。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ['gærət] ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tu:; tə]

but	to	his	rage	Garrett	uttered	a	loud	laugh	of	derision	and	sprung	to
但	到	他的	愤怒	加勒特	说出	一个	大声	笑	的	嘲笑	和	弹簧	到

[hɪz; ɪz] [fi:t] ,

his	feet	,
他的	脚	,

但令他愤怒的是，加勒特发出了一声响亮的嘲笑，并猛地站了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [li:vz] [kən'si:ld] [hɪm] [frɒm; frəm] [vju:] .

and	the	next	moment	the	leaves	concealed	him	from	view	.
和	这	下一个	片刻	这	树叶	暗	他	从	看法	.

下一刻，树叶便将他遮蔽了起来。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] “ ['pleɪɪŋ] - ['pɒsəm] , ” [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:t] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ,

He	had	been	“	playing	'	possum	,	”	and	was	not	hurt	in	the	least	,
他	有	到过	“	玩耍	-	负鼠	,	”	和	曾是	不是	伤害	在	这	至少	,

他当时是在“装死”，所以毫发无损。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fɔ:l] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wel] - [eɪmd] ['bʊlɪt] .

as	he	had	managed	to	fall	just	in	time	to	escape	the	well	-	aimed	bullet	.
作为	他	有	管理	到	落下	只是	在	时间	到	逃脱	这	出色地	-	旨在	子弹	.

他及时倒下，躲过了那颗瞄准精准的子弹。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fi:nd] [dɑ:tɪd] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tu:]

The	Forest	Fiend	darted	back	for	a	rifle	,	but	he	was	a	moment	too
这	森林	恶魔	飞镖	后退	为了	一个	步枪	,	但	他	曾是	一个	片刻	也

[leɪt] ,

late	,
晚的	,

森林恶魔猛地冲回去拿步枪，但还是晚了一步。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] ['faɪəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['paʊdə(r)] - [hɔ:n]

although	he	fired	into	the	thicket	,	and	then	,	snatching	up	a	powder	-	horn
虽然	他	被解雇	进入	这	灌木丛	,	和	然后	,	抢夺	向上	一个	粉末	-	喇叭

[ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] ,

and	bullet	-	pouch	,
和	子弹	-	小袋	,

虽然他朝灌木丛开了一枪，然后又抓起一个火药角和一个子弹袋，

[dɑ:tɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [pə'sju:t] .

darted	away	in	pursuit	.
飞镖	离开	在	追逐	.

随即疾驰而去，追赶而去。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] ['seidi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt] ,

The	moment	he	was	gone	Sadie	came	out	of	her	place	of	concealment	,
这	片刻	他	曾是	已消失	萨迪	来了	出去	的	她	地方	的	隐蔽	,

他刚一走，萨迪就从藏身之处走了出来。

[sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:p] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] ,

selected	a	rifle	and	ammunition	from	the	heap	,	and	hurried	away	,
已选	一个	步枪	和	弹药	从	这	堆	,	和	慌忙	离开	,

他从弹药堆里挑出一支步枪和一些弹药，匆匆离去。

[glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['neɪbəhʊd] .

glad	of	the	opportunity	to	get	out	of	a	dangerous	neighborhood	.
高兴的	的	这	机会	到	得到	出去	的	一个	危险的	邻里	.

很高兴有机会离开危险的街区。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

She	could	not	control	her	fear	of	the	strange	being	who	had	come	to
她	可以	不是	控制	她	害怕	的	这	奇怪的	存在	WHO	有	来	到

[hɜː(r); hə(r)][eɪd][səʊ] ['ɒpətjuːnli] ,

her	aid	so	opportunely	,
她	援助	所以	巧	,

她无法控制自己对这个及时出现帮助她的陌生人的恐惧。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] [frɒm; frəm] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt]

and	continued	her	flight	until	she	felt	safe	from	pursuit	,	and	then	sat
和	持续	她	航班	直到	她	毛毡	安全的	从	追逐	,	和	然后	卫星

[daʊn] , ['pæntɪŋ] ,

down	,	panting	,
向下	,	喘息	,

她继续飞行，直到感觉摆脱了追捕，才坐了下来，气喘吁吁。

['ləʊdɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self]

loaded	the	rifle	which	she	had	taken	,	and	prepared	to	defend	herself
已加载	这	步枪	哪个	她	有	已采取	,	和	准备	到	保卫	她自己

[frɒm; frəm] ['eni] [ə'sɔːlt] .

from	any	assault	.
从	任何	突击	.

她给拿来的步枪上了膛，准备自卫，抵御任何攻击。

“ [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['biːɪŋ] ? ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

“	Who	and	what	is	that	wonderful	being	?	”	she	murmured	.
“	WHO	和	什么	是	那	精彩的	存在	?	”	她	低声说道	.

“那个神奇的生物是谁？它是什么？”她喃喃自语道。

“ [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][ɪz] ; [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] ['despərət] ['skaundrəl] ,

“	How	brave	he	is	;	how	little	he	cared	for	that	gang	of	desperate	scoundrels	,
“	如何	勇敢的	他	是	;	如何	小的	他	关心	为了	那	帮派	的	绝望的	无赖	,

“他多么勇敢啊！他对那群走投无路的恶棍毫不在意。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

who	were	doubtless	in	pursuit	of	us	!
WHO	是	毫无疑问	在	追逐	的	我们	!

他们无疑是在追捕我们！

[əʊ] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [meɪ] [ˌəʊvə'teɪk] ['rɪtʃəd] ['gærət] and79

Oh	,	I	hope	he	may	overtake	Richard	Garrett	and79
哦	,	我	希望	他	可能	超过	理查德	加勒特	and79

哦，我希望他能超越理查德·加勒特和79

[ə'vendʒ] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] !

avenge	the	murder	of	my	poor	father	!
报仇	这	谋杀	的	我的	贫穷的	父亲	!

为我可怜的父亲报仇！

['melt(ə)n] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Melton	,	where	are	you	?
梅尔顿	,	在哪里	是	你	?

梅尔顿，你在哪里？

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [beɪs] [retʃ] [huː] [rɪ'gɑːd] ['hjuːmən] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ]

Have	you	fallen	a	victim	to	these	base	wretches	who	regard	human	life	as	a
有	你	倒下	一个	受害者	到	这些	根据	可怜虫	WHO	看待	人类	生活	作为	一个

['pleɪθɪŋ] ?

plaything	?
玩物	?

你是否也成了这些把人命当儿戏的卑鄙之徒的受害者?

[gɒd] [fə'bɪd] !

God	forbid	!
上帝	禁止	!

天哪!

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][tuː; tə] [prə'siːd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l]

"	As	she	was	rising	to	proceed	upon	her	way	she	heard	a	slight	rustle
"	作为	她	曾是	上升	到	继续	之上	她	方式	她	听到	一个	轻微	沙沙

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

among	the	bushes	,
之中	这	灌木丛	,

"当她起身准备继续赶路时，她听到灌木丛中传来轻微的沙沙声，

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['raɪf(ə)l] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

and	grasping	her	rifle	turned	in	the	direction	of	the	sound	.
和	抓握	她	步枪	转向	在	这	方向	的	这	声音	.

她抓起步枪，朝着声音传来的方向转身。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

But	she	dropped	the	weapon	with	a	cry	of	delight	,
但	她	掉落	这	武器	和	一个	哭	的	喜	,

但她欣喜地叫了一声，扔掉了武器。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] - ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]

for	the	bushes	parted	and	Minneoba	suddenly	appeared	and	ran	to
为了	这	灌木丛	分手了	和	-	突然	出现	和	跑	到

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sɪstə(r)] ,

her	white	sister	,
她	白色的	姐姐	,

灌木丛分开，米尼奥巴突然出现，跑向她的白人姐姐。

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

clasping	her	in	her	arms	.
紧握	她	在	她	武器	.

她将她紧紧拥入怀中。

" ['seɪdi] , [maɪ]['sɪstə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	Sadie	,	my	sister	,	"	she	said	,	softly	kissing	her	again	and	again	.
"	萨迪	,	我的	姐姐	,	"	她	说	,	轻轻	接吻	她	再次	和	再次	.

"萨迪，我的妹妹，"她说着，轻轻地、一下又一下地亲吻着她。

" [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn] ['veri] [sæd] .

"	The	heart	of	Minneoba	has	been	very	sad	.
"	这	心	的	-	有	到过	非常	伤心	.

"明尼奥巴州的人民非常悲伤。"

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] ,

She	feared	that	the	evil	demon	of	the	woods	had	destroyed	the	Wild	Rose	,
她	害怕	那	这	邪恶的	恶魔	的	这	树林	有	损毁	这	荒野	玫瑰	,

她担心森林里的邪恶恶魔摧毁了野玫瑰。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] ['sɪstə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ə'gen] .

and	that	her	poor	Indian	sister	would	never	see	the	face	she	loved	again	.
和	那	她	贫穷的	印度	姐姐	会	绝不	看	这	脸	她	喜爱	再次	.

她可怜的印度妹妹再也见不到她所爱的人了。

" [ɪf] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['seidi] ,

"	If	Minneoba	was	delighted	,	how	much	greater	was	the	joy	of	Sadie	,
"	如果	-	曾是	高兴极了	,	如何	很多	更大的	曾是	这	喜悦	的	萨迪	,

"如果明尼奥巴感到高兴，那么萨迪的喜悦该有多大啊！"

[huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ,

who	could	now	hope	to	escape	from	the	toils	of	her	enemies	,
WHO	可以	现在	希望	到	逃脱	从	这	辛勤劳作	的	她	敌人	,

她现在还能指望摆脱敌人的蹂躏吗?

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [tred]

for	she	knew	that	the	forest	was	to	the	Indian	girl	as	easy	to	tread
为了	她	知道	那	这	森林	曾是	到	这	印度	女孩	作为	简单的	到	踏

[æz; əz][ə; eɪ][bɔːl] - [ruːm] [flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

as	a	ball	-	room	floor	for	her	.
作为	一个	球	-	房间	地面	为了	她	.

因为她知道，对于这位印度女孩来说，森林就像舞厅的地板一样容易行走。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kə'res] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

She	returned	the	caresses	showered	upon	her	,
她	返回	这	爱抚	淋浴	之上	她	,

她回应了别人对她的爱抚。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [fə'gɒt] [ðæt] [ɔːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɔː(r)]['deɪndʒə(r)]

and	for	a	moment	the	two	girls	forgot	that	aught	of	evil	or	danger
和	为了	一个	片刻	这	二	女孩们	忘了	那	零	的	邪恶的	或者	危险

[hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

hung	over	them	.
悬挂	超过	他们	.

那一刻，两个女孩忘记了笼罩在她们头上的邪恶和危险。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [kæmp] , " [sed] - , " [ænd; ənd] ['meni] ['wɒrɪəz]

"	I	have	been	to	my	father's	camp	,	"	said	Minneoba	,	"	and	many	warriors
"	我	有	到过	到	我的	父亲的	营	,	"	说	-	,	"	和	许多	战士

[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

are	searching	for	you	.
是	搜索	为了	你	.

"我去过我父亲的营地，"明尼奥巴说，"很多战士都在找你。"

[blæk] - [hɔːk] [lʌvz] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [seɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv]

Black	-	Hawk	loves	the	Wild	Rose	for	her	father's	sake	,	and	will	give
黑色的	-	鹰	爱	这	荒野	玫瑰	为了	她	父亲的	清酒	,	和	将要	给

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] .

her	a	shelter	.
她	一个	庇护所	.

黑鹰为了父亲的缘故，非常喜爱野玫瑰，并会给她一个庇护所。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [sæd][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði][men] [ɒv; əv] ['gærət] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [gʊd] [waɪt]

His	heart	is	very	sad	because	the	men	of	Garrett	have	killed	the	good	white
他的	心	是	非常	伤心	因为	这	男人	的	加勒特	有	被杀	这	好的	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他内心非常悲伤，因为加勒特的人杀死了善良的白人。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ?

but	what	can	he	do	?
但	什么	能	他	做	?

但他又能怎么办呢?

[ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [kə'menst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['wʊmən]

The	war	has	commenced	and	the	warriors	would	say	he	had	turned	woman
这	战争	有	开始	和	这	战士	会	说	他	有	转向	女士

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

if	he	was	angry	at	the	death	of	a	white	man	.
如果	他	曾是	生气的	在	这	死亡	的	一个	白色的	男人	.

战争已经开始，如果他因为白人的死而愤怒，战士们就会说他变成了女人。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

〃 [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][set] [aʊt] [təˈgeðə(r)] ,

〃	The	two	girls	set	out	together	,
〃	这	二	女孩们	放	出去	一起	,

两个女孩结伴出发了，

['θredɪŋ] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [æn; ən] [iːz] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [laɪf][kʊd; kəd]

threading	the	mazes	of	the	forest	with	an	ease	which	only	a	forest	life	could
螺纹	这	迷宫	的	这	森林	和	一个	舒适	哪个	仅有的	一个	森林	生活	可以

[ɪmˈpɑːt] ,

impart	,
传授	,

他能轻松自如地穿梭于森林迷宫之中，这种轻松自如只有森林生活才能赋予他。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['merəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən]

the	Indian	girl	taking	the	advance	,	and	chatting	merrily	with	her	companion
这	印度	女孩	采取	这	进步	,	和	聊天	兴高采烈地	和	她	伴侣

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] .

as	she	proceeded	.
作为	她	继续	.

印度女孩迎上前去，一边走一边和同伴愉快地聊天。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met][baɪ] [tuː] ['wɒrɪəz] ,

They	had	not	gone	far	when	they	were	met	by	two	warriors	,
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	是	遇见	经过	二	战士	,

他们没走多远就遇到了两名战士。

[huː] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)][pɪˈkjuːliə(r)]['mænə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [led][ðə; ði] [weɪ]

who	expressed	their	satisfaction	in	their	peculiar	manner	,	and	at	once	led	the	way
WHO	表达	他们的	满意	在	他们的	奇特	方式	,	和	在	一次	引领	这	方式

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

to	the	river	,
到	这	河	,

他们以独特的方式表达了满意之情，并立即带头走向河边。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

which	was	not	far	away	,	and	where	a	canoe	was	waiting	in	which	they
哪个	曾是	不是	远的	离开	,	和	在哪里	一个	独木舟	曾是	等待	在	哪个	他们

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [striːm] ,

descended	the	stream	,
下降	这	溪流	,

离那里不远，那里停着一艘独木舟，他们乘着独木舟顺流而下。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] , ['lændɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [griːn] [pɔɪnt] ,

a	distance	of	about	three	miles	,	landed	upon	a	green	point	,
一个	距离	的	关于	三	英里	,	登陆	之上	一个	绿色的	观点	,

飞行约三英里后，降落在一个绿点上。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] ['seidi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['keəfəli] [kən'siːld] [baɪ]

and	assisted	Sadie	to	leave	the	canoe	,	which	was	then	carefully	concealed	by
和	协助	萨迪	到	离开	这	独木舟	,	哪个	曾是	然后	小心	暗	经过

[liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

leaves	and	brush	.
树叶	和	刷子	.

然后帮助萨迪离开独木舟，并将独木舟小心地用树叶和灌木丛遮盖起来。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] warriors80

This	done	,	the	warriors80
这	完毕	,	这	warriors80

事情就这样完成了，勇士队80

[ə'gen] [led] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ['fɒləʊɪŋ] ,

again	led	the	way	,	the	two	girls	following	,
再次	引领	这	方式	,	这	二	女孩们	下列的	,

他再次带头，两个女孩跟在后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

and	they	came	suddenly	upon	a	great	camp	of	the	Indians	.
和	他们	来了	突然	之上	一个	伟大的	营	的	这	印度人	.

他们突然发现印第安人的大营地。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] , ['prɪnsəpli] ['faɪtɪŋ] [breɪvz] ,

More	than	four	hundred	people	,	principally	fighting	braves	,
更多的	比	四	百	人们	,	主要	斗争	勇士们	,

四百多人，主要是英勇的战士，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ]

although	there	was	a	small	number	of	women	and	children	,	were	resting
虽然	那里	曾是	一个	小的	数字	的	女性	和	孩子们	,	是	休息

[ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gleɪd] ,

in	the	beautiful	glade	,
在	这	美丽的	林间空地	,

虽然只有少数妇女和儿童在美丽的林间空地休息，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

most	of	them	engaged	in	cleaning	their	weapons	and	getting	ready	for	the
最多	的	他们	已订婚的	在	打扫	他们的	武器	和	获得	准备好	为了	这

['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] .

battle	which	was	to	come	.
战斗	哪个	曾是	到	来	.

他们中的大多数人都在擦拭武器，为即将到来的战斗做准备。

[blæk] - [hɔːk] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest]

Black	-	Hawk	and	Will	Jackwood	were	conversing	together	apart	from	the	rest
黑色的	-	鹰	和	将要	杰克伍德	是	对话	一起	除	从	这	休息

,

,

,

黑鹰和威尔·杰克伍德独自一人交谈着，其他人都走开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['seidi] ,

and	the	latter	started	forward	with	a	look	of	delight	as	he	saw	Sadie	,
和	这	后者	开始	向前	和	一个	看	的	喜	作为	他	锯	萨迪	,

后者看到萨迪，脸上露出欣喜的表情，便向前走去。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [æt; ət] [wʌns] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [blæk] - [hɔːk] .

and	advanced	at	once	,	closely	followed	by	Black	-	Hawk	.
和	先进的	在	一次	,	密切	随后	经过	黑色的	-	鹰	.

随即向前推进，黑鹰紧随其后。

“ ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][kæmp] , ['seidi] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] , [in'devə] [tuː; tə] [teɪk]
“ **Welcome** **to** **the** **Indian** **camp** **,** **Sadie** **,** ” **said** **Jackwood** **,** **endeavoring** **to** **take**
“ 欢迎 到 这 印度 营 , 萨迪 , ” 说 杰克伍德 , 努力 到 拿
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her **hand** **.**
她 手 .

“欢迎来到印第安人营地，萨迪，”杰克伍德说着，试图握住她的手。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [tel] [haʊ] [ʌn'hæpi] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [sɪns] [aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst]
“ **You** **can** **not** **tell** **how** **unhappy** **I** **have** **been** **since** **I** **knew** **that** **you** **were** **lost**
“ 你 能 不是 告诉 如何 不开心 我 有 到过 自从 我 知道 那 你 是 丢失的
.
:
.

“自从知道你失踪后，我有多么难过，你无法想象。”

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd] , [bʌt; bət] [went] [ɒn][tuː; tə] [miːt] [blæk] - [hɔːk] ,
” **She** **took** **no** **notice** **of** **his** **extended** **hand** **,** **but** **went** **on** **to** **meet** **Black** **-** **Hawk** **,**
” 她 采取 不 注意 的 他的 扩展 手 , 但 去 在 到 见面 黑色的 - 鹰 ,

她没有理会他伸出的手，而是继续去见黑鹰。

[huː] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli] .
who **greeted** **her** **kindly** **.**
WHO 问候 她 亲切地 .

他热情地向她问好。

“ [let] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [rest] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][sæk] [lɒdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Let** **the** **Wild** **Rose** **rest** **under** **the** **shelter** **of** **a** **Sac** **lodge** **,** ” **he** **said** **.**
“ 让 这 荒野 玫瑰 休息 在下面 这 庇护所 的 一个 萨克 小屋 , ” 他 说 .

“让野玫瑰在萨克小屋的庇护下安息吧，”他说。

“ [blæk] - [hɔːk] [hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz][hiː; hi] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
“ **Black** **-** **Hawk** **has** **been** **driven** **from** **the** **places** **he** **loved** **by** **the** **white** **men** **,**
“ 黑色的 - 鹰 有 到过 驱动 从 这 地方 他 喜爱 经过 这 白色的 男人 ,

“黑鹰被白人赶出了他深爱的地方，

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [waɪt] [men] ,
but **he** **can** **not** **forget** **that** **there** **are** **just** **white** **men** **,**
但 他 能 不是 忘记 那 那里 是 只是 白色的 男人 ,

但他无法忘记，这里只有白人。

[huː] [wʊd] [nɒt][duː; də][ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɪndiən] .
who **would** **not** **do** **a** **wrong** **to** **the** **simple** **Indian** **.**
WHO 会 不是 做 一个 错误的 到 这 简单的 印度 .

谁也不会伤害淳朴的印度人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [rəʊz] . ”
Such **a** **man** **was** **the** **father** **of** **the** **Wild** **Rose** **.** **”**
这样的 一个 男人 曾是 这 父亲 的 这 荒野 玫瑰 . ”

这样的人就是野玫瑰之父。

“ [blæk] - [hɔːk] , ” [sed] ['seidi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfə] [hænd] ,
“ **Black** **-** **Hawk** **,** ” **said** **Sadie** **,** **as** **she** **took** **the** **proffered** **hand** **,**
“ 黑色的 - 鹰 , ” 说 萨迪 , 作为 她 采取 这 提供的 手 ,

“黑鹰，”萨迪说着，握住了伸出的手。

“ [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd] [men] [huː] [sɔːt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
“ **when** **my** **father** **drove** **away** **the** **bad** **men** **who** **sought** **your** **life** **,**
“ 什么时候 我的 父亲 驾驶 离开 这 坏的 男人 WHO 寻求 你的 生活 ,

“当我的父亲赶走那些想要你命的坏人时，

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

you	promised	to	be	a	friend	to	us	.
你	承诺	到	是	一个	朋友	到	我们	.

你曾答应过要做我们的朋友。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] . ”

Now	the	time	has	come	for	you	to	keep	your	word	.	”
现在	这	时间	有	来	为了	你	到	保持	你的	单词	.	”

现在是时候履行你的诺言了。

“ [blæk] - [hɔːk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʌŋ] .

“	Black	-	Hawk	is	not	a	white	man	,	to	speak	with	a	double	tongue	.
“	黑色的	-	鹰	是	不是	一个	白色的	男人	,	到	说话	和	一个	双倍的	舌头	.

“黑鹰不是白人，这是双重含义。”

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]['spəʊkən] — [hiː; hi][hæz; həz]['spəʊkən] .

What	he	has	spoken	—	he	has	spoken	.
什么	他	有	说	—	他	有	说	.

他说过的——他已经说完了。

[let] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [ɑːsk] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [frɒm; frəm] [blæk] - [hɔːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]

Let	the	Wild	Rose	ask	what	she	will	from	Black	-	Hawk	,	and	if	it	is	in	his
让	这	荒野	玫瑰	问	什么	她	将要	从	黑色的	-	鹰	,	和	如果	它	是	在	他的

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

让野玫瑰向黑鹰提出她想要什么，如果黑鹰有能力的话。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɑːsks] . ”

she	shall	have	what	she	asks	.	”
她	将	有	什么	她	问	.	”

她想要什么，就给她什么。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mɔːnfəli] .

“	My	father	is	dead	,	”	she	said	,	mournfully	.
“	我的	父亲	是	死的	,	”	她	说	,	悲伤地	.

“我父亲去世了，”她悲伤地说。

“ [ðə; ði][bæd] [men] [huː] ['fɒləʊ] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] ,

“	The	bad	men	who	follow	William	Jackwood	,
“	这	坏的	男人	WHO	跟随	威廉	杰克伍德	,

“追随威廉·杰克伍德的坏人，

[kɪld] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [niːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔː(r)][beg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

killed	him	because	he	would	not	kneel	to	them	or	beg	for	his	life	.
被杀	他	因为	他	会	不是	下跪	到	他们	或者	求	为了	他的	生活	.

他们杀了他，因为他既不肯向他们下跪，也不肯乞求饶命。

[naʊ] , ['dʒækˌwʊd] ['fɒləʊz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][fɪə(r)][hɪm] ,

Now	,	Jackwood	follows	me	and	I	fear	him	,
现在	,	杰克伍德	跟随	我	和	我	害怕	他	,

现在，杰克伍德跟着我，我害怕他。

[ænd; ənd][ai][ɑːsk][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bæd][mæn] . ”

and	I	ask	the	protection	of	the	great	chief	from	this	bad	man	.	”
和	我	问	这	保护	的	这	伟大的	首席	从	这	坏的	男人	.	”

我祈求伟大的酋长保护我，使我免受这个恶人的伤害。

“ [hæz; həz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [red] - [bɜːd][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [blæk] - [hɔːk] , ['stɜːnli] .

“	Has	the	son	of	Red	-	Bird	lied	to	me	?	”	cried	Black	-	Hawk	,	sternly	.
“	有	这	儿子	的	红色的	-	鸟	撒谎了	到	我	?	”	哭	黑色的	-	鹰	,	严厉地	.

“红鸟的儿子骗了我吗？”黑鹰厉声问道。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [lɒdʒ]
“ He told me that the Wild Rose loved him and would come into his lodge
” 他 讲述 我 那 这 荒野 玫瑰 喜爱 他 和 会 来 进入 他的 小屋
['glædli] . ”
gladly . ”
乐意 . ”

“他告诉我，野玫瑰很喜欢他，很乐意来到他的小屋。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ He has lied , ” she answered .
” 他 有 撒谎了 , ” 她 回答 .

“他撒谎了，”她回答道。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ai] [heɪt] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [ɒn] [ɜːθ] ,
“ He knows that I hate him above all men on earth ,
” 他 知道 那 我 恨 他 多于 全部 男人 在 地球 ,

“他知道我恨他胜过恨世上所有人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [daɪ]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [pə'mɪt] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] . ” -
and that I would die sooner than permit myself to be his wife . ” 81
我 那 我 会 死 很快 比 允许 我 到 是 他的 妻子 . ” -

我宁愿死也不会让自己成为他的妻子。”81

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [gɜːl] , ” [his] ['dʒækˌwʊd] .
“ Be careful , girl , ” hissed Jackwood .
” 是 小心 , 女孩 , ” 嘶嘶作响 杰克伍德 .

“小心点，姑娘，”杰克伍德低声说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] ['tempɪst] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kwel] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [aʊt] . ”
“ You will raise a tempest which you can not quell , if you do not look out . ”
” 你 将要 增加 一个 暴风雨 哪个 你 能 不是 荡平 , 如果 你 做 不是 看 出去 . ”

“如果你不提防，你将会掀起一场你无法平息的风暴。”

“ [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
“ I have no fear of the result .
” 我 有 不 害怕 的 这 结果 .

“我对结果毫不畏惧。”

['eni] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːniən] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Any thing would be preferable to a union with such a wretch as you are .
任何 事物 会 是 优选 到 一个 联盟 和 这样的 一个 可怜虫 作为 你 是 .
”
”
”

任何事都比跟你这种人渣结婚强。

“ [lʊk] [juː; jʊ] , [blæk] - [hɔːk] , ” [kraɪd] ['dʒækˌwʊd] , ['tɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Look you , Black - Hawk , ” cried Jackwood , turning fiercely upon the chief .
” 看 你 , 黑色的 - 鹰 , ” 哭 杰克伍德 , 转弯 激烈地 之上 这 首席 .

“瞧瞧你，黑鹰！”杰克伍德怒吼道，猛地转向酋长。

“ [wen] [ai] [ə'griːd] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] ,
“ When I agreed to aid you ,
” 什么时候 我 同意 到 援助 你 ,

“当我同意帮助你的时候，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [gɜːl][mʌst; məst][biː; bi][maɪn][ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ðæt]
remember that I told you that this girl must be mine and you promised that
记住 那 我 讲述 你 那 这 女孩 必须 是 矿 和 你 承诺 那
[ai] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][maɪ] [wɪl] . ”
I should have my will . ”
我 应该 有 我的 将要 . ”

记住我跟你说过，这个女孩必须属于我，你也答应过我会按照我的意愿来。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [blæk] - [hɔːk] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [lʌvd] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [blæk]
“ **That** **was** **when** **Black** **-** **Hawk** **believed** **that** **the** **Wild** **Rose** **loved** **you** **,** **”** **replied** **Black**
〃 那 曾是 什么时候 黑色的 - 鹰 相信 那 这 荒野 玫瑰 喜爱 你 , 〃 回复 黑色的
- [hɔːk] .
- **Hawk** **.**
- 鹰 .

“那时黑鹰相信野玫瑰爱上了你，”黑鹰回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgɪv(ə)n] .
“ **She** **has** **asked** **for** **my** **protection** **and** **it** **is** **given** **.**
〃 她 有 问 为了 我的 保护 和 它 是 给定 .

“她请求我的保护，我已提供保护。”

[let] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [red] - [bɜːd] [siːk] [əˈnʌðə(r)] [meit] ; [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Let **the** **son** **of** **Red** **-** **Bird** **seek** **another** **mate** **;** **the** **Wild** **Rose** **is** **not** **for** **him** **.**
让 这 儿子 的 红色的 - 鸟 寻找 其他 伴侣 ; 这 荒野 玫瑰 是 不是 为了 他 .

红鸟之子另寻伴侣吧；野玫瑰不属于他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)

" [ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] ['pæʃ(ə)nz] [reɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] .

"	A	tempest	of	furious	passions	raged	in	the	heart	of	William	Jackwood	.
"	一个	暴风雨	的	狂怒	激情	愤怒	在	这	心	的	威廉	杰克伍德	.

“威廉·杰克伍德心中燃起了熊熊烈火般的激情风暴。”

[æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːf] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'mɔːs] ,

At	any	other	time	or	place	he	would	have	shot	the	old	chief	down	without	any	remorse	,
在	任何	其他	时间	或者	地方	他	会	有	射击	这	老的	首席	向下	没有	任何	悔恨	,

换作其他任何时间或地点，他都会毫不犹豫地枪杀那位老酋长。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	even	here	,	in	the	midst	of	his	warriors	,	he	was	tempted	to	do	it	,
和	甚至	这里	,	在	这	中间	的	他的	战士	,	他	曾是	受诱惑	到	做	它	,

即使在这里，在战士们的簇拥下，他也曾动过这样的念头。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

even	at	the	risk	of	his	own	life	.
甚至	在	这	风险	的	他的	自己的	生活	.

即使冒着生命危险。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'levələnt] [glɑːns] [æt; ət] ['seidi] ,

With	a	mighty	effort	he	restrained	himself	,	and	turned	away	with	a	malevolent	glance	at	Sadie	,
和	一个	强大的	努力	他	克制	他自己	,	和	转向	离开	和	一个	恶意的	瞥一眼	在	萨迪	,

他费了好大劲才克制住自己，然后恶狠狠地瞪了萨迪一眼，转过身去。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .

which	she	returned	by	one	of	defiance	.
哪个	她	返回	经过	一	的	蔑视	.

她以挑衅的方式予以回击。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [breɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['mɜːmərɪŋ] ,

Several	of	the	principal	braves	were	looking	on	,	and	there	was	some	murmuring	,
一些	的	这	主要的	勇士们	是	寻找	在	,	和	那里	曾是	一些	淙淙	,

几位主要勇士在一旁观看，周围响起了一些低语声。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['mæksɪm] — - [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] .

for	these	men	recognized	the	good	old	maxim	—	-	to	the	victor	belong	the	spoils	.
为了	这些	男人	认可	这	好的	老的	格言	—	-	到	这	胜利者	属于	这	战利品	.

因为这些人认识到那句古老的格言——“胜利者享有战利品”。

- [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [ʃaʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,

'	While	they	stood	thus	,	there	was	heard	a	triumphant	shout	upon	the	river	,
-	尽管	他们	站立	因此	,	那里	曾是	听到	一个	凯	喊	之上	这	河	,

“他们就这样站着的时候，河面上传来一声胜利的呐喊，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [men] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

and	several	men	started	away	to	see	what	it	meant	.
和	一些	男人	开始	离开	到	看	什么	它	意思是	.

于是几个男人起身去看发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [hɜːd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [dəˈrektli] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kəmˈpækt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]

They	were	soon	heard	coming	back	,	and	directly	after	a	compact	body	of
他们	是	很快	听到	未来	后退	,	和	直接地	后	一个	袖珍的	身体	的

[men] ,

men	,
男人	,

很快，人们就听到他们返回的声音，紧随其后的是一队人数不多的男子。

[ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊd] [wɪl] [ˈdʒækˌwʊd] , [pɔː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] , [ˈliːdɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] , [æz; əz]

those	who	followed	Will	Jackwood	,	poured	into	the	camp	,	leading	in	their	midst	,	as
那些	WHO	随后	将要	杰克伍德	,	倾倒	进入	这	营	,	领导	在	他们的	中间	,	作为

[ˈprɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

那些追随威尔·杰克伍德的人涌入营地，他们作为囚犯，在营地中担任领导角色。

[ˈkæptɪn] [ˈmelt(ə)n] , [ˈkuːni] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [tɒm] [ˈbæntri] .

Captain	Melton	,	Cooney	Joe	and	Tom	Bantry	.
队长	梅尔顿	,	库尼	乔	和	汤姆	班特里	.

梅尔顿船长、库尼·乔和汤姆·班特里。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [fəˈrəʊʃəs] [dʒɔɪ] [biːmd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɪl] [ˈdʒækˌwʊd] ,

A	look	of	ferocious	joy	beamed	upon	the	face	of	Will	Jackwood	,
一个	看	的	凶猛	喜悦	光束	之上	这	脸	的	将要	杰克伍德	,

威尔·杰克伍德脸上绽放出无比喜悦的笑容。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] . -

for	he	saw	a	chance	for	revenge	.	82
为了	他	锯	一个	机会	为了	复仇	.	-

因为他看到了复仇的机会。82

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ˈseɪdiz] [ˈsækrɪfaɪs] .

SADIE'S	SACRIFICE	.
萨迪的	牺牲	.

萨迪的牺牲。

[ðə; ði] [ˈprɪznər] [ˈmɑːtʃt] [ˈfɜːmli] ,

The	prisoners	marched	firmly	,
这	囚犯	行军	牢牢	,

囚犯们步伐坚定地前进着。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃiːk] [blɑːntʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd]

and	not	a	cheek	blanched	as	they	saw	where	they	were	led	and	realized
和	不是	一个	脸颊	焯水	作为	他们	锯	在哪里	他们	是	引领	和	已实现

[ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

the	fearful	danger	in	which	they	stood	.
这	可怕	危险	在	哪个	他们	站立	.

当他们看到自己被引向何方，意识到自己身处何等可怕的危险之中时，没有一个人脸色发白。

[wɪl] ['dʒækˌwʊd] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'drest] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] , [huː] ,
Will **Jackwood** **started** **forward** **and** **addressed** **one** **of** **his** **subordinates** **,** **who** **,**
将要 杰克伍德 开始 向前 和 已解决 一 的 他的 下属 , WHO ,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,
for **the** **time** **being** **,**
为了 这 时间 存在 ,

威尔·杰克伍德走上前去，对着他的一名下属说道，这名下属当时……

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .
had **been** **in** **command** **of** **the** **band** **.**
有 到过 在 命令 的 这 乐队 .

曾担任乐队指挥。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] , ['dʒʌstɪn] ?
“ **Did** **you** **take** **them** **,** **Justin** **?**
“ 做过 你 拿 他们 , 贾斯汀 ?

“贾斯汀，是你拿走了吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
If **you** **can** **say** **that** **you** **did** **so** **without** **aid** **from** **the** **Indians** **,**
如果 你 能 说 那 你 做过 所以 没有 援助 从 这 印度人 ,

如果你能说你这样做没有得到印第安人的帮助，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [æt; ət][maɪ][hændz] . ”
then **you** **may** **ask** **any** **thing** **you** **like** **at** **my** **hands** **.** **”**
然后 你 可能 问 任何 事物 你 喜欢 在 我的 双手 . ”

那么，你可以向我提出任何你想要的要求。”

“ ['neəri] [red] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **Nary** **red** **,** **”** **replied** **the** **man** **.**
“ 纳里 红色的 , ” 回复 这 男人 .

“一点红色都没有，”那人回答道。

“ [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ,
“ **We** **caught** **them** **crossing** **the** **river** **in** **a** **canoe** **,**
“ 我们 捕捉 他们 过境 这 河 在 一个 独木舟 ,

“我们抓到他们划独木舟过河了，

[ænd; ənd] [paʊnst] [ɒn] - [ɪm] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] [ə; eɪ][hænd] ,
and **pounced** **on** **'** **em** **almost** **before** **they** **could** **lift** **a** **hand** **,**
和 猛扑 在 - 呃 几乎 前 他们 可以 举起 一个 手 ,

几乎在他们还没来得及反应之前，就扑了上去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kuːni] [dʒəʊ][leɪd] [aʊt] [dʒæk] ['fɜːgəsən] ,
but **that** **Cooney** **Joe** **laid** **out** **Jack** **Ferguson** **,**
但 那 库尼 乔 铺设 出去 杰克 弗格森 ,

但库尼·乔击倒了杰克·弗格森，

[ænd; ənd] [sɔːl] [sləʊn] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][bæd] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [frɒm; frəm] ['mɛltənz] [naɪf] .
and **Saul** **Sloan** **has** **got** **a** **bad** **wound** **in** **the** **shoulder** **,** **from** **Melton's** **knife** **.**
和 扫罗 斯隆 有 得到 一个 坏的 伤口 在 这 肩膀 , 从 梅尔顿 刀 .

索尔·斯隆的肩膀被梅尔顿的刀刺伤，伤势很重。

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ? ”
Is **that** **satisfactory** **?** **”**
是 那 令人满意的 ? ”

这样可以吗？

“ ['eksələnt] !
“ **Excellent** **!**
“ 出色的 !

“出色的！

[blæk] - [hɔːk] , [ai] [kleɪm] [ðiːz] ['prɪznər] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] , [æz; əz] [maɪ] [men] [tʊk] [ðem; ðəm]
Black - Hawk , I claim these prisoners as my own , as my men took them
黑色的 - 鹰 , 我 宣称 这些 囚犯 作为 我的 自己的 , 作为 我的 男人 采取 他们
[wɪ'ðaʊt] [help] . ”
without help . ”
没有 帮助 . ”

黑鹰，我宣布这些俘虏归我所有，因为我的手下在没有帮助的情况下俘获了他们。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk] - [hɔːk] .
“ They are yours , ” replied Black - Hawk .
“ 他们 是 你的 , ” 回复 黑色的 - 鹰 .

“它们是你的了，”黑鹰回答道。

“ [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] . ”
“ An Indian chief knows how to be just . ”
“ 一个 印度 首席 知道 如何 到 是 只是 . ”

“一位印第安酋长懂得如何公正行事。”

“ [naʊ] [ðen] , ['kæptɪn] [tʃɑːlz] ['melt(ə)n] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] ; [duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] !
“ Now then , Captain Charles Melton , you are in my power ; do you understand , in my power !
“ 现在 然后 , 队长 查尔斯 梅尔顿 , 你 是 在 我的 力量 ; 做 你 理解 , 在 我的 力量 !

“那么，查尔斯·梅尔顿上尉，你现在在我的掌控之中了；你明白吗，在我的掌控之中！”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [deəd] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ai] [lʌv] . ”
You shall rue the day when you dared come between me and the woman I love . ”
你 将 后悔 这 天 什么时候 你 敢于 来 之间 我 和 这 女士 我 爱 . ”

你终将后悔胆敢介入我和我心爱的女人之间。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['renɪgeɪd] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [skaʊt] .
“ What do you mean , renegade ? ” replied the young scout .
“ 什么 做 你 意思是 , 叛逆者 ? ” 回复 这 年轻的 侦察 .

“你这话是什么意思，叛徒？”年轻的侦察兵回答道。

“ [ai] ['nevə(r)] [rɒŋd] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . ”
“ I never wronged you in my life . ”
“ 我 绝不 冤枉 你 在 我的 生活 . ”

“我这辈子从未亏待过你。”

“ [pə'hæps] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] .
“ Perhaps ; we shall see how it turns out .
“ 也许 ; 我们 将 看 如何 它 转弯 出去 .

“或许吧；我们拭目以待。”

[kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] , [bɔɪz] ; [set] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gɑːd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [let] [nʌn] [ɪ'skeɪp] .
Keep them safe , boys ; set a double guard upon them , and for your lives , let none escape .
保持 他们 安全的 , 男孩们 ; 放 一个 双倍的 警卫 之上 他们 , 和 为了 你的 生活 , 让 没有任何 逃脱 .

孩子们，一定要保护好他们；要严加看守，用你们的性命担保，一个也别放过。

[ɑː] , [maɪ] [gʊd] , ['væliənt] , ['ʃɪvəlrɪk] [dʒəʊ] , [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] [reɪzd] [jɔː(r); jə(r)][hænd]
Ah , my good , valiant , chivalric Joe , how you will repent having raised your hand
啊 , 我的 好的 , 英勇 , 骑士精神 乔 , 如何 你 将要 悔改 拥有 提高 你的 手
[ə'genst] [ˌem 'iː] . ”
against me . ”
反对 我 . ”

啊，我善良、勇敢、有骑士精神的乔，你一定会后悔对我动手的。

“ [ai][duː; də] [rɪ'pent] , [wɪl] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['kwaɪətli] .
“ I do repent , Will , ” said Joe , quietly .
“ 我 做 悔改 , 将要 , ” 说 乔 , 悄悄 .

“我真后悔，威尔，”乔轻声说道。

“ [ai] [rɪ'pent] [məʊst] ['ɔːfli] .
“ I repent most awfully .
“ 我 悔改 最多 非常 .

我深感懊悔。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɪftɪd] [jə(r)] - [ɒn][ðə; ði][spɒt] , [baɪ] ['greɪʃəs] .
I ought to have lifted yer ha'r on the spot , by gracious .
我 应该 到 有 抬起 你的 - 在 这 点 , 经过 亲切 .

老天，我当时真应该把你的头发掀起来。

- [twʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [juː; jʊ][dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”
' Twould have served you just right , and saved a good deal of trouble . ”
- 特沃德 有 服务 你 只是 正确的 , 和 已保存 一个 好的 交易 的 麻烦 . ”

“这样做正合你意，还能省去很多麻烦。”

“ [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bɔɪz] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
“ Take them away , boys , take them away .
“ 拿 他们 离开 , 男孩们 , 拿 他们 离开 .

“把他们带走，孩子们，把他们带走。”

[hɑː] ; [doʊnt][let][ðə; ði][gɜːl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] set83
Ha ; don't let the girl speak to them or she will contrive some way to set83
哈 ; 不 让 这 女孩 说话 到 他们 或者 她 将要 精心策划 一些 方式 到 set83

哈；别让那女孩跟他们说话，否则她会想办法搞定83号事件。

[ðem; ðəm] [friː] .
them free .
他们 自由的 .

释放他们。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [kjuːt] [æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] .
Look out for Minneoba above all others , for she is as cute as the devil .
看 出去 为了 - 多于 全部 其他的 , 为了 她 是 作为 可爱的 作为 这 魔鬼 .

尤其要注意 Minneoba，因为她可爱得像个魔鬼。

[mɪs] ['seidi] ,
Miss Sadie ,
错过 萨迪 ,

萨迪小姐

[duː; də][ai] [dɪ'siːv] [maɪ'self] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [dɪs'deɪn] [tuː; tə][həʊld][sʌm; səm]
do I deceive myself when I think that you will not now disdain to hold some
做 我 欺骗 我 什么时候 我 思考 那 你 将要 不是 现在 蔑视 到 抓住 一些
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”
conversation with me ? ”
对话 和 我 ? ”

我以为你现在不会再嫌弃和我交谈，难道我是在自欺欺人吗?

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ? ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] ,

“	What	do	you	wish	to	say	to	me	,	sir	?	”	replied	Sadie	,
“	什么	做	你	希望	到	说	到	我	,	先生	?	”	回复	萨迪	,

“先生，您想对我说什么？”萨迪回答道。

[huː] [sɔː] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['perəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪf]

who	saw	the	dreadful	peril	of	her	friends	,	and	wished	to	save	them	if
WHO	锯	这	可怕	危险	的	她	朋友们	,	和	希望	到	节省	他们	如果

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

她目睹了朋友们的可怕危险，并希望尽可能地拯救他们。

“ [seɪ] [tuː; tə] [blæk] - [hɔːk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest]

“	Say	to	Black	-	Hawk	that	you	wish	to	speak	to	me	apart	from	the	rest
“	说	到	黑色的	-	鹰	那	你	希望	到	说话	到	我	除	从	这	休息

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] .

and	he	will	give	you	permission	.
和	他	将要	给	你	允许	.

“告诉黑鹰你想单独和我谈谈，他会允许你这么做。”

[ai] [siː] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðiːz] [men] .

I	see	a	way	in	which	you	can	save	these	men	.
我	看	一个	方式	在	哪个	你	能	节省	这些	男人	.

我看到了一个可以拯救这些人的方法。

” [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [n'ɒdɪd] ['kaɪndli] ,

”	She	spoke	to	the	chief	,	who	nodded	kindly	,
”	她	辐	到	这	首席	,	WHO	点头	亲切地	,

她和酋长交谈，酋长和蔼地点了点头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [blæk] [wɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

and	she	followed	Black	Will	a	little	distance	from	the	camp	.
和	她	随后	黑色的	将要	一个	小的	距离	从	这	营	.

她跟着黑威尔离开了营地一段距离。

“ [ðæt] [ɪz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔːzɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [triː] .

“	That	is	far	enough	,	”	she	said	,	pausing	under	a	great	tree	.
“	那	是	远的	足够的	,	”	她	说	,	暂停	在下面	一个	伟大的	树	.

“够远了，”她说着，在一棵大树下停了下来。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

“	What	have	you	to	say	to	me	?	”
“	什么	有	你	到	说	到	我	?	”

“你想对我说什么？”

“ [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ; [biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pleɪzənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] ,

“	Change	your	way	of	speaking	;	be	more	complaisant	to	me	,	my	dear	girl	,
“	改变	你的	方式	的	请讲	;	是	更多的	顺从的	到	我	,	我的	亲爱的	女孩	,

“改变你的说话方式；对我更顺从些，我亲爱的女孩。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['kaɪndli][juː; jʊ][juːz][ˌem 'iː][ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['jɒndə(r)] [men]

for	the	more	kindly	you	use	me	the	better	it	will	be	for	yonder	men
为了	这	更多的	亲切地	你	使用	我	这	更好的	它	将要	是	为了	远处	男人

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [bɪ'jɒnd] [həʊp] [ɪf] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .

who	are	doomed	beyond	hope	if	I	so	much	as	lift	a	finger	.
WHO	是	注定失败	超过	希望	如果	我	所以	很多	作为	举起	一个	手指	.

你越善待我，对那些注定绝望的人来说就越有利，如果我哪怕多动一根手指头，他们就彻底没救了。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] — [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] ? ”

First	of	all	—	do	you	love	this	Captain	Melton	?	”
第一的	的	全部	—	做	你	爱	这	队长	梅尔顿	?	”

首先——你喜欢梅尔顿船长吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] .

“	He	has	never	spoken	to	me	,	”	replied	Sadie	.
”	他	有	绝不	说	到	我	,	”	回复	萨迪	.

“他从来没跟我说过话，”萨迪回答说。

“ [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

“	How	do	I	know	that	he	cares	for	me	?	”
”	如何	做	我	知道	那	他	关心	为了	我	?	”

我怎么知道他关心我呢?

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] .

“	That	is	not	the	question	at	issue	.
”	那	是	不是	这	问题	在	问题	.

“这不是问题的关键所在。”

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ?

Do	you	love	him	?
做	你	爱	他	?

你爱他吗?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [ɑːskt] . ”

That	is	what	I	asked	.	”
那	是	什么	我	问	.	”

我问的就是这个。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai]['ɑːnsə(r)] [ðæt] , [wen] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] ?

“	How	can	I	answer	that	,	when	I	do	not	know	my	own	heart	?
”	如何	能	我	回答	那	,	什么时候	我	做	不是	知道	我的	自己的	心	?

“我连自己的内心都不了解，又怎能回答这个问题呢？”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,

He	is	a	brave	and	good	man	,
他	是	一个	勇敢的	和	好的	男人	,

他是一位勇敢善良的人。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm] ['dɪəli] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] .

and	I	could	love	him	dearly	if	he	loved	me	as	well	.
和	我	可以	爱	他	亲爱的	如果	他	喜爱	我	作为	出色地	.

如果他爱我，我也会深深地爱他。

[ai] [wɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt] . ”

I	will	say	no	more	upon	that	point	.	”
我	将要	说	不	更多的	之上	那	观点	.	”

关于这一点，我不再赘述。

“ [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][keə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ? ”

“	At	least	you	care	enough	for	him	to	wish	to	save	his	life	?	”
”	在	至少	你	关心	足够的	为了	他	到	希望	到	节省	他的	生活	?	”

“至少你还算关心他，想救他的命吧？”

“ [jes] — [jes] ; [ai] [wʊd] [duː; də]['ɔːlməʊst]['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['iːgəli] .

“	Yes	—	yes	;	I	would	do	almost	any	thing	for	that	,	”	she	replied	,	eagerly	.
”	是的	—	是的	;	我	会	做	几乎	任何	事物	为了	那	,	”	她	回复	,	急切地	.

“是的，是的；为了那个，我几乎什么都愿意做，”她急切地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	has	gone	as	far	as	that	,	has	it	?
”	它	有	已消失	作为	远的	作为	那	,	有	它	?

“事情已经发展到这种地步了，是吗？”

[maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [gɒn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪnd] .

My	dear	girl	,	you	are	further	gone	than	you	imagined	.
我的	亲爱的	女孩	,	你	是	更远	已消失	比	你	想象	.

我亲爱的女孩，你走得比你想象的还要远。

[naʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌmbə(r)] [baɪ] ['prɪznər] .

Now	**,**	**I**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**incumbered**	**by**	**prisoners**	**.**
现在	,	我	做	不是	希望	到	是	负担	经过	囚犯	.

现在，我不想被囚犯拖累。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] ,

If	**we**	**can**	**not**	**come**	**to**	**terms**	**,**
如果	我们	能	不是	来	到	条款	,

如果我们无法达成一致，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt] [ðiːz] ['feloʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

I	**shall**	**find**	**it**	**necessary**	**to**	**put**	**these**	**fellows**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
我	将	寻找	它	必要的	到	放	这些	伙伴们	出去	的	这	方式	,

我必须把这些人除掉。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][səʊ] .

and	**shall**	**certainly**	**do**	**so**	**.**
和	将	当然	做	所以	.

而且一定会这样做。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

There	**are**	**many**	**ways**	**in**	**which**	**to**	**do**	**this**	**,**
那里	是	许多	方式	在	哪个	到	做	这	,

有很多方法可以做到这一点，

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ɔː(r)] [aʊt]

and	**my**	**friends**	**the**	**Indians**	**will**	**doubtless**	**be**	**happy**	**to**	**take**	**the**	**laboring**	**oar**	**out**
和	我的	朋友们	这	印度人	将要	毫无疑问	是	快乐的	到	拿	这	劳动	桨	出去

[ɒv; əv][maɪ][hændz] . ”

of	**my**	**hands**	**.**	**”**
的	我的	双手	.	”

我的印第安朋友们无疑会很乐意帮我分担这辛苦的划桨工作。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

“	**Do**	**you**	**mean**	**that**	**you**	**would**	**be**	**base**	**enough**	**to**	**give**	**them**	**up**	**to**	**the**
“	做	你	意思是	那	你	会	是	根据	足够的	到	给	他们	向上	到	这

['tɔːtʃə(r)] ?

torture	**?**
酷刑	?

“你的意思是说，你会卑鄙到把他们交给别人去折磨吗？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . -

”	**she**	**cried**	**.**	**84**
”	她	哭	.	-

她哭了。84

“ [ʌn'daʊtɪdli] ,

“	**Undoubtedly**	**,**
“	无疑	,

“无疑，

[maɪ] ['ɪndiən] [frendz] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd]

my	**Indian**	**friends**	**might**	**find**	**it**	**in**	**their**	**hearts**	**to**	**burn**	**them**	**if**	**they**	**only**	**had**
我的	印度	朋友们	可能	寻找	它	在	他们的	心	到	烧伤	他们	如果	他们	仅有的	有

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我的印度朋友们如果拥有这些东西，可能会狠狠地烧掉它们。

[aɪ][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

I	**was**	**present**	**at**	**a**	**spectacle**	**of**	**this**	**kind**	**,**	**the**	**other**	**day**	**,**
我	曾是	展示	在	一个	奇观	的	这	种类	,	这	其他	天	,

前几天，我亲眼目睹了这样一场景象。

[weə(r)] [ðeɪ] ['bɑ:bikju:d] [ə; eɪ] ['treɪtərəs] ['ɪndiən] .

where	they	barbecued	a	traitorous	Indian	.
在哪里	他们	烧烤	一个	叛徒	印度	.

他们在那里烤了一个叛徒印第安人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['prɪti] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [dɪd][nɒt] [ə'mju:z][ˌem 'i:]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [gʌʃ] ,

It	was	not	pretty	,	and	I	may	say	did	not	amuse	me	after	the	first	gush	,
它	曾是	不是	漂亮的	,	和	我	可能	说	做过	不是	娱乐	我	后	这	第一的	喷	,

这事儿并不好看，而且说实话，第一波情绪爆发之后，我就觉得一点儿也不好笑了。

[ænd; ənd][ai] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] ,

and	I	went	so	far	as	to	kill	the	poor	fellow	with	my	own	hand	,
和	我	去	所以	远的	作为	到	杀	这	贫穷的	同伴	和	我的	自己的	手	,

我甚至亲手杀死了那个可怜的家伙。

[tu:; tə][pʊt] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] .

to	put	him	out	of	his	pain	.
到	放	他	出去	的	他的	疼痛	.

让他摆脱痛苦。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'stres] [ˌem 'i:] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['delɪkət]

It	would	distress	me	very	much	to	see	any	of	your	friends	in	a	like	delicate
它	会	痛苦	我	非常	很多	到	看	任何	的	你的	朋友们	在	一个	喜欢	精美的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ”

situation	.	”
情况	.	”

如果看到你的任何朋友身处类似的困境，我会非常难过。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk][ɒv; əv][ˌem 'i:] , ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] ?

“	What	do	you	ask	of	me	,	William	Jackwood	?
”	什么	做	你	问	的	我	,	威廉	杰克伍德	?

“威廉·杰克伍德，你想要我做什么？”

[du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [draɪv] [ˌem 'i:][mæd] ?

Do	you	wish	to	drive	me	mad	?
做	你	希望	到	驾驶	我	疯狂的	?

你想把我逼疯吗?

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] — [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][səʊ] [beɪs] . ”

You	could	not	—	could	not	be	so	base	.	”
你	可以	不是	—	可以	不是	是	所以	根据	.	”

你不能——不能如此卑鄙。

“ [ai] [wʊd] [du:; də] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['hɔ:sli] .

“	I	would	do	any	thing	for	revenge	,	”	replied	the	man	,	hoarsely	.
”	我	会	做	任何	事物	为了	复仇	,	”	回复	这	男人	,	沙哑地	.

“为了复仇，我什么都愿意做，”那人沙哑地回答道。

“ [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

“	I	tell	you	,	upon	my	honor	as	a	man	,
”	我	告诉	你	,	之上	我的	荣誉	作为	一个	男人	,

我以我作为男人的荣誉起誓，

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['prɒmɪs] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ][waɪf] — [ai] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)]

that	if	you	do	not	promise	to	be	my	wife	—	I	know	that	you	will	keep	your
那	如果	你	做	不是	承诺	到	是	我的	妻子	—	我	知道	那	你	将要	保持	你的

[wɜ:d] — [ði:z] [men] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:l] [daɪ][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] .

word	—	these	men	shall	all	die	as	I	have	said	.
单词	—	这些	男人	将	全部	死	作为	我	有	说	.

如果你不答应做我的妻子——我知道你会信守诺言——这些人都会像我所说的那样死去。

[meɪk] [ðæt] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] ,
Make that promise , and upon the day when you become my wife ,
制作 那 承诺 , 和 之上 这 天 什么时候 你 变得 我的 妻子 ,

答应我，等你成为我妻子的那一天，

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [set] [friː] [ɪk'sept] [wʌn] . ”
all shall be set free except one . ”
全部 将 是 放 自由的 除了 一 . ”

除了一个人之外，所有人都将被释放。

“ [wɪtʃ] [wʌn] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ Which one do you mean ? ”
“ 哪个 一 做 你 意思是 ? ”

“你指的是哪一个？”

“ [tɒm] ['bæntri] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['treɪtə(r)] . ”
“ Tom Bantry ; he is a cursed traitor . ”
“ 汤姆 班特里 ; 他 是 一个 被诅咒的 叛徒 . ”

“汤姆·班特里；他是个该死的叛徒。”

“ [ðæt] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [seɪvd] , [æt; ət] [ɔːl] ['hæzədz] , ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] , ['fɜːmli] .
“ That man must be saved , at all hazards , ” replied Sadie , firmly .
“ 那 男人 必须 是 已保存 , 在 全部 危险 , ” 回复 萨迪 , 牢牢 .

“无论如何都要救那个人，”萨迪坚定地回答道。

“ [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlənəs] [bænd] , ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] ,
“ Of all your villainous band , William Jackwood ,
“ 的 全部 你的 邪恶的 乐队 , 威廉 杰克伍德 ,

“在你所有邪恶的同伙中，威廉·杰克伍德，

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['pɪti] [wen] [maɪ] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]
he alone showed a spark of pity when my unhappy father was cast into the
他 独自的 显示 一个 火花 的 遗憾 什么时候 我的 不开心 父亲 曾是 投掷 进入 这
['fjʊəriəs] [flʌd] ,
furious flood ,
狂怒 洪水 ,

当我不幸的父亲被抛入汹涌的洪水中时，只有他流露出了一丝怜悯。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
bound and helpless .
边界 和 无助 .

被捆绑，无助。

[wɒt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['grætɪtjuːd] ,
What I would not do for love I will do for gratitude ,
什么 我 会 不是 做 为了 爱 我 将要 做 为了 感激 ,

我不会为爱做的事，我会为感恩而做。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [hænd] ,
and I give you my hand ,
和 我 给 你 我的 手 ,

我把我的手给你，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sweə(r)] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ðiːz] [men] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [friː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns]
if you will swear upon your honor that these men shall go free , and at once
如果 你 将要 发誓 之上 你的 荣誉 那 这些 男人 将 去 自由的 , 和 在 一次
. ”
: ”
. ”

如果你能以你的荣誉发誓，保证这些人立刻获得自由。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , ['iːgəli] .

“	You	are	sensible	,	”	he	said	,	eagerly	.
”	你	是	明智的	,	”	他	说	,	急切地	.

“你很明智，”他急切地说。

“ [ai][hæd; həd][nɒt] [həʊpt] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [jiːld] [səʊ] ['iːzəli] ,

“	I	had	not	hoped	that	you	would	yield	so	easily	,
”	我	有	不是	希望	那	你	会	屈服	所以	容易地	,

“我没想到你会这么轻易屈服，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [æz; əz] — ”

and	I	will	make	it	the	study	of	my	life	to	make	you	happy	as	—	”
和	我	将要	制作	它	这	学习	的	我的	生活	到	制作	你	快乐的	作为	—	”

我将毕生致力于让你幸福——”

“ ['saɪləns] !

“	Silence	!
”	沉默	!

“沉默！

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪn] . ”

Give	me	your	promise	and	I	will	give	you	mine	.	”
给	我	你的	承诺	和	我	将要	给	你	矿	.	”

你给我一个承诺，我也会给你一个承诺。

“ [ai][sweə(r)][baɪ][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ai][həʊld][pjʊə(r)] — [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]

“	I	swear	by	the	only	things	I	hold	pure	—	the	memory	of	my	mother	and	my
”	我	发誓	经过	这	仅有的	事物	我	抓住	纯的	—	这	记忆	的	我的	母亲	和	我的

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ðæt] [ðiːz] [men] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [speəd] . ”

love	for	you	—	that	these	men	shall	all	be	spared	.	”
爱	为了	你	—	那	这些	男人	将	全部	是	幸存	.	”

“我以我心中唯一纯洁的东西——对母亲的记忆和对你的爱——发誓，这些人都会被饶恕。”

“ [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [ɪf] [wiː; wi][bəuθ][lɪv; laɪv] .

“	And	I	promise	to	be	your	wife	,	if	we	both	live	.
”	和	我	承诺	到	是	你的	妻子	,	如果	我们	两个都	居住	.

“我承诺，如果我们都能活下来，我愿意做你的妻子。”

[əʊ] , [gɒd] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də] [ɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

Oh	,	God	,	forgive	me	if	I	do	wrong	in	this	,
哦	,	上帝	,	原谅	我	如果	我	做	错误的	在	这	,

哦，上帝，如果我做错了什么，请原谅我。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [siː] [ðiːz] [breɪv] [men] ['sækrɪfaɪst] ,

but	I	can	not	see	these	brave	men	sacrificed	,
但	我	能	不是	看	这些	勇敢的	男人	牺牲	,

但我却无法亲眼目睹这些英勇的战士牺牲。

[huː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dedli] ['perəl][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .

who	have	come	into	this	deadly	peril	for	my	sake	.
WHO	有	来	进入	这	致命	危险	为了	我的	清酒	.

他们为了我而身陷险境。

['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] , [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ['fʊli] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [taɪmz] [ðæt]

William	Jackwood	,	understand	me	fully	,	and	do	not	say	in	the	after	times	that
威廉	杰克伍德	,	理解	我	完全	,	和	做	不是	说	在	这	后	时代	那

[ai] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] .

I	deceived	you	.
我	受骗	你	.

威廉·杰克伍德，请你完全理解我的意思，不要在日后说我欺骗了你。

[ai] [heɪt] [juː; jʊ] — [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [heɪt] [juː; jʊ] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . ” -

I	hate	you	—	I	shall	always	hate	you	—	but	I	will	be	your	wife	.	”	85
我	恨	你	—	我	将	总是	恨	你	—	但	我	将要	是	你的	妻子	.	”	-

我恨你——我将永远恨你——但我仍会成为你的妻子。”85

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [lɑːf] .

“	All	right	,	”	said	Jackwood	,	with	a	light	laugh	.
”	全部	正确的	,	”	说	杰克伍德	,	和	一个	光	笑	.

“好吧，”杰克伍德轻笑着说。

“ [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .

“	I	will	try	to	change	your	opinion	of	me	when	we	are	married	.
”	我	将要	尝试	到	改变	你的	观点	的	我	什么时候	我们	是	已婚	.

“结婚后，我会努力改变你对我的看法。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] ,

And	now	you	are	at	liberty	,
和	现在	你	是	在	自由	,

现在你自由了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [blæk] - [hɔːk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd]

and	I	will	leave	it	to	you	to	tell	Black	-	Hawk	that	you	have	changed
和	我	将要	离开	它	到	你	到	告诉	黑色的	-	鹰	那	你	有	已更改

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

your	mind	,
你的	头脑	,

至于你该如何告诉黑鹰你改变主意，就交给你来做了。

[waɪl] [ai][prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪm] .

while	I	prepare	to	leave	him	.
尽管	我	准备	到	离开	他	.

在我准备离开他的时候。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz] [nɒt] [juːst] [ˌem ˈiː] [wel] ,

The	chief	has	not	used	me	well	,
这	首席	有	不是	用过的	我	出色地	,

领导没有好好利用我。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [triːt] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ]

and	I	do	not	fight	the	battles	of	those	who	do	not	treat	me	as	a
和	我	做	不是	斗争	这	战斗	的	那些	WHO	做	不是	对待	我	作为	一个

[frend] .

friend	.
朋友	.

我不会为那些不把我当朋友的人而战。

” [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,

”	She	went	away	with	drooping	head	,	and	he	stood	in	the	same	spot	,
”	她	去	离开	和	下垂	头	,	和	他	站立	在	这	相同的	点	,

她低着头走了，他则站在原地。

['muːdɪli] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːt] - [leg] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [swɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .

moodily	tapping	his	boot	-	leg	with	a	small	switch	he	carried	.
情绪低落地	窃听	他的	启动	-	腿	和	一个	小的	转变	他	携带	.

闷闷不乐地用随身携带的小树枝敲打着他的靴子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] ,

He	was	not	fully	satisfied	,
他	曾是	不是	完全	使满意	,

他并不完全满意。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈpleɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ]

although	he	had	gained	the	stake	for	which	he	had	been	playing	so	long
虽然	他	有	获得	这	赌注	为了	哪个	他	有	到过	玩耍	所以	长的

.

:

.

虽然他已经赢得了他一直以来梦寐以求的赌注。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [heit] [hɪm] ,

She	had	told	him	that	she	hated	him	,
她	有	讲述	他	那	她	憎恨	他	,

她曾告诉他，她恨他。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [sed] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tʃɑːlz] [ˈmelt(ə)n] ,

and	had	as	good	as	said	she	loved	Charles	Melton	,
和	有	作为	好的	作为	说	她	喜爱	查尔斯	梅尔顿	,

她几乎已经公开表示她爱查尔斯·梅尔顿。

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	yet	had	promised	to	be	his	wife	.
和	然而	有	承诺	到	是	他的	妻子	.

然而，她却答应嫁给他。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl]

As	he	stood	there	,	a	man	panting	for	breath	and	bleeding	from	several
作为	他	站立	那里	,	一个	男人	喘息	为了	气息	和	出血	从	一些

[wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

他站在那里，气喘吁吁，身上有多处伤口，鲜血直流。

[rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,

rushed	up	to	him	,
匆忙	向上	到	他	,

冲到他跟前，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈfɪgəd] [ˈkaʊntənəns] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪndid] [hɪm][ɒv; əv] [dɪk]

and	in	his	disfigured	countenance	he	saw	something	which	reminded	him	of	Dick
和	在	他的	毁容	面容	他	锯	某物	哪个	提醒	他	的	迪克

[ˈgærət] , [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] .

Garrett	,	and	stopped	him	.
加勒特	,	和	停止	他	.

他在自己毁容的脸上看到了什么，让他想起了迪克·加勒特，于是拦住了他。

“ [dɪk] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ”

“	Dick	,	what	is	the	matter	?	”
“	迪克	,	什么	是	这	事情	?	”

迪克，你怎么了？

“ [pleɪd] [aʊt] !

“	Played	out	!
“	玩	出去	!

结束了！

” [rɪˈplaɪd] [dɪk] , [ˈdrɒpɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɒn][ðə; ði][sɒd] .

”	replied	Dick	,	dropping	exhausted	on	the	sod	.
”	回复	迪克	,	下降	筋疲力尽的	在	这	草皮	.

“迪克回答道，精疲力竭地倒在了草地上。”

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [rʌm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem][hɑːf] [ded] .

“	Give	me	some	rum	,	for	I	am	half	dead	.
“	给	我	一些	朗姆酒	,	为了	我	是	一半	死的	.

“给我点朗姆酒，我快要死了。”

" ['dʒækˌwʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [flɑːsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dræŋk]

"	Jackwood	put	his	flask	to	the	mouth	of	the	exhausted	man	and	he	drank
"	杰克伍德	放	他的	烧瓶	到	这	嘴	的	这	筋疲力尽的	男人	和	他	喝

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['iːgəli] ,

long	and	eagerly	,
长的	和	急切地	,

杰克伍德把酒壶放到那个疲惫不堪的人嘴边，他痛快地喝了起来。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

and	drew	a	deep	breath	of	relief	.
和	画	一个	深的	气息	的	宽慰	.

他长舒了一口气。

" [ɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

"	Ah	-	h	-	h	!
"	啊	-	h	-	h	!

"啊啊啊！

[ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] , [wɪl] .

That	goes	to	the	spot	,	Will	.
那	去	到	这	点	,	将要	.

威尔，这球打在那儿。

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] — [tʃeɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [kɪd] ,

I've	had	a	long	run	—	chased	by	the	devil's	kid	,
我已经	有	一个	长的	跑步	—	追逐	经过	这	魔鬼的	孩子	,

我经历了一段漫长的奔跑——被魔鬼之子追赶着，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ɪn] [ə'laɪv] .

and	it's	a	mercy	that	I	have	got	in	alive	.
和	它是	一个	怜悯	那	我	有	得到	在	活	.

我能活着回来真是万幸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] [gɜːl] , [huː] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] . "

It	all	came	of	chasing	that	accursed	girl	,	who	got	into	the	woods	.	"
它	全部	来了	的	追逐	那	被诅咒的	女孩	,	WHO	得到	进入	这	树林	.	"

这一切都源于追赶那个可恶的女孩，她跑进了树林。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [dɪk] , " [sed] ['dʒækˌwʊd] .

"	It	was	not	your	fault	,	Dick	,	"	said	Jackwood	.
"	它	曾是	不是	你的	过错	,	迪克	,	"	说	杰克伍德	.

"这不是你的错，迪克，"杰克伍德说。

" - [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sent] [aʊt] ['pɑːtiz] ['ɑːftə(r)]

"	Minneoba	came	in	and	told	us	about	it	,	and	we	sent	out	parties	after
"	-	来了	在	和	讲述	我们	关于	它	,	和	我们	发送	出去	各方	后

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

"明尼奥巴进来告诉我们这件事，我们就派人追了上去。"

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] . "

and	one	of	them	picked	her	up	.	"
和	一	的	他们	挑选	她	向上	.	"

其中一人把她抱了起来。

" [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː'self] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [pænt] [dɪk] .

"	Take	care	of	her	yourself	,	after	this	,	"	panted	Dick	.
"	拿	关心	的	她	你自己	,	后	这	,	"	喘息	迪克	.

"之后你自己好好照顾她，"迪克喘着气说。

“ [aɪv] [siːn] [ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] .
“ I've seen the devil to - day , and fought him , and I don't want any more .
“ 我已经 已见 这 魔鬼 到 - 天 , 和 战斗 他 , 和 我 不 想 任何 更多的 .
“
”
”

“我今天见识过魔鬼，也和他搏斗过，我不想再跟他有任何瓜葛了。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [men] ? ”
“ Where are the rest of your men ? ”
“ 在哪里 是 这 休息 的 你的 男人 ? ”

“你的其他人呢？”

“ [gɒn] ['ʌndə(r)] , [ai] ['rekən] .
“ Gone under , I reckon .
“ 已消失 在下面 , 我 估计 .

“我估计是倒闭了。”

[dʒæk] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['treɪsi] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
Jack Fish and Tracey got into the woods , and the rest are dead .
杰克 鱼 和 特蕾西 得到 进入 这 树林 , 和 这 休息 是 死的 .

杰克·菲什和特雷西进了树林，其他人都死了。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] - ['pɒsəm] , [ɔː(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kʊkt] , [tuː] .
I had to play ' possum , or I would have been cooked , too .
我 有 到 玩 - 负鼠 , 或者 我 会 有 到过 煮熟 , 也 .

我不得不装死，否则我也会被烤熟。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Give me another drink , and I'll tell you about it .
给 我 其他 喝 , 和 患病的 告诉 你 关于 它 .

再给我一杯，我再跟你说说。

” ['dʒækˌwʊd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði][flɑːsk] ,
” Jackwood gave him the flask ,
” 杰克伍德 给予 他 这 烧瓶 ,

杰克伍德把酒壶给了他。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪk'sept] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['gɜːgl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and for a moment nothing was heard except the musical gurgle of the
和 为了 一个 片刻 没有什么 曾是 听到 除了 这 音乐 咕噜声 的 这
['lɪkə(r)] .
liquor .
酒 .

片刻间，除了酒液汩汩流淌的悦耳声响，什么也听不到。

[wen] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vækjuːm] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] , -
When he lowered it , a considerable vacuum existed in the vessel , 86
什么时候 他 降低 它 , 一个 大量 真空 存在 在 这 血管 , -

当他放下容器时，容器内出现了相当大的真空，86

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] ['seidi] [wɪð] ['meni] [ɪksp'liːtɪvz] [nɒt]
and he told the story of the chase after Sadie with many expletives not
和 他 讲述 这 故事 的 这 追赶 后 萨迪 和 许多 脏话 不是
['nesəsəri] [tuː; tə][set] [daʊn] [hɪə(r)] .
necessary to set down here .
必要的 到 放 向下 这里 .

他讲述了追逐萨迪的故事，其中夹杂着许多脏话，这里就不一一列举了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd]

When	he	had	finished	the	tale	he	did	the	same	with	the	liquor	,	and	stood
什么时候	他	有	完成的	这	故事	他	做过	这	相同的	和	这	酒	,	和	站立

[ʌp] .

up	.
向上	.

讲完故事后，他把酒也倒了下去，然后站了起来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] , [dɪk] ! ”

“	You	are	wounded	,	Dick	!	”
”	你	是	受伤	,	迪克	!	”

“迪克，你受伤了！”

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] .

“	Nothing	of	much	account	.
”	没有什么	的	很多	帐户	.

“没什么大不了的。”

[aɪv] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪn] ['daɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] ,

I've	been	cut	and	scratched	in	diving	through	the	brushes	,
我已经	到过	切	和	刮痕	在	潜水	通过	这	刷子	,

我在穿过灌木丛时被划伤了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['heəri] [kʌs] [tʃeɪst] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst]['ɪntuː][kæmp] .

for	that	hairy	cuss	chased	me	almost	into	camp	.
为了	那	毛茸茸	坏话	追逐	我	几乎	进入	营	.

那个毛茸茸的家伙差点追着我进了营地。

[aɪ] [θɔːt] [ɪd] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

I	thought	he'd	never	give	it	up	.	”
我	想法	他会	绝不	给	它	向上	.	”

我以为他永远不会放弃。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] , ['mjuːzɪŋli] ,

“	I	don't	know	who	or	what	it	can	be	,	”	said	Jackwood	,	musingly	,
”	我	不	知道	WHO	或者	什么	它	能	是	,	”	说	杰克伍德	,	若有所思地	,

“我不知道会是谁，也不知道会是什么，”杰克伍德沉思道。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] .

“	and	I	don't	care	much	.
”	和	我	不	关心	很多	.

“我不太在意。”

[gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [get][ðə; ði][men] [tə'geðə(r)] ,

Go	and	wash	the	blood	from	your	face	,	and	then	get	the	men	together	,
去	和	洗	这	血	从	你的	脸	,	和	然后	得到	这	男人	一起	,

去把脸上的血洗掉，然后把男人们召集起来。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [kæmp] .

for	we	must	leave	this	camp	.
为了	我们	必须	离开	这	营	.

因为我们必须离开这个营地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [blæk] - [hɔːk] , [fɔː(r); fə(r)]['æt.kɪn.sən][hæz; həz] [kʌm] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

It	is	all	up	with	Black	-	Hawk	,	for	Atkinson	has	come	with	an	army	,
它	是	全部	向上	和	黑色的	-	鹰	,	为了	阿特金森	有	来	和	一个	军队	,

黑鹰组织彻底完蛋了，因为阿特金森带着一支军队来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

and	he	will	clean	out	the	Indians	in	the	twinkling	of	an	eye	.
和	他	将要	干净的	出去	这	印度人	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

他眨眼间就会把印第安人全部消灭。

" ['gærət] [mu:vd] [ə'weɪ] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['dʒækˌwʊd] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [blæk] -

"	Garrett	moved	away	slowly	,	and	Jackwood	advanced	to	the	side	of	Black	-
"	加勒特	已搬	离开	缓慢地	,	和	杰克伍德	先进的	到	这	边	的	黑色的	-

[hɔ:k] , [hu:] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['seidi] .

Hawk	,	who	was	talking	with	Sadie	.
鹰	,	WHO	曾是	说	和	萨迪	.

"加勒特慢慢地走开了，杰克伍德走到正在和萨迪说话的黑鹰身边。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] - [feɪst] [hɪm]['bəʊldli] ,

She	did	not	look	at	him	as	he	came	up	,	but	Minneoba	faced	him	boldly	,
她	做过	不是	看	在	他	作为	他	来了	向上	,	但	-	面对	他	大胆地	,

她没有看他，但他走上前来时，米尼奥巴却勇敢地面对他。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [kən'tempt] .

with	her	pretty	face	showing	the	utmost	anger	and	contempt	.
和	她	漂亮的	脸	显示	这	极致	愤怒	和	鄙视	.

她漂亮的脸上却露出了极度的愤怒和轻蔑。

" [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [red] - [bɜ:d] [sed] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] ?

"	What	has	the	son	of	Red	-	Bird	said	to	frighten	the	Wild	Rose	?
"	什么	有	这	儿子	的	红色的	-	鸟	说	到	吓唬	这	荒野	玫瑰	?

红鸟之子说了什么话，吓坏了野玫瑰?

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

"	she	cried	,	angrily	.
"	她	哭	,	愤怒地	.

她愤怒地喊道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd][nəʊ] [breɪv] . "

"	He	is	a	coward	and	no	brave	.	"
"	他	是	一个	懦夫	和	不	勇敢的	.	"

"他是个懦夫，一点也不勇敢。"

" [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [send] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ə'weɪ] , [blæk] - [hɔ:k] , " [sed] ['dʒækˌwʊd] ,

"	You	had	better	send	your	daughter	away	,	Black	-	Hawk	,	"	said	Jackwood	,
"	你	有	更好的	发送	你的	女儿	离开	,	黑色的	-	鹰	,	"	说	杰克伍德	,

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

"你最好把你女儿送走，黑鹰，"杰克伍德平静地说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɔ:n] [ɪn'sʌlts] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	I	have	borne	insults	enough	in	this	camp	,	and	will	not	stay	here	.	"
"	我	有	出生	侮辱	足够的	在	这	营	,	和	将要	不是	停留	这里	.	"

"我在这营地里受够了侮辱，我不会再待在这里了。"

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [red] - [bɜ:d] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [red] ['brʌðəz] , "

"	The	son	of	Red	-	Bird	promised	to	stay	and	fight	for	his	red	brothers	,	"
"	这	儿子	的	红色的	-	鸟	承诺	到	停留	和	斗争	为了	他的	红色的	兄弟	,	"

[sed] [blæk] - [hɔ:k] ,

said	Black	-	Hawk	,
说	黑色的	-	鹰	,

"红鸟之子承诺会留下来为他的红鸟兄弟们而战，"黑鹰说道。

[rɪ'prəʊtʃfəli] , " [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [saɪt] [hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ]

reproachfully	,	"	and	when	he	sees	the	enemy	in	sight	he	runs	away	like	a
责备地	,	"	和	什么时候	他	看到	这	敌人	在	视线	他	跑步	离开	喜欢	一个

['fraɪt(ə)nd] [haʊnd] .

frightened	hound	.
害怕	猎犬	.

他责备地说："当他看到敌人时，就像受惊的猎犬一样逃跑了。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] ; [blæk] - [hɔːk] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['eni] [ɪk'sept] [breɪv] [men] ['fɒləʊ] [hɪm] . ”

It	is	well	;	Black	-	Hawk	would	not	have	any	except	brave	men	follow	him	.	”
它	是	出色地	;	黑色的	-	鹰	会	不是	有	任何	除了	勇敢的	男人	跟随	他	.	”

很好；黑鹰只会让勇敢的人追随他。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːls] , ['ɪndiən] , ” [kraɪd] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] .

“	It	is	false	,	Indian	,	”	cried	Will	Jackwood	.
”	它	是	错误的	,	印度	,	”	哭	将要	杰克伍德	.

“这是假的，印第安人！”威尔·杰克伍德喊道。

“ [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪld][bænd] ,

“	Here	,	in	the	midst	of	your	wild	band	,
”	这里	,	在	这	中间	的	你的	荒野	乐队	,

“在这里，在你们这群狂野的乐队之中，

[ai][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [truː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

I	defy	you	to	prove	that	while	you	were	true	to	me	,
我	违抗	你	到	证明	那	尽管	你	是	真的	到	我	,

我倒要看看你能否证明，在你对我忠诚的那段时间里，

[ai] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

I	failed	to	do	my	duty	like	a	man	.
我	失败的	到	做	我的	责任	喜欢	一个	男人	.

我没能像个男人一样尽到自己的责任。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

But	when	you	dared	to	take	away	my	prisoner	,	my	wife	that	is	to	be	,
但	什么时候	你	敢于	到	拿	离开	我的	囚犯	,	我的	妻子	那	是	到	是	,

但是，你竟敢带走我的俘虏，我的未婚妻，

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ai] [liːv] [juː; jʊ] , ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . ”

in	that	day	I	leave	you	,	never	to	return	.	”
在	那	天	我	离开	你	,	绝不	到	返回	.	”

那一天，我将离开你们，永不回头。

“ [gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk] - [hɔːk] .

“	Go	,	”	replied	Black	-	Hawk	.
”	去	,	”	回复	黑色的	-	鹰	.

“走吧，”黑鹰回答道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [red] - [bɜːd] .

“	I	have	been	deceived	in	the	son	of	Red	-	Bird	.
”	我	有	到过	受骗	在	这	儿子	的	红色的	-	鸟	.

“我在红鸟之子身上受骗了。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mænz]['prɪz(ə)n] ,

His	father	died	in	the	white	man's	prison	,
他的	父亲	死亡	在	这	白色的	男人的	监狱	,

他的父亲死于白人监狱。

[ænd; ənd] [nəʊ] [hiː; hi] ['beɪsli] [tɜːnz] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [naɪ] . ”

and	now	he	basely	turns	away	when	the	battle	is	nigh	.	”
和	现在	他	卑鄙地	转弯	离开	什么时候	这	战斗	是	夜	.	”

而现在，当战斗临近时，他却卑鄙地转身离去。

“ [steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [waɪld] [rəʊz] , ” [kraɪd] - .

“	Stay	with	me	,	Wild	Rose	,	”	cried	Minneoba	.
”	停留	和	我	,	荒野	玫瑰	,	”	哭	-	.

“留在我身边，野玫瑰，”明尼奥巴喊道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hɑːm] . ” -

“	My	father	is	a	strong	chief	and	will	protect	you	from	harm	.	”	87	-
”	我的	父亲	是	一个	强的	首席	和	将要	保护	你	从	伤害	.	”	-	

“我父亲是一位强大的酋长，他会保护你免受伤害。”87

“ [ai][kæn; kən][nɒt] — [ai][deə(r)][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['seidi] .

“	I	can	not	—	I	dare	not	,	”	replied	Sadie	.
”	我	能	不是	—	我	敢	不是	,	”	回复	萨迪	.

“我不能——我不敢，”萨迪回答道。

“ [ɪf] [ai] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['prɪznər] , [mʌst; məst][daɪ] . ”

“	If	I	stay	with	you	,	my	friends	,	who	are	his	prisoners	,	must	die	.	”
”	如果	我	停留	和	你	,	我的	朋友们	,	WHO	是	他的	囚犯	,	必须	死	.	”

“如果我留在你身边，我的朋友们，那些被他囚禁的人，就必须死。”

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , ” [sed] - , ['lʊkɪŋ] ['pliːdɪŋli]

“	My	father	will	take	them	away	from	him	,	”	said	Minneoba	,	looking	pleadingly
”	我的	父亲	将要	拿	他们	离开	从	他	,	”	说	-	,	寻找	恳求地

[æt; ət][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] .

at	the	old	chief	.
在	这	老的	首席	.

“我父亲会把它们从他身边带走，”明尼奥巴恳求地看着老酋长说道。

“ [let] [hɪm][duː; də][səʊ] — [let] [hɪm] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ][dɒg] , [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒækˌwʊd] .

“	Let	him	do	so	—	let	him	make	himself	a	dog	,	if	he	dares	,	”	replied	Jackwood	.
”	让	他	做	所以	—	让	他	制作	他自己	一个	狗	,	如果	他	敢于	,	”	回复	杰克伍德	.

“那就让他这么做吧——如果他敢的话，就让他把自己变成一条狗吧，”杰克伍德回答道。

“ [ai] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [traɪbz] ,

“	I	will	tell	his	baseness	throughout	the	tribes	,
”	我	将要	告诉	他的	卑鄙	自始至终	这	部落	,

“我要把他的卑鄙行径昭告各部落。”

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][deə(r)] [lʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪd] .

and	not	a	man	of	them	all	dare	look	me	in	the	face	until	I	am	righted	.
和	不是	一个	男人	的	他们	全部	敢	看	我	在	这	脸	直到	我	是	右	.

在我被纠正之前，他们中没有一个人敢正视我。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	The	chief	hung	his	head	,
”	这	首席	悬挂	他的	头	,

酋长低下了头，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [wɜːd] [ðæt] ['dʒækˌwʊd] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɪznər]

for	he	had	pledged	his	sacred	word	that	Jackwood	should	keep	his	prisoners
为了	他	有	承诺	他的	神圣	单词	那	杰克伍德	应该	保持	他的	囚犯

.

:

.

因为他曾发誓，杰克伍德应该继续关押他的俘虏。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [njuː] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [tuː] [wel] [tuː; tə] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]

The	scoundrel	knew	his	character	too	well	to	doubt	for	a	moment	that	the
这	恶棍	知道	他的	特点	也	出色地	到	怀疑	为了	一个	片刻	那	这

['ɪndiən] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

Indian	would	keep	his	word	,
印度	会	保持	他的	单词	,

这个恶棍太了解自己的为人了，所以他丝毫没有怀疑过印第安人会信守承诺。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][gəʊ][ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] .

and	let	them	go	away	with	the	prisoners	.
和	让	他们	去	离开	和	这	囚犯	.

让他们和囚犯一起走。

- ['pliːdɪd] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [lə'mentɪŋ] ,

Minneoba	pleaded	in	vain	,	and	with	loud	lamenting	,
-	恳求	在	徒劳	,	和	和	大声	哀叹	,

明尼奥巴徒劳地恳求，并发出响亮的哀嚎，

['fɒləʊd] [ðə; ði] [kəm'pækt] [fɔːs] [ɒv; əv] ['dʒækˌwʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

followed	**the**	**compact**	**force**	**of**	**Jackwood**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**,**
随后	这	袖珍的	力量	的	杰克伍德	到	这	边缘	的	这	森林	,

循着杰克伍德紧凑的树势，来到了森林边缘。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] , ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] ,

and	**saw**	**them**	**go**	**away**	**with**	**the**	**prisoners**	**,**	**closely**	**guarded**	**,**
和	锯	他们	去	离开	和	这	囚犯	,	密切	守卫	,

眼睁睁地看着他们带着囚犯们被严密看守着离开。

[ænd; ənd] ['seidi] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] ,

and	**Sadie**	**walking**	**by**	**the**	**side**	**of**	**William**	**Jackwood**	**,**	**with**	**a**	**hard**	**,**
和	萨迪	步行	经过	这	边	的	威廉	杰克伍德	,	和	一个	难的	,

萨迪走在威廉·杰克伍德身边，神情严肃。

['bɪtə(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

bitter	**look**	**upon**	**her**	**beautiful**	**face**	**.**
苦的	看	之上	她	美丽的	脸	.

她美丽的脸上浮现出苦涩的神色。

['gærət] , [huː] [rɪ'kʌvəd] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] ['evri] ['iːv(ə)l] , [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [kɪs]

Garrett	**,**	**who**	**recovered**	**quickly**	**from**	**every**	**evil**	**,**	**turned**	**about**	**and**	**blew**	**a**	**kiss**
加勒特	,	WHO	恢复	迅速地	从	每一个	邪恶的	,	转向	关于	和	吹	一个	吻

[æt; ət] - ,

at	**Minneoba**	**,**
在	-	,

加勒特很快就从各种邪恶中恢复过来，转身向明尼奥巴送上了一个飞吻。

[huː] [æt; ət] [wʌns] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

who	**at**	**once**	**fitted**	**an**	**arrow**	**to**	**the**	**string**	**,**	**and**	**would**	**have**	**sent**	**it**
WHO	在	一次	适配	一个	箭	到	这	细绳	,	和	会	有	发送	它

['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

after	**him**	**,**
后	他	,

他立刻将箭搭在弓弦上，准备射杀他。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , ['lɑːfɪŋ] . “

but	**that**	**he**	**took**	**shelter**	**among**	**the**	**men**	**,**	**laughing**	**.**	**“**
但	那	他	采取	庇护所	之中	这	男人	,	笑	.	“

但他却笑着躲进了男人们中间。

- [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [tuː; tə] [tʃuːz] , - [bɔɪz] , ” [sed] ['dʒækˌwʊd] ,

'	**The**	**world**	**is**	**all**	**before**	**us**	**where**	**to**	**choose**	**,**	**'**	**boys**	**,**	**”**	**said**	**Jackwood**	**,**
-	这	世界	是	全部	前	我们	在哪里	到	选择	,	-	男孩们	,	”	说	杰克伍德	,

“孩子们，世界就在我们面前，我们可以自由选择，”杰克伍德说道。

“ [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs]

“	**but**	**one**	**thing**	**is**	**certain**	**,**	**if**	**this**	**thing**	**goes**	**against**	**the**	**Indians**	**,**	**and**	**of**	**course**
“	但	一	事物	是	肯定	,	如果	这	事物	去	反对	这	印度人	,	和	的	课程

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

it	**will**	**,**
它	将要	,

“但有一件事是肯定的，如果这件事对印第安人不利，而它当然会不利，

[ðɪs] ['terətri] [wəʊnt] [biː; bi] ['veri] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

this	**territory**	**won't**	**be**	**very**	**healthy**	**for**	**us**	**.**
这	领土	惯于	是	非常	健康	为了	我们	.

这片土地对我们来说并不好。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

What	**do**	**you**	**say**	**?**	**”**
什么	做	你	说	?	”

你怎么说？ ”

“ [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [kæp] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgærət] .

“	We'll	find	a	place	to	live	,	Cap	,	”	replied	Garrett	.
”	出色地	寻找	一个	地方	到	居住	,	帽	,	”	回复	加勒特	.

“我们会找到住处，船长，”加勒特回答道。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [ɔː(r)] [els] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l]

“	The	world	owes	us	a	living	,	and	we'll	have	it	too	,	or	else	make	trouble
”	这	世界	欠款	我们	一个	活的	,	和	出色地	有	它	也	,	或者	别的	制作	麻烦

. ”

:	”
.	”

“世界欠我们一份生计，我们也要得到它，否则就等着惹麻烦吧。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ]

“	Don't	you	think	we	had	better	find	a	hiding	-	place	and	see	what	is	going
”	不	你	思考	我们	有	更好的	寻找	一个	隐藏	-	地方	和	看	什么	是	去

[tuː; tə] ['hæpən] ?

to	happen	?
到	发生	?

“你不觉得我们最好找个地方躲起来，看看接下来会发生什么吗？”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['pɪkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] , ['feɪvə(r)]

There	will	be	pretty	pickings	for	us	if	the	day	should	,	by	any	chance	,	favor
那里	将要	是	漂亮的	采摘	为了	我们	如果	这	天	应该	,	经过	任何	机会	,	偏爱

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

如果今天印第安人队侥幸获胜，那我们就能大赚一笔了。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] . ”

even	for	a	time	.	”
甚至	为了	一个	时间	.	”

即使只是暂时的。

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [miːn] , [kæp] , ” [sed] [dʒæk] [fɪʃ] ,

“	I	know	the	place	you	mean	,	Cap	,	”	said	Jack	Fish	,
”	我	知道	这	地方	你	意思是	,	帽	,	”	说	杰克	鱼	,

“我知道你指的是哪个地方，船长，”杰克·菲什说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] .

who	had	come	in	before	they	marched	.
WHO	有	来	在	前	他们	行军	.

在他们行军之前就进来了。

“ [ðə; ði] ['niːtɪst] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [west] . ”

“	The	neatest	hiding	-	place	in	the	West	.	”
”	这	最整洁	隐藏	-	地方	在	这	西方	.	”

“西部最隐蔽的藏身之处。”

“ [haʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ? ” “

“	How	far	away	?	”	“
”	如何	远的	离开	?	”	“

“有多远？”

- [baʊt] [sɪks] [maɪl] , [ai] ['rekən] . ”

'	Bout	six	mile	,	I	reckon	.	”
-	回合	六	英里	,	我	估计	.	”

“大概六英里吧。”

“ [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ðen] .

“	Lead	the	way	,	then	.
”	带领	这	方式	,	然后	.

“那就带头吧。”

" [fɪʃ] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
" Fish took the advance ,
" 鱼 采取 这 进步 ,

“鱼儿向前推进了，”

[ænd; ənd] ['dʒækˌwʊd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['wɪəri] [steps] [ɒv; əv] ['seidi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌgɪd] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)]
and Jackwood assisted the weary steps of Sadie over the rugged road before
和 杰克伍德 协助 这 厌倦 步骤 的 萨迪 超过 这 崎岖 路 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

杰克伍德搀扶着疲惫的萨迪，走过眼前崎岖的道路。

[ˌaɪ 'tiː] led88
It led88
它 led88

它导致了88

[θruː] ['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] , ['ʌndə(r)] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] ,
through tangled thickets , under trees which had been the growth of centuries ,
通过 纠缠不清 灌木丛 , 在下面 树木 哪个 有 到过 这 生长 的 几个世纪 ,

穿过茂密的灌木丛，在生长了几个世纪的树木下，

[ænd; ənd] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['fɒrɪst] ['əʊpənɪŋ] , [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
and ended in a circular forest opening , so difficult to reach ,
和 结束 在 一个 圆 森林 开幕 , 所以 难的 到 抵达 ,

尽头是一个圆形的林间空地，很难到达。

[ðæt] [blæk] [wɪl] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] ['seidi] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [səʊ] [wɔːn] [aʊt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]
that Black Will was obliged to carry Sadie in places , so worn out had she
那 黑色的 将要 曾是 有义务 到 携带 萨迪 在 地方 , 所以 磨损 出去 有 她
[bɪ'kʌm] .
become .
变得 .

黑威尔不得不背着疲惫不堪的萨迪到处走走。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ·dz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
The grass was green in the little glade , and the birds were singing ,
这 草 曾是 绿色的 在 这 小的 林间空地 , 和 这 鸟类 是 歌唱 ,

小林间空地里的草是绿色的，鸟儿在歌唱。

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [truːp] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kænəpi] [ɒv; əv] [liːvz] ,
as one by one the troop came out from beneath the canopy of leaves ,
作为 一 经过 一 这 部队 来了 出去 从 下面 这 树冠 的 树叶 ,

士兵们一个接一个地从树叶下走了出来。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] [tɜːf] .
and gained a footing on the level turf .
和 获得 一个 立足点 在 这 等级 草皮 .

并在平坦的草地上站稳了脚跟。

" [dʒæk] [fɪʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [wel] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
" Jack Fish , " said the renegade , " you have deserved well of your country .
" 杰克 鱼 , " 说 这 叛逆者 , " 你 有 应得的 出色地 的 你的 国家 .

“杰克·菲什，”叛徒说道，“你理应得到国家的嘉奖。”

[ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][fər'evə(r)] .
I could live here forever .
我 可以 居住 这里 永远 .

我可以永远住在这里。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rest] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] . ”

Here	we	rest	,	until	the	thing	is	decided	one	way	or	another	.	”
这里	我们	休息	,	直到	这	事物	是	决定	一	方式	或者	其他	.	”

我们在此休息，直到事情有了最终结果。

“ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ? ” ['kwɪrrɪd] ['gærət] .

“	How	will	we	live	?	”	queried	Garrett	.
”	如何	将要	我们	居住	?	”	查询	加勒特	.

“我们以后该怎么活下去？”加勒特问道。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [geɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

“	The	woods	are	full	of	game	,	and	we	will	kill	it	so	far	from	the
”	这	树林	是	满的	的	游戏	,	和	我们	将要	杀	它	所以	远的	从	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“树林里有很多猎物，我们会在离营地很远的地方猎杀它们。”

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [sə'spekt] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .

that	no	one	will	suspect	us	of	being	here	.
那	不	一	将要	怀疑	我们	的	存在	这里	.

不会有人怀疑我们在这里。

['kæptɪn] ['melt(ə)n] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Captain	Melton	,	will	you	give	me	your	word	of	honor	not	to	try	to	escape	,
队长	梅尔顿	,	将要	你	给	我	你的	单词	的	荣誉	不是	到	尝试	到	逃脱	,

梅尔顿船长，你能否以你的荣誉保证不试图逃跑?

[prə'vaɪdɪd][aɪ] [friː] [jɔː(r); jə(r)][ɑːmz] ?

provided	I	free	your	arms	?
假如	我	自由的	你的	武器	?

只要我放开你的手臂?

” ['melt(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [bʌt; bət] ['kætʃɪŋ] ['seɪdiz] [aɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd]

”	Melton	was	about	to	refuse	,	but	catching	Sadie's	eye	,	he	changed	his	mind
”	梅尔顿	曾是	关于	到	拒绝	,	但	捕捉	萨迪的	眼睛	,	他	已更改	他的	头脑

,

,
,

“梅尔顿正要拒绝，但当他与萨迪目光相遇时，他改变了主意。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['prɒmɪs] .

and	made	the	required	promise	.
和	制成	这	必需的	承诺	.

并作出了必要的承诺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [tɒm] ['bæntri] , [ænd; ənd] ['kuːni] [dʒəʊ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli]

It	was	not	extended	to	Tom	Bantry	,	and	Cooney	Joe	,	who	were	tightly
它	曾是	不是	扩展	到	汤姆	班特里	,	和	库尼	乔	,	WHO	是	紧紧

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

但汤姆·班特里和库尼·乔却不在其中，他们关系非常密切。

[ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

and	placed	under	guard	.
和	放置	在下面	警卫	.

并被置于守卫之下。

['seidi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['melt(ə)n] , [wen] [ðə; ði]

Sadie	**was**	**coming**	**forward**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**speaking**	**to**	**Melton**	**,**	**when**	**the**
萨迪	曾是	未来	向前	和	这	意图	的	请讲	到	梅尔顿	,	什么时候	这

[bʊʃɪz] ['pɑːtɪd] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

bushes	**parted**	**near**	**her**	**,**
灌木丛	分手了	靠近	她	,

萨迪正要上前和梅尔顿说话，这时她附近的灌木丛突然分开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɪəd] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	**the**	**face**	**of**	**the**	**demon**	**of**	**the**	**woods**	**appeared**	**,**	**peeping**	**out**	**among**	**the**
和	这	脸	的	这	恶魔	的	这	树林	出现	,	偷窥	出去	之中	这

[liːvz] .

leaves	**.**
树叶	.

森林恶魔的脸显现出来，从树叶间探了出来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[gests] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪd] .

GUESTS	**NOT**	**INVITED**	**.**
客人	不是	受邀	.

未邀请宾客。

['seidi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

Sadie	**was**	**not**	**easily**	**frightened**	**,**
萨迪	曾是	不是	容易地	害怕	,

萨迪并不容易被吓到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

but	**it**	**required**	**the**	**effort**	**of**	**all**	**her**	**resolution**	**to**	**keep**	**her**	**from**
但	它	必需的	这	努力	的	全部	她	解决	到	保持	她	从

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

uttering	**a**	**cry**	**of**	**alarm**	**.**
发出声音	一个	哭	的	警报	.

但她竭尽全力才忍住没发出惊叫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	**young**	**captain**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**deeply**	**moved**	**and**	**ascribed**	**it**	**to**
这	年轻的	队长	锯	那	她	曾是	深	已搬	和	归因于	它	到

[hɜː(r); hə(r)] [griːf] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [pleɪst] .

her	**grief**	**at**	**the**	**situation**	**in**	**which**	**she**	**found**	**herself**	**placed**	**.**
她	悲伤	在	这	情况	在	哪个	她	成立	她自己	放置	.

年轻的船长看出她深受感动，认为这是因为她对自己所处的境地感到悲痛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

But	**she**	**recovered**	**herself**	**by**	**a**	**great**	**effort**	**of**	**the**	**will**	**and**	**came**	**forward**	**,**
但	她	恢复	她自己	经过	一个	伟大的	努力	的	这	将要	和	来了	向前	,

但她凭借着强大的意志力振作起来，走了出来。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['fræŋkli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]

giving	**her**	**hand**	**frankly**	**to**	**the**	**man**	**she**	**loved**	**and**	**who**	**loved**	**her**	**as**
给予	她	手	坦率地说	到	这	男人	她	喜爱	和	WHO	喜爱	她	作为

['dɪəli] .

dearly	**.**
亲爱的	.

她坦率地将手交给了自己深爱且同样深爱着她的男人。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['di:pli] [gri:vd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,
“ I am deeply grieved that you have come into this danger for my sake ,
” 我 是 深 伤心 那 你 有 来 进入 这 危险 为了 我的 清酒 ,
[tʃɑ:lz] ,
Charles ,
查尔斯 ,

“查尔斯，你为了我而身陷险境，我深感悲痛。”

” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['sɒftli] .
” she said , softly .
” 她 说 , 轻轻 .

她轻声说道。

“ [bʌt; bət][hæv; həv] no89
“ But have no89
” 但 有 no89

但有89号

[fɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ][æt; ət] ['eni] ['hæzəd] .
fear , for I will save you at any hazard .
害怕 , 为了 我 将要 节省 你 在 任何 冒险 .

别担心，我会不惜一切代价救你。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ɔ:l'redi] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] [wɜ:d] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf]
Indeed , it is done already , for I have given my word and you are safe
的确 , 它 是 完毕 已经 , 为了 我 有 给定 我的 单词 和 你 是 安全的
. ”
. ”
. ”

“的确，事情已经办妥了，因为我已经许诺，你们很安全。”

“ [seɪf] !
“ Safe !
” 安全的 !

“安全的!

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , ['seidi] ; [wɒt] ['prɒmɪs] [hæv; həv][ju:; jʊ]['gɪv(ə)n] ? ”
What do you mean , Sadie ; what promise have you given ? ”
什么 做 你 意思是 , 萨迪 ; 什么 承诺 有 你 给定 ? ”

萨迪，你这话是什么意思？你许下了什么承诺?

“ [du:; də][nɒt][bi:; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'i:] , [tʃɑ:lz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['sædli] .
“ Do not be angry with me , Charles , ” she said , sadly .
” 做 不是 是 生气的 和 我 , 查尔斯 , ” 她 说 , 令人遗憾的是 .

“查尔斯，别生我的气，”她悲伤地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:st] [ə'pɒn][ˌem 'i:]
“ I am sorry that it is forced upon me
” 我 是 对不起 那 它 是 强制 之上 我

我很抱歉这是被迫的。

[bʌt; bət] — [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['dʒækˌwʊd] . ”
but — I have promised to be the wife of William Jackwood . ”
但 — 我 有 承诺 到 是 这 妻子 的 威廉 杰克伍德 . ”

但是——我已经答应做威廉·杰克伍德的妻子了。”

“ [blæk] [wɪl] !
“ Black Will !
” 黑色的 将要 !

“黑威尔！”

['greɪʃəs] ['hev(ə)n] , ['seidi] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] .

Gracious	heaven	,	Sadie	,	it	cannot	be	.
亲切	天堂	,	萨迪	,	它	不能	是	.

天哪，萨迪，这不可能。

[wɒt] ['mædnəs] [ɪz] [ðɪs] ? ”

What	madness	is	this	?	”
什么	疯狂	是	这	?	”

这简直是疯了！

“ [aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	was	forced	to	do	it	.
”	我	曾是	强制	到	做	它	.

“我是被迫这么做的。”

[ðeɪ] ['θret(ə)nd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [kəm'pænjənz] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] .

They	threatened	you	and	your	brave	companions	with	a	horrible	death	.
他们	威胁	你	和	你的	勇敢的	同伴	和	一个	可怕	死亡	.

他们威胁你和你勇敢的同伴，要让你死得惨不忍睹。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][wʌn][nɪə(r)][tuː; tə][əd'vaɪz][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] — [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [juː; jʊ]

I	had	no	one	near	to	advise	me	and	I	could	not	—	I	could	not	see	you
我	有	不	一	靠近	到	建议	我	和	我	可以	不是	—	我	可以	不是	看	你

[daɪ] . ”

die	.	”
死	.	”

我身边没有人可以给我建议，我也不能——我不能眼睁睁地看着你死去。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːst] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['waɪldli] .

“	You	should	have	spoken	to	me	first	,	”	he	cried	,	wildly	.
”	你	应该	有	说	到	我	第一的	,	”	他	哭	,	疯狂地	.

“你应该先跟我说话！”他疯狂地喊道。

“ [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] .

“	You	knew	that	I	loved	you	.
”	你	知道	那	我	喜爱	你	.

“你知道我爱你。”

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['spəʊkən] .

I	have	never	dared	to	tell	you	until	now	,	and	ought	to	have	spoken	.
我	有	绝不	敢于	到	告诉	你	直到	现在	,	和	应该	到	有	说	.

直到现在我才敢告诉你，我本该早点说的。

[wɒt] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] ?

What	is	death	to	dishonor	?
什么	是	死亡	到	羞辱	?

耻辱何等可怕?

[wɒt] [ə; eɪ] [laɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [duːmd] [jɔː'self] [tuː; tə][beə(r)] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

What	a	life	you	have	doomed	yourself	to	bear	,	that	I	may	live	.
什么	一个	生活	你	有	注定失败	你自己	到	熊	,	那	我	可能	居住	.

你为了让我活下去，注定要承受多么痛苦的人生啊！

[aɪ] [wʊd] ['suːnə(r)][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [ðæn; ðən][beə(r)] [ðɪs] ['bɪtə(r)]['bɜːd(ə)n] . ”

I	would	sooner	die	a	thousand	deaths	than	bear	this	bitter	burden	.	”
我	会	很快	死	一个	千	死亡人数	比	熊	这	苦的	负担	.	”

我宁愿死一千次，也不愿承受这苦涩的重担。

“ [tʃɑːlz] !

“	Charles	!
”	查尔斯	!

“查尔斯！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [ləʊd] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][beə(r)] .
" You make my load too heavy for me to bear .
" 你 制作 我的 加载 也 重的 为了 我 到 熊 .

你让我背负了太重的负担。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ðɪs] ['perəl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
How could I see those who had incurred this peril for me ,
如何 可以 我 看 那些 WHO 有 已发生 这 危险 为了 我 ,

我怎能见到那些为我冒此险的人?

['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['blʌdi] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['despərət] [men] .
given up to satisfy the bloody passions of these desperate men .
给定 向上 到 满足 这 血腥 激情 的 这些 绝望的 男人 .

沦为满足这些绝望之人嗜血欲望的工具。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][maɪ][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
My father is dead — I am alone in the world and my life would have been a
我的 父亲 是 死的 — 我 是 独自的 在 这 世界 和 我的 生活 会 有 到过 一个
['wɪəri] [wʌn][æt; ət][best] ,
weary one at best ,
厌倦 一 在 最好的 ,

我父亲去世了——我孤身一人，我的生活充其量也只能是疲惫不堪的。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] .
if I had refused to yield .
如果 我 有 拒绝 到 屈服 .

如果我拒绝屈服。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] .
He told me that if I was obstinate , I should stand by and see you suffer .
他 讲述 我 那 如果 我 曾是 顽固 , 我 应该 站立 经过 和 看 你 遭受 .

他告诉我，如果我执意如此，就应该袖手旁观，看着你受苦。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɔːn] [ðæt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] . "
I could not have borne that , at any rate . "
我 可以 不是 有 出生 那 , 在 任何 速度 . "

无论如何，我都无法忍受那种事。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,
" You should have remained in the camp of Black - Hawk , who is a brave man ,
" 你 应该 有 剩余 在 这 营 的 黑色的 - 鹰 , WHO 是 一个 勇敢的 男人 ,
[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] .
although an Indian .
虽然 一个 印度 .

“你应该留在黑鹰的营地里，他虽然是印第安人，但却是个勇敢的人。”

[maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [aɪ][kæn; kən][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
My dear girl , I can not blame you for what you have done .
我的 亲爱的 女孩 , 我 能 不是 责备 你 为了 什么 你 有 完毕 .

亲爱的女孩，我不能责怪你所做的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [jiːld]
It was in all kindness of heart , but it was wrong for you to yield
它 曾是 在 全部 仁慈 的 心 , 但 它 曾是 错误的 为了 你 到 屈服
.
:
.

你出于好意，但你让步是错误的。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [æt; ət]['eni] [taɪm][tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt]

The	lives	of	men	who	are	ready	at	any	time	to	die	for	the	right
这	生活	的	男人	WHO	是	准备好	在	任何	时间	到	死	为了	这	正确的

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['fɛðərz] [weɪt] [kəm'peəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sækrɪfaɪs] .

should	be	as	a	feather's	weight	compared	to	your	sacrifice	.
应该	是	作为	一个	羽毛的	重量	比较的	到	你的	牺牲	.

与你的牺牲相比，那些随时准备为正义献身的人的生命应该微不足道。

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [səʊ] [wʊd] [dʒəʊ] [bent] [ænd; ənd] [tɒm] ['bæntri] ,

As	I	say	,	so	would	Joe	Bent	and	Tom	Bantry	,
作为	我	说	,	所以	会	乔	弯曲	和	汤姆	班特里	,

正如我所说，乔·本特和汤姆·班特里也会这么认为。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [heit] [baɪ] [ðiːz] [men] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

who	are	more	hated	by	these	men	than	I	am	.	”
WHO	是	更多的	憎恨	经过	这些	男人	比	我	是	.	”

他们比我更遭这些人憎恨。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ɪ'skeɪp] ?

“	Can	you	not	escape	?
“	能	你	不是	逃脱	?

你难道逃不掉吗?

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [bʌt; bət][nəʊ] — [aɪ] [fə'gɒt] .

“	But	no	—	I	forgot	.
“	但	不	—	我	忘了	.

“但是没有——我忘了。”

[maɪ] [wɜːd] [ɪz] [pledʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [bæd][mæn][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][həʊld]['seɪkrɪd] .

My	word	is	pledged	to	this	bad	man	and	that	I	hold	sacred	.
我的	单词	是	承诺	到	这	坏的	男人	和	那	我	抓住	神圣	.

我向这个坏人许下了诺言，我对此无比忠诚。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

But	I	shall	not	deem	it	a	crime	to	take	his	life	,
但	我	将	不是	认为	它	一个	犯罪	到	拿	他的	生活	,

但我认为夺走他的生命并非犯罪。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [kleɪm] [maɪ][hænd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪfs] ['djuːti]

and	although	he	may	claim	my	hand	he	shall	never	have	a	wife's	duty
和	虽然	他	可能	宣称	我的	手	他	将	绝不	有	一个	妻子的	责任

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [heɪt] [hɪm] — [əʊ] ,

from	me	—	for	I	hate	him	—	oh	,
从	我	—	为了	我	恨	他	—	哦	,

即使他可以向我求婚，他也永远无法从我这里得到妻子应尽的义务——因为我恨他——哦，

[haʊ] [aɪ] [heɪt] [hɪm] !

how	I	hate	him	!
如何	我	恨	他	!

我真恨他!

” [ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] [klɪkt] [tə'geðə(r)] ['fɪəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , -

”	The	white	teeth	clicked	together	fiercely	as	she	spoke	,	90
”	这	白色的	牙齿	点击	一起	激烈地	作为	她	辐	,	-

她说话时，洁白的牙齿咔哒咔哒地碰撞着。

[ænd; ənd] [blæk] [wɪl] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] , [lɑːft] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['bɪtə(r)] [lɑːf] , [fʊl] [ɒv; əv] ['mælɪs]

and	Black	Will	,	who	was	listening	,	laughed	a	low	,	bitter	laugh	,	full	of	malice
和	黑色的	将要	,	WHO	曾是	聆听	,	笑了	一个	低的	,	苦的	笑	,	满的	的	恶意

.

:

.

而正在听的黑威尔发出了一声低沉、苦涩、充满恶意的笑声。

" ['sɒri] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , [əd'vɑːnsɪŋ] ,

"	Sorry	to	interfere	in	a	social	meeting	of	this	kind	,	"	he	said	,	advancing	,
"	对不起	到	干扰	在	一个	社会的	会议	的	这	种类	,	"	他	说	,	前进	,

"很抱歉打扰你们的社交聚会，"他边说边走上前去。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] , [maɪ][dɪə(r)] ['seidi] .

"	but	your	language	is	disgusting	to	your	future	husband	,	my	dear	Sadie	.
"	但	你的	语言	是	令人作呕	到	你的	未来	丈夫	,	我的	亲爱的	萨迪	.

"但是，亲爱的萨迪，你未来的丈夫会觉得你这种说法很恶心。"

['kæptɪn] ['melt(ə)n] , [ɪf] [aɪ][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

Captain	Melton	,	if	I	hear	any	more	language	of	this	kind	from	you	,
队长	梅尔顿	,	如果	我	听到	任何	更多的	语言	的	这	种类	从	你	,

梅尔顿船长，如果我再听到你说出这种话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

I	shall	have	you	bound	and	gagged	,	for	I	will	not	endure	it	.	"
我	将	有	你	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	为了	我	将要	不是	忍受	它	.	"

我要把你捆绑起来，堵住你的嘴，因为我不能容忍这种情况发生。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][əb'zɔlv, -'sɔlv][ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] ['prɒmɪs] ,

"	If	you	do	that	it	absolves	me	from	my	promise	,
"	如果	你	做	那	它	赦免	我	从	我的	承诺	,

"如果你那样做，我就无需再履行我的承诺了。"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] , " [sed] ['seidi] .

for	you	gave	me	your	word	to	treat	them	well	,	"	said	Sadie	.
为了	你	给予	我	你的	单词	到	对待	他们	出色地	,	"	说	萨迪	.

"因为你答应过我会好好对待他们，"萨迪说。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ðæt] [luːp] - [həʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sed] [blæk] [wɪl]

"	I	will	not	give	you	even	that	loop	-	hole	from	which	to	escape	,	"	said	Black	Will
"	我	将要	不是	给	你	甚至	那	环形	-	洞	从	哪个	到	逃脱	,	"	说	黑色的	将要

,

,

,

"我连逃跑的漏洞都不会给你，"黑威尔说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

after	a	pause	.
后	一个	暂停	.

停顿片刻后。

" [aɪ] [liːv] [ðə; ðiː][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['ɪndiən]

"	I	leave	the	camp	to	-	day	in	search	of	a	man	who	is	at	one	of	the	Indian
"	我	离开	这	营	到	-	天	在	搜索	的	一个	男人	WHO	是	在	一	的	这	印度

['steɪʃnz] ,

stations	,
车站	,

"我今天离开营地，去寻找一个在印第安人驻地的人。"

[ə; eɪ] ['luːθərən] ['mɪʃən(ə)ri] .

a	Lutheran	missionary	.
一个	路德宗	传教士	.

一位路德教传教士。

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd] [nɒt] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈserəməni] [ɪf]

Let	me	say	to	you	that	he	is	a	man	who	would	not	perform	the	ceremony	if
让	我	说	到	你	那	他	是	一个	男人	WHO	会	不是	履行	这	仪式	如果

[juː; jʊ] [ˈɒfə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ,

you	offer	a	word	of	objection	,
你	提供	一个	单词	的	异议	,

我要告诉你，如果你提出反对意见，他是不会主持仪式的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [seɪ] - [nəʊ] ,

and	that	you	have	only	to	say	'	no	,
和	那	你	有	仅有的	到	说	-	不	,

你只需要说“不”即可。

- [ænd; ənd] [ðæt] [ˈserəməni] [wɪl] [siːs] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] [kəˈmens] ,

'	and	that	ceremony	will	cease	and	one	of	another	kind	commence	,
-	和	那	仪式	将要	停止	和	一	的	其他	种类	开始	,

“然后，那种仪式就会停止，另一种仪式就会开始。”

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skaɪ] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] [ai] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ]

for	as	there	is	a	sky	above	us	I	will	take	your	friends	out	and	hang
为了	作为	那里	是	一个	天空	多于	我们	我	将要	拿	你的	朋友们	出去	和	悬挂

[ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

them	before	your	eyes	.
他们	前	你的	眼睛	.

因为头顶有天空，我就会把你的朋友们带出去，当着你的面把他们吊死。

[gɪt] [maɪ] [hɔːs] , [dʒæk] [fɪʃ] .

Git	my	horse	,	Jack	Fish	.
git	我的	马	,	杰克	鱼	.

杰克·菲什，去把我的马牵过来。

” [ðə; ði] [mæn] [əuˈbei] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [dɪk] [ˈgærət] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ]

”	The	man	obeyed	,	and	after	giving	some	orders	to	Dick	Garrett	in	a	low
”	这	男人	服从	,	和	后	给予	一些	订单	到	迪克	加勒特	在	一个	低的

[təʊn] ,

tone	,
语气	,

“那人服从了命令，低声向迪克·加勒特下达了一些指令后，

[ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

the	renegade	mounted	and	rode	away	through	the	wood	.
这	叛逆者	安装	和	骑	离开	通过	这	木头	.

叛徒骑上马，穿过树林扬长而去。

[tuː] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] .

Two	days	passed	,	and	they	heard	nothing	of	him	.
二	天	通过了	,	和	他们	听到	没有什么	的	他	.

两天过去了，他们仍然没有他的消息。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː] [kæmp] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [peɪl] ,

Upon	the	afternoon	of	the	third	he	came	into	camp	accompanied	by	a	pale	,
之上	这	下午	的	这	第三	他	来了	进入	营	伴随	经过	一个	苍白	,

三日下午，他带着一个面色苍白的人来到营地。

[ˌɪntəˈlektʃuəl] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈklɜːdʒimən] ,

intellectual	-	looking	man	in	the	dress	of	a	clergyman	,
知识分子	-	寻找	男人	在	这	裙子	的	一个	牧师	,

一位外表博学、身着牧师服饰的男子

[huː] [lʊkt] [ˈmaɪldli] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪld] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

who	looked	mildly	about	on	the	wild	group	in	the	camp	,
WHO	看起来	轻微地	关于	在	这	荒野	团体	在	这	营	,

他淡淡地环顾了一下营地里的这群野人，

['evɪdəntli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

evidently	surprised	to	find	himself	in	such	a	place	.
显然	惊讶	到	寻找	他自己	在	这样的	一个	地方	.

显然，他对自己身处这样的地方感到惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ['kæbɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

He	was	at	once	conducted	to	one	of	the	brush	cabins	which	had	been
他	曾是	在	一次	实施	到	一	的	这	刷子	小木屋	哪个	有	到过

[bɪlt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [men] ,

built	up	by	the	men	,
建造	向上	经过	这	男人	,

他立刻被带到了男人们搭建的一间简易木屋里。

[waɪl] [blæk] [wɪl] [ˌdɪs'maunt] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] ['melt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər]

while	Black	Will	dismounted	and	ordered	that	Melton	and	the	other	prisoners
尽管	黑色的	将要	下马	和	订购	那	梅尔顿	和	这	其他	囚犯

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

should	be	removed	into	the	woods	a	short	distance	from	the	camp	,
应该	是	已移除	进入	这	树林	一个	短的	距离	从	这	营	,

黑威尔下马后，命令将梅尔顿和其他囚犯转移到离营地不远的树林里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pə'fɔːm] [ðə; ði]

for	he	knew	the	missionary	too	well	to	believe	that	he	would	perform	the
为了	他	知道	这	传教士	也	出色地	到	相信	那	他	会	履行	这

['serəməni] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][duː; də]

ceremony	if	he	had	any	doubt	of	the	willingness	of	the	lady	to	do
仪式	如果	他	有	任何	怀疑	的	这	意愿	的	这	女士	到	做

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,

her	part	,
她	部分	,

因为他太了解那位传教士了，所以他相信，如果他对那位女士是否愿意配合有任何怀疑，传教士就不会主持仪式。

[ænd; ənd] [blæk] [wɪl] [fɪəd] [ðə; ði] ['prɪznər] [mait] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]

and	Black	Will	feared	the	prisoners	might	let	him	know	the	true	state	of	the	case
和	黑色的	将要	害怕	这	囚犯	可能	让	他	知道	这	真的	状态	的	这	案件

.

:

.

黑威尔担心囚犯们会让他知道案件的真实情况。

[faɪv] [men] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['prɪznər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

Five	men	accompanied	the	prisoners	into	the	woods	,
五	男人	伴随	这	囚犯	进入	这	树林	,

五名男子陪同囚犯进入树林，

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

with	orders	to	shoot	them	down	at	the	first	attempt	to	escape	.
和	订单	到	射击	他们	向下	在	这	第一的	试图	到	逃脱	.

奉命在他们第一次试图逃跑时将其击毙。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [blæk] [wɪl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [brʌʃ] ['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] ['seidi] [spent] [ðə; ði]

When	this	was	done	Black	Will	approached	the	brush	cabin	in	which	Sadie	spent	the
什么时候	这	曾是	完毕	黑色的	将要	接近	这	刷子	舱	在	哪个	萨迪	花费	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

事情办完后，黑威尔走向了萨迪居住的灌木小屋。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

and	called	her	out	.
和	称为	她	出去	.

然后当面指责了她。

“ [ai][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪəfəli] .

“	I	have	returned	,	”	he	said	,	cheerfully	.
”	我	有	返回	,	”	他	说	,	愉快地	.

“我回来了，”他高兴地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] excuse91

“	You	must	excuse91
”	你	必须	excuse91

“你必须原谅91

[ˌem 'iː]

me
我

我

[fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ,

for	staying	away	from	you	so	long	,
为了	入住	离开	从	你	所以	长的	,

因为离开你这么久，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] . ”

but	I	found	it	difficult	to	find	the	missionary	.	”
但	我	成立	它	难的	到	寻找	这	传教士	.	”

但我发现很难找到那位传教士。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [faʊnd] [hɪm][ɔː(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][dʒʌst] [dɪ'zɜːts] ,

“	I	only	wish	you	had	never	found	him	or	had	received	your	just	deserts	,
”	我	仅有的	希望	你	有	绝不	成立	他	或者	有	已收到	你的	只是	沙漠	,

[sɜː(r)] ,

sir	,
先生	,

“我只希望你从未发现过他，或者从未得到过你应得的惩罚，先生。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

”	was	the	somewhat	unpromising	reply	.
”	曾是	这	有些	不乐观	回复	.

这是不太令人鼓舞的回答。

“ [maɪ] [dɪ'zɜːts] ; [ai] [dɪ'zɜːv] ['betə(r)] ['triːtmənt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ai] [θɪŋk] . ”

“	My	deserts	;	I	deserve	better	treatment	at	your	hands	,	I	think	.	”
”	我的	沙漠	;	我	应得	更好的	治疗	在	你的	双手	,	我	思考	.	”

“这是我应得的；我觉得我应该得到你更好的对待。”

“ [twelv] [fiːt] [ɒv; əv][rəʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] [wʊd] [suːt][juː; jʊ]['betə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Twelve	feet	of	rope	and	a	tree	would	suit	you	better	,	”	she	replied	.
”	十二	脚	的	绳索	和	一个	树	会	套装	你	更好的	,	”	她	回复	.

“十二英尺长的绳子和一棵树更适合你，”她回答说。

“ [duː; də][nɒt] [dɪ'siːv] [jɔː'self] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

“	Do	not	deceive	yourself	by	the	belief	that	I	shall	ever	change	in	my	regard	for
”	做	不是	欺骗	你自己	经过	这	信仰	那	我	将	曾经	改变	在	我的	看待	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

不要自欺欺人地认为我对你的看法会改变。

[ðə; ði][məʊst]['slaɪmi] ['reptaɪl] [wɪtʃ] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][mɔː(r)]

The	most	slimy	reptile	which	crawls	through	the	swamp	would	be	to	me	a	more
这	最多	黏糊糊的	爬虫	哪个	爬行	通过	这	沼泽	会	是	到	我	一个	更多的

['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] .

pleasant	companion	.
令人愉快的	伴侣	.

对我来说，沼泽里最黏糊糊的爬行动物都比它更适合做我的伙伴。

[ai] [gɪv] [maɪ][hænd][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [frendz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	give	my	hand	to	you	to	save	my	friends	,	but	never	my	heart	with	it	.
我	给	我的	手	到	你	到	节省	我的	朋友们	,	但	绝不	我的	心	和	它	.

为了拯救我的朋友，我愿意伸出援手，但我绝不会把我的心也交给你。

" [hiː; hi] [stʊd] ['muːdɪli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːt] [wɪð] [ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [wɪp] [hiː; hi]

"	He	stood	moodily	before	her	,	tapping	his	boot	with	the	riding	-	whip	he
"	他	站立	情绪低落地	前	她	,	窃听	他的	启动	和	这	骑术	-	鞭	他

['kærid] .

carried	.
携带	.

他闷闷不乐地站在她面前，用随身携带的马鞭敲着靴子。

" [ai][hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ə'pɒn] [ðiːz] [tɜːmz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	have	half	a	mind	to	refuse	your	hand	upon	these	terms	,	"	he	said	,
"	我	有	一半	一个	头脑	到	拒绝	你的	手	之上	这些	条款	,	"	他	说	,

"如果条件是这样，我真想拒绝你的求婚，"他说。

['gluːmɪli] , [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bent] .

gloomily	,	without	raising	his	eyes	from	the	earth	upon	which	they	were	bent	.
阴郁地	,	没有	提高	他的	眼睛	从	这	地球	之上	哪个	他们	是	弯曲	.

他目光阴沉地盯着地面，眼睛始终没有离开。

" [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['hɒrəb(ə)l][tuː; tə][wʌn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [jɔː'self]

"	Your	language	is	horrible	to	one	to	whom	you	are	about	to	join	yourself
"	你的	语言	是	可怕	到	一	到	谁	你	是	关于	到	加入	你自己

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	,

"你对即将与你共度一生的人使用了如此恶劣的语言，真是令人难以接受。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] ['bɪtəli] .

and	the	day	will	surely	come	when	you	will	repent	it	bitterly	.
和	这	天	将要	一定	来	什么时候	你	将要	悔改	它	苦涩地	.

总有一天，你会为此感到无比后悔。

[ðeə(r)] , [ai] [wɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [naʊ] ; [bʌt; bət] ,

There	,	I	will	say	no	more	now	;	but	,
那里	,	我	将要	说	不	更多的	现在	;	但	,

我就说到这里吧；但是，

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] . "

in	half	an	hour	I	shall	come	for	you	and	we	will	be	married	.	"
在	一半	一个	小时	我	将	来	为了	你	和	我们	将要	是	已婚	.	"

半小时后我就来接你，我们结婚。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][bʌt; bət][ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	need	not	fear	but	I	will	keep	my	word	,	"	she	said	.
"	你	需要	不是	害怕	但	我	将要	保持	我的	单词	,	"	她	说	.

"你不必害怕，我会信守承诺，"她说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔːz] [æz; əz] [wel] ? "

"	Will	you	keep	yours	as	well	?	"
"	将要	你	保持	你的	作为	出色地	?	"

"你也会保留你的吗？"

" [ai]['nevə(r)] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [tuː; tə] [frend] [ɔː(r)][fəʊ] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ,

"	I	never	broke	it	yet	to	friend	or	foe	,	"	was	his	answer	,
"	我	绝不	打破	它	然而	到	朋友	或者	敌人	,	"	曾是	他的	回答	,

"我从未向朋友或敌人透露过这件事，"他回答说。

“ [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kə'mens] [naʊ] .

“	and	I	do	not	mean	to	commence	now	.
”	和	我	做	不是	意思是	到	开始	现在	.

“我并不打算现在就开始。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ðiːz] [men] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tuː]

When	you	have	given	me	your	hand	in	marriage	,	these	men	shall	have	two
什么时候	你	有	给定	我	你的	手	在	婚姻	,	这些	男人	将	有	二

[deɪz] - [greɪs] ,

days	'	grace	,
天	-	优雅	,

当你将你的手交给我作为妻子时，这些人将有两天的宽限期。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [kætʃ] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wəʊ] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

but	if	I	catch	them	after	that	,	woe	be	to	them	,	that	is	all	.
但	如果	我	抓住	他们	后	那	,	悲哀	是	到	他们	,	那	是	全部	.

但如果我之后抓到他们，那他们就惨了，仅此而已。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,

”	He	turned	upon	his	heel	and	left	her	to	her	own	reflections	,
”	他	转向	之上	他的	脚跟	和	左边	她	到	她	自己的	反思	,

他转身离开，留下她独自沉思。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] [taɪp] .

which	were	not	of	the	most	pleasant	type	.
哪个	是	不是	的	这	最多	令人愉快的	类型	.

这些事情并不令人愉快。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːmnəs] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['traɪəl] ,

At	times	she	doubted	her	firmness	in	the	hour	of	trial	,
在	时代	她	怀疑	她	硬度	在	这	小时	的	审判	,

有时，她也会怀疑自己在关键时刻的坚定立场。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,

and	whether	she	would	not	give	way	in	the	presence	of	the	missionary	,
和	无论	她	会	不是	给	方式	在	这	在场	的	这	传教士	,

她是否会在传教士面前屈服，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l] [θret] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [frendz] [nɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	the	thought	of	his	fearful	threat	against	her	lover	and	friends	nerved	her	,
但	这	想法	的	他的	可怕	威胁	反对	她	情人	和	朋友们	神经质	她	,

但想到他可能对她的爱人和朋友发出可怕的威胁，她就感到不安。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][beə(r)][ʌp][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	she	determined	to	bear	up	as	bravely	as	she	could	,
和	她	决定	到	熊	向上	作为	勇敢地	作为	她	可以	,

她决心尽可能勇敢地坚持下去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] .

and	make	the	sacrifice	for	their	safety	.
和	制作	这	牺牲	为了	他们的	安全	.

为了自身安全做出牺牲。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] ['melt(ə)n] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['serəməni] ,

She	would	have	liked	to	see	Melton	once	before	the	ceremony	,
她	会	有	喜欢	到	看	梅尔顿	一次	前	这	仪式	,

她原本希望在仪式前见梅尔顿一面。

[bʌt; bət] [fɪəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

but	feared	that	she	was	not	strong	enough	to	endure	the	meeting	.
但	害怕	那	她	曾是	不是	强的	足够的	到	忍受	这	会议	.

但她担心自己不够坚强，无法承受这次会议。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [blæk] [wɪl] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] . -

While	she	sat	there	with	her	face	buried	in	her	hands	,	Black	Will	came	for	her	.	92
尽管	她	卫星	那里	和	她	脸	埋葬	在	她	双手	,	黑色的	将要	来了	为了	她	.	-

她坐在那里，双手捂着脸，黑威尔来找她了。92

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['feɪvə(r)][aɪ] [wʊd] [ɑ:sk][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	There	is	one	favor	I	would	ask	you	,	”	she	said	,
“	那里	是	一	偏爱	我	会	问	你	,	”	她	说	,

“我有一个请求，”她说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [grɑ:nt] .

“	and	it	is	one	you	can	easily	grant	.
“	和	它	是	一	你	能	容易地	授予	.

“而且这是你很容易就能授予的。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [lʌv] [tʃɑ:lz] ['melt(ə)n] ,

You	know	I	love	Charles	Melton	,
你	知道	我	爱	查尔斯	梅尔顿	,

你知道我喜欢查尔斯·梅尔顿，

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɔ:ts] [ɒv; əv][hɪm][mʌst; məst][pɑ:s][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][ɪn] [jɔ:z]

but	all	thoughts	of	him	must	pass	in	the	moment	when	I	put	my	hand	in	yours
但	全部	想法	的	他	必须	经过	在	这	片刻	什么时候	我	放	我的	手	在	你的

.

:

.

但是，当我把手放在你的手上时，所有关于他的念头都必须消失。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [si:] [ˌem 'i:] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [tu:; tə] [si:] [hɪm] . ”

Under	the	circumstances	he	must	not	see	me	again	,	and	I	could	not	bear	to	see	him	.	”
在下面	这	情况	他	必须	不是	看	我	再次	,	和	我	可以	不是	熊	到	看	他	.	”

在这种情况下，他不能再见我，而我也无法忍受见到他。

“ [ə'gri:d] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [si:] [hɪm] ,

“	Agreed	;	you	shall	not	see	him	,
“	同意	;	你	将	不是	看	他	,

“同意了；你不得再见他。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dɛəz] [tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] ['ɪntəvju:] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wʌns][maɪ][waɪf] ,

and	if	he	dares	to	attempt	an	interview	when	you	are	once	my	wife	,
和	如果	他	敢于	到	试图	一个	面试	什么时候	你	是	一次	我的	妻子	,

如果他胆敢在你成为我妻子之后采访你，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

it	will	be	the	worse	for	him	.
它	将要	是	这	更糟	为了	他	.

对他来说情况会更糟。

[ai][hæv; həv] [rɪ'mu:vd] [hɪm] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['serəməni] [ɪz]

I	have	removed	him	already	,	and	they	wait	in	the	woods	until	the	ceremony	is
我	有	已移除	他	已经	,	和	他们	等待	在	这	树林	直到	这	仪式	是

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

我已经把他带走了，他们会在树林里等着仪式结束。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] . ”

when	they	shall	be	allowed	to	go	where	they	will	.	”
什么时候	他们	将	是	允许	到	去	在哪里	他们	将要	.	”

何时才能允许他们去任何想去的地方。”

“ [ðæt] [wɪl] [du:; də] , [sɜ:(r)] .

“	That	will	do	,	sir	.
“	那	将要	做	,	先生	.

“好的，先生。”

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'lent] .

Now	I	am	ready	,	if	you	will	not	relent	.
现在	我	是	准备好	,	如果	你	将要	不是	屈服	.

现在我已经准备好了，只要你不肯让步。

” [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sævɪdʒli] ,

”	He	shook	his	head	savagely	,
”	他	摇晃	他的	头	野蛮地	,

他猛地摇了摇头，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][led][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

and	taking	her	hand	led	her	out	into	the	open	space	among	the	trees	.
和	采取	她	手	引领	她	出去	进入	这	打开	空间	之中	这	树木	.

他牵着她的手，把她带到了树林间的空地上。

[ðə; ði][bænd][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['keələsli] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [tʊk] [ðeə(r)]

The	band	were	standing	carelessly	about	,	looking	on	as	the	two	took	their
这	乐队	是	常设	粗心大意	关于	,	寻找	在	作为	这	二	采取	他们的

['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,

station	before	the	missionary	,
车站	前	这	传教士	,

乐队成员漫不经心地站在一旁，看着两人在传教士面前站好位置。

[hu:] [əd'vɑ:nst] [bʊk] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

who	advanced	book	in	hand	and	stood	before	them	.
WHO	先进的	书	在	手	和	站立	前	他们	.

他手捧一本书，站在他们面前。

[hi:; hi] [ri'sait] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪtʃuəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði]

He	recited	that	portion	of	the	ritual	which	was	necessary	before	he	asked	the
他	背诵	那	部分	的	这	仪式	哪个	曾是	必要的	前	他	问	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

在提问之前，他念完了仪式中必须包含的那一部分。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [nəʊ] [dʒʌst] [kɔ:z] [ɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn]

“	and	if	any	know	just	cause	or	reason	why	these	should	not	be	joined	together	in
“	和	如果	任何	知道	只是	原因	或者	原因	为什么	这些	应该	不是	是	加入	一起	在

[ðə; ði][bændz][ɒv; əv]['həʊli] ['wedlɒk] ,

the	bands	of	holy	wedlock	,
这	乐队	的	圣	婚姻	,

“如果有人知道正当的理由或原因，说明为什么这些人不应该结为神圣的婚姻，

[let] [ðem; ðəm] [naʊ] [spiːk] [ɔː(r)] [fər'evə(r)] ['ɑːftə(r)] [həʊld] [ðeə(r)] [piːs] ,

let	them	now	speak	or	forever	after	hold	their	peace	,
让	他们	现在	说话	或者	永远	后	抓住	他们的	和平	,

现在让他们说话，否则就永远保持沉默。

" [wen] [ðə; ði] [kraʊd] ['skætəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ,

"	when	the	crowd	scattered	before	the	rush	of	a	strong	man	,
"	什么时候	这	人群	疏散	前	这	匆忙	的	一个	强的	男人	,

“当人群在壮汉冲锋前四散奔逃时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd]

and	the	gigantic	figure	of	the	Forest	Fiend	sprung	into	the	circle	and
和	这	巨大	数字	的	这	森林	恶魔	弹簧	进入	这	圆圈	和

[həːl] [blæk] [wɪl] [ten] ['peɪsɪz] ['bækwəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θrʌst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] ,

hurled	Black	Will	ten	paces	backward	by	a	single	thrust	of	his	powerful	arm	,
投掷	黑色的	将要	十	步幅	落后	经过	一个	单身的	推力	的	他的	强大的	手臂	,

森林恶魔的巨大身影跃入圆圈，仅用他强有力的手臂一击，就将黑意志击退了十步。

[waɪl] [hiː; hi] [kraɪd] , ['fɪəsli] :

while	he	cried	,	fiercely	:
尽管	他	哭	,	激烈地	:

他放声痛哭：

“ [ai] [fə'bɪd] [ðə; ði] [bænz] ! ”

“	I	forbid	the	banns	!	”
"	我	禁止	这	禁令	!	"

“我禁止发布禁令！”

“ [daʊn] [wɪð] [hɪm] , ” [rɔːd] [blæk] [wɪl] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

“	Down	with	him	,	”	roared	Black	Will	,	drawing	his	knife	.
"	向下	和	他	,	"	咆哮	黑色的	将要	,	绘画	他的	刀	.

“打倒他！”黑威尔怒吼着，拔出了匕首。

“ [æt; ət] [hɪm] , [bɔɪz] . ”

“	At	him	,	boys	.	”
"	在	他	,	男孩们	.	"

“冲啊，孩子们。”

“ [bæk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] , “ [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

“	Back	!	”	cried	the	strange	being	,	“	back	,	for	your	lives	.
"	后退	!	"	哭	这	奇怪的	存在	,	“	后退	,	为了	你的	生活	.

“退后！”那个奇怪的生物喊道，“退后，保住你们的性命。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [ðæt] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [wed] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	is	not	right	that	innocence	and	youth	should	be	forced	to	wed	with	such	a
它	是	不是	正确的	那	无辜	和	青年	应该	是	强制	到	结婚	和	这样的	一个

[θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,

thing	as	this	,
事物	作为	这	,

让纯真和青春与这种东西结合是不对的。

[ænd; ənd] [ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	forbid	it	.
和	我	禁止	它	.

我禁止这样做。

[bæk] , [ai] [seɪ] .

Back	,	I	say	.
后退	,	我	说	.

我说，回去吧。

" [ðeɪ] [ri'kɔil, 'ri:kɔil] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [stɜ:n] ['fɪgə(r)] ,
" They recoiled before the stern figure ,
" 他们 反冲 前 这 船尾 数字 ,

他们在那严厉的身影面前畏缩不前。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] [fɔ:s] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑ:m]
especially those among them who had felt the nervous force of his strong arm
尤其 那些 之中 他们 WHO 有 毛毡 这 紧张的 力量 的 他的 强的 手臂
,
,
,

尤其是那些曾感受到他强壮手臂带来的紧张感的人。

[waɪl] [blæk] [wɪl] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['klɜ:dʒimən] .
while Black Will looked at the clergyman .
尽管 黑色的 将要 看起来 在 这 牧师 .

黑威尔看着牧师。

" [du:; də] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædmən] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] ;
" Do not mind the ravings of a madman , sir , " he said ;
" 做 不是 头脑 这 胡言乱语 的 一个 狂人 , 先生 , " 他 说 ;

"先生，请不要理会疯子的呓语，"他说；

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] . "
" this man is insane and knows not what he does . "
" 这 男人 是 疯狂的 和 知道 不是 什么 他 做 . "

"这个人疯了，他不知道自己在做什么。"

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:ls] , ['revərənd] [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fi:nd] .
" It is false , reverend sir , " replied the Forest Fiend .
" 它 是 错误的 , 牧师 先生 , " 回复 这 森林 恶魔 .

"这是假的，尊敬的先生，"森林恶魔回答道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [seɪn] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['eni] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [weər'ɒv] [ai] [spi:k] .
" I am as sane a man as any here , and know whereof I speak .
" 我 是 作为 理智 一个 男人 作为 任何 这里 , 和 知道 其中 我 说话 .

"我和在座的各位一样神智清醒，我知道自己在说什么。"

[fɔ:l] [bæk] , [men] ; [doʊnt] [pres] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] .
Fall back , men ; don't press upon me .
落下 后退 , 男人 ; 不 按 之上 我 .

退后，伙计们；不要压迫我。

[hɑ:] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] .
Ha , they will have it , then .
哈 , 他们 将要 有 它 , 然后 .

哈哈，那他们就如愿以偿了。

['mɛltənz] [skaʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] ! " -
Melton's Scout to the rescue ! " 93
梅尔顿 侦察 到 这 救援 ! " -

梅尔顿侦察兵前来救援！"93

[æz; əz] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒnərəs] [vɔɪs] [rʌŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [di:p] ['fɒrɪst] ,
As the tones of his sonorous voice rung out through the deep forest ,
作为 这 音调 的 他的 响亮的 嗓音 梯子 出去 通过 这 深的 森林 ,

他那浑厚的声音在幽深的森林中回荡。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [tʃɪə(r)] ,
there came a charging cheer ,
那里 来了 一个 收费 欢呼 ,

一阵欢呼声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] - [skɪn] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [kuːn] - [skɪn] [kæps][ɒv; əv] ['mɛltənz] [skaʊt] [ʃəʊd]
and **the** **buck** **-** **skin** **shirts** **and** **coon** **-** **skin** **caps** **of** **Melton's** **Scout** **showed**
和 这 巴克 - 皮肤 衬衫 和 浣熊 - 皮肤 帽子 的 梅尔顿 侦察 显示
[θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['kʌvə(r)] ,
through **the** **leafy** **cover** **,**
通过 这 绿叶 覆盖 ,

梅尔顿侦察兵的鹿皮衬衫和浣熊皮帽透过树叶隐约可见。

[ænd; ənd] [wɪð] [waɪld] [kraɪz] [ðeɪ] [pɔː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fəʊ] .
and **with** **wild** **cries** **they** **poured** **upon** **the** **foe** **.**
和 和 荒野 哭泣 他们 倾倒 之上 这 敌人 .

他们发出狂野的呐喊，向敌人扑去。

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['faɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['seidi] ,
Not **a** **shot** **was** **fired** **,** **for** **Sadie** **,**
不是 一个 射击 曾是 被解雇 , 为了 萨迪 ,

为了萨迪，没有开一枪。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
the **missionary** **and** **the** **Forest** **Fiend** **stood** **in** **the** **midst** **of** **the** **enemy** **,**
这 传教士 和 这 森林 恶魔 站立 在 这 中间 的 这 敌人 ,

传教士和森林恶魔站在敌人中间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] [deəd] [nɒt] ['faɪə(r)] .
and **the** **Scout** **dared** **not** **fire** **.**
和 这 侦察 敢于 不是 火 .

侦察兵不敢开火。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'triːtɪd] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['wepənz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
But **as** **the** **enemy** **retreated** **,** **snatching** **up** **their** **weapons** **as** **they** **went** **,**
但 作为 这 敌人 撤退 , 抢夺 向上 他们的 武器 作为 他们 去 ,

但敌人撤退时，一边撤退一边捡起武器，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] , ['seidi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [fel] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
at **a** **signal** **from** **the** **Forest** **Fiend** **,** **Sadie** **and** **the** **missionary** **fell** **upon** **their**
在 一个 信号 从 这 森林 恶魔 , 萨迪 和 这 传教士 跌倒 之上 他们的
['feɪsɪz] ,
faces **,**
面孔 ,

在森林恶魔的示意下，萨迪和传教士脸朝下倒在了地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] [pɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪðərɪŋ] ['vɒli] [wɪtʃ] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð]
and **the** **Scout** **poured** **in** **a** **single** **withering** **volley** **which** **strewed** **the** **ground** **with**
和 这 侦察 倾倒 在 一个 单身的 枯萎 截击 哪个 散落的 这 地面 和
[ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,
dead **and** **dying** **,**
死的 和 垂死 ,

侦察兵倾泻出一连串猛烈的子弹，将地上炸得尸横遍野，死伤无数。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fəʊ] [wɪð] [naɪf] , ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['pɪst(ə)l] .
and **then** **charged** **upon** **the** **foe** **with** **knife** **,** **hatchet** **and** **pistol** **.**
和 然后 带电 之上 这 敌人 和 刀 , 斧头 和 手枪 .

然后他手持刀、斧头和手枪向敌人冲锋。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ]
The **Forest** **Fiend** **caught** **up** **a** **rifle** **from** **the** **earth** **,** **and** **using** **it** **as** **a**
这 森林 恶魔 捕捉 向上 一个 步枪 从 这 地球 , 和 使用 它 作为 一个
[klʌb] ,
club **,**
俱乐部 ,

森林恶魔从地上捡起一支步枪，并把它当成棍棒使用。

['hedɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

headed	**the**	**charge**	**.**
标题	这	收费	.

冲锋在前。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [keɪm] [tʃɑːlz] ['melt(ə)n] , ['kuːni] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [tɒm] ['bæntri] , ['straɪkɪŋ] [aʊt]

Close	**behind**	**him**	**came**	**Charles**	**Melton**	**,**	**Cooney**	**Joe**	**and**	**Tom**	**Bantry**	**,**	**striking**	**out**
关闭	在后面	他	来了	查尔斯	梅尔顿	,	库尼	乔	和	汤姆	班特里	,	引人注目	出去

['mænfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ,

manfully	**for**	**the**	**right**	**,**
勇敢地	为了	这	正确的	,

紧随其后的是查尔斯·梅尔顿、库尼·乔和汤姆·班特里，他们奋力向右挥棒。

[ænd; ənd] ['felɪŋ] [æn; ən] ['ædvəsəri] [æt; ət] ['evri] [bləʊ] .

and	**felling**	**an**	**adversary**	**at**	**every**	**blow**	**.**
和	感觉	一个	对手	在	每一个	吹	.

每次攻击都能击倒对手。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] .

But	**none**	**could**	**equal**	**the**	**strange**	**being**	**known**	**as**	**the**	**Forest**	**Fiend**	**.**
但	没有任何	可以	平等的	这	奇怪的	存在	已知	作为	这	森林	恶魔	.

但没有一个能与被称为森林恶魔的奇异生物相提并论。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɒndərəs] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]

Taking	**the**	**ponderous**	**rifle**	**in**	**one**	**hand**	**,**	**he**	**made**	**it**	**play**	**about**	**his**	**head**	**with**
采取	这	沉重的	步枪	在	一	手	,	他	制成	它	玩	关于	他的	头	和

['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] ,

lightning	**rapidity**	**,**
闪电	快速	,

他一手拿着沉重的步枪，一手在头顶飞快地挥舞着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['renigeid] [went] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	**the**	**renegades**	**went**	**down**	**before**	**him**	**like**	**chaff**	**before**	**the**	**wind**	**.**
和	这	叛逆者	去	向下	前	他	喜欢	糠	前	这	风	.

那些叛徒在他面前如同风中的糠秕般纷纷倒下。

['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [raʊt] ,

Taken	**by**	**surprise**	**,**	**it**	**was**	**no**	**wonder**	**that**	**the**	**retreat**	**soon**	**became**	**a**	**rout**	**,**
已采取	经过	惊喜	,	它	曾是	不	想知道	那	这	撤退	很快	成为	一个	路线	,

猝不及防之下，撤退很快演变成溃败也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] , ['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd]

and	**they**	**scattered**	**to**	**the**	**four**	**winds**	**,**	**closely**	**pursued**	**by**	**their**	**determined**
和	他们	疏散	到	这	四	风	,	密切	追击	经过	他们的	决定

[ə'seilənt] .

assailants	**.**
袭击者	.

他们四散奔逃，被那些决心追击他们的人紧追不舍。

[wʌn] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [dɪk] ['gærət] , [deəd] [tuː; tə] [bɑː(r)] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

One	**man**	**,**	**and**	**that**	**man**	**Dick**	**Garrett**	**,**	**dared**	**to**	**bar**	**the**	**way**	**of**	**the**	**Forest**
一	男人	,	和	那	男人	迪克	加勒特	,	敢于	到	酒吧	这	方式	的	这	森林

[fiːnd] ,

Fiend	**,**
恶魔	,

只有一个人，那就是迪克·加勒特，胆敢阻挡森林恶魔的去路。

[huː] [pɔːzd] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['wepən] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

who	**paused**	**with**	**uplifted**	**weapon**	**and**	**looked**	**at**	**him**	**.**
WHO	暂停	和	提升	武器	和	看起来	在	他	.

他举起武器停了下来，看着他。

“ [æt; ət][lɑːst] , ['vɪlən] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [jɔː(r); jə(r)][taɪm][hæz; həz] [kʌm] !

“	At	last	,	villain	,	”	he	cried	,	“	your	time	has	come	!
”	在	最后的	,	恶棍	,	”	他	哭	,	“	你的	时间	有	来	!

“恶棍，你的末日终于到了！”他喊道。

” [veɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [bləʊ]

”	Vain	was	the	interposition	of	the	rifle	of	the	renegade	to	stay	the	blow
”	徒劳	曾是	这	插入	的	这	步枪	的	这	叛逆者	到	停留	这	吹

.

:

.

“叛徒用步枪阻挡攻击是徒劳的。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [dɪk] ['gærət] ,

It	descended	upon	his	head	,	and	Dick	Garrett	,
它	下降	之上	他的	头	,	和	迪克	加勒特	,

它落在了他的头上，迪克·加勒特，

[ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn] ['vɪləni] [ɒv; əv] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [leɪ] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [ə'vɛndʒərz]

the	friend	and	companion	in	villainy	of	Will	Jackwood	lay	dead	at	the	avenger's
这	朋友	和	伴侣	在	邪恶	的	将要	杰克伍德	躺	死的	在	这	复仇者联盟

[fiːt] .

feet	.
脚	.

威尔·杰克伍德的邪恶朋友和同伙倒在了复仇者的脚下。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['æŋgə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ,

At	this	moment	a	cry	of	anger	was	heard	,	and	turning	,
在	这	片刻	一个	哭	的	愤怒	曾是	听到	,	和	转弯	,

这时，一声愤怒的喊叫传来，他转过身去，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [sɔː] [ðæt] ['dʒækˌwʊd] [wɒz; wəz][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	strange	man	saw	that	Jackwood	was	on	horseback	,	headed	for	the	bushes	.
这	奇怪的	男人	锯	那	杰克伍德	曾是	在	马背	,	标题	为了	这	灌木丛	.

那个陌生人看到杰克伍德骑着马，朝着灌木丛走去。

“ ['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] , ” [hiː; hi][kraɪd] .

“	Fire	at	him	,	”	he	cried	.
”	火	在	他	,	”	他	哭	.

“向他开火！”他喊道。

“ [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] .

“	Bring	him	down	at	all	hazards	.
”	带来	他	向下	在	全部	危险	.

不惜一切代价将他制服。

” [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʊlɪt] [sped] , [bʌt; bət] ['dʒækˌwʊd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd]

”	Half	a	dozen	bullets	sped	,	but	Jackwood	was	already	in	the	thicket	,	and
”	一半	一个	打	子弹	加速	,	但	杰克伍德	曾是	已经	在	这	灌木丛	,	和

[ɔːl] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz][veɪn] .

all	pursuit	was	vain	.
全部	追逐	曾是	徒劳	.

“六颗子弹呼啸而过，但杰克伍德已经钻进了灌木丛，一切追击都徒劳无功。”

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

Five	minutes	later	the	fight	was	over	,
五	分钟	之后	这	斗争	曾是	超过	,

五分钟后，战斗结束了。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv] [blæk] [wɪlz] [bænd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] .

and	few	of	Black	Will's	band	remained	to	tell	the	tale	of	that	terrible	day	.
和	很少	的	黑色的	遗嘱	乐队	剩余	到	告诉	这	故事	的	那	糟糕的	天	.

黑威尔的部下中，只有少数人能讲述那可怕的一天的故事。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fiːnd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] Sadie94

The	Forest	Fiend	turned	back	to	the	place	where	Sadie94
这	森林	恶魔	转向	后退	到	这	地方	在哪里	Sadie94

森林恶魔转身回到了Sadie94所在的地方。

[stʊd] , [ɪn'sɜːrkld] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['melt(ə)n] ,

stood	,	encircled	by	the	arm	of	Charles	Melton	,
站立	,	包围	经过	这	手臂	的	查尔斯	梅尔顿	,

他站着，被查尔斯·梅尔顿的手臂环绕着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [mɑːkt] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['æspekt] .

and	she	drew	closer	to	her	lover	as	she	marked	his	terrible	aspect	.
和	她	画	更近	到	她	情人	作为	她	标记	他的	糟糕的	方面	.

她越是注意到情人的可怕模样，就越是靠近他。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði]['heəri] [mɑːsk] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Raising	his	hand	to	his	face	,	he	tore	off	the	hairy	mask	which	covered	it	,
提高	他的	手	到	他的	脸	,	他	撕裂	离开	这	毛茸茸	面具	哪个	涵盖	它	,

他抬起手捂住脸，撕掉了遮住脸部的毛茸茸的面具。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] — ['sæmjʊəl] ['wɛskət] !

and	revealed	the	face	of	—	Samuel	Wescott	!
和	揭晓	这	脸	的	—	塞缪尔	韦斯科特	!

揭晓的面目竟然是——塞缪尔·韦斯科特！

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] !

Her	father	,	redeemed	from	a	watery	grave	!
她	父亲	,	已赎回	从	一个	水状的	严重	!

她的父亲，从水葬中被救了出来！

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['seidi] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hɑːf] - [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

In	an	instant	Sadie	was	in	his	arms	,	half	-	delirious	with	joy	,
在	一个	立即的	萨迪	曾是	在	他的	武器	,	一半	-	谵妄	和	喜悦	,

萨迪瞬间就被他抱在怀里，高兴得几乎神志不清。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪd] [frendz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] ,

and	the	tried	friends	gathered	about	him	,	eager	to	shake	his	hand	,
和	这	尝试	朋友们	聚集	关于	他	,	渴望的	到	摇	他的	手	,

他的朋友们都围了过来，急切地想和他握手。

[waɪl] ['kuːni] [dʒəʊ][ænd; ənd] [tɒm] ['bæntri] [dɑːnst] [ə; eɪ]['kɒmɪk] ['hɔːnpaɪp] ,

while	Cooney	Joe	and	Tom	Bantry	danced	a	comic	hornpipe	,
尽管	库尼	乔	和	汤姆	班特里	跳舞	一个	漫画	号角舞曲	,

库尼·乔和汤姆·班特里跳起了滑稽的号角舞，

['ʌtərɪŋ] [jel] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][sæk] ['wɒrɪəz] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [treɪl] .

uttering	yells	which	would	have	done	credit	to	Sac	warriors	on	the	war	-	trail	.
发出声音	喊叫	哪个	会	有	完毕	信用	到	萨克	战士	在	这	战争	-	踪迹	.

发出的呐喊声，足以让萨克战士在战场上发出赞叹。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	the	first	transport	of	the	meeting	was	over	,
什么时候	这	第一的	运输	的	这	会议	曾是	超过	,

会议的第一段行程结束后，

['sæmjʊəl] ['wɛskət] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɒm] ['bæntri] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] ['wɔːmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

Samuel	Wescott	turned	to	Tom	Bantry	and	shook	him	warmly	by	the	hand	.
塞缪尔	韦斯科特	转向	到	汤姆	班特里	和	摇晃	他	热情地	经过	这	手	.

塞缪尔·韦斯科特转向汤姆·班特里，热情地与他握手。

“ [juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	You	did	your	best	to	save	me	,	my	friend	,	”	he	said	;
“	你	做过	你的	最好的	到	节省	我	,	我的	朋友	,	”	他	说	;

“我的朋友，你已经尽力救我了，”他说；

“ [bʌt; bət][ai] [nju:] [ðæt] [bəuθ][mʌst; məst] ['perɪʃ] [ɪf] [ai] [klʌŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

“	but	I	knew	that	both	must	perish	if	I	clung	to	you	.
”	但	我	知道	那	两个都	必须	沦	如果	我	紧紧抓住	到	你	.

但我知道，如果我执着于你，我们两个都将灭亡。

[ai] [went] [daʊn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

I	went	down	,	as	you	know	,	and	coming	to	the	surface	,
我	去	向下	,	作为	你	知道	,	和	未来	到	这	表面	,

如你所知，我潜入了水下，然后浮出水面。

[ɪn][ə; eɪ] [deθ] - ['strʌg(ə)l] [ai] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [lɒg] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [bɔ:(r)][ˌem 'i:] [daʊn] [ðə; ði]

in	a	death	-	struggle	I	caught	a	floating	log	,	which	quickly	bore	me	down	the
在	一个	死亡	-	斗争	我	捕捉	一个	漂浮的	日志	,	哪个	迅速地	钻孔	我	向下	这

[stri:m] ,

stream	,
溪流	,

在一番殊死搏斗中，我抓住了一根漂浮的木头，它迅速地带着我顺流而下。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][lænd][ʌn'tɪl][ai][hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [tu:] [maɪlz]

and	I	had	not	the	strength	to	land	until	I	had	been	carried	two	miles
和	我	有	不是	这	力量	到	土地	直到	我	有	到过	携带	二	英里

[daʊn] .

down	.
向下	.

我被冲下两英里后才终于有力气着陆。

[nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [kæʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] , [wɒz; wəz] [ðɪs]

Near	this	place	I	had	a	cache	,	in	which	,	among	other	articles	,	was	this
靠近	这	地方	我	有	一个	缓存	,	在	哪个	,	之中	其他	文章	,	曾是	这

[dɪs'gaɪz] ,

disguise	,
伪装	,

我在这附近藏了一个东西，里面除了其他物品外，还有这套伪装服。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [wɔ:n] [ɪn][maɪ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] ,

which	I	have	sometimes	worn	in	my	expeditions	among	the	tribes	,
哪个	我	有	有时	磨损	在	我的	探险	之中	这	部落	,

我曾在深入部落地区探险时穿过它。

[ænd; ənd][ai] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [eɪd][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] .

and	I	knew	that	it	might	aid	me	in	the	work	before	me	.
和	我	知道	那	它	可能	援助	我	在	这	工作	前	我	.

我知道这可能会对我的工作有所帮助。

[hæd; həd][ai] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ,

Had	I	known	that	it	would	frighten	my	daughter	so	much	,
有	我	已知	那	它	会	吓唬	我的	女儿	所以	很多	,

如果我知道这会吓到我女儿，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [maɪ] [feɪs] [wen] [ai] [ə'tækt] [ðə; ði] [men] [hu:] ['gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

I	would	have	shown	my	face	when	I	attacked	the	men	who	guarded	her	,
我	会	有	所示	我的	脸	什么时候	我	遭到攻击	这	男人	WHO	守卫	她	,

我袭击守卫她的那些人时，我会露面的。

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] . ”

while	you	were	fighting	in	the	swamp	.	”
尽管	你	是	斗争	在	这	沼泽	.	”

当时你们正在沼泽里战斗。

“ [ɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ski:] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['krɪtə(r)] , ” [sed] ['ku:ni] [dʒəʊ] .

“	It's	enough	to	skeer	the	life	out	of	any	critter	,	”	said	Cooney	Joe	.
”	它是	足够的	到	斯基尔	这	生活	出去	的	任何	小动物	,	”	说	库尼	乔	.

“这足以把任何小动物吓得魂飞魄散，”库尼·乔说道。

“ [ai][doʊnt]['wʌndə(r)][ʃi:; ʃi] [rʌn] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] . ”

“	I	don't	wonder	she	run	from	you	.	”
”	我	不	想知道	她	跑步	从	你	.	”

“难怪她会躲着你。”

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sɜ:vd] [ɪts] ['pɜ:pəs] .

“	It	has	served	its	purpose	.
”	它	有	服务	它是	目的	.

“它已经完成了它的使命。”

[ai] ['fɒləʊd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['seidi] ,

I	followed	you	to	this	place	,	Sadie	,
我	随后	你	到	这	地方	,	萨迪	,

萨迪，我跟着你来到了这里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][maɪ'self] [ðæt] [ðəʊz] [ai] [lʌvd] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒə(r)] ,

and	having	satisfied	myself	that	those	I	loved	were	in	no	immediate	danger	,
和	拥有	使满意	我	那	那些	我	喜爱	是	在	不	即时	危险	,

在确认我所爱的人没有立即危险之后，

[ai] [went] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊt] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hu:z] [kæmp][ai] [nju:] .

I	went	back	for	the	Scout	,	the	position	of	whose	camp	I	knew	.
我	去	后退	为了	这	侦察	,	这	位置	的	谁	营	我	知道	.

我回去寻找侦察兵，我知道他的营地位置。

[wi:; wi] [keɪm] [ʌp] ['sɒftli] , [set]['melt(ə)n] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [tɒm] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'tækt]

We	came	up	softly	,	set	Melton	,	Joe	and	Tom	at	liberty	,	and	then	attacked
我们	来了	向上	轻轻	,	放	梅尔顿	,	乔	和	汤姆	在	自由	,	和	然后	遭到攻击

[ði:z] ['skaundrəl] .

these	scoundrels	.
这些	无赖	.

我们悄悄靠近，释放了梅尔顿、乔和汤姆，然后攻击了这些恶棍。

[ðə; ði] [rest] [ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] . [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]

The	rest	you	know	as	well	as	I	.	There	is	only	one	thing	for	which	I	am
这	休息	你	知道	作为	出色地	作为	我	.	那里	是	仅有的	一	事物	为了	哪个	我	是

['sɒri] ,

sorry	,
对不起	,

其余的你我都清楚。我唯一感到抱歉的是，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['vɪlən] ['dʒækˌwʊd] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .

and	that	is	,	that	this	villain	Jackwood	has	escaped	.
和	那	是	,	那	这	恶棍	杰克伍德	有	逃脱	.

也就是说，这个恶棍杰克伍德已经逃脱了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [aʊt] .

But	his	fate	will	find	him	out	.
但	他的	命运	将要	寻找	他	出去	.

但他的命运终将揭晓。

” [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['gɑ:dɪd] [baɪ]

”	Half	an	hour	later	they	were	on	their	way	to	the	river	,	guarded	by
”	一半	一个	小时	之后	他们	是	在	他们的	方式	到	这	河	,	守卫	经过

['mɛltənz] [skaʊt] .

Melton's	Scout	.
梅尔顿	侦察	.

半小时后，他们出发前往河边，由梅尔顿的侦察兵护送。

[ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv]['traɪəl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	last	week	had	been	one	of	trial	,	but	they	had	come	out	of	the
这	最后的	星期	有	到过	一	的	审判	,	但	他们	有	来	出去	的	这

[fleɪm] [traɪ'ʌmfənt] ,

flame	triumphant	,
火焰	凯	,

过去一周对他们来说是充满考验的一周，但他们最终凯旋而归。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [blæk] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] [wɒz; wəz]['brəʊkən][fər'evə(r)] .

and	the	power	of	Black	Will	Jackwood	was	broken	forever	.
和	这	力量	的	黑色的	将要	杰克伍德	曾是	破碎的	永远	.

黑威尔·杰克伍德的力量就此彻底瓦解。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] the95

As	they	reached	the	river	-	bank	,	and	the	men	were	bringing	up	the95
作为	他们	达到	这	河	-	银行	,	和	这	男人	是	带来	向上	the95

当他们到达河岸边时，男人们正把95号船抬上来。

[flæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [krɒs] , - ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst]

flat	in	which	they	were	to	cross	,	Minneoba	suddenly	appeared	from	the	forest
平坦的	在	哪个	他们	是	到	叉	,	-	突然	出现	从	这	森林

,

,

,

他们正要穿过一片平地，这时，米尼奥巴突然从森林里出现了。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] ['seɪdiz] [nek] , ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

and	fell	upon	Sadie's	neck	,	weeping	for	joy	.
和	跌倒	之上	萨迪的	脖子	,	哭泣	为了	喜悦	.

然后扑到萨迪的脖子上，喜极而泣。

“ - [kæn; kən][beə(r)] ['eni] [θɪŋ] [naʊ] , [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [lɒs]

“	Minneoba	can	bear	any	thing	now	,	the	breaking	of	her	people	,	the	loss
“	-	能	熊	任何	事物	现在	,	这	打破	的	她	人们	,	这	损失

[ɒv; əv] [həʊm] ,

of	home	,
的	家	,

“明尼奥巴现在什么都能承受，包括人民的破碎和家园的丧失。”

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] [seɪf] .

for	her	sister	is	safe	.
为了	她	姐姐	是	安全的	.

因为她妹妹很安全。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] [gɜːl] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] . ”

Good	-	by	,	and	do	not	forget	the	poor	Indian	girl	who	loves	you	.	”
好的	-	经过	,	和	做	不是	忘记	这	贫穷的	印度	女孩	WHO	爱	你	.	”

再见，别忘了那个爱你的可怜的印度女孩。

“ [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , ” [sed] ['sæmjʊəl] ['wɛskət] .

“	Come	with	us	,	”	said	Samuel	Wescott	.
“	来	和	我们	,	”	说	塞缪尔	韦斯科特	.

“跟我们走吧，”塞缪尔·韦斯科特说道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .

“	I	will	give	you	a	shelter	in	my	house	until	the	war	is	at	an	end	.
“	我	将要	给	你	一个	庇护所	在	我的	房子	直到	这	战争	是	在	一个	结尾	.

“我会收留你，让你住在我家，直到战争结束。”

” [bʌt; bət] - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sædli] .

”	But	Minneoba	shook	her	head	sadly	.
”	但	-	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

“但米尼奥巴悲伤地摇了摇头。”

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ No , ” she said .
“ 不 , ” 她 说 .

“不,”她说。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] .
“ The Indian girl must not leave her father , who loves her .
“ 这 印度 女孩 必须 不是 离开 她 父亲 , WHO 爱 她 .

“印度女孩不能离开爱她的父亲。”

[gəʊ][ɪn] [piːs] .
Go in peace .
去 在 和平 .

愿你平安离去。

” [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sædli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [flæt] [ri'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði]
” They parted from her sadly , and as the flat receded from the
” 他们 分手了 从 她 令人遗憾的是 , 和 作为 这 平坦的 消退 从 这
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

他们依依不舍地与她告别，随着公寓渐渐远离海岸，

[ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] ['ætɪtjuːd] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] .
they saw her standing in a dejected attitude , leaning on her bow .
他们 锯 她 常设 在 一个 垂头丧气 态度 , 倾斜 在 她 弓 .

他们看到她垂头丧气地站在那里，倚着弓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
It was many a day before they saw her again .
它 曾是 许多 一个 天 前 他们 锯 她 再次 .

他们过了好多天才再次见到她。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .
The battle was at its hight .
这 战斗 曾是 在 它是 高度 .

战斗正酣。

[blæk] - [hɔːk] [hæd; həd] [risk] [ɔːl] [ə'pɒn][ə; eɪ][kɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
Black - Hawk had risked all upon a cast of the die , and had found it
黑色的 - 鹰 有 冒险 全部 之上 一个 投掷 的 这 死 , 和 有 成立 它
[ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [geɪm] .
a losing game .
一个 输 游戏 .

黑鹰孤注一掷，结果却输了。

['melt(ə)n] , ['kuːni] [dʒəʊ][ænd; ənd] [tɒm] ['bæntri] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['faɪtɪŋ] ['gæləntli] ,
Melton , Cooney Joe and Tom Bantry were there , fighting gallantly ,
梅尔顿 , 库尼 乔 和 汤姆 班特里 是 那里 , 斗争 英勇地 ,

梅尔顿、库尼·乔和汤姆·班特里都在那里英勇作战。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,
and as the Indians began to break up ,
和 作为 这 印度人 开始 到 休息 向上 ,

随着印第安人开始分裂，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [nɒt] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ['stʌbənli] , ['diːlɪŋ]
they charged a resolute knot of warriors who stood their ground stubbornly , dealing
他们 带电 一个 坚决 结 的 战士 WHO 站立 他们的 地面 固执地 , 处理
[deθ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
death on every side .
死亡 在 每一个 边 .

他们向一群顽强抵抗的战士发起冲锋，这些战士顽强地坚守阵地，四面八方都出现了伤亡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][waɪld] [kən'fjuːʒn] ,

There	was	a	moment	of	wild	confusion	,
那里	曾是	一个	片刻	的	荒野	困惑	,

当时一片混乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境步枪兵；(The Border Riflemen; or, The Forest Fiend.)
第7/7页

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['melt(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz]
and **Charles** **Melton** **found** **himself** **face** **to** **face** **with** **a** **desperate** **man** **,** **in** **his**
和 查尔斯 梅尔顿 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 绝望的 男人 , 在 他的
[wɔː(r)] - [peɪnt] ,
war **-** **paint** **,**
战争 - 画 ,

查尔斯·梅尔顿发现自己正面对着一个满脸战妆、绝望的男人。

[huː] [ə'seil] [hɪm] [wɪð] [dɪ'məʊnɪˌæk]['fjʊəri] .
who **assailed** **him** **with** **demoniac** **fury** **.**
WHO 遭受攻击 他 和 恶魔 愤怒 .

他像恶魔般疯狂地攻击他。

[dʒʌst] [ðen] ['mɛltənz] [hɔːs] [fel] , [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ,
Just **then** **Melton's** **horse** **fell** **,** **shot** **through** **the** **heart** **,**
只是 然后 梅尔顿 马 跌倒 , 射击 通过 这 心 ,

就在这时，梅尔顿的马倒下了，中弹身亡，子弹穿透了心脏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [sprʌŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
and **his** **adversary** **sprung** **at** **him** **with** **a** **wild** **cry** **of** **joy** **,**
和 他的 对手 弹簧 在 他 和 一个 荒野 哭 的 喜悦 ,

他的对手欢呼一声，猛地扑向他。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [hed] .
raising **a** **hatchet** **above** **his** **devoted** **head** **.**
提高 一个 斧头 多于 他的 奉献 头 .

他高举着斧头，指向他忠诚的头顶。

“ [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['melt(ə)n] , ” [hiː; hi] [skriːmd] .
“ **Death** **to** **you** **,** **Melton** **,** **”** **he** **screamed** **.**
“ 死亡 到 你 , 梅尔顿 , ” 他 尖叫 .

“去死吧，梅尔顿！”他尖叫道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [wɪl] ['dʒækˌwʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][daɪ][baɪ][maɪ][hænd] .
“ **I** **am** **Will** **Jackwood** **,** **and** **you** **die** **by** **my** **hand** **.**
“ 我 是 将要 杰克伍德 , 和 你 死 经过 我的 手 .

“我是威尔·杰克伍德，你将死在我手中。”

[ɪf] [ai] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [pə'zes] [hɜː(r); hə(r)] .
If **I** **lost** **her** **,** **at** **least** **you** **shall** **never** **possess** **her** **.**
如果 我 丢失的 她 , 在 至少 你 将 绝不 具有 她 .

如果我失去了她，至少你永远也得不到她。

” ['melt(ə)n] , [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːlən] [hɔːs] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [wɔːd] [ɒf]
” **Melton** **,** **pinned** **to** **the** **earth** **by** **his** **fallen** **horse** **,** **lifted** **his** **hand** **to** **ward** **off**
” 梅尔顿 , 已置顶 到 这 地球 经过 他的 倒下 马 , 抬起 他的 手 到 病房 离开
[ðə; ði] [bləʊ] ,
the **blow** **,**
这 吹 ,

“梅尔顿被倒下的马压在地上，他抬起手想挡住这一击，

[bʌt; bət] ['hæmpə(r)d] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] [bʌt; bət] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd]

but	hampered	as	he	was	he	could	offer	but	slight	resistance	,	and
但	受阻	作为	他	曾是	他	可以	提供	但	轻微	反抗	,	和

[ðə; ði] [naɪf] , [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [dɪ'fens] ,

the	knife	,	his	only	defense	,
这	刀	,	他的	仅有的	防御	,

但他行动受限，只能进行轻微的抵抗，而那把刀，是他唯一的武器。

[wɒz; wəz] [fɔːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [gliːm] [ə'bʌv] [hɪm] .

was	forced	from	his	hand	,	and	the	hatchet	gleamed	above	him	.
曾是	强制	从	他的	手	,	和	这	斧头	闪闪发光	多于	他	.

斧头被强行从他手中夺走，在他头顶闪着寒光。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [fə'rəʊʃəs] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	had	just	time	to	catch	the	gleam	of	ferocious	joy	in	the	eyes	of	his
他	有	只是	时间	到	抓住	这	闪耀	的	凶猛	喜悦	在	这	眼睛	的	他的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他只来得及瞥见敌人眼中闪过一丝凶狠的喜悦，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] , [wen] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [krækt] , [ænd; ənd] ['dʒækˌwʊd] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp]

and	had	given	up	hope	,	when	a	rifle	cracked	,	and	Jackwood	,	throwing	up
和	有	给定	向上	希望	,	什么时候	一个	步枪	裂纹	,	和	杰克伍德	,	投掷	向上

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

his	arms	,
他的	武器	,

正当他放弃希望时，一声枪响，杰克伍德举起双手，

[klʌtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['blʌdi] [klɒθ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brest] , [traɪd] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [lɪft] his96

clutched	at	the	bloody	cloth	upon	his	breast	,	tried	once	more	to	lift	his96
紧握	在	这	血腥	布	之上	他的	胸部	,	尝试	一次	更多的	到	举起	his96

他紧紧抓住胸前沾满鲜血的布，再次试图抬起他的96

['wepən] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ɒv; əv] [dɪ'məʊnɪˌæk] ['mælɪs] , [drɒpt] [ded] [ɪn] [hɪz; ɪz]

weapon	,	and	then	,	with	a	snarl	of	demoniac	malice	,	dropped	dead	in	his
武器	,	和	然后	,	和	一个	咆哮	的	恶魔	恶意	,	掉落	死的	在	他的

[træks] , [waɪl] ['kuːni] [dʒəʊ] ,

tracks	,	while	Cooney	Joe	,
轨道	,	尽管	库尼	乔	,

武器，然后带着恶魔般的恶意咆哮，倒地身亡，而库尼·乔，

[wɪð] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ['smәʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ræn] [tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːlən] ['liːdə(r)] ,

with	a	rifle	smoking	in	his	hand	,	ran	to	aid	his	fallen	leader	,
和	一个	步枪	吸烟	在	他的	手	,	跑	到	援助	他的	倒下	领导者	,

他手里拿着一支冒着烟的步枪，跑去救助倒下的首领。

[huː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

who	was	quickly	placed	upon	his	feet	.
WHO	曾是	迅速地	放置	之上	他的	脚	.

他很快就被扶了起来。

“ [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['æŋgrəli] .

“	Who	is	he	?	”	cried	Joe	,	angrily	.
“	WHO	是	他	?	”	哭	乔	,	愤怒地	.

“他是谁？”乔愤怒地喊道。

“ [hɑː] ! [blæk] [wɪl] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] .

“	Ha	!	Black	Will	,	by	the	mortal	.
“	哈	!	黑色的	将要	,	经过	这	凡人	.

“哈！黑意志，以凡人的名义。”

[rʌbd] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] .

Rubbed	out	at	last	.
摩擦	出去	在	最后的	.

终于擦掉了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['epɪtɑːf] .

"	This	was	his	epitaph	.
"	这	曾是	他的	墓志铭	.

这是他的墓志铭。

[hiː; hi] [daɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] , ['bəʊldli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]

He	died	as	he	had	lived	,	boldly	and	defiantly	,	and	found	a
他	死亡	作为	他	有	居住地	,	大胆地	和	公然挑衅	,	和	成立	一个

['soʊldʒərz] [greɪv] .

soldier's	grave	.
士兵的	严重	.

他死得像他生前一样，勇敢无畏，最终葬身于一座士兵的坟墓。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [blæk] - [hɔːk] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːf] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] ,

The	power	of	Black	-	Hawk	was	broken	,	and	the	old	chief	a	fugitive	,
这	力量	的	黑色的	-	鹰	曾是	破碎的	,	和	这	老的	首席	一个	逃犯	,

黑鹰的势力瓦解了，老酋长成了逃犯。

[suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .

soon	to	be	a	prisoner	in	the	hands	of	the	whites	.
很快	到	是	一个	囚犯	在	这	双手	的	这	白人	.

不久后将落入白人手中成为囚犯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sæmjʊəl] ['wɛskət] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] - ,

Then	it	was	that	Samuel	Wescott	kept	his	promise	to	Minneoba	,
然后	它	曾是	那	塞缪尔	韦斯科特	保留	他的	承诺	到	-	,

然后，塞缪尔·韦斯科特信守了他对明尼苏达州的承诺。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːf] .

and	gave	her	a	shelter	under	his	roof	.
和	给予	她	一个	庇护所	在下面	他的	屋顶	.

并让她在他的屋檐下避难。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['seidi] [suːn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['meɪdn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ə; eɪ]

The	teachings	of	Sadie	soon	changed	the	forest	maiden	so	much	,	that	she	loved	a
这	教义	的	萨迪	很快	已更改	这	森林	少女	所以	很多	,	那	她	喜爱	一个

[də'mestɪk] [laɪf] ,

domestic	life	,
国内的	生活	,

萨迪的教导很快改变了这位森林少女，她爱上了家庭生活。

[ænd; ənd] [wen] ['seidi] [wɒz; wəz] ['mærid] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [blæk] - [hɔːks] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

and	when	Sadie	was	married	,	soon	after	Black	-	Hawk's	visit	to	the	east	,
和	什么时候	萨迪	曾是	已婚	,	很快	后	黑色的	-	鹰的	访问	到	这	东方	,

- [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

Minneoba	was	there	,
-	曾是	那里	,

萨迪结婚的时候，正值黑鹰访问东部之后不久，明尼奥巴也在那里。

[ænd; ənd] ['witnis] [ðə; ði] ['serəməni] .

and	witnessed	the	ceremony	.
和	目击者	这	仪式	.

并见证了仪式。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['kuːni] [dʒəʊ] [stɒpt] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] :

When	it	was	finished	,	Cooney	Joe	stopped	the	clergyman	:
什么时候	它	曾是	完成的	,	库尼	乔	停止	这	牧师	:

讲完后，库尼·乔叫住了牧师：

“ [stɒp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['streɪndʒə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃiːpɪʃli] .

“	**Stop**	**a**	**little**	**,**	**stranger**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**sheepishly**	**.**
”	停止	一个	小的	,	陌生人	,	”	他	说	,	羞怯地	.

“陌生人，请稍等片刻，”他不好意思地说。

“ [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai][hæv; həv] .

“	**Got**	**another**	**little**	**job**	**for**	**you**	**,**	**I**	**have**	**.**
”	得到	其他	小的	工作	为了	你	,	我	有	.

我还有一件小事要交给你。

” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] , - [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

”	**And**	**to**	**the**	**surprise**	**of**	**all**	**,**	**Minneoba**	**took**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**they**	**were**
”	和	到	这	惊喜	的	全部	,	-	采取	他的	手	,	和	他们	是

['mærid] .

married **.**
已婚 .

“令所有人惊讶的是，米尼奥巴握住了他的手，他们结婚了。”

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [dʒəʊ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] ,

Unknown	**to**	**every**	**one**	**,**	**Joe**	**had**	**obtained**	**the**	**consent**	**of**	**the**	**old**	**chief**	**,**
未知	到	每一个	一	,	乔	有	获得	这	同意	的	这	老的	首席	,

所有人都不知道的是，乔已经得到了老酋长的同意。

[huː] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz]['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [ðæn; ðən]

who	**knew**	**that**	**his**	**daughter**	**was**	**better**	**fitted**	**to**	**live**	**with**	**the**	**whites**	**than**
WHO	知道	那	他的	女儿	曾是	更好的	适配	到	居住	和	这	白人	比

[wɪð] [ðə; ði] [traɪbz] ,

with	**the**	**tribes**	**,**
和	这	部落	,

谁能想到，他的女儿更适合与白人一起生活，而不是与部落居民一起生活呢?

[ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][dʒəʊ] [bent] .

and	**Minneoba**	**became**	**the**	**wife**	**of**	**Joe**	**Bent**	**.**
和	-	成为	这	妻子	的	乔	弯曲	.

明尼奥巴嫁给了乔·本特。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] .

She	**never**	**had**	**cause**	**to**	**repent**	**it**	**.**
她	绝不	有	原因	到	悔改	它	.

她从未后悔过。

[rʌf] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ænd; ənd] [wɜːkt] ['nəʊbli][fɔː(r); fə(r)]

Rough	**though**	**he**	**was**	**,**	**he**	**was**	**a**	**true**	**man**	**,**	**and**	**worked**	**nobly**	**for**
粗糙的	尽管	他	曾是	,	他	曾是	一个	真的	男人	,	和	工作	高贵地	为了

[hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,

her	**sake**	**,**
她	清酒	,

他虽然外表粗犷，但却是个真正的男人，为了她尽心尽力。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [bɪ'keɪm] [ɪn] [taɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['fɑːrmərz][ɪn]

and	**strange**	**as**	**it**	**may**	**seem**	**,**	**became**	**in**	**time**	**,**	**one**	**of**	**the**	**richest**	**farmers**	**in**
和	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	成为	在	时间	,	一	的	这	最富有的	农民	在

[ðæt] ['riːdʒən] .

that	**region**	**.**
那	地区	.

虽然听起来很奇怪，但随着时间的推移，他成为了该地区最富有的农民之一。

['kæptɪn] ['melt(ə)n]['ɔ:lsəʊ]['set(ə)ld] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [tə'geðə(r)]

Captain	Melton	also	settled	there	,	and	the	two	families	were	constantly	together
队长	梅尔顿	还	定居	那里	,	和	这	二	家庭	是	不断地	一起

.

:

.

梅尔顿船长也在那里定居，两家人经常在一起。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mænt(ə)l] , [ɪn] ['mɛltənz] ['stʌdi] , [hæŋz] [ðə; ði] ['kɒstju:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

And	above	the	mantel	,	in	Melton's	study	,	hangs	the	costume	of	the	Forest
和	多于	这	壁炉架	,	在	梅尔顿	学习	,	悬挂	这	戏服	的	这	森林

[fi:nd] .

Fiend	.
恶魔	.

在梅尔顿的书房里，壁炉上方挂着森林恶魔的戏服。

[tɒm] ['bæntri] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bəʊtmən] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd]

Tom	Bantry	was	for	years	a	successful	boatman	upon	the	Mississippi	,	and
汤姆	班特里	曾是	为了	年	一个	成功的	船工	之上	这	密西西比州	,	和

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] ['kæptɪn] .

at	last	a	Captain	.
在	最后的	一个	队长	.

汤姆·班特里多年来一直是密西西比河上成功的船夫，最终成为了一名船长。

['sæmjʊəl] ['wɛskət] [daɪd][æt; ət][ə; eɪ] [gri:n] [əʊld][eɪdʒ] , ['ɒnəd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [nju:]

Samuel	Wescott	died	at	a	green	old	age	,	honored	and	beloved	by	all	who	knew
塞缪尔	韦斯科特	死亡	在	一个	绿色的	老的	年龄	,	荣幸	和	心爱	经过	全部	WHO	知道

[hɪm] .

him	.
他	.

塞缪尔·韦斯科特安享晚年，深受所有认识他的人的尊敬和爱戴。

[ðə; ði] [end] . -

THE	END	.	98
这	结尾	.	-

结束。98

[daɪm] ['pɒkɪt] ['nɒv(ə)lz] .

DIME	POCKET	NOVELS	.
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [i:tʃ] .

PUBLISHED	SEMI	-	MONTHLY	,	AT	TEN	CENTS	EACH	.
已发布	半	-	月度	,	在	十	分	每个	.

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔ:kai] ['hæri] .

1	—	Hawkeye	Harry	.
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] [ku:mz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtu:'tu:] — [ded] [ʃɒt] .

2	—	Dead	Shot	.
2	—	死的	射击	.

2—致命一击。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnəz] .

3	—	The	Boy	Miners	.
3	—	这	男生	矿工	.

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .

4	—	Blue	Dick	.
4	—	蓝色的	迪克	.

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . [meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .

5	—	Nat	Wolfe	.
5	—	纳特	沃尔夫	.

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktə(r)] .

By	Mrs	.	M	.	V	.	Victor	.
经过	太太	.	M	.	V	.	胜利者	.

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækə(r)] .

6	—	The	White	Tracker	.
6	—	这	白色的	追踪器	.

6—白色追踪者。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .

7	—	The	Outlaw's	Wife	.
7	—	这	亡命之徒	妻子	.

7—亡命之徒的妻子。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvnz] .

By	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	.
经过	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[eit] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpə(r)] .

8	—	The	Tall	Trapper	.
8	—	这	高的	捕兽人	.

8—高个捕兽人。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒəʊ] .

9	—	Lightning	Jo	.
9	—	闪电	乔	.

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .

By	Capt	.	Adams	.
经过	船长	.	亚当斯	.

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .

10	—	The	Island	Pirate	.
-	—	这	岛	海盗	.

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . [meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒə(r)] .

11	—	The	Boy	Ranger	.
-	—	这	男生	游骑兵	.

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .

12	—	Bess	,	the	Trapper	.
-	—	贝丝	,	这	捕兽人	.

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][iː] . [es] . ['elɪs] .

By	E	.	S	.	Ellis	.
经过	E	.	S	.	埃利斯	.

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .

13	—	The	French	Spy	.
-	—	这	法语	间谍	.

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .

By	W	.	J	.	Hamilton	.
经过	W	.	J	.	汉密尔顿	.

作者：WJ Hamilton。

- — [lɒŋ] [ʃɒt] .

14	—	Long	Shot	.
-	—	长的	射击	.

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	Capt	.	Comstock	.
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði] ['gʌnˌmeɪkə] .

15	—	The	Gunmaker	.
-	—	这	枪械制造商	.

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['bəʊ.ən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpə(r)] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði]['spektə(r)] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlə(r)] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['aɪstər] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒəʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [əʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpə(r)] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪən] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɒn][es] . ['wɔːnə] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] [dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['gəʊldən] [hɑː'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑː(r)] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][luː'tenənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntə(r)] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [əʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːtʃə(r)] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — [-] , ['reɪndʒə(r)] .
35 — Rainbolt , Ranger .
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːs(ə)n] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɒlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑːt] ['iːtə(r)] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlˌnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hjuːdʒ]['hʌntə(r)] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld] [næt] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði] [dɒg] ['treɪlə(r)] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['duːi] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði] [elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ] [kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði] ['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ] [kɒl] . [piː] . ['ɪŋgrəm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði] [mæn] - ['hʌntə(r)] .
47 — The Man - Hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][əʊ] . [rɔːlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækə(r)] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['duːi] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɒkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['haʊəd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɒm] [hɔːk] , [ðə; ði]['treɪlə(r)] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ]['edwɪn][iː] . ['juːiŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['raɪflz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlə(r)] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntə(r)][hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgə(r)] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [mə'rɪl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθəniz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɒdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpə(r)] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['aɪstər] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpə(r)] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒə(r)] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By **Major** **Max** **Martine** **.**
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪən] - [hænd] .
68 **—** **Iron** **-** **Hand** **.**
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɒrɪst] .
By **Frederick** **Forest** **.**
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['hʌntə(r)] .
69 **—** **The** **Yellow** **Hunter** **.**
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By **Chas** **.** **Howard** **.**
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdə(r)] .
70 **—** **The** **Phantom** **Rider** **.**
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][əʊ] . [rɔːlf] .
By **Maro** **O** **.** **Rolfe** **.**
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwer] [tɒm] .
71 **—** **Delaware** **Tom** **.**
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvə(r)]['raɪf(ə)l] .
72 **—** **Silver** **Rifle** **.**
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By **Capt** **.** **Chas** **.** **Howard** **.**
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 **—** **The** **Skeleton** **Scout** **.**
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

[baɪ][mɑːdʒ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By **Maj** **.** **L** **.** **W** **.** **Carson** **.**
经过 少校 . L . W . 卡森 .

作者：LW·卡森少校

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 — Little Rifle .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By Capt . “ Bruin ” Adams .
经过 船长 . “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ]['edwɪn] ['eməsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [əʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

[baɪ] “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By “ Bruin ” Adams .
经过 “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði] ['skɑːlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgə(r)] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnəʊl] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 .

80—虎尾，塞米诺尔人。

[baɪ][ɑː(r)] . ['rɪŋˌwʊd] .
By R . Ringwood .
经过 拉 . 林伍德 .

作者：R. Ringwood。

- — [deθ] - ['diːlə(r)] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [el] . [mə'zɜːrv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82——游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði]['spektə(r)] ['hɔːsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[baɪ] [fræŋk] ['duːi] .
By Frank Dewey .
经过 坦率 杜威 .

作者：弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

[baɪ] - ['rɒbɪnz] .
By Seelin Robbins .
经过 - 罗宾斯 .

作者：西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['hɜːkjəliːz] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

[baɪ] ['hæri] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] .
By Harry St . George .
经过 哈里 英石 . 乔治 .

作者：哈里·圣乔治。

- — ['fɪl] ['hʌntə(r)] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði] [gɜːl] [ə'vendʒə(r)] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑː(r)] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . Aiken .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntə(r)] .
93 — The Phantom Hunter .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['eməsn] .
By E . Emerson .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɒm] ['pɪntəl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — Tom Pintle , the Pilot .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . [klæp] .
By M . Klapp .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzəd] .
95 — The Red Wizard .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntə(r)] .
By Ned Hunter .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — The Rival Trappers .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — The Squaw Spy .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — Dusky Dick .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːn(ə)l] ['krɑːkɪt] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃæs] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [əʊld][beə(r)] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒə(r)] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntəz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['bəʊ.ən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪəbɔːn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] ['dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪəz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɒb] [diːn] .
107 **—** **Job** **Dean** **.**
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ]['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːθ] .
By **Ingoldsby** **North** **.**
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 **—** **The** **Wood** **King** **.**
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntə(r)] .
109 **—** **The** **Scalped** **Hunter** **.**
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 **—** **Nick** **,** **the** **Scout** **.**
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgə(r)] .
111 **—** **The** **Texas** **Tiger** **.**
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwəd] ['wɪlɪt] .
By **Edward** **Willett** **.**
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɒst] [naɪvz] .
112 **—** **The** **Crossed** **Knives** **.**
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** **.**
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgə(r)] - [hɑːt] , [ðə; ði] ['trækə(r)] .
113 — Tiger - Heart , the Tracker .
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊəd] .
By Howard .
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mɑːskt] [ə'vendʒə(r)] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ] ['ɪŋgrəm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːl] ['paɪrəts] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] ['staːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] ['pænθə(r)] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒə(r)] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — ['keɪtəʊ] , [ðə; ði] ['kriːpə(r)] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . ['duːi] .
By Fred . Dewey .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 — Two - Handed Mat .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] ['hʌntə(r)] .
120 **—** **Mad** **Trail** **Hunter** **.**
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 **—** **Black** **Nick** **.**
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkər] .
By **Frederick** **Whittaker** **.**
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːd] .
122 **—** **Kit** **Bird** **.**
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði]['spektə(r)] ['raɪdəz] .
123 **—** **The** **Specter** **Riders** **.**
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . ['gliːsən] .
By **Geo** **.** **Gleason** **.**
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [ˌpiːt] .
124 **—** **Giant** **Pete** **.**
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːl] ['kæptɪn] .
125 **—** **The** **Girl** **Captain** **.**
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 — Yankee Eph .
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['wʊstə(r)] .
By J . R . Worcester .
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwəd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɒtə(r)] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [kəʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði]['treɪlə(r)] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][əʊ] . [rɔːlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɒst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] .
134 — The Cannibal Chief .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
By Paul J . Prescott .
经过 保罗 J . 普雷斯科特 .

作者：保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 — Karaibo .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑːlət] ['mɒkəsɪn] .
136 — Scarlet Moccasin .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 — Kidnapped .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
138 — Maid of the Mountain .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði][saɪˈoʊtoʊ] [skaʊts] .
139 — The Scioto Scouts .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ]['bædʒə(r)] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klɑːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ] ['wɪtəkər] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊntən] [keɪt] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpə(r)] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [ləʊn] [tʃiːf] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['bjuːgl] .
146 **—** **The** **Silver** **Bugle** **.**
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[baɪ][luː'tenənt] .
By **Lieut** **.**
经过 中尉 .

由中尉

[kɒl] . ['heizəltən] .
Col **.** **Hazleton** **.**
上校 . 黑兹尔顿 .

哈泽尔顿上校。

- — ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
147 **—** **Chinga** **,** **the** **Cheyenne** **.**
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By **Edward** **S** **.** **Ellis** **.**
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 **—** **The** **Tangled** **Trail** **.**
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ]['meɪdʒə(r)] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By **Major** **Max** **Martine** **.**
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [hænd] .
149 **—** **The** **Unseen** **Hand** **.**
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By **J** **.** **Stanley** **Henderson** **.**
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [ləʊn] ['ɪndiən] .
150 — The Lone Indian .
- — 这 孤独 印度 .

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .
151 — The Branded Brave .
- — 这 品牌 勇敢的 .

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔ:l] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] ['eɪprəl] 6th .
Ready April 6th .
准备好 四月 6th .

4月6日即可交付。

- — ['bɪli] ['bəu,leg] , [ðə; ði] ['semɪnəʊl] [tʃi:f] .
152 — Billy Bowlegs , the Seminole Chief .
- — 比利 罗圈腿 , 这 塞米诺尔人 首席 .

152——比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

['redi] ['eɪprəl] 20th .
Ready April 20th .
准备好 四月 20th .

4月20日即可完成。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

['redi] [meɪ] [fɔ:r] .
Ready May 4 .
准备好 可能 4 .

5月4日准备就绪。

- — [red] ['dʒækɪt] , [ðə; ði]['hjʊərən] .
154 — Red Jacket , the Huron .
- — 红色的 夹克 , 这 休伦 .

154—红夹克，休伦人。

[baɪ] [pɔ:l] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi]	[meɪ]	18th	.
Ready	**May**	**18th**	**.**
准备好	可能	18th	.

5月18日即可完成。

['biːd(ə)l]	[ænd; ənd]	['ædəmz]	,	['pʌblɪʃəz]	,	-	['wɪljəm]	[striːt]	,	[njuː]	[jɔːk]	.
BEADLE	**AND**	**ADAMS**	**,**	**Publishers**	**,**	**98**	**William**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
珠串	和	亚当斯	,	出版商	,	-	威廉	街道	,	新的	约克	.

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['taipəus]	.
Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	:	[ðɪs]	['iːbuk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜːʃ(ə)nz]	['əʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪ'tælɪks]	[ɪz]	[diː'lɪmɪtɪd]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神